

Captured

by Gigi Grasso

in time



Arabian
STALLIONS IN EUROPE



Gigi Grasso, photographer, was born in Italy in 1964. An expert horseman with a thorough understanding of horses, he has nurtured this love since early childhood. He has worked for many years with national and international magazines and has worked in at least four continents. An artist of great sensitivity, he moves as a free spirit around the world capturing unforgettable images with his camera. This is his third work, after the two previous and successful volumes of "Captured in Time", dedicated respectively to the Arabian horse in Egypt (1995) and Australia (1996).

Gigi Grasso, fotografo, è nato nel 1964 in Italia. Esperto cavaliere con una profonda conoscenza dei cavalli, ha coltivato questa passione fin dall'infanzia. Collabora da anni con molte riviste nazionali ed internazionali; ed ha lavorato in almeno quattro continenti. Artista di grande sensibilità, si muove in questo mondo come uno spirito libero catturando con la sua macchina fotografica immagini indimenticabili. Questa è la sua terza opera, che fa seguito ai due precedenti volumi di grande successo "Captured in Time", dedicati rispettivamente al cavallo arabo in Egitto (1995) ed in Australia (1996).

Gigi Grasso, Photograph, 1964 in Italien geboren, ist seit seiner Kindheit begeisterter Reiter und profunder Pferdekennner. Er veröffentlicht seit Jahren in italienischen und internationalen Zeitschriften und hat in fast allen Kontinenten der Erde gearbeitet. Der einfühlsame, eigenwillige Künstler fängt mit seiner Kamera unvergeßliche Bilder ein. Der vorliegende Bildband ist der dritte der Reihe "Captured in time", in welcher bereits arabische Pferde in Ägypten (1995) und Australien (1996) vorgestellt wurden.



Sabrina Beltramo

A resident of Cuorgnè, she is about to receive her grade in architecture. Her drawings and watercolors have been published in several international magazines.



Sabrina Beltramo

Residente a Cuorgnè.

Laureanda in architettura.

I suoi disegni e acquerelli sono stati pubblicati già in parecchie riviste internazionali.

Sabrina Beltramo
Wohnt in Cuorgnè und steht kurz vor Abschluß ihres Architekturstudiums.
Ihre Aquarelle und Zeichnungen sind bereits von vielen internationalen Zeitschriften veröffentlicht worden.





Sabrina Beltramo '97

Copyright 1997 by Gigi Grasso

All rights reserved
no part of this publication may be reproduced, translated into another language,
stored in retrieval system, or transmitted in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,
without prior written permission of Verde Emporio S.r.l.



Verde Emporio Edition

The authors assume no responsibility or liability for errors or inaccuracies or for any damages,
consequential or otherwise, as a result of reliance on the contents herein.

Gli autori declinano ogni responsabilità per errori ed inesattezze o per ogni danno,
effetto o altro risultante dall'uso delle informazioni qui riportate.

Captured

by Gigi Grasso

in time

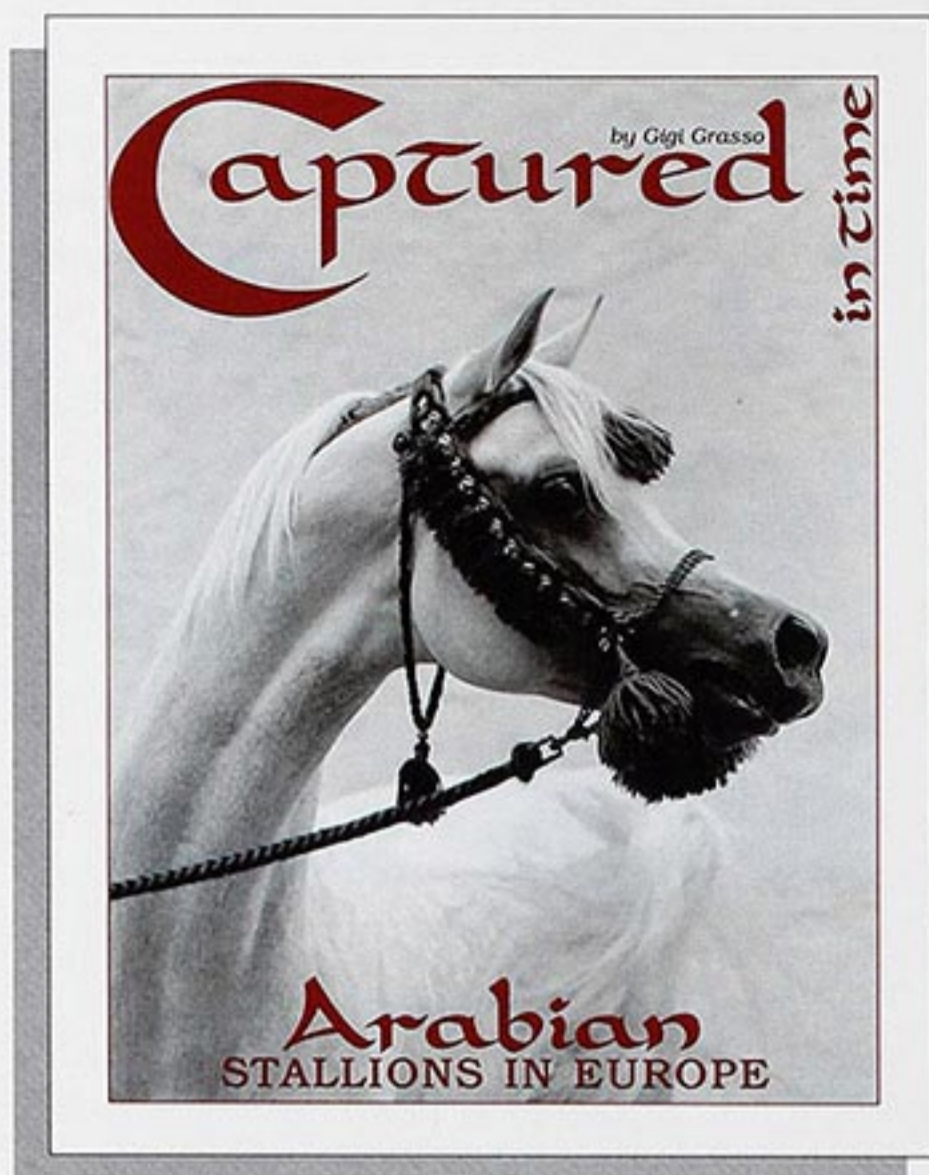
Photography by
Foto di
Photos von

GIGI GRASSO

Text editor
Testi a cura di
Koordination der texte

MONIKA SAVIER

Arabian
STALLIONS IN EUROPE



Front cover

Ansata Sinan

(Prince Fa Moniet x Ansata Nefara)

Veruska Arabians stud

Fam. Stössel - Voeka

Schwendi

9052 Niederteufen, Switzerland

Back cover

Imperial Saalaar

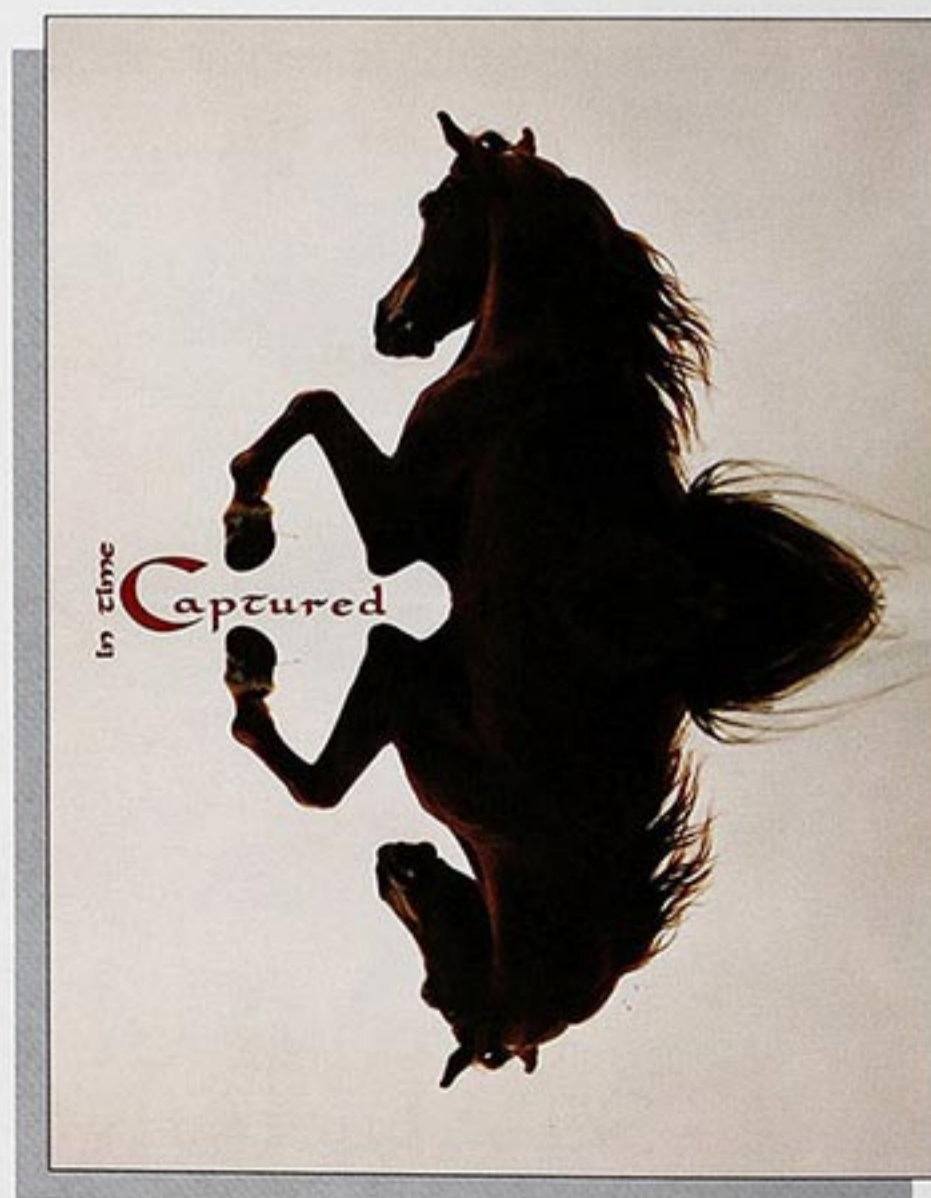
(Ibn Safinaz x Imperial Inwasama)

Prato Palazzo stud

Mr. Paolo Persia

via Casili 90

67030 Alfedena (AQ) Italy



The Team

Photography by - Foto di - Photos von
GIGI GRASSO



Photography assistance - Assistente fotografo - Photos Assistenz
MARCO SORDELLI



Text editor - Testi a cura di - Koordination der texte
MONIKA SAVIER



Technical assistance - Coordinazione tecnica - Technische Koordination
ANNA KATHARINA FRÖHLICH - BRUNACCI



Translation by - Traduzioni di - Übersetzungen von
DARIO NOASCONE, STEFANO PASTORELLI, CATHERINE BOLTON,
ANNA KATHARINA FRÖHLICH - BRUNACCI, GIANNI FORMIZZI



Drawings - Disegni - Zeichnungen
SABRINA BELTRAMO



Authors - Autori - Autoren

DR. HANS-JOACHIM NAGEL, SYLVIE EBERHARDT, GUDRUN WADITSCHKA, GERALD KURZ, MARCO BURI,
ROMAN PANKIEWICZ, DOMENICO BERGERO, JEAN-MARC VALERIO, BERND RADTKE, ANDY LETSCH,
IVANO SCOTTI, ROMANO MACRÌ, KRYSZYNA CHMIEL, JOANNA GROOTINGS, MONIKA SAVIER



Art direction and technical assistance - Direzione artistica e supporto tecnico
Art Direction und technische Assistenz

GIGI GRASSO, DOMENICO LONARDO, SANTINA DI LORENZO, SIMONA VAIRA, KATIA COCHIS



Printed by - Stampato da - Druck
STABILIMENTO TIPOGRAFICO FERRERO

Preface

Prefazione Vorwort



by Monika Savier and Gigi Grasso

Torino, November 1997

"What would you think about the idea of doing a book exclusively about Arabian stallions in Europe, a big book where the images themselves speak? A book

useful for all of us: it would be a book that does not give an assessment of single lines or esthetic criteria, but that leaves it up to the reader to choose one of the many roads that lead to Rome."

"But does a typical Arabian ideal still exist? Nowadays, it's become more a matter of style and taste!"

"That's right! And through your photographs, every reader will have a chance to

London to Budapest, from Calabria to Hamburg. It wasn't always easy, but the final result has made us forget about all the effort it took. A great team of assistants — authors, coordinators, translators, graphic artists, designers, proofreaders and typesetters — has succeeded in finishing the book before winter, with photographs of over eighty stallions in Europe with their colts, and with over 150 pages of text in three languages. Our heartfelt thanks go to everyone who made this possible.

Nevertheless, our most profound gratitude goes to the breeders and owners of the stallions, who trusted us and put their stallions at our disposal for the publication of this book. In the interests of horse-lovers everywhere, we hope that the images and words in this book will help give you a closer look at the true nature of the Arabian, because a horse is a horse and that's what it wants to remain.

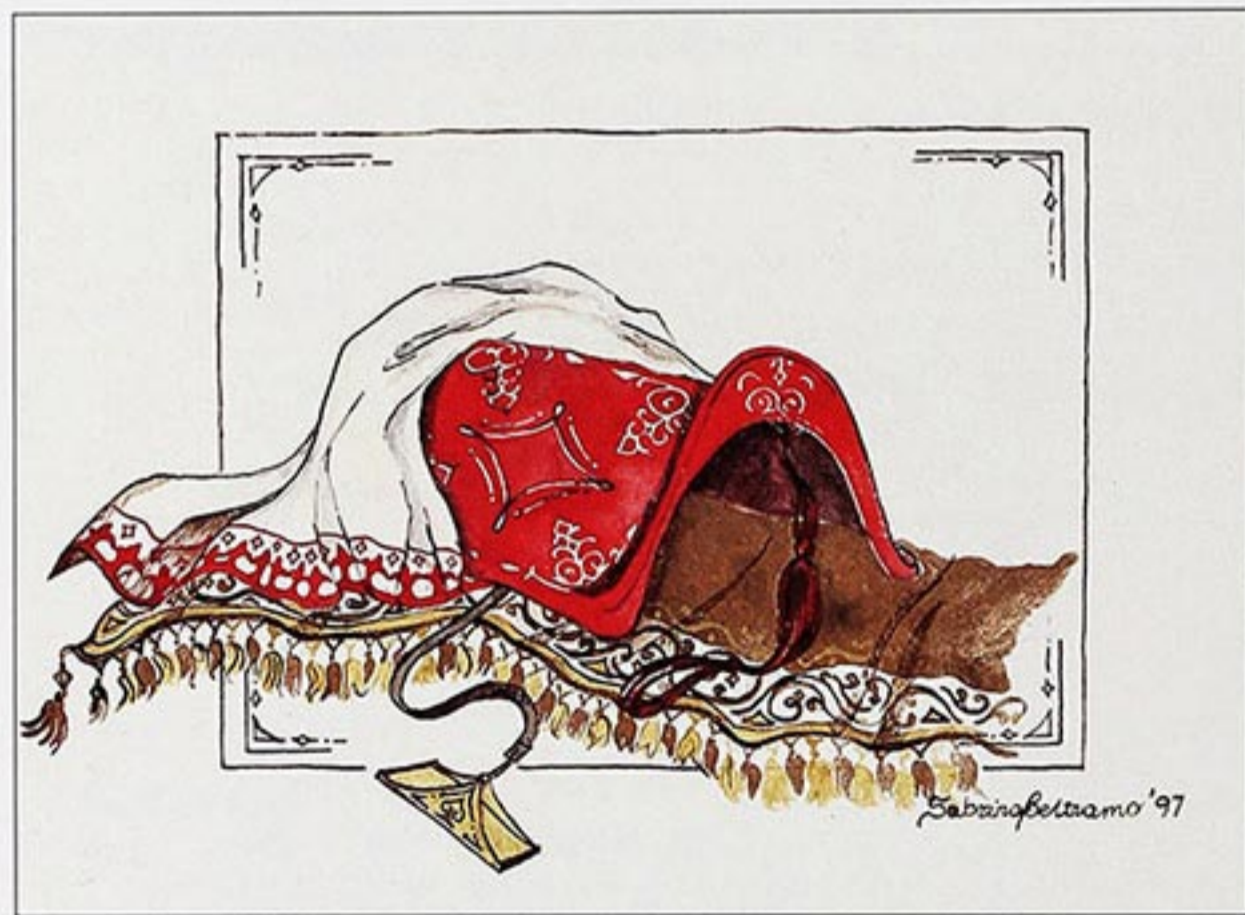
Prefazione

di Monika Savier e Gigi Grasso

Torino, novembre 1997

"Che ne diresti, se facessimo un libro solo sugli stalloni arabi in Europa, un grande libro, nelle quali hanno la parola le immagini dei cavalli, quelle che suscitano emozioni e nel quale gli stalloni e i loro puledri, privi del tocco che gli dà il padrone, affascinano il lettore?"

"Che bella idea! E si potrebbe chiedere agli allevatori di raccontarci la loro esperienza, il loro concetto allevatorio, i loro obiettivi, così che il libro diventi anche un manuale pratico con tante informazioni per i proprietari di cavalle. Sarebbe un libro molto utile a tutti quanti noi, un libro che non dà valutazioni di singole linee o criteri di bellezza, ma uno che lascia al lettore la deci-



that will enthrall the reader with images of horses that can stir our emotions, showing the stallions and their colts far from the touch of their owners?"

"What a wonderful idea! And we could ask horse-breeders to tell us about their experience, their breeding concepts and their objectives, so that the book could become a practical manual, full of information for horse owners. This kind of book would be

examine his own personal taste and his objectives as a breeder."

This is how it all began in the spring of 1997, and we went to work on this book project. In just eight months — record time — thousands of pictures have been taken and several interesting articles have been written. Our journey in search of fascinating stallions and reports took us from Tersk, in Russia, to Madrid, from



sione di scegliere tra le tante strade che portano a Roma."

"Ma esiste ancora il cavallo ideale tipico arabo? Oggi è più una questione di moda e di gusto!"

"Proprio così! E ogni lettore, con le tue foto, potrà rivedere il suo gusto personale e il suo obiettivo come allevatore."

Così tutto iniziò nella primavera del 1997, quando ci mettemmo al lavoro su questo progetto di libro. In 8 mesi, a tempo di record, si sono fatte migliaia di fotografie e scritti molti articoli interessanti.

Da Tersk, in Russia, a Madrid, da Londra a Budapest, dalla Calabria ad Amburgo il viaggio proseguiva in cerca di stalloni affascinanti e reportages. Non era sempre facile, ma il risultato ci fa dimenticare le fatiche. Un grande team di assistenti - autori, coordinatori, traduttori, grafici, disegnatori, lettori di bozze e tipografi - è riuscito a finire il libro prima dell'inverno, con le fotografie di più di ottanta stalloni europei coi loro puledri e con più di 150 pagine di testo in tre lingue. Ringraziamo di cuore tutti coloro che lo hanno reso possibile.

Il nostro ringraziamento più vivo, però, va agli allevatori e proprietari di stalloni che ci hanno dato la loro fiducia e hanno messo a disposizione i loro cavalli per la pubblicazione su questo libro. Nell'interesse di tutti gli amici del cavallo speriamo che le immagini e i testi del libro aiutino ad avvicinarsi alla vera natura dell'arabo, perché

un cavallo è un cavallo e non deve perdere la sua essenza.

Vorwort

von Monika Savier und Gigi Grasso

Torino, November 1997

"Wie wäre es, wenn wir ein Buch, nur über arabische Hengste in Europa machen, ein großes Buch, in dem die Bilder der Pferde sprechen, in dem sie Emotionen erwecken und die Leser sich, unbeeinflusst von den Ausschmückungen der Besitzer, von dem Hengst und seiner Nachzucht faszinieren lassen können?"

"Gute Idee, aber wir könnten die Züchter bitten, uns ihre Erfahrung, ihr Zuchtkonzept und ihre Ziele zu verraten, damit das Buch auch eine praktische Handreichung mit viel Informationen für die Stutenbesitzer wird.

Das wäre zudem etwas, was wir alle gut brauchen könnten, ein Buch, in dem keine Bewertungen einzelner Linien oder Schönheitskriterien stattfinden, sondern dem Leser selbst überlassen bleibt, welchen der vielen Wege nach Rom er nimmt."

"Gibt es denn überhaupt noch den russety-pischen Idealaraber, das ist doch heute eine Frage der Mode und des Geschmacks."

"Genau, und jeder Leser kann mit Hilfe deiner Fotos seinen persönlichen Geschmack

und sein Zuchtziel hinterfragen."
So fing es im Frühjahr 1997 an, als wir uns an dieses Buchprojekt heranwagten. In der Rekordzeit von 8 Monaten entstanden Tausende von Fotos und viele interessante Artikel. Von Tersk in Rußland bis Madrid, von London bis Budapest, von Kalabrien bis Hamburg ging die Fahrt auf der Suche nach spannenden Hengsten und Fotoreportagen. Es war nicht immer einfach, doch das Endprodukt tröstet über die Strapazen hinweg. Ein großes Team von Unterstützerinnen und Unterstützern - Autoren, Koordinatoren, Übersetzern, Grafikern, Mediadesignern, Druckfahnenlesern und Druckern - schaffte es, das Buch bis zum Winter fertigzustellen. Die Bilder von mehr als 80 Hengsten Europas und ihrer Nachzucht, dazu über 150 Seiten Text in drei Sprachen liegen nun vor, und wir danken allen von Herzen, die geholfen haben, das möglich gemacht haben. Unser besonderer Dank aber gilt den Züchtlern und Hengstbesitzern, die Vertrauen in unser Projekt hatten und uns ihre Pferde zur Darstellung in diesem Buch zur Verfügung gestellt haben. Wir hoffen im Interesse aller Pferdefreunde, daß die Bilder und Texte im Buch mit dazu beitragen, daß sich die Menschen wieder mehr der eigentlichen Natur der arabischen Pferde nähern, denn ein Pferd ist ein Pferd und will ein Pferd bleiben.

Introduction

Introduzione

Einleitung



by Monika Savier

*Courage
for a concept of personalized breeding*

Should searching for a good stallion today perhaps be compared to selecting a good wine? In other words, if you are unsure, are you better off buying the most expensive one? Not necessarily. Nevertheless, using a stallion that comes from outside your own stud farm involves not only having clear ideas about breeding, but also having access to information and a profile on both the stallion and its offspring.

The intention of this book is to offer some guidelines for mare owners.

In fact, the capability of evaluating a stallion and what it can contribute to your mare is a key element for any breeder.

In general, it is possible to have objective criteria only with racehorses, where the winning post continues to take the place of the natural selection process of the stallions. Instead, here it is like being on the wild and free trail: the animal that flees its enemy the fastest will survive and reproduce.

Today, there is no longer a single criterion for raising purebred Arabians, as there was among the Bedouins.

Instead, mechanisms aimed towards specific selection objectives have led to results that are assessed in extremely different ways. For example, at horse shows, the Arabians that have an extremely flat croupe with a high tail-insertion point are the ones that win prizes, whereas the Arabian used as a racing or endurance horse must have a rounded croupe to prevent its hind legs from falling out to the rear, because the horse cannot be collected.

In this case, it would miss impulsion and in the long run, its back would be subjected to too much stress.

There are naturally show winners that can be ridden magnificently, even if there is a risk of partiality and polarization in the quality criteria used in Arabian horse breeding. This is a shame, because in the long run, the Arabian could lose its outstanding characteristic, which is its capacity to unite an extremely high level of versatility with its empathy towards man.

Breeders today have little from which to choose. Given the market trends, they are forced to subject themselves to different quality standards. And these criteria are clearly separate from each other.

What we are talking about is breeding a line, performance horses or Arabian show horses. Each breeder is faced with a combination of these three criteria.

The pedigree must be examined and each breeder must have a clear idea, once and for all, of the category in which he wants to classify his colt.

Quite simply, choosing a stallion thus becomes the fervent

hope of "hitting the big time".

How can the value of a stallion be quantified nowadays?

- "A stallion is worth what it can earn in two years of service. This is a sure criterion, regardless of whether the horse is a racehorse or a show horse."
- "The value of a stallion is based first of all on its lineage, which is the genetic pool that will determine its commercial value and thus the price of its service."
- "The stallion is essentially worth what it earns in prizes over its lifetime. The price of its service is relative."
- "The true value of a stallion can be seen in the quality and value of the mares it sires: this is what determines its price."
- "Good stallions can only be recognized after they are dead and gone. Only then, when their positive traits have been handed for generations, can we understand what their value was for the stud farm."

The opinions of stallion owners about their own animals couldn't differ more widely. Not only does this reflect a creative difference, but it also shows how difficult it is to assess the qualities of a stallion and to make the right choice. The only chance that is left involves developing a breeding concept by plucking up the courage to run some risks. However, breeding is an evolutionary process that can be developed successfully only over generations. Some stallions respond to the common criteria of show winners, but they do not always have the "capability" of handing down these qualities.

It may also be that the owner does not have the financial means that are required today for the public relations work aimed towards developing a broader market for his stallion. The result? He is given only average-quality mares and the stallion's qualities are unable to emerge.





Sabrina Beltramo '97

In the show field, effective media presentation of the stallion is essential. Web pages on the Internet help globalize the stallion. Today, the image of a high-value stallion means that the stallion can no longer be allowed to cover the female according to the call of nature. On the other hand, it is unthinkable to consider what would happen if the female were to refuse the stallion. This therefore brings us to artificial insemination, an enormous business for veterinarians, together with the sale of all the equipment and instruments that are needed for this purpose, which mare owners must calculate as a cost for each "service". As appropriate as artificial insemination may be in some cases and despite the fact that its use is justified only for a few stallions that are active on an international level, when this process was recently promoted as yet another quality criterion for the stallion, it lost every trace of ingenuousness. Each champion now sends its semen "worldwide" - or at least, that's what appears to be happening. But does it really need to be that way? The danger of a single culture in breeding, due to the fact

that the semen of only a few well-marketed stallions is sent, has already been seen in steeple-chasing.

Breeding requires patience and a systematic approach. Learning to see and recognize a horse's qualities is an art. Learning to understand and master this art is what makes breeding so fascinating. The photographs and images in this book are meant to help the reader form his own ideas about classic purebred Arabians and develop personalized breeding objectives. And since we are often unable to see when we don't know what to look for, these images are accompanied by text that will help those who are looking for something see what they need to see.

Introduzione

di Monika Savier

CORAGGIO: PERSONALIZZATE IL VOSTRO CONCETTO ALLEVATORIALE

Oggi la ricerca di uno stallone di qualità può forse essere paragonata alla scelta di

un buon vino: chi non è sicuro è meglio che compri il più caro? Non necessariamente. Comunque, l'utilizzo di uno stallone esterno nel proprio allevamento richiede non solo idee allevatorie chiare, bensì anche accesso all'informazione ed al profilo dello stallone e della sua progenie.

Questo libro si propone di essere un aiuto per i proprietari di giumente.

Essere in grado di valutare uno stallone e l'apporto che può offrire alla propria giumenta è infatti un elemento chiave per l'allevatore. Criteri obiettivi si hanno solo, in linea di massima, per i cavalli da corsa, dove il palo d'arrivo ancora sostituisce la selezione naturale degli stalloni. Qui è ancora come nelle praterie selvagge: chi fugge più veloce dal nemico sopravvive e si riproduce. Oggi non esiste più un criterio unico per l'allevamento dei purosangue arabi come presso i Beduini. Anzi, i meccanismi di selezione mirata hanno portato a risultati che vengono valutati in maniera alquanto difforme. Negli show vengono premiati gli arabi che presentano una groppa orizzontale, con l'attaccatura della coda alta, mentre nelle corse o nel fondo l'arabo deve avere una



groppe discendente, altrimenti il cavallo non può mettere i posteriori sotto il corpo, il che fa mancare la dinamica del movimento in avanti, con conseguente sofferenza alla schiena.

Esistono eccezioni, vincitori di show che danno ottimi risultati sotto sella ma, in genere, il rischio è sempre quello di una eccessiva focalizzazione e polarizzazione dei criteri qualitativi nell'allevamento degli arabi. È un peccato, perché, a lungo andare, l'arabo potrebbe perdere la sua caratteristica eccezionale, ossia la capacità di unire all'estrema versatilità l'empatia con l'uomo. Oggi gli allevatori hanno poco da scegliere. Alla luce delle tendenze di mercato sono obbligati a soggiacere ai diversi standard di qualità. E tali criteri si distinguono nettamente l'uno dall'altro. Si tratta di allevamento di linea, di cavalli da performance o di arabi allevati secondo gli standard da show. Ogni allevatore vorrebbe la combinazione di queste tre criteri. Il pedigree deve essere studiato, ed ogni allevatore deve aver ben chiaro in quale categoria desidera classificare una volta per tutte il potenziale del puledro.

Tout court, la scelta dello stallone diventa quindi la speranza, fatta carne ed ossa, nel "colpo grosso".

Come si può ancor oggi quantificare il valore di uno stallone?

- "Uno stallone vale quanto è in grado di guadagnare con la monta in due anni. Questo è un criterio onesto indipendentemente dal fatto che il cavallo sia da corsa o da show."
- "Il valore di uno stallone si basa innanzitutto sulla sua discendenza, sul suo pool genetico che ne determina il valore commerciale e quindi il prezzo della monta."
- "Lo stallone vale essenzialmente quanto ha guadagnato nella sua vita in premi. Il prezzo della monta è relativo."

- "Il vero valore di uno stallone si vede nelle qualità e nel valore delle giumente di sua progenie. È questo che fa il suo prezzo."
- "I buoni stalloni si riconoscono solo una volta che non sono più vivi. Solo allora, quando le loro caratteristiche positive si sono tramandate per generazioni, capiamo qual è stato il loro valore per l'allevamento."

Più diversi di così non potrebbero essere i giudizi dei proprietari di stalloni sulla valutazione dei loro animali da riproduzione. Ciò non mostra solo una difformità creativa, bensì anche quanto è diventato difficile valutare le qualità di uno stallone e fare la scelta giusta. L'unica chance qui è di sviluppare un concetto di allevamento personalizzato avendo il coraggio di rischiare.

L'allevamento è, però, un processo evolutivo che può svilupparsi con successo solo attraverso generazioni. Alcuni stalloni rispondono ai comuni criteri di vincitori di show, ma non possiedono sempre la "capacità" di trasmettere le proprie qualità, oppure il proprietario non dispone dei mezzi finanziari oggi necessari per il lavoro di marketing atto a sviluppare per un buon stallone un mercato più ampio. Risultato: gli vengono date solo alcune giumente di media qualità e le sue qualità non possono emergere. Chi invece ha mezzi sufficienti per pubblicizzare e far conoscere il suo stallone può ottenere risultati contrari.

Nello show-business un'efficiente presentazione del cavallo sui media è essenziale. Le pagine WEB di Internet servono alla promozione dello stallone su scala internazionale. Nel costruire l'immagine di uno stallone di valore oggi conta anche il fatto di non farlo più montare in modo naturale: "figuriamoci cosa succede se la giumenta lo rifiutasse..."

Ecco quindi l'inseminazione artificiale, un business enorme per l'intero settore zootecnico, legato alla vendita di tutte le apparecchiature e gli strumenti necessari all'uopo, che i proprietari delle giumente debbono pagare come costo aggiuntivo per ogni "monta".

L'inseminazione artificiale è certamente vantaggiosa in alcuni casi, soprattutto negli stalloni attivi a livello internazionale. Recentemente, però, essa è stata elevata, indiscriminatamente, a criterio di qualità per la valutazione di uno stallone, perdendo, in definitiva, quella caratteristica intrinseca di "innocenza". Sembra il fatto che uno stallone invii il suo seme "worldwide" pare costituisca di per sé una garanzia

"DOC". Ma deve essere così? Il pericolo di una monocultura nell'allevamento dovuta all'invio del seme di solo pochi stalloni ben commercializzati si è già visto nel settore dei cavalli per il salto ad ostacoli.

L'allevamento richiede pazienza e sistematicità. Imparare a vedere ed a riconoscere le qualità di un cavallo è un'arte. Imparare a capire e dominare quest'arte rende appassionante l'allevamento.

Le fotografie e le immagini di questo libro intendono aiutare il lettore a farsi una propria idea del purosangue arabo classico ed a sviluppare un obiettivo di allevamento personalizzato.

E, dato che spesso non si vede quando non si sa cosa bisogna guardare, oltre alle immagini abbiamo inserito dei testi. Un piccolo aiuto per tutti coloro che cercano di vedere.

Einleitung

von Monika Savier

MUT ZUM PERSÖNLICHEN ZUCHTKONZEPT

Ist es bei der Suche nach einem guten Hengst heute wie bei der Wahl eines guten Weines: Wer sich nicht sicher ist, sollte lieber den Teureren nehmen? Nicht unbedingt, doch der Einsatz eines fremden Hengstes in der eigenen Zucht erfordert nicht nur ein klares Zuchtkonzept, sondern auch einen Zugang zu Informationen und Hintergründen über den Hengst und seine Nachzucht.

Das hier vorliegende Buch möchte den Stutenbesitzern dabei eine Hilfe sein. Einen Hengst beurteilen, seine Vorteile für die eigenen Stuten einschätzen zu können ist eine Schlüsselqualifikation für den Züchter. Objektive Kriterien gibt es im Prinzip nur noch bei den Rennpferden, dort, wo noch



der Zielposten die natürliche Selektion der Hengste ersetzt. Hier ist es wie einst in der freien Wildbahn. Wer am schnellsten vor dem Feind flüchtet, überlebt und wird sich reproduzieren.

Ein einheitliches Zuchtkriterium für arabische Vollblüter, wie bei den Beduinen, gibt es heute nicht mehr. Im Gegenteil, gezielte Selektionsmechanismen haben zu Ergebnissen geführt, die ganz unterschiedlich bewertet werden. Beispiel: Auf Schauen werden Araber prämiert, die eine extrem horizontale Kruppe mit hohem Schweifansatz haben. Der Araber als Renn- oder Distanzpfers dagegen braucht eine runde Kruppe, die verhindert, daß die Beine "hinten rausfallen", weil das Pferd sonst nicht untertreten kann, ihm infolgedessen der Schwung fehlt und sein Rücken auf die Dauer zu stark belastet wird.

Natürlich gibt es Show-Winner, die hervorragend geritten werden, doch die Gefahr der Einseitigkeit, der Polarisierung der Qualitätskriterien in der Araberzucht ist gegeben. Das ist schade, denn auf die Dauer könnte der Araber sein herausragendstes Qualitätsmerkmal verlieren, nämlich die Fähigkeit, ein Allrounder mit menschenbezogenem Charakter zu sein.

Züchter haben heute kaum eine Wahl. Mit Blick auf die Absatzmärkte sind sie gezwungen, sich den verschiedenen Qualitätsstandards zu unterwerfen. Und diese grenzen sich für arabische Pferde sehr fein und klar voneinander ab. Es geht um Linienzucht, um Leistungspferde oder um Araber, die ganz im Schaupferdetyp stehen. Vordergründig schwebt jedem Züchter die Kombination aus allen drei Kriterien vor. Das Pedigree muß studiert werden, und jeder Züchter muß eine Vision haben, in welche Kategorie sich das Fohlen einmal einreihen soll.

Verkörpert die Wahl des Zuchthengstes da



nicht die Hoffnung auf den großen Coup schlechthin?

Wie ist sein Wert heute noch quantifizierbar?

- "Ein Hengst ist soviel wert, wie er im Laufe von zwei Jahren im Deckeinsatz verdient. Das ist ein ehrliches Kriterium, egal, ob er ein Rennpferd oder ein Schaupferd ist."
- "Der Wert eines Hengstes basiert in erster Linie auf seiner Abstammung, seinem Genpool, den er vererbt, das bestimmt seinen Verkaufswert und daraus ergibt sich der Preis für seinen Deckeinsatz."
- "Der Hengst ist in erster Linie das Geld wert, was er in seinem Leben an Gewinnsumme verdient. Entsprechend teuer ist sein Deckeinsatz."
- "Der wahre Wert eines Hengstes zeigt sich in der Qualität und im Wert der Stuten, die er gezeugt hat, das macht seinen Preis aus."
- "Gute Hengste erkennt man meist erst, wenn sie nicht mehr leben. Erst dann, wenn sich ihre positiven Eigenschaften auch über Generationen hinweg durchsetzen konnten, wird uns klar, welche Wert sie für die Zucht hatten."

Unterschiedlicher könnten die Aussagen von Hengstbesitzern über den Wert ihrer Zuchttiere kaum sein. Doch belegen sie nicht nur kreative Uneinigkeit. Sie zeigen auch, wie schwer es geworden ist, die Qualitäten eines Hengstes einzuschätzen und eine richtige Entscheidung zu treffen. Hier hilft nur ein persönliches Zuchtkonzept mit Mut zum Risiko.

Doch Züchten ist ein evolutionärer Prozeß, der sich nur über Generationen hinweg zum Erfolg entwickeln kann. Manche Hengste entsprechen zwar den gängigen Kriterien eines Show-Winners, doch nicht immer haben sie auch die "Fähigkeit", ihre Qualitäten zu vererben.

Oder aber dem Besitzer mangelt es an den heute erforderlichen finanziellen Mitteln, die notwendig sind, für einen guten Hengst den Hengst Öffentlichkeitsarbeit zu betreiben und ein vielseitiges Marketing-Konzept umzusetzen. Ergebnis: Es werden ihm nur wenige und durchschnittliche Stuten zugeführt, und seine Qualitäten kommen kaum zum Tragen.

Mit Geld ist es möglich, zum gegenteiligen Ergebnis zu kommen. Showbusiness ist gefragt, die medienwirksame Präsentation des Hengstes steht heute im Vordergrund. Die praktischen WEB-Seiten im Internet dienen der Globalisierung des Hengste. Zum Image eines wertvollen Tieres gehört



auch, den Hengst nicht mehr im Natursprung die Stute decken zu lassen - "nicht auszudenken, was passieren kann, wenn die Stute nicht will ..."

Hier mußte die künstliche Besamung her, ein riesiges Geschäft für den veterinärmedizinischen Bereich, gekoppelt an den Verkauf der dazu notwendigen Apparate und Instrumente, die letztendlich der Stutenbesitzer bei jedem "Sprung" mit zahlen muß.

So sinnvoll die künstliche Besamung in bestimmten Fällen sein kann, auch wenn sich der Aufwand nur für wenige international aktive Hengste rechtfertigt, doch spätestens, als sie zu einem weiteren Qualitätskriterium für den Hengst hochstilisiert wurde, hat sie ihre Unschuld verloren. Jeder Champion versendet heute seinen Samen worldwide, scheint es. Muß das sein? Auf die Gefahr der Monokultur in der Zucht durch den Samenversand von wenigen gut vermarkteten Hengsten wurde bereits aus der Springpferdszene hingewiesen.

Erfolgreich züchten erfordert Geduld und systematisches Vorgehen über Jahre hinweg. Sehen lernen, die Qualität eines Pferdes beurteilen zu können, ist eine Kunst. Diese zu beherrschen, macht das Züchten erst spannend. Die Bilder in diesem Buch sollen helfen, sich eine eigene Vision vom klassischen Vollblutaraber zu schaffen und ein persönliches Zuchtziel zu entwickeln.

Und da man oft nicht sieht, wenn man nicht weiß, was man sehen soll, sind neben den Bildern noch eine Reihe Texte veröffentlicht. Als kleine Sehhilfe für all diejenigen, die auf der Suche sind.

Halim Al Kadir



Agromonte
stud

name Halim Al Kadir
by Ansata Ibn Halima x Illaila
bloodline Straight Egyptian
strain Saklawi Jedran Ibn Sudan
born 08/08/1981
colour Grey
height 159 cm
bred by Margret L. Stevens, California USA
owner Klaus Greven
studbook ANICA
professionally trained Trained in halter and performance
career and accomplishments Top Ten Asil Cup Int., Dillemburg Germany
 Top Ten Egyptian Event, Baden-Baden Germany
handler Remo Minucci
type of breeding Natural available
address Azienda Agromonte s.r.l.
 00069 Trevignano Romano, Italy
 Ph: ++39 6 9985313 Fax: ++39 6 9985312

Halim
Al Kadir

1981, grey

ANSATA IBN HALIMA

ILLAILA

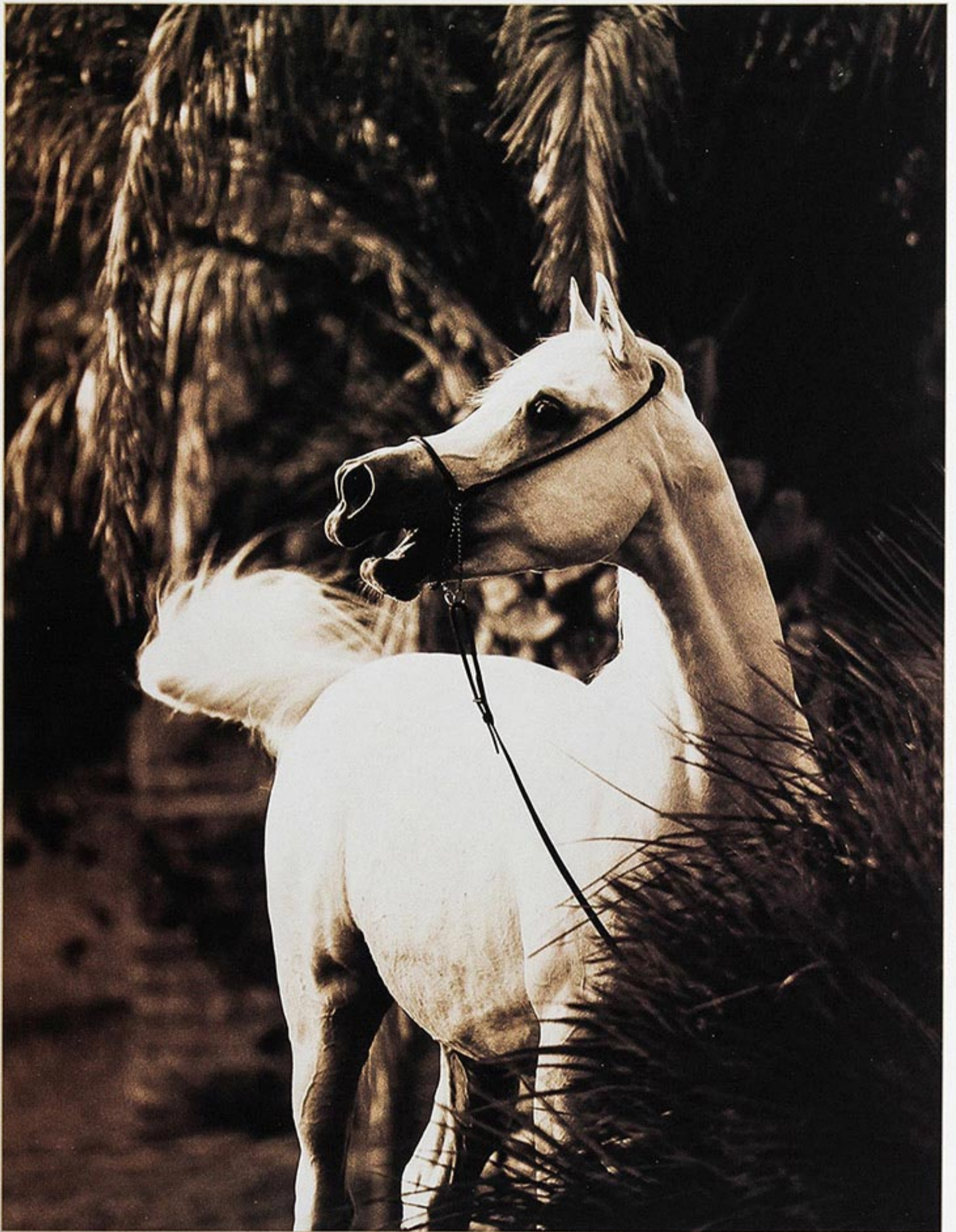
NAZEER

HALIMA

MORAFIC

BINT MOUNA

MANSOUR
 BINT SAMIHA
 SHEIK EL ARAB
 RAGIA
 NAZEER
 MABROUKA
 NAZEER
 MOUNA



Aïnhoa Arkahic



Aïnhoa
stud

name Aïnhoa Arkahic
by Arbekoa x Kaplinoa
bloodline Spanish, Russian, Egyptian
born 01/04/1992
colour Grey
bred by Aïnhoa Valerio, Spain
owner Aïnhoa Valerio, France
studbook Spanish (stud book of origin)
 France

professionally trained Trained in halter, classical equitation and racing
career and accomplishments Several times class winner and Junior International Champion, Madrid, Spain 1995

handler Sebastien Valerio
type of breeding Natural available

address Aïnhoa stud
 Haras D'Aïnhoa, La Vielle Einsegne
 64240 Hasparren, France
 Ph: ++33 559317099 Fax: ++33 559317565

Aïnhoa
Arkahic

1992, grey

ARBEKOA

KAPLINOA

GALERO

HACHA II

KILIMANDJARO

CAP D'AÏNHOA

CONGO

ZALEMA

BAHRAM

BOCINA

ASWAN

KARTA

ALHABAC

GAMINA



Aïnhoa Bellino



Aïnhoa
stud

name Aïnhoa Bellino
by Arbikd'oa x Piubeld'oa
bloodline Spanish
born 19/03/1990
colour Chestnut
bred by Aïnhoa Valerio, Spain
owner Aïnhoa Valerio, France
studbook Spanish (Stud Book of origin)
 French

professionally trained Trained in halter and performance
career and accomplishment Not only he has won the speed performance several times, but he is also ARABISSIMO Champion

handler Sebastien Valerio
type of breeding Natural available

address Aïnhoa Stud
 Haras D'Aïnhoa,
 la Vieille Einseigne
 64240 Hasparren, France
 Ph: ++33 (0) 559317099 Fax: ++33 (0) 559317565

Aïnhoa
Bellino

1990, chestnut

ARBIKD'OA

PIUBELD'OA

ARBEKOA

RIH D'OA

ARBEKOA

RABACNHOA

GALERO
HACHA II
ALHABAC
RIFFIEN

GALERO
HACHA II
ALHABAC
RAYABAC ALHABAC





*Aïnhoa Azita filly
(Aïnhoa Bellino x Princesse D'oa)*



*Aïnhoa Bellino
(Arbikd'oa x Piubeld'oa)*

Among all Aïnhoa champion stallions,
AÏNHOA BELLINO is truly an extraordinary horse:
expert judges have given it both very high and very poor scores.
Genetics: highly consanguineous and thus probably predominant.
Despite the fact that it is small, light, graceful and feminine,
it is nevertheless faster in its final sprint than other racehorses.
It jumps like a dragonfly
and has been champion and reserve champion of ARABISSIMO.
What it has undoubtedly handed down to its foals is its gracefulness,
but above all its mischievous head.

Aïnhoa Niloufar filly
(*Aïnhoa Bellino x Ancolie D'Aïnhoa*)



Aïnhoa Arash colt
(*Aïnhoa Bellino x Ralkoa*)

Kaih



Al Rüc
stud

name	Kaih
by	Imperial Imdal x Ak Mahroufah
bloodline	Egyptian
born	14/02/1992
colour	Grey
height	157 cm
bred by	Pfg Trust (USA)
owner	Rinaldi Luigina Al Rüc Stud
studbook	ANICA
professionally trained	Trained in halter and english plesure
career and accomplishment	2 nd place, Reserve Junior Champion, Canterbury, USA 1993 1 st place, Reserve Junior Champion, Fall Warm Up Arab 1993 1 st place, Junior Champion Colt - Supreme Champion, Orlando, USA 1994 1 st place, Junior Champion Colt, Canterbury, USA 1994 1 st place, Region Pre show 1994 3 rd place, Fiera Cavalli, Verona, Italy
handler	Kerjean Thierry
type of breeding	Natural and fresh semen available
address	Al Rüc stud, Rinaldi Luigina Loc. Ronchi 25047 Darfo Boario Terme, Italy Ph: ++39 (0) 364 535343

Kaih

1992, grey

IMPERIAL IMDAL

AK MAHROUFAH

ANSATA IMPERIAL

DALIA

MAH HAB

ROUFAH

ANSATA IBN SUDAN

ANSATA DELILAH

MORAFIC

ROMANAA II

MAHROUF

BAH HABBA

IBN FA SERR

BAH ROUFA



Gazgan



Arab El Mafrak
stud

name Gazgan
by Gips x Gimnazia
bloodline Straight Russian
born 1989
colour Bay
height 149 cm
bred by Tersk (Russia)
owner Arab El Mafrak Stud, of Michele Piazzolla
studbook ANICA
professionally trained Trained in halter and western riding
career and accomplishments Reserve Champion Colt Bari int. Italy 1992
 Reserve Champion Colt Aqwi Terme, Italy 1992
 Champion Stallion Foggia, Italy 1996
handler Domenico Ciceroni
type of breeding Natural and fresh semen available
address Arab el Mafrak of Piazzolla Michele
 via Cafiero 9/D
 Barletta, Italy
 Mobile: ++39 (0) 335 6259769 Fax: ++39 (0) 883 330049

Gazgan

1989, bay

GIPS

GIMNAZIA

MASHUK

POLINEZIA

MENES

PRIMETA

ASWAN

MALUTKA

NABEG

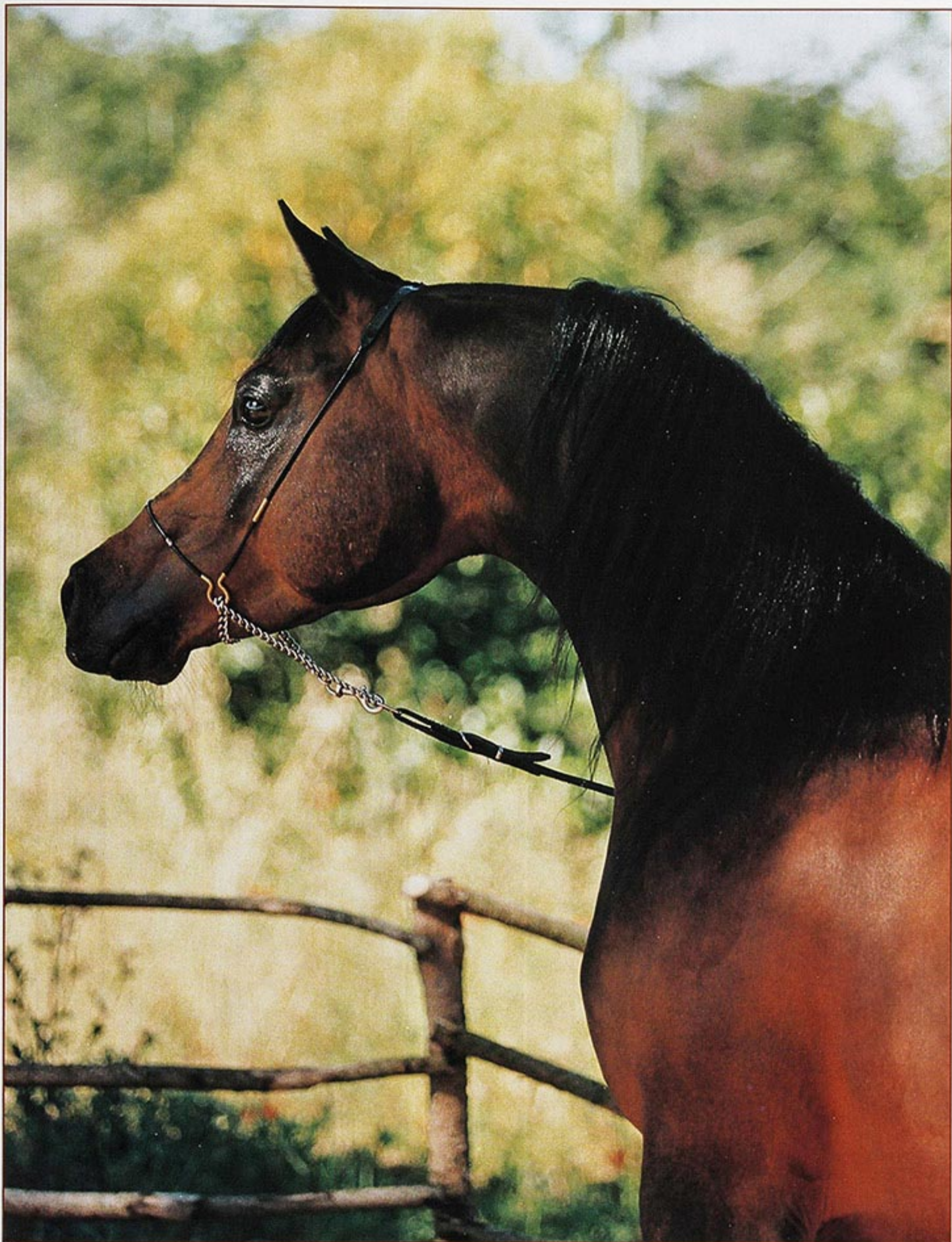
POLNATCH

NABEG

METROPOLIA

MUSCAT

PARCHIA

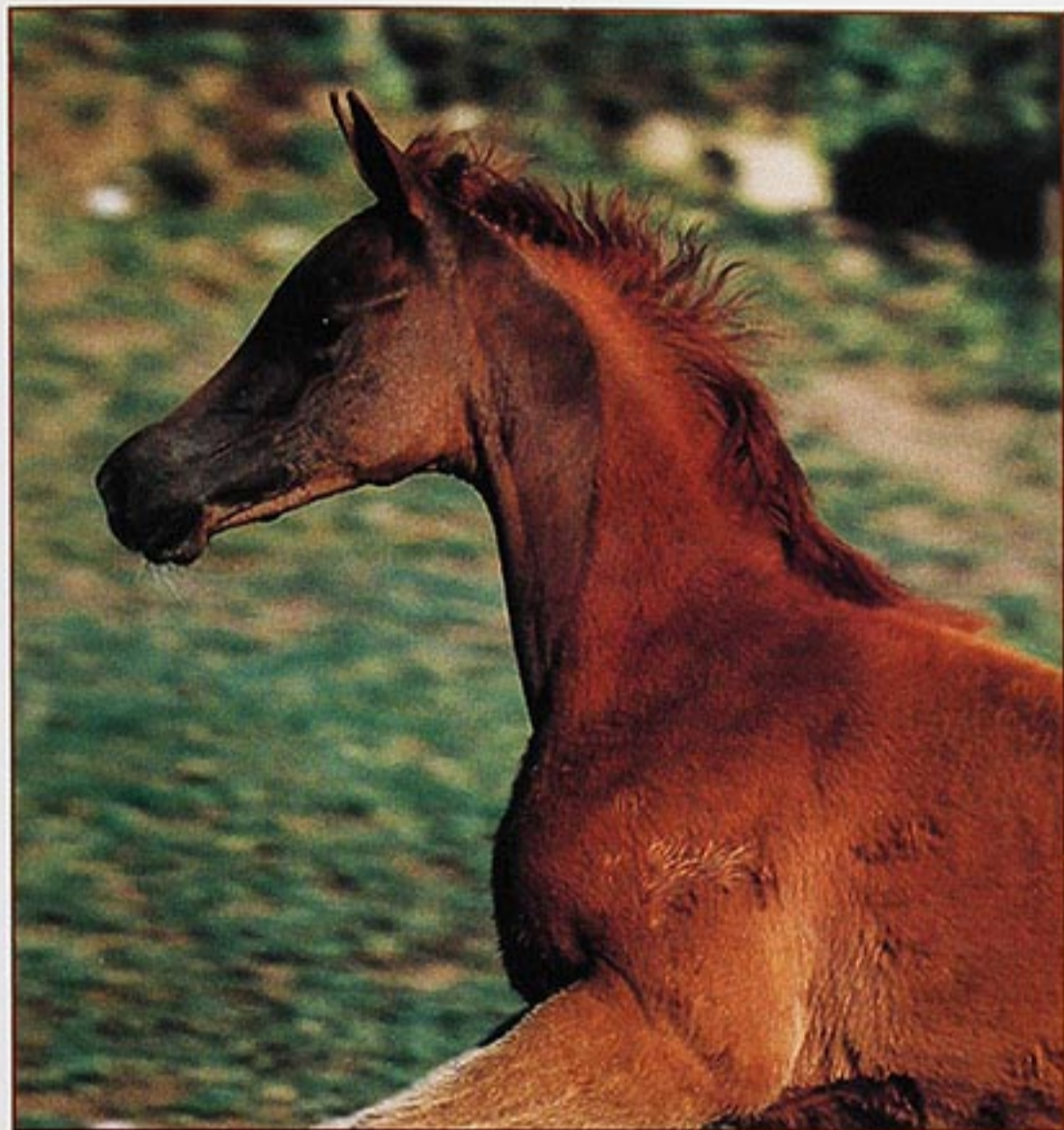




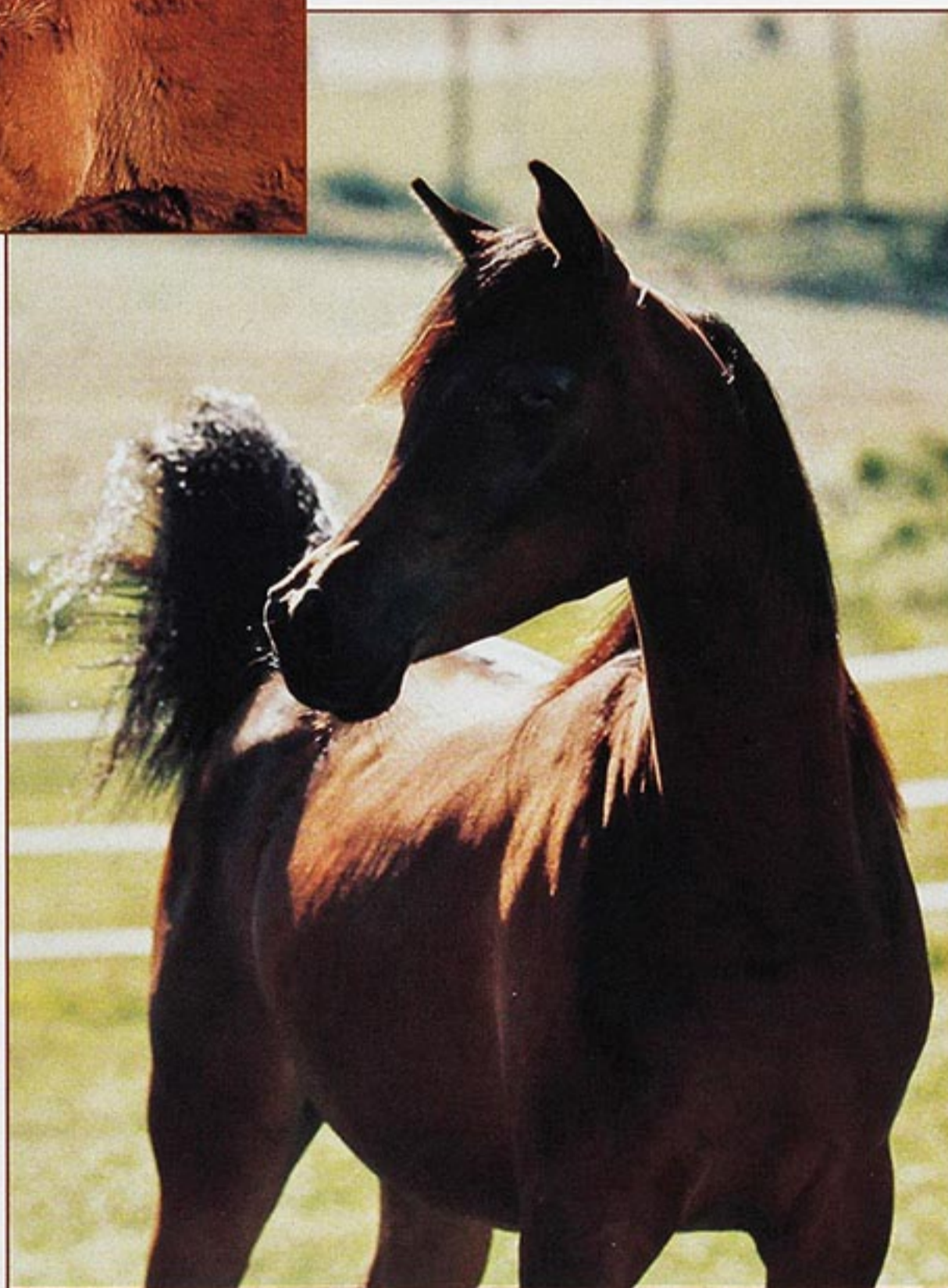
Gazgan
(*Gips x Gimnazia*)



K. Al Gazal colt
(*Gazgan x Amihn*)



K. Amiga filly
(Gazgan x Amihn)



K. Giga filly
(Gazgan x Gimnastika)

Gopak



Arab El Mafrak
stud

name	Gopak
by	Peleng x Piksha
bloodline	Straight Russian
born	1984
colour	Grey
height	152 cm
bred by	Tersk, RUSSIA
owner	Arab El Mafrak stud, Piazzolla Michele, Italy
studbook	ANICA
professionally trained	Trained in halter, western riding, classical equitation and racing
career and accomplishment	Champion Stallion Int. Bari, Italy 1992 Champion Stallion Int. Città Castello, Italy 1993 2 nd place Menton Int. B, France 1995
handler	Domenico Ciceroni
type of breeding	Natural and fresh semen available
address	Arab el Mafrak di Piazzolla Michele via Cafiero, 9/D Barletta, Italy Mobile: ++39 (0) 335 6259769 Fax: ++39 (0) 883 330049

Gopak
1984, grey

PELENG

PIESHA

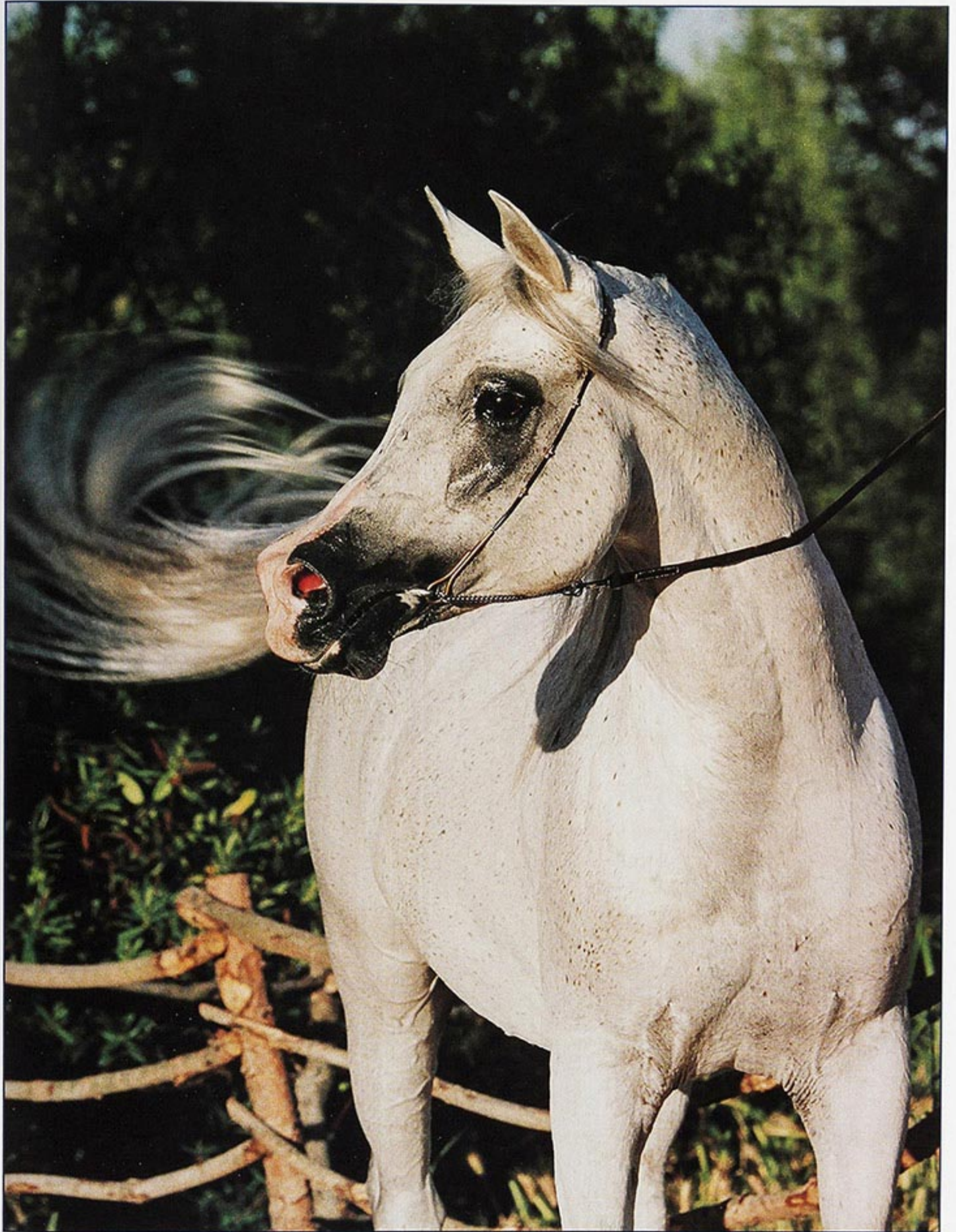
NABEEG

PALMIRA

ASWAN

PIKULA

ARAX
NOMENKLATURA
SALON
PTASHIA
NAZEER
YOSREIA
KAMEAK
POLNOKA





Mairim filly
(Gopak x Makbet by Balaton)



Amihm filly
(Gopak x Makbet by Balaton)



Gopak
(Peleng x Piksha)

Wagner



Arabesque
stud

name Wagner
 by Piruet x Wisja
 bloodline Pure Polish
 born 16/05/1994
 colour Grey
 height 151 cm
 bred by Az. Agr. La Gabanina (Italy)
 owner Cicchese Barbara, Arabesque stud
 studbook ANICA

professionally trained Trained in halter, western riding and classical equitation

career and accomplishment Reserve Champion Colt, Travagliato, Italy 1995
 Best head Travagliato, Italy 1996
 Reserve Champion Colt, Pietrasanta, Italy 1997
 2nd place and best head, Nimes Int. France 1997
 2nd place and best head, Menton int. France 1997

handler Domenico Ciceroni

type of breeding Natural and fresh semen available

address Arabian Training Point Roma
 via Lunghezzina 95
 00010 Roma, Italy
 Ph/Fax: ++39 (0) 6 22484533 Mobile ++39 (0) 336 754478

Wagner

1994, grey

PIRUET

WISJA

PROBAT

PIECZEC

BANDOS

WERSJA

POHANIEC

BOREXIA

PALAS

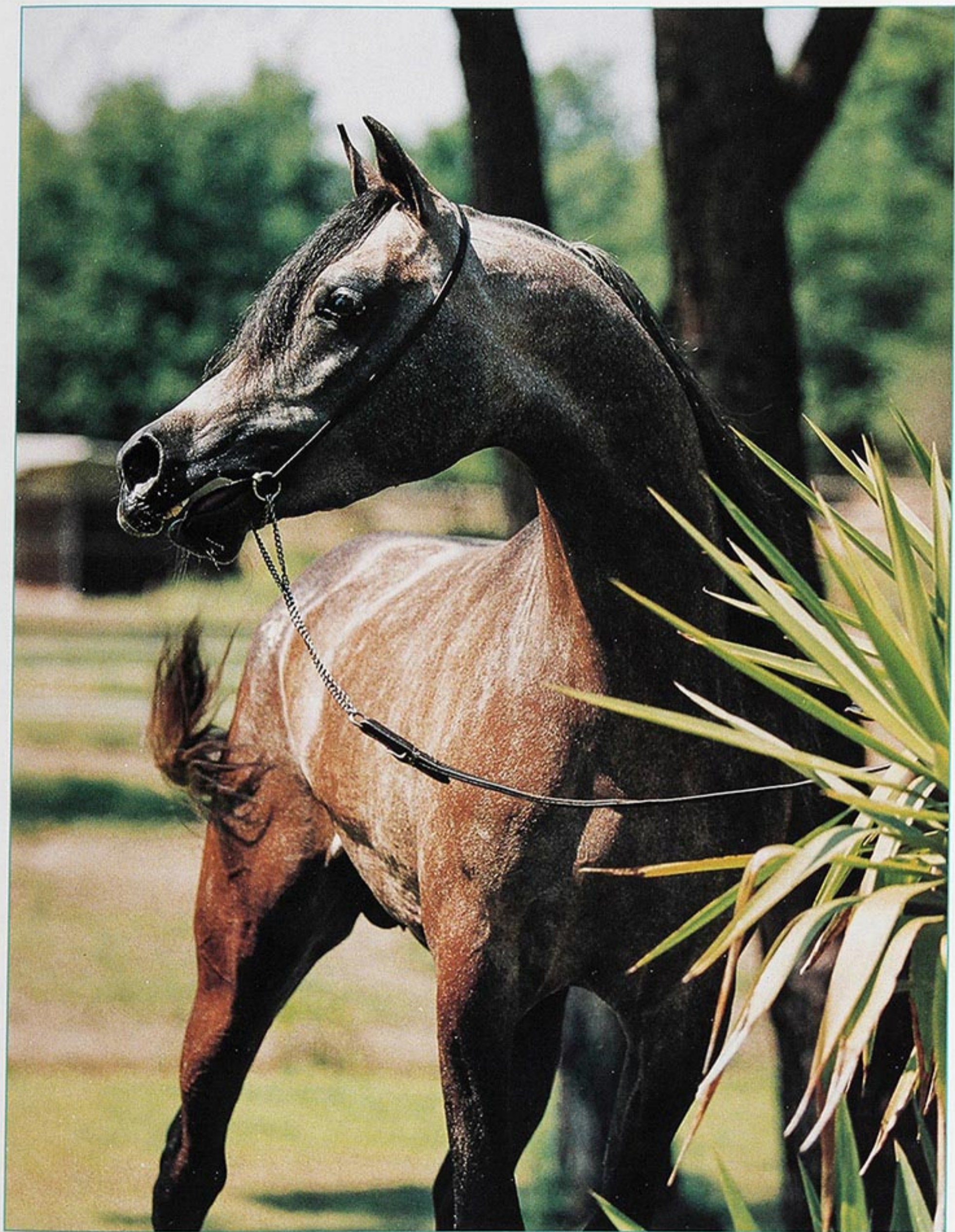
PIERZGA

NEGATIV

BANDOLA

EL PASO

WARMIA



Kabur El Shaklan



Arab El Zaid
stud

name	Kabur El Shaklan
by	El Shaklan x Bint Kamlah da Kasyd
bloodline	Golden Cross
strain	Kuu/216 Semrie 1902 db 1896
born	01/5/1983
colour	Grey
height	160 cm
bred by	Mundiger Germany
owner	Angelika Farenski - Arab El Zaid
studbook	ANICA
professionally trained	Trained halter, performance and jumping
career and accomplishments	<p>Champion Colt Int. Verona, Italy 1985 Italian Champion Colt Int. Verona, Italy 1985 Reserve Champion Colt show Int. Cervia, Italy 1986 4th place European Championship Frauenfeld, Switzerland 1988 Reserve Champion Stallion show Int. Erba, Italy 1988 Reserve Champion Stallion show Int. Bari, Italy 1990 Champion Stallion Show Int. Bari, Italy 1990 Champion Stallion "Italy Cup", Italy 1991 Reserve Champion Stallion Int. Cefalù, Italy 1992 Reserve Champion Stallion Int. Cervia, Italy 1994 Champion Stallion Int. Città di Castello, Italy 1995 Champion Stallion Int. Lonigo, Italy 1996</p>
handler	Angelika Farenski
type of breeding	Natural available
address	<p>Allevamento Arab El Zaid di Farensky & Bacher Ph: ++39 (0) 338 6365050 ++39 (0)335 8228346</p>

**Kabur
El Shaklan**

1985, grey

EL SHAKLAN

BINT KAMLAH

SHAKER EL MASRI

ESTOPA

KASYD

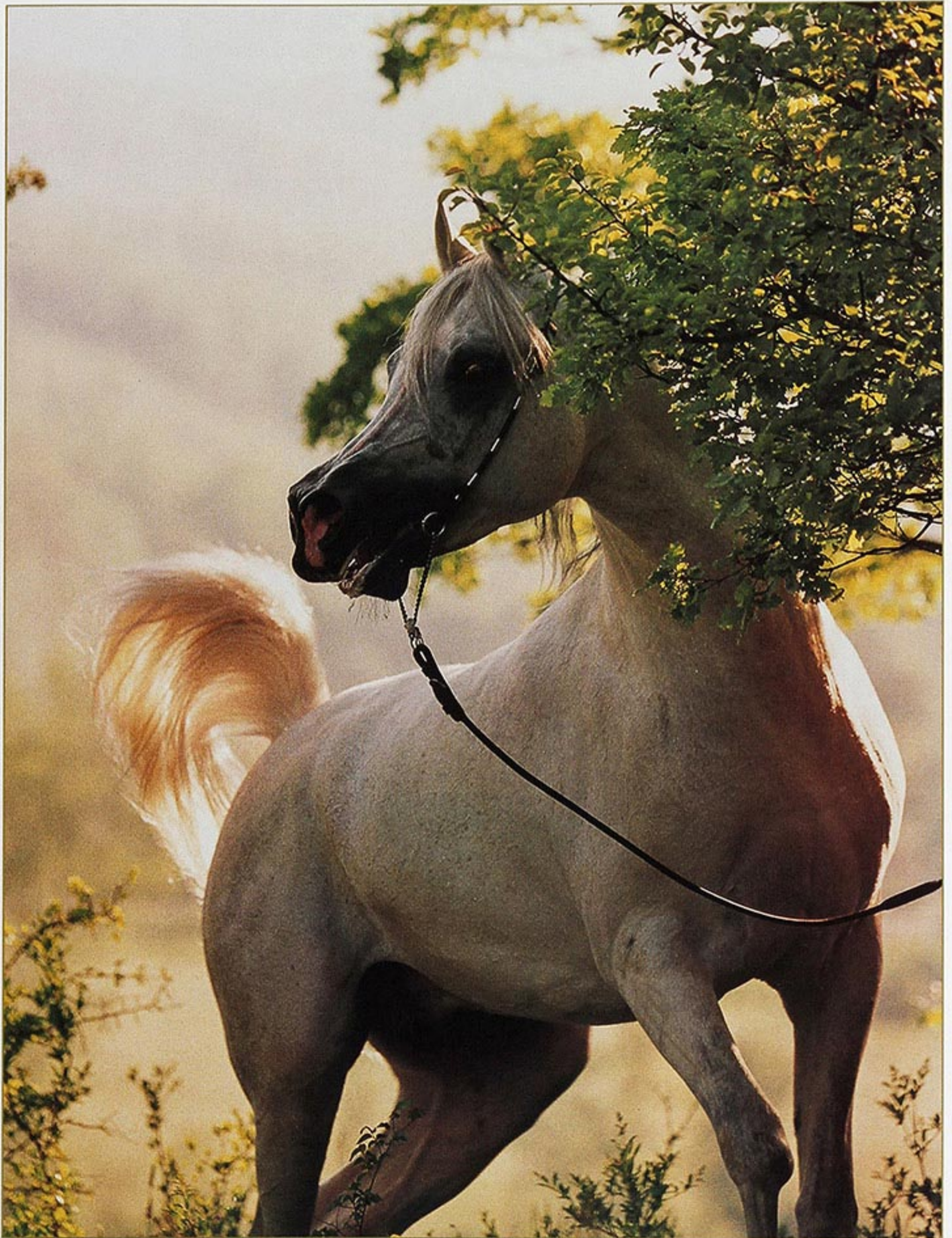
KAMLAH

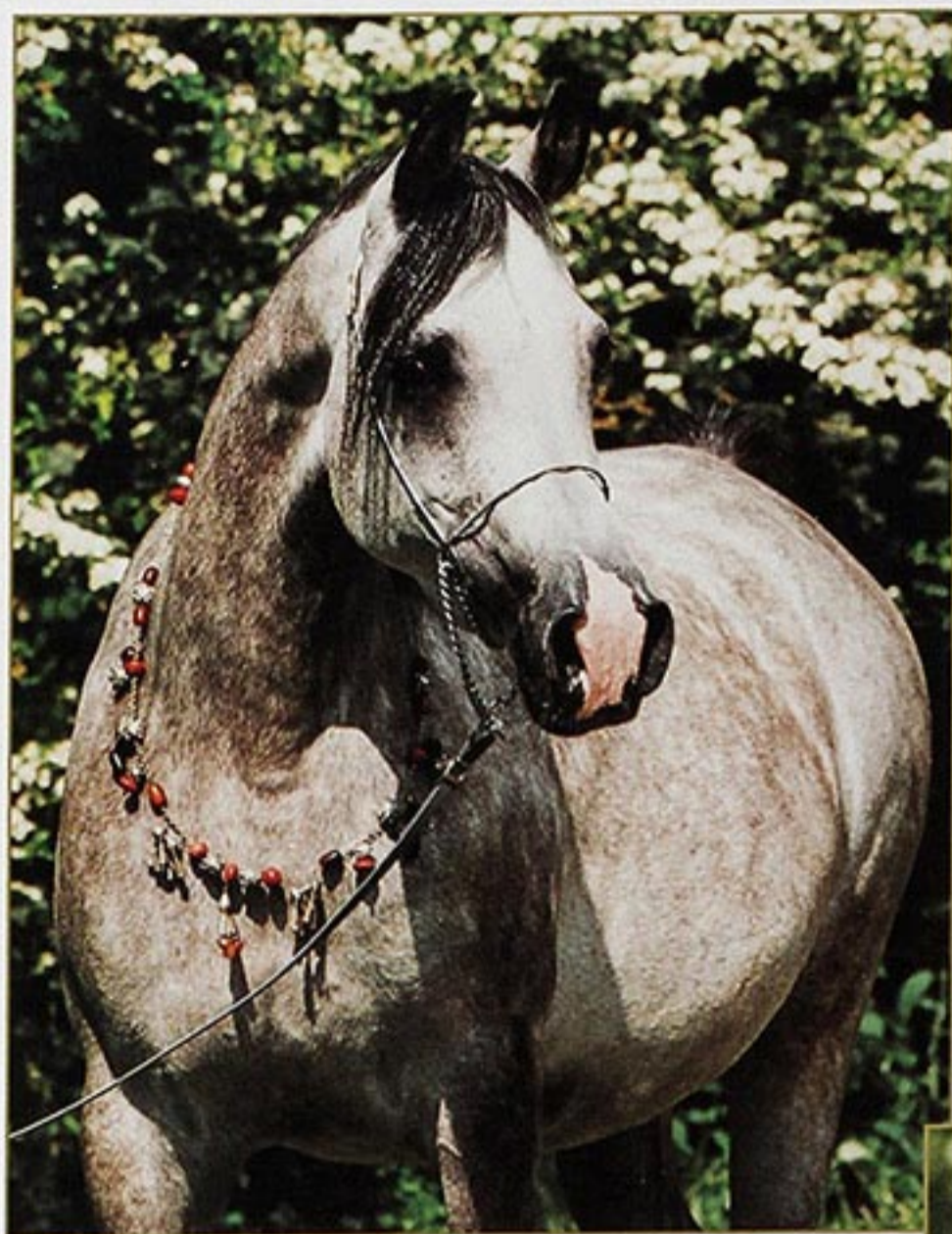
MORAFIC
ZEBEDA

TABAL
UYAIMA

KAISOON
SURIAH

KAISOON
SELIMA





Dueba El Zaid

*(Kabur El Shaklan x Dsaiba El Shaklan
by El Shaklan) Italy*

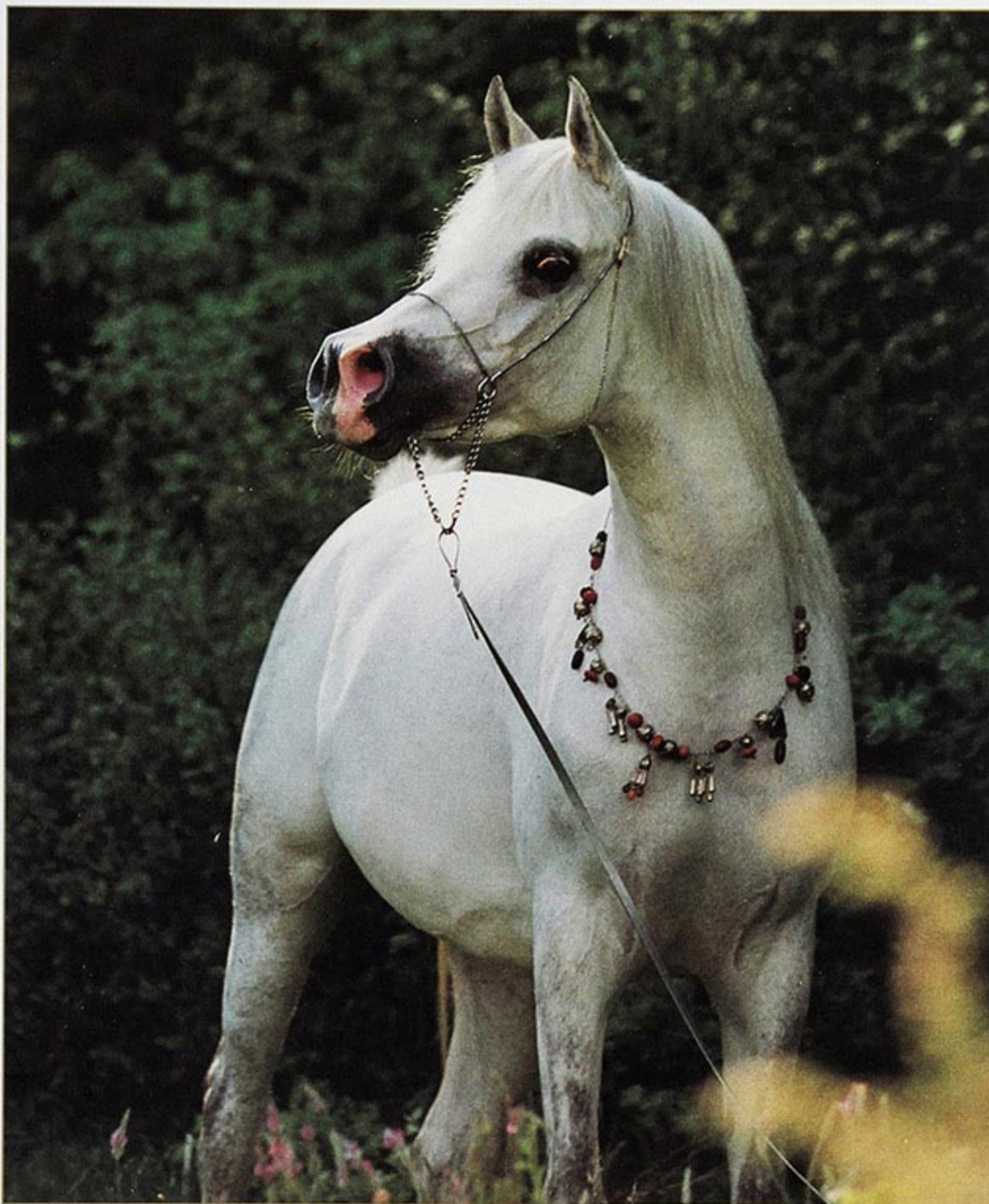
*Champion filly Int. Bari, Italy 1992
Futury Champion filly Int. Acqui Terme, Italy 1992
3rd place show B Int. Grosseto, Italy 1992
1st place It. Nat. Championship, Città di Castello, Italy 1992
3rd place Int. Città di castello, Italy 1994*



Naqib El Zaid

(Kabur El Shaklan x Nasifa by Saher) Italy

*1st place Show B Int. Grosseto, Italy 1995
Champion Coll. Int. Reggio Emilia, Italy 1996
Reserve Champion Coll. Int. Lonigo, Italy 1996
Reserve Champion Coll. Int. Città di Castello, Italy 1996
Ital. Nat. Reserve Champion Coll. Int. Roma, Italy 1996
Reserve Champion Coll. Int. Verona, Italy 1996
Champion Coll. Travagliato, Italy 1997
Champion Coll. Int. Città di Castello, Italy 1997*



Kasima El Zaid

(Kabur El Shaklan x Kazeemah by Kaisoon or. ar) Italy

*Champion filly Int. Bari, Italy 1991
1st place Int. Alessandria, Italy 1994
2nd place Int. Città di Castello, Italy 1995*

Louro



Ballad Arabians
stud

name	Louro (L'Oro)
by	Ghandour x Volvoretta
bloodline	Pure Spanish
strain	Sire: Saqlawi Mukhalladi Dam: Tracing to the family of Veracruz
born	14/06/1995
colour	Dark Grey
height	151 cm (at two years of age)
bred by	Kirsten and Bernd Radtke (Ballad Arabians Belgium)
owner	Kirsten and Bernd Radtke (Ballad Arabians Belgium)
studbook	Belgian Arabian Studbook
professionally trained	Is being trained for halter Will be trained for classical equitation, endurance and racing, as Louro has an excellent character.
career and accomplishment	Not yet shown at time of print.
handler	Mr. Chkimbo Reda: Centre d'éducation du Cheval, Braives
type of breeding	Natural and frozen semen available
address	Ballad Arabians Belgium Kirsten and Bernd Radtke Chateau de Braives 4260 Braives, Belgium Ph/Fax: ++32 19 698824

Louro

1985, grey

GHANDOUR

VOLVORETA

GHADAMES

ESPERADA

HACHO

BABUCHA

JACIO

LOPAZ

TARAL

BERLANGA

ZANCUDO

ULTRA

CONGO

GALATIFE



Kolt



Barbieri
stud

name Kolt
by Tallin x Kolia
bloodline Polish
born 26/02/1987
colour Grey
height 153 cm
bred by Michalow State stud (PL)
owner Barbieri Amerigo
studbook ANICA

professionally trained Endurance, show and english plesure
career and accomplishment 1st place Grosseto, Italy 1994
1st place Novi Ligure, Italy 1994
1st place Siena, Italy 1994
1st place Grosseto, Italy 1995
2nd place Corridonia, Italy 1995
2nd place Naz. C. Reggio Emilia, Italy 1997
2nd place Int. C. Biella, Italy 1997

handler Kerjean Thierry
type of breeding Natural and fresh semen available
address Barbieri stud
Amerigo Barbieri
via Canevetto 12
25046 Cazzago S.M. Brescia, Italy
Ph: ++ 39 (0) 30 7255357

Kolt

1987, grey

TALLIN

KOLIA

NABEG

TALANTLIVAIA

PROBAT

KOMETA

ARAX
NOMENKLATURA

ASWAN
TEPLITSA

POHANIEC
BOREXIA

ELF
CUMPARSITA



Egzamin



Buchole
stud

name	Egzamin
by	Etogram x Eza by Bandos
bloodline	Pure Polish
born	15/04/1989
colour	Grey
height	154 cm
bred by	Stadnina Koni Kurozweki, Poland
owner	Tomasz Buchole
studbook	PASB
professionally trained	Trained in halter, classical equitation and western riding
career and accomplishments	1 st place Endurance race 45 Km, Stuzewiec, Warsaw, Poland, 1994 Vice-Champion, PTHKA, Warsaw, Poland, 1997 Liberty Class, Champion, PTHKA, Warsaw, Poland, 1997
handler	Wojciech Malkowski
type of breeding	Natural and cooled semen available
address	Tomasz Buchole 86-212 Stolno Wabecz, Poland

Egzamin
1989, grey

ETOGRAM

EZA

EL PASO

ETRURIA

BANDOS

EUFONIA

CZORT
ELLORA

PALAS
ETNA

NEGATIW
BANDOLA

DOKTRYNER
EUNICE



Rasha di Limestone



Cacini

stud

name	Rasha di Limestone
by	Abadan x Oriana
bloodline	Golden Gross
born	17/02/1992
colour	Grey
height	155 cm
bred by	Az. Agricola A.L.I. Limestone
owner	Cacini Emilio
studbook	ANICA
professionally trained	Cacini Emilio
career and accomplishments	2 nd place Grosseto, Italy 1993 1 st place Reggio Emilia, Italy 1994 2 nd place Reggio Emilia, Italy 1996 1 st place Demetria, Italy 1996 1 st place Travagliato, Italy 1997 1 st place Italian Championship, Reggio Emilia, Italy 1997
handler	Cacini Emilio
type of breeding	Natural available
address	Cacini stud Via di Tofori 95 Tofori, Capannori, Lucca Ph/Fax: ++ 39 (0) 583 978268 ++ 39 (0) 583 577607

**Rasha
di limestone**

1992, grey

ABADAN

ORIANA

JACIO

OSADA

IBN ESTOPA

CALPE

TABAL

TEORICA

KAKO

RATERIA

SHAKER EL MASRI

ESTOPA

UZACUR

EGYPTIA



Serenity Ben Lateef



Centennial Asil Arabian
stud

name	Serenity Ben Lateef
by	Sf Ibn Lateef '76 x Pami '84
bloodline	Straight Egyptian Stallion
strain	Hadban Enzahi
born	30/03/1991
colour	Grey
height	155 cm
bred by	W.B. Melnyk Serenity Arabian Farm, USA
owner	Sheikha Lulua Al Sabah, UK Centennial Asil Arabian Stud Ltd, UK
studbook	AHRA AHSB
professionally trained	Trained in racing and halter
career and accomplishment	Not been show now
handler	Andy Letsch
type of breeding	Natural service available
address	Centennial Asil Arabian Stud Ltd, Pitchford Hall, Pitchford, Condover Shrewsbury, Shropshire, England SY5 7DW Ph/Fax: ++44 (0) 1694 731315

*Serenity
Ben Lateef*

1991, grey

IBN LATEEF

PAMI

IBN NAZEER

SERENITY BT SAGDA

SERENITY MONZEER

SERENITY YOSREIA

NAZEER
LATEEFA

KHOFO
SERENITY SAGDA

IBN NAZEER
SERENITY BT MONTAHA

BENIBN NAZEER
SERENITY BT SHAHRA



Serenity Lamir



Centennial Asil Arabian
stud

name	Serenity Lamir
by	Sf Ibn Lateef '76 x Serenity Bt Osiris '77
bloodline	Straight Egyptian. Blue List Stallion.
strain	Hadban Enzahi
born	20/03/1985
colour	Grey
height	158 cm
bred by	W.B. Melnyk - Serenity Arabian Farm, USA
owner	Sheikha Lulua Al Sabah Centennial Asil Arabian Stud Ltd, UK
studbook	AHRA AHSB
professionally trained	Trained halter, dressage and classical equitation
career and accomplishments	Not been shown now
handler	Andy Letsch
type of breeding	Natural service available
address	Centennial Asil Arabian Stud Ltd, Pitchford Hall, Pitchford, Condover Shrewsbury, Shropshire, England SY5 7DW Ph/Fax: ++44 (0) 1694 731315

Serenity
Lamir

1985, grey

SF IBN LATEEF

SF IBN NAZEER

NAZEER
LATEEFA

SERENITY BT SAGDA

KHOFO
SERENITY SAGDA

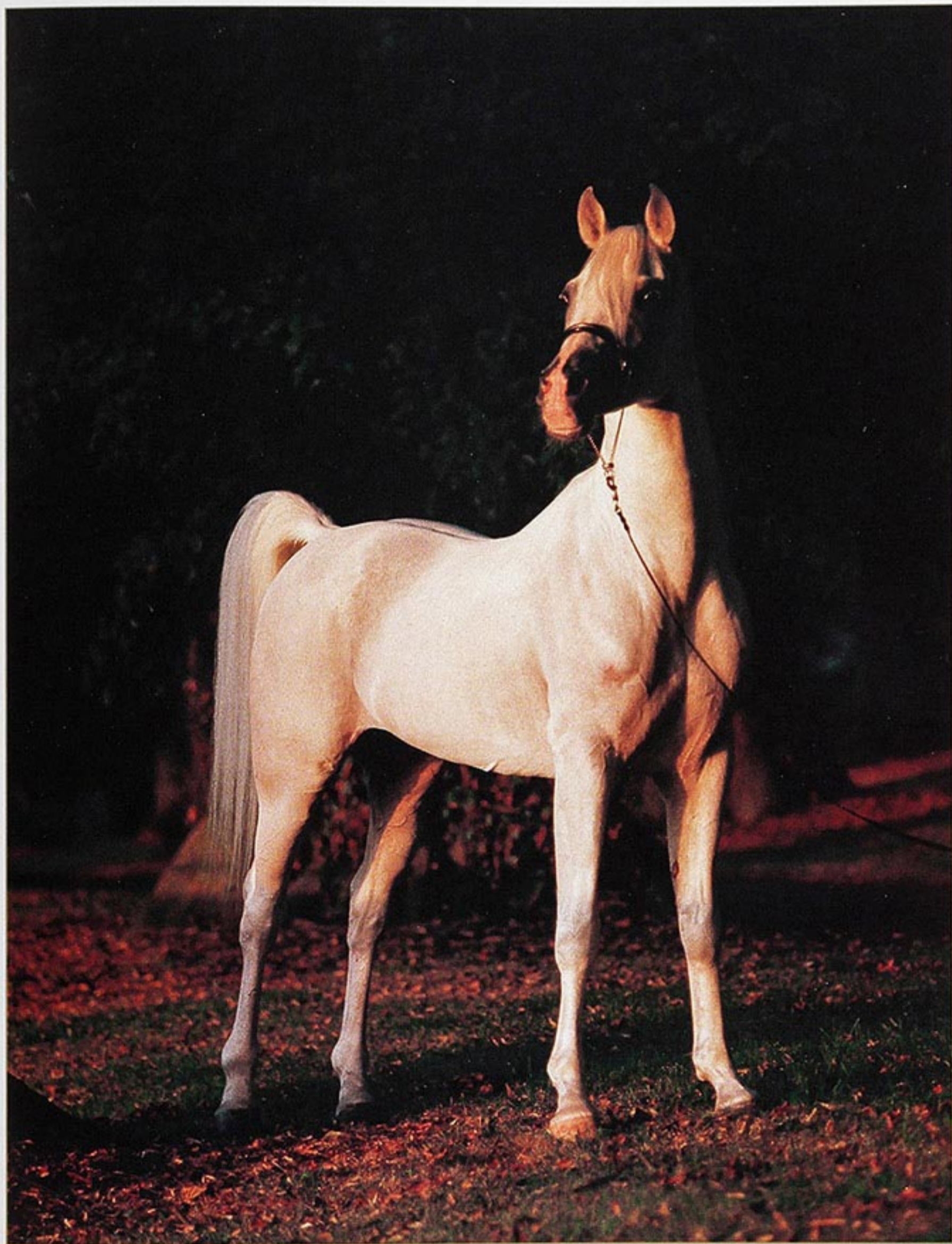
SERENITY BT OSIRIS

SERENITY OSIRIS

KHOFO
SERENITY BINT NADIA

SERENITY BT SHAHRA

KHOFO
SERENITY SHAHRA



Serenity Sharaf



Centennial Asil Arabian
stud

name	Serenity Sharaf
by	Sf Untouchable '76 x Serenity Bt Osiris '77
bloodline	Straight Egyptian. Blue List Stallion.
strain	Hadban Enzahi
born	03/06/1983
colour	Grey
height	150 cm
bred by	W.B. Melnyk Serenity Arabian Farm, USA
owner	Sheikha Lulua Al Sabah, UK Centennial Asil Arabian Stud Ltd, UK
studbook	AHRA AHSB
professionally trained	Trained halter classical equitation, dressage and cross country
career and accomplishments	Not been shown now
handler	Andy Letsch
type of breeding	Natural service available
address	Centennial Asil Arabian Stud Ltd, Pitchford Hall, Pitchford, Condover Shrewsbury, Shropshire, England SY5 7DW Ph/Fax: ++44 (0) 1694 731315

Serenity
Sharaf

1983, grey

UNTOUCHABLE

SERENITY BT OSIRIS

IBN NAZEER

SERENITY KAMILA

SERENITY OSIRIS

SERENITY BT SHAHRA

NAZEER
LATEEFA

KHOFO
SERENITY BINT NADIA

KHOFO
SERENITY BINT NADIA

KHOFO
SERENITY SHAHRA



Serenity Zarif



Centennial Asil Arabian
stud

name	Serenity Zarif
by	Khofo '65 x Zarif Amira '83
bloodline	Straight Egyptian. Blue List Stallion
strain	Egyptian Saqlawi Jidran
born	03/03/1988
colour	Roan-Chestnut
height	153 cm
bred by	Bill and Hansi Heck Melnyk, Serenity Farms, USA
owner	H.R.H. Sheikha Lulua al Sabah The Centennial Asil Arabian Stud Limited
studbook	AHRA AHSB
professionally trained	Trained halter classical equitation and dressage
career and accomplishments	Not been shown now
handler	Andy Letsch
type of breeding	Natural service available
address	Centennial Asil Arabian Stud Ltd Pitchford hall, Pitchford, Condover, Shrewsbury, Shropshire England SY5 7DW Ph/Fax: ++44 (0)1694 731315

**Serenity
Zarif**

1988, roan-chestnut

KHOFO

ZARIF AMIRA

MORAFIC

NABILAHH

MONIET EL SHARAF

AK ZABIYA

NAZEER

MABROUKA

ANTAR

FARASHA

IBN MONIET EL NEFOUS

BINT BINT MONIET

NA INB MONIET

BINT BINT MONA



The black



Centennial Asil Arabian
Stud

name	The Black
by	Sf Untouchable '76 x Canuck Nazeera '75
bloodline	Egyptian Related
born	01/04/1982
colour	Black without markings
height	148 cm
bred by	Serenity Arabian Stud Ltd, USA
owner	H.H. Sheikha Lulua al Sabah & W.B. Melnyk The Centennial Asil Arabian Stud UK
studbook	AHRA AHSB
professionally trained	Trained in western riding, drives, dressage and tricks by Serenity Arabian Farms, USA
career and accomplishments	Used as Promotion Horse to raise funds (\$ 150.000) for the crippled children, Parade Horse to start original racing on Para-Mutual track, Pompano, F1, USA Diasplayed in Shopping Mals, USA to raise funds already as a two-year old.
handler	Andy Letsch
type of breeding	Natural service available
address	Centennial Asil Arabian Stud Ltd Pitchford hall, Pitchford, Condover, Shrewsbury, Shropshire England SY5 7DW Ph/Fax: ++44 (0)1694 731315

The Black

1982, black

SF UNTOUCHABLE

CANUCK NAZEERA

IBN NAZEER (LATEEF)

SERENITY KAMILA

IBN NAZEER (LATEEF)

GOLONDRINA

NAZEER
LATEEFA

KHOFO
SERENITY BINNADIA

NAZEER
LATEEFA
SUR-GALAHAD
HORADABA



Arbitr



Donatiello

stud

name	Arbitr
by	Balaton x Anatomy
bloodline	Straight Russian
born	04/02/1989
colour	Chestnut gold
height	154 cm
bred by	Tersk stud
owner	Donatiello Adriana
studbook	ANICA
professionally trained	Trained in halter, western pleasure and performance
career and accomplishments	Reserve Champion Menton, France 1995 2 nd place Reggio Emilia, Italy 1995 3 rd place Int. Grosseto, Italy 1995 3 rd place Reggio Emilia, Italy 1997
handler	Frank Boetto
type of breeding	Natural and fresh semen available
address	Donatiello stud, Donatiello Adriana Contrada Coluonni 1 82100 Benevento, Italy Ph/Fax: ++(0)397 513512 ++39(0)8 24317172

Arbitr

1989, chestnut gold

BALATON

ANATOMY

MENES

PANAGIA

MOMENT

NEVESTA

NABEG
METROPOLIA

ASWAN
PUSTINIA

SALON
MALPIA

ASWAN
NAGRADA





Arbitr

(Balaton x Anatomy)



Naar

(Arbitr x Nachinka)



Dushara

(Arbitr x Samiha)



Arbitr

(Balaton x Anatomy)

Ken Asam



Eberhardt
stud

name	Ken Asam
by	Ken Amal x Masoud
bloodline	Straight Egyptian
strain	Os/Obeyan Sherrak/El Obeya Om Grees Abbas Pasha
born	24/07/1987
colour	Chestnut
height	152 cm
bred by	Cornelia Tauschke, Germany
owner	Sylvie Eberhardt, Konrad-Adenauer-Str. 8, 66346 Püttlingen, Germany
studbook	Deutsches Stutbuch für Arabische Vollblüter/GASB
professionally trained	Trained in halter
career and accomplishment	Winner of the last German Stallion Licensing Test Germany 1989 Top five and European Junior Champion, Egyptian Event Europe 1989 International Junior Champion and Best horse of the show, Int. Baden-Baden Germany 1989 Reserve Junior Champion, Int. Paris France 1989 4 th place World Championship, Paris France 1989 Reserve Senior Champion, Monza Italy 1997 Reserve Senior Champion, Wels Austria 1997
handler	Frank Spönle
type of breeding	Natural available
address	Eberhardt stud Fam. Anton Stöckle Grettler 1 87634 Günzach, Germany Ph: ++49 (0) 8372 92230 Fax: ++49 (0) 8372 9223 22

Ken Asam

1987, chestnut

MASOUD

KEN AMAL

IBRAHIM

MONA III

MOHAFEZ

HANAN

MAHOMED

MAHIBA

HADBAN ENZAHI

MOHEBA II

IBN MONIET EL NEFOUS

AHROUFA

ALAA EL DIN

MONA



Ahmous



Egyptian Desert Arabians
stud

name	Ahmous
by	Hafeed Anter x Irtigal
bloodline	Straight Egyptian
strain	Dahman shawan
born	1991
colour	Grey
height	153 cm
bred by	El Zahraa
owner	C.Chazel, Egyptian Desert Arabians
studbook	French
professionally trained	Stephane Chazel
career and accomplishments	Endurance
handler	Stephane Chazel
type of breeding	Natural available
address	Egyptian Desert Arabians La Masselle, Route De Pompignan 30 170 St. Hippolyte du Fort, France Ph: ++33 4 66776988 Fax: ++33 4 66776998

Ahmous

1991, grey

HAFEED ANTER

IRTIGAL

WAHAG

BASIMA

METKAL

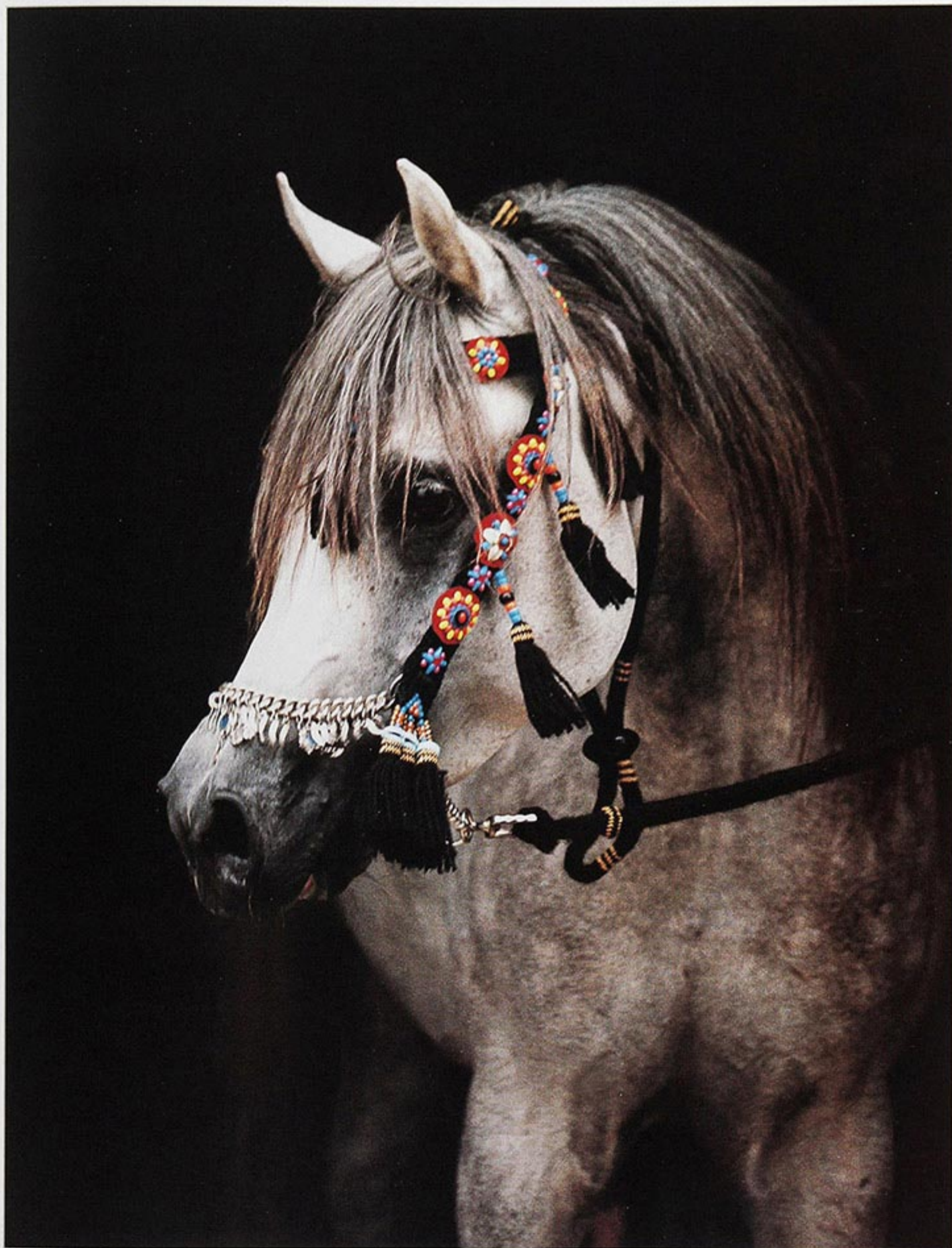
IMAN

ANTER
KAMAR

ALAA EL DIN
SHERIFA

AMEER
MANAYA

IKHNATOON
ENAYAH



Sea Bekheet



Egyptian Desert Arabians

stud

name Sea Bekheet
by Misk x Katr El Nada
bloodline Straight Egyptian
strain Hadban Henzahi
born 1987
colour Black
height 149 cm
bred by Dany Barbary
owner C. Chazel Egyptian Desert Arabian
studbook French
professionally trained Stephane Chazel
handler Stephane Chazel
type of breeding Natural available
address Egyptian Desert Arabians
La Masselle, Route De Pompignan
30 170 St. Hippolyte du Fort, France
Ph: ++33 4 66776988 Fax: ++33 4 66776998

Sea Bekheet

1987, black

MISK

KATR EL NADA

WAHAG

NAZEEMA

FARAZDAC

SARA

ANTER
KAMAR

ALAA EL DIN
BINT KAMLA

ALAA EL DIN
FARASHA

AMRULLA
MOHGA



Fakateko



Flor De Lis
stud

name Fakateko
by Zacateco x Zakateka
bloodline Pure Spanish
born 02/05/1986
colour Chestnut
height 152 cm
bred by S.A.R. Teresa De Borbon
owner S.A.R. Teresa De Borbon
studbook Spanish
professionally trained Trained in halter and performance
career and accomplishment 2nd place show C. Int. Vich, Spain 1993
 3rd place show B Menton Int. France 1994
 Liberty Class Champion C Int. Equus Catalonia, Spain 1994
handler Fernando Moreno
type of breeding Natural available
address Flor de Lis
 P.O. Box 187
 28770 Colmenar Viejos, Spain
 Ph/Fax: ++34 1 8441013

Fakateko

1986, chestnut

ZACATECO

ZAKATEKA

JACIO

BALDOSA

MARMOL

SAMARKANDA

TABAL
 TEORICA
 MAQUILLO
 HABLADURIA
 TABAL
 ESCALA II
 MIKADO
 NEVSKA



Fiolek



Flor De Lis_{stud}

name	Fiolek
by	Zacateco x Rijeka
bloodline	Pure Spanish
born	19/05/1986
colour	Grey
height	152 cm
bred by	S.A.R. Teresa De Borbon
owner	S.A.R. Teresa De Borbon
studbook	Spanish
professionally trained	Trained in halter and performance
career and accomplishments	Res. Champion Ecumad, Madrid, Spain 1983 2 nd place National Championship, Granada, Spain 1996 Champion show C Int. Murcia, Spain 1997 2 race participations and it performed in both times, in places in Hipodromo de la Tartuela, Madrid, Spain
handler	Fernando Moreno
type of breeding	Natural available
address	Flor de Lis P.O. Box 187, 28770 Colmenar Viejos, Spain Ph/Fax: ++34 1 8441013

Fiolek

1986, grey

ZACATECO

RIJEKA

JACIO

BALDOSA

VASALLO

NEVISCA

TABAL
TEORICA
MAQUILLO
HABLADURIA
CONGO
YAIMA
TABAL
CAMPERA



Luksor



Flor De Lis
stud

name Luksor
by Fakateko x Ankara
bloodline Golden cross
born 27/03/1992
colour Grey
height 158 cm
bred by S.A.R. Teresa De Borbon
owner S.A.R. Teresa De Borbon
studbook Spanish
professionally trained Trained in halter and classical equitation
career and accomplishment 1st place show C. Int. Vich, Spain 1993
 Reserve Champion C. Int. Arabissimo Madrid, Spain 1995
 2nd place show C. Int Madrid, Spain 1996
handler Fernando Moreno
type of breeding Natural available
address Flor de Lis
 P.O. Box 187
 28770 Colmenar Viejos, Spain
 Ph/Fax: ++34 1 8441013

Luksor

1992, grey

FAKATEKO

ANKARA

ZACATECO

ZAKATEKA

IBN ESTOPA

VALKIRIA

JACIO

BALDOSA

MARMOL

SAMARKANDA

SHAKER EL MASRI

ESTOPA

MIKADO

POLKA



Mikonos



Flor De Lis
stud

name	Mikonos
by	Fakateko x Rijeka
bloodline	Pure Spanish
born	19/04/1993
colour	Chestnut
height	151 cm
bred by	S.A.R. Teresa De Borbon
owner	S.A.R. Teresa De Borbon
studbook	Spanish
professionally trained	Trained in halter and performance
career and accomplishment	5 th place National Champ. Granada, Spain 1996 2 nd place C. Int. Murcia, Spain 1997 3 rd place National Champ Barcellona, Spain 1997
handler	Fernando Moreno
type of breeding	Natural available
address	Flor de Lis P.O. Box 187 28770 Colmenar Viejos, Spain Ph/Fax: ++34 1 8441013

Mikonos

1993, chestnut

FAKATEKO

RIJECA

ZACATECO

ZAKATEKA

YASALLO

NEVISCA

JACIO
BALDOSA

MARMOL
SAMARKANDA

CONGO
YAIMA

TABAL
CAMPERA 1957



Mars



Florioli
stud

name Mars
 by Balaton x Mirnaia
 bloodline Straight Russian
 born 30/06/1990
 colour Chestnut
 height 148 cm
 bred by Tersk Arabian Stud, Russia
 owner Florioli Guido
 studbook ANICA

professionally trained Trained in halter and classical equitation

career and accomplishments
 1st place and Champion Int. Città di Castello, Italy 1993
 1st place Int. Salice Terme (Camp. Camp.), Italy 1994
 3rd place Int. Menton, France 1994
 2nd place Int. Città Castello, Italy 1994
 10th place World Champions, Paris, France 1994
 1st place and Champion Int. S. Polten, Austria 1997
 3rd place European Championships, Belgium 1995
 1st place and Champion Int. Reggio Emilia, Italy 1995
 1st place and Champion Int. Roma, Italy 1995
 1st place and Reserve Champion Grosseto, Italy 1995
 1st place and Reserve Champion Città di Castello, Italy 1995
 1st place and Champion National Championship Verona, Italy 1996

handler Domenico Ciceroni
 type of breeding Natural service available
 address Florioli Guido

via Zublino, 61 - 25010 S Felice del Benaco (BS), Italy
 Ph: ++39 (0) 365 40156; ++39 (0) 365 521062; ++39 (0) 30 9961961
 Fax: ++39 (0) 99 62054; Mobile ++39 (0) 335 252786

Mars

1990, chestnut

BALATON

MENES

NABEG
METROPOLIA

PANAGIA

ASWAN
PUSTINIA

MIRNAIA

NASLEDNIK

NIL
NITICHKA

MARGARITKA

ASWAN
MONOPOLIA





Karima filly
(Mars x Naminka)
Owner: Florioli stud, Italy



Anaris Colt
(Mars x Anarchia)
Owner: Florioli stud, Italy
2nd place Verona Nat. Italy 1996
2nd place Nat. S. Biagio, Italy 1997



Damar Colt

(Mars x Pagoda)

Owner: Florioli stud, Italy

Neboskreb



Florioli
stud

name	Neboskreb
by	Balaton x Naminka
bloodline	Straight Russian
born	23/04/94
colour	Sauro
height	147 cm
bred by	Tersk Arabian Stud
owner	Florioli Guido
studbook	ANICA
professionally trained	Trained in Halter
career and accomplishments	2 nd place Int. Casorate Sempione, Italy 1993 2 nd place Naz. Città di Lonigo, Italy 1996 2 nd place Camp. italiano Reggio Emilia, Italy 1997 2 nd Place Int. Biella, Italy 1997 1 st Int. St. Pölten, Austria 1997
handler	Franck Boetto and Gerald Kurtz
type of breeding	Natural available
address	Florioli stud Florioli Guido via Zublino 61 25010 S Felice del Benaco (BS), Italy Ph: ++39 (0) 365 40156; ++39 (0) 365 521062; ++39 (0) 30 9961961 Fax: ++39 (0) 99 62054; Mobile ++39 (0) 335 252786

Neboskreb

1994, sauro

BALATON

NAMINKA

MENES

PANAGIA

MUKOMOL

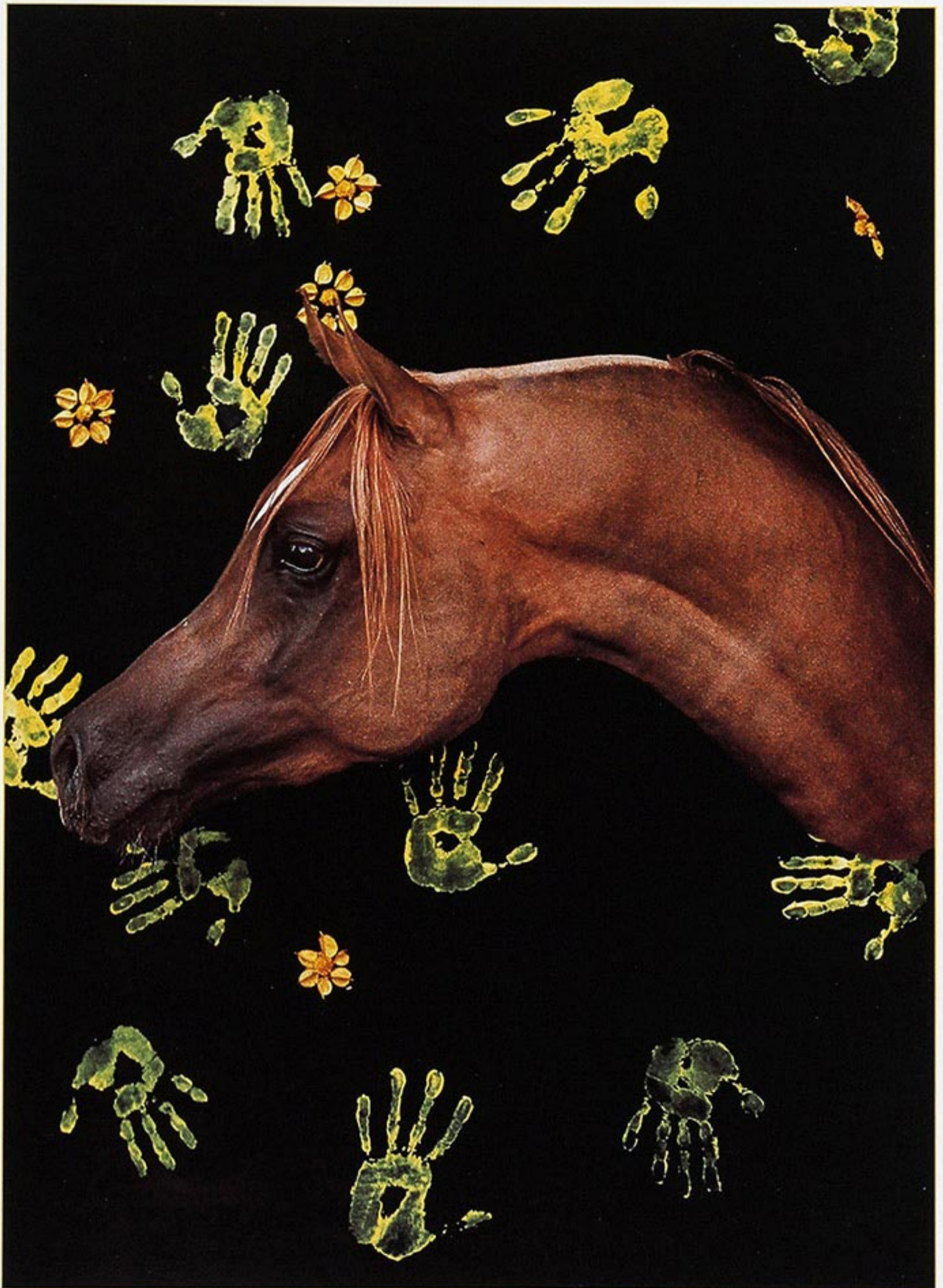
NIZINA

NABEG
METROPOLIA

ASWAN
PUSTINIA

KUMIR
MALINKA

NABEG
NIT



Bj Thee Mustafa



Fontanella Magic Arabians
stud

name	Bj Thee Mustafa
by	Thee Desperado x Khalili El Bahar
bloodline	Egyptian Related
born	18/04/1993
colour	Bay
height	158 cm
bred by	Barbara Jean Birdisall USA
owner	Fontanella Magic Arabians s.r.l.
studbook	ANICA
professionally trained	Trained in halter
career and accomplishments	Champion Stallion, Langelfeld, Germany 1997 Reserve Champion Stallion, Vilhelmborg Denmark Int. B, 1997 2 nd place Arabian Event Ostende, Belgium 1997 Reserve Champion Stallion, Towerlands, England 1997 2 nd place National Cup, Aachen 1997
handler	Frank Spönle
type of breeding	Natural and freshsemen available
address	Fontanella Magic Arabians s.r.l. Contrada Arianova 81052 Pignataro Maggiore, Caserta, Italy Ph: ++39 (0) 823654125 ++39 (0) 8189434 Fax: ++39 (0) 81 8182458 Mobile: ++39(0) 337 945302

Bj Thee
Mustafa
1993, bay

THEE DESPERADO

KHALILI EL BAHAR

THE MINSTRIL

AK AMIRI ASMARR

RAISULI EL PHARO

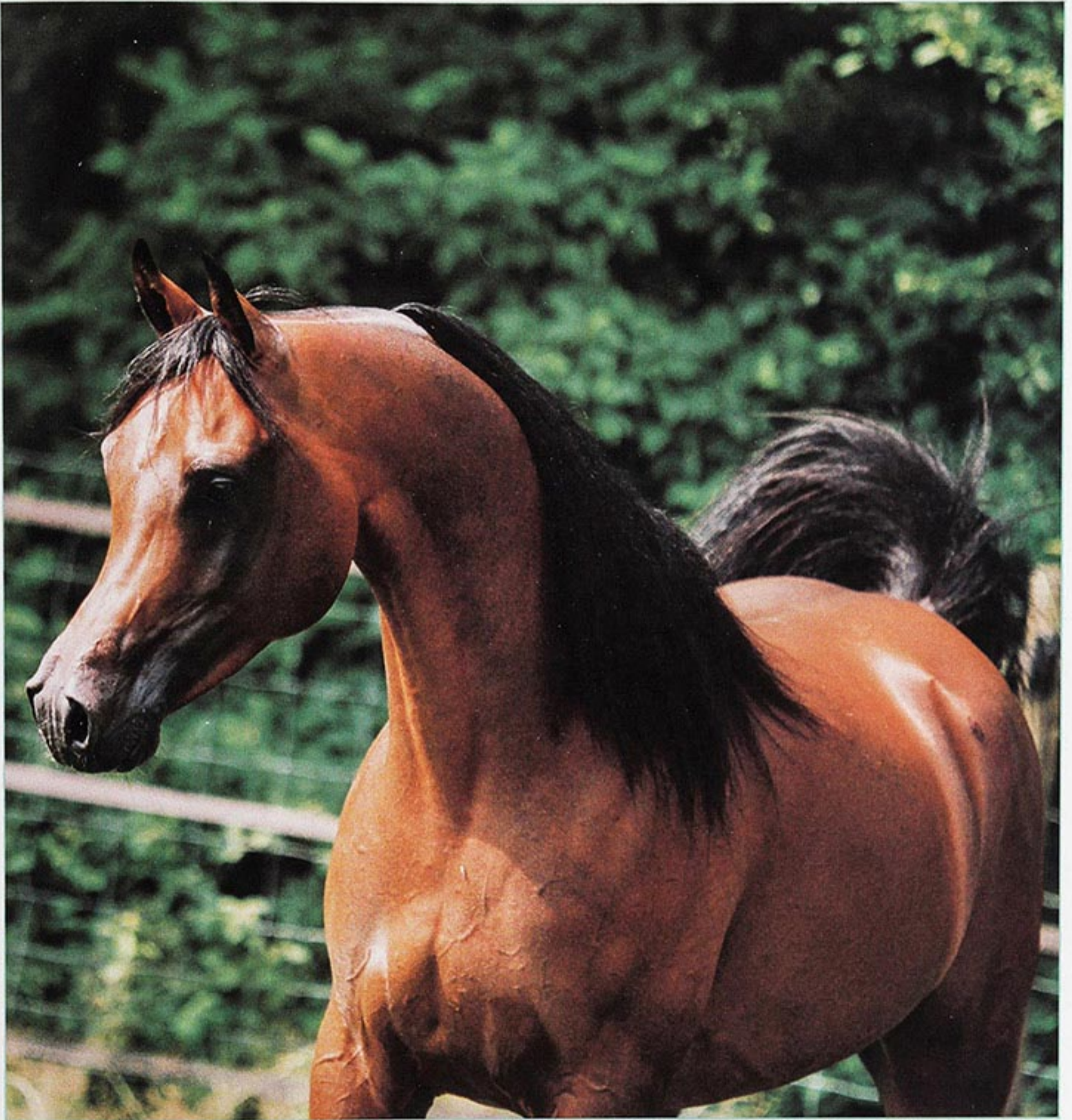
AMIDA EL KHALILI

RUMINAJA ALI
BAHILA

THE EGYPTIAN PRINCE
ASMARR

'ANSATA IBN HALIMA
AL NAHR MADONNA

MAAR KHALIQ
GOLDIE LOCKS



Motasseem



Marbach
German State Stud

name	Motasseem
by	Ansata Halim Shah x Messaouda
bloodline	Egyptian
born	06/05/1985
colour	Grey
height	157 cm
bred by	Hul Marbach State Stud
owner	Hul Marbach State Stud
studbook	Weil Marbach
professionally trained	Trained by professional riders at the State Stud of Marbach
career and accomplishment	Main breeding stallion at Marbach since 1989, Stallion test in competition with warmblood Stallions in 1989 with very good results (115,55 index points)
type of breeding	Natural available
address	Marbach State Stud 7423 Gomadingen; Marbach, Germany

Motasseem

1985, grey

ANSATA HALIM SHAH

MESSAOUDA

ANSATA IBN HALIMA

ANSATA ROSETTA

GHARIB OR. AR.

MAHARI

NAZEER

HALIMA

ANSATA SHAH ZAMAN

ANSATA BINT BOUKRA

ANTER

SOUHAIR

HADBAN ENZAH

MALACHA



Halim Shah 1



Bábolna
Hungarian State Stud

name Halim Shah I
by Ansata Halim Shah x 214 Ibn Galal I
bloodline Saklawi er. ar. 1886
strain El Dahma er.ar. 1880
born 01/03/1985
colour Grey
height 154 cm
bred by Bábolna AG.
owner Bábolna AG.
studbook ASBB VI
handler Bábolna AG.
type of breeding Natural available
address Babolna Ungarian State Stud
 Bábolna AG. H-2943
 Bábolna, Mészáros u.1, Hungary

**Halim
Shah 1**

1985, grey

ANSATA HALIM SHAH

IBN GALAL I

ANSATA IBN HALIMA

ANSATA ROSETTA

IBN GALAL I

9 TAMRIA

NAZEER

HALIMA

ANSATA SHAH ZAMAN

ANSATA BINT BUKRA

IBN GALAL

10 HANAN

TUHOTMOS

KAMAR



Teyszir B



Bábolna
Hungarian State Stud

name	Teyszir B
by	Magdan x 243 Halim Shah
bloodline	Bairactar er. ar. 1813 El Dahma er. ar. 1880
born	18/04/1992
colour	Grey
height	155 cm
bred by	Bábolna AG.
owner	Bábolna AG.
studbook	ASBB VI
professionally trained	Trained for halter
career and accomplishment	Klassensieger Aachen Germany 1995 Sen. Champion St Pölten Austria 1996 Sen. Res. Champion Wels Austria 1997
handler	Bábolna AG.
type of breeding	Natural available
address	Babolna Ungarian State Stud Bábolna AG. H-2943 Bábolna, Mészáros u.1. Hungary

Teyszir B
1992, grey

MAGDAN

243 HALIM SHAH

NABEG

MOLVA

ANSATA HALIM SHAH

211 ZOHAIR

ARAX
NOMENKLATURA

ASWAN
MONOPOLIA

ANSATA IBN HALIMA
ANSATA ROSETTA

ZOHAIR
28 FARAG



Clinntonn



Korfowe
stud

name	Clinntonn
by	Dwd Tabasco x Sh Carmen by Sh Patton
bloodline	Pure Polish
strain	Chouimi - Sebaye
born	18/04/1993
colour	Dark grey
height	149 cm
bred by	Joanna Grootings
owner	Joanna Grootings
studbook	PASB
professionally trained	Trained for racing and performance
career and accomplishment	Race 2 starts: 1xI 1996 Champion Stallion Pthka, Warsaw, Poland 1997 Most Popular Horse of the Show Pthka, Warsaw, Poland 1997 Chief sire at Korfowe Arabians
handler	Jaroslav Polec
type of breeding	Natural available
address	Joanna Grootings, Korfowe Arabians Korfowe 7 05-085 Kampinos, Poland Ph/Fax: ++48 22 725 04 33

Clinntonn

1993, dark grey

DWD TABASCO

SH CARMEN

TRADITIO

BASKVIENNA

SH PATTON

FTL ELEANA

GDANSK

HALALI TAMARISK

BASK

HALALI FORTUNATA

GULDEN

FOUR WINDS PATYNA

FORTEL

ELSMERA



Dekor



Korfowe
stud

name	Dekor
by	Fawor x Dekada by Eternit
bloodline	Pure Polish
strain	Ukrainka
born	04/05/1992
colour	Dark grey
height	146 cm
bred by	Sven-Harry Karlsson
owner	Joanna Grootings
studbook	PASB
professionally trained	Trained for racing and performance
career and accomplishments	Race 11 starts: 3xI, 1xII, 3xIII 1995 and 1996 Derby winner 1996 Race track record holder over 1600 m 2 nd place in Bialka Stakes, Poland 3 rd place in Europejczyk Stakes, Poland 3 rd place in Bandola Stakes, Poland Since 1997 chief sire at Korfowe Arabians
handler	Jaroslav Polec
type of breeding	Natural available
address	Joanna Grootings Korfowe Arabians Korfowe 7 05 085 Kampinos, Poland Ph/Fax: ++48 22 725 04 33

Dekor

1992, dark grey

FAWOR

DEKADA

PROBAT

FATMA

ETERNIT

DYSPUTA

POHANIEC

BOREXIA

ANARCHISTA

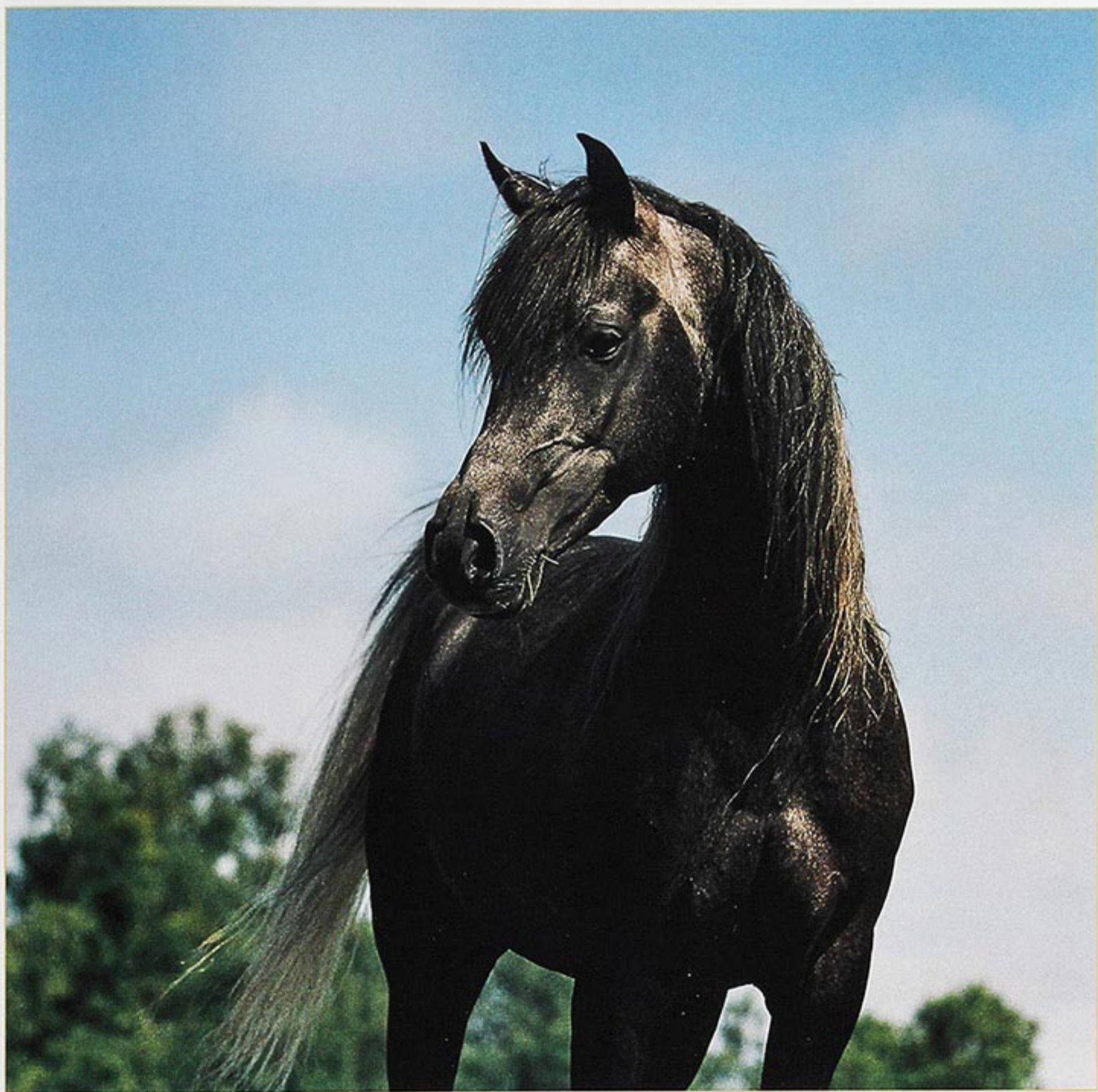
FORTA

BANDOS

ETNA

COMET

DYSKA



Erfurt



Korfowe
stud

name	Erfurt
by	Bandos x Elwira by Elf
bloodline	Pure Polish
strain	Saklawi
born	22/01/1980
colour	Grey
height	150 cm
bred by	Michalow State Stud
owner	Joanna Grootings
studbook	PASB
professionally trained	Trained for racing and performance
career and accomplishment	Racing 11 starts: 1xI, 1xII, 1xIII 1983 and 1984 From 1984 till 1993 in Polish National Circus Chief sire at Korfowe Arabians, Poland
handler	Alicja Mikolajczyk
type of breeding	Natural available
address	Korfowe stud Joanna Grootings Korfowe Arabians, Korfowe 7, 05-085 Kampinos, Poland Ph/Fax: ++48 22 725 0433

Erfurt
1980, grey

BANDOS

ELWIRA

NEGATIW

BANDOLA

ELF

ESTEBNA

NASEEM
TARASZCZA
WITRAZ
BALALAJKA
AQUINOR
ELLENAI
NABOR
ESTOKADA



Shahil



La Fräsera
stud

name Shahil
 by Maysoun x Shahila
 bloodline Straight Egyptian
 strain Saklawi Jedran Ibn Sudan
 born 05/09/1989
 colour Grey
 height 156 cm
 bred by Mayworm Stud D
 owner La Fräsera di F. Santoro e S. Zerbini
 studbook ANICA

professionally trained Trained in halter

career and accomplishment Senior Champion Stallion show C, Salice Terme, Italy 1993
 2nd place show B, Grosseto, Italy 1993
 Senior Res. Champion Stallion show C, Reggio Emilia, Italy 1994
 Senior Champion Stallion show B, Grosseto, Italy 1994
 Senior Res. Champion stallion show C Roma, Italy 1995
 Senior Champion Stallion show B, Championat Mediterranee, Italy 1995
 2nd place World Championships, France 1995
 Senior Champion Stallion show B, Milano, Italy 1996
 5th place European Championship
 Senior Champion Stallion National Championship, Italy

handler Domenico Ciceroni

type of breeding Natural and fresh semen available

address La Fräsera
 Via Borneo 25
 00144 Roma, Italy
 Ph: ++39 (0) 65913526 Mobile: ++39 (0) 336746511

Shahil

1989, grey

MAYSOUN

SHAHILA

ANSATA HALIM SHAH

MAYSOUNA

IBN GALAL

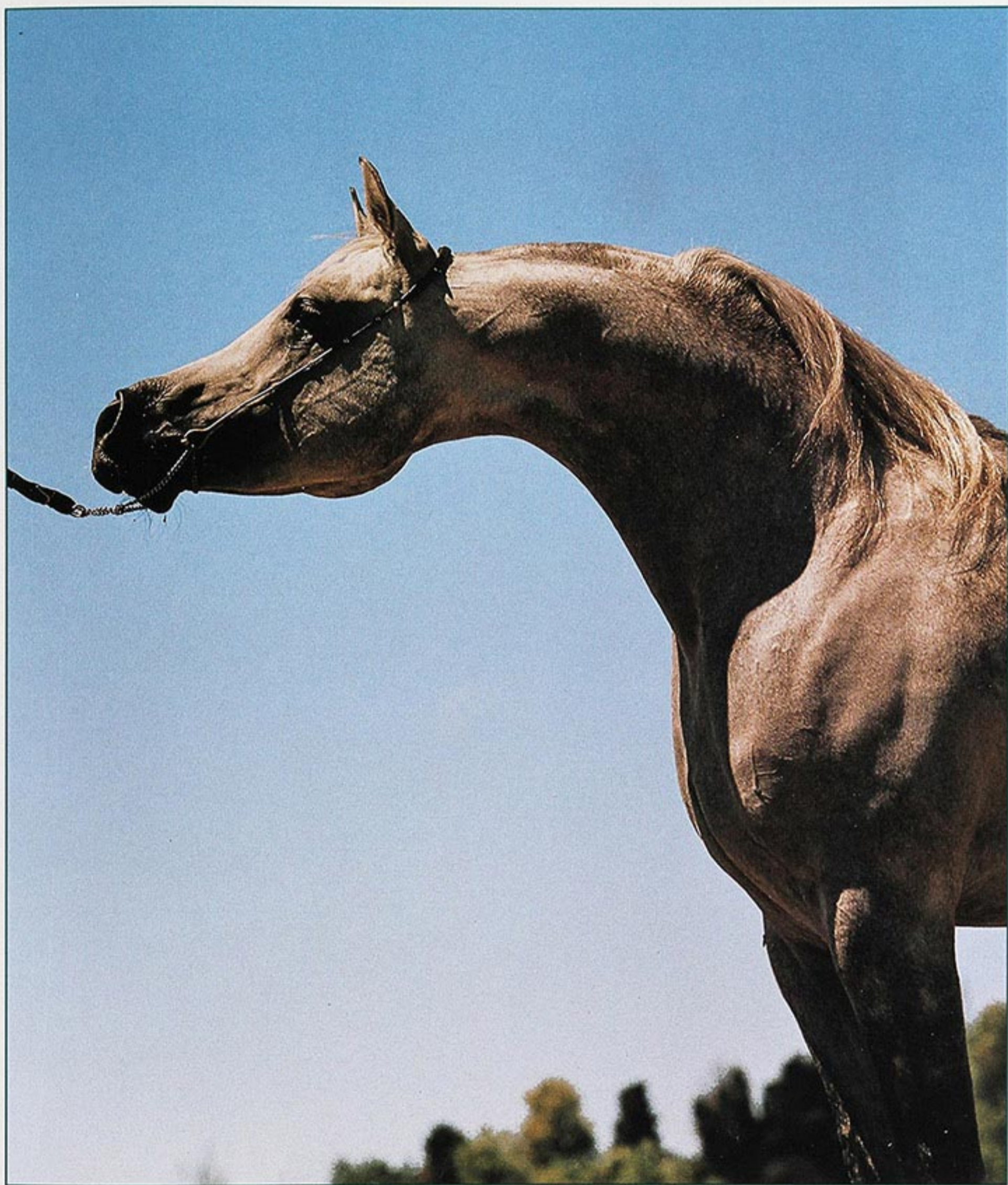
SALIMA

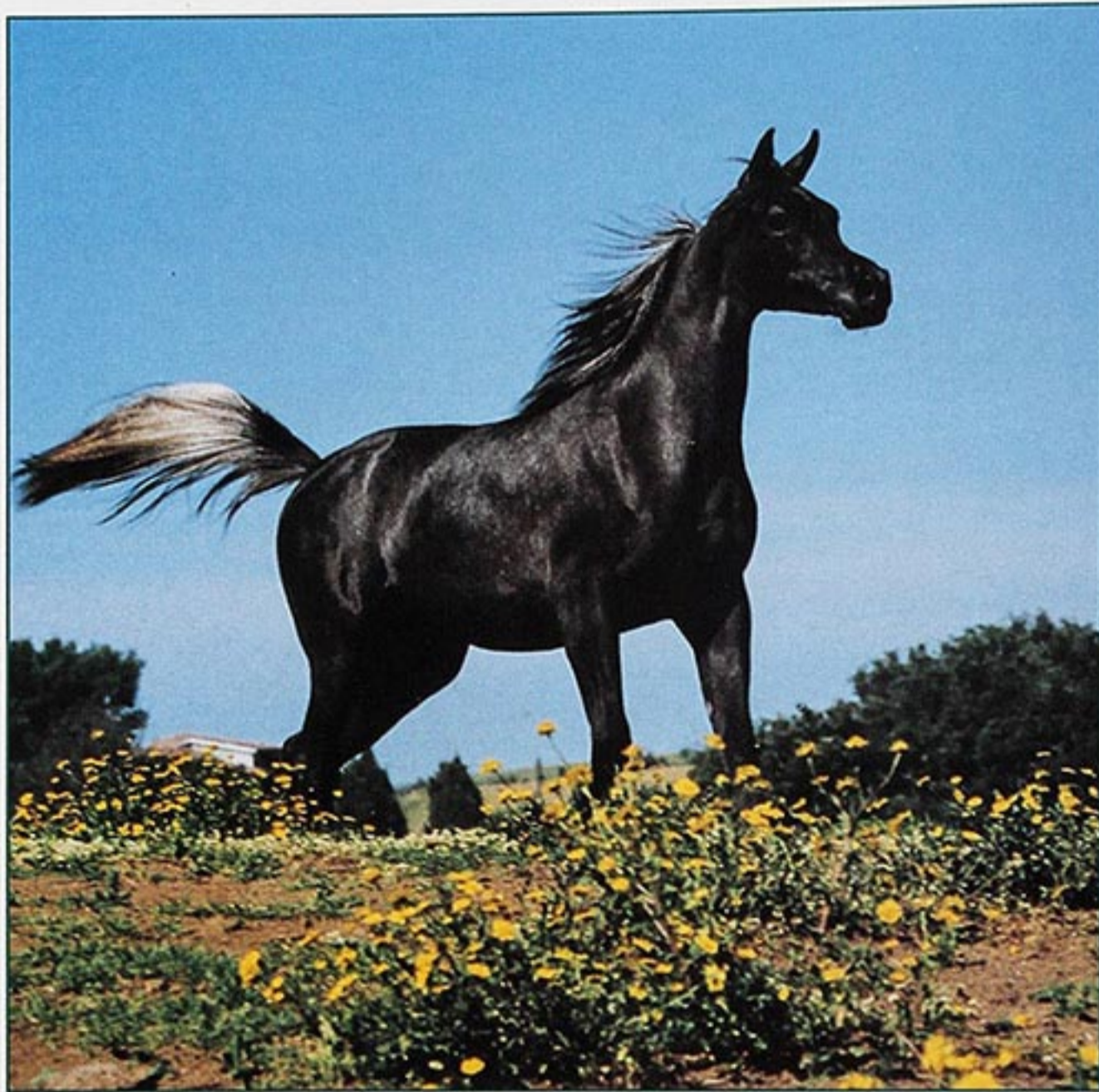
ANSATA IBN HALIMA
 ANSATA ROSETTA

IBN GALAL
 KIS MAHIBA

GALAL
 MOHGA

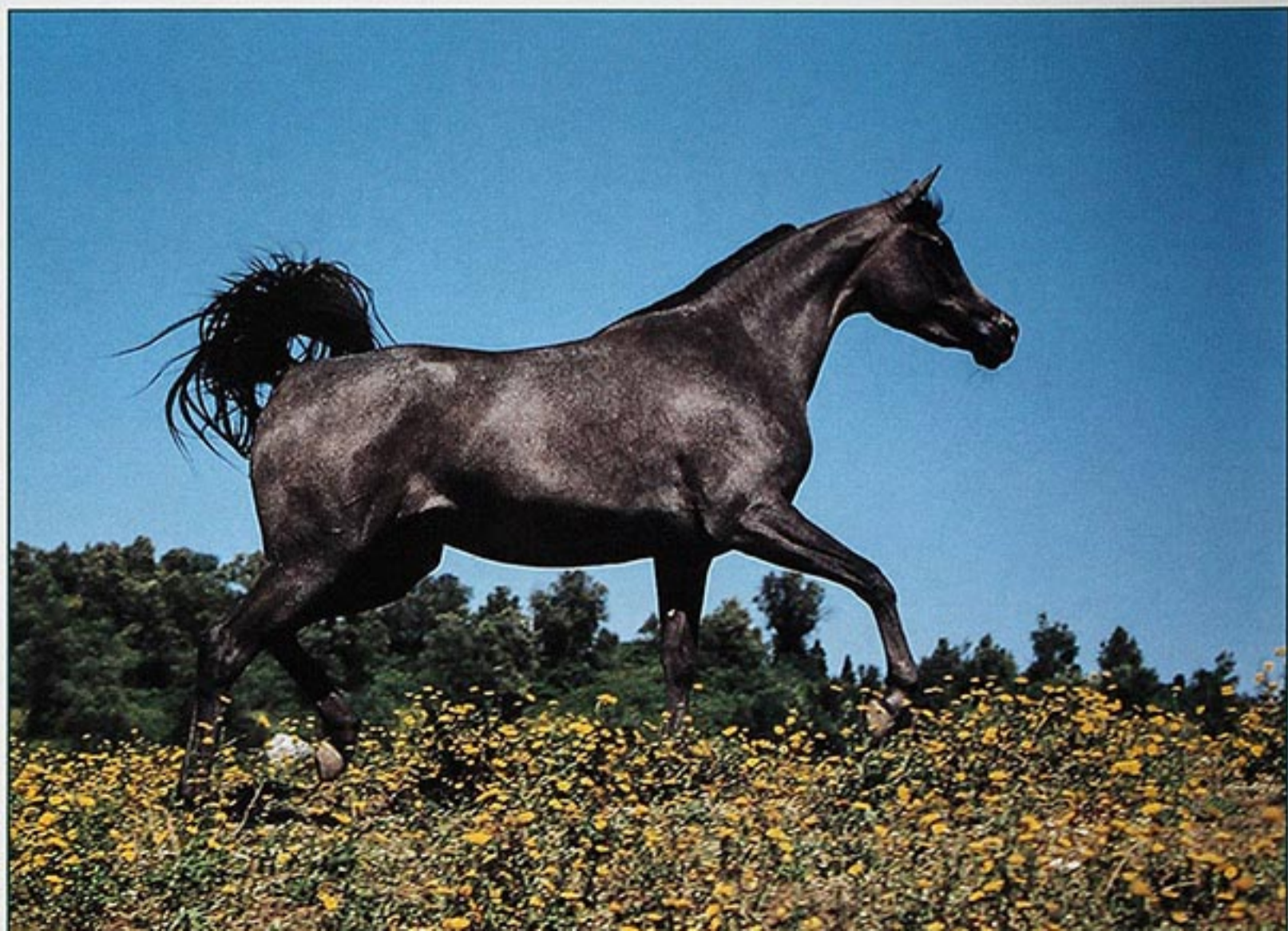
KAISOON
 SALHA





Fraseria Futura filly
(Shahil x Ansata Nefer Isis)

Fraseria Shahilla filly
(Shahil x B.F. Hadiya Sharaf)



Shahil
(Maysoun x Shahila)



Frasera Ibn Shahil coll
(Shahil x B.F. Sharika)



Ibn Yathreb



Letsch
stud

<i>name</i>	Ibn Yathreb
<i>by</i>	Shaikh Al Badi x Yathreb
<i>bloodline</i>	Straight Egyptian
<i>strain</i>	Koheylan
<i>born</i>	30/06/1986
<i>colour</i>	Bay
<i>height</i>	157 cm
<i>bred by</i>	Kareem Abdul-Jabbar, Los Angeles, CA
<i>owner</i>	Family Letsch
<i>studbook</i>	VZAP Germany
<i>professionally trained</i>	Trained in halter, performance and dressage
<i>career and accomplishments</i>	Reserve Winner Egyptian Event, USA 1989 Int. Reserve winner Egyptian Event, Mannheim, Germany 1993 Int. Senior Champion, Mannheim, Germany 1993
<i>handler</i>	Andy Letsch
<i>type of breeding</i>	Natural available
<i>address</i>	Letsch stud Family Letsch Roßberg 1 D-72458 Albstadt, Germany Ph/Fax: ++49 7431 53280

Ibn Yathreb

1986, bay

SHAIKH AL BADI

YATHREB

MORAFIC

BINT MAISA EL SAGHIRA

SEEF

HEBAH

NAZEER
MABROUKA

NAZEER
MAISA

MASB HOUR
ELNYA

IBN HAFIZA
NAZEERA



Rashid II



Letsch
stud

name	Rashid II
by	Sheik El Nile x Kaigala
bloodline	Egyptian related
strain	Saklawi
born	20/03/1992
colour	Chestnut
height	159 cm
bred by	Family Letsch
owner	Family Letsch
studbook	VZAP Germany
professionally trained	Trained in dressage and halter
career and accomplishments	Int. Winner Lebach 1993 Gold Medal Stallion license 1994, Kranichstein
handler	Andy Letsch
type of breeding	Natural available
address	Letsch stud Family Letsch Roßberg 1 D-72458 Albstadt, Germany Ph: ++49 7431 51240 Fax: ++49 7431 53280

Rashid II

1992, chestnut

SHEIK EL NILE

KAIGALA

KASR EL NILE

MOFISA

IBN GALAL

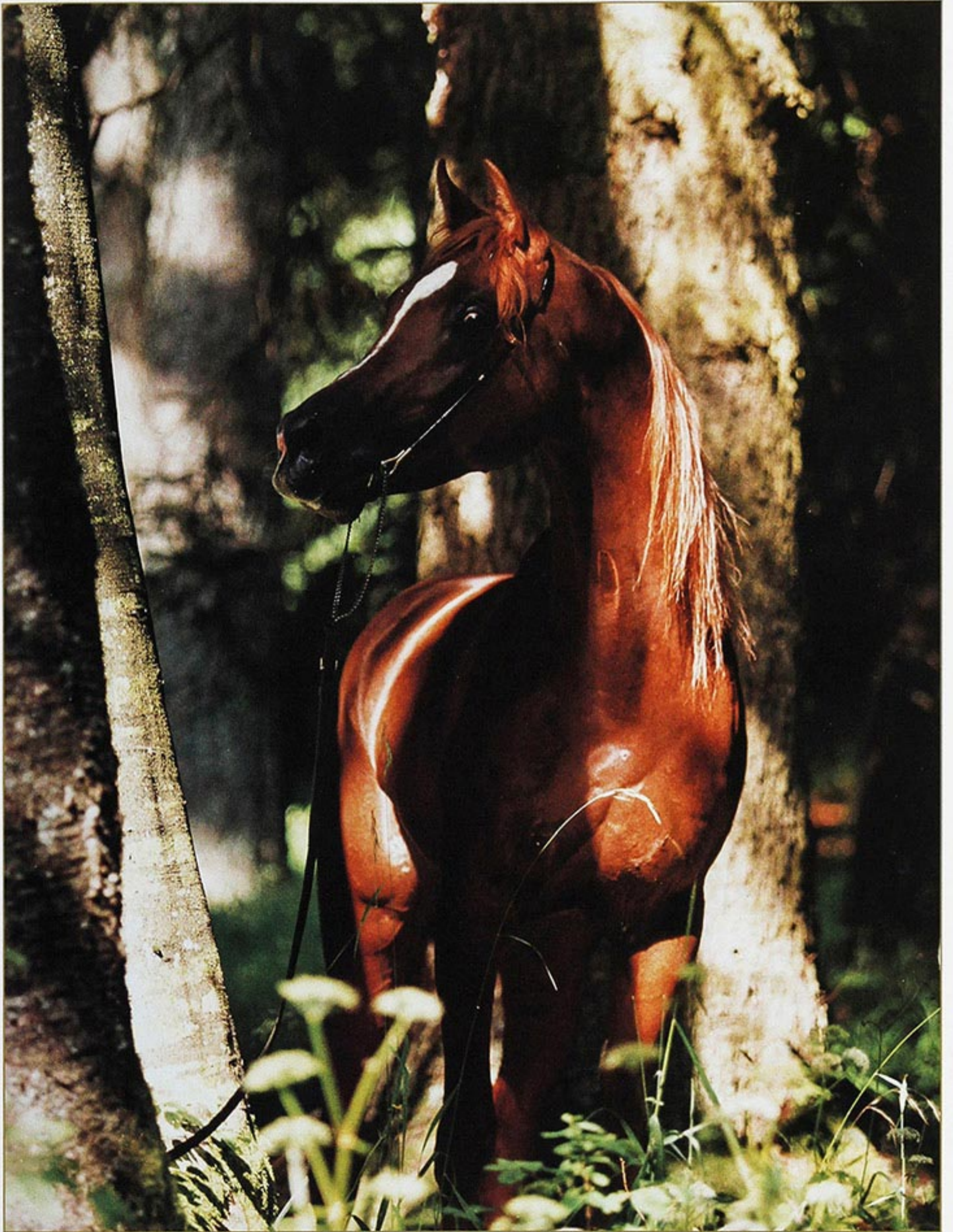
KAILA

TUHOTMOS
BINT EL NIL

NIZAM
MONA II

GALAL
MOHGA

KAISOON
LARA



Crusader



Lodge Farm Arabian
stud

name	Crusader
by	Salaa El Dine x Ak Kastana by Na Ibn Moniet
bloodline	Straight Egyptian
strain	Saklawi Jedran
born	1990
colour	Grey
height	162 cm
bred by	Contes Penelope Lewenhaupt
owner	Major and Mrs. P.W.S. Maxwell
studbook	AHSB
professionally trained	Emma Maxwell
career and accomplishments	Ukiahs International Champion, England 1991 British National Champion, England 1992 International Race winner 1993 Paris International Reserve Champion, France 1992 World Reserve Champion, France 1994 World Reserve Champion, France 1995 Nations Cup Reserve Champion 1995 British National Champion, England 1996
handler	Emma Maxwell
type of breeding	Natural available
address	Lodge Farm Arabian Stud Stadhampton Oxford OX44 7TZ UK Ph: + +44 1865 891547 Fax: + +44 1865 891718

Crusader

1990 grey

SALAA EL DINE

AK KASTANA

ANSATA
HALIM SHAH
HANAN

NA IBN MONIET

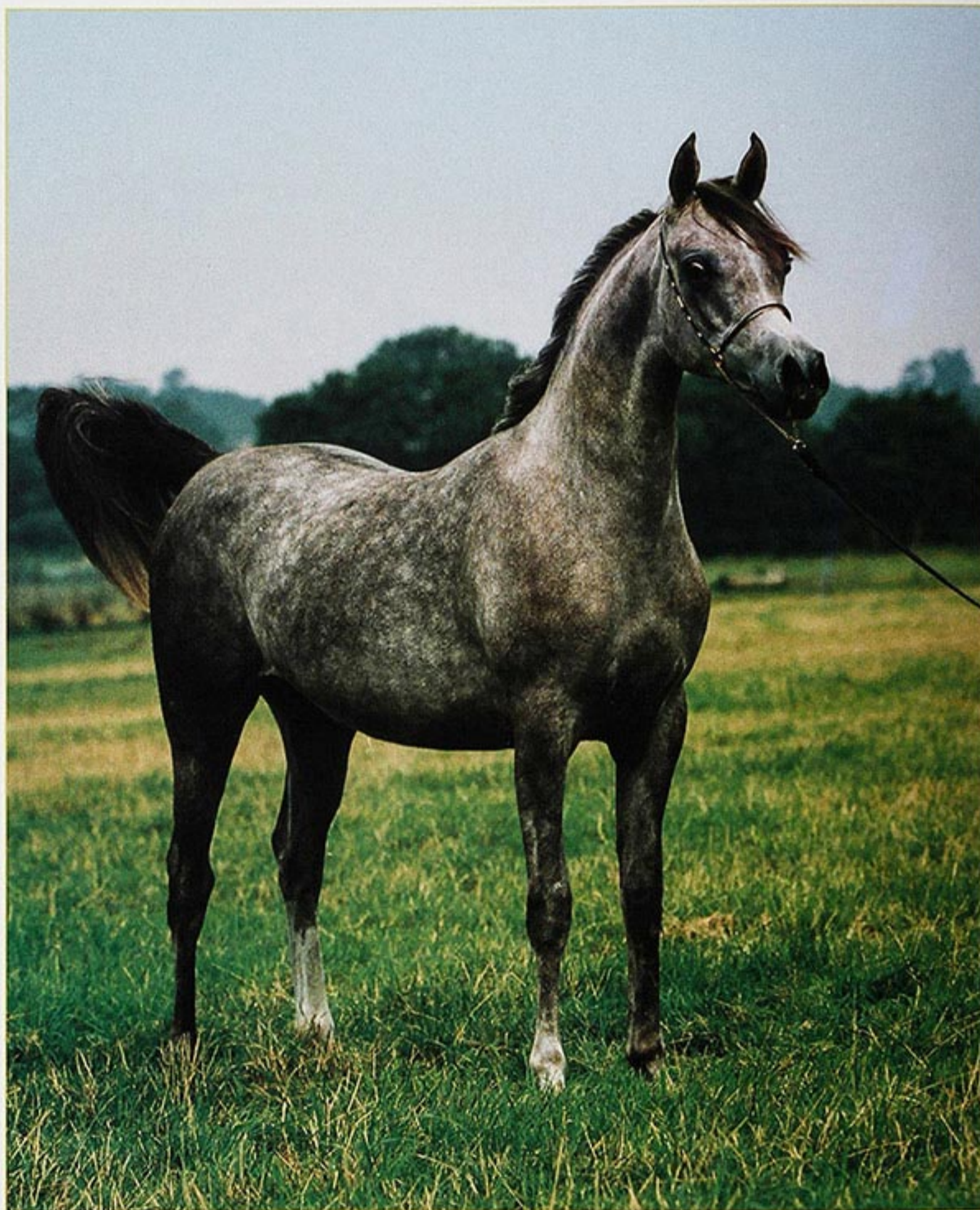
NADAFI

ANSATA IBN HALIMA
ANSATA ROSETTA
ALAA EL DIN
MONA

IBN MONIET EL NEFOUS
ROUFAH

MORAFIC
SAMMARA





Heloisa filly
(*Crusader x Heloua*)

Helaliyah filly
(Crusader x Heloua)



Arzak Colt
(Crusader x Akbura)

Hadbán El Arab



M El Arab
stud

name	Hadbán El Arab
by	Mashour x Kelle d'Oa by Kilimanjaro
bloodline	Egyptian - Russian - Spanish
born	10/04/95
colour	Grey
height	157 cm
bred by	Serge et Nathalie Munoz
owner	M El Arab stud
studbook	France Arabian's Horses
career and accomplishments	Champion Colt Belford, France 1996 3 rd place European Championship, Vichy, France 1996 3 rd place Champion Colt, French Championship Res. Champion, Vichy, France 1997
type of breeding	Natural available
address	Stud M El Arab Serge et Nathalie Munoz Domaine de Ste Annette 83440 Callian, France. Ph: ++ 33 (0) 494 765959 Fax: ++ 33 (0) 494 765939

Hadbán
El Arab

1995, grey

MASHOUR

KELLE D'OA

MADKOUR I

SHIWA

KILIMANJARO

BELLE D'OA

HADBÁN ENZAHI

MOHEBA II

GHAZAL

SHARI

ASWAN

KARTA

ALHA EDIN

BEIDA



Shaloul El Arab



M El Arab
stud

name	Shaloul El Arab
by	Mashour x Muschena by Nichem
bloodline	Egyptian related
born	05/04/95
colour	grey
height	156 cm
bred by	Serge et Nathalie Munoz. Callian. France
owner	M El Arab stud
studbook	France Arabian's Horses
professionally trained	Trained in halter
career and accomplishments	Champion junior. Lyon, France 1996 Res. Champion Junior. Nimes, France 1996 Res. Champion Junior. Milan, Italy 1996 Champion Junior. Menton, France 1996 4 th place European championship, Vichy, France 1996
type of breeding	Natural available
address	Stud M el Arab Serge et Nathalie Munoz Domaine de Ste Annette 83440 Callian, France. Ph: ++33 (0) 4 94 76 59 59 Fax: ++33 (0) 4 94 76 59 39

Shaloul
El Arab

1995, grey

MASHOUR

MUSCHENA

MADKOUR I

SHIWA

MUSCHATTAH

NICHEM

HADBAN ENZAMI

MOHEBA II

GHAZAL

SHARI

MEHANNA

NADJA

MEHANNA

MOLOWA



Ibn Nejdý



Nagel's Katharinenhof
stud

name	Ibn Nejdý
by	Nejdý x Ghazala
bloodline	Egyptian
strain	Obeyan
born	14/03/1992
colour	Grey
height	148 cm
bred by	Nagel's Katharinenhof
owner	Nagel's Katharinenhof
studbook	(German Arabian Horse Society), Nr. VZAP-AV-7571
professionally trained	Trained for halter
career and accomplishments	Ibn Nejdý is just starting his breeding career
handler	Mrs. Doris Schwerdtfeger
type of breeding	Natural breeding
address	Nagel's Katharinenhof stud Nagel's Katharinenhof Am Gräberfeld 13, D - 26197 Großenkneten Ph: ++49 (0) 4433 558 Fax: ++49 (0) 4433 1564

Ibn Nejdý

1992, grey

NEJDY

CHAZALA

SALAA EL DINE

LOTFEIA

GHAZAL

HANAN

(ANSATA) HALIM SHAH
HANAN

ALAA EL DIN
BINT KAMALA

NAZEER
BUKRA

ALA EL DIN
MONA



Nahaman



Nagel's Katharinenhof
stud

name	Nahaman
by	Salaa El Dine x Ameera
bloodline	Egyptian
strain	Obeyan
born	22/03/1989
colour	Dark grey
height	156 cm
bred by	Nagel's Katharinenhof
owner	Nagel's Katharinenhof
studbook	(German Arabian Horse Society), Nr. VZAP-AV-5454
professionally trained	Trained for halter
career and accomplishments	Nahaman was one time shown in a National Show and 2nd in his class. Like his father he is proving himself as a prepotent sire. He produced in his short breeding career until now elegant foals with strong pigmentation and even black color. One of his most prominent offspring until now is the mare "Sanana".
handler	Mrs. Doris Schwerdtfeger
type of breeding	Natural breeding
address	Nagel's Katharinenhof stud Nagel's Katharinenhof Am Gräberfeld 13, D - 26197 Großenkneten Ph: ++49 (0) 4433 558 Fax: ++49 (0) 4433 1564

Nahaman

1989, dark grey

SALAA EL DINE

AMEERA

ANSATA HALIM SHAH

HANAN

MADKOUR II

HANAN

ANSATA IBN HALIMA

ANSATA ROSETTA

ALAA EL DIN

MONA

HADBAN ENZAHI

MOHEBA II

ALAA EL DIN

MONA



Salaa El Dine



Nagel's Katharinenhof
stud

name	Salaa El Dine
by	Ansata Halim Shah x Hanan
bloodline	Egyptian
strain	Obeyan
born	28/06/1985
colour	Grey
height	152 cm
bred by	Nagel's Katharinenhof
owner	Nagel's Katharinenhof
studbook	(German Arabian Horse Society), Nr. VZAP-AV-3028
professionally trained	Trained for halter, classical equitation and western riding
career and accomplishments	Salaa El Dine is used as the chief-sire at Nagel's Katharinenhof and has proven to be one of the top stallions concerning prepotency. He is the sire of: "Crusader", "Shaheen", "Nahaman", "Safir", "Mubarak" and "Sinus", all known stallions and active in many different countries. His two most prominent daughters are: "Helala" and "Nashua".
handler	Mrs. Doris Schwerdtfeger
type of breeding	Natural breeding, deep frozen semen available
address	Nagel's Katharinenhof stud Nagel's Katharinenhof Am Graberfeld 13 D - 26197 Großenkneten Ph: ++49 (0) 4433 558 Fax: ++49 (0) 4433 1564

Salaa
El Dine

1985, grey

ANSATA HALIM SHAH

HANAN

ANSATA IBN HALIMA

ANSATA ROSETTA

ALAA EL DIN

MONA

NAZEER

HALIMA

ANSATA SHAH ZAMAN

ANSATA BINT BUKRA

NAZEER

KATEEFA

BADR

MAHDIA



Imperial Saalaar



Prato Palazzo
stud

name	Imperial Saalaar
by	Ibn Safinaz X Imperial Inwasama
bloodline	Straight Egyptian
strain	Saqlawi Jidran Ibn Sudan
born	03/02/1990
colour	Chestnut
height	155 cm
bred by	Imperial Egyptian Stud (USA)
owner	Prato Palazzo s.r.l.
studbook	ANICA
professionally trained	Classical equitation
type of breeding	Natural available
address	Prato Palazzo s.r.l. Via Casili 90 67030 Alfedena (AQ), Italy Ph: ++39 (0) 347 22 95 975 ++39 (0) 338 6231555 Fax: ++39 (0) 6 5827811

**Imperial
Saalaar**

1990, chestnut

IBN SAFINAZ

IMPERIAL INWASAMA

SEEF

SAFINAZ

ANSATA IMPERIAL

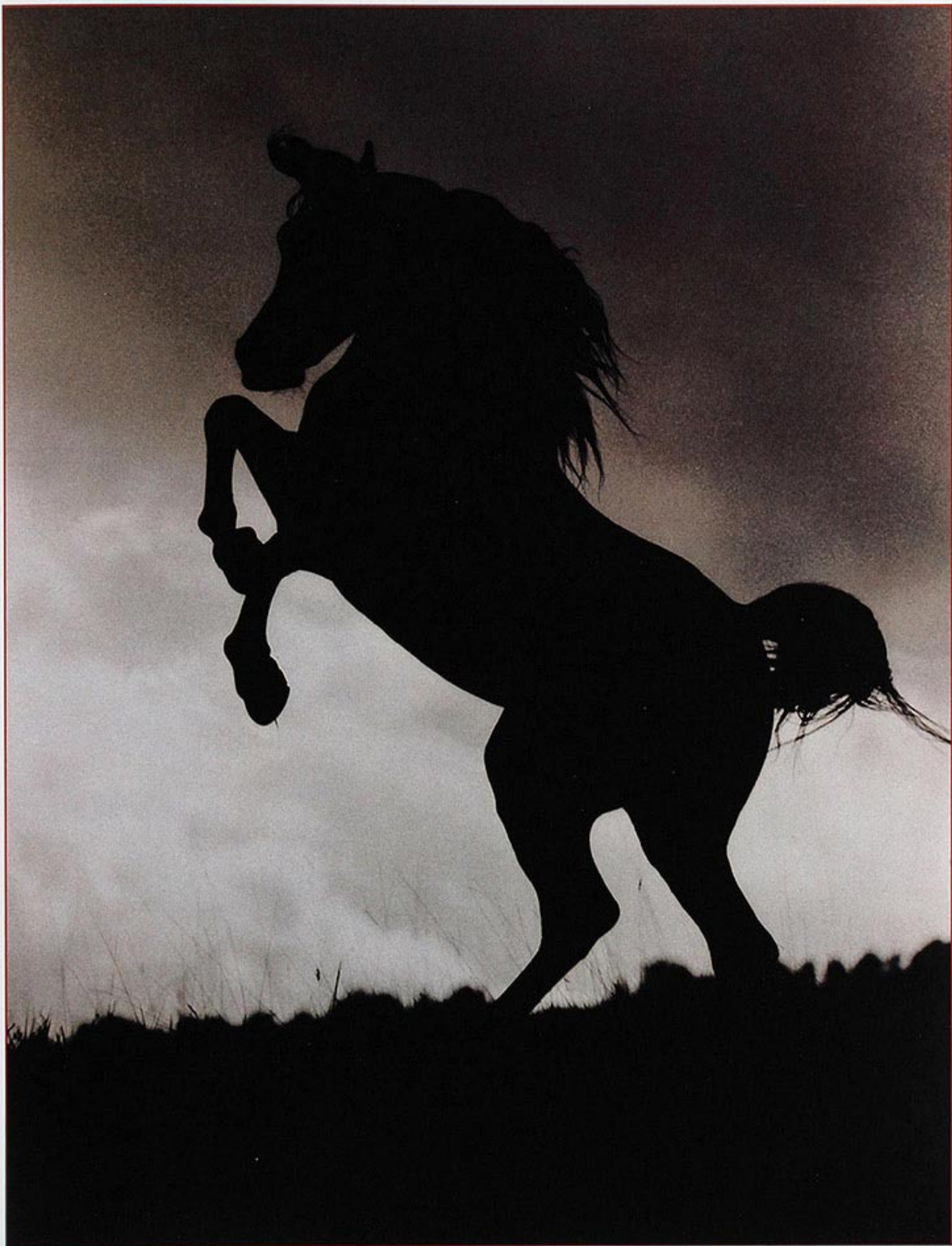
WADEEA

MASHHOUR
ELWYA

ALAA EL DIN
RAMZA

ANSATA IBN SUDAN
ANSATA DELILAH

ZAH
FERIAL



Hassan



Pancallo
stud

name Hassan
 by Plakat x Chantal by Fancy Shadow
 bloodline Russian Crabbet
 born 28/03/1977
 colour Bay
 height 159 cm
 bred by J.P. Van De Eijnen, Holland
 owner Pietro Cutrona
 studbook ANICA

professionally trained Trained in halter and dressage
 career and accomplishment 2nd place Sevenum int. C, Holland 1985
 3rd place European Championship 1985
 1st place Aachen int. B, Germany 1985
 2nd place European Championship 1986
 1st place Ermelo, Holland 1987
 2nd place European Championship 1987
 1st place Ostende int. A, Belgium 1988
 3rd place Aachen int. B, Germany 1989
 3rd place European Championship 1992
 1st place and Reserve Champion, Salice Terme, Italy 1993
 handler Frank Boetto
 type of breeding Natural available
 address Pancallo stud
 Villa Pancallo
 94010 Cerami (EN), Italy
 Ph: ++39 (0) 90 691170 Fax: ++39 (0) 90 693751

Hassan

1977, bay

PLAKAT

CHANTAL

ASWAN

PCHELKA

FANCY SHADOW

MAFIKA

NAZEER

YOSREIA

KNIPPEL

PANEL

BRIGHT SHADOW

YAVROUM

MAGNET

FAFIKA



Imperial Pharaj



Pancallo
stud

name	Imperial Pharaj
by	Imperial Imdal x Imperial Phanadah
bloodline	Straight Egyptian
born	1991
colour	Grey
height	157 cm
bred by	Imperial Stud USA
owner	Franck Boetto and Pietro Cutrona on lease from Mr. Eric Moreau, Sipiére USA
professionally trained	Trained in halter
career and accomplishment	4 th place World Championship, Paris, France
handler	Franck Boetto
type of breeding	Natural and fresh semen available
address	Arabians Training Center Franck Boetto Cascina Rossa 181 15043 Fubine (AL), Italy Ph: ++39 (0) 131 778232 Mobile: ++39 (0) 336 343620

**Imperial
Pharaj**

1991, grey

IMPERIAL IMDAL

IMPERIAL PHANADAK

ANSATA IMPERIAL

DALIA

IBN MONIET
EL NEFOUS

PHARRAH

ANSATA IBN SUDAN
ANSATA DELILAH

MORAFIC
ROMANAA II

MORAFIC
MONIET EL NEFOUS

FARAG
TAMRIA



Narew



Pancallo

stud

name	Narew
by	Neman x Kruscina by Arax
bloodline	Straight Russian
born	1985
colour	Bay
bred by	Mr. Ohliger
owner	Franck Boetto and Pietro Cutrona on lease from Dr. Franz Trittemmel
professionally trained	Trained in halter, endurance and performance
career and accomplishment	European Champion 1985 Multichampion in Germany, Austria, Holland and Italy Stallion License racetrack, Holland 1988 Champion in endurance Burgerland 80 km, Austria 1996
handler	Franck Boetto
type of breeding	Natural and fresh semen available
address	Pancallo stud Arabians Training Center Franck Boetto Cascina Rossa 181 15043 Fubine (AL), Italy Ph: ++39 (0) 131 778232 Mobile: ++39 (0) 336 343620

Narew

1985, bay

NEMAN

NEBEG

ARAX

NOMENKLATURA

NEGA

ASWAN

NEPOSEDA

KRUSCHINA

ARAX

AMURATH SAHIB

ANGARA

KAPEL

POMERANETA

KNORTA



Serenity Habib



Podernuovo
stud

name Serenity Habib
by Khofo by Morafic x Sf Bint Mamlouka by Mashhour
bloodline Straight Egyptian Blue List
strain Egyptian Kuhaylah' Ajouz (Rodan)
born 21/03/1983
colour Grey
height 155 cm
bred by Serenity Farms, Toronto, Canada
owner Willy Luder, All. Podernuovo, Italy
studbook SZAP Switzerland / VZAP Germany

professionally trained
career and accomplishments

Dressage and show
 Multiple show Champion, USA 1986-1990
 Multiple winner of L and M Dressage, 1993
 Winner Liberty class Basel, Switzerland 1993
 Reserve Champion and Top Ten Stallion Asil Cup Mannheim, Germany 1993
 Show Champion St. Gallen, Switzerland 1994
 Winner of Stallion Licensing (98 participants), Aachen, Germany 1995
 Chief Stallion Marbach State Stud, Germany 1995
 Reserve Champion and twice show Champion,
 (Langenfeld, Ströhen, Kauber Platte) 1996
 Back to Marbach State Stud, Germany for the 1997 breeding season
 because of his excellent 1996 offspring

handler Frank Boetto, Arabian Training Center, Fubine (AL), Italy
type of breeding Natural and fresh semen available
address Podernuovo stud Farm. Managers: Titty Gagliani and Willy Luder
 via Podernuovo, Terricciola (PI), Italy
 Ph/Fax: ++39 (0) 587 658541 Mobile ++39 (0) 336 645015
 or ++39 (0) 335 6120058 or ++41-79 4195350

**Serenity
Habib**

1983, grey

KHOFO

BINT MAMLOUKA

MORAFIC

NABILAHH

MASHHOUR

MAMLOUKA

NAZEER
MABROUKA

ANTER
FARASHA

SHAHLOUL
BINT RUSTEN

NAZEER
MALAKA



Pesal



Bialka
Polish State Stud

name	Pesal
by	Partner x Perforacja by Ernal
bloodline	Polish Sire line: Ilderim d.b. imp. 1900 Slawuta. Dam line: Szamrajówka 1810 Bialocerkiew
born	14/01/1991
colour	Grey
height	153 cm
bred by	Bialka Stud
owner	Bialka Stud
studbook	PASB
professionally trained	Trained in racing and halter
career and accomplishment	Racing 1994, 6 starts: 2xI, 1xII, 2xIV Racing 1995, 8 starts: 2xII, 2xIII, 1xIV Polish National Junior Champion Stallion 1993 Polish National Reserve Champion Stallion 1996
type of breeding	Natural available
address	Bialka Stud Farm, 22-300 Krasnystaw Poland Ph: ++ 48 82576 21 00 - 82576 38 93

Pesal

1991, grey

PARTNER

PERFORACJA

ELEUZIS

PARMA

ERNEL

PENTOZA

AQUINOR

ELLENAI

ASWAN

POKAZNAJA

PALAS

ENGRACJA

ELLORUS

PENTODA





Ararat



Janów Podlaski

Polish State Stud

name	Ararat
by	Palas x Arra by Bandos
bloodline	Polish Sire line: Saklawi 1 (of Ali Pasha Sherif) Egypt. Dam line: Mlecha d.b.imp. 1845 Jarczowce
born	19/01/1985
colour	Grey
height	155 cm
bred by	Janów Podlaski Stud
owner	Janów Podlaski Stud
studbook	PASB
professionally trained	Trained in racing and halter
career and accomplishment	Racing 1988, 7 starts: 2xI, 2xIV Racing 1989, 10 starts: 2xI, 2xIII, 3xIV
type of breeding	Natural available
address	Janów Podlaski Polish State Stud Farm 21-505 Janów Podlaski, Poland Ph: ++ 48 57 3413 009 Fax: ++ 48 57 3413 360

Ararat

1985, grey

PALAS

ASWAN (RAAFAT)

NAZEER
YOSREIA

PANEL

NIL (AZMI "NAHR EL NIL")
PLATINA

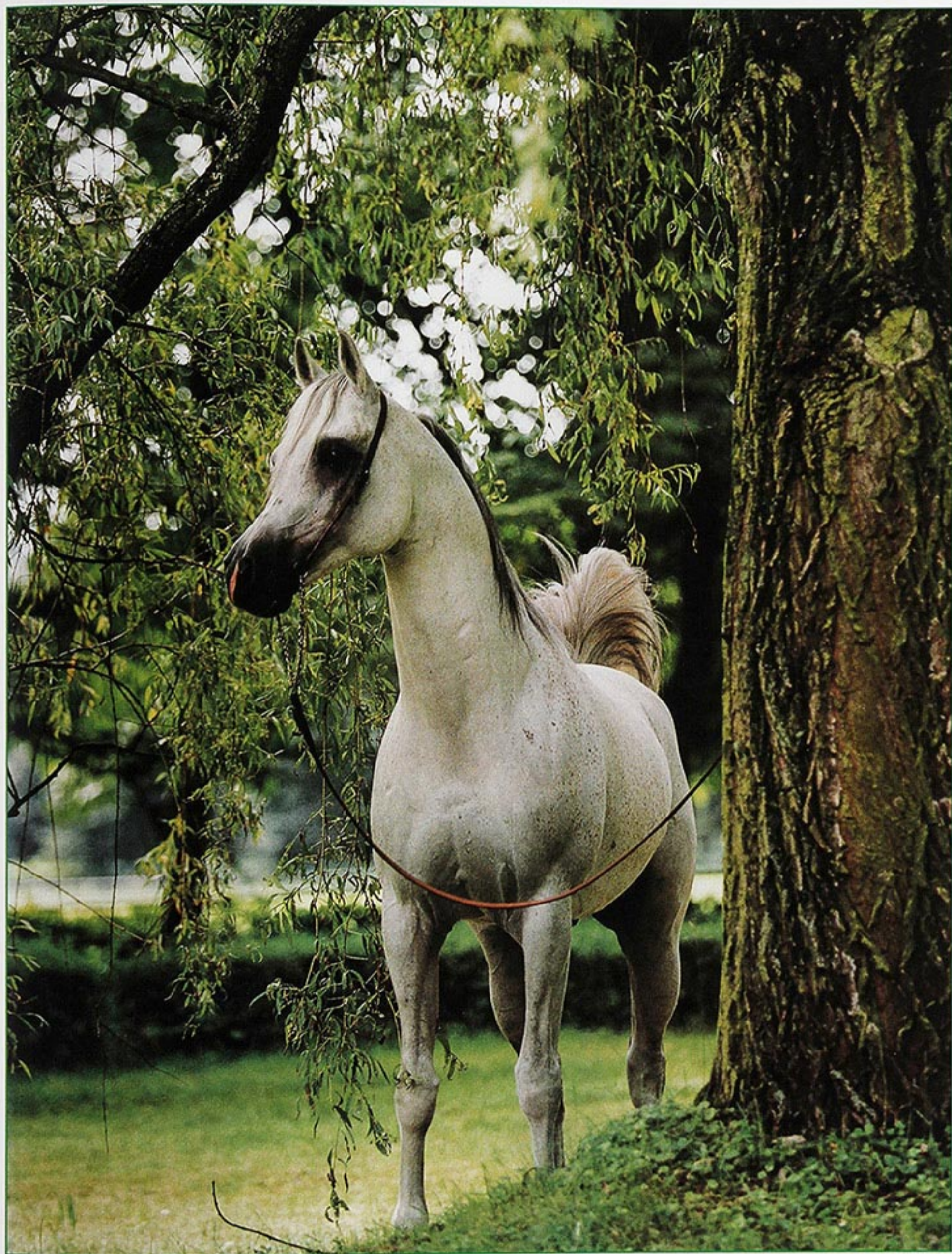
ARRA

BANDOS

NEGATIW
BANDOLA

ARBA

COMET
ABHAZJA



Ecaho



Janów Podlaski

Polish State Stud

name	Ecaho
by	Pepton x Etruria by Palas
bloodline	Polish Sire line: Ibrahim d.b. imp. 1907 Antoniny. Dam line: Woloszka 1810 Sławuta
born	01/03/1990
colour	Grey
height	151 cm
bred by	Janów Podlaski Stud
owner	Janów Podlaski Stud
studbook	PASB
professionally trained	Trained in racing and halter
career and accomplishment	Racing 1993, 10 starts: 1xI, 1xII, 3xIII, 1xIV Racing 1994, 10 starts: 1xI, 3xII, 4xIII, 1xIV Polish National Champion Stallion 1995
type of breeding	Natural and frozen semen available
address	Janów Podlaski Polish State Stud Farm 21-505 Janów Podlaski, Poland Ph: ++48 57 3413 009 Fax: ++ 48 57 3413 360

Ecaho

1990, grey

PEPTON

ETRURIA

BANDOS

PEMBA

PALAS

ETNA

NEGATIW

BANDOLA

CZORT

PENZA

ASWAN

PANEL

FAHER

ELŻUNIA



Eukaliptus



Janów Podlaski
Polish State Stud

name	Eukaliptus
by	Bandos x Eunice by Comet
bloodline	Polish Sire line: Ibrahim d.b. imp. 1907 Antoniny. Dam line: Sahara d.b. imp. 1845 Jarczowce
born	02/02/1974
colour	Grey
height	152 cm
bred by	Janów Podlaski Stud
owner	Janów Podlaski Stud
studbook	PASB
professionally trained	Trained in racing and halter
career and accomplishment	Racing 1977, 9 starts: 1xI, 1xII, 4xIII, 1xIV Racing 1978, 4 starts: 1xI Polish National Champion Stallion 1979 Sire of National, European and World Champions, including Michalów bred: Passa, Emigrantka, Emanacja, Esklawa, Erlanda, 1996 Polish National Champion Mare Grenlandia, 1996 Austrian National Champion Mare Czeczotka and 1996 Platinum Cup Stallion Edyk Germany.
type of breeding	Natural and frozen semen available
address	Janów Podlaski Polish State Stud Farm 21-505 Janów Podlaski, Poland Ph: ++48 57 3413 009 Fax: ++48 57 3413 360

Eukaliptus

1974, grey

BANDOS

EUNICE

NEGATIW

BANDOLA

COMET

EPIGONA

NASEEM

TARASZCZA

WITRAZ

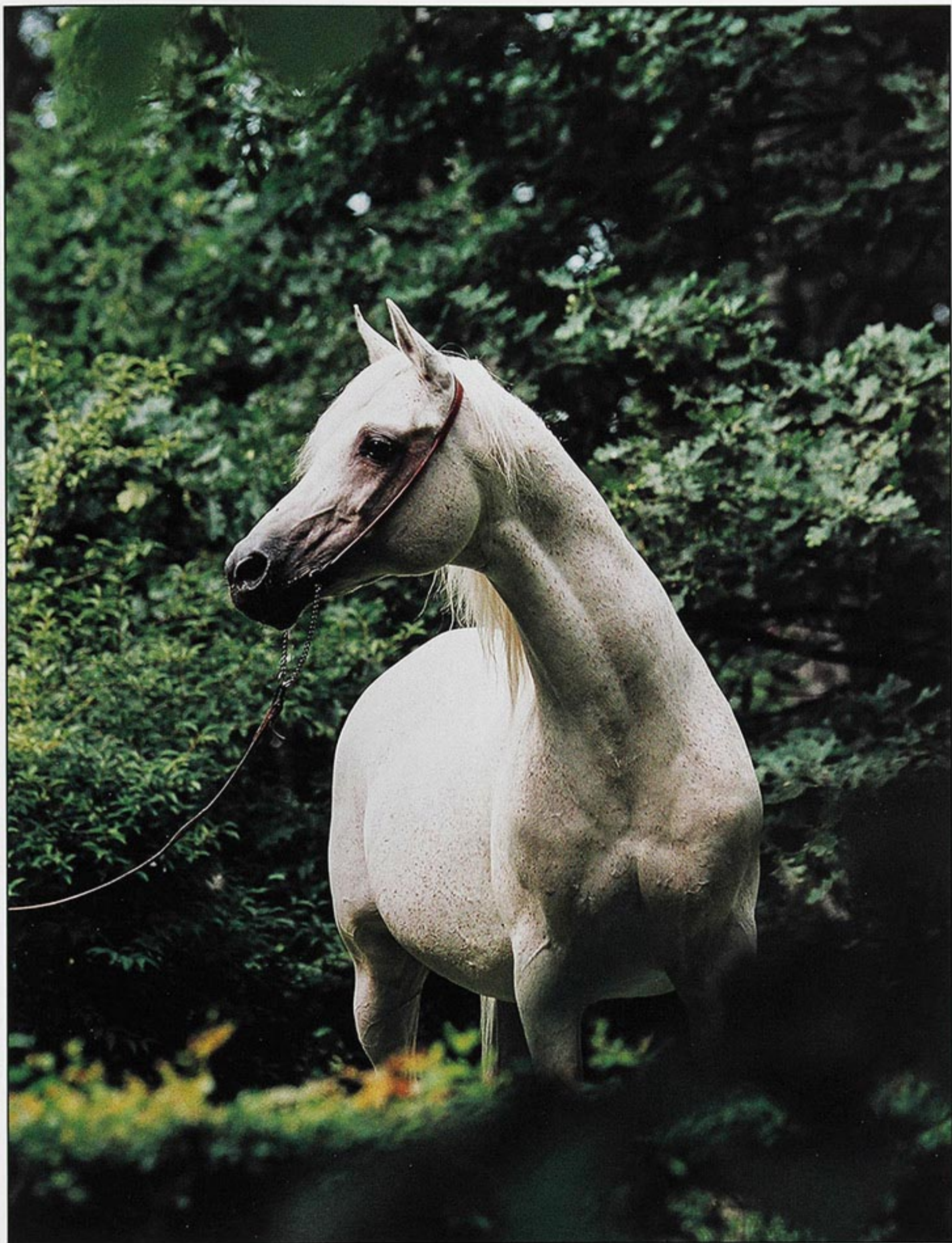
BALALAJKA

ABU AFAS

CARMEN

AMURATH SAHIB

EPIZODA



Pamir



Janów Podlaski

Polish State Stud

name	Pamir
by	Probat x Parma
bloodline	Polish Sire line: Kuhailan Afas d.b.imp. 1931 Gumniska Dam line: Milordka 1810 Slawuta
born	02/ 22/1984
colour	Grey
height	155 cm
bred by	Janów Podlaski Stud
owner	Janów Podlaski Stud
studbook	PASB
professionally trained	Trained in racing and halter
career and accomplishments	Racing 1987, 5 times: 3xl (Sambor St.), 1xIII(Koheilan I), 1xIV (Amurath St.) Racing 1988, 6 times: 2xl (DERBY, Bandos St.), 3xIII (Produce St. Animex Cup, Criterium), 1xIV (Michalów St.) Racing Horse of the Year 1988 Stockholm World Cup Champion Stallion Denmark 1989 Polish National Reserve Champion Stallion 1989 Polish National Reserve Champion Stallion 1990 Polish National Champion Stallion 1993 2 nd place European Championship Wells Austria 1994
type of breeding	Natural and frozen semen available
address	Janów Podlaski State Stud Farm 21-505 Janów Podlaski, Poland Ph: ++48 57 3413 009 Fax: ++48 57 3413 360

Pamir

1984, grey

PROBAT

PARMA

POHANIEC

BOREXIA

ASWAN

POKAZNAJA

COMET

PLANETA

EXELSIOR

BOGORIA

NAZEER

YOSREIA

KNIPPEL

PROWINCJA



Eldon



Michalów

Polish State Stud

name	Eldon
by	Penitent x Erotyka by Eufrat
bloodline	Polish Milordka 1810 Slawuta Ilderim or. ar. imp. 1900 Slawuta
born	07/03/1985
colour	Grey
height	153 cm
bred by	Michalów Stud Farm
owner	Michalów Stud Farm
studbook	PASB
professionally trained	Trained in halter and racing
career and accomplishments	Racing career: 1988,1989 2/10 (3-4-1-1) 1 European Champion Stallion Aachen 1991 Polish National Champion Stallion 1992 Breeding career: 1990-1991 Michalów Stud 1992, 1995-1996 Janów Podlaski Stud 1993-1994 leased to England, Mrs. Car 1997 Kurozweki, Michalów Stud
type of breeding	Natural and frozen semen
address	Michalów Polish State Stud Stadnina Koni Michalów 28-411 Michalów, Poland Ph: ++48 495 73091 Fax: ++ 48 495 75520

Eldon

1985, grey

PENITENT

EROTYKA

PARTNER

PENZA

EUFRAT

EROICA

ELEUZIS

PARMA

FAHER

PIEWICA

ELF

ESTEBNA

NEGATIW

ELEGIA



Emigrant



Michalów
Polish State Stud

name Emigrant
by Ararat x Emigrantka by Eukaliptus
bloodline Polish
 Milordka 1810 Slawuta
 Saklavi I/Ali Pasha Cherif/Egypt
born 30/01/1991
colour Grey
height 154 cm
bred by Michalów Stud Farm
owner Michalów Stud Farm
studbook PASB
professionally trained Trained in halter and racing
career and accomplishment Racing career: 1994, 1995
 2/21 (1-3-5-3)
 Breeding career:
 1996-1997 Michalów Stud
type of breeding Natural and frozen semen available
address Michalów Polish State Stud
 Stadnina Koni Michalów
 28-411 Michalów, Poland
 Ph: ++48 495 73091 Fax: ++ 48 495 75520

Emigrant

1991, grey

ARARAT

EMIGRANTKA

PALAS

ARRA

EUKALIPTUS

EMIGRACJA

ASWAN

PANEL

BANDOS

ARBA

BANDOS

EUNICE

PALAS

EMISJA



Fawor



Michalów
Polish State Stud

name	Fawor
by	Probat x Fatma by Anarchista
bloodline	Polish Ukrainka 1815 Slawuta Kuhailan Afas or. ar. imp. 1931 Gumniska
born	24/03/1981
colour	Brown
height	151 cm
bred by	Michalów Stud Farm
owner	Michalów Stud Farm
studbook	PASB
professionally trained	Trained in halter and racing
career and accomplishments	Racing career: 1984, 1985 2/15 (2-1-1-3) World Junior Champion Stallion - Salon du Cheval, France 1983 Polish National Champion Stallion 1990 Breeding career: 1986-1993-1995 Janów Podlaski Stud 1987-1990 leased to USA, J. Brown 1991-1992 Michalów Stud 1996 leased to England, Silverdale Arab 1997 Kurozweki Stud
type of breeding	Natural and frozen semen available
address	Michalów Polish State Stud Stadnina Koni Michalów 28-411 Michalów, Poland Ph: ++48 495 73091 Fax: ++ 48 495 75520

Fawor
1981, brown

PROBAT

POHANIEC

COMET
PLANETA

BOREXIA

EXELSJOR
BOGORIA

ANARCHISTA

WIELKI SZLEM
BOMBA

FATMA

FORTA

KUHAILAN ABU URKUB
PORTA



Wachlarz



Michalów
Polish State Stud

name Wachlarz
by Arbil x Warsowia by Tallin
bloodline Polish
 Szwejkowska 1800 Slawuta
 Krzyzyk or. ar. imp. 1876 Jarczowce
born 02/02/1990
colour Dark bay
height 151 cm
bred by Michalów Stud Farm
owner Michalów Stud Farm
studbook PASB
professionally trained Trained in halter and racing
career and accomplishment Racing career: 1993, 1994, 1995
 3/29 (5-2-6-4)
 Breeding career:
 1996 - 1997 Michalow Stud
type of breeding Natural and frozen semen available
address Michalów Polish State Stud
 Stadnina Koni Michalów
 28-411 Michalów, Poland
 Ph: ++48 495 73091 Fax: ++ 48 495 75520

Wachlarz

1990, dark bay

ARBIL

WARSOWIA

BANAT

ARBA

TALLIN

WENDETA

EL AZRAK

BANDOLA

COMET

ABHAZJA

NABEG

TALANTLIVAIA

PALAS

WENEDA



Wojslaw



Michalów
Polish State Stud

name	Wojslaw
by	Tallin x Wilejka by El Paso
bloodline	Polish Szwejkowska 1800 Slawuta Bairactar or. ar. imp.1817 Weil
born	21/03/1986
colour	Bay
height	155 cm
bred by	Michalów Stud Farm
owner	Michalów Stud Farm
studbook	PASB
professionally trained	Trained in halter and racing
career and accomplishments	Racing career: 1989, 1990 2/15 (4-4-1-2-) Sire of excellent racing horses: his daughter ESTELKA won Oaks in 1996 his son DRUID won Criterium in 1996 as a 3 year old and Derby in 1997 Polish National Champion Stallion 1991 Breeding career: 1991-1994, 1997 Michalów Stud 1995-1996 leased to USA, Strawberry Banks farm, Mr. Mrs. Chur
type of breeding	Natural available
address	Michalów Polish State Stud Stadnina Koni Michalów 28-411 Michalów, Poland Ph: ++48 495 73091 Fax: ++ 48 495 75520

Wojslaw
1986, bay

TALLIN

WILEJKA

NABEG

TALANTLIVAIA

EL PASO

WARMIA

ARAX
NOMENKLATURA

ASWAN
TEPLITSA

CZORT
ELLORA

COMET
WADERA



Piruet



Rondanin

stud

name Piruet
 by Probat x Piezecz by Palas
 bloodline Pure Polish
 strain Saklawi
 born 31/03/1983
 colour Grey
 height 152 cm
 bred by PSK Janow Podlaski
 owner Conte Rondanin Dott. H.C. Loris
 studboo ANICA

professionally trained Trained in halter, western riding, classical equitation and racing
 career and accomplishments Reserve Champion Stallion Marsiglia, France 1989
 Champion Stallion Bordeaux, France 1989
 European and World Champion Stallion, France 1989
 Reserve World Champion, France 1992
 National Champion Stallion, France 1995
 European Champion Stallion 1995
 World Champion Stallion, France 1995
 Racing, 24 starts: I-5, II-7, III-5

handler Conte Rondanin - Dott. H.C. Loris

type of breeding Natural available

address Rondanin stud
 Conte Rondanin Dott. H.C. Loris
 Regione Costa 22
 Ceva (CN), Italy
 Mobile: + +39 (0) 338 80 38 887

Piruet

1983, white

PROBAT

PIEZECZ

POHANIEC

BOREXIA

PALAS

PIERZGA

COMET
 PLANETA
 EXELSIOR
 BOGORIA
 ASWAN
 PANEL
 NEGATIV
 PIEWICA



Aromat



Tersk
Russian State Stud

name 218 Aromat 16
by 174 Mascat x 252 Madia
bloodline Straight Russian
born 28/03/1981
colour Grey
height 158 cm
bred by Tersk Stud
owner Tersk Stud
studbook RASB
professionally trained Trained in racing
career and accomplishments Pyatigorsk, 14 starts: 3xI, 1xII, 1xIII, 1xIV
 Openig Prize - IV pl.
type of breeding Natural available
address Tersk Russian State Stud
 Mineralny Vody District
 Stavropol Region, Russia

Aromat

1981, grey

MASCAT

MADIA

ASWAN

MALUTKA

ARAX

MONOPOLIA

NAZEER
YOSREIA

SALON
MONOGRAMMA

AMURATH SAHIB
ANGARA

PRIBOJ
MAMMONA



Aspirant



Tersk
Russian State Stud

name 219 Aspirant 31
by 38 Naslednik x 337 Panagia
bloodline Straight Russian
born 08/03/1981
colour Grey
height 152 cm
bred by Tersk Stud
owner Tersk Stud
studbook RASB
professionally trained Trained in racing
career and accomplishment Pyatigorsk, 23 starts: 6xII, 6xIII
type of breeding Natural available
address Tersk Russian State Stud
Mineralny Vody District
Stavropol Region, Russia

Aspirant

1981, grey

NASLEDNIK

PANAGIA

NIL

NITOCHKA

ASWAN

PUSTINIA

SID ABOUM
MALAKA
NASEEN
TARASZCHA
NAZEER
YOSREIA
SALON
PTASHKA



Balaton



Tersk
Russian State Stud

name	221 Balaton 16
by	194 Menes x 337 Panagia
bloodline	Straight Russian
born	24/02/1982
colour	Chestnut
height	156 cm
bred by	Tersk Stud
owner	Tersk Stud
studbook	RASB
professionally trained	Trained in racing
career and accomplishments	Pyatigorsk 10 starts: 3xII, 4xIII European Reserve Champion 1991 European Champion 1992 National Champion of Holland
type of breeding	Natural available
address	Tersk Russian State Stud Mineralny Vody District Stavropol Region, Russia

Balaton

1982, chestnut

MENES

PANAGIA

NABEG

METROPOLIA

ASWAN

PUSTINIA

ARAX
NEPOSEDA
PRIBOJ
MAMMONA
NAZEER
YOSREIA
SALON
PTASHKA



Gordon



Tersk
Russian State Stud

name	Gordon 32
by	199 Naftalin x Gardina 23
bloodline	Straight Russian
born	15/05/92
colour	Bay
height	155 cm
bred by	Tersk Stud
owner	Tersk Stud
studbook	RASB
professionally trained	Trained in racing
career and accomplishments	Pyatigorsk, 19 starts: 2xI, 2xII, 3xIII, 1xIV Party Prize - IV pl.
type of breeding	Natural available
address	Tersk Russian State Stud Mineralny Vody District Stavropol Region, Russia

Gordon

1992, bay

NAFTALIN

GARDINA

TOPOL

NEPRIADWA

MENES

NITRA

PRIBOY
TAKTIKA

POMERANETS
NAPRASLINA

NABEG
METROPOLIA

ASWAN
NAGRADA



Karat



Tersk
Russian State Stud

name	Karat 5
by	218 Aromat x 372 Kaluga
bloodline	Straight Russian
born	19/03/1993
colour	Grey
height	154 cm
bred by	Tersk Stud
owner	Tersk Stud
studbook	RASB
professionally trained	Trained in Racing
career and accomplishments	Pyatigorsk: 1995, 6 starts: 1xI, 1xI, 1xII, 1996, 9 starts: 1xIV, 1xIII, 1xI, Derby 1th place, St.Lieger 1th place Comparison 2nd place 1997, 6 starts: 1xII, 1xI, 1xI Elite prize 1 st place, Comparison 1 st place Pesniar prize II pl. Topol prize III pl.
type of breeding	Natural available
address	Tersk Russian State Stud Mineralny Vody District Stavropol Region, Russia

Karat

1993, grey

AROMAT

KALUGA

MASCAT

MADIA

ASWAN

KASATHA

ASWAN

MALUTKA

ARAX

MONOPOLIA

NAZEER

YOSREIA

SPORT

KARTA



Kingsize



Tersk
Russian State Stud

name Kingsize 29
by 228 Gusar x 377 Karinka
bloodline Straight Russian
born 15/02/1991
colour Bay
height 153 cm
bred by Tersk Stud
owner Tersk Stud
studbook RASB
professionally trained Trained in racing
career and accomplishment Pyatigorsk, 3 starts: 1x1
type of breeding Natural available
address Tersk Russian State Stud
Mineralny Vody District
Stavropol Region, Russia

Kingsize

1991, bay

GUSAR

KARINKA

MENES

SIMPATIKA

ASWAN

KARTA

NABEG

METROPOLIA

POMERANETS

SAPINA

NAZEER

YOSREIA

ARAX

KAPELLA



Madiar



Tersk
Russian State Stud

name	Madiar 29
by	Drug 40 x Martinika 474
bloodline	Straight Russian
born	09/02/1994
colour	Grey
height	158 cm
bred by	Tersk Stud
owner	Tersk Stud
studboo	RASB
professionally trained	Trained in racing
career and accomplishments	Pyatigorsk: 1996, 7 starts: 2-3-0-2 The Great Prize - I pl. Summer prize - II pl. Tasting prize - IV pl. 1997, 7 starts: 5-2-0-0 Winner of: Derby, Aswan prize, St. Leger, Gret Summer prize 2 nd place Opening racing season, Comparison
type of breeding	Natural available
address	Tersk Russian State Stud Mineralny Vody District Stavropol Region, Russia

Madiar

1994, grey

DRUG

PRIZRAK

KANKAN
PTASHKA

KARINKA

ASWAN
KARTA

MARTINIKA

ASWAN

NAZEER
YOSREIA

MONOGRAMMA

KNIPPEL
MONOPOLIA



Mat



Tersk
Russian State Stud

name Mat
by 217 Armaniak x 476 Matritsa
bloodline Straight Russian
born 13/02/1989
colour Bay
height 152 cm
bred by Tersk Stud
owner Tersk Stud
studbook RASB
professionally trained Trained in racing
career and accomplishment Pyatigorsk, 11 starts: 2xI, 2xII, 1xIII
type of breeding Natural available
address Tersk Russian State Stud
 Mineralny Vody District
 Stavropol Region, Russia

Mat

1989, bay

ARMANIAK

MATRITSA

BANAT

ARBA

TOPOL

MONOGRAMMA

EL AZRAK

BANDOLA

COMET

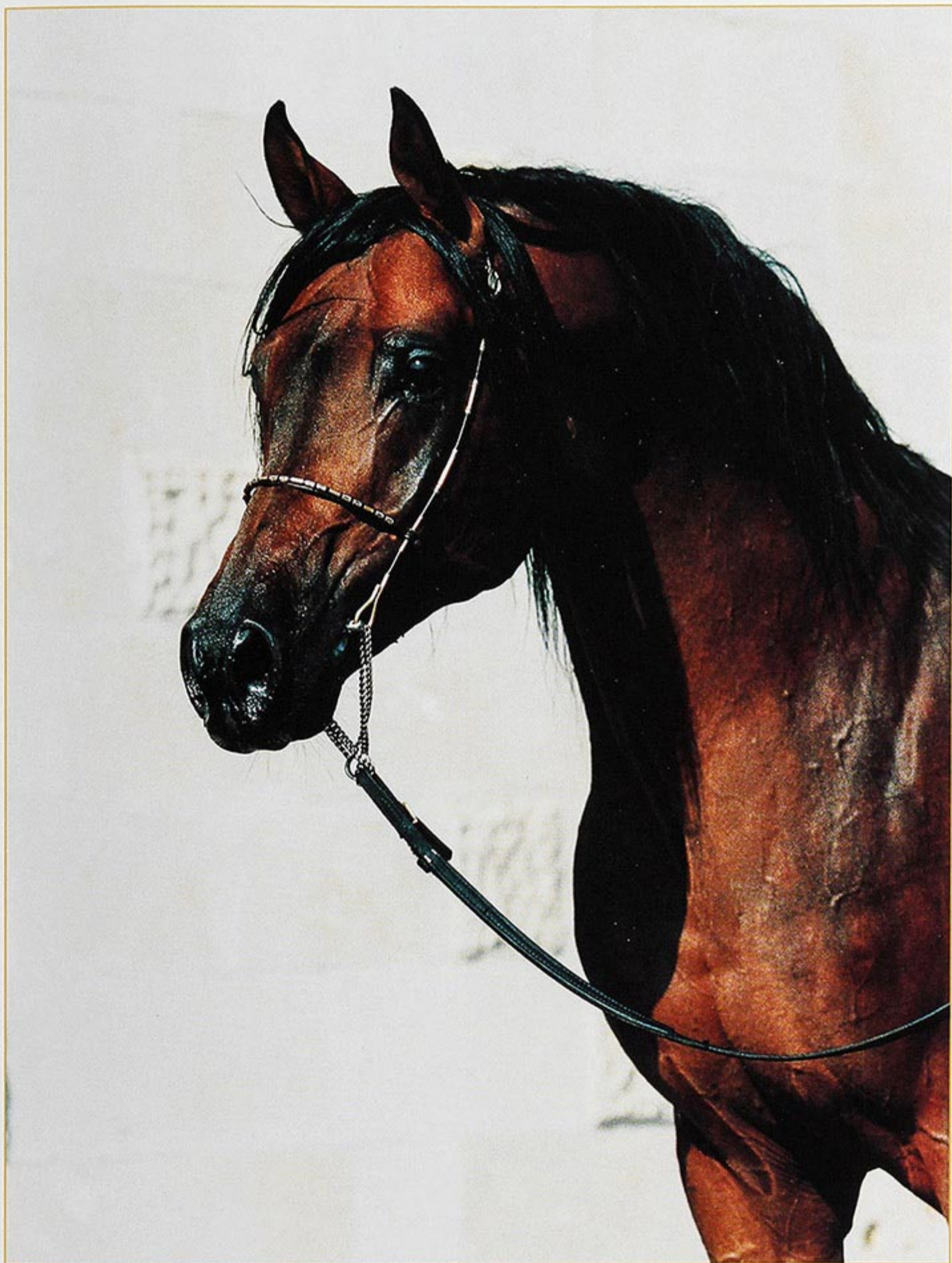
ABHAZIA

PRIBOJ

TAKTIKA

KNIPPEL

MONOPOLIA



Memphis



Tersk
Russian State Stud

name Memphis 26
by 196 Mukomol x 327 Molva
bloodline Russian
born 09/01/1993
colour Chestnut
height 150 cm
bred by Tersk Stud
owner Tersk Stud
studbook RASB
professionally trained Racing
career and accomplishment Pyatigorsk: 2 starts I x 1
handler
type of breeding Natural available
address Tersk Russian State Stud
 Mineralny Vody District
 Stavropol Region, Russia

Memphis

1993, chestnut

MUKOMOL

MOLVA

KUMIR

MALINKA

ASWAN

MONOPOLIA

MAK
 KAPPELLA
 ASWAN
 MALUTKA
 NAZEER
 YOSREIA
 PRIBOY
 MAMMONA



Mukomol



Tersk
Russian State Stud

name 196 Mukomol 22
by 171 Kumir x 389 Malinka
bloodline Straight Russian
born 20/05/1975
colour Chestnut
height 152 cm
bred by Tersk Stud
owner Tersk Stud
studbook RASB
professionally trained Trained in racing
career and accomplishments Pyatigorsk, 9 starts: 1,5xI, 1,5xII, 4xIII
type of breeding Natural available
address Tersk Russian State Stud
 Mineralny Vody District
 Stavropol Region, Russia

Mukomol

1975, chestnut

KUMIR

MALINKA

MAK

KAPELLA

ASWAN

MALUTKA

KOREJ

MADILA

PRIBOJ

KANITEL

NAZEER

YOSREIA

SALON

MONOGRAMMA



Negasimyi



Tersk
Russian State Stud

name Negasimyi 19
by 225 Gwizol x 452 Nani
bloodline Straight Russian
born 04/05/1988
colour Bay
height 153 cm
bred by Tersk Stud
owner Tersk Stud
studbook RASB
professionally trained Trained in racing
career and accomplishments Pyatigorsk, 11 starts: 2xI, 4xIII
The Autumn Prize - III pl.
type of breeding Natural available
address Tersk Russian State Stud
Mineralny Vody District
Stavropol Region, Russia

Negasimyi
1988, bay

GWIZD

NANI

PROBAT

GWIAZDA

ASWAN

NEMEZIDA

POHANEC
BOREKCIA

ELF
GWARDIA

NAZEER
YOSREIA

ARAX
NEPOSEDA



Monitor



Shamilah Arabians
stud

name	Monitor
by	Nimroz x Matritsa by Topol
bloodline	Straight Russian
born	01/03/1988
colour	Grey
height	154 cm
bred by	Tersk stud
owner	Shamilah Arabians, France
studbook	SIRE, France
professionally trained	Trained in halter
career and accomplishments	European Junior Champion 1991 Junior World Champion 1991 European Senior Champion 1993 World Senior Champion 1993
handler	René Tromp and M. Byatt
type of breeding	Natural and frozen semen available
address	Shamilah Arabians stud 89220 Rogny Les 7 Ecluses, France Ph: ++33 3 86 74 52 01 Fax: ++33 3 86 74 56 02

Monitor

1988, grey

NIMROZ

MATRITSA

MOMENT

NIZINA

TOPOL

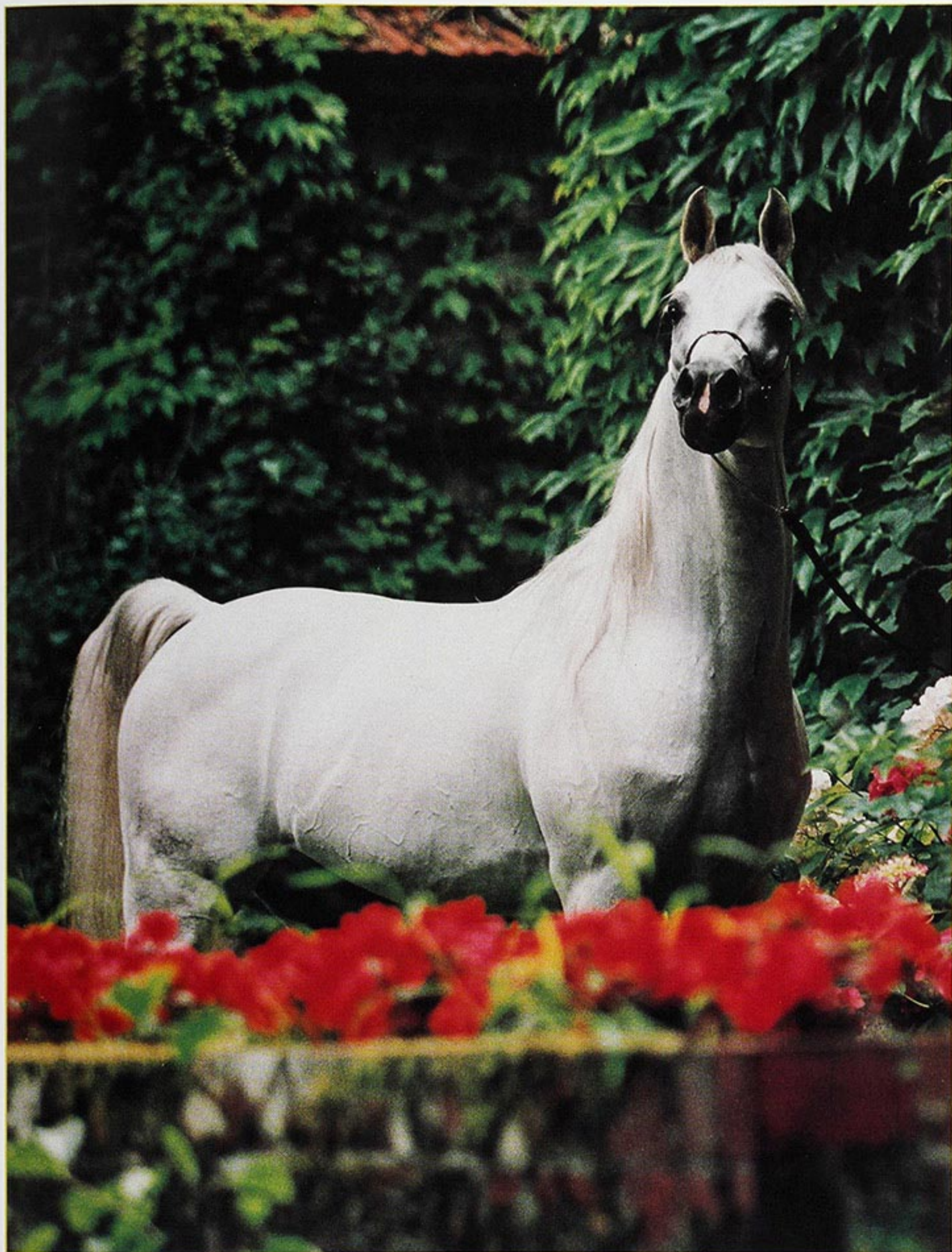
MONOGRAMMA

SALON
MALPIA

NABEG
NIT

PRIPOJ
TAKTIKA

KNIPPEL
MONOPOLIA



Nadir



Shamilah Arabians

stud

name Nadir
by Neman x Neschi by Kilimandjaro
bloodline Straight Russian
born 27/05/1987
colour Bay
height 159 cm
bred by Silvia Garde, Germany
owner Shamilah Arabians, France
studbook SIRE, France
professionally trained Trained in halter
career and accomplishments European Junior Champion 1990
 Nations Cup Junior Champion 1990
 Nation Champion, France 1993
 Euromaster Champion 1993
 World Champion Res. 1993
 National Champion, Germany 1997
 Champion Menton Int. 1997
 Nations Cup Champion, Aachen 1997
handler Frank Spönle, S. Chazel and R. Tromp
type of breeding Natural and frozen semen available
address Shamilah Arabians stud
 89220 Rogny Les 7 Ecluses, France
 Ph: ++33 3 86 74 52 01 Fax: ++33 3 86 74 56 02

Nadir

1987, bay

NEMAN

NABEG

ARAX
NOMENKLATURA

NEGA

ASWAN
NEPOSEDA

NESCHI

KILIMANDJARO

ASWAN
KARTA

NEVADA

ASWAN
NAINA



Padrons Immage



Shamilah Arabians
stud

name	Padrons Immage
by	Padrons Psyche x Scarlett Angaell
bloodline	Russian - Egyptian
born	31/05/1994
colour	Grey
height	153 cm
bred by	Zahara Arabian stud
owner	Shamilah Arabians
studbook	SIRE, France
professionally trained	Trained in halter
career and accomplishments	1 st place Menton, B. Ecaho 1997 Junior National Champion of Nederland 1996
handler	Cameron Hayes
type of breeding	Natural and frozen semen available
address	Shamilah Arabians stud 89220 Rogny Les 7 Ecluses, France Ph: ++33 3 86 74 52 01 Fax: ++33 3 86 74 56 02

Padrons
Immage

1994, grey

PADRON PSYCHE

SCARLETT
ANGAELL

PADRON

KILIKA

ANSATA OMAR HALIM

ZELENT CADENCE

PATRON
ODESSA

TAMERLAN
KILIFA

ANSATA IBN HALIMA
ANSATA ROSETTA

ZELENT BASKATAN
ZELENT POOHSEIDEN



Shamilah Menestrel



Shamilah Arabians
stud

name Shamilah Menestrel
by Menes x Julia Bea by Ponomarev
bloodline Straight Russian
born 23/03/1991
colour Grey
height 152 cm
bred by Shamilah Arabians, France
owner Shamilah Arabians, France
studbook SIRE, France
professionally trained Trained in halter
career and accomplishments European Champion Junior Res. 1992
 World Champion Junior, France 1992
 Paris Champion Junior, France 1992
 Euromaster Champion 1992
 Champion International, Chitenay 1992
 Sire de Chambord 1992
 Champion International country show Paris, Autevil 1997
 Champion International Champions Cup, Vichy France 1997
 National Champion, France 1997
handler Yann Calvet, Cameron Hayes and M. Byatt
type of breeding Natural and frozen semen available
address Shamilah Arabians stud
 89220 Rogny Les 7 Ecluses, France
 Ph: ++33 3 86 74 52 01 Fax: ++33 3 86 74 56 02

Shamilahl
Menestred

1991, grey

MENES

JULIA BEA

NABEG

METROPOLIA

PONOMAREV

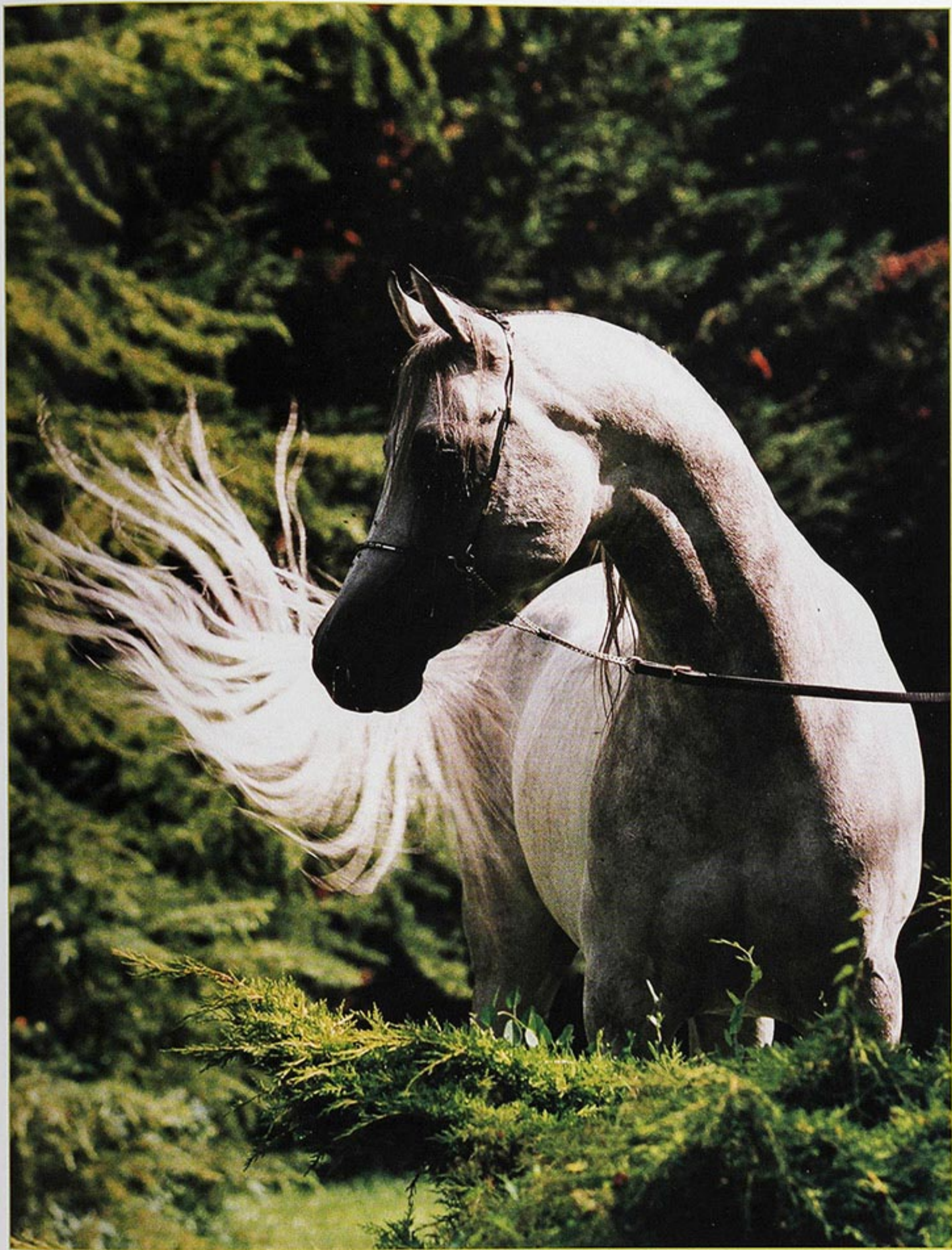
NAIROBI

ARAX
NOMENKLATURA

PRIBOJ
MAMMONA

SALON
PALITRA

ASWAN
NAINA



Warandes Plakat



Shamilah Arabians
stud

name Warandes Plakat
by Plakat x Barwna by Iridos
bloodline Russian - Crabbet
born 02/05/1981
colour Grey
height 148 cm
bred by M. Raymahers
owner Shamilah Arabians, France
studbook SIRE, France
professionally trained Trained in halter
career and accomplishments Junior World Champion 1984
 World Champion 1987
 Euromaster Champion Senior 1993
handler René Tromp
type of breeding Natural and frozen semen available
address Shamilah Arabians stud
 89220 Rogny Les 7 Ecluses, France
 Ph: ++33 3 86 74 52 01 Fax: ++33 3 86 74 56 02

Warandes
Plakat

1981, grey

PLAKAT

BARWNA

ASWAN

PCHELKA

IRIDOS

BARAKA

NAZEER

YOSREIA

KNIPPEL

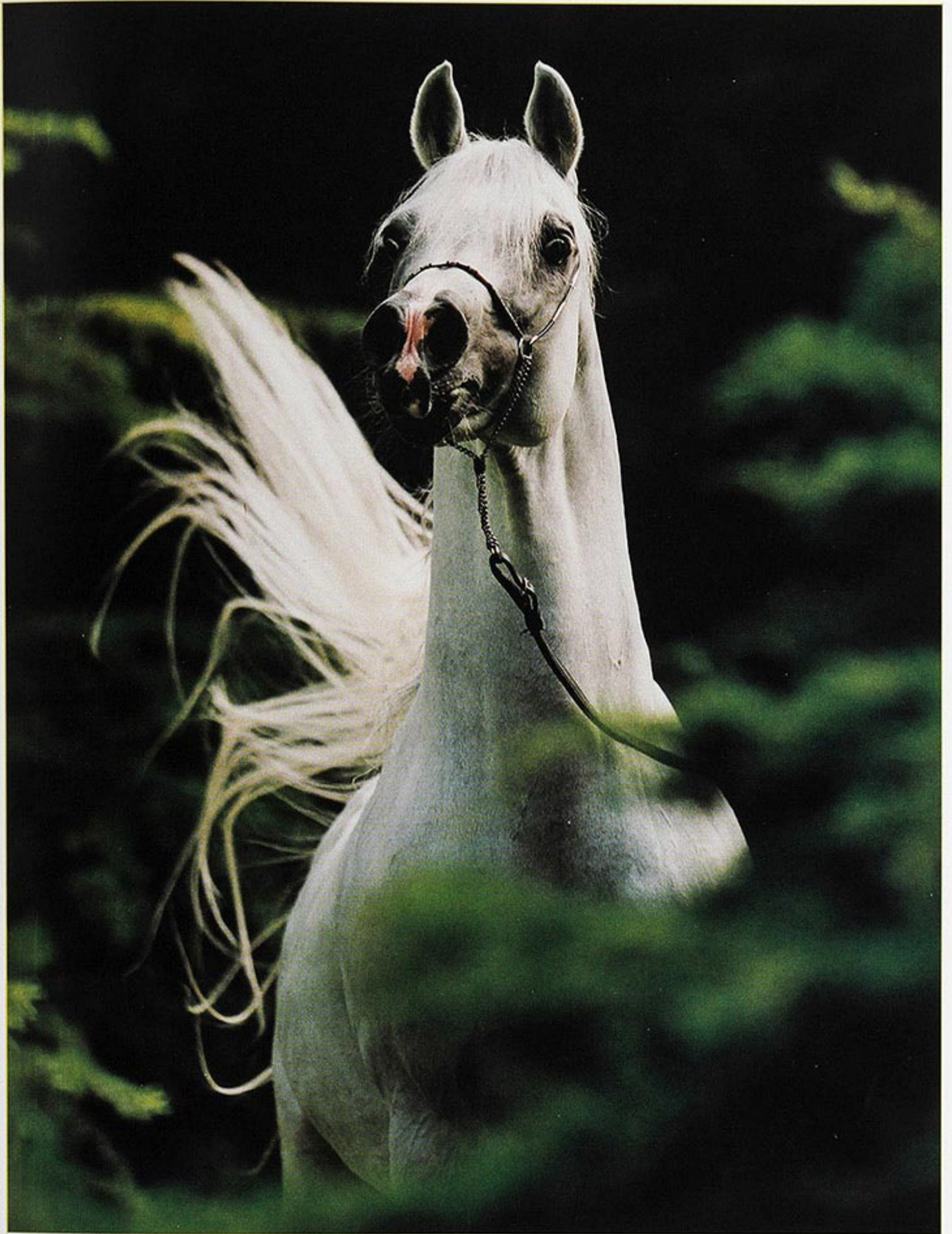
PANEL

IREX

RAFEENA

DUSHARA

BIRUTA



Mashar



Sorio
stud

name	Mashar
by	Madkour I x Asra Medina da Maysoun
bloodline	Straight Egyptian
strain	Dahman Shawan
born	09/07/1993
colour	Grey
height	154 cm
bred by	Ursula Heinzl, Germania
owner	Sorio Christian
studbook	ANICA
professionally trained	Trained for halter and classical equitation
career and accomplishment	1 st place Città di Castello, Italy 1996 1 st place Camp. Naz. Roma, Italy 1996 1 st place Verona, Italy 1996 1 st place and Reserve Champion Pietrasanta, Italy 1997 Reserve Champion and Top Five Asil Cup Baden-Baden, Germany 1997
type of breeding	Natural available
address	Sorio stud Sorrio Christian Paese 103 39030 Perca (BZ), Italy Ph: ++39 (0) 474 504289 Fax: ++39 (0) 474 504567

Mashar

1993, grey

MADKOUR I

ASRA MEDINA

HADBAN ENZAH I

MOHEBA II

MAYSOUN

ASRA GANIYA

NAZEER

KAMLA

GHAZAL

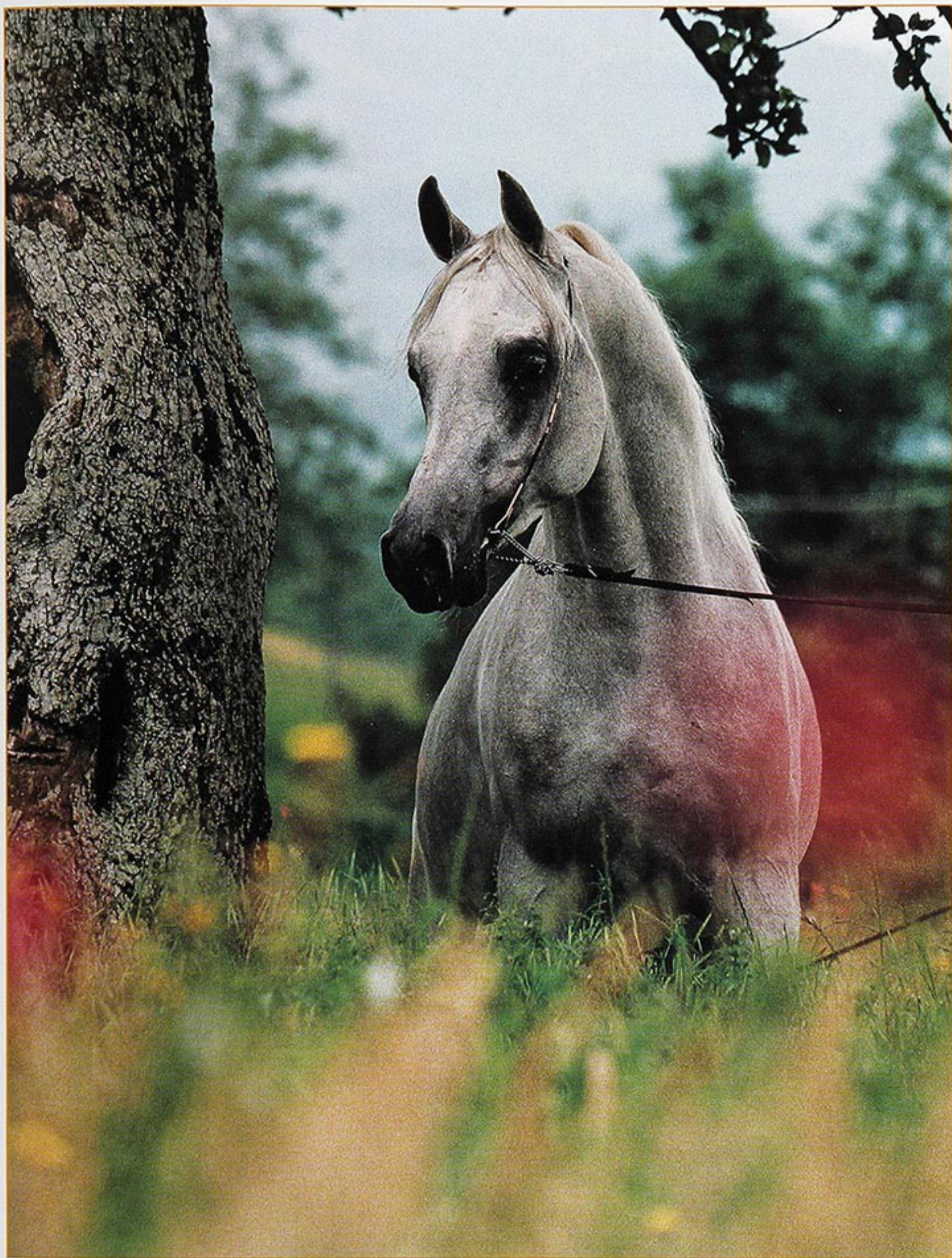
MALACHA

HALIM SHAH

MAYSOUNA

MESSAOUD

BINT GARIA



Taladinn



The Black Smoke Family stud

name	Taladinn
by	Dwd Tabasco x Winnetka
bloodline	Pure Polish
strain	Kuhaylan
born	07/05/92
colour	Black
height	154cm
bred by	Don W. M. Doessel USA
owner	The Black Smoke Family Thomas Mayer and Kirke Stein
studbook	VZAP, Germany
professionally trained	Trained in halter and performance
career and accomplishments	Champion Baden Baden, Germany 1993 European Champion Menton, France 1993 Nations Cup Champion Aachen, Germany 1993 World Champion Paris, France 1995 Champion 4-6 years, Paris, France 1996
handler	Jan Calis and Frank Spönle
type of breeding	Natural and fresh semen available
address	The Black Smoke Family stud Hof Wassergall 55743 Idar Oberstein, Germany Ph: ++49 (0) 6781 1845 Fax: ++49 (0) 6781 1895

Taladin

1992, black

DWD TABASCO

WINNETKA

TRADITIO

BASKVIENNA

ALADDINN

WIELKA PELKINSKA

GDANSK

HALALI TAMARISK

BASK

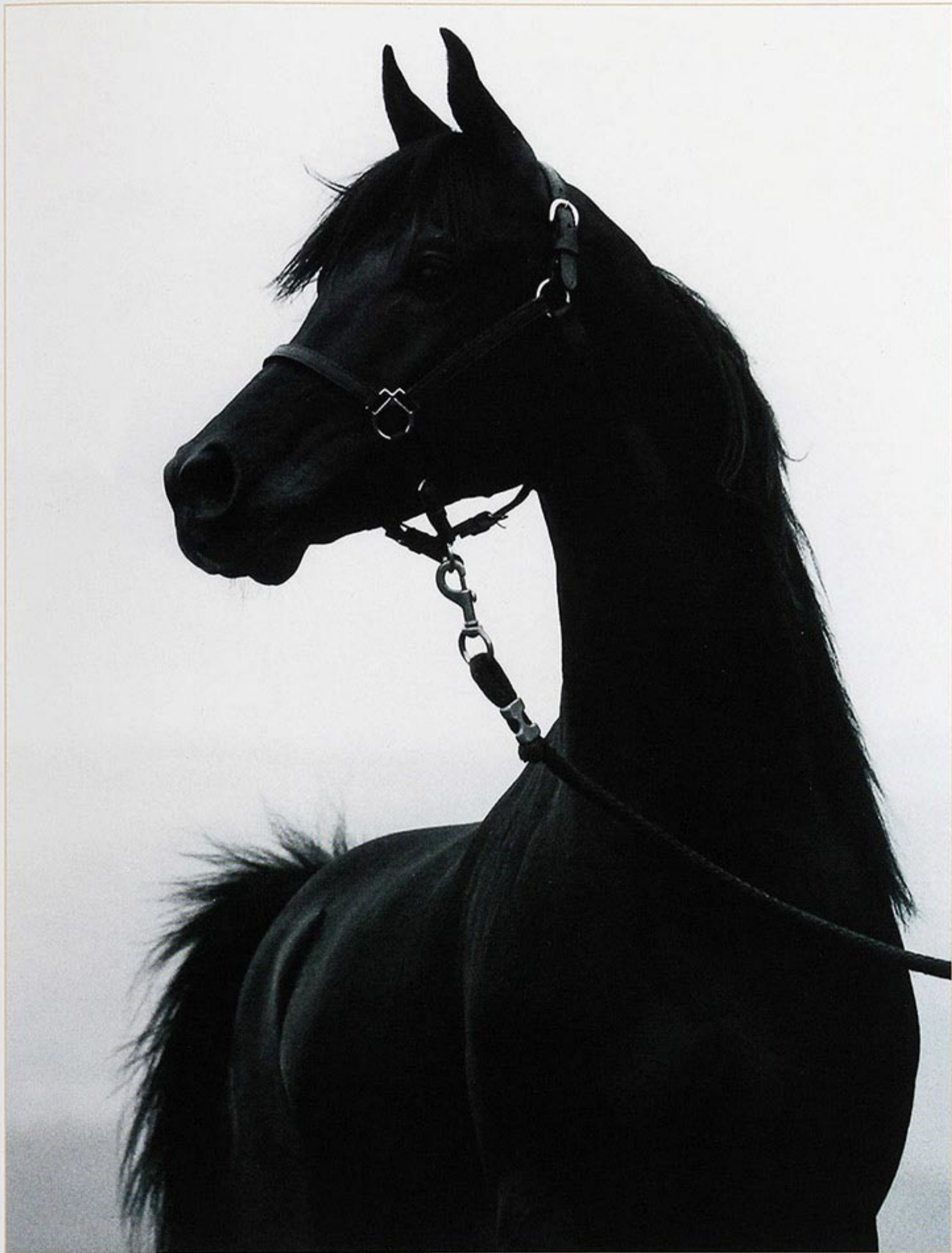
HALALI FORTUNATA

NUREDDIH

LALAGE

ENGANO

WIELKA SZAMPANA



Bayfyrre



Tre Balzane
stud

name	Bayfyrre
by	Ma Bayhajt x Firih
bloodline	Straight egyptian
strain	Saklawi Jedran Ibn Sudan
born	30/06/93
colour	Bay-black
height	154 cm
bred by	Susan McAdoo - Tennessee, USA
owner	Monika Savier - Tre Balzane Stud
studbook	ANICA
professionally trained	Trained in halter and performance
career and accomplishment	2 nd place show B int. Meisenheim, Germany 1995 2 nd place show C int. Lich. Germany 1995 1 st place show C int. Cervia, Italy 1995 Reserve Champion Colt show C int. Cervia, Italy 1995 1 st place show C int. Monza, Italy 1996 5 th place European Championship Vichy, France 1996 2 nd place show C int. Verona, Italy 1996 Champion stallion in Liberty class. Nimes, France 1997 3 rd place Nimes, France 1997
handler	Frank Spönle, Frank Boetto. Rider: Georg Nicie
type of breeding	Natural available
address	Tre Balzane stud di Ferretti & Gruber & Savier 06044 Castel Ritaldi (Pg) Umbria, Italy Ph: ++39 (0) 743-252004 Fax: ++39 (0) 743-252003

Bayfyrre

1993, bay-black

MA BAYHAJT

FIRIH

RUMINAJA BAHJAT

AHLAMS DELIGHT

FARAZDAC

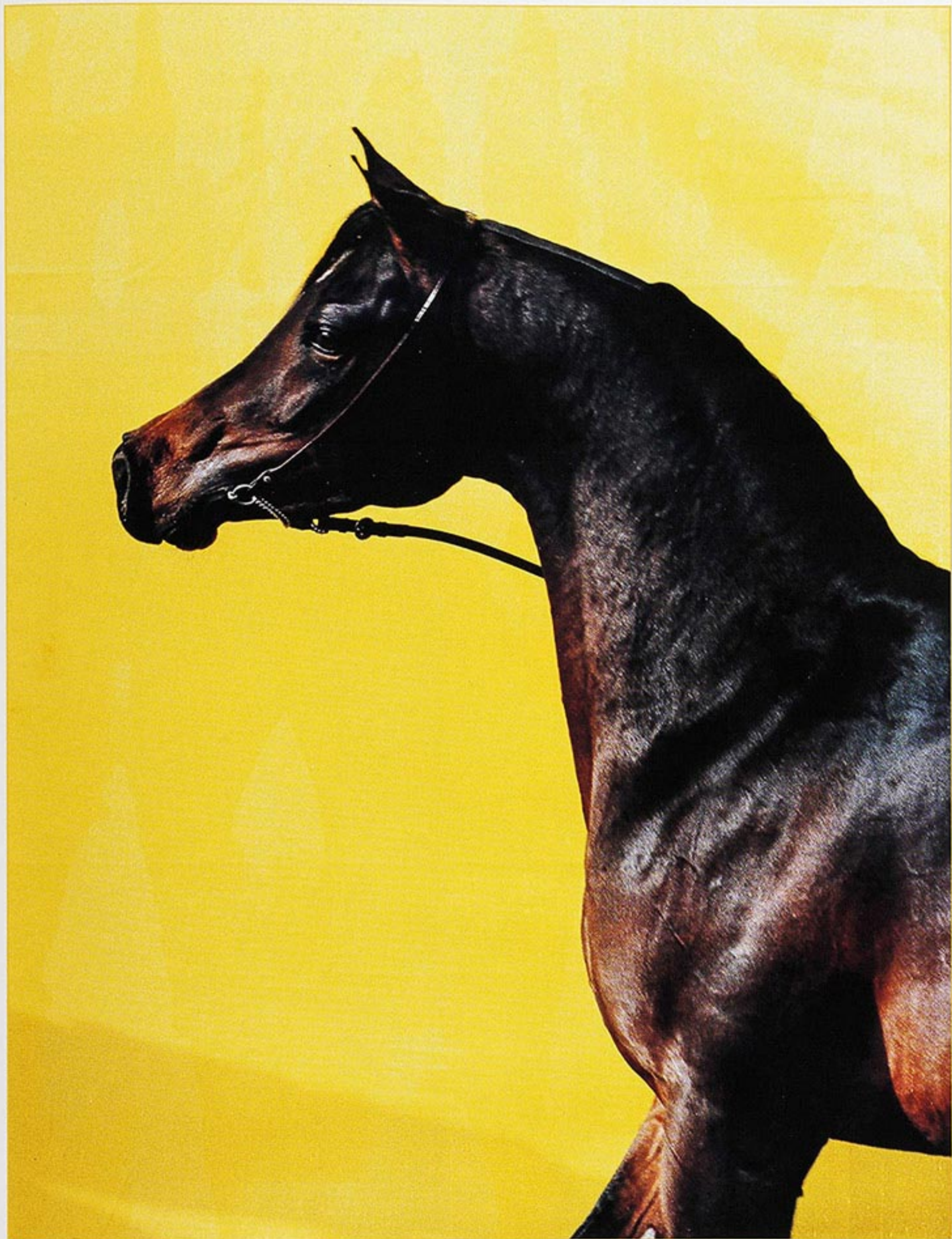
FARSA

SHAIKH AL BADI
BINT MAGIDAA

MONIET EL SHARAF
IL BINT AHLAM

ALAA EL DIN
FARASHA

ANSATA IBN HALIMA
HOYEDA

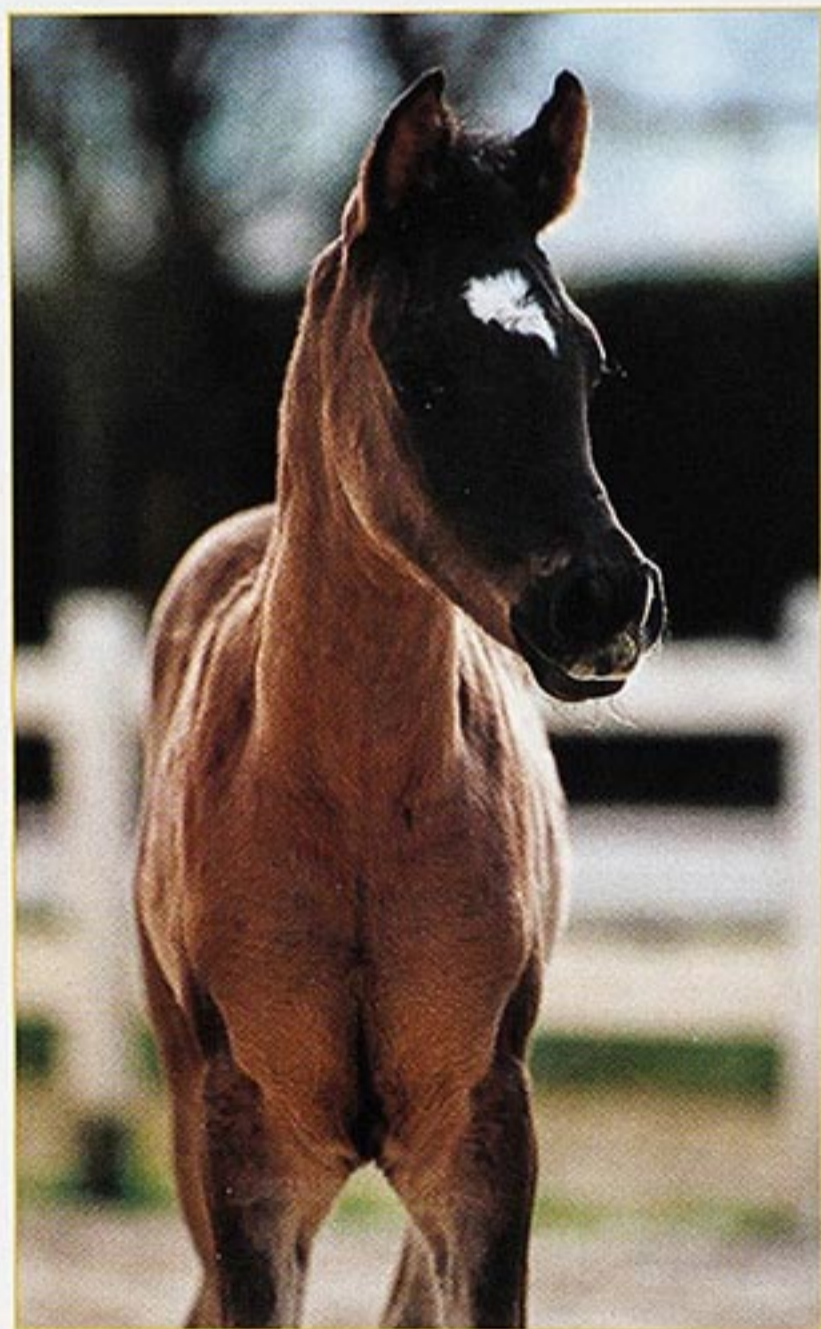




Narbey bay filly
(Bayfyrre x Narcis by Aber)
Breeder: Tre Balzane stud
Owner: Nobile Arabians,
Francesca Torrazza, Italy

Tb El Sharaf chestnut colt
(Bayfyrre x Suruji Mayet by Hadaya El Tareef)
Breeder: Monika Savier
Owner: Ruth Gruber & Monika Savier,
Tre Balzane stud Italy

Nazima black filly
(Bayfyrre x Shadida by Ibn Insiatur)
Owner: Flora Emami, Italy





Bayfyrre

(MA Bayhaijt x Firih by Farazdac Or. Ar.)

Owner: Tre Balzane stud, Italy

Ken Mahbub



Tre Balzane
stud

name	Ken Mahbub
by	Ken Asam x Bint Bint Mahiba by Ansata Halim Shah
bloodline	Straight Egyptian
strain	Saklawi Jedran Ibn Sudan
born	18/03/1992
colour	Chestnut
height	152 cm
bred by	Sylvie Eberhardt, Germany
owner	Monika Savier Tre Balzane Stud
studbook	ANICA
professionally trained	Trained in classical equitation, dressage and halter
career and accomplishments	Winner of the Stallion performance, test Encei, Italy Starting his carrier in dressage and sports
handler	Georg Nicie
type of breeding	Natural available
address	Tre Balzane stud di Ferretti & Gruber & Savier 06044 Castel Ritaldi (PG), Italy Ph: ++39 (0) 743 252004 Fax: ++39 (0) 743 252003

**Ken
Mahbub**

1992, chestnut

KEN ASAM

BINT BINT MAHIBA

MASOUD

KEN AMAL

HALIM SHAH

KIS MAHEEBA

IBRAHIM

MONA III

MOHAFAZ

HANAN

IBN HALIMA

ANSATA ROSETTA

IBN GALAL (MAGDI)

MAHEEBA (MAHIBA)





Tb Hamadah colt

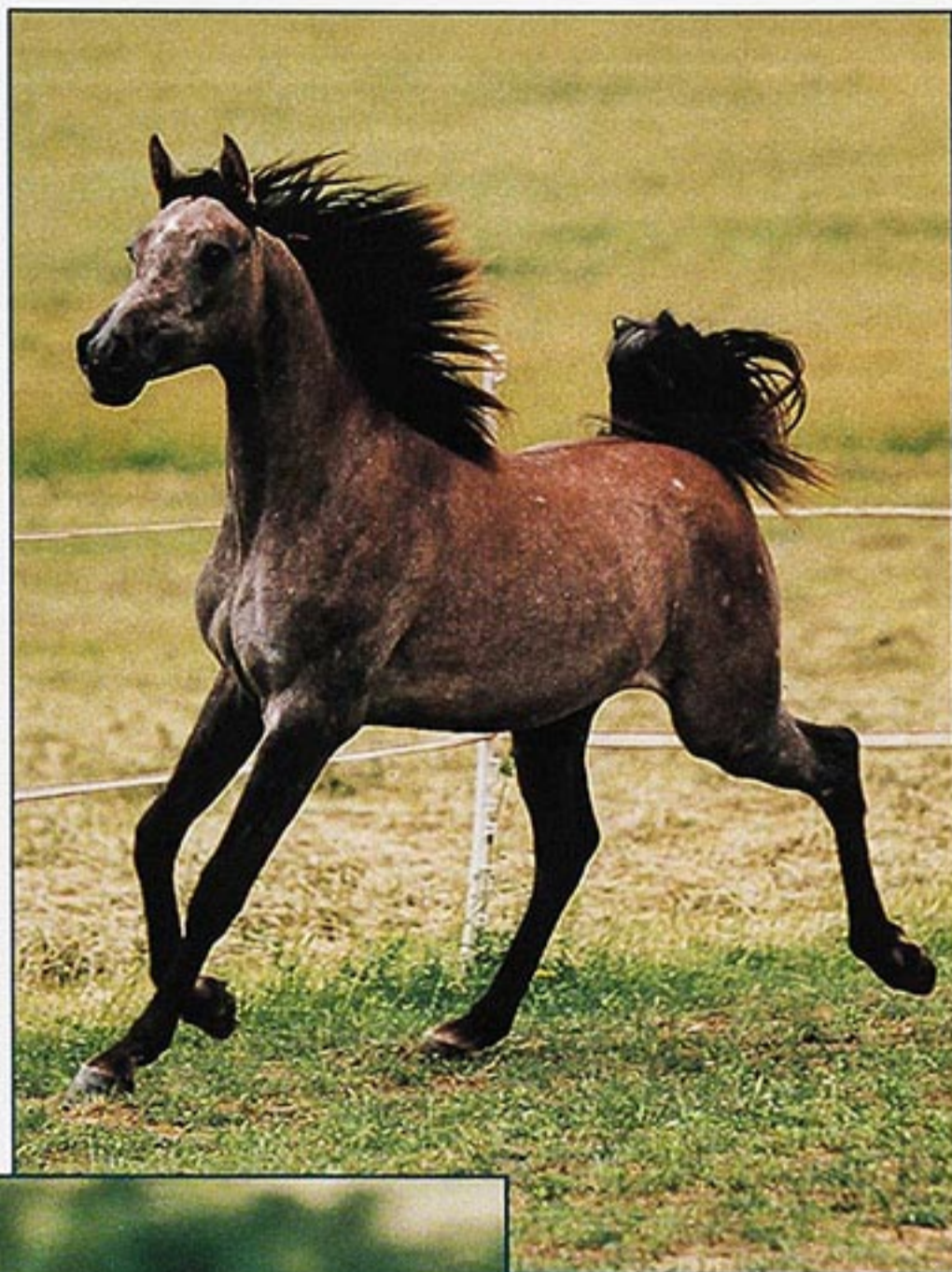
(Ken Mahbub x Garidah by Saymoon)

Tb Nabi colt

(Ken Mahbub x Narcis by Aber Or. Ar.)

Breeder and Owner: Tre Balzane stud, Italy

AP Sana'a filly
(Ken Mahbub x Serenity Sahra)
Breeder and Owner: Podernuovo stud, Italy



TB Basma filly
(Ken Mahbub x Suruji Mayet by Hadaya El Tareef)
Breeder: Monika Savier
Owner: Ruth Gruber, Tre Balzane stud, Italy



Gips



Trummer - Url
stud

name Gips
by Mashuk x Polinezia
bloodline Straight Russian
born 03/03/1984
colour Grey
height 154 cm
bred by Tersk Stud
owner Familie Trummer Url
studbook RASB
professionally trained Trained in halter and racing
career and accomplishments Nation Cup Champion
 Multichampion in Germany, Austria, Switzerland, Italy, Hungary
 1st place European Championship, Vichy, France 1996
handler Gerald Kurtz
type of breeding Natural semen available fresh
address Trummer - Url stud
 Gerald Kurtz, Training Center
 Buchschachen 98
 7411 Markt Allhau, Austria
 Fax: ++43 (0) 33567549 Mobile: ++43 (0) 664 3200915

Gips
1984, grey

MASHUK

ASWAN

NAZEER
YOSREIA

MALUTKA

SALON
MONOGRAMMA

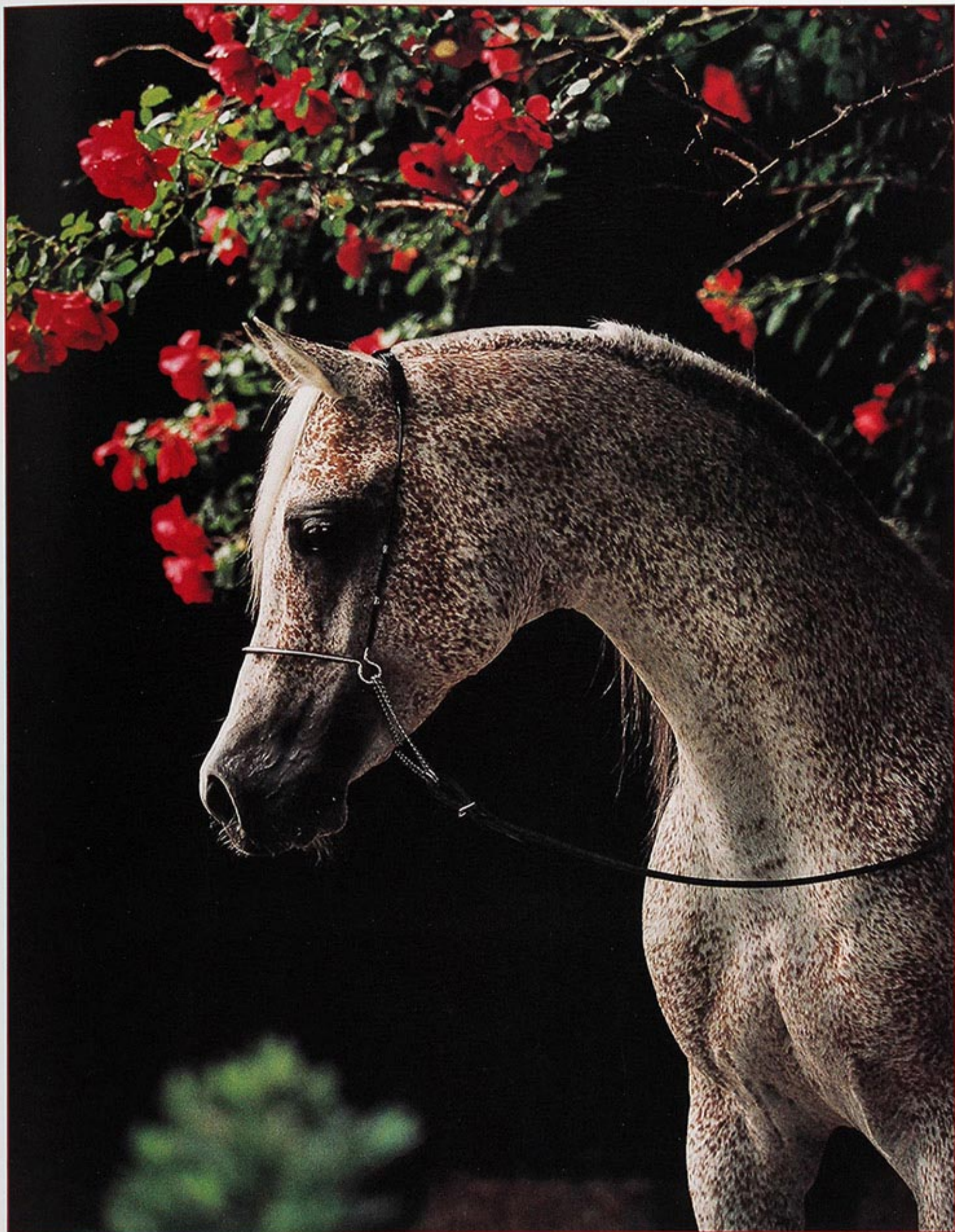
POLINEZIA

NABEG

ARAX
NOMENKLATURA

POLNOCH

NIL
PANKARTA

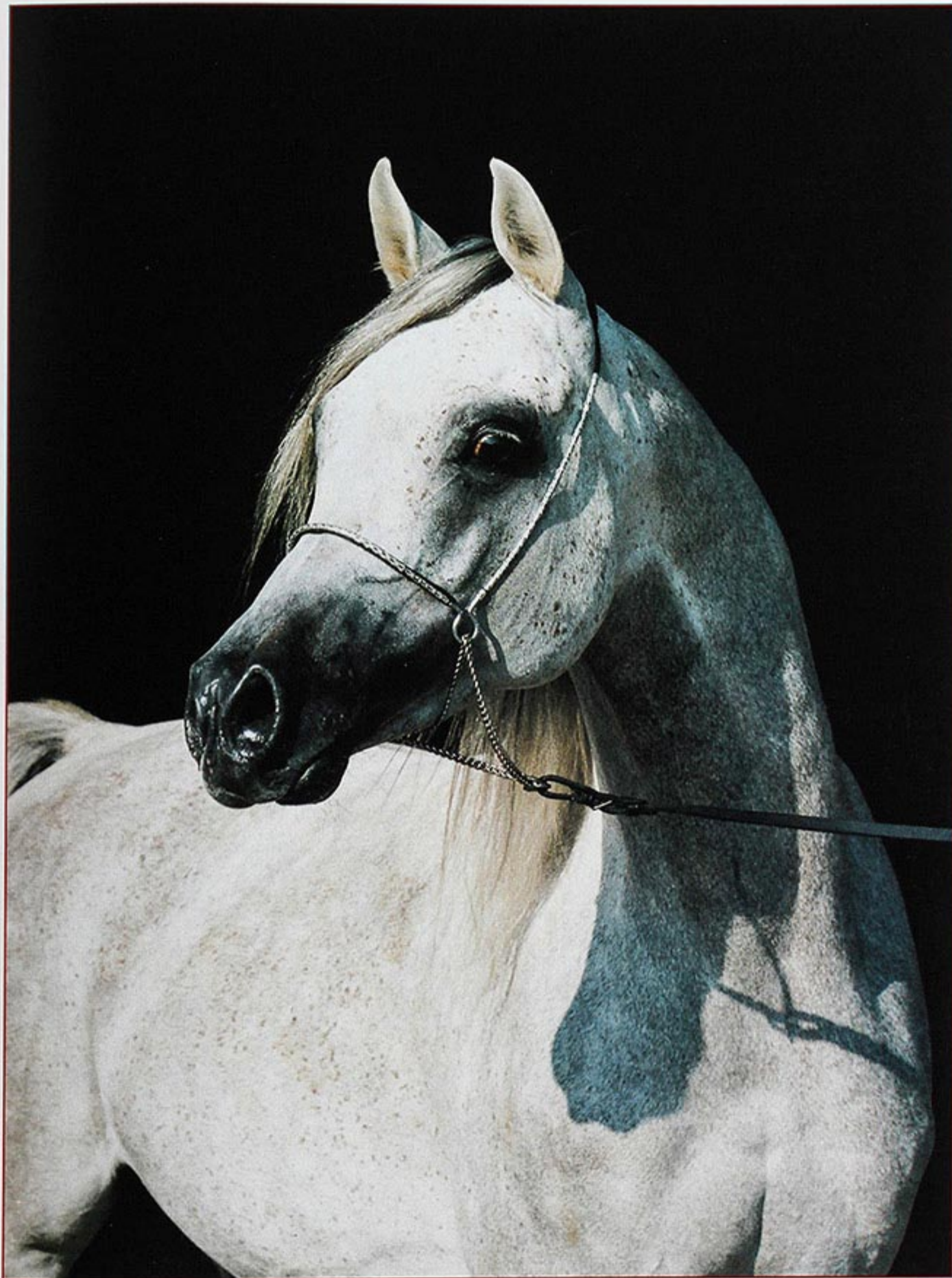




Nil Nouza filly
(Gips x Nil Nubia by Versal)
Owner: Nile Arabian Stud

Nil Nura mare
(Gips x Nil Nafoura by Maysoun)
Owner: Nile Arabian Stud





Nil Tarik stallion

(Gips x Nil Tahar by Ansata Halim Shah)

Owner: Nile Arabian Stud

Ansata Sinan



Veruska Arabians
stud

name	VA Ansata Sinan architect of a new generation
by	Prince Fa Moniet x Ansata Nefara
bloodline	Straight Egyptian
strain	DS
born	1992
colour	Grey
height	154 cm
bred by	Ansata Arabians, Judith and Don Forbis
owner	Veruska Arabians, Fam. Stössel - Vocka
studbook	SZGA VZAP
professionally trained	Trained in halter
career and accomplishments	Junior Champion, Little Rock, AR, USA 1993 Most Classic Head, Little Rock, AR, USA 1993 Res. Junior Champion, Little Rock, AR, USA 1994 European Champion and Reserve World Champion, France Junior Champion and Gran Champion Stallion, Memphis, Tennessee USA 1994 World Champion and Reserve Supreme Champion Egyptian Event Lexington, USA
handler	Anton Baumann and Richard Sanders
type of breeding	Natural and fresh semen available
address	Veruska Arabians stud Fam. Stössel-Vocka Schwendi 9052 Niederteufen, Switzerland Ph: ++41 71 333 35 67 Fax: ++41 71 333 40 58

**Ansata
Sinan**

1992, grey

PRINCE FA MONIET

ANSATA NEFARA

THE EGYPTIAN PRINCE

FA MONIET

ANSATA HALIM SHAH

ANSATA SUDARRA

MORAFIC
BINT MONA

IBN MONIET EL NEFOUS
FADA

ANSATA IBN HALIMA
ANSATA ROSETTA

ANSATA ABU SUDAN
ANSATA DELILAH



Sheitan



Veruska Arabians
stud

name VA Sheitan Black Egyptian Prince
by Mehanna out of Shaika Abbayah
bloodline Straight Egyptian
strain OS
born 1987
colour Black
height 158 cm
bred by Smetanka Arabians, Karl Liekgang
owner Veruska Arabians, Fam. Stössel - Vocka
studbook SZGA VZAP
professionally trained Trained in halter
career and accomplishment Spain VIC Junior-Champion, 1991
 Goldmedal Verbandhengstshow Vechta, Germany 1994
 Senior Champion Stallion Belfort, France 1995
 Res. Champion Stallion, Langenfeld, Germany 1995
handler Anton Baumann
type of breeding Natural and fresh semen available
address Veruska Arabians stud
 Fam. Stössel-Vocka
 Schwendi
 9052 Niederteufen, Switzerland
 Ph: ++41 71 333 35 67 Fax: ++41 71 333 40 58

Sheitan

1987, black

MEHANNA OR. AR.

GALAL

NAZEER
FARASHA

MOUNA

SID ABOUHOM
MONIET EL NEFOUS

SHEYKHA ABBAYAH

IBN GALAL OR. AR.

GALAL
MOHGA

SHERIFA

MAHOMED
MARAH OR. AR.



Alaa Al Din



Vetter

stud

name	Alaa Al Din
by	Salaa El Dine x Ashraff
bloodline	Egyptian
strain	Obayan
born	30/04/1990
colour	Bay
height	157 cm
bred by	Liesel Vetter
owner	Liesel Vetter
studbook	VZAF
professionally trained	Trained in halter and dressage
career and accomplishment	Reserve Champion Int. Baden-Baden, Germany 1991 Top Five Aachen National Top Five Babenhausen, Germany Class Champion Asil Cup Int. Mannheim, Germany 1993 Best speed Stallion, Marbach Reserve Champion Int. Baden Baden, Germany 1997
handler	Andy Letsch
type of breeding	Natural available
address	Vetter stud Liesel Vetter Burkhardtsmühle 2 71111 Waldenbuch, Germany Ph: ++49 (0) 7157 72296 Fax: ++49 (0) 7157 8727

Alaa
Al Din

1990, bay

SALAA EL DINE

ASHRAFF

ANSATA HALIM SHAH

HANAN

MOHAFAEZ

HANAN

ANSATA IBN HALIMA

ANSATA ROSETTA

ALAA EL DIN

MONA

IBN MONIET EL NEFOUS

AHROUFA

ALAA EL DIN

MONA



Whiski



Wyspa Wolin
Stud

name	Whiski
by	Wermut x Wedrowka by Algierczyk
bloodline	Pure Polish
strain	Kohejl Agjus
born	11/04/92
colour	Bay
height	151 cm
bred by	Joanna Grootings
owner	Dionizy Szostek
studbook	PASB
professionally trained	Trained for racing and performance
career and accomplishments	1995 and 1996 raced 12 times 4 times 1 st : Kabareta Stakes, Janow Podlaski-Produce Stakes, Poland 2 times 2 nd : Koheilan I Stakes, Poland 4 times 4 th : Bialka Stakes, Derby, Europa Price, Poland
handler	Maja Kowalska
type of breeding	Natural available
address	Wyspa Wolin stud Dionizy Szostek, Stadnina Koni Arabskich, Wyspa Wolin, Komunalna 50 72-510 Miedzzydroje, Poland

Whiski

1992, bay

WERMUT

WEDROWKA

PROBAT

WARMIA

ALGIERCZYK

WIORSTA

POHANIEC

BOREXIA

COMET

WADERA

ENGANO

ALGERIA

BANAT

WIEZA



THE GALLERY

by Gigi Grasso



Whenever I photograph horses around the world, I always seem to feel that an intensely communicative game is born between myself and the horse in question. Sometimes a flirtation develops, or a wink is given, or maybe a power struggle takes place.

The horse knows what I want from him, and begins to play; he rewrites the script by means of his personal expressive capacity, and demonstrates his sovereignty with the language of his entire body. We could say that these photographs represent the most honest spirit of "Captured in Time".

Although partly originating as secondary aspects of various photographic services, they have become for me, from time to time, the main fruit of my work. Thus, the Gallery presents these spontaneous photographs, so dear to me.

My thanks go out to all the breeders and owners who have allowed me to publish, in this part of the book, the "other" photographs of their Arabian horses.

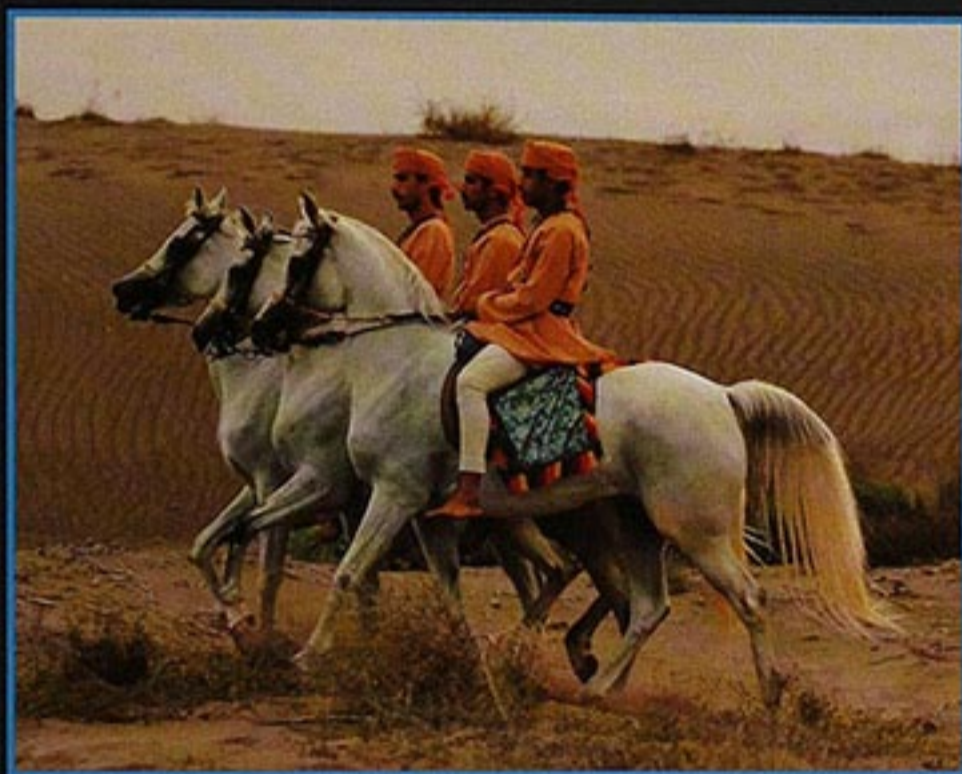
Quando fotografo i cavalli in giro per il mondo, mi capita spesso di sentire che tra l'animale e me nasce un gioco d'intesa comunicativa. Si crea a volte un flirt, un ammiccamento o un gioco di potere. Il cavallo capisce ciò che voglio da lui e comincia a giocare; con le sue personali capacità espressive improvvisamente riscrive il copione e mostra la sua sovranità con il linguaggio di tutto il suo corpo. Si può dire che queste foto rappresentano lo spirito più sincero di "Captured in time". Pur essendo nate in origine come aspetti secondari di vari servizi fotografici, sono diventate per me, di volta in volta, il risultato principale del mio lavoro. La "Galleria" presenta quindi queste foto spontanee e a me tanto care.

Il mio ringraziamento è rivolto a tutti gli allevatori e proprietari che mi hanno permesso di pubblicare, in questa parte del libro, le "altre" foto dei loro purosangue arabi.

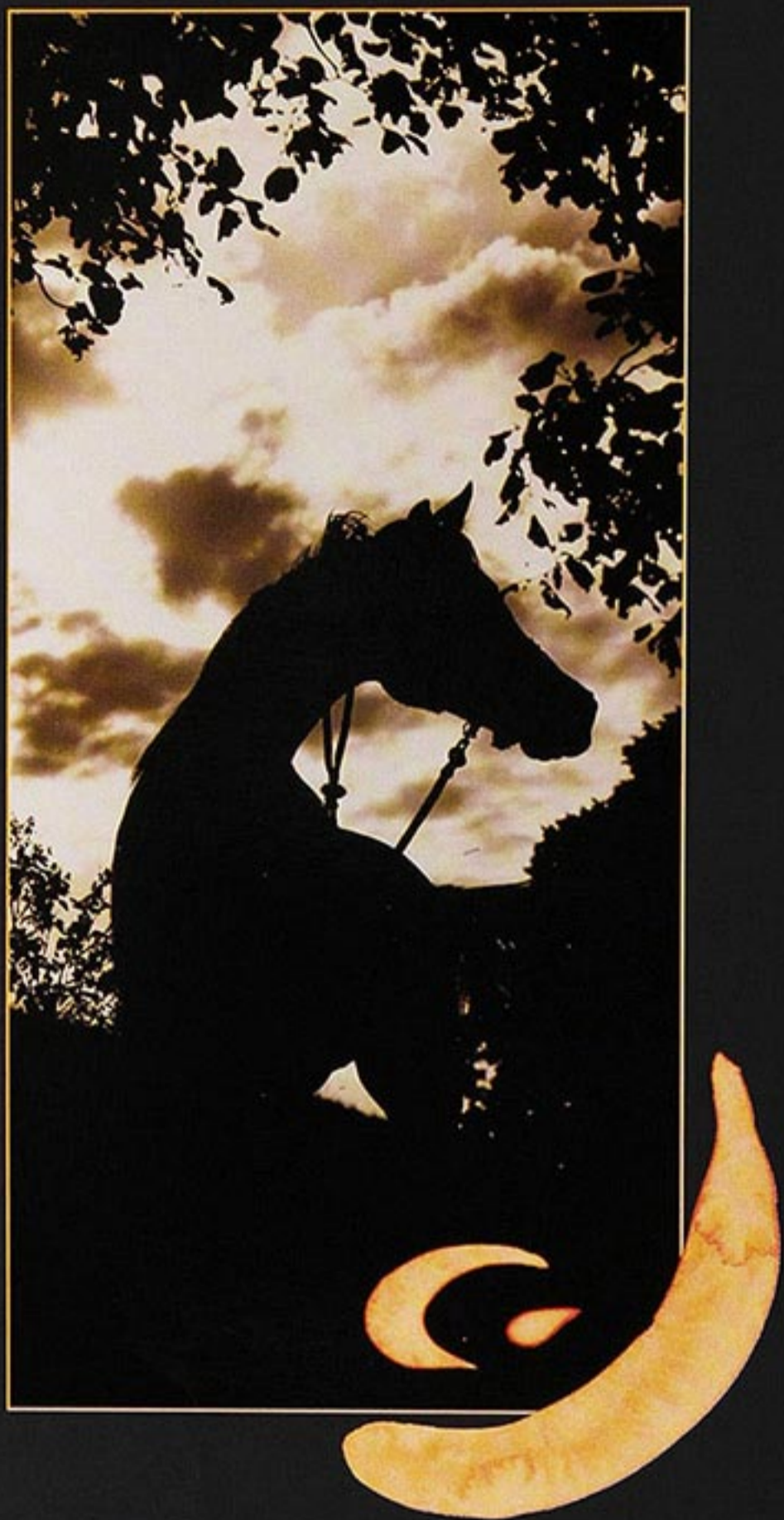
Oft geschieht es, während ich irgendwo in einem Land arabische Pferde fotografiere, daß sich zwischen uns beiden, dem Tier und mir, ein Moment spielerischer Kommunikation ergibt. Ein Flirt, ein Zuzwinkern, oder auch ein kleines Machtspiel entsteht. Das Pferd begreift, was ich von ihm will, es will mitspielen, und dann, oft unerwartet, schreibt es mit seiner persönlichen Ausdrucksfähigkeit das Drehbuch neu und zeigt seine Souveränität in seiner ganzen Körpersprache. Man kann sagen, diese Bilder, auf spontane Weise entstanden, spiegeln den Sinn von "captured in time". Wenn auch ursprünglich Nebeneffekt einer Fotosession, so stellen doch manche von ihnen für mich, rein emotional, den Hauptinhalt meiner Arbeit dar. Mein Dank gilt allen Züchtern und Besitzern, die mir erlaubt haben, diese "anderen" Bilder ihrer arabischen Vollblüter in der "Galerie" dieses Buches veröffentlichen zu können.



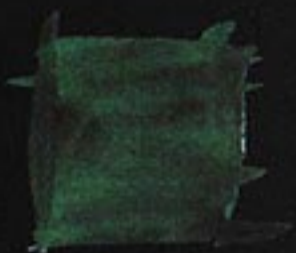
Thanks to:
His Majesty Sultan Qaboos Bin Said
H.R.H. Sheikha Lulu Al Sabah
H.R.H. Sayyid Shabib bin Taimur Al Said
H.R.H. Teresa De Borbon
Brigadier Abdulla bin Saif Al Abri
Royal Stables of Oman
H.E. Said Khalifa Moh'd Al-Busaidi
Mr. Anthony Ashworth
Mrs. Shirley Y.S. Tsui
Dr. Hans Joachim Nagel
Mr. Serge and Mrs. Nathalie Mundz
The Maxwell Family
The Stössel-Vocka Family
Michalow State Stud
Mr. Andy Letsch
Mr. Paolo Persia
Mrs. Angelica Farensky
Mr. Cacini Emilio
Mrs. Maria Teresa Ferretti
Mrs. Ruth Gruber
Mrs. Monika Savier
Mr. Giuliano Paolo Greco
Gulf Air
Francorosso International



Royal Stables of Oman



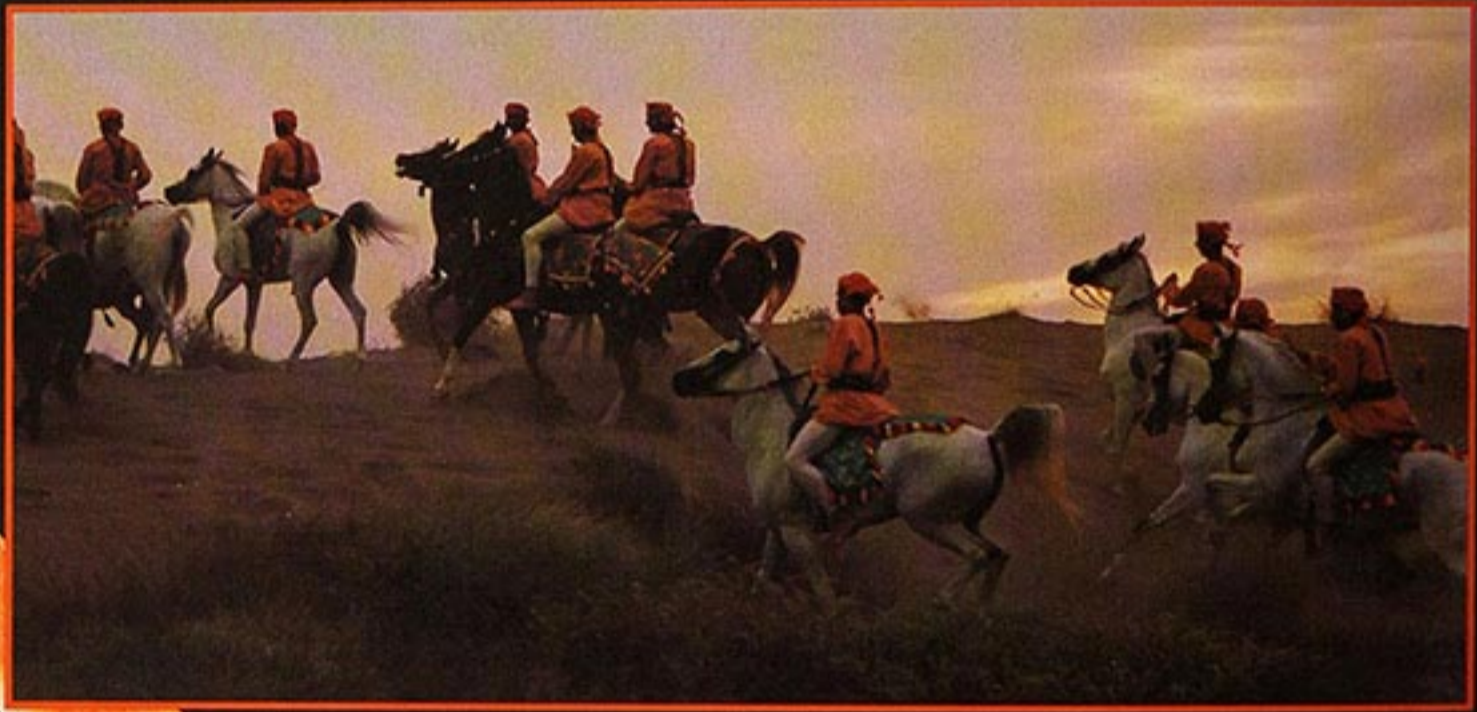
Serenity BT Khofo
(Serenity Sonbolah x Khofo)
Owner: H.R.H. Sheikha Lulua Al Sabah,
Centennial Asil Arabian stud - England



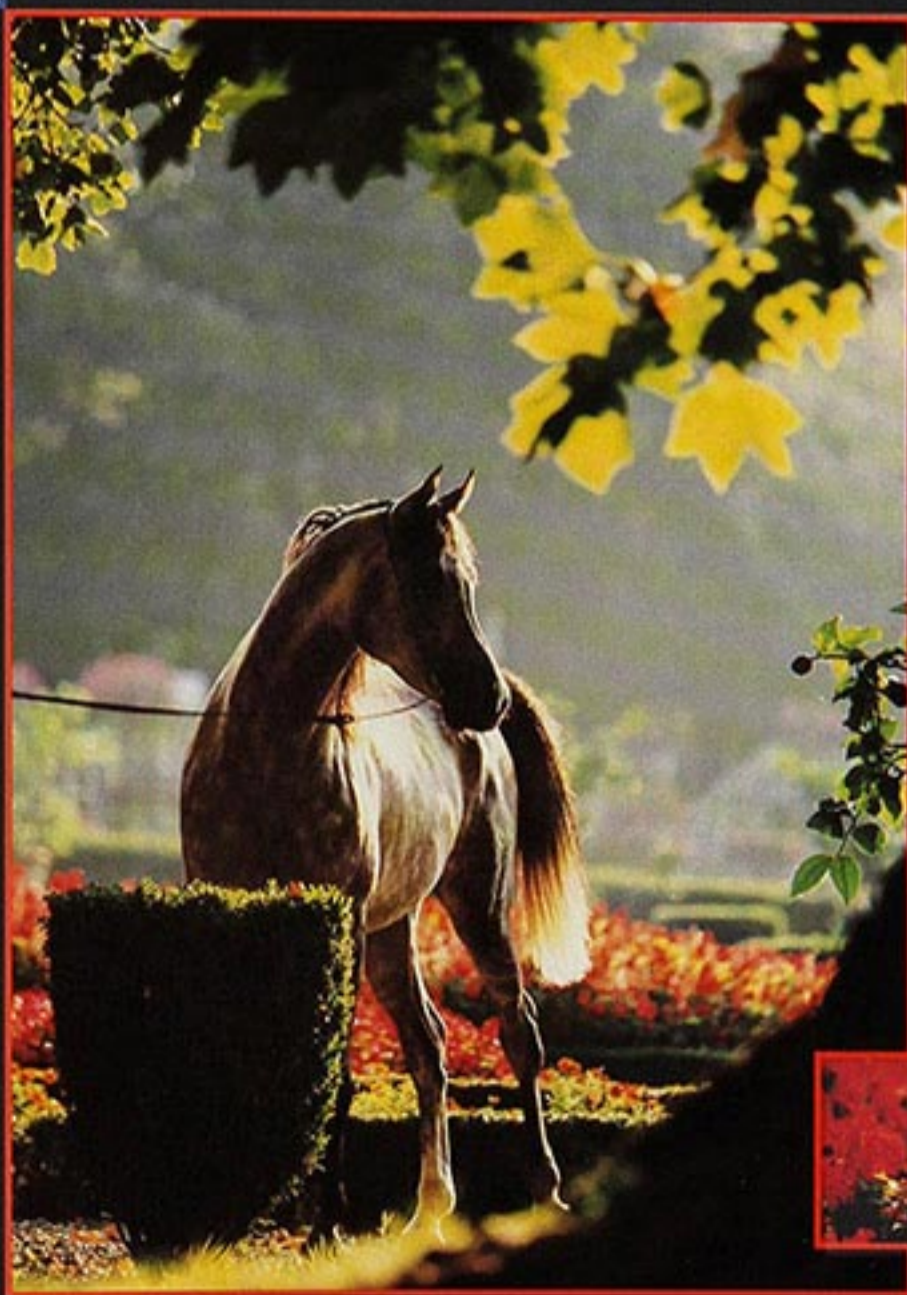
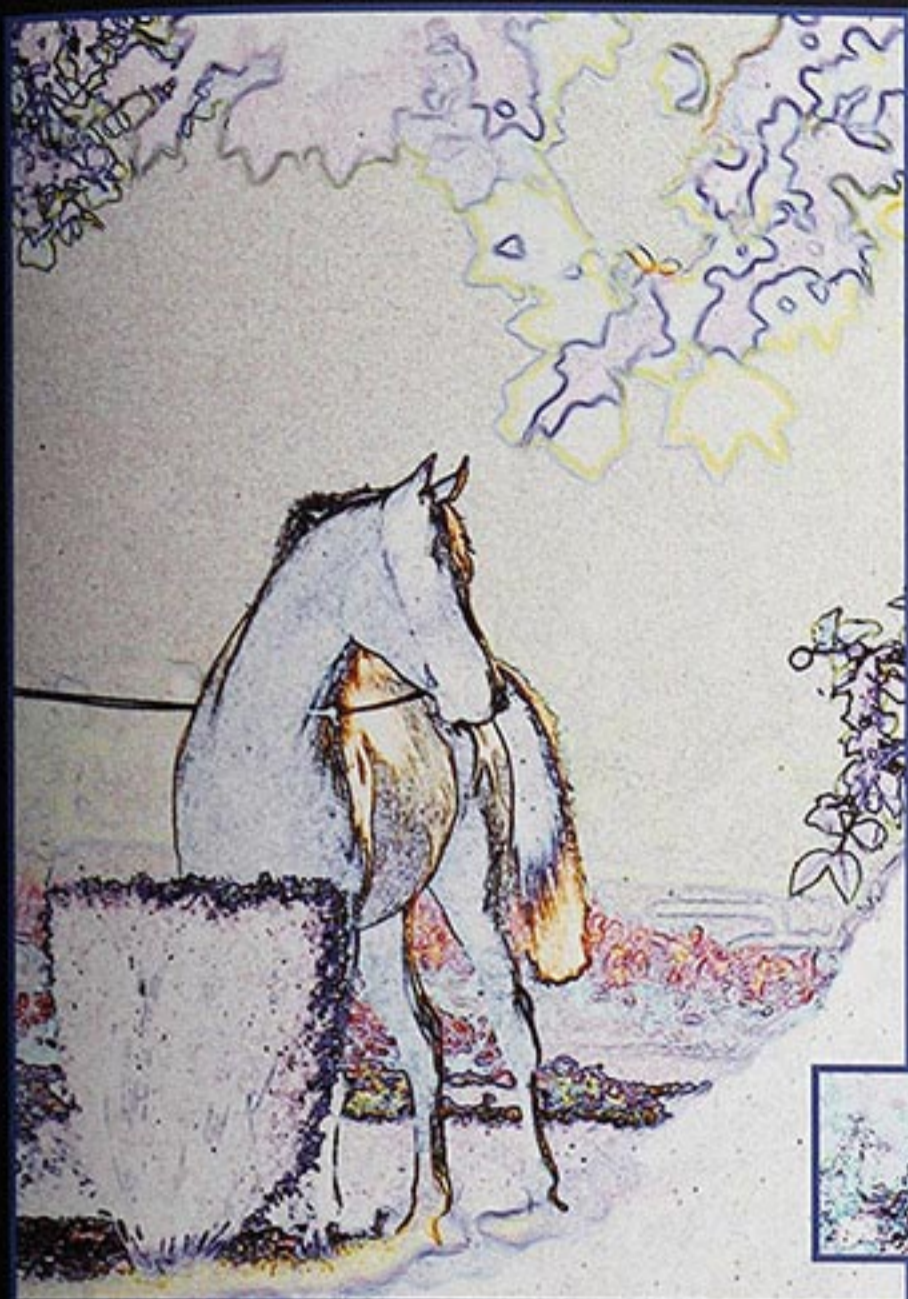
Kasima El Zaid

(Kabur El Shaklan x Kazeemah)

Owner: Mrs. Angelica Farensky, Arab El Zaid stud - Italy



Royal Stables of Oman



Rasha di Limestone

(Abadan x Oriana)

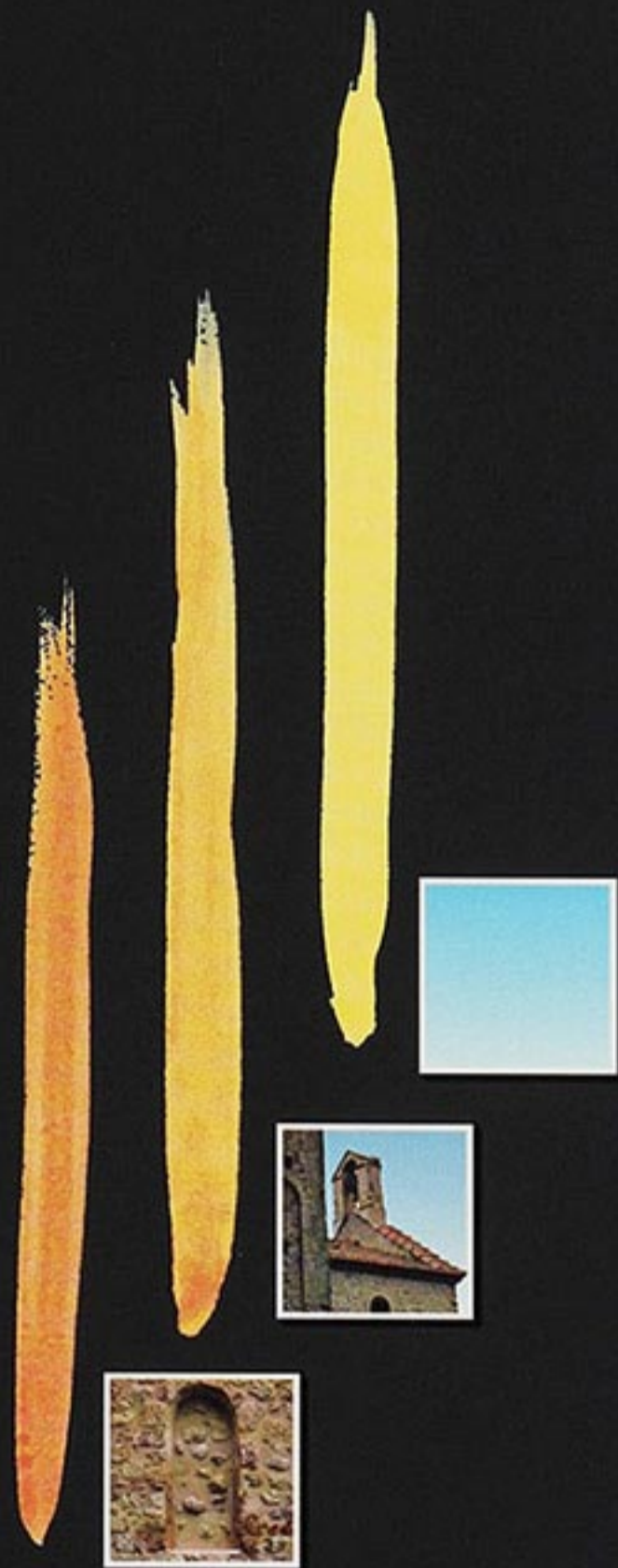
Owner: Mr. Cacini Emilio, Cacini stud - Italy

Bayfyrre

(MA Bayhajt x Firih)

Owner: Mrs. Maria Teresa Ferretti,
Mrs. Monika Savier
and Mrs. Ruth Gruber
Tre Balzane stud - Italy





Habdan El Arab

(Mashour x Kelle D'Oa)

Owner: Mr. Serge and Mrs. Nathalie Munõz, M El Arab - France



Crusader

(Salaa El Dine x AK. Kastana)
Owner: Major and Mrs. P.W.S. Maxwell,
Lodge Farm Arabian stud - England



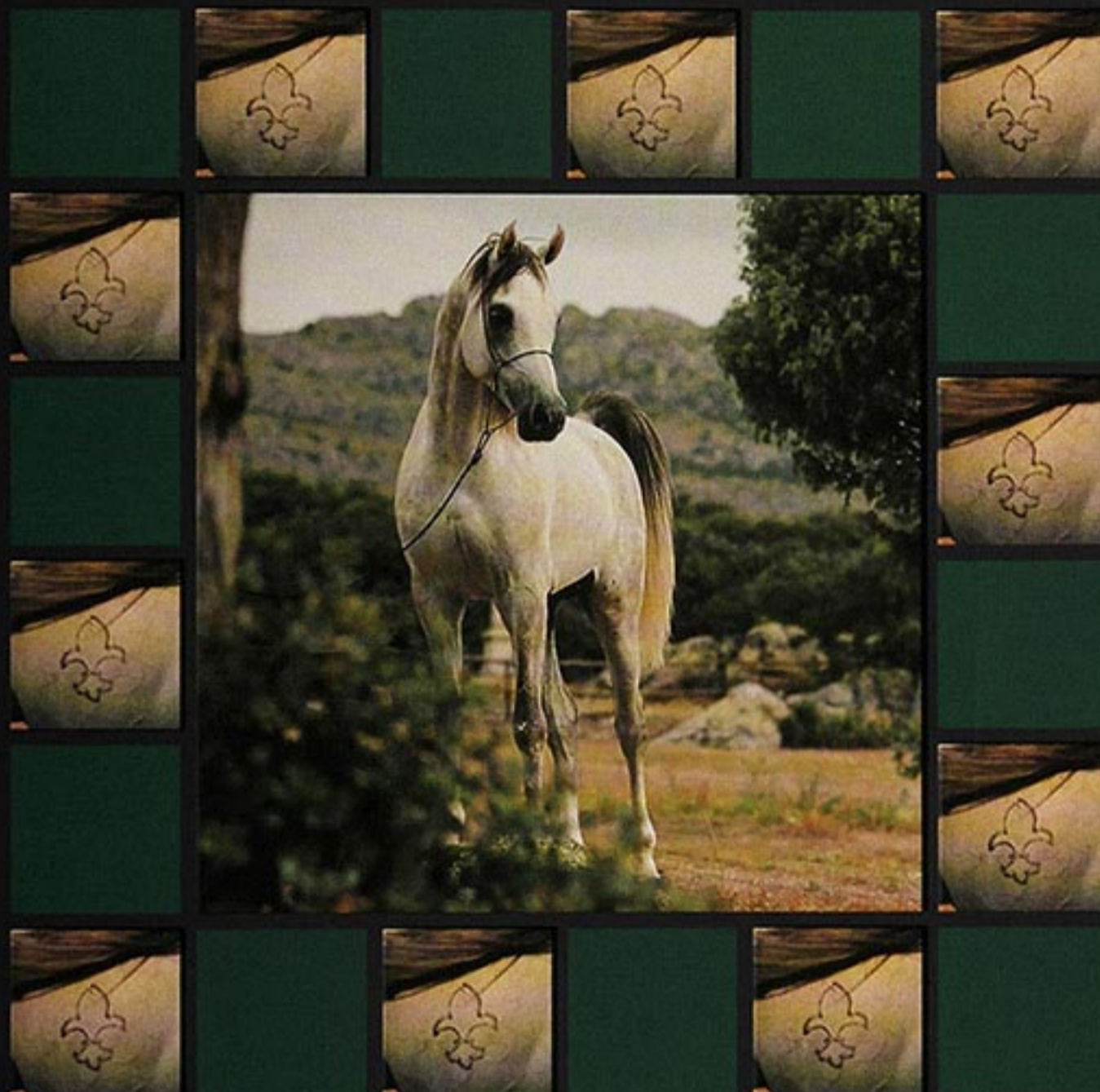
Royal Stables of Oman



Ansata Sinan

(Prince Fa Moniet x Ansata Nefara)

Owner: The Stössel-Vocka Family, Veruska Arabians stud - Switzerland



Lukso

(Fakateko x Ankara)

Owner: H.R.H. Teresa De Borbon, Flor De Lis stud - Spain



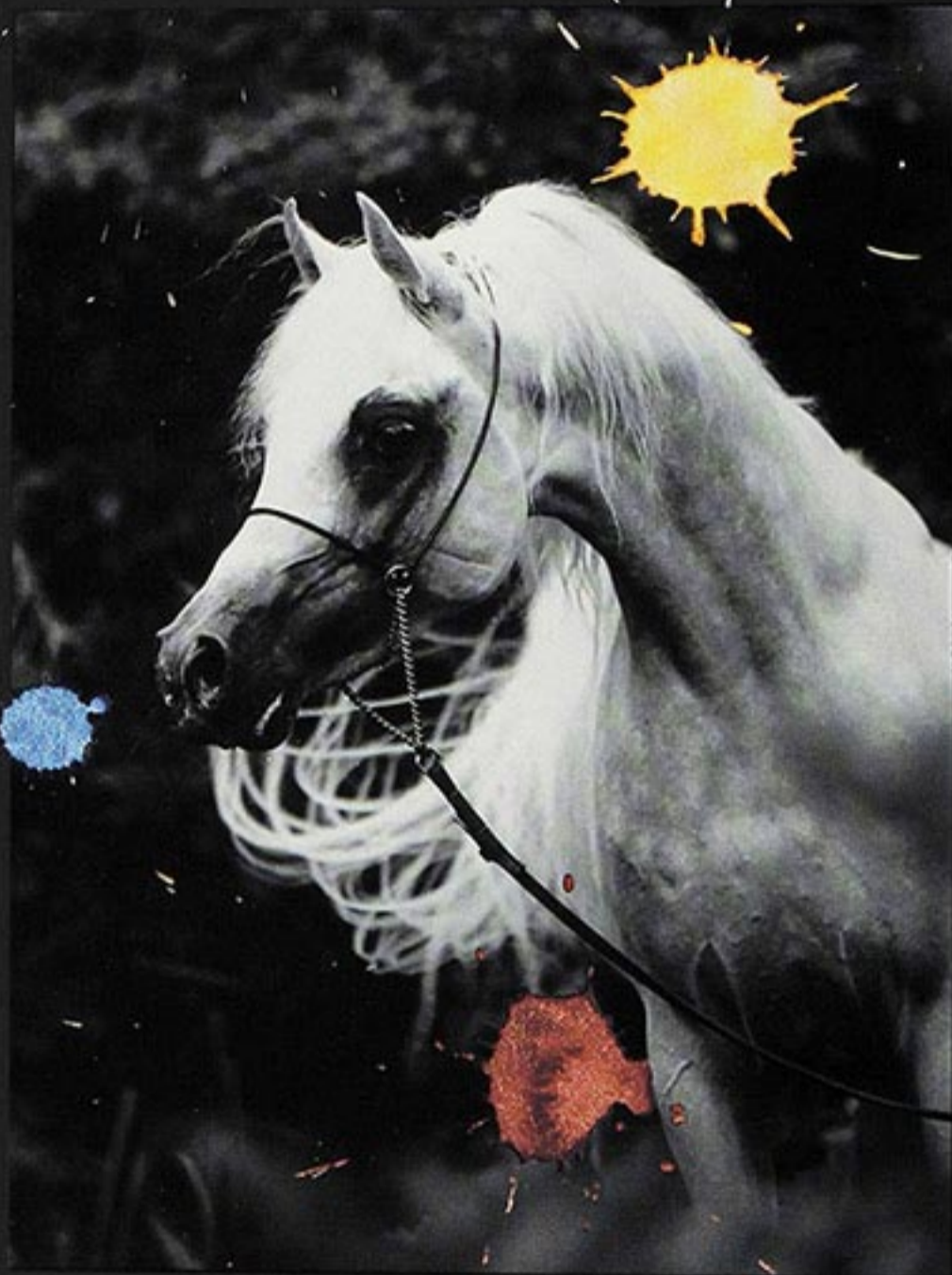
Serenity Zarif
(Khofo x Serenity Amira)
Owner: H.R.H. Sheikha Lulua Al Sabah,
Centennial Asil Arabian stud - England



Imperial Saalaar

(Ibn Safinaz x Imperial Inwasama)

Owner: Mr. Paolo Persia, Prato Palazzo stud - Italy



Ibn Nejd

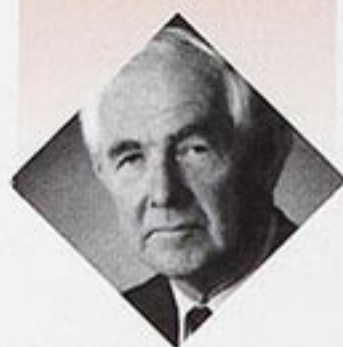
(Nejdy x Ghazala)

Owner: Dr. Hans Joachim Nagel, Katharinenhof stud - Germany



Broodmares from Michalow
State Stud - Poland

Egyptian Stallions in Europe Stalloni egiziani in Europa



by Dr. Hans-Joachim Nagel

Every breeder would naturally like to know which are, at the moment, the top-notch stallions and those most able to bear healthy foals with little risk. This is a very simple question; however, to offer an answer is extremely difficult with regard to breeding Arabian stallions, because other concerns arise from within the question itself. What does the breeder want to rear? Athletic horses, show horses, attractive young mares or Arabian Asils, whatever is intended by this last category. To find the answer, one might start retrospectively, by attempting to discover which stallions were bought and utilized in the past. This may provide a better understanding of these horse's preferred characteristics, as well as offer a partial response to whether or not expectations were satisfied.

In Europe during the first half of the twentieth century Egyptian stallions hardly existed at all according to today's definition used to describe that breed. Only in the 1950's did attention turn towards Egypt. The Egyptian state breeding centre, El Zahraa, became the only source of attractive purchases for many national and international breeders. Such breeding, established circa 1920, concentrated its efforts on three goals:

- 1) The improvement of local races on the condition that El Zahraa stallions were to be used in public regional warehouses.
- 2) The conservation of a noble and royal Arabian image, as called for by the Egyptian upper class tradition, represented specifically by Viceroy Abbas Pasha.
- 3) The conservation of stallions for whoever was particularly interested in race horses.

In the 1960's, those who wanted to go to Egypt to buy a horse had to fill out applications and obtain the necessary recom-

ments were Sid Abouhom, Nasralla, Amroulla and horses that traced their origins to Nabras and Mashaan. At this point it is interesting to observe which type was most requested and thereby introduced in Europe. The first of the most significant buyers was the principal breeder of the Wuerttemberg region of Marbach. At the end of the 1950's the horses Hadban Enzahi and Ghazal, two particularly noble descendants of Nazeer, were taken to Germany with a special permit. A short time later, the stallion Kaisoon, another

direct descendant of Nazeer, was presented as a gift to the German Federal Republic. It seems that those horses provided a well-defined direction, at least in Germany, to future breeding. About ten years later, the Hungarian breeding center in Bábolna also decided to acquire three Egyptian stallions: Ibn Galal (Magdi), Farag e Ghalion. All three were



Ibn Nejd

(Nejdy x Ghazala) Nagel's Katharinenhof stud - Germany

mendations because among the animals bred were refined horses, other more robust horses as well as those with good racing performance potential. When a breeder then looked around, he quickly realized to which category a horse belonged. The refined type was at first made up of Nazeer and his descendants. The robust horses were represented by stallions such as Auler, Gassir, Sameh and their progeny. The representatives of the race-horse line

close descendants of Nazeer and some years later they were sold to Germany as well.

On account of these events, the doors to Europe were thrown wide open. Importation conditions were relaxed and at the same time, Arabian horses became increasingly more popular. Many stallions were imported. Mehannah went to Austria, Fikri to Holland, Rihan and Ibn Yakout to Switzerland and numerous stallions were imported by Germany: Shaker



Ken Mahbub

(K.E.N. Asam x Bint Bint Mahiba) Tre Balzane stud - Italy



Crusader

(Salaa El Dine x Ak Kastana)

Lodge Farm Arabian stud - England

El Masri, El Hilal, Zohair, Nizzam, Ibn Nazeema, Idres, Madkour and many others. For the most part they were close descendants of Nazeer; those such as Gharib and Morhaf who belonged to another group were exceptions.

In the 1980's the wave of exportation from Egypt was interrupted and eyes began to turn towards the United States. In England there was the stallion, Babson The Shah and in Germany Mohafez made his debut, a horse bred on Bentwood Farm in Texas. Leased stallions such as Ansata Abbas Pasha, Ansata Halim Shah and others soon followed. El Zahraa had to step aside: the American show-horse was now in fashion. Mohsen, Ansata Nile Pasha, Alidaar, Maroc, Ansata Sinan and Ansata El Salaam, just to name the most well-known, were the stallions used in Europe. For its part, Germany was one of the main importers. Beginning with Marbach, it had the most significant role in Egyptian breeding. This third wave also brought mostly descendants of Nazeer to European breeding centers because in previous years it had become clear that these horses were the most successful. None of the other El Zahraa breeding lines succeeded in surpassing the middle level. In every breeding center there are some beautiful mares that derive from such stallions. Judging from the choice of stallion, it is easy to draw the conclusion that the most sought-after horses were Egyptians which had the potential to win in the show ring. It only remains to inquire which among the many stallions could make history in Europe, in the fields show successes, lineage quality and the particularly high number of pregnancies. Among the older imports, a direct

descendant of Hadban, Makour I, assumed a role of chief importance. His success in competitions and his progeny, well represented by his descendent Jamil, resulted in a high demand for his reproductive capacities. The descendants of Hadban Enzahi, Malik and Mahomed also proved themselves able to pass on their characteristics to successive generations. Ghazal unfortunately did not have any male descendants. His influence was carried forth in life by a few excellent females. Today Hakeel Ibn Kaisoon, a worthy descendent of Kaisoon, stands out as an astute, noble stallion. However, keeping in mind his great number of descendants, Kaisoon did not obtain the same results as the other two Marbach stallions. The next stallions imported from Cairo revealed themselves to be less spectacular with a few exceptions. The direct descendent of Ibn Galal, Ibn Galal I, had a brilliant career in Babolna and left a solid branch of similar mares. Nabil Ibn Nazeefa most definitely equaled his father Farag and another relative of Nazeer, the descendant of Madkour, Messaoud, had extraordinary success as a reproducing horse. In the annual statistics of breeding he occupied the top slot for a long time. None of the other important stallions from El Zahraa particularly distinguish themselves, or at least their names disappeared relatively quickly among the masses.

Among the American imports, Ansata Halim Shah outdid every European predecessor and was not even surpassed by the other US stallions which followed him. Of his fifteen progeny born in Europe, nine were selected by Germany, two a piece were obtained by Marbach and Babolna, with excellent results and only the last two lacked the necessary characteristics. Indeed, a group of such extraordinary descendants rarely occurs. The following generation confirmed its indisputable reproductive capacity. In particular El Thay Mansour, El Thay Ibn Halim Shah, Maysoun, Salaa El Dine and Assad proved to be great champions. Worldwide, their descendants are either show horses or athletic horses such as Crusader, Orashan, Shaheen, Safir and many others. Ansata Halim Shah is certainly the best on the American team although his US successors, such as Ansata El Salaam, Alidaar, Maroc and Ansata Sinan, have distinguished themselves. In the future, they will most certainly have a notable influence on Egyptian horse breeding in Europe. Only two stallions been able to cross the

ocean and succeed in American competitions: Jamil, the direct descendent of Madkour I, and Orashan, direct descendant of Messaoud. Both were placed in the top ten at the US-National Show and proved to be excellent reproductive horses in famous breeding centres such as Ansata Arabians and the Imperial Farm. And in studying such successful horses and their crucial genealogical points, one continually encounters the stallion Nazeer.

At the end of this essay, the obvious question arises as to whether such a large concentration of Nazeer descendants will, in the long run, be acceptable. The choice up until now seems correct because the success of this line of breeding has been unending. No alternative exists. This observation renders articles on incest too unrealistic and vague to appear in specialized journals. In addition it is difficult to correctly and objectively classify unpleasant characteristics that manifest themselves from time to time, as the result of incest or of inheritance from ancestors which were carriers of certain defects. Successful breeding consists of the careful consideration of every detail and each individual horse has numerous such particulars. All of this together makes for a very complicated subject in which the breeder needs to make judicious choices and decisions. Incest models and percentages are only theoretical. To adapt them to reality is the great undertaking of the century. The Egyptian population will be an extraordinary experimental field for these kinds of problems, if such difficulties arise in the future. However, until now, these horses have maintained all their splendor.

Halim Al Kadir

(Ansata Ibn Halima x Illaila)

Agromonte stud - Italy



La influenza degli stalloni egiziani in Europa

del Dr. Hans-Joachim Nagel

Ogni allevatore vorrebbe ovviamente sapere quali sono al momento gli stalloni di punta e i riproduttori più sicuri per poter produrre buoni puledri, possibilmente senza rischi. Una domanda del genere è molto semplice, dare però una risposta è estremamente difficile nel campo dell'allevamento degli arabi, perchè nella domanda stessa si nascondono diversi interessi. Cosa si vuole allevare? Cavalli da performance, cavalli da show, bei cavalli oppure Asil-arabi, qualsivoglia cosa si possa intendere per quest'ultima specie? Per trovare una risposta si potrebbe partire cercando di scoprire, in una retrospettiva, quali stalloni in passato furono comprati ed utilizzati. Ciò permetterebbe di comprendere quali aspetti sono stati preferiti e potrebbe dare una risposta parziale sul fatto che le aspettative siano state soddisfatte o meno. Nella prima metà del XX secolo in Europa praticamente non esistevano stalloni egiziani, tenendo conto della definizione che oggi si dà a tale linea di allevamento. Solo negli anni '50 l'attenzione si rivolse verso l'Egitto. L'allevamento statale egiziano El Zahraa divenne per molti allevatori nazionali ed internazionali l'unica fonte di acquisto attraente. Tale allevamento, esistente dal 1920 circa, concentrava i suoi sforzi verso tre scopi nel principio dell'allevamento:

- 1) la nobilitazione o meglio il miglioramento delle razze locali con la condizione che gli stalloni di El Zahraa fossero inseriti in allevamenti regionali.
- 2) La conservazione di un tipo arabo nobile e di corte come voluto dalla tradizione del ceto superiore egiziano, rappresentato

nello specifico dal viceré Abbas Pasha.
3) La conservazione di stalloni per coloro che fossero interessati a cavalli da corsa. Chi, negli anni '60 aveva intenzione di andare in Egitto per l'acquisto di cavalli, doveva, a tale proposito, porsi delle domande e otteneva le raccomandazioni necessarie perchè nell'allevamento, in effetti, c'erano cavalli più raffinati, altri più solidi e robusti ma anche quelli dei quali si potevano presupporre buone prestazioni nella corsa. Chi poi si guardava più attentamente intorno, ben presto si rendeva conto di quale fosse il rappresentante di una determinata tipologia. Per il primo tipo, quello più raffinato, in primo luogo c'era Nazeer e i suoi discendenti. I più solidi erano rappresentati da stalloni quali Anter, Gassir, Sameh e i discendenti. I rappresentanti delle linee da corsa erano Sid Abouhom, Nasralla, Amroulla e i cavalli che risalivano agli stalloni Nabras e Mashaan. E' interessante a questo punto osservare quale di questi tipi fosse il più richiesto e si affermò in Europa.

Il primo dei compratori più significativi fu l'allevamento principale della regione Württemberg "Marbach". Alla fine degli anni '50, con un permesso speciale, furono portati in Germania i cavalli Hadban Enzahi e Ghazal, due figli particolarmente nobili di Nazeer. Poco tempo dopo fu regalato alla Repubblica Federale Tedesca lo stallone Kaisoon, un altro figlio di Nazeer, e sembra che tali cavalli abbiano dato una direzione ben precisa, almeno in Germania, nell'allevamento successivo. Circa 10 anni più tardi anche l'allevamento ungherese di Bábolna si decise per l'acquisto di tre stalloni, anche loro provenienti dall'Egitto: Ibn Galal (Magdi), Farag e Ghalion. Tutti e tre erano nipoti di Nazeer e qualche anno più tardi furono anche loro venduti in Germania.

In seguito a ciò, le porte per l'Europa si spalancarono. Le condizioni per l'importazione di cavalli egiziani furono rese più semplici e contemporaneamente i cavalli arabi guadagnarono sempre più popolarità. Molti stalloni furono importati. Mehannah andò in Austria, Fikri in Olanda, Rihan und Ibn Yakout in Svizzera e numerosi stalloni in Germania: Shaker El Masri, El Hilal, Zohair, Nizzam, Ibn Nazeema, Idres, Madkour e molti altri. La maggior parte erano nipoti di Nazeer; quelli appartenenti all'altro gruppo come per esempio Gharib o Morhaf rimasero delle eccezioni.

Negli anni '80 si interruppe l'ondata di esportazioni dall'Egitto e furono mossi i primi passi in direzione USA. In



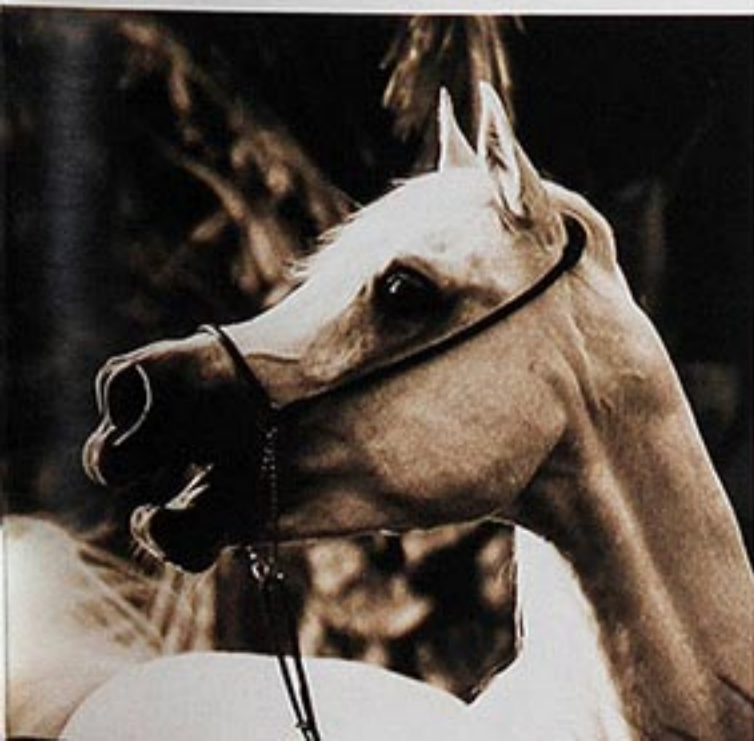
Salaa El Dinc

*(Ansata Halim Shah x Hanan)
Nagel's Katharinenhof stud - Germany*

Inghilterra c'era lo stallone di Babson The Shah e in Germania faceva il suo debutto Mohafez, allevato dalla Bentwood Farm in Texas. Seguirono gli stalloni a leasing Ansata Abbas Pasha e Ansata Halim Shah e poi ne seguirono altri senza interruzione. El Zahraa dovette segnare il passo, il cavallo da show statunitense divenne di moda. Mohsen, Ansata Nile Pasha, Alidaar, Moroc, Ansata Sinan e Ansata El Salaam, solo per citare i più conosciuti, si trasferirono in Europa. D'altra parte la Germania era uno dei maggiori importatori. Da Marbach in poi ebbe un ruolo di primo piano nell'allevamento degli egiziani.

Anche in questa terza ondata si portarono soprattutto discendenti di Nazeer negli allevamenti europei, perchè in tutti questi anni era divenuto chiaro che i discendenti di Nazeer ottenevano il maggior successo. Nessuna delle altre linee di allevamento di El Zahraa riuscì a superare il livello media. In ogni caso in alcuni allevamenti si trovano alcune giumente da allevamento molto belle e piacevoli, che derivano da tali stalloni. Dalla scelta di tale tipo di stallone si trae la conclusione che al centro dell'interesse stava il tipo del nobile egiziano che al contempo può essere vincitore di show.

Rimane ora soltanto da rilevare quali tra i numerosissimi stalloni poterono fare storia in Europa, tenendo conto dei successi agli show, della discendenza di qualità e del numero particolarmente alto di monte. Delle vecchie importazioni il figlio di Hadban, Madkour I, assume una posizione di primo piano. I suoi successi nei concorsi e la sua produzione, rappresentata in maniera eccellente dal suo discendente Jamil, lo fecero diventare un riproduttore molto richiesto. Anche i figli di Hadban



Enzahi, Malik e Mahomed, dimostrarono di essere dei cavalli che trasmettono in modo sicuro la loro tipicità. Ghazal, purtroppo, non ebbe dei discendenti maschi. Il suo influsso fu mantenuto in vita da poche eccellenti figlie. Come degno discendente di Kaisoon si può oggi citare Hakeel Ibn Kaisoon, un asciutto, nobile stallone. Tenendo conto del gran numero di discendenti, Kaisoon, come riproduttore, non ottenne i risultati degli altri due stalloni Marbach. Gli stalloni importati successivamente dal Cairo si rivelarono meno spettacolari, a parte poche eccezioni. Il figlio di Ibn Galal, Ibn Galal I, fece una ottima carriera a Bâbolna, e lasciò un solido branco di giumente molto tipiche. Nabil Ibn Nazeefa eguaglia sicuramente suo padre Farag e un altro discendente di Nazeer, il figlio di Madkour, Messaoud, ebbe come stallone da monta uno straordinario successo. Nella statistica annuale delle monte occupò il primo posto per un lungo periodo.

9 furono selezionati in Germania, rispettivamente 2 stalloni ottennero a Marbach e a Bâbolna dei risultati straordinari e soltanto ad altri 2 mancarono i canoni necessari: un provento di straordinari discendenti come raramente avviene. La generazione successiva confermò la sua qualità indiscussa di riproduttore. In modo particolare i suoi figli El Thay Mansour, El Thay Ibn Halim Shah, Maysoun, Salaa El Dine e Assad dimostrarono di essere degli stalloni fuoriclasse. In tutto il mondo i loro figli sono impegnati, sia come cavalli da show, sia in qualità di cavalli da sella come Crusader, Orashan, Shaheen, Safir e molti altri ancora. Ansata Halim Shah è sicuramente il primo di questa squadra USA, sebbene anche altri suoi successori statunitensi dimostrarono di avere profilo, come Ansata El Salaam, Alidaar, Moroc e Ansata Sinan. In futuro essi sicuramente influiranno notevolmente sull'allevamento degli egiziani in Europa.

la Imperial Farm. E, continuamente, nello studio di tali stalloni di successo, nei punti cruciali della loro genealogia, ci si imbatte nello stallone Nazeer.

Alla fine di questa rappresentazione si impone la domanda, se una tale concentrazione di Nazeer a lungo andare sarà accettabile. Finora la scelta di questa linea di allevamento sembra essere giusta, perchè il successo sembra non finire. Non esiste un'alternativa. Questa osservazione fa apparire poco realistici e troppo generici alcuni articoli sull'incesto, apparsi sulla stampa specialistica. A ciò si aggiunge che è molto difficile inquadrare correttamente e obiettivamente le caratteristiche sgradite che si manifestano di tanto in tanto, da un lato come il risultato di incesto e dall'altra semplicemente come patrimonio ereditario di antenati che erano portatori di tali difetti. Un allevamento di successo comporta l'accorta considerazione di ogni particolare ed esistono un gran numero di questi dettagli legati ad ogni singolo cavallo, visto in modo strettamente individuale; tutto questo insieme costituisce una materia molto complicata su cui bisogna operare una scelta e prendere delle decisioni. Schemi di incesto e cifre percentuali sono solo un modello teorico. Adeguarli alla realtà è un'impresa di un secolo. La popolazione egiziana sembra comunque essere un campo sperimentale straordinario per tale problematica, se in seguito ne dovesse sorgere una. Fino ad oggi comunque alcuni di questi candidati risplendono a piena luce.

Ägyptische Hengste in Europa

von Dr. Hans-Joachim Nagel

Natürlich möchte jeder Züchter gerne wissen, welches z.Zt. die ägyptischen Spitzhengste und sichersten Vererber sind, um möglichst risikolos gute Fohlen erzeugen zu können. Eine solche Frage ist einfach, aber eine Antwort darauf zu geben, ist in der Araberzucht besonders schwer, da sich in der Frage selbst bereits verschiedene Interessen verbergen. Was möchte man denn züchten? Schaupferde, Leistungspferde, schöne Pferde oder aber asile Pferde, was man auch immer unter dieser letzten Spezies verstehen mag. Zur Antwortfindung könnte man den Spieß umdrehen und in einer Rückschau herausfinden, welche Hengste in der Vergangenheit eingekauft und eingesetzt wurden. Das ließe einen Schluß zu, wo die Interessen gelegen haben und gibt viel-



Bayfyrre

(MA Bayhajt x Firih) Tre Balzane stud - Italy

Tutti gli altri stalloni importati da El Zahraa non si distinsero particolarmente o, per meglio dire, i loro nomi scomparvero relativamente presto perdendosi nella massa.

Delle importazioni statunitensi, Ansata Halim Shah superò ogni suo predecessore negli allevamenti europei e non fu superato neanche dagli stalloni statunitensi che lo seguirono. Dei suoi 15 figli nati in Europa,

Soltanto due stalloni riuscirono a fare il salto oltreoceano nel campo dell'allevamento e dei concorsi statunitensi. Essi furono: Jamil, il figlio di Mandkour I, e Orashan, un figlio di Messaoud. Entrambi entrarono a far parte della classifica top-ten degli stalloni della US-National Show ed entrambi si dimostrarono ottimi riproduttori in allevamenti famosi come Ansata Arabians e



Serenity Ben Lateef

(SF Ibn Lateef x Pami) The Centennial Asil Arabian stud - England

leicht auch eine Teilantwort darauf, ob Erwartungen erfüllt wurden oder nicht. In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts gab es in Europa praktisch keine ägyptischen Hengste gemäß der Definition, die heute für diese Zuchtart gilt. Erst ab den 50er Jahren richtete man den Blick auf Ägypten. Das ägyptische Staatsgestüt El Zahraa wurde für viele Züchter im In-

und Ausland für lange Zeit zur einzigen attraktiven Einkaufsquelle. Dieses seit ca. 1920 bestehende Gestüt befaßte sich mit drei Zielen und Zuchtrichtungen:

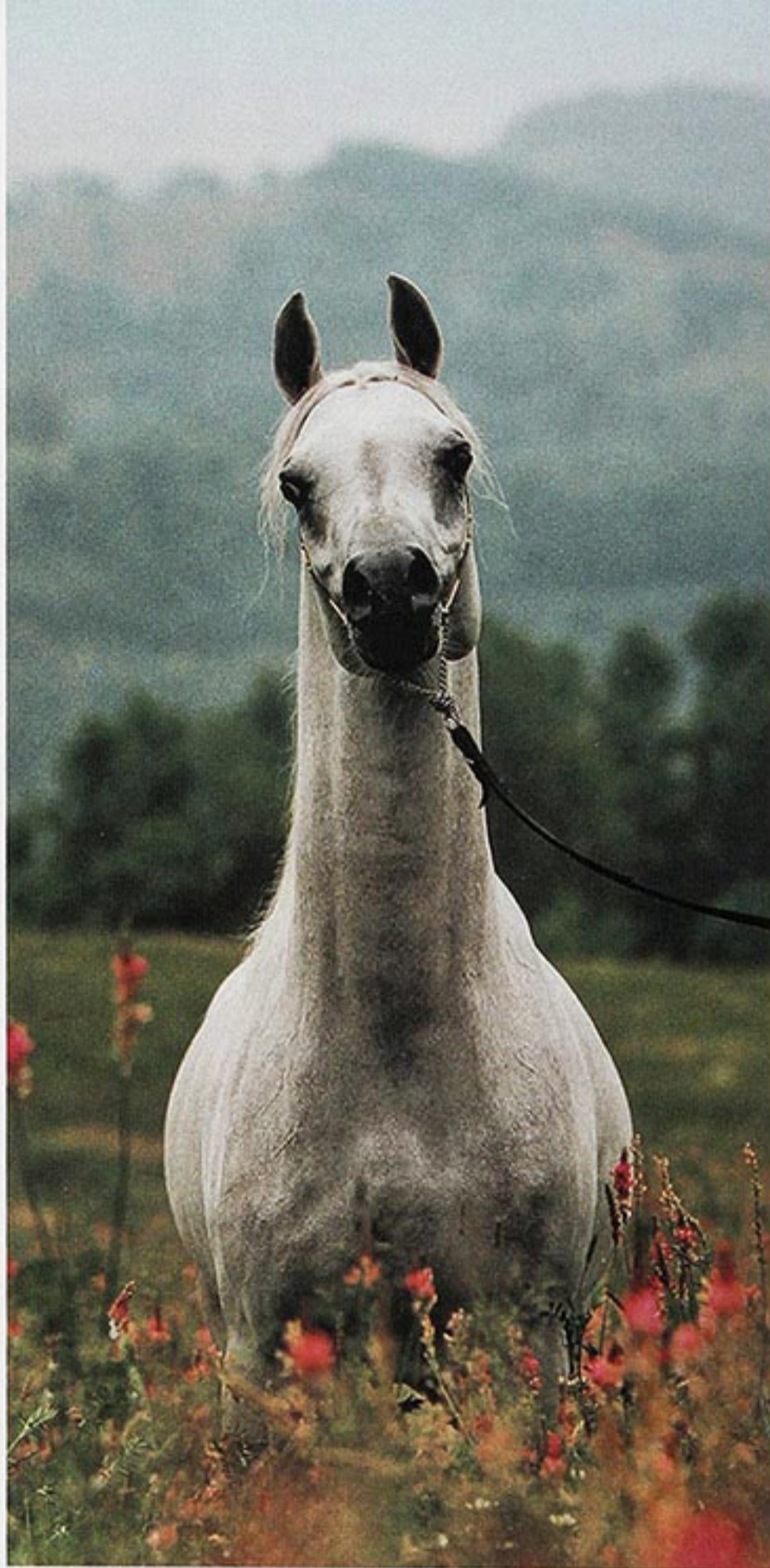
- 1) Die Veredlung bzw. Verbesserung der örtlichen Pferdezucht mit der Maßgabe, daß arabische Hengste aus El Zahraa in Landesdepots aufgestellt werden.
- 2) Die Erhaltung eines noblen, höfischen

Arabertyps in der Tradition der früheren ägyptischen Oberschicht, besonders repräsentiert durch den Vizekönig Abbas Pasha. 3) Die Haltung von Hengsten für diejenigen, denen es besonders der Rennsport angeht.

Wer sich in den 60er Jahren zum Pferdeeinkauf nach Ägypten aufmachte, mußte sich entsprechenden Fragen stellen

und erhielt dann auch die notwendigen Empfehlungen, denn es gab in dieser Zuchtstätte in der Tat das feinere Pferd, das solidere, kräftigere, aber auch solche, in denen Rennleistung vermutet wurde. Wer sich dann näher umsah, fand schnell heraus, wer diese Typen repräsentierte. Für den ersten, feineren Typ standen besonders Nazeer und seine Nachkommen. Die Solideren wurden dargestellt von Hengsten wie Anter, Gassir, Samch und deren Söhne und die Renntypen waren Sid Abouhom, Nasralla, Amroulla und Pferde, die auf die Hengste Nabras und Mashaan zurückgingen. Es ist nun interessant zu verfolgen, welcher dieser Typen am meisten gefragt war und den Weg nach Europa fand. Der erste bedeutende Käufer war das württembergische Haupt- und Landgestüt Marbach. Ende der 50er Jahre brachte es aufgrund einer Sondererlaubnis die Pferde Hadban Enzahi und Ghazal, zwei besonders edle Nazeer-Söhne, nach Deutschland. Kurz danach wurde der Bundesrepublik Deutschland der Hengst Kaisoon, ein weiterer Nazeer-Sohn, zum Geschenk gemacht und es hat den Anschein, als sei durch diese Pferde eine Richtung für die Weiterzucht jedenfalls in Deutschland vorgegeben. Etwa 10 Jahre später entschied sich auch das ungarische Staatsgestüt Babolna für den Einkauf von drei Hengsten, ebenfalls aus Ägypten: Ibn Galal (Magdi), Farag und Ghalion. Alle drei waren Nazeer-Enkel, wurden aber bereits einige Jahre später in die Bundesrepublik weiterverkauft.

Danach tat sich das Tor in Europa weit auf. Die Importbestimmungen für ägyptische Pferde wurden erleichtert und gleichzeitig erfreuten sich arabische Pferde überall zunehmend großer Beliebtheit. Viele Hengste wurden importiert. Mehannah kam nach Österreich, Fikri



Mashar

(Madkour I x Asra Medina) Sorio stud - Italy

nach Holland, Rihan und Ibn Yakout in die Schweiz und zahlreiche Hengste nach Deutschland: Shaker El Masri, El Hilal, Zohair, Nizzam, Ibn Nazeema, Idrees, Madkour und etliche mehr. Die meisten waren wiederum Nazeer-Enkel; die zur anderen Gruppe gehörenden, wie etwa Gharib oder Morhaf, blieben Ausnahmen. In den 80er Jahren brach diese Exportwelle aus Ägypten ab und eine erste Orientierung in Richtung USA war erkennbar. In England war es der Babson-

Hengst The Shah und in Deutschland machte Mohafez, gezüchtet von der Bentwood Farm in Texas, sein Debüt. Es folgten die Leihhengste Ansata Abbas Pasha und Ansata Halim Shah, und danach ging es Schlag auf Schlag. El Zahraa war fast vollständig abgelöst, das Schaupferd aus den USA kam in Mode. Mohsen, Ansata Nile Pasha, Ali-daar, Maroc, Ansata Sinan und Ansata El Salaam, um nur die bekanntesten zu nennen, bezogen eine Hengstbox in Europa. Wiederum war Deutschland einer der größten Importeure. Es blieb seit Marbach führend in der europäischen Ägypterzucht. Und auch in dieser dritten Welle brachte man überwiegend Nachkommen des Nazeer in europäische Zuchten, denn es war in allen diesen Jahren erkennbar geworden, daß diesen Nazeer-Nachkömmlingen der größte Erfolg beschieden war. Keiner der Hengste der sonstigen Zuchtrichtung El Zahraas kam über die Mittelklasse hinaus. Allerdings findet man in manchen Gestüten sehr schöne und ansprechende Zuchtstuten, die von solchen Hengsten abstammen. Aus der Entscheidung für diesen Hengsttyp folgt, daß der edle Typ des Ägypters, der gleichzeitig auch auf Schauen gewinnen kann, im Zentrum des Interesses lag.

Es bleibt nun zu ermitteln, welche Hengste aus der recht ansehnlichen Zahl Zuchtgeschichte in Europa machen konnten, gemessen an Schauerfolgen, einer qualitativen Nachkommenschaft oder besonders hohen Bedeckungszahlen. Aus den ersten älteren Importen besetzt der Hadban-Sohn Madkour I eine Spitzenposition. Seine eigenen großen Schauerfolge und seine Zuchtleistung, besonders repräsentiert durch seinen Nachkommen Jamil, machten ihn zu einem begehrten Vererberhengst. Auch die Hadban

Enzahi-Söhne Malik und Mahomed bewährten sich als sichere Vererber. Ghazal hatte leider keine männlichen Nachkommen. Sein Einfluß blieb jedoch durch einige wenige exzellente Töchter erhalten. Als einen ebenbürtigen Kaisoon-Nachfolger könnte man heute Hakel Ibn Kaisoon nennen, ein edler, trockener Hengst. Gemessen an der großen Zahl seiner Nachkommen blieb Kaisoon als Vererber jedoch hinter den beiden ersten Marbach-Hengsten zurück. Die danach importierten Hengste aus Cairo schienen weniger spektakulär zu sein, mit wenigen Ausnahmen. Der Ibn Galal-Sohn Ibn Galal I konnte Karriere in Babolna machen und hinterließ dort eine solide typvolle Stutenherde. Der braune Nabil Ibn Nazeefa dürfte seinem Vater Farag sicherlich gleichwertig sein und ein weiterer Nazeer-Nachkomme, der Madkour-Sohn Messaoud, fand als Deckhengst überdurchschnittlich hohen Zuspruch.

Er stand in der jährlichen Bedeckungsstatistik lange auf der ersten Position. Alle weiteren aus El Zahraa importierten Hengste blieben im Mittelfeld bzw. ihre Namen verschwanden relativ schnell in der großen Masse.

Von den USA-Importen übertrugte Ansata Halim Shah bisher alle seine Vorgänger in den europäischen Zuchten und ist auch von den ihm folgenden US-Hengsten bei weitem nicht erreicht worden. Von seinen insgesamt 15 Söhnen, die in Europa geboren wurden, wurden neun in Deutschland gekört, jeweils zwei Hengste stellten Marbach und Babolna auf, nur zwei weiteren fehlte das erforderliche Hengstformat, eine Ausbeute an hervorragenden Nachkommen, wie sie selten zu finden ist. Eine nächste Generation bestätigte darüber hinaus seine unbestrittene Vererberqualität. Insbesondere seine Söhne El Thay Mansour, El Thay Ibn Halim Shah, Maysoun, Salaa el Dine und Assad bewiesen sich als überragende Hengste. Weltweit sind bereits wieder-

um deren Söhne im Einsatz als Schaupferde, aber auch als Leistungspferde, wie Crusader, Orashan, Shaheen, Safir und viele andere mehr. Ansata Halim Shah ist zwar der eindeutige Anführer dieser US-Riege, doch auch die weiteren US-Nachfolger zeigten deutlich Profil, wie Ansata El Salaam, Alidaar, Moroc und Ansata Sinan. Sie werden in Zukunft maßgeblich die Ägypterzucht in Europa mitbestimmen. Nur zwei Hengsten gelang der Sprung über Europa hinaus in das US-amerikanische Zucht- und Schauwesen. Es waren Jamil,

Serenity Sharaf

(SF Untouchable x Serenity BT Osiris)
The Centennial Asil Arabian Stud - England



der Madkour I-Sohn und Orashan, ein Messaoud-Sohn. Beide hielten Einzug in die Top Ten-Hengstklasse der großen US National Show und beide bewährten sich als hervorragende Vererber in so bekannten Gestüten wie Ansata Arabians und der Imperial Farms. Und immer wieder entdeckt man beim Studium all dieser so erfolgreichen Hengste den Stammhengst Nazeer in den wichtigsten Positionen ihrer Stammtafeln. Am Ende dieser Darstellung drängt sich förmlich die Frage auf, ob eine derartige Konzentration auf Nazeer auf die Dauer tragbar sein

wird. Bis jetzt scheint die Entscheidung für diese Zuchtichtung richtig zu sein, denn ihr Erfolg reißt nicht ab. Es gibt keine Alternative. Diese Feststellung läßt manche der heute in der Fachpresse erscheinenden Artikel über Inzucht als wirklichkeitsfremd und allzu generell erscheinen. Hinzu kommt, daß es äußerst schwierig ist, hier und da als unerwünscht auftretende Merkmale sachlich richtig einzuordnen, entweder als Ergebnis praktizierter Inzucht oder schlicht und einfach etwa als das Erbgut irgendwelcher Vorfahren, die mit solchen Fehlern bereits behaftet waren. Erfolgreiche Pferdezucht ist der besonnene Umgang mit jedem Detail, und es gibt eine Fülle solcher Details streng an Einzelpferde gebunden, so eng und individuell gesehen wie möglich; alles das zusammen ist eine komplizierte Materie, aus der es auszuwählen und über die es zu entscheiden gilt. Inzucht-schemen und Prozentzahlen sind nur theoretisches Modell. Sie auf die Realität passend zu machen ist eine Jahrhundertarbeit. Die ägyptische Population scheint jedenfalls ein hervorragendes Versuchsfeld für eine solche Problematik zu sein, wenn es denn erst eine solche geben sollte. Bis heute strahlen jedenfalls manche solcher möglichen Kandidaten in vollem Glanz.

The Arabian Horses in show Il purosangue arabo agli show

Der Vollblutaraberhengst auf Schauen



by Sylvie Eberhardt

IS SHOW SUCCESS A CRITERION FOR THE SELECTION OF STALLIONS?

The participation of stallions in shows is taken, more than for any other breed, as a criterion to evaluate usefulness in reproduction. Sufficient consideration is still not given to the performance of the stallion, be it under the saddle or in front of the carriage. Preference is still given to show champions for reproductive use, in the expectation of hereditary transmission of further reproductive factors, and, as a consequence, of further show success. The question which we must constantly ask ourselves is whether show success alone qualifies a thoroughbred Arabian stallion as a reproducer. At the show, the stallion is judged on external criteria. The jury is composed of horse experts, who are obliged, even if a brief period, to identify positive and negative aspects of each stallion present. The thoroughbred Arabian stallion is, first of all, judged in a global manner. Much importance is attached to phenotype of breed, and to sex. Whilst geneology is objectively renewable, there is often a lack of complete agreement amongst jury members regarding breed phenotype. In this respect, animals are divided on the basis of personal taste. The majority of judges are breeders, and long-term breeders have a strongly rooted ideal image of the Arabian thoroughbred. Thus, it is not surprising that there is a preference for the type of horse which comes closest to this ideal. In the same way, the head, as the predominant characteristic, is judged more than anything in a subjective way, whilst for the rest of the body, judgement is passed according to specifically equine criteria. We must give preference to the best-working body, to that with the

best angulation and mechanism, which not only facilitates saddling or drawing, but actually favours these functions, taking also into account that a well-angled rump in no way precludes a high tail position, typical of the Arabian. Furthermore, judges must apply themselves to the appreciation of the best-formed limbs, which will, in all probability, be the strongest ones. In the end, a judge must be able to excuse one or another defect in the light of the charisma and personality of the animal. An external judgement of a stationary horse would be com-



Ken Asam

(Masoud x Amal)

Eberhardt stud - Germany

pletely absurd. Motion is of fundamental importance. It is here that the charisma and personality of the animal are most clearly expressed, and it is evident that any "pseudo-defect" is counterbalanced by the mechanism and its movement. Unfortunately, this is the biggest contrast

between the public, enthusiastic but relatively inexperienced, and the judges, who know how to judge horses. Some stallions appear very "masculine", spurred on by their ambitious handlers. They present a trotting show which wins all hearts, save those of the judges, who only consider the elasticity of movement of the back, and do not take spectacular forward movement into account. In the end, it is not so difficult: a harmonic overall image is not only beautiful, but is also useful; the one does not preclude the other. This being the case, is the show champion automatically a sporting horse? Not at all! The way the stallion has to be judged from an external point of view is established by judges, but an internal point of view, of lucidity, of the animal's determination, cannot be judged in show performance. On the contrary, it is often the case that a calm, well-balanced stallion is "driven crazy" to give it a more aggressive image. Let us consider, then, the much discussed question of judges' scoring in shows, the most debated topic in the field of Arabian shows! If we look at the way points are awarded in shows, it becomes clear how little the scale of points is used, and that these last are no longer used by judges as such, but only as a means of classifying horses. It is better to consider the overall quality of stallions of all types and to compare them so as to establish how the classification came about. Thus, the breeder can learn with each new type, if a proper judgement is formed. Unfortunately, not even the ideal Arabian champion is ideal for reproduction. Taking into account the well-recognized fact that the mare also has a great influence on the quality of colt production (often in a greater measure than anticipated), many proven world champions have been miserable failures as reproducers. We can now see clearly that much weight must be given to descendancy in stallion



Shahil

(Maysoun x Shahila) La Frasiera stud - Italy

choice. The show can provide for this too, providing a picture of descendants all together at the same time, in a central place. We must, however, be careful. A good reproducer is only that stallion which improves quality with normal mares, and is certainly not that which needs good mares in order to maintain foal quality. For this reason, the expert will observe the mothers of colts closely. A show is both judicious and interesting from this point of view, too. To sum up: on the one hand the Arabian stallion represents a spectacle for the layman and the advertising manager, but for the serious breeder, it also offers the opportunity to learn. In fact, the quality of stallions may be effectively judged and compared in shows, which serve as a barometer of the hereditary quality of mares and colts. For this reason, competitions, aside from spectacle, are a showplace of breeding. It is up to each of us to form his own conclusions. One final word. The most successful breeders are those who do not follow fashion, who do not follow each successful horse, as these can only be successful for a brief period. On the contrary, the most successful are those who have found the correct line, the correct style, the real ideal, and who choose stallions on that basis. There exist Egyptian, Polish, English, Spanish, Russian, Tunisian, etc. Arabian thoroughbreds, and there also exist good and bad ones, regardless of blood line. In the end, they are all interrelated. Differing blood lines produce only show champions, and to found a stud on these would be most unwise.

Il purosangue arabo agli show

SUCCESSI. UN CRITERIO PER LA SCELTA DELLO STALLONE?

di Sylvie Eberhardt

Più che per ogni altra razza, nell'alleva-

mento dei purosangue arabi, la partecipazione degli stalloni agli show viene presa come criterio di valutazione per un loro utilizzo come riproduttori. Al rendimento dello stallone sotto la sella, oppure davanti alla carrozza, ancora non viene dato il giusto peso. Per un impiego nella riproduzione, viene data ancora la preferenza ai campioni degli show, perchè in tal modo si spera che vengano trasmessi fattori ereditari che a loro volta possano portare ad altri successi in questo campo. Sicuramente il mercato ci costringe a cam-



Gips with Gerald Kurtz

(Mashuk x Polynezia) Trummer Url Stud - Austria

biare il nostro punto di vista in direzione di un tipo di cavallo da performance che non viene utilizzato soltanto per la riproduzione o per gli show. La domanda che bisogna sempre porsi è se i successi negli show da soli bastino a qualificare un purosangue arabo come riproduttore. Agli show lo stallone viene giudicato secondo criteri estetici. La giuria è composta da esperti che giudicano oggettivamente e che si impegnano, durante il breve tempo a loro disposizione, a stabilire le caratteristiche positive e negative di ogni stallone presentato. Lo stallone purosangue arabo viene dapprima giudicato nella sua globalità. Alla tipologia della razza e a quella del sesso viene data grande importanza. Mentre la

seconda è oggettivamente riconoscibile, riguardo alla tipologia della razza spesso i membri della giuria non si trovano completamente d'accordo. A tal riguardo si dividono gli animi a secondo del gusto personale. La maggior parte dei giudici sono allevatori e proprio gli allevatori con molta esperienza hanno fortemente radicata un'immagine ideale del purosangue arabo. Non meraviglia nessuno quindi che, nel giudicare il tipo di un cavallo, prediligano quello che più si avvicina al proprio ideale. Alla stessa

maniera la testa, come maggiore elemento caratteristico, viene giudicata più che altro in maniera soggettiva, mentre per le rimanenti parti del corpo si ricorre completamente a criteri specialistici. In realtà, si dovrebbe dare la preferenza al corpo con la migliore angolatura e motricità, che si presti sia per la sella che per il tiro, tenendo conto che una formazione ben angolata della groppa non esclude in alcun modo la posizione alta della coda, tipica dell'arabo. Inoltre i giudici dovrebbero prediligere gli arti conformati in maniera più corretta che con ogni probabilità risultano essere anche quelli più resistenti. Non da ultimo il giudice dovrebbe essere in grado di perdonare l'uno o l'altro difetto a favore del carisma e della personalità dell'animale.

Completamente assurdo sarebbe un giudizio esteriore di un cavallo fermo. Un significato fondamentale assume l'andatura. E' col movimento che si esprime appieno il carisma e la personalità dell'animale ed è, anche nel movimento, che può essere compensato qualche pseudo-difetto estetico. Purtroppo è questo il contrasto maggiore tra il pubblico, appassionato ma relativamente inesperto, e gli esperti che giudicano i cavalli. Alcuni stalloni si mostrano come veri "maschi" e spronati dai loro ambiziosi handler offrono uno spettacolo che vuole colpire dal punto di vista estetico, senza tener conto di elementi fisici oggettivi. In fondo non è così difficile: per una immagine globale armonica si tiene

conto non solo della bellezza ma anche delle prestazioni; un aspetto non esclude l'altro.

Allora lo stallone campione di show è automaticamente anche uno campione di performance? Non è così. In che modo lo stallone debba essere giudicato dal punto di vista esteriore lo stabiliscono i giudici, ma, dal punto di vista interiore, la lucidità, la determinazione del cavallo non possono essere giudicati nella presentazione alla capezzina. Al contrario, spesso, uno stallone tranquillo e equilibrato viene "stimolato" in eccesso per dargli un'immagine tipologica migliore.

Veniamo ora alla questione più discussa negli ambienti degli show per gli arabi: i voti dei giudici! Se si guarda come vengono dati i voti durante gli show, risulta chiaro quanto poco viene sfruttata la scala dei voti e che, questi, non vengono utilizzati più dai giudici come tali, bensì soltanto con lo scopo ultimo di sistemare i cavalli all'interno di una classe. Proprio per la selezione degli stalloni, i voti non possono quindi essere presi come criterio di scelta. Meglio è considerare globalmente la qualità degli stalloni di tutta la classe e confrontarli tra di loro per stabilire come è avvenuta la classificazione. Ogni classe può diventare per l'allevatore, che si forma un giudizio proprio, uno stimolo per imparare.

Purtroppo, però, persino il campione arabo ideale non risulterà come ideale riproduttore. Tenendo conto del fatto, ormai riconosciuto anche nel campo dei purosangue arabi, che nella qualità della produzione dei puledri grande influenza ha anche la giumenta (e questo spesso in misura maggiore di quanto sperato), molti campioni del mondo comprovati hanno fallito miseramente come riproduttori. Ora, finalmente, possiamo riconoscere che un grande significato deve essere dato all'osservazione della discendenza nella scelta degli stalloni. Uno show può servire anche a questo e cioè a dare la possibilità di crearsi un quadro d'insieme sulla discendenza di uno stallone in un luogo centrale.

Bisogna però fare attenzione: un buon riproduttore è solamente quello stallone che migliora la qualità accoppiandosi con giumente di livello medio e non certamente quello che accoppiandosi con giumente di buona qualità la mantiene inalterata nei puledri. Per questo motivo l'allevatore esperto osserva bene le madri dei puledri. Anche da questo punto di vista uno show assume un significato interessante.

Tirando le somme: il purosangue arabo da un lato significa spettacolo per lo spettato-

re profano e pubblicità per il proprietario, ma per l'allevatore serio anche la possibilità di imparare. Infatti, durante lo show, egli può meglio giudicare e confrontare la qualità degli stalloni e osservare le sue giumente e i suoi puledri per stabilirne la qualità dei fattori ereditari. Per questo motivo gli show, a parte il lato spettacolare, hanno una importanza come vetrina dell'allevamento. Sta ad ognuno trarne le proprie conclusioni.

Una parola per concludere.

Gli allevatori di maggiore successo sono quelli che non seguono tutte le mode, ovvero ogni stallone di successo, perchè questi possono esserlo solo per breve periodo, bensì coloro che hanno trovato la propria linea, il proprio stile, il proprio ideale e che in base a tale linea operano la scelta dello stallone. Esistono purosangue arabi egiziani, polacchi, inglesi, spagnoli, russi e tunisini ecc. e ne esistono di buoni e meno buoni, indifferentemente dalla linea di sangue. In fondo sono tutti imparentati tra di loro. Sarebbe insensato, perciò, fondare un allevamento su questa o quella linea di sangue solo perchè hanno prodotto campioni di show.

Der Vollblutaraberhengst auf Schauen

SCHAUERFOLGE - EIN KRITERIUM ZUR HENGSTAUSWAHL?

von Sylvie Eberhardt

Mehr als bei allen anderen Pferderassen wird in der Vollblutaraberrasse die erfolgreiche Teilnahme des Hengstes bei Schauen als Wertkriterium für einen züchterischen Einsatz zu Grunde gelegt. Immer noch steht die Leistung der Vollblutaraberhengste unter dem Sattel und/oder der Kutsche bei der Hengstauswahl im Hintergrund. Bevorzugt werden nach wie vor Schausieger in der Zucht eingesetzt, da man sich von ihrer Vererbung weitere Zucht- und somit auch Schauerfolge erhofft. Sicherlich zwingt uns der Markt zu einem Umdenken in Richtung Gebrauchspferde, die nicht nur in der Zucht oder auf Schauen zum Einsatz kommen. Es stellt sich immer wieder die Frage, ob alleine Schauerfolge eines Vollblutaraberhengstes genügen, um ihn als Vätertier zu qualifizieren. Auf Schauen wird der Hengst einer Exterieurbeurteilung unterzogen. Das Richtergrremium besteht im Idealfall aus

fachkundigen, objektiven Hippologen, die, wenn auch in einer sehr kurzen Zeitspanne, bemüht sind, alle Stärken und Schwächen der vorgestellten Hengste zu erfassen. Der Vollblutaraberhengst wird zunächst in seiner Gesamtheit beurteilt. Dem Rasse- und Geschlechtstyp kommt eine starke Gewichtung zu. Während der Geschlechtstyp noch sehr objektiv nachvollziehbar ist, gehen oftmals bei den Richtern hinsichtlich des Rassestyps die Meinungen auseinander. Hier scheiden sich die Geister, je nach persönlichem Geschmack.

Gerade langjährige Züchter haben ihre Idealvorstellung von einem Vollblutarabertyp fest verankert. Wen wundern's, daß sie beim Richten dem Pferdetypp den Vorzug geben, der ihrem eigenen Zuchtideal am nächsten kommt. Ebenso wird der Kopf als stärkstes Typmerkmal dementsprechend eher subjektiv beurteilt, während die übrigen Körperpartien dem hippologischen Fachwissen zur Gänze unterstehen. Es sollte dem gebrauchsfähigsten Körper, dem mit der idealsten Winkelung und Mechanik, der eine reitliche und/oder Nutzung als Zugpferd nicht nur ermöglicht, sondern sogar anbietet, der Vorzug gegeben werden, wobei z.B. eine gut gewinkelte Kruppenformation keinesfalls die arabisch hohe Schweifhaltung ausschließt. Des weiteren sollten die Richter bemüht sein, dem möglichst korrekten Fundament und damit aller Wahrscheinlichkeit nach haltbarsten den Vorzug zu geben. Nicht zuletzt sollte der Beurteiler in der Lage sein, den einen oder anderen Mangel zugunsten von Ausstrahlung und Charisma zu verzeihen. Vollkommen absurd wäre die Exterieurbehandlung des lediglich stehenden Pferdes. Dem Gangwerk kommt die größte Bedeutung zu. Hier entfalten sich Charisma und Ausstrahlung, hier zeigt sich, wie mancher Pseudoexterieurfehler in der Mechanik kompensiert wird. Leider ist dies auch der Moment der heftigsten Auseinandersetzungen zwischen begeisterten, aber relativ unbedarften Zuschauern und den Hippologen, die das Pferd zu beurteilen wissen. Manche Hengste zeigen sich als wahre Machos, angestachelt durch ehrgeizige Vorführer. Sie ziehen im Trabe eine Schau ab, die ihresgleichen sucht, und haben alle Herzen auf ihrer Seite, außer die der Richter. Diese stellen sich unter Umständen vor, wie elastisch der Rücken in der Bewegung mitschwingt und nicht, wie viele Lampen der Hengst dabei austritt. Eigentlich ist es doch gar nicht so

*schwierig: Ein harmonisches Gesamt-
erscheinungsbild ist sowohl schön als
auch gebrauchsfähig, das eine schließt
das andere nicht aus, im Gegenteil.
Damit ist also der Schausiegerhengst*

*Richternoten! Wenn man sich die Vergabe
der Noten auf Schauen betrachtet und fest-
stellt, wie wenig die Notenskala ausge-
nutzt wird, ist klar, daß die Noten von
den Richtern nicht mehr als solche*

*gebaute, arabische Überflieger und
Schauchampion nicht als das Vätertier
der Superlative herausstellen. Abgesehen
von der mittlerweile auch in der Vollblut-
araberzucht erreichten Erkenntnis, daß*



Wagner with Domenico Ciceroni

(Piruet x Wisja) Arabesque stud - Italy

*automatisch ein Leistunghengst? Wohl
kaum! Wie der Hengst vom Exterieur her
zu beurteilen ist, wird von den Richtern
festgestellt, aber das Interieur, der klare
Kopf, der Leistungswille sind während
der Vorführung an der Hand nicht beur-
teilbar. Im Gegenteil, oft wird ein ruhiger
und ausgeglichener Hengst "verrückt ge-
macht", um ihm zu mehr "Typ" zu verhel-
fen. Und nun zum größten Diskussions-
punkt der Araberschau: den*

*verwendet werden, sondern nur als Mittel
zum Zweck - sprich: zur Rangierung der
Pferde in der Klasse - dienen. Gerade bei
der Hengstauswahl sind somit die Noten
nicht als Entscheidungshilfen heranzu-
ziehen. Besser ist es, sich die Hengstqualität
der ganzen Klasse anzusehen und zu verglei-
chen, wie die Rangierung zustande kam.
Lernen wird der Züchter dann mit jeder
Klasse, wenn er für sich selbst mitrichtet.
Leider muß sich aber selbst der ideal*

*die Stute bei der Fohlenproduktion bzw.
-qualität mit verantwortlich ist und dies
oftmals zu einem weitaus größeren Teil
als erwartet bzw. erhofft, haben schon lei-
stungsgeprüfte Worldchampions als
Vätertiere kläglich versagt. Jetzt endlich
können wir anerkennen, daß der
Betrachtung der Nachzucht die größte
Bedeutung bei der Hengstauswahl
zukommt. Und auch dabei kann die Schau
wirklich hilfreich sein, sie gibt einen*

Überblick über die Nachkommen, und das an einem zentralen Ort.

Aber Vorsicht ist geboten: Ein guter Vererber ist nur der Hengst, der auf durchschnittlicher Stutengrundlage ver-

aber für den ernsthaften Züchter auch die Möglichkeit, zu lernen. Hier kann er die Qualität der in Frage kommenden Vater-tiere besser vergleichen und beurteilen sowie Stuten und Nachkommen als bestes

diese doch recht kurzlebig sein können, sondern die Züchter, die ihren eigenen Stil, ihre eigene Linie, ihr Ideal gefunden haben und getreu dieser Zuchtlinie die Hengstauswahl vornehmen. Es gibt ägypt-



Kamla El Arab

(Mashour x Revoltoza) M El Arab stud - France

bessert, und nicht etwa der, dem gute Stuten zugeführt wurden, deren Qualität er in den Fohlen beibehalten hat. Aus diesem Grunde sieht sich der erfahrene Züchter noch genauer die Mütter der Fohlen an. Und selbst insoweit ist eine Schau sinnvoll und interessant.

Fazit: Der Vollblutaraberhengst auf der Schau bedeutet einerseits für den laienhaften Zuschauer Spektakel, Showzirkus und für den Hengsteigentümer Werbung,

Barometer der Vererberqualität eines Hengstes ebenfalls vor Augen haben. Aus diesem Grunde sind Schauen, fernab von dem Schauspektakel, sinnvoll und haben eine Berechtigung als Schaufenster der Zucht. Es liegt an jedem Einzelnen, was er für sich daraus macht.

Ein Wort zum Schluß: Die auf Dauer erfolgreichsten Züchter sind die, die nicht jeder Moderichtung hinterherlaufen, sprich: jedem erfolgreichen Showhengst, da

tische, polnische, englische, spanische, russische, tunesische etc. gezogene Vollblutaraberperde, und es gibt gute, durchschnittliche und schlechte, gleich, welcher Blutlinie. Von der Scholle geprägt, sind sie untereinander doch alle verwandt. Zu sagen, diese oder jene Blutlinie bringt nur Schausieger hervor, und darauf die Zucht aufzubauen, ist schlichtweg unsinnig.

Inheritance of Coat Colour

Ereditarietà nel colore del mantello

Farbvererbung



by Gudrun Waiditschka.

We are (not) dealing with a mystery

For many breeders, genetics, which is the science of heredity, is a mystery. Many genetic phenomena are easily explained, like, for example, the heredity of the coat colour of a horse.

In the breeding of Arabian horses, it is relatively easy to understand the colour of the hair: there generally exist only grey, bay, chestnut and black. From time to time, roans or horses with large markings appear, which almost remind us of pintos. Many colours however, common in other species, are not found among Arabians: one may think of the Isabell, the Dun, the Palominos, the Pintos (Tobiano and Overo) and the Leopard or spotted horse.

Even though there are only four fundamental colours, many breeders are surprised when a brown foal is born from two grey parents, or where the mating of two black horses does not produce the hoped-for black foal, but instead, a chestnut.

There is nothing to worry about here, all went well, and with a minimum of basic notions of the heredity of colour in horses, the phenomenon may be simply explained.

THE GENETIC BACKGROUND.

Here, we present a synthesis of the main points, to explain the heredity of colour.

Every body cell of the horse contains 64 chromosomes, made up of DNA, a fundamental substance for the hereditary transmission of characteristics. The egg cells and sperm cells respectively contain only a half of the chromosomal information; in the case of the horse, therefore, only 32 chromosomes. During fertilisation, the two halves of the chromosomal information are

united, giving rise to a new fertilised cell, from which the embryo, followed by the individual, is developed. In this way, the foal receives hereditary information from the line of the father and the mother. The chromosomes which carries the hereditary information, and the exact place where this information is to be found (gene locus) is the same for every individual in a spe-

ple, a chestnut has the information to not produce black pigments (ee) in its hair follicles, whilst a bay or black horse has in the same gene locus place the information to produce black pigment (Ee or EE). The dominant element E is, therefore, prevalent over the recessive element e.

THE GREY HORSE PREMATURE GREYING.



SEA Bellecc

(Misk x Katr El Nada)

Egyptian Desert Arabians stud - France

cies; differences can only exist in the field of single elements of information (allels). These alleles, or their impression on a specific gene or gene locus are distinguished, one from the other, by the simple use of capital or small letters. Capital letters are used to distinguish dominant characteristics, i.e., the prevalent ones, while small letters indicate recessive characteristics, i.e., non-prevalent ones. Thus, for exam-

Only the four basic colours are to be found in the Arabian horse, so it is only necessary to consider three gene loci. According to American literature, these would be indicated by the capital G\g,E\e and A\a. G stands for grey, and as a result of its nature as a dominant characteristic, causes the horse to be grey. Every grey horse has this sort of gene in its dominant form in itself: either mixed hereditary characteristic, thus heterozygote Gg, or pure hereditary characteristic, thus homozygote GG. By analyzing descendants, we may discover what lies "beneath" the white coat colour of the grey horse, from the point of view of genetic characterization of hair type. The progressive "greying", considered as premature pigment loss, covers the colours of the "original" hair. In grey horses of pure hereditary characteristics, (GG), these colours cannot always be established for offspring, as grey foals are always born of grey horses regardless of the colour of the mating partner. How can we tell, then, whether we are dealing with a horse of pure or of mixed hereditary characteristics? Following observations by breeders, it has been noted that homozygous greys are becoming completely white during the first years of life. Hadban Enhazi may be cited here, pure white at three years of age, just like its grandchildren Mashour and Madour, which, as young horses of less than three years of age, were "faded". Among Arabian horses,

fleabitten greys often occur in certain blood lines, grey horses with small brown spots, which are rarely bigger than a small coin. The hereditary process which causes the formation of the characteristic "fleabitten grey" is not yet solved. Its frequent appearance, especially in the Arabian breed, and more particularly in specific blood lines, is based upon observations alone. The speckled marks may be almost never present among young horses, whilst they grow in number and in size with the passing years.

They sometimes appear in a very evident way, as with the passage of time, the greying process of the hair finishes and the horse appears fundamentally pure white, upon which background the "speckles" stand out clearly.

CHESTNUTS, BLACKS AND BAYS - SIMILARITIES AND DIFFERENCES.

Let us now examine the second gene locus, "E". Black pigment is produced and deposited in hairs, in the presence of E. This fact alone, however, does not allow us to draw conclusions about where these hairs appear, and for this reason all bays and black horses have the dominant E in them, whilst the chestnut has ee, which means "no black pigment".

The third relevant gene locus is "A". The gene is always present, either in the combination AA, Aa, or aa, but appears only when black pigment is also produced, that is to say in horses with EE or Ee, because it is responsible for the distribution of hairs of black pigment throughout the body. Two basic models for the distribution of black hair exist. In one case, the black hair are to be found only on the legs and in the long hair, mane and tail, (bay), to which we give the letter A, and in the other case, the hair is equally distributed all over the body (black horse), thus a.

As can be deduced from tables 1 and 2, the bay horse shows the most conspicuous variation in its genetic structure.

The chestnut may present one or the other variants of gene A (A or a), without any externally visible manifestation.

This would, however, make itself known at the time when the horse mated with a horse of black pigment. Generally speaking, the simplest thing is to raise chestnuts, or to obtain the colour of the chestnut on the breeding farm.

As a rule, we can say that the mating of chestnut x chestnut will give at 100% a

chestnut - if this is not the case, then an urgent examination of paternity should be carried out!

It is, however, in the mating of colours which gives rise to most surprise: the possibilities are presented in table 3.

ling. On the other hand, all these colours and gene combinations may be hidden, so to speak, under the coat of grey, so that even from a heterozygote, for examples mare (or a coloured mare covered with a grey stallion) a black foal could be born.

TABLE 1 GENES AND THEIR CHARACTERIZATION.

Gene	Allele	Phenotypical characterization in homozygotic and heterozygotic-genetic combination
G	G g	GG: The horse is always dark-coloured at birth, becoming gradually lighter, until it is white or "fleabitten-grey". Skin and eyes always pigmented. Gg: Same as GG gg: The horse shows no increase of white hairs.
E	E e	EE: The horse produces black pigment in skin and hair. Black pigment may be present throughout the body, or only at extremities and mane and tail. Ee: Same as EE. ee: The horse produces black pigment only in the skin and not in the hair. The hair appears red. (chestnut-coloured.)
A	A a a'	AA: When the horse produces black pigment, (E), the black hairs are found only on the legs and in mane and tail. A has no influence on red pigment.(ee). Aa: Same as AA. aa: When the horse produces black pigment,(E),the black hairs are uniformly distributed over the entire body of the animal;a has no influence over red pigment. (ee). a' A: If the horse produces black pigment, it will be uniformly deposited in the hairs over the whole body; a' is dominant over A:it gives rise to intense hair colouration (dark brown) but will not produce a black horse. a'a': If the horse produces black pigment (E), this will be deposited in the hair in a uniform way all over the animal; a'a' gives a more intense colouring than a'A. (black-brown.)

TABLE 2: THE MOST COMMON HAIR COLOURS AND THEIR GENETIC FORMULAE.

Hair colour	Genetic formula
Grey	GG or Gg
Bay	EEAagg. EeAagg. EEaagg. Eeaagg
Black	EEaagg. Eeaagg
Chestnut	eeaagg. eeAagg. eeAAgg

To simplify matters, gg has been excluded (in the absence of the greying process) and a' has been excluded for the same reason.

As will be evident from table 3, examples of all colours may be born from the mating of bay x bay, that is to say bays, blacks and chestnuts. A bay will be born with a probability of 56,25%, a chestnut with a probability of 25%, and a black horse with 18,75%. Many breeders actively try to breed black horses. The most sure method is clearly the mating of black horse x black horse, even if, surprisingly enough, there is a 25% chance of a chestnut resul-

EXCEPTIONS TO THE RULE.

Chestnuts with a light coloured mane are much sought after, so naturally, many breeders seek to obtain this particular colour combination. It is necessary, however, to bear in mind the fact that in the Arabian, various shades of colour exist for the chestnut, from the dark sorrel through the normal one to the light chestnut; with a flaxen mane or one of the same colour as the rest of the animal (but never black!), even though a real Palomino does not exist among purebred Arabians. If a chest-

Table 3. POSSIBLE GENETIC COMBINATIONS IN THE MATING OF VARIOUS COLOURS.

COLOR	GAMETI	Bay				Black		Chestnut	
		EA	Ea	eA	ea	Ea	ea	ea	eA
BAY	EA	EEAA Bay	EEAa Bay	EcAA Bay	EeAa Bay	EEAa Bay	EeAa Bay	EeAa Bay	EeAA Bay
	Ea	EEAa Bay	EEaa Black	EeAa Bay	Eeaa Black	EEaa Black	Eeaa Black	Eeaa Black	EeAa Bay
	eA	EeAA Bay	EeAa Bay	eeAA Chestnut	eeAa Chestnut	EeAa Bay	eeAa Chestnut	eeAa Chestnut	eeAA Chestnut
	ea	EeAa Bay	Eeaa Black	eeAa Chestnut	eeaa Chestnut	Eeaa Black	eeaa Chestnut	eeaa Chestnut	eeAa Chestnut
BLACK	Ea	EEAa Bay	EEaa Black	EeAa Bay	Eeaa Black	EEaa Black	Eeaa Black	Eeaa Black	EeAa Bay
	ea	EeAa Bay	Eeaa Black	eeAa Chestnut	eeaa Chestnut	Eeaa Black	eeaa Chestnut	eeaa Chestnut	eeAa Chestnut
CHESTNUT	ea	EeAa Bay	Eeaa Black	eeAa Chestnut	eeaa Chestnut	Eeaa Black	eeaa Chestnut	eeaa Chestnut	eeAa Chestnut
	eA	EeAA Bay	EeAa Bay	eeAA Chestnut	eeAa Chestnut	EeAa Bay	eeAa Chestnut	eeAa Chestnut	eeAA Chestnut

nut has a mane of a lighter colour than the predominant hair colour, then it is not necessarily a Palomino!

Unfortunately, understanding of this subject is still too limited to explain the various shades of colour of the chestnut, and probably other gene loci are involved. For flaxen mane and tail, there is a gene locus F, which in the pure and recessive hereditary characteristic (ff), is responsible for the, light coloured mane and tail. A "normal" chestnut, in which the mane is of the same colour as the coat colour, has Ff or FF for this gene locus. Consequently, these chestnut with flaxen mane and tail, are barely distinguishable from a Palomino. However, the light hair of the Palomino is caused by a "lightening gene" C'. Which is another genetic "cause" for the same colour phenomenon. As far as the various shades of coat colours are concerned, it can even happen that the chestnuts are so dark as to seem black, and for a non-expert it is hardly obvious that what is under discussion is substantially a chestnut. This is caused by the gene Sty, which must be present in the dominant characterization. In "normal" chestnuts, the gene exists in homozygotic form (sty/sty).

The same holds true for bays. Here too many different shades exist, from light

brown to reddish-brown, to bay, to dark brown, but here too, we only know that the brown colour comes from a combination of genes from A and E, which allow the black pigment (E) to be produced and distributed to the extremities as well as in the long hair (A). Thus, there are not just two alleles for the gene locus A, more exist, and one of them is a', which gives the colour dark brown. If a horse has the allele a' of the most simple type, (heterozygote), then we have an example of a dark brown animal, whilst the double, homozygote type (a'a) determines a brown similar to black. It would be unwise, therefore, for a breeder of black horses to choose a very dark brown horse with the aim of breeding other black horses with him. In this way, in fact, be the animal dark brown or reddish-brown, he will never obtain what he desired. If the partner is a "pure" black horse, mating with a bay will result in a maximum of a 37,5% chance of obtaining a black foal, at most a 37,5% chance of a brown one, and, in the end, a 25% chance of a chestnut. Furthermore, in the breeding of Arabian horses, there are some lines with a very heavily marked roan characteristic. This is not to be confused with a gradual but decided "greying" in the young horse. The roan hair phenome-

non remains constant. White hair, he do not increase or decrease in number or size, even after the moulting of the first "fur". Often, the parts of the body displaying this characteristic are in the first place, the flanks, from where it can extend up to the back, the point of attachment of the tail, and the breast, up to the zone between the forelegs. In English usage these horses are known as roans, especially where their characteristics are particularly marked. If the horses only show the characteristics partially, their condition is known as "flank roaning".

An attempt at a clarification from a genetic point of view could start from a roan-gene (R), dominant over the recessive non-roan gene (r). Thus, the breeder must consider that the dominant R R constitutes a lethal genetic combination-probably mortal, which may not be evident at first, as it, (the dominant R R), affects only the embryo. A foal with R R will never be born, and for this reason, the mating of two roans must be avoided.

FACIAL MARKINGS.

Particular white markings are formed on the head and on the extremities, whilst during embryonic development, the pigment cells, which have their origin near the spine, do not achieve all of their migration towards the exterior of the animal before being stopped. As a consequence, at bodily extremities (legs and head) zones which do not contain pigment cells are formed, and present special markings. We are not dealing here solely with a small number of white hair, (for example a very small star or something similar); on the basis of these special markings pink skin always appears. As far as these white markings are concerned, science is still not able to clarify the unmistakable formation process of hereditary characteristics. Research carried out in the United States has shown that such markings appear more often in chestnuts than in horses of different colours. More recently, research has shown that there is a genetic predisposition of 68% for these markings. This indicates that the markings are not left by chance, but are genetically influenced at a certain percentage, which would indicate that they could be manipulated in breeding. This being the case, it is easy to breed chestnuts with all-white legs, and at the same time with extensive white blazes (see for example the Crabbet line in England). The colour of the chest-

nut is maintained in every case, (as already outlined above, chestnut x chestnut always produces chestnut) and, in descendants, the special markings tend to increase rather than decrease. This process can be carried on so far as to arrive at a dispersal of the markings which manifests itself in the form of white marks on the belly, the neck and also sometimes on the flanks.

RARE "COLOUR DEVIATIONS."

Very rarely, large and continuous zones of darker hair may be found in grey horses. These are chiefly localized on the shoulder, but may also appear on the underbelly or the saddle zone. Similar marks on the hind legs probably have the same origin. These "spots" are known as "bloody-shoulder marks", and only appear in Arabians, especially in family-related Arabians. Given that these "special markings" are very rare, we must presuppose a recessive hereditary structure, present in few cases only. In the same way, the "pink syndrome" may be found in grey horses: a pigmentation error to be seen especially in older grey horses, thus tending to be found only in Arabians. In this way, pink spots of varying sizes are to be seen around the eyes and the muzzle, tending gradually to expand, and unite. This may also be sometimes noted in the anal area, or along the flanks, becoming more evident when the horse is wet, allowing us to see under the hair covering, typical of the grey horse. This constant de-pigmentation is different to the occasional type which may happen to horses of any colour, and its causes may lie in the contact with certain chemical substances, or in a mycosis.

At present, as the "pink syndrome" is limited to grey horses alone, and appears only in Arabians, we may suppose it to be recessive. On the basis of observations, it seems that the "pink syndrome" appears most frequently in particular lines (important examples being Habdan Enzahi, his son Madkour I and Madkour I's son, Mashour) and can appear frequently in homozygous grey horses. The "pink syndrome" does not compromise the performance of the horse, (independently of increased sun-sensitivity in afflicted zones, such as the pink spots on the snout) and is solely an aesthetic defect.

Genetics is an extremely fascinating field, which of course does not only apply to the colouration of hair covering, where "cause and effect" can be easily explained by sim-

ple visual observation. The question of characteristic markings caused by many genes, giving rise to an incalculable number of combinations, is much more complex. Besides this, diversity is at the origin of evolution, of which we ourselves are the result, allowing the development of new species and creating individual differences.

Ereditarietà (non) si tratta di un mistero

di Gudrun Waiditschka.

Per molti allevatori la genetica, ossia la scienza dell'ereditarietà, rappresenta un mistero. Molti fenomeni genetici sono piuttosto facili da spiegare come, per esempio, l'ereditarietà dei mantelli fondamentali dei cavalli.

Nell'allevamento degli arabi è abbastanza facile capire il colore del pelo: di regola esistono solo cavalli grigi, bai, sauri e morelli. Di quando in quando compaiono esemplari con il pelo macchiato oppure con evidenti segni che rimandano immediatamente ai cavalli pezzati.

Molti colori però, frequenti nelle altre razze,

non compaiono negli arabi, basti pensare agli isabella, ai fulvi, ai palomino, ai pezzati (Tobiano e Overo) e agli appaloosa.

Sebbene ci siano solo quattro colori fondamentali, molti allevatori si meravigliano quando da due cavalli grigi nasce un baio oppure quando l'accoppiamento di due morelli non genera il morello desiderato, bensì un sauro. Non c'è da preoccuparsi, tutto è andato bene e con un minimo di nozioni fondamentali sull'ereditarietà dei colori nei cavalli si può spiegare il fenomeno in maniera semplice.

EXCURSUS GENETICO

Per comprendere l'ereditarietà dei colori è necessaria una sintesi dei principali argomenti della genetica.

Ogni cellula corporea del cavallo contiene 64 cromosomi, costituiti da DNA, sostanza fondamentale per la trasmissione ereditaria dei caratteri. Le cellule uovo e gli spermatozoi contengono rispettivamente solo metà delle informazioni cromosomiche; nel caso del cavallo, dunque, solo 32 cromosomi. Durante la fecondazione le due metà delle informazioni cromosomiche si fondono.

Menestrel

(Menes x Julia Bea) Shamilah Arabians stud - France



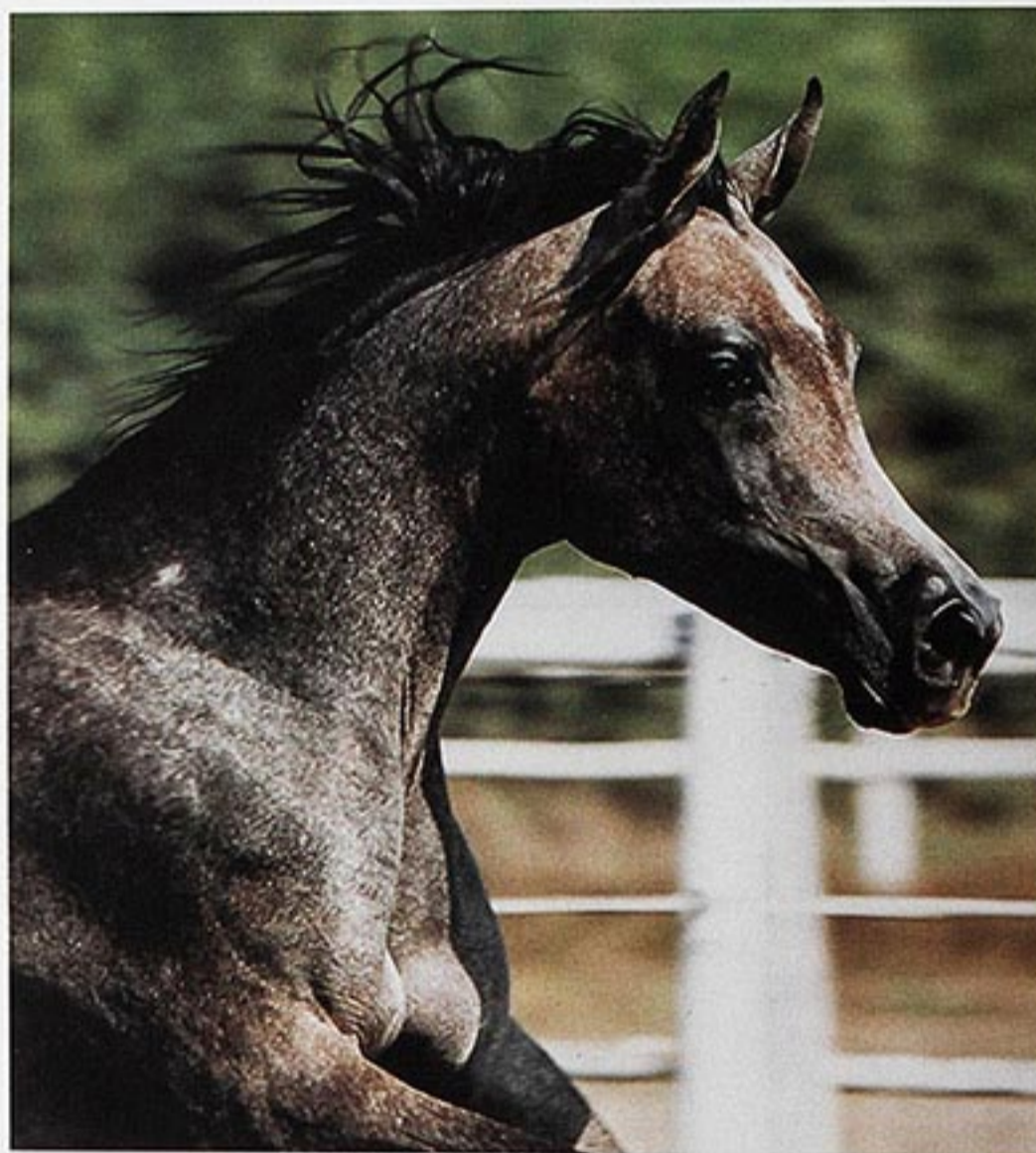
no dando origine ad una nuova cellula fecondata da cui si sviluppa l'embrione ed in seguito l'individuo. In questo modo il puledro riceve le informazioni ereditarie dalla linea del padre e della madre. Il cromosoma portatore dell'informazione ereditaria ed il luogo esatto dove questa informazione è localizzata sul cromosoma (locus genico) è uguale per ogni individuo di una specie; le differenze possono sussistere solo nell'ambito delle singole informazioni (alleli). Questi alleli, ossia l'imprimersi di un gene in un locus genico ben preciso, si distingueranno in modo molto semplice per mezzo di lettere maiuscole o minuscole. Le lettere maiuscole verranno utilizzate per distinguere i caratteri dominanti, cioè quelli prevalenti, mentre quelle minuscole per i caratteri recessivi, cioè quelli non prevalenti. Così, ad esempio, un cavallo sauro ha nel locus genico per "la produzione del pigmento nero nel bulbo pilifero" l'informazione di non produrre nessun pigmento nero (ee), mentre in un cavallo baio o morello si trova nello stesso locus genico l'informazione di produrre il pigmento nero (Ee oppure EE). L'elemento dominante E sarà, quindi, prevalente sull'elemento recessivo e.

CAVALLO GRIGIO INCANUTIMENTO PRECOCE

Negli arabi compaiono solo i quattro colori fondamentali, dunque è necessario considerare solo tre loci genici. Secondo la bibliografia americana questi furono denominati con le maiuscole G/g, E/e ed A/a. G sta per "grey", ossia grigio, e per via della sua natura di carattere dominante G, fa sì che il cavallo sia grigio. Ogni cavallo grigio ha in sé questo gene nella forma dominante: o carattere ereditario misto, dunque eterozigote Gg, o carattere ereditario puro, dunque omozigote GG. Analizzando la discendenza si può scoprire cosa si cela "sotto" il mantello del cavallo grigio, dal punto di vista della caratterizzazione genetica del pelo. Il pro-

gressivo "ingrigimento", infatti, considerato come perdita precoce di pigmento, va a coprire i colori del pelo "originari". Nei cavalli grigi con caratteri ereditari puri (GG) questi colori non si possono sempre stabilire per i discendenti poichè dai cavalli grigi puri nascono sempre puledri grigi indipendentemente da quale sia il colore del partner di accoppiamento. Come si può stabilire, allora, se si tratta di un cavallo con caratteri ereditari puri o misti? In seguito ad osservazioni di allevatori è stato visto che cavalli grigi con caratteri puri già nei primi anni di vita sono completamente

alla formazione della caratteristica "cavallo grigio moscato". Il suo frequente apparire in particolar modo nella razza araba e, all'interno di questa, in determinate linee di sangue, si basa purtroppo solo su osservazioni. Le chiazze moscate possono non essere quasi mai presenti tra i giovani cavalli, mentre aumentano in numero ed in ampiezza con l'avanzare dell'età. Talvolta queste compaiono in maniera più evidente, poichè, col passare degli anni il processo per cui il pelo diventa grigio è compiuto ed il cavallo presenta un colore fondamentale bianco puro sul quale spiccano le "chiazze moscate".



TB Basma filly
(Ken Mahbub x Suruji Mayet)
Tre Balzane stud - Italy

bianchi. Come esempio si può nominare in questa sede Hadban Enzahi, che già a tre anni era bianco puro, così come i suoi nipoti Mashour e Madour che, giovani stalloni, già a meno di tre anni erano "sbiaditi". Tra gli arabi compaiono spesso, in alcune linee consanguinee, cavalli grigi moscati, ossia grigi con chiazze piccole e marroni che raramente superano le dimensioni di una moneta. Non si può ancora spiegare il processo ereditario che porta

SAURI, MORELLI, BAI: SIMILITUDINI E DIFFERENZE.

Passiamo ora all'esame del secondo locus genico, "F". In presenza di E viene prodotto pigmento nero e depositato nei peli. Questo fatto, da solo, non permette però di trarre conclusioni sul punto in cui compariranno questi peli, pertanto tutti i bai e i morelli hanno in sé la dominante E, mentre il sauro presenta ee, che indica "nessun pigmento nero".

Il terzo rilevante locus genico è "A". Il gene è, cioè, sempre presente, o nella combinazione AA, Aa oppure aa, ma si manifesta solo quando viene prodotto anche pigmento nero, quindi in cavalli con EE oppure Ee, poichè questo è responsabile della distribuzione sul corpo dei peli che hanno pigmento nero. Per la distribuzione dei peli neri esistono due diversi modelli di base: in un caso i peli neri si rinvengono

solo sulle zampe e sui crini (bai), ciò che indichiamo con A, nell'altro essi si distribuiscono equamente per tutto il corpo (morello), quindi a.

Come è evidente dalla tabella 3, dall'accoppiamento baio x baio possono nascere esemplari di tutti i colori, cioè bai, morelli e sauri. Con la probabilità del 56,25% nasce un baio, al 25% un sauro e al 18,75% un morello. Molti allevatori cercano proprio di allevare dei morelli. Il meto-

do più sicuro è chiaramente l'accoppiamento morello x morello dal quale nasce al 75% di probabilità un altro morello, anche se, cosa che desta meraviglia, al 25% si può ottenere un sauro. D'altra parte tutti questi colori e combinazioni di geni possono essere, per così dire, nascosti sotto il mantello bianco, così che, anche da un eterozigote, ad esempio una giumenta bianca a patrimonio genetico misto (o concepita da uno stallone bianco), può nascere un puledro morello.

ECCEZIONI ALLA REGOLA

I sauri con la criniera chiara risultano particolarmente pregiati e naturalmente molti allevatori cercano di ottenere proprio questa combinazione di colori. Si deve però riflettere sul fatto che nell'arabo esistono diverse intensità del colore del sauro (ee): dal sauro scuro, al sauro normale fino al sauro chiaro; con la criniera chiara o dello stesso colore del resto del mantello o scura (ma mai nera!), anche se non esiste tra gli arabi purosangue un vero palomino. Se un sauro ha una criniera più chiara rispetto al colore del mantello, necessariamente non è un palomino!

Purtroppo la conoscenza di questo argomento è ancora troppo limitata per poter spiegare le diverse sfumature di colore del sauro e probabilmente vi sono coinvolti più loci genici. Per i crini chiari c'è un locus genico F che, nel carattere ereditario puro e recessivo (ff), è responsabile per i crini chiari.

Un sauro "normale", nel quale, cioè, i crini sono dello stesso colore del resto del mantello, presenta Ff o FF per questo locus genico. Di conseguenza questi sauri dai crini chiari, proprio a causa del colore del loro pelo, sono appena distinguibili da un palomino.

Il pelo chiaro della criniera del palomino viene però realizzato attraverso un "gene dello schiarimento" C^c. Alla base dello stesso fenomeno di colore esiste anche un'altra "causa" genetica. Per quanto concerne le diverse sfumature del mantello, accade persino che i sauri siano così scuri, così come esistono bai scuri, da sembrare neri e per un profano è molto difficile dedurre che si tratti in sostanza di un sauro. Ciò è provocato dal gene Sty che deve essere presente nella caratterizzazione dominante. Nei sauri "normali" il gene esiste nella forma recessiva omozigote (sty sty). Lo stesso vale per i bai. Anche qui esistono molte sfumature diverse, dal marrone chiaro al rossastro-marrone, al castano, al marrone scuro, ma anche qui si sa solo che esse derivano da una combinazione dei

geni A ed E, i quali fanno sì che il pigmento nero (E) venga prodotto e distribuito sulle estremità così come su tutta la lunghezza del pelo (A). Quindi non ci sono per il locus genico A solamente due alleli, bensì ne esistono di più, e uno di questi è a' che conferisce il colore marrone scuro. Se un cavallo presenta l'allele a' di tipo più semplice (eterozigote), allora si tratta di un esemplare marrone scuro, mentre il tipo doppio ed omozigote (a'a') determina un marrone simile al nero. Per un allevatore di morelli è quindi sconveniente scegliere un esemplare baio estremamente scuro al fine di allevare, grazie a lui, altri morelli. In questo modo, infatti, sia con l'esemplare baio scuro o sauro, egli non riuscirà comunque ad ottenere quanto desiderato.

Se il partner è un morello "puro" che si accoppia con un baio di uguale intensità di colore, ebbene esso avrà il 37,5% di possibilità di ottenere un puledro morello, al massimo il 37,5% di possibilità di ottenere un puledro baio e, infine, il 25% di ottenere un sauro.

Ci sono inoltre, nell'allevamento degli arabi, alcune linee con la caratteristica decisamente spiccata del roano. Ciò non deve essere però confuso con un graduale ma deciso "incanutimento" nel cavallo giovane. Il fenomeno dei peli roani rimane costante. Sul corpo del puledro questi non aumentano né diminuiscono di numero ed di ampiezza, anche dopo che il primo mantello viene cambiato. Spesso le parti del corpo che presentano questa caratteristica sono in primo luogo la zona dei fianchi, che si può estendere fino alla schiena, l'attaccatura della coda e il petto, fino alla zona compresa tra le zampe anteriori.

Nell'uso inglese questi cavalli vengono chiamati roani, quando le loro caratteristiche sono notevolmente spiccate. Se questi cavalli presentano tali caratteristiche solo in parte la loro condizione viene descritta come "flank roaning" (grigi roanati).

Un tentativo di chiarimento dal punto di vista genetico può partire da un gene Roan (R), che è dominante sul gene recessivo non-Roan (r).

L'allevatore deve però considerare che l'RR dominante costituisce una combinazione genetica letale che però, probabilmente, non viene notata immediatamente poiché l'effetto del dominante RR riguarda proprio l'embrione. Un puledro con l'RR non viene affatto alla luce, quindi, sulla base di queste considerazioni, l'accoppiamento di due roani deve essere evitato.

SEGNI PARTICOLARI - IL PROCESSO DI FORMAZIONE DEI CARATTERI EREDITARI NON È ANCORA CHIARO

Segni particolari bianchi si formano sulla testa e sulle estremità degli arti, in quanto durante lo sviluppo embrionale le cellule di pigmentazione, le quali hanno origine nella zona del midollo spinale, non raggiungono la loro meta nella loro migrazione verso le estremità del corpo prima di poter essere fermate. Di conseguenza, alle estremità del corpo (zampe e testa) si formano delle zone di pelle che non contengono cellule di pigmento e che dunque presentano segni particolari. Se non si tratta solo di pochi peli (ad esempio una stella molto piccola o qualcosa del genere), alla base di questi segni particolari compaiono sempre porzioni di pelle rosa.

Per quanto riguarda questi segni bianchi, la scienza non può ancora chiarire un processo di formazione dei caratteri ereditari che risulti inequivocabile. Ricerche scientifiche condotte negli Stati Uniti hanno dimostrato che tali segni compaiono più spesso nei sauri piuttosto che in cavalli di altri colori. Le ricerche hanno ulteriormente dimostrato che, per questi segni, esiste una predisposizione genetica del 68%. Ciò significa che i segni non sono lasciati al caso, bensì sono influenzati geneticamente per un certo tasso percentuale e questo sta ad indicare che essi possono essere manipolati anche in allevamento. Dunque è piuttosto semplice allevare sauri con zampe quasi del tutto bianche e che, allo stesso tempo, abbiano anche stelle molto estese (vedere ad esempio le linee Crabbet in Inghilterra). Il colore del sauro si mantiene in ogni caso (come è già stato spiegato sopra: sauro x sauro risulta sempre sauro) e, nella discendenza, i segni particolari marcati aumentano piuttosto che diminuire. Questo processo può spingersi addirittura tanto oltre da arrivare ad una dispersione di questi segni che si fanno evidenti con macchie bianche sul ventre, nel tratto del collo e talvolta perfino sui fianchi. Naturalmente anche i cavalli grigi presentano segni particolari bianchi che sono evidenti soprattutto quando essi sono puledri, quando il pelo è ancora scuro. In seguito, essi sono spesso riconoscibili in base alla sottostante pelle rosa non pigmentata.

RARE "DEVIAZIONI DI COLORE"

Molto raramente si possono trovare nei cavalli grigi delle zone più ampie e conti-

nue con pelo scuro. Queste sono localizzate principalmente sulla schiena e sul dorso, ma possono anche comparire nella zona del sottopancia o della sella. Probabilmente anche segni simili sulle zampe posteriori hanno la stessa origine. Queste "chiazze" sono denominate "bloody shoulders markings", e compaiono solo negli arabi, in particolar modo negli arabi di linee imparentate. Dato che questi "segni particolari" sono molto rari, si presuppone una struttura ereditaria recessiva che è presente solo in pochissimi cavalli.

Allo stesso modo si può trovare nei cavalli grigi la "pinky syndrome", un errore di pigmentazione che si manifesta specialmente nei cavalli grigi più vecchi e che dovrebbe quindi comparire solo negli arabi. A questo proposito si presentano chiazze rosa di diversa grandezza sugli occhi e nell'area delle fauci che lentamente si uniscono estendendosi. Occasionalmente questo può essere osservato anche nella regione anale oppure lungo i fianchi e ciò diventa ancora più evidente quando il cavallo è bagnato e si può evidenziare sotto il mantello la pelle normalmente scura, tipica del cavallo grigio. Questa costante depigmentazione deve essere distinta da quella occasionale che può comparire nei cavalli di qualsiasi colore e le cui cause possono essere il contatto con determinate sostanze chimiche oppure una micosi. Dal momento che la "pinky syndrome" è limitata solo ai cavalli grigi e compare solo negli arabi si presuppone che essa sia recessiva. In seguito ad osservazioni sembra che la "pinky syndrome" appaia più spesso in determinate linee (esempi eclatanti sono Hadban Enzahi, suo figlio Madkour I e il figlio di questi, Mashour); a volte può comparire frequentemente nei cavalli grigi con caratteri ereditari puri. La "pinky syndrome" non comporta riduzioni delle prestazioni del cavallo (a prescindere da una maggiore sensibilità al sole delle porzioni di pelle colpite, come nel caso delle macchie rosa sul muso) ed è soltanto un difetto estetico.

La genetica è un campo estremamente affascinante che, naturalmente, non riguarda solo il colore del mantello dove è relativamente facile spiegare i fenomeni di "causa ed effetto" evidenti anche ad una semplice osservazione ottica. Molto più complessa è la questione dei segni caratteristici che sono influenzati da più geni che danno vita ad un numero incalcolabile di combinazioni. La molteplicità, all'origine dell'evoluzione, rende possibile lo sviluppo di nuove specie e razze, e crea, all'interno della stessa specie, le differenze individuali.

Farbvererbung - (k)ein Buch mit sieben Siegeln

von Gudrun Waiditschka.

Für viele Züchter ist die Genetik, also die Lehre von der Vererbung, ein Buch mit sieben Siegeln. Viele genetische Phänomene lassen sich aber relativ einfach erklären, dazu gehört beispielsweise auch die Vererbung der Grundfarben beim Pferd. In der Araberzucht haben wir es mit den Fellfarben der Pferde ja relativ einfach: Es gibt in der Regel nur Schimmel, Braune, Füchse und Rappen. Hin und wieder tauchen stichelhaarige Pferde auf oder solche mit großen Abzeichen, die schon fast an Schecken erinnern. Aber viele Farben, die in anderen Rassen häufig sind, kommen beim Araber gar nicht vor, man denke nur an Isabellen, Falben, Palominos, Plattenschecken (Tobiano und Overo) sowie Tigerschecken.

Und obwohl es nur vier Grundfarben gibt, ist für viele Züchter die Überraschung groß, wenn aus zwei Schimmeln ein braunes Fohlen fällt, oder die Anpaarung zweier Rappen eben nicht das ersehnte Rappfohlen ergibt, sondern einen Fuchs. Keine Sorge, hier ging trotzdem alles mit rechten Dingen zu, und mit ein wenig genetischem Grundwissen über die Farbvererbung beim Pferd kann man dies auch alles relativ einfach erklären.

GENETISCHER EXKURS

Um die Farbvererbung zu verstehen, müssen wir einen kleinen Exkurs in die Genetik machen, der aber so knapp wie möglich gehalten sein soll. Jede Körperzelle des Pferdes enthält 64 Chromosomen, die aus DNA bestehen, der Grundsubstanz der Erbinformation. Die Ei- und die Samenzellen enthalten aber jeweils nur einen halben Chromosomensatz, beim Pferd also 32 Chromosomen. Bei der Befruchtung und Verschmelzung treffen diese beiden halben Chromosomensätze zusammen und ergeben wieder einen vollen Chromosomensatz; aus der befruchteten Eizelle mit dem vollen Chromosomensatz entwickelt sich dann der Embryo und später das Individuum. Auf diese Weise erhält das Fohlen Erbinformationen von der Vater- und der Mutterseite. Nun sitzen auf den Chromosomen an ganz bestimmten Stellen die Erbinformationen für ganz bestimmte Eigenschaften, beispielsweise für die Pigmentproduktion.

Welches Chromosom der Träger und wo genau auf dem Chromosom diese Erbinformation lokalisiert ist (Genort), ist bei jedem Individuum einer Art gleich, nur bei der eigentlichen Information kann es zu Unterschieden kommen (Allele). Diese Allele, also die Ausprägung eines Gens an einem bestimmten Genort, werden der Einfachheit mit Groß- oder Kleinbuchstaben unterschieden, wobei Großbuchstaben für dominante, also vorherrschende Merkmale verwendet werden, Kleinbuchstaben für rezessive, also unterdrückte Merkmale. So hat beispielsweise ein Fuchs am Genort für die "Produktion von schwarzem Pigment in der Haarwurzelzelle" die Information, daß kein schwarzes Pigment produziert wird (ee), bei einem Braunen oder Rappen ist am selben Genort dagegen die Information untergebracht, daß schwarzes Pigment produziert wird (Ee oder EE) - das dominante E überdeckt dabei das rezessive e.

SCHIMMEL - FRÜHZEITIGES ERGRAUEN

Da beim Araber nur die vier Grundfarben vorkommen, brauchen wir nur drei Genorte zu betrachten. Gemäß der amerikanischen Literatur wurden diese mit den Buchstaben G/g, E/e und A/a belegt. G steht für "grey", also Schimmel, und bewirkt in seiner dominanten Ausprägung G, daß das Pferd ein Schimmel wird. Jeder Schimmel hat dieses Gen in dominanter Form vorliegen, entweder mischerbig, d.h., heterozygot Gg oder reinerbig, d.h., homozygot GG. Was sich "unter" dem Schimmelkleid an genetischer Information in punkto Fellfarbe verbirgt, erkennt man erst, wenn man die Nachkommen betrachtet, denn die Schimmelung, die als vorzeitiger Pigmentverlust betrachtet wird, überdeckt sozusagen die "ursprüngliche" Fellfarbe. Bei reinerbigen Schimmeln (GG) wird man diese auch über die Nachkommen nicht feststellen können, denn aus reinerbigen Schimmeln fallen immer Schimmelfohlen, egal welche Farbe der Paarungspartner hat. Wie soll man nun feststellen, ob es sich bei einem Pferd um einen reinerbigen oder mischerbigen Schimmel handelt? Beobachtungen von Züchtern zufolge werden reinerbige Schimmel bereits in jungen Jahren rein weiß. Als Beispiel seien hier Hadban Enzahi genannt, der dreijährige bereits rein-weiß war, sowie seine Enkel Mashour und Madour, die ebenfalls bereits als Junghengste im Alter von weni-

ger als drei Jahren "ausgefärbt" waren. Nun treten gerade beim Araber in einigen Blutlinien gehäuft Fliegenschimmel auf, also Schimmel mit kleinen, braunen Flecken, die selten die Größe eines Pfennigstückes überschreiten. Der Erbgang für das Merkmal "Fliegenschimmel" ist noch nicht geklärt, das gehäufte Vorkommen insbesondere in der Arabischen Rasse und hier in speziellen Blutlinien beruht lediglich auf Beobachtungen. Die Fliegenschimmelflecken können beim jungen Pferd nahezu ganz fehlen und nehmen in Anzahl und Dichte im Alter zu. Mitunter treten sie auch nur deshalb stärker in Erscheinung, weil dann der Schimmel-Prozess abgeschlossen ist, und das Pferd eine rein-weiße Grundfarbe aufweist, auf der die "Fliegenflecke" eher auffallen.

FÜCHSE, RAPPEN, BRAUNE - GEMEINSAMKEITEN UND UNTERSCHIEDE

Betrachten wir nun den zweiten Genort, "E". Bei Vorhandensein von E wird schwarzes Pigment produziert und in den Haaren eingelagert. Diese Tatsache allein gibt aber noch keinen Aufschluß darüber, wo diese schwarzen Haare auftreten. So haben also alle Braunen und Rappen das dominante E vorliegen, der Fuchs jedoch ee, was für "kein schwarzes Pigment" steht. Der dritte relevante Genort ist "A". Das Gen ist zwar immer vorhanden, entweder in der Kombination AA, Aa oder aa - aber es tritt nur in Erscheinung, wenn auch schwarzes Pigment produziert wird, also bei Pferden mit EE oder Ee, denn es ist für die Verteilung der Haare mit schwarzem Pigment am Körper verantwortlich. Für die Verteilung schwarzer Haare gibt es zwei verschiedene Grundmuster, einmal sind die schwarzen Haare nur an den Beinen und im Langhaar zu finden (Brauner), was mit A bezeichnet wird, zum anderen sind sie gleichmäßig über den ganzen Körper verteilt (Rappe), also a.

Wie man aus Tabelle 1 und 2 erkennt, hat der Braune die größte Variation in seiner genetischen Struktur. Der Fuchs kann - ohne daß es im äußerlichen Erscheinungsbild zur Geltung kommt - zweierlei Varianten des A-Gens tragen (A oder a), was sich aber erst in der Anpaarung mit einem Pferd bemerkbar macht, das schwarzes Pigment trägt. Grundsätzlich am einfachsten ist es, Füchse zu züchten, oder die Fuchsfarbe in einer Zucht zu erhalten. Als Grundsatz kann gelten:



Narew

(Neman x Kruschina)

Boello Stud - Italy

On lease from Dr. Franz Trittmittel

Fuchs x Fuchs = 100 % Fuchs - sollte dies nicht zutreffen, ist eine Vaterschaftsuntersuchung dringend angeraten!

Nun ist es ja insbesondere die Anpaarung der Farben untereinander, die für Überraschungen sorgt, so daß diese Möglichkeiten in Tabelle 3 aufgelistet sind. Der Einfachheit halber wurde auf gg für die nicht vorhandene Schimmelung jeweils verzichtet; ebenfalls auf a:

Wie aus Tabelle 3 ersichtlich, können aus der Paarung Brauner x Brauner alle Farben entstehen, also Brauner, Rappe

und Fuchs, wobei mit einer Wahrscheinlichkeit von 56,25% ein Brauner entsteht, zu 25% entsteht ein Fuchs und zu 18,75% ein Rappe.

Nun versuchen gerade viele Züchter, Rappen zu züchten. Die sicherste Methode ist natürlich Rappe x Rappe, dabei entsteht mit einer Wahrscheinlichkeit von 75% ein Rappe, aber eben auch zu 25% ein Fuchs, was immer wieder zu Erstaunen führt. Alle diese Farben und Genkombinationen können nun wiederum sozusagen verdeckt unter dem Schimmelkleid vorliegen, so daß durchaus auch aus einer heterozygoten, also mischerbigen Schimmelstute (oder gezeugt von einem Schimmelhengst) ein Rappfohlen fallen kann.

ABWEICHUNGEN VON DER NORM

Nun sind ja gerade Füchse mit heller Mähne besonders attraktiv und so versucht natürlich auch so mancher Züchter eben diese Farbkombination zu erhalten. Dabei muß man aber bedenken, daß es beim Araber zwar verschiedene Farbtintensitäten der Fuchsfarbe (ee) gibt (von Dunkelfuchs über den normalen Fuchs bis zum Hellfuchs, mit heller Mähne, die Mähne in der gleichen Farbe wie die übrige Fellfarbe und mit dunkler (aber nicht schwarzer!) Mähne), einen echten Palomino aber gibt es beim Vollblutaraber nicht. Hat ein Fuchs eine hellere Mähne als die Fellfarbe, so ist er also noch lange kein

Palomino! Leider ist die Wissenschaft noch nicht so weit, diese verschiedenen Farbschattierungen der Füchse zu erklären, und vermutlich sind mehrere Genorte daran beteiligt. Für das helle Langhaar gibt es einen Genort F, der in reinerbig rezessiver Ausprägung (ff) für das helle Langhaar verantwortlich ist. Ein "normaler" Fuchs, bei dem das Langhaar die Farbe des übrigen Fells hat, hat für diesen Genort also Ff oder FF. Nun sind diese Füchse mit hellem Langhaar aufgrund ihrer Fellfarbe kaum von einem



Palomino zu unterscheiden. Das helle Mähnenhaar des Palomino aber kommt durch ein "Aufhellungsgen" C⁺ zustande - es liegt also eine andere genetische "Ursache" dem gleichen Farbphänomen zugrunde. Was die unterschiedlichen Schattierungen des Deckhaars anbelangt, so kommt es sogar vor, daß Füchse so dunkel sind - ähnlich wie es Dunkelbraune gibt - daß sie schwarz erscheinen und für den Laien ist es dann kaum festzustellen, daß es sich im Grunde um einen Fuchs handelt. Dies wird durch das Gen Sty hervorgerufen, das in dominanter Ausprägung vorliegen muß. Bei "normalen" Füchsen liegt das Gen in homozygot rezessiver Form vor (stysty). Ähnliches gilt für den Braunen - auch hier existieren viele verschiedene Schattierungen vom Hellbraunen über den Rotbraunen, Kastanienbraunen und Dunkelbraunen, aber auch hier weiß man nur, daß sie eine Kombination der A und E-Gene haben, welche bedingen, daß das schwarze Pigment produziert wird (E) und auf die Extremitäten sowie Langhaar verteilt wird (A). Nun gibt es für den A-Genort nicht nur zwei Allele, sondern mehrere, eines davon ist das a', was die dunkelbraune Farbe ausmacht. Trägt ein Pferd das a'-Allel in einfacher Ausführung (heterozygot), so handelt es sich um einen Dunkelbraunen, in doppelter, homozygoter Ausführung (a'a') führt es zu einem Schwarzbraunen. Für den Rappzüchter ist es nun fatal, wenn er sich für ein extrem dunkelbraunes Tier entscheidet, um mit ihm Rappen zu züchten, denn ob Dunkelbraun oder Rotbraun - er kommt seinem Ziel auf diesem Weg nicht näher. Ist der Paarungspartner ein "echter" Rappe, so hat er in Anpaarung mit einem Braunen - egal welcher Intensität - eine Chance von 37,5 % ein Rappfohlen zu erhalten, zu weiteren 37,5 % gibt es ein braunes Fohlen und zu 25 % einen Fuchs. Nun gibt es einige Linien in der Araberzucht, die stark stichelhaarig sind. Dies darf keinesfalls verwechselt werden, mit einer allmählich sich durchsetzenden "Schimmelung" beim jungen Pferd. Das Phänomen der Stichelhaare bleibt konstant, sie nehmen in ihrer Anzahl und Ausbreitung am Körper weder zu noch ab, nachdem der erste Fohlenpelz gewechselt wurde. Häufig betroffene Körperstellen sind in erster Linie die Flanken, was sich bis zum Rücken hinauf ziehen kann, der Schweifansatz und die Brust bis hinunter zwischen den Vorderbeinen. Im englischen

Sprachgebrauch nennt man diese Pferde - wenn voll ausgeprägt - Roans, sind nur Teile davon betroffen, beschreibt man es beispielsweise als "flank roaning". Ein genetischer Erklärungsversuch geht von einem Roan-Gen aus (R) das dominant über das rezessive Nicht-Roan-Gen (r) ist. Für den Züchter ist dabei zu bedenken, daß das dominante RR eine letale - also tödliche - Genkonstellation bedeutet, die er aber wahrscheinlich gar nicht direkt bemerken wird, weil es bereits den Embryo betrifft - ein Fohlen mit RR wird erst gar nicht geboren. Dennoch sollte aus diesem Grund die Anpaarung zweier Roans vermieden werden.

ABZEICHEN - ERBGANG UNGEKLÄRT

Weißer Abzeichen an Kopf und Extremitäten kommen dadurch zustande, daß während der Embryonalentwicklung die Pigmentzellen, die ihren Ursprung im Rückenmarksbereich haben, auf ihrer Wanderung an die Körperextremitäten ihr Ziel sozusagen nicht rechtzeitig erreichen, bevor diese Wanderung gestoppt wurde. Folglich entstehen an den Körperenden - Beine und Kopf - Hautbereiche, die keine Pigmentzellen enthalten - also weiße Abzeichen. Solange es sich bei den Abzeichen nicht nur um ein paar Stichelhaare handelt (z.B. sehr kleiner Stern o.ä.) liegen den Abzeichen immer rosa Hautstellen zugrunde.

Was nun diese weißen Abzeichen anbelangt, so konnte die Wissenschaft hier noch keinen eindeutigen Erbgang klären. Wissenschaftliche Untersuchungen aus den USA haben gezeigt, daß Abzeichen bei Füchsen häufiger auftreten als bei anderen Farben. Die Untersuchungen haben weiter gezeigt, daß für die Abzeichen eine genetische Veranlagung von 68 % vorliegt. Das heißt, Abzeichen sind nicht dem Zufall überlassen, sondern werden zu einem gewissen Prozentsatz genetisch beeinflusst - dies wiederum bedeutet, daß man sie auch züchterisch beeinflussen kann. So ist es auch relativ leicht, Füchse mit hoch weißen Beinen zu züchten, die gleichzeitig breite Blessen haben (s. beispielsweise die Crabbet-Linien in England). Die Fuchsfarbe erhält sich sowieso (wie oben erklärt, ergibt Fuchs x Fuchs immer Fuchs) und die starken Abzeichen verstärken sich in den Nachkommen eher, als daß sie abnehmen. Dies kann sogar so weit gehen, daß es zu Absprengungen von Abzeichen kommt, die sich als weiße Flecken am Bauch, im

Kehlgang, mitunter sogar an der Flanke bemerkbar machen.

Natürlich haben auch Schimmel weiße Abzeichen, die vor allem im Fohlenalter, solange das Deckhaar noch dunkel ist, auffallen. Später sind sie oftmals nur noch anhand der unpigmentierten, rosa Haut erkennbar.

SELTENE "FARBVERIRRUNGEN"

Sehr selten findet man bei Schimmeln größere, zusammenhängende Bereiche mit dunklen Haaren. Diese sind vor allem im Schulterbereich lokalisiert, können aber auch im Gurtenbereich oder Sattelbereich vorkommen. Vermutlich haben auch ähnliche Erscheinungen an der Hinterhand den gleichen Ursprung. Diese "Flecken" werden als "bloody shoulder markings", als "blutige Schulter" bezeichnet und kommen offensichtlich nur bei Arabern bzw. mit Arabern verwandten Rassen vor. Da diese "Abzeichen" sehr selten sind, geht man von einer rezessiven Erbanlage aus, die nur bei sehr wenigen Pferden auftritt.

Ebenfalls bei Schimmeln findet man das "pinky syndrome", ein Pigmentfehler der vor allem bei älteren Schimmeln auftritt und auch wiederum nur bei Arabern vorkommen soll. Hierbei treten am Augen- und Maulbereich rosa Flecken unterschiedlicher Größe auf, die langsam zusammenwachsen. Gelegentlich kann dies auch in der After- und Analgegend beobachtet werden oder an den Flanken - augenscheinlich wird es vor allem dann, wenn das Pferd naß und damit die normalerweise dunkle Haut des Schimmels unter seinem Fell vorscheint. Diese dauerhafte Depigmentierung muß von der zeitweiligen Depigmentierung unterschieden werden, die bei Pferden aller Farben auftreten kann, und deren Ursache im Kontakt mit bestimmten chemischen Stoffen oder in einer Pilzinfektion liegen kann. Da das "pinky syndrome" auf Schimmel beschränkt ist, und auch nur bei Arabern vorkommt, geht man auch hier von einem rezessiven Gen aus. Beobachtungen zufolge scheint das "pinky syndrome" in bestimmten Linien häufiger vorzukommen (prominente Beispiele sind Hadban Enzahi, sein Sohn Madkour I und dessen Sohn Mashour), möglicherweise tritt es auch bei reinerbigen Schimmeln gehäuft auf. Das "pinky syndrome" geht mit keinerlei Leistungsminderung einher (wenn man von einer erhöhten Sonnensensibilität der betroffenen Hautpartien absieht, ähnlich wie es bei



Kamla El Arab filly

(Mashour x Revolloza) M El Arab stud - France

rosa Abzeichen im Gesicht der Füll ist), es ist lediglich ein Schönheitsfehler.

Die Genetik ist - wie man sieht - eine äußerst spannende Angelegenheit und betrifft natürlich nicht nur die Fellfarben. Hier ist aber oftmals "Ursache und Wirkung" relativ einfach zu erklären und

zumindest immer optisch leicht erkennbar. Weit schwieriger verhält es sich mit Merkmalen, die von mehreren Genen beeinflusst werden, denn damit entsteht eine unübersehbare Kombinationsvielfalt. Aber es ist diese Vielfalt, die letztendlich die Evolution ermöglichte, deren Ergebnis

wir heute selbst darstellen und um uns erleben. Es ist diese Vielfalt, die die Entstehung neuer Arten und Rassen ermöglicht und innerhalb der Art die individuellen Unterschiede schafft.

Tersk, the Russian Breeding Center Today

Tersk, l'allevamento di stato russo, oggi

Tersk, das russische Staatsgestüt, heute



by Gerald Kurtz

THE PRESENT DAY SITUATION AT TERSK, THE RUSSIAN STATE STUD FARM

Whenever Tersk is mentioned, one immediately thinks of the important work carried out over the years at this Russian State Stud Farm. From the historical point of view, the centre has been greatly influenced for many decades by the Arabian horses imported from Poland, France and England during the 1930's. The legendary Aswan, whose pure Egyptian pedigree contributed considerably towards the refinement of his type, was sent to Tersk in 1963.

Everyone in the world of horse meetings and racing, where these purebred animals are often applauded for outstanding performance, admires the magnificent Russian-Arabian specimens. In Europe the population of the Russian-Arabian breed is now increasing quite rapidly.

For most horse breeders it is almost impossible to purchase directly imported specimens at Tersk therefore the few horses that have been brought here on the long route across the Caucasus are sold at very high prices. However, it is not only the scarcity of original imported horses that determines fluctuations in market prices as quality is also a fundamental factor. By quality we refer of course to performance, strength of character and the attributes that make up the so-called Arabian Flair, sought by all breeders interested in this type of horse. Most definitely, Russian purebred

Arabian horses would never have attained such high levels if the Russian government had not ensured the necessary financial backing in the past and had not made it possible for Russian specialists to have access to the knowledge required for successful breeding.

currently directed by Alexander Ponomarew in an entrepreneurial spirit, with particular care on successful marketing. Breeding is consequently oriented towards satisfying the demands of the home and foreign markets. The internal Russian market is growing constantly and so it is now possible to come across privately-owned Arabian purebreds at the race track at Pyatigorsk. From conversations with the owners, one imagines that their presence at western race courses and meetings will be more frequent in future. One needs to visit Tersk only once to become an enthusiast of the "Russians".

Of the 600 horses currently present at Tersk, 140 run on the Pyatigorsk track. Here, the animals have to demonstrate their racing capacity and the quality of their performance and it is possible to gather all kinds of information about the horses for later selection. At twenty months (!) the offspring, which up until that age had only known the boundless pastures of Mineralnye Vody, are gradually accustomed to training on the flat, are mounted as delicately as possible (in most cases, by riders of moderate weight) and between the ages of twenty-four and twenty-six months they enter their first race.

At present, two young stallions are predominant at the race course. The first of these is Madiar by Drug by Martinika (Aswan x Monogramma). In this large stallion, the Derby champion for 1997, all the sire's characteristics are perfectly evident. With the sale of Drug, in a couple of years Madiar will undoubtedly take his father's place and will very honourably represent the line of Korej race horses.



*Statue of Aswan and
Neposeda*

Tersk State Stud - Russia

The situation however has changed and financial straits are hampering the work being carried out at the state stud-farm at Tersk. Breeding activities at Tersk are



221 Balaton 16

(194 Menes x 337 Panagia) Tersk State Stud - Russia



The second young stallion, which won the Derby in 1996, is Karat (Aromat x Kaluga by Aswan), a grey stallion of average size endowed to a sufficient degree with the characteristics of his type and

with superb charisma. Karat is a descendant of the Mansour line. His sire, Aromat (Mascot x Madia), is unbeatable in terms of accentuation of the characteristics of his type and might perfectly correspond with our expectations for a show champion. It is not easy to find high levels of performance combined with beauty, therefore the managers at Tersk have already decided that next year Karat will cover the best brood-mares of all lines.

If a trainer has the good luck to become a Derby winner with horses such as Madiar or Karat, he then has the right to choose a horse for the following season. Usually, however, the animals are divided up according to genealogical criteria, which means in this case that the descendants of the Mansour, Naseem, Korej, Amurath, Piolun and other lines are assigned equally depending on the number of trainers. Many people would object that a twenty-month-old Arabian is not mature enough to start saddle training. From the psychological point of view this may be true but traditions cannot be changed overnight. Anyone who has seen the horses at Pyatigorsk however must admit that the two-year-old Russian Arabians have a happier and serener look than many Arabian horses that are kept in our own stables and are allowed out for only very short excursions.

The mere fact that at Tersk a purebred Arabian has already travelled as many kilometres as 50% of our Arabians will have travelled in their entire lives gives an idea of the strength and resistance of these horses.

90% of all purebreds survive life on the race tracks without suffering injuries and subsequently, if their performance is considered satisfactory, are transferred to the stud-farm. In 1997, 100 brood mares were covered. Table 1 shows the subdivision of the mares per line.

During the 1997 mounting season 12 stallions were used.

The greatest interest was shown in the stallions Balaton, Aromat and Pogremok. The young stallions, Gordon (Naftalin x

Gardinia by Menes), Pilgrim (Gips x Postup by Souvenir) and Kingsize (Gusar x Karaka by Aswan) are currently being observed. The intention is to obtain horses of larger size and better performance and maintain the typical features of their type. To achieve this, the horses are being inbred with the Koheilan-Afas (Negasimyi) and Krzyzyk (Mat) lines.

The first general Russian show of purebred Arabian horses was held in September 1996. At this event Balaton was awarded first prize and Negasimyi came second.

15 brood mares of almost all male lines were assigned to Balaton, the horse that referred to as the "Russian horse of the century". In Europe this stallion has produced offspring of the highest quality. Sons such as Kubinec, Sambist, Arben, Abalkan and other champions are his descendants.

Together with Balaton, the Amurath line is represented by Gusar and his son, Kingsize, but Gusar and Esplendor have been sold and so in future Kingsize will

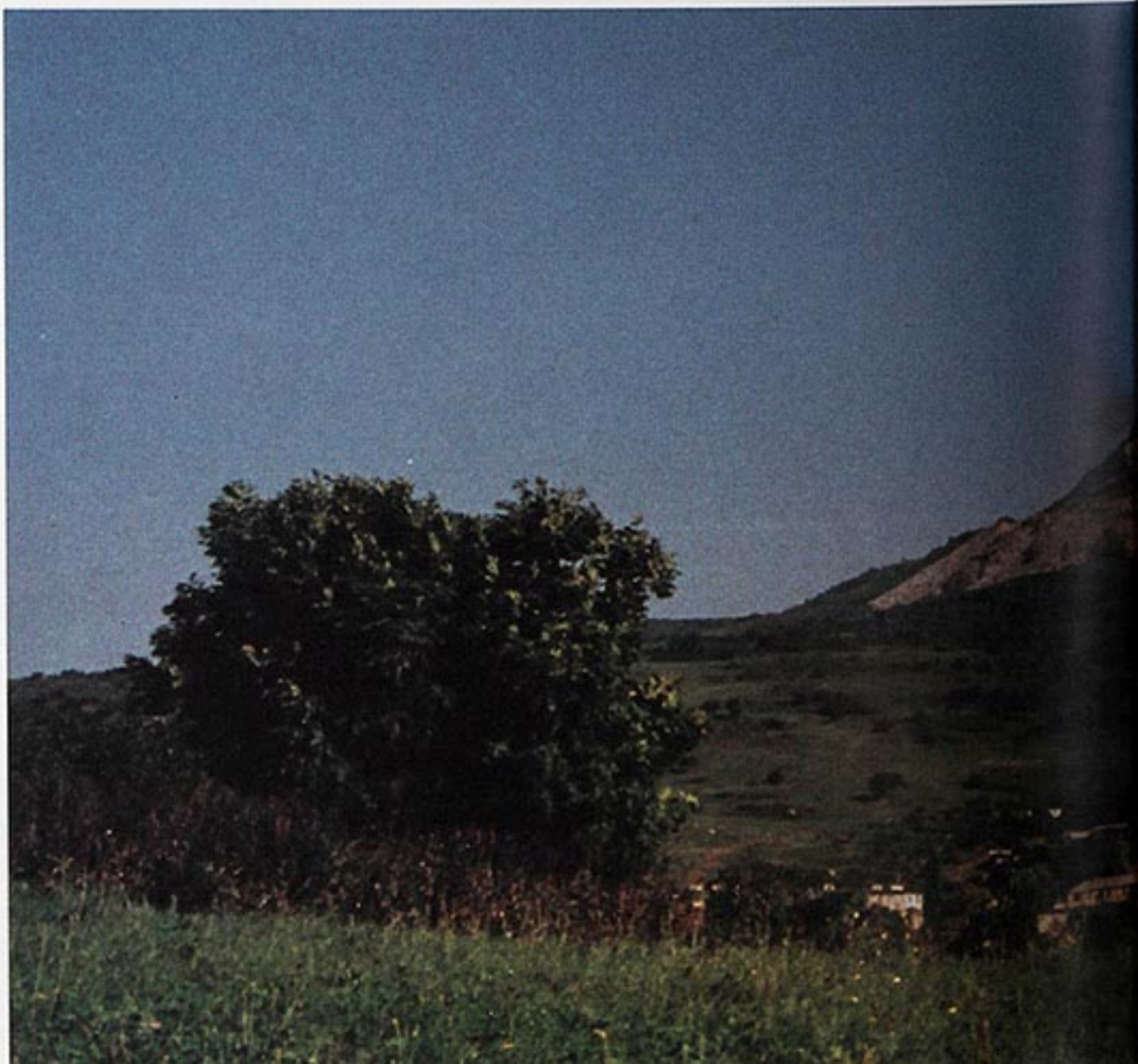
take the role previously played by Gusar. Gusar, born in 1984, by Simpatika played a very important role at the Tersk stud-farm and, as the son of Menes, has none of Aswan's blood. For this reason brood mares from the Mansour line have been assigned to him.

The result can be seen in superb foals such as Kingsize by Karinka or Krugozor by Kariatida. Gusar was recently exported to Germany. Despite his first-class lineage, only 6 brood mares have been assigned to Kingsize.

The Mansour line is represented by Aromat, Pilgrim and Desant, all descendants of Aswan.

One of the most important stud horses is the large, grey-coloured stallion, Aromat (Mascot x Madia by Arax), whose strong points are a height of 158 cm at the withers, 19.5 cm cannon circumference, proper exterior aspect and a noble head. His descendants perform extremely well and fully represent their type.

Vual by Venera by Kumir, Karat by Kaluga by Aswan, Pelena by Kaluga by Aswan (exported to Germany) are only a



few examples of the prepotency of his hereditary characteristics.

In 1997 Aromat covered 13 brood mares. Nine of the mares assigned to him belong to the Piolun line.

Also belonging to the Mansour line is the stallion Pilgrim, the son of Gips by Postup by Souvenir. Pilgrim is 6 years old and is quite evidently a Saklawi type, with the full characteristics of his breed, with a solid swanlike neck and graceful movements. This horse has inherited the typical gait of his sire, Gips.

The grey stallion Desant (by Aswan by Natumi by Moment) was sold in August 1997 at the Tersk Holland Sale. Despite impeccable lineage and the fact his pedigree includes such names as Aswan, Salon, Arax, Naturshitsa, Neposeda and Malpia, it was difficult to have him placed in the Tersk reproduction programme.

When Drug was sold in the Netherlands, the sorrel stallion Mukomol remained as the only representative of the Korej line. The traits of this horse easily remind one of Mascot, a horse exported to the U.S.A.

and which died recently. The head and neck are equally attractive. Mukomol, born in 1979, the son of Kumir and Malinka, has already for some time been included in the breeding programme and has very valid descendants, which include the Derby champions Naum, Amnion and Balzam and the fully-correspondent type, Memphis (by Molva by Aswan). Mukomol's progeny presents no defects and features pleasant exterior forms and high performance. Mukomol is a pure-breed with a marvellous neck, sleek head and large eyes. In this breeding season he has covered 7 brood mares.

Drug's son, Madiar by Marinka (Aswan x Monogramma) will soon be the second most important stallion of the Korej line at Tersk. When assigning brood mares to the stallions, the age factor is also taken into consideration because in some lines this factor is of great importance for survival capacity. For this reason, 15 brood mares have been assigned to Pogremok (Moment x Pantera), the only representative of the Naseem line.

However, despite everything, breeding activities are still rather difficult on account of the lack of good-quality heirs and the fact that no young, first-class stud-horse is available. An exceptional stallion of this type was the objective of the 1997 breeding season with the Naseem line. Pogremok himself is sufficiently endowed with the traits and characteristics of his breed and has good legs and exterior aspect. His movements are light with a wide, forward-reaching action. Of the 15 brood mares covered by him, 7 belong to the line which descends from Naseem, a stallion already inbred in his own line of origin.

With regard to the recently introduced Polish lines of Koheilan Afas and Krzyzyk represented by Negasimyi (Gwizd x Nani by Aswan) and Mat (Armaniak x Matritsa by Topol), a few more details may be worthy of note.

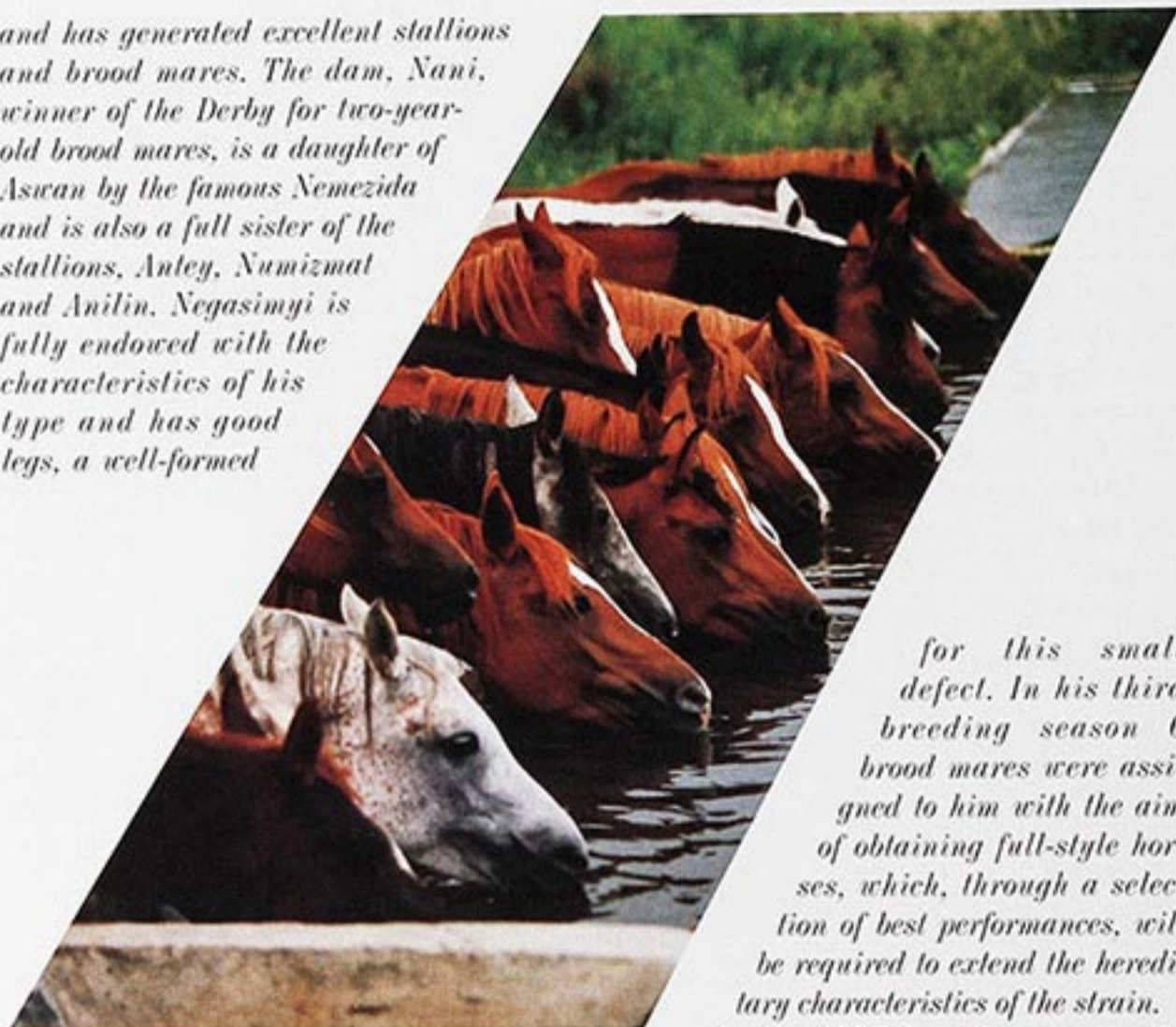
The bay Negasimyi, born in 1988 and a descendant of Gwizd, the son of the famous Probat by Gwiazda, has been included in the Tersk breeding programme for 3 years

General View.

The fillies are led every day by two riders through the wild landscape surrounding the farm, Tersk State Stud - Russia



and has generated excellent stallions and brood mares. The dam, Nani, winner of the Derby for two-year-old brood mares, is a daughter of Aswan by the famous Nemezida and is also a full sister of the stallions, Antey, Numizmat and Anilin. Negasimyi is fully endowed with the characteristics of his type and has good legs, a well-formed



Broodmares

Tersk State Stud - Russia

neck and a small, light head. Like all the other stallions, he has also been carefully observed in racing on the flat but had to be withdrawn due to an injury during the autumn when he had already attained third position. The stallion, Mat, born in 1989, descends from the Polish line descending from Armaniak, a son of Banat by Arba. Inclusion of Armaniak has already given good results. First-class horses such as Nard the Derby champion, by Nasetka, were included for one year at Tersk with very good breeding results. Some daughters of Armaniak and the stallion Mat belong to the principle breeding stock of the Tersk stud farm. A daughter of Topol, a descendant of Matritsa (recently died prematurely) by Monogramma, a brood mare of world fame, has also been added. The world champion, Monitor, a winner of many races and that now has a new owner in France, descends from the coupling of Nimroz and Matritsa.

Mat fully corresponds to the typical features of the Koheilan line. His movements are quite spectacular and he has a long neck and fine crest. The head is a little slender but the overall aspect compensates

for this small defect. In his third breeding season 6 brood mares were assigned to him with the aim of obtaining full-style horses, which, through a selection of best performances, will be required to extend the hereditary characteristics of the strain.

In the 1997 breeding season the Koheilan I - Piolun line was represented by two sons of Naftalin. These were Aspekt, renowned for his offspring, and Gordon, a horse which is still being observed. The chestnut, Aspekt, by Naftalin by Patriotka (Aswan x Pika) has been found to be an

exceptional race horse, and, in 1997, after an absence of two years, was used again for a second breeding season. Aspekt has covered a total of nine brood mares. Of his offspring, Savoy and Parol are worthy of note. The second son of Naftalin is a bay, Gordon, (Naftalin x Gardinia by Menes), born in 1992: a foal of Naftalin's last mounting season by Gardinia, by Menes, by Nitra. Gordon fully corresponds to his type, has a slender neck, large eyes and proper exterior aspect. He is well-endowed with all the Koheilan features and traits and is characterised by his forward, reaching action. Typical of Gordon and the other horses of the strain is a perfect body structure and fine shoulder and rear muscles. A successful future undoubtedly awaits this stallion as apart from Aromat, no other stallion shows such forceful performance and beauty.

In 1997 Gordon was offered the opportunity of demonstrating his capacity of transmitting his genetic characteristics with the assignment of 14 brood mares of different genealogical strains.

With the exclusion of the young mares at their first experience, a total of one hundred brood mares from the stud farm have

221 Balaton 16

(194 Menes x 337 Panaja)
Tersk State Stud - Russia



been assigned to twelve different stallions. From initial analyses of these brood mares, their genealogical histories can be traced back through eleven distinct paternal lines. The internal breeding group at Tersk has at its disposal a number of adult brood mares, 84% of which can be considered as being of high value. In the assignment process, consideration is made not only of the age factor but also of colour and size. According to the management at Tersk, a large portion of the brood mares is grey or bay. In a sub-division of the dams by height at the withers, 11% has a height lower than 148 cm, a half reach 150 cm and the rest are recorded between 151 and 154 cm, which fully corresponds with the average of the breed.

In 1997, breeding selection was oriented towards the generation of horses of the Arabian type, with proper exterior aspect, light graceful movements, a docile character and top-class performance. These horses have to satisfy the requirements of both the domestic and foreign markets and simultaneously ensure the continuation of the stud farm from which they originate.

*Tersk,
l'allevamento
di stato russo, oggi.*

di Gerald Kurtz

Quando si nomina Tersk, subito si accende l'immaginario creato negli anni sull'allevamento di stato russo. Dal punto di vista storico, questo allevamento ha subito, già fin dal lontano passato, l'influenza determinante dei cavalli arabi importati dalla Polonia, dalla Francia e dall'Inghilterra, negli anni trenta. Nel 1963 vi giunse il leggendario Aswan, la cui linea di puro sangue egiziano contribuì notevolmente all'affinamento del tipo.

Tutti, nell'ambiente delle corse e degli show in cui spesso primeggiano, conoscono i purosangue arabi russi. In Europa la loro popolazione sta attraversando un periodo di forte crescita.

Per la maggior parte degli allevatori è quasi impossibile acquistare a Tersk importazioni dirette, perciò, quei pochi cavalli che hanno percorso la lunga strada che li ha portati fin qui attraversando il Caucaso, vengono trattati a prezzi molto elevati. Ma non è solo la scarsa quantità dei cavalli d'importazione originali a decidere i movimenti del mercato, giocano un ruolo fondamentale anche le qualità relative alle prestazioni ed alla forza di carattere, quelle



Karat and Madiar

Comparison racing, Pyatigorsk- Russia

cioè legate al Flair arabo, che qualsiasi allevatore di arabi russi ricerca.

Sicuramente i purosangue arabi russi non avrebbero mai raggiunto questo livello se lo stato non avesse posto le basi finanziarie ed il bagaglio di conoscenze necessarie all'allevamento.

Oggi la situazione si è modificata. I problemi finanziari della Russia rendono più difficile il lavoro dell'allevamento di stato a Tersk. Attualmente l'allevamento è gestito da Alexander Ponomarew con uno spirito imprenditoriale orientato al mercato. L'allevamento, di conseguenza, è più rivolto ad assecondare la domanda del mercato sia interno che estero. Il mercato interno è in continua crescita, e così può anche capitare di trovare arabi purosangue di proprietà privata sulla pista da corsa di Pyatigorsk. Nei colloqui con questi proprietari si intuisce che la loro presenza nelle arene e sulle piste da corsa occidentali, molto presto si rafforzerà. Chi è stato anche solo una volta a Tersk non può non rimanere entusiasta dei "russi". A Tersk, degli attuali 600 cavalli, 140 corrono sulla pista di Pyatigorsk. Qui devono dimostrare le loro prestazioni e le loro capacità di lavoro. In questo modo è possibile raccogliere informazioni di ogni tipo sulla selezione dei cavalli.

All'età di venti mesi (!) la progenie, che fino a quel momento non aveva conosciuto che

gli sterminati pascoli di Mineralny Vody, viene lentamente abituata all'allenamento su piano e montata il più delicatamente possibile (nella maggior parte dei casi da giovani dal peso moderato) ed in un'età che va dai ventiquattro ai ventisei mesi, disputa le propria prima gara.

Attualmente stanno dominando la pista due giovani stalloni. Il primo è Madiar da Drug da Martinika (Aswan x Monogramma). Il campione di Derby del 1997 è uno stallone di grossa taglia, che porta fortemente impresse le caratteristiche del padre. Con la vendita di Drug, in un paio d'anni Madiar prenderà sicuramente il posto del padre per continuare a rappresentare degnamente la linea di cavalli da corsa di Korej.

Il secondo giovane stallone che si aggiudicò il Derby nel 1996, è Karat (Aromat x

Karat 5

(218 Aromat x 372 Kaluga) Tersk State Stud - Russia





Kaluga

(Aswan x Kesalka)

Tersk State Stud - Russia

Kaluga da Aswan), uno stallone grigio di media taglia con sufficiente tipo, influenza e carisma. Karat proviene dalla linea Mansour, il padre Aromat (Mascot x Madia) è insuperabile per accentuazione del tipo e potrebbe corrispondere a perfezione alle nostre aspettative per un campione di show. Non è facile trovare riunite sia prestazioni che bellezza, per cui la direzione dell'allevamento di Tersk ha già stabilito che il prossimo anno, Karat coprirà le migliori giumente di tutte le linee.

Se un allenatore ha la fortuna di diventare vincitore di Derby con cavalli come Madiar o Karat, allora ha diritto a scegliersi un cavallo per la stagione successiva. Di solito, invece, i cavalli vengono suddivisi seguendo criteri genealogici. Ciò significa che i discendenti delle linee Mansour, Naseem, Korej, Amurath, Piolun, ecc., vengono assegnati in modo uguale secondo il numero degli allenatori. Molti, ora, saranno dell'opinione che un arabo di venti mesi non sia sufficientemente maturo per l'allenamento sotto sella. Dal punto di vista psichico questo può essere vero, ma le tradizioni non si cambiano dall'oggi al domani.

Chi ha visto i cavalli a Pyatigorsk deve ammettere che gli arabi russi, a due anni, hanno un aspetto più felice e più equilibrato di molti arabi che stanno nei nostri box o ai quali vengono permesse al massimo piccole escursioni. Solo il fatto che a Tersk un arabo purosangue ha già percorso tanti chilometri quanti il cinquanta per cento dei nostri arabi ne percorrerà in tutta la propria vita, lascia intuire la forza e la resistenza di questi cavalli.

Il novantanove per cento di tutti i purosangue sopravvivono senza danni alla pista da corsa e successivamente, se le loro prestazioni vengono ritenute soddisfacenti, vengono inseriti all'allevamento.

Nel 1997 a Tersk furono coperte cento giu-

mente. La tabella 1 mostra la suddivisione delle fattrici per linee.

Nella stagione di accoppiamento 1997 furono utilizzati 12 stalloni.

L'interesse maggiore è stato rivolto agli stalloni Balaton, Aromat e Pogremok. I giovani stalloni Gordon (Naftalin x Gardinia da Menes), Pilgrim (Gips x Postup da Souvenir) e Kingsize (Gusar x Karinka da Aswan) sono attualmente sotto esame.

L'intenzione è quella di ottenere cavalli più grandi con prestazioni migliori pur mantenendo il tipo. Per ottenere ciò si sta ravvivando il sangue dei cavalli con le linee Koheilan Afas (Negasimyi) e Krzyzyk (Mat). Nel settembre del 1996 ha avuto luogo la prima rassegna generale russa di arabi purosangue, in occasione della quale Balaton ha ottenuto il primo posto e Negasimyi il secondo.



Bialogia

(Murmansk x Normandia)

Tersk State Stud - Russia

A Balaton sono state assegnate 15 giumente di quasi tutte le linee maschili. Non per niente viene soprannominato "Il cavallo russo del secolo". Questo stallone, in Europa, ha lasciato dietro di sé una prole della più elevata qualità. Figli come Kubinec, Sambist, Arben, Abakan ed altri campioni, sono suoi discendenti.

La linea Amurath è rappresentata, assieme a Balaton, da Gusar e suo figlio Kingsize, ma Gusar ed Esplendor sono stati venduti, e così sarà Kingsize, in futuro, a ricoprire il ruolo che era di Gusar.

Gusar ha rivestito un ruolo estremamente importante per l'allevamento di Tersk. Figlio di Menes, nato nel 1984 da Simpatika, non porta sangue di Aswan. Per questo motivo gli sono state assegnate delle giumente da riproduzione della linea Mansour. Il risultato ottenuto sono stati dei meravigliosi puledri come Kingsize da

Karinka o Krugozor da Kariatida. Gusar è stato esportato di recente in Germania. Nonostante una genealogia di prim'ordine a Kingsize sono state assegnate solamente sei fattrici. La linea di Mansour è rappresentata dai discendenti di Aswan Aromat, Pilgrim e Desant. Uno dei più importanti stalloni da riproduzione è il grande grigio Aromat (Mascot x Madia da Arax), 158 centimetri al garrese, 19,5 di circonferenza allo stinco, aspetto esteriore corretto ed un capo nobile sono i suoi punti forti. Di conseguenza i suoi successori sono estremamente forti nelle prestazioni e ricchi di tipo. Vual da Venera da Kumir, Karat da Kaluga da Aswan, Pelena da Kaluga da Aswan (esportato in Germania) sono solo alcuni esempi della sua forza nella trasmissione del patrimonio ereditario. Nel 1997 Aromat ha coperto 13 giumente da riproduzione. Nove di quelle che gli sono state assegnate appartengono alla linea Piolun.

Sempre appartenente alla linea Mansour è lo stallone Pilgrim di Gips da Postup da Souvenir. Ha sei anni, è con evidenza un tipo Saklawi, pieno di razza, con un collo da cigno ben impiantato e bei movimenti. Pilgrim non tradisce la camminata tipica del padre Gips.

Lo stallone grigio Desant da Aswan da Natumi da Moment è stato venduto in agosto al Tersk Holland Sale. Nonostante la sua ineccepibile genealogia, il pedigree annovera nomi come Aswan, Salon, Arax, Naturshitsa, Neposeda e Malpia, è stato difficile inserirlo nel programma di riproduzione di Tersk.

Dopo la vendita di Drug in Olanda, la linea Korej è rappresentata solo dallo stallone sauro Mukomol. Questo stallone ricorda molto il recentemente scomparso Mascot (esportato negli USA). Testa e collo sono ugualmente belli. Mukomol, nato nel 1979,



Maritsa

(Naftalin x Manika)

Tersk State Stud - Russia

figlio di Kumir e Malinka è già da tempo inserito nel programma di riproduzione, ha discendenti molto validi tra i quali anche i campioni di Derby Naum, Amnion e Balzam, e il ricco di tipo Memphis da Molva da Aswan. La sua progenie è senza difetti con forme esteriori gradevoli ed alta capacità di prestazioni. Mukomol è un cavallo di razza con un collo meraviglioso, una testa asciutta ed occhi enormi. In questa stagione riproduttiva ha coperto sette fattrici. Il figlio di Drug, Madiar, da Martinika (Aswan x Monogramma) nel prossimo futuro sarà il secondo stallone di punta della linea Korej a Tersk.

Nell'assegnazione delle giumente da riproduzione agli stalloni, viene considerato anche il fattore età perché in alcune linee è di grande importanza per la capacità di sopravvivenza. Per questo, all'unico rappresentante della linea Naseem, Pogremok (Moment x Pantera) sono state assegnate quindici fattrici.

Nonostante tutto, l'attività riproduttiva si rivela difficoltosa per la mancanza di eredi di valore e di un giovane stallone da riproduzione di prima classe. Uno stallone fuori serie di questo tipo è stato l'obiettivo della stagione riproduttiva 1997 con la linea Naseem. Pogremok stesso è sufficientemente carico di razza, possiede un aspetto esteriore ed arti corretti. I suoi movimenti sono leggeri ed ampi. Delle quindici giumente dell'allevamento da lui coperte, cinque appartengono alla linea Naseem. Uno stallone da riproduzione interno per l'allevamento interno alla linea dai diversi gradi di incrocio con fondatori di linee differenti. Qualche cenno ancora sulle linee polacche, nuove per Tersk, di Koheilan Afas e Krzyzyk, rappresentate da Negasimyi (Gwizd x Nani da Aswan) e Mat (Armaniak x Matritya da Topol).



Polinezia

(Nabeg x Polnoch)

Tersk State Stud - Russia

Il baio Negasimyi, nato nel 1988 deriva da Gwizd, figlio del famoso Probat da Gwiazda, ed è stato inserito per tre anni a Tersk generando eccellenti stalloni e giumente. La madre Nani, vincitrice del derby per giumente di due anni, è una figlia di Aswan dalla famosa Nemezida ed è allo stesso tempo una sorella piena degli stalloni Antey, Numizmat e Anilin.

Negasimyi è ricco di tipo, corretto, con un collo di buona costituzione ed una testa piccola e leggera. Come tutti gli altri stalloni anche lui è stato esaminato nella corsa su piano, ma è stato costretto al ritiro, dopo una ferita in autunno, quando ormai occupava già la terza posizione. Lo stallone Mat, nato nel 1989, deriva dal polacco di origine Armaniak, un figlio di Banat x Arba. L'inserimento di Armaniak ha già dato i suoi frutti. Cavalli di punta come



Tanga

(Pakistan x Tantra)

Tersk State Stud - Russia

Nard (campione di Derby) da Nasetka, inserito per un anno a Tersk con ottimi risultati riproduttivi, alcune figlie di Armaniak e lo stallone Mat, appartengono al gruppo stabile di riproduzione dell'allevamento di Tersk. Di recente si è aggiunta anche, proveniente dalla prematuramente deceduta Matritya, una figlia di Topol da Monogramma giumenta di fama mondiale. Dall'accoppiamento di Nimroz x Matritya proviene il campione mondiale e pluricampione Monitor, che ora ha trovato un nuovo padrone in Francia.

Mat è un rappresentante ricco di tipo della linea Koheilan. I suoi movimenti sono veramente da mozzafiato, il collo è lungo e la nuca fine. Il capo è leggermente snello ma l'aspetto complessivo bilancia questo suo lieve difetto. Nella sua terza stagione riproduttiva gli sono state assegnate sei giumente da riproduzione con lo scopo di ottenere



Kariatida

(Aswan x Karta)

Tersk State Stud - Russia

cavalli ricchi di tipo che attraverso una selezione delle migliori prestazioni devono ampliare il patrimonio genetico.

La linea di prestazioni Koheilan I - Piolun, nella stagione riproduttiva 1997, è stata rappresentata da due figli di Naftalin, Aspekt, rinomato per la sua progenie e Gordon, che si trova ancora sotto esame.

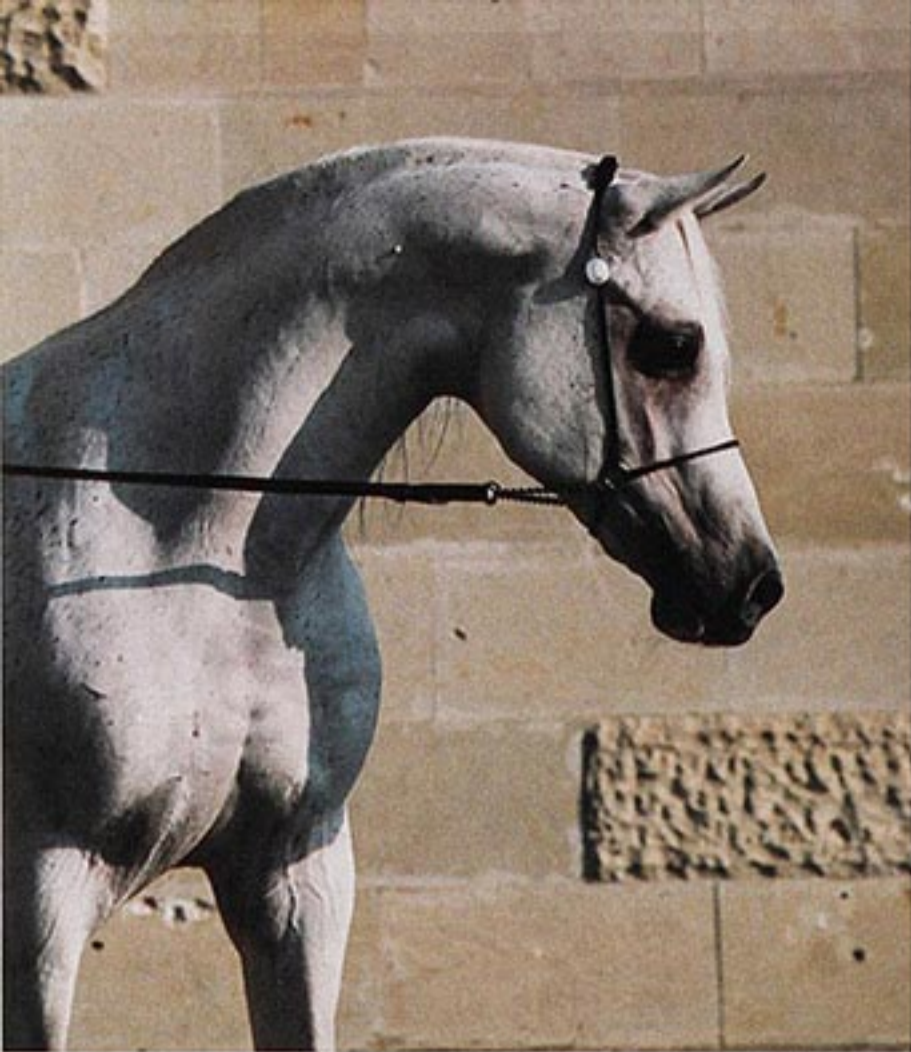
Anche il sauro Aspekt da Naftalin da Patriotka (Aswan x Pika) si è rivelato un eccezionale cavallo da corsa che quest'anno, dopo un'assenza di due anni, è stato nuovamente utilizzato per la sua seconda stagione riproduttiva. Complessivamente ha coperto nove giumente.

Della sua progenie sono degni di nota Savoy e Parol.

Il secondo figlio di Naftalin è il Baio Gordon (Naftalin x Gardinia da Menes), nato nel 1992 come puledro dell'ultima stagione di monta di Naftalin, da Gardinia da Menes da Nitra. E' molto ricco di tipo, ha un collo fine, grandi occhi ed aspetto esteriore corretto. Gordon possiede con evidenza il tipo Koheilan caratterizzato dalle movenze ampie e ricche di effetto. Molto tipico in Gordon e nei cavalli di questa linea è la perfetta costruzione corporea e l'estrema muscolatura della spalla e del posteriore. A questo stallone è facile predire un grande futuro, visto che all'infuori di Aromat nessun altro stallone impersona bellezza e prestazioni con tanta forza.

Nel 1997 è stata offerta a Gordon l'opportunità di dimostrare le sue capacità di trasmissione del patrimonio genetico con l'assegnazione di quattordici giumente da riproduzione di diversa genealogia.

Complessivamente sono state assegnate cento giumente dell'allevamento, senza contare quelle giovani alla loro prima esperienza, a dodici stalloni differenti. Dalla prima analisi di queste giumente, le loro linee genealogiche possono essere ricondotte



Mashuk

(Aswan x Malutka) Tersk State Stud - Russia

a undici distinte linee paterne. Il gruppo riproduttivo fisso di Tersk può contare all'ottantaquattro per cento su giumente da riproduzione adulte di grande valore. Per la loro assegnazione vengono considerati non solo il fattore età ma anche il colore e la taglia. Secondo una dichiarazione della direzione dell'allevamento, gran parte del branco delle giumente è composto da grigie o baie. Nella suddivisione delle giumente madri per altezza al garrese si può notare che l'undici per cento ha un'altezza inferiore a 148 centimetri, la metà raggiunge i 150 ed il resto è compreso tra 151 e 154, che corrisponde in pieno alla media della razza. Nel 1997 la selezione dell'allevamento è stata orientata alla generazione di cavalli con tipo arabo, aspetto esteriore corretto, movimenti leggeri e graziosi, carattere docile ed alta capacità di prestazioni. Questi cavalli devono soddisfare la domanda del mercato interno e di quello esterno, e al contempo assicurare la continuazione del proprio allevamento.

TERSK, das russische Staatsgestüt, heute

von Gerald Kurtz

Mit dem Namen TERSK verbinden sich verschiedene Vorstellungen über das Staatsgestüt. Historisch gesehen wurde

diese Zucht weitgehend von polnischen, französischen und englischen Arabern bestimmt, die in den 30er Jahren nach Tersk importiert wurden. 1963 kam dann der legendäre ASWAN hinzu, dessen rein ägyptische Blutführung zur Typveredlung beitrug.

Jeder kennt die russischen Vollblutaraber aus der Schau- und Rennszene, in der sie oft ganz vorne stehen. In Europa zeigt ihre Population allgemein einen starken Aufwärtstrend.

Für die meisten Züchter ist es nahezu unmöglich, Direktimporte in Tersk zu kaufen. Deshalb werden die wenigen Pferde, die den weiten Weg aus dem Kaukasus hierher gemacht haben, zu höchsten Preisen gehandelt. Doch nicht nur die geringe Quantität der original Import-Pferde bestimmt das Marktgeschehen, sondern ihre Eigenschaften bezüglich Leistungsbereitschaft und Charakterstärke, verbunden mit arabischem Flair, das jeder Züchter russischer Linie wünscht.

Ganz bestimmt hätten die russische Vollblutaraber nie dieses Niveau erreicht, hätte der Staat nicht die finanzielle Grundlage und das züchterische Know-how gesichert. Heute ist die Situation bereits eine andere. Finanzielle Probleme in Rußland erschweren die Arbeit des Staatsgestütes in Tersk. Heute haushaltet Alexander Ponomarew, Chef des Gestütes nach marktwirtschaftlichen Gegebenheiten. Das Gestüt ist mehr denn je interessiert, die Nachfrage im In- und Ausland zu befriedigen. Vor allem der Markt im Inland wächst ständig, und so findet man auch Vollblutaraber aus Privatbesitz in Piatigorsk auf der Rennbahn. Im Gespräch mit diesen Leuten kristallisiert sich heraus, daß sie in naher Zukunft verstärkt auf westlichen Schauen und Rennbahnen vertreten sein werden. Und wer einmal in Tersk war, muß von den "Russen" einfach begeistert sein.

Von den zur Zeit 600 Pferden in Tersk sind etwa 140 Jungstuten und -hengste auf der Rennbahn in Piatigorsk. Dort sollen sie ihre Leistung und Arbeitsbereitschaft unter Beweis stellen. So können Informationen in jeder Hinsicht bezogen auf die Selektion der Pferde gesammelt werden.

Im Alter von 20 Monaten (!) wird der Nachwuchs, der bis dorthin nur die unendlich großen Weiden von Mineralnye Vody kennt, an das Training auf der Flachbahn gewöhnt; langsam und so schonend wie möglich angeritten - zumeist von leichtgewichtigen Jugendlichen, bestreiten sie ihre ersten Rennen im Alter von 24 bis 26 Monaten.

Zur Zeit dominieren zwei Junghengste eindeutig das Renngeschehen: Madiar von Drug aus der Martinika (Aswan x Monogramma). Der Derby-Sieger 1997 ist ein großrahmiger Hengst, stark geprägt von seinem Vater. Mit dem Verkauf von Drug wird in ein oder zwei Jahren Madiar sicher seinen Vater ersetzen und die wertvolle Rennlinie Korej weiterhin vertreten. Der zweite Junghengst, der 1996 das Derby für sich entscheiden konnte, ist Karat (Aromat x Kaluga von Aswan), ein mittelgroßer Schimmelhengst mit ausrei-

196 Mukomol 22

(171 Kumir x 389 Malinka) Tersk State stud



chend Typ, Ausstrahlung und Charisma. Karat stammt aus der Linie Mansour, sein Vater Aromat (Mascot x Madia) ist an Typ Ausstrahlung kaum zu übertreffen und könnte durchaus unseren Vorstellungen eines Schauhampions entsprechen. Leistung und Schönheit vereint zu finden ist nicht einfach, daher steht fest, daß schon im nächsten Jahr, so die Gestütsleitung von Tersk, Karat die besten Stuten jeder Linie decken soll.

Hat ein Trainer das Glück, mit einem Pferd wie Madiar oder Karat Derbysieger zu werden, so kann er sich für die nächste Rennsaison ein Pferd aussuchen. Ansonsten wird nach genealogischen Aspekten aufgeteilt. Das heißt, Nachkommen der Linien Mansour, Naseem, Korej, Amurath, Piolun usw. werden gleichmäßig auf die Anzahl der Trainer verteilt. Viele mögen jetzt der Meinung sein, ein Araber mit 20 Monaten sei nicht reif genug für das Training unter dem Sattel. Physisch gesehen mag das stimmen, doch Traditionen lassen sich nicht von heute auf morgen verändern.

Wer die Pferde in Piatigorsk gesehen hat muß zugeben, daß die russischen Araber mit zwei Jahren glücklicher und ausgeglichener aussehen, als viele Araber die bei uns in Boxen oder zu kleinen Ausläufen herumstehen. Allein die Tatsache, daß ein Vollblutaraber in Tersk bis zu seinem drittem Lebensjahr wahrscheinlich mehr Kilometer zurücklegt als 50% unserer Araber in ihrem ganzen Leben, läßt die Härte und Ausdauer dieser Pferde ahnen. Angeblich überstehen 99% aller Vollblutaraber die Rennbahn ohne Schaden und werden dann, sofern ihre Leistungen entsprechend waren, in der Zucht eingesetzt. 1997 wurden 100 Stuten in Tersk gedeckt. Die Tabelle 1 zeigt die Verteilung der Zuchtstuten nach Linien.

Insgesamt wurden in der Decksaison 1997 12 Hengste eingesetzt.

Der Schwerpunkt lag bei den Hengsten Balaton, Aromat und Pogremok. Die Junghengste Gordon (Naftalin x Gardinia v. Menes), Pilgrim (Gips x Postup v. Souvenir) und Kingsize (Gusar x Karinka v. Aswan) werden zur Zeit getestet.

Gegenwärtig versucht man durch Blutauffrischung mit den Linien Koheilan Afas (Negasimyi) und Krzyzyk (Mat) größere Pferde mit mehr Leistungsfähigkeit bei gleichzeitiger Erhaltung des Typs zu züchten.

Im September 1996 fand die erste Gesamt-russische Araberschau statt, auf



Gordon 32

(199 Naftalin x Gardinia 23) Tersk State Stud - Russia

der Balaton den ersten und Negasimyi den zweiten Platz belegte.

Balaton wurden 15 Stuten nahezu aller Hengstlinien zugeführt. Nicht umsonst wird er "Russian Horse of the Century" genannt. Abstammung in höchster Qualität hat dieser Hengst bereits in Europa hinterlassen. Söhne wie Kubinec Sambist, Arben, Abakan und andere Champions sind seine Nachkommen.

Die Linie Amurath wird neben Balaton von Gusar und seinem Sohn Kingsize vertreten, doch Gusar und Esplendor wurden verkauft, und so nimmt Kingsize in Zukunft die Rolle Gusars ein.

Gusar war für die Zucht in Tersk erheblich wichtig. Der 1984 geborene Menes-Sohn aus der Simpatika führt kein Aswan-Blut. Unter diesem Gesichtspunkt wurden ihm Zuchtstuten der Linie Mansour zugeordnet. Das Ergebnis waren wundervolle Hengstfohlen wie Kingsize aus der Karinka oder Krugozor aus der Kariatida. Letzterer wurde nach Deutschland exportiert. Trotz ausgezeichneter Abstammung wurden Kingsize nur 6 Zuchtstuten zugeführt.

Die Mansour-Linie ist gegenwärtig durch

die Aswan-Nachkommen Aromat, Pilgrim und Desant vertreten.

Einer der wichtigsten Zuchthengste ist der mächtige Schimmel Aromat (Mascot x Madia v. Arax), 158 cm Stockmaß, 19,5 Rohrbein, korrektes Exterieur und ein edler Kopf sind seine Stärken. Darüber hinaus sind seine Nachkommen extrem leistungsstark und typvoll.

Vual aus der Venera v. Kumir, Karat aus der Kaluga v. Aswan, Pelena aus der Kaluga v. Aswan (exp. Germany) sind nur einige Beispiele für seine Vererbungs-kraft. Aromat deckte 1997 13 Zuchtstuten. Neun der ihm zugeordneten gehören der Piolun-Linie an.

Ebenfalls der Linie Mansour zugehörig ist der Hengst Pilgrim von Gips aus der Postup v. Souvenir. Sechs Jahre alt, klarer Saklawi-Typ, sehr rassig, mit gut aufgesetztem Schwanenhals und schöne Bewegungen. Pilgrim kann die Gangmanier seines Vaters Gips nicht verleugnen. Der Schimmelhengst Desant von Aswan aus der Natumi v. Moment wurde im August 1997 am Tersk Holland Sale verkauft. Trotz seiner herausragender Abstammung, das Pedigree ist reich an Na-



men wie Aswan, Salon, Arax, Naturshitsa, Neposeda und Malpia, war es schwie-

TABLE 1 - TABELLA 1 - TABELLE 1

Line: • Sono state coperte dalla linea: • Es wurden bedeckt aus der Linie:	Sire of the brood mares • Padre delle cavalle da riproduzione • Vater der Zuchtstuten	Number of brood mares • Numero delle cavalle da riproduzione • Anzahl der Zuchtstuten
MANSOUR	Aswan Gips Aromat Mashuk Mascot Antey	14 1 1 2 1 1
NASEEM	Murmansk Potomak Moment Peremet Nimroz Souvenir	2 1 7 1 1 1
KOREJ	Pakistan Kumir Mukomol	3 5 2
AMURATH	Nabeg Peleng Namek Balaton Menes Vympel Pesniar	5 3 1 4 5 1 2
PIOLUN	Naftalin Topol Aspekt	8 2 2
KRZYZYK	Armaniak Harfaj	3 4
KOHEILAN AFAS	Gwizd Negasimyi	8 1
SVANDERITSCH	Esplendor	2
EL DERI	Naslednik	2
KOHEILAN HAIFIK	Elfur	1
RAVDAN	Nasi	1

rig, ihn in das Tersker Zuchtprogramm einzubauen.

Nach dem Verkauf von Drug in die Niederlande wird die Linie Korej momentan nur noch von dem Fuchshengst Mukomol vertreten. Dieser Hengst erinnert stark an den noch nicht lange verstorbenen Mascot (exp. USA). Kopf und Halspartie sind gleichermassen schön. Mukomol, geb. 1979, Sohn des Kumir und der Malinka, ist schon lange im Zuchteinsatz, hat hervorragende Nachkommen, darunter auch die Derby-Sieger Pferde Naum, Amnion und Balzam, und den äußerst typvollen Memphis aus der Molva v. Aswan. Seine Nachzucht ist ausnahmslos mit ansprechenden äußeren Formen und hoher Leistungsfähigkeit ausgestattet. Mukomol ist sehr rassig, mit herrlichem Hals, trockenem Kopf und riesigen Augen. In dieser Zucht-saison wurden 7 Stuten von ihm belegt.

Der Drugsohn Madiar aus der Martinika (Aswan x Monogramma) wird in naher Zukunft der zweite Hauptbeschäler der Linie Korej in Tersk.

Bei der Zuordnung der Zuchtstuten zu den Hengsten wird auch der Altersfaktor berücksichtigt, weil er für die Überlebensfähigkeit mancher Linien von Bedeutung ist.

So wurden dem einzigen Vertreter der Zuchtlinie Naseem Pogremok (Moment x Pantera) 15 Stuten zugeordnet.

Die Zuchtarbeit gestaltet sich jedoch schwierig, aufgrund fehlender wertvoller Nachkommen und eines jungen erstklassigen Zuchthengstes zur Weiterzucht. Einen solchen herausragenden Hengst zu züchten war das Ziel der Decksaison 1997 mit der Linie Naseem. Pogremok selbst ist ausreichend rassig, hat ein korrektes Exterieur und Fundament. Seine Bewegungen sind leicht und weit. Von

den 15 Stuten des Gestüts die er belegte, gehören sieben von ihnen der Linie Naseem an. Ein Inzucht-Hengst zur Zucht innerhalb der Linie mit verschiedenen Inbreeding-Stufen zum Linienbegründer. Kurz noch zu den für Tersk neuen polnischen Linien Koheilan-Afas und Krzyzyk, die durch Negasimyi (Gwizd x Nani v. Aswan) und Mat (Armaniak x Matriska v. Topol) vertreten sind.

Der braune Negasimyi, geb. 1988, stammt von Gwizd, Sohn des berühmten Probat aus der Gwiazda; er wurde drei Jahre lang in Tersk eingesetzt und brachte ausgezeichnete Stuten und Hengste hervor. Die Mutter Nani, Siegerstute des Derbys für 2-jährige Stuten, ist eine Aswantochter aus der berühmten Nemezida und gleichzeitig Vollschwester zu den Hengsten Antey, Numizmat und Anilin.

Negasimyi ist typvoll, korrekt, mit guter Halsung und einem kleinen, leichten Kopf. Wie alle anderen Hengste wurde auch er im Flachrennen getestet, mußte aber nach einer Verletzung im Herbst, als er den dritten Platz belegte, aus der Prüfung genommen werden.

Der Hengst Mat, geb. 1989, stammt von dem aus Polen gepachteten Armaniak, ein Banat-Sohn aus der Arba. Der Einsatz von Armaniak hat sich bereits gelohnt. Spitzenpferde wie Nard (Derbysieger) aus der Nasetka, der ein Jahr lang in Tersk eingesetzt wurde und sich auch wieder hervorragend weitervererbte, einige Armaniaktöchter als auch der Hengst Mat gehören zum festen Bestandteil der Zucht des Gestüts Tersk. Letzterer stammt aus der früh gestorbenen Matriska, einer Topoltochter aus der weltberühmten Monogramma.

Aus der Anpaarung Nimroz und Matriska stammt der Welt- und Multichampion Monitor, der jetzt in Frankreich einen neuen Besitzer gefunden hat.

Mat ist ein typvoller Koheilan Vertreter, seine Bewegungen sind ohne Übertreibung atemberaubend, der Hals ist lang und mit einem feinem Nacken. Der Kopf ist etwas schmal, aber sein gesamtes Erscheinungsbild gleicht diesen Fehler wieder aus. In seiner 3. Decksaison wurden ihm 6 Zuchtstuten zugeordnet mit dem Ziel, typvolle Pferde zu züchten, die nach Selektion der besten Ergebnisse den Genpool erweitern sollen.

Die Leistungslinie Koheilan I - Piolun wurde in der Decksaison 1997 durch 2 Naftalin-Söhne vertreten, dem bereits durch seine Nachzucht bekannten Aspekt und dem noch in Probe befindlichen Gordon.

Der Fuchshengst Aspekt von Naftalin aus der Patriotka (Aswan x Pika) war selbst ein herausragendes Rennpferd und nach seiner 2-jährigen Abwesenheit wurde er dieses Jahr wieder in seiner 2. Decksaison gut genutzt. Insgesamt wurden 9 Stuten mit ihm belegt.

Von seiner Nachzucht sind Savoy und Parol hervorzuheben.

Der zweite Naftalinsohn, der braune Gordon (Naftalin x Gardinia v. Menes), wurde 1992 geboren, als Fohlen aus der letzten Decksaison Naftalins, aus Gardinia von Menes aus der Nitra und ist sehr typvoll mit feinem Kopf, großen Augen und korrektem Exterieur. Gordon ist ein klarer Koheilan Typ, mit effektvollen, raumgreifenden Bewegungen. Ganz typisch bei Gordon und bei Pferden dieser Linie ist der perfekte Körperbau und die extreme Bemuskelung der Schulterpartie und der Hinterhand. Diesem Hengst kann man eine große Zukunft voraussagen, denn außer Aromat verkörpert kaum ein anderer Hengst zur Zeit Schönheit und Leistung so stark wie Gordon.

1997 gab man Gordon die große Gelegenheit, bei 14 Zuchtstuten unterschiedlicher Genealogie seine Vererbungs-fähigkeiten zu beweisen. Insgesamt wurden 100 Zuchtstuten des Gestüts, nicht gezählt die Jungstuten die zum erstenmal gedeckt worden sind, 12 Hengsten zugeführt. Bei einer Analyse der Genealogie der Zuchtstutenherde zeigt sich, daß die Stuten nach wie vor 11 Hengstlinien zugeordnet werden können.

Der Zuchtbestand von Tersk besteht zur Zeit zu 84% aus erwachsenen wertvollen Zuchtstuten.

Bei ihrer Zuordnung werden nicht nur der Altersfaktor, sondern auch Farbe und Größe berücksichtigt.

Nach Aussage der Zuchtleitung in Tersk besteht der größte Teil der Zuchtstutenherde aus Schimmeln oder Braunen. Bei der Verteilung der Mutterstuten nach Widerristhöhe ist zu bemerken, daß nur 11% eine Widerristhöhe von weniger als 148 cm haben, die Hälfte hat 150 cm, der Rest 151-154 cm, was dem Rassestandard voll entspricht.



1997 wurde die Zuchtauswahl mit dem Ziel getroffen, reinrassige Pferde mit arabischen Typ, korrektem Exterieur, leichten, graziösen Bewegungen, sanftem Charakter und hoher Leistungswilligkeit zu schaffen. Sie sollen der Nachfrage aus dem In und Ausland entsprechen, sowie den Fortbestand der eigenen Zucht sichern.



The Behaviour of Stallions Comportamento dello stallone

Das Sozialverhalten des Araberhengstes



by Marco Buri

Basic Needs and Modification of the Habitat

DEFINING THE WELL- BEING OF STALLIONS

We all know about the importance of proper management of horses kept in stables or on stud farms and the need to ensure their well-being. We therefore also know about the difficulties involved in managing stallions, when considering their psychological balance and the possibility of obtaining satisfactory results during the breeding season.

We can equate the concept of the animal's "well-being" with the degree to which its life is similar to that enjoyed in the animal's original wild state, in harmony with its evolution and the characteristics of the species. As we cannot perfectly construe the horse's needs however, we can only think about what we should not do to create alterations in its behaviour. Generally speaking, owners believe they look after their horses in the best possible way. To a large extent this may be true, however deeper knowledge of a stallion can bring certain surprises. Our relationship with the horse should be of a "symbiotic" nature, with reciprocal advantages. Otherwise it would be a kind of parasite relationship, to the sole advantage of man.

This would be ethically unacceptable as it might create suffering for the horse; not

of the physical kind, more easily diagnosed and curable, but rather of the psychological kind, with signs of anxiety, stress and anomalous behaviour, which is certainly more difficult to interpret. Horses

of the physical kind, more easily diagnosed and curable, but rather of the psychological kind, with signs of anxiety, stress and anomalous behaviour, which is certainly more difficult to interpret. Horses

of the physical kind, more easily diagnosed and curable, but rather of the psychological kind, with signs of anxiety, stress and anomalous behaviour, which is certainly more difficult to interpret. Horses

of the physical kind, more easily diagnosed and curable, but rather of the psychological kind, with signs of anxiety, stress and anomalous behaviour, which is certainly more difficult to interpret. Horses

of the physical kind, more easily diagnosed and curable, but rather of the psychological kind, with signs of anxiety, stress and anomalous behaviour, which is certainly more difficult to interpret. Horses

of the physical kind, more easily diagnosed and curable, but rather of the psychological kind, with signs of anxiety, stress and anomalous behaviour, which is certainly more difficult to interpret. Horses



Nadir

(Neman x Neschi) Shamilah Arabians stud - France

are sociable animals and in their natural environment live in large herds. These animals feel a need to develop close relationships and risk losing their capacity for communication almost entirely when in captivity. Closed up in a stall almost all day long or at best kept in an isolated paddock, the stallion cannot express his need for contact through its skin, smell and taste. These aspects are of fundamen-

STEREOTYPICAL BEHAVIOUR

Stereotypical action is 'repeated, regularly monotonous, aberrant behaviour, which is fixed in every detail.' Some of the most significant examples are the habit of rubbing the head against fences or stall panelling etc, breathing anomalies or 'cribbing', chewing wood, 'waving'.

Stereotypical behaviour patterns may be described as the consequence of a frustration (environmental anomaly whereby the animal desires something which cannot be attained) or confusion due to the difference between the expected environment and the real environment.

The general behaviour of horses is determined by heredity and the influence of their habitat determined by imprinting

during the first few months of life. The initial conditioning lasts throughout the life of each animal. At present, there is no certain scientific proof that negative behaviour may be transmitted between horses by emulation (to foals by a dam or between horses kept in stalls).

External environmental factors connected with previously existing genetically-determined factors of an emotional nature can combine to generate a form of stereotypical behaviour. It should be noted that there is always a combination of factors underlying each individual deviation or bad habit. Another connection exists between disturbances of behaviour and temperament of the animal. In fact, it is more likely that one will find stereotypical behaviour in particularly sensitive and reactive types

such as purebreds and Arabians than in Cobs or the heavier breeds. However, the characteristics of breeds are only a partial element. The principle causes of behavioural anomalies and pathology are stricter control and limitations, at both the physical and environmental levels, to which certain horses are subjected.

It is also true that horses with a particular genetic predisposition, such as Arabian stallions, do not develop any problems if they are cared for appropriately in adequate surroundings. Physical and social effects are therefore stronger than genetic influence. Breeders and trainers must bear this in mind in order to prevent or correct bad habits.

Amongst environmental factors of a physical nature, nutrition and the organisation

Crusader

(Saala El Dine x Ak Kastana) Lodge Farm Arabian stud - England





Broodmares

Kurozweky State Stud - Poland

of the animals' activities are of fundamental importance. A low-fibre diet, consumed in a very short space of time generates a long period of inactivity, which results in the possibility of the generation of various kinds of stereotypical behaviour. The Arabian stallion in particular, which is very sensitive and can be easily distracted by external stimuli, may frequently interrupt his feeding if disturbed. A good solution is that of making sure that during his feeding time a welcome friend or partner is present. It appears that it is not really

very important whether it is a goat or his groom but a reassuring presence will provide a sense of security and serenity during the consumption of rations. The limitation of living space is also very negative for stallions. Segregation in small stalls over long periods of time may make the animal develop action denoting frustration, such as 'circular' movements, 'waving' or other similar deviations. Boredom and a monotonous environment should also be avoided. Stables where the horses are too isolated, where they cannot

hang their heads out of the stalls or where they cannot see the surrounding areas because of masonry or obstacles are likely to predispose to anomalies. Creating an interesting environment at stud-farms is often difficult but not impossible. It is of greater importance for stallions, which on account of their physiology and control, tend to be more segregated.

When an animal presents the symptoms of stereotypical behaviour, instead of limiting it and/or forcing it to abandon the stereotype action, we can try to arouse its

interest in something new by means of a sort of 'occupational therapy'. Therapy might be of alimentary type, with a correction of diet, or of working type with an increase or variation in its activity. The introduction in its stall of something that can distract the animal and might release it from its boredom, such as a rubber object, can sometimes help to impede the consolidation of pathological traits, especially at the early stage. However, if the change is not accompanied by a radical solution in the management of time, it is unlikely the attempts will lead to much improvement. In fact, when the horse has developed a constant habit, a novelty may also increase the frequency of undesired behaviour.

With regard to environmental factors of the social type, the weaning period can be considered as the most typical of the predisposing factors. Many stereotypical behaviour patterns are generated in this period. Some specific studies emphasise that forced separation of the brood mare and its offspring is an event that predisposes to psychological distress. In the natural state, the relationship between a dam and her foal is profound and long-lasting, and can continue even until the foal reaches two or three years of age. Early weaning however, a traumatic experience occurring during the rapid physical and behavioural development of the foal, can condition the offspring in a negative manner and may be conducive to the onset of a pathological condition.

If we ask ourselves why a stallion reacts by presenting a stereotypical behaviour pattern, the answer lies in the fact that something undesirable has happened. Over-stimulation, prolonged boredom, sexual activity that does not respect the natural rhythm and the animal's requirements or overworking. As a consequence of such conditions the horse may begin to concentrate attention on auto-stimulation as a way of releasing inner tension. In this way the animal finds its own peculiar way of coping psychologically with an unbearable situation. Stereotypical behaviour can also be interpreted as a kind of reactive adaptation that helps to prevent pathology of an even more serious nature. To support this hypothesis, recent studies on other animals have shown that certain endorphins are secreted during stereotypical behaviour. These endogenous products, with their opiate-like effect, induce a state of interior well-being that can decrease the disturbing effect of psychological tension caused by a contrast between the natural

desires of the animal and the oppressive reality of its habitat. If this hypothesis is found to be valid, it will be advisable to reconsider how we care for horses and not attempt to eliminate the stereotypical behaviour by taming as this may result in the development of more serious behavioural anomalies such as extreme irritability and aggressiveness.

THERAPEUTIC SOLUTIONS

Surgical intervention in the upper muscles with the aim of impeding the bad habit of rubbing the head against various surfaces and the aerophagic disturbance do not give uniform results. Personally, I tend to think that it is sometimes a useless practice. It appears to be only a partial remedy that offers a palliative solution to the pathology and only emphasises the scanty knowledge of practitioners and an unwillingness to tackle the real roots of the problem. It might be a reasonable course of action if the animal's life were at risk as in the case of serious recurrent colics. The use of retentive collars or ultra-sound devices attached to the animal's body does not solve the problem and may lead to a change from one type of stereotypical behaviour to another and occasionally worsens the situation.

Drugs can be useful in acute forms and for a certain period of time i.e. before focusing on and correcting the animal's habitat and social behaviour. Prolonged chemical therapy with tranquillizers, sedatives and hormones can have a negative effect however on the reproductive capacity of the stallion with a decrease in fertility rate.

DISTURBANCES OF BEHAVIOUR

Behaviour disturbances can be classified as an increase of excitability, aggressiveness towards man or other animals, coprophagia, fear, insufficient libido, anxiety, conditions reputedly due to stress both in the stalls and when working. In the stallion these anomalies can result in difficulties in management and inadequate performance in sexual activity. It is always a question of the unsuitability of the physical and social environment as mentioned earlier in the case of stereotypical behaviour. To curb the increase of excitability or lack of libido caused by the unnatural conditions and short time allowed for expression of sexual behaviour in controlled copulation and artificial insemination, the horse should be

allowed to gradually increase contact with brood mares in a large paddock. The mares should not be in heat at the outset and in this way the stallion can gradually establish contact and communication with his partner and will benefit from the consequent feeling of security and balance as a male specimen of the herd. The stud-horse will also benefit from the physical point of view and will go through all the stages of the courting ritual: an aspect of considerable importance for the well-being of the stallion, which is greatly reduced by the experience of artificial insemination. Some horses occasionally become excessively aggressive with the brood mares and this is generally a result of long periods of isolation or erroneous management in assisted mounting operations carried out by breeders' assistants who lack the necessary experience or who are too rough, a situation which can also cause trauma.

To conclude, I would emphasize the need for a suitable environment which is ethologically healthy and appropriate for the horses for which one is responsible, as inadequate conditions in the horses' immediate surroundings and living quarters underlie almost all of the pathological symptoms discussed above. Stalls should be well-ventilated and have apertures large enough to facilitate contact and not create a sense of isolation. Freedom in the paddock, many hours of free movement and a few hours of work each day can be sufficient to remove all traces of bad habits and anomalous behaviour. After all, apart from the animal's own well-being, a psychologically healthy stallion will facilitate the operation of its 'management', will cost less and will be more 'productive' from the point of view of the breeder with a consequent increase in its economic value, aspects which should not be underestimated.

Comportamento dello stallone: necessità e alterazioni

di Marco Buri

BENESSERE DELLO STALLONE: COME INTERPRETARLO

Tutti conosciamo l'importanza della gestio-



ne del cavallo in allevamento e in scuderia, al fine di un buon stato di benessere dell'animale. A maggior ragione sappiamo la difficoltà del controllo e del buon "management" su uno stallone per il suo equilibrio psicologico e il buon esito della stagione di monta.

Possiamo interpretare il concetto di benessere come il modo di vita più consono alle sue origini, all'evoluzione e alle caratteristiche etologiche della specie. Ma non potendo immedesimarci perfettamente con le sue esigenze, possiamo solo ragionare su ciò che non dovremmo fare per creare alterazioni alla sua natura. Ogni proprietario è convinto, nel fondo del suo animo, di accudire al meglio il suo animale e ciò in buona parte può essere vero. Ma, una conoscenza etologica più profonda del nostro stallone, può riservarci delle sorprese; il nostro rapporto con lui deve essere di "simbiosi" con vantaggi reciproci, altrimenti sarebbe di "parassitismo" a vantaggio dell'uomo che lo gestisce. Questo è eticamente non accettabile perché potrebbe creargli sofferenza, non quella fisica, più facilmente leggibile e curabile, piuttosto quella psicologica con segni di ansia, stress e disequilibrio comportamentale, di certo più difficile da interpretare.

Il cavallo, animale sociale che in natura vive in branco con grande necessità di relazione, in cattività rischia di perdere quasi completamente la sua capacità di comunicazione. Chiuso in un box quasi tutto il giorno o al più in un paddock isolato, lo stallone non può esprimere le sue necessità di contatto attraverso cute, olfatto e gusto. Questi aspetti sono fondamentali per il suo equilibrio psicologico, poiché, nonostante sia diventato domestico da 5000 anni, circa 250 generazioni, mantiene inalterate le sue caratteristiche di organizzazione sociale, comportamento sessuale, rapporti fra individui e modi di comunicazione. Nello stallone, alcune situazioni alterate dal punto di vista ambientale, possono creare problemi comportamentali ancor più gravi per le caratteristiche fisiologiche e la gestione del soggetto stesso con aumento di aggressività e nervosismo e conseguenze negative relative alla fertilità nella riproduzione.

Il maschio purosangue arabo porta con sé i caratteri di nevrilità e potenza innati della razza, che devono essere controllati ed esaltati nello stesso tempo. Sia nella fase di lavoro (show-ring e monta), sia nell'attività sessuale deve presentare la sua essenza non alterata da deviazioni del comportamento. Tutto ciò è fattibile con la miglior conoscenza dello stallone in sé, con un continuo lavoro di lettura su ogni singolo

soggetto e con la prevenzione delle varie forme patologiche che si possono instaurare con gli errori di gestione da parte dell'uomo. È importante innanzitutto precisare che la maggior parte dei problemi comportamentali dello stallone è causa di errori ambientali di origine fisica e sociale. Raramente queste alterazioni sono la conseguenza di un singolo fattore ma sono, in genere, il risultato di un sommarsi di varie inadeguatezze. Possiamo suddividerle in stereotipie e disturbi del comportamento vero e proprio.

CHE COSA SONO LE STEREOTIPIE?

La definizione è: comportamento aberrante ripetuto con regolare monotonia e fissato in tutti i dettagli. Alcuni esempi più significativi sono: il ticchio d'appoggio, il ticchio acreofagico, la masticazione del legno e il ballo dell'orso.

Tutti gli stereotipi si possono descrivere come la conseguenza di una frustrazione (una imperfezione ambientale nella quale si desidera una cosa che non si riesce ad avere); oppure come uno scontro confuso fra ambiente che ci si aspetta e quello reale. Da considerare sono le condizioni di paura (addestratore troppo rude o veterinario che può provocare dolore) e di conflittualità tra la voglia di avvicinarsi a qualcosa o a qualcuno e il timore di farlo.

Il comportamento in generale è derivante da una eredità genetica e da un influsso dell'habitat: l'imprinting nei primi mesi di vita che si trasforma in un condizionamento per tutto il resto della stessa. Al momento non esiste una prova scientifica certa della trasmissione genetica, anche se probabile come base, mentre è sicuro che ci sia scambio di questi atteggiamenti negativi per emulazione (puledro dalla madre o cavalli vicini di box).

I fattori ambientali esterni, legati a quelli preesistenti genetici di origine emotiva, si possono combinare per dare origine allo stereotipo. Parliamo sempre di molteplicità di fattori alla base di ogni singola deviazione o vizio.

Un altro collegamento esiste tra turbe comportamentali e temperamento dell'animale. Infatti è più probabile trovare stereotipie in soggetti particolarmente nevrili e reattivi (purosangue ed arabi) che nei Cob o in cavalli da tiro. Ma questo è legato solo in parte alle caratteristiche di razza, la ragione principale è dovuta al più severo controllo e costrizione, sia fisico che ambientale, che questi soggetti subiscono portandoli così più facilmente al disequilibrio o alla patologia.

È altrettanto vero che i cavalli con una

particolare predisposizione genetica come lo stallone arabo, non sviluppano alcun problema se tenuti nel modo e nell'ambiente adatto. Gli effetti fisici e sociali sono più forti, quindi di quelli genetici, cosa fondamentale da ricordare per allevatori ed addestratori al fine della prevenzione o correzione delle abitudini sbagliate.

Tra i fattori ambientali fisici l'alimentazione e l'organizzazione del tempo sono da considerarsi tra i più importanti. La somministrazione di una dieta a basso contenuto di fibre, ingerita in un tempo molto breve crea un lungo periodo di vuoto predisponente all'instaurarsi di vari tipi di stereotipie. Lo stallone arabo in particolare modo, molto reattivo agli stimoli esterni, può interrompere più volte l'ingestione della razione distratto da questi. Una buona soluzione può essere l'accoppiarlo nelle ore dei pasti, ad un partner sociale importante. Pare non importi se sia un altro cavallo, una capretta o il suo groom ma ciò gli crea sicurezza e tranquillità nell'assunzione del cibo.

La limitazione dello spazio vitale è altrettanto negativa per lo stallone. La segregazione in piccoli box per lungo tempo può far sviluppare all'animale un movimento frustrato come il girare in tondo, il "ballo dell'orso" o sue elaborate deviazioni. La noia ed un ambiente monotono sono anche queste da evitare. Scuderie dove i cavalli sono troppo isolati, senza poter tenere la testa fuori e con sbarramenti che impediscono la visione circostante possono essere predisponenti. Accrescere l'interesse ambientale negli allevamenti è difficile ma non impossibile; ciò è ancor più necessario per lo stallone che, per la sua fisiologia e il suo controllo, viene maggiormente segregato. Quando si presenta uno stereotipo su un soggetto, invece di limitarlo e/o costringerlo, dobbiamo cercare di far crescere il suo interesse verso qualcosa di nuovo con una terapia occupazionale. Questa può essere alimentare, con correzione della dieta, o lavorativa con aumento o variazione della sua attività. Anche l'introduzione nel suo box di un qualcosa che lo distraiga, per esempio un oggetto di gomma, e lo distolga dalla noia, a volte aiuta, in special modo all'inizio, a contrastare l'instaurarsi della patologia. Ma se il cambiamento non è accompagnato da una radicale soluzione nell'impiego del suo tempo difficilmente sarà risolutiva. Anzi, quando l'animale presenta un vizio stabile, la novità dell'oggetto potrebbe farne aumentare la frequenza.

Prendiamo ora in considerazione i fattori ambientali di tipo sociale e tra questi lo

svezzamento è l'evento tipico di maggior influenza. Molte delle stereotipie si possono far risalire a questo periodo. Alcuni studi di settore ci dicono che la separazione forzata tra fattrice e puledro è predisponente a futuri traumi psicologici. In natura il loro rapporto è profondo e duraturo nel tempo, anche fino a due o tre anni di età del puledro. Invece lo svezzamento precoce, esperienza traumatica, nel momento della sua veloce formazione fisica e comportamentale, può condizionarlo negativamente nella vita futura.

Se ci chiediamo perché lo stallone reagisce presentando una stereotipia la risposta sta proprio nell'evidenziare un qualcosa di non accettabile per lui: troppa stimolazione, troppa noia, attività sessuale che non rispetti i suoi tempi e le sue necessità o "surmenage" nella monta.

A seguito di ciò l'animale può concentrare la sua attenzione sulla stimolazione di se stesso, come una valvola di sfogo che metta il cavallo in grado di fronteggiare psicologicamente un ambiente insopportabile. Quindi le stereotipie potrebbero essere interpretate come una forma di adattamento in grado di prevenire fenomeni di psicosi gravi. A sostegno di questa tesi, recenti studi su altri animali hanno dimostrato che esiste una secrezione di oppiacei endogeni nel momento dell'azione stereotipata, quindi la formazione di un piccolo benessere interiore per contrastare il malessere esterno. Se ciò sarà dimostrato anche per i cavalli dovremo fare attenzione nel costringere le stereotipie per evitare il rischio che queste si trasformino in atteggiamenti comportamentali più gravi come aumento di nervosismo e aggressività.

SOLUZIONI TERAPEUTICHE

Non si hanno risultati costanti nella pratica di chirurgia su fasce muscolari atte ad impedire il ticchidio di appoggio o il vizio aerofagico. Personalmente tendo a pensare che a volte sia un accanimento medico inutile, parziale e con esito palliativo nei confronti della patologia, effettuato per la scarsa conoscenza e volontà di affrontare le vere radici del problema. Potrebbe essere corretto se è a rischio la vita dell'animale (vedi coliche gravi ricorrenti). Anche l'uso di collari contenitivi o di apparecchi ad ultrasuoni, applicati all'animale, dà risultati non risolutivi; in particolar modo l'utilizzo di questi ultimi può creare il passaggio da una stereotipia all'altra, a volte più grave.

I farmaci possono essere utili nelle forme acute e per un periodo determinato, prima

cioè di focalizzare e correggere l'habitat e il comportamento sociale. La terapia chimica prolungata, a base di tranquillanti, sedativi ed ormoni, può incidere negativamente sulla capacità riproduttiva dello stallone con diminuzione del tasso di fertilità.

DISTURBI DEL COMPORTAMENTO

I disturbi del comportamento vero e proprio sono classificabili come: aumento dell'eccitabilità, dell'aggressività verso l'uomo o altri animali, coprofagia, paura, insufficiente libido, ansia e stress sia nel box che sul lavoro. Nello stallone tutte queste manifestazioni possono sfociare nel problema di un difficile controllo e in un basso rendimento sessuale; il tutto risale sempre ad un ambiente fisico e sociale inadatto come già ricordato per le stereotipie.

Per combattere l'aumento dell'eccitazione o la mancanza di libido, provocate dal modo innaturale e dal breve tempo lasciato al maschio per il suo normale atteggiamento sessuale nelle monte controllate o nell'inseminazione artificiale, bisogna rimettere poco per volta l'animale in un recinto grande insieme alle femmine non in calore. Far sì che riprenda la sua socializzazione, la sua sicurezza e il suo equilibrio di maschio del branco. Ne beneficerà anche dal punto di vista fisico, ricominciando il corteggiamento delle femmine in tutte le sue fasi, comportamento molto importante per il benessere dello stallone completamente annullato nella inseminazione artificiale.

L'aggressività eccessiva può essere rivolta anche contro le fattrici ed è generalmente il risultato di lunghi periodi di isolamento o di gestione sbagliata nelle manovre della monta assistita effettuata da persone inesperte o troppo rudi che possono causare anche traumi locali.

Per finire sottolineerei il concetto di ambiente idoneo, cioè etologicamente sano



Monitor

(Nimroz x Matritsa) Shamilah Arabians stud - France

ed adatto quindi al nostro animale che sta alla base di quasi tutte le problematiche di cui abbiamo parlato.

Grandi box ben areati, con aperture esterne per facilitare i contatti e non creare isolamento, ma anche libertà in paddock, molte ore al giorno di movimento libero, ed alcune ore di lavoro possono cancellare

noia ed abitudini sbagliate.

Dopo tutto uno stallone sereno, oltre al suo benessere ci facilita tutte le operazioni del suo "management", con diminuzione delle spese, aumento della produttività genetica e quindi economica, aspetti da non sottovalutare.

Das Sozialverhalten des Araberhengstes

von Marco Buri

WIE IST DER GESUNDHEITZUSTAND DES HENGSTES ZU BEWERTEN?

Wir alle wissen, wie wichtig die Pflege des Pferdes im Gestüt ist, damit es bei bester Gesundheit bleibt. Wir alle kennen daher auch Schwierigkeiten des guten "Managements" des Hengstes, um sein psychologisches Gleichgewicht und seine Fähigkeiten als Deckhengst zu erhalten.

Unsere Definition von "Gesundheit" ist: eine Lebensführung, die bestmöglichst mit den Ursprüngen des Tieres, seiner Entwicklungsgeschichte und den psychologischen Verhaltensweisen seiner Rasse übereinstimmt. Nun können wir uns zwar natürlich nicht völlig in es hinein versetzen, wir können aber überlegen, was wir nicht tun sollten, um seinen natürlichen Charakter zu verändern. Jeder Pferdebesitzer ist vollkommen davon überzeugt, für sein Tier nur das Beste zu tun, und das wird ja meistens auch stimmen. Dennoch ist eine tiefere Kenntnis der Ethologie unseres Hengstes wichtig, denn sie kann noch viele Überraschungen bergen. Man braucht eine gegenseitige, eine "symbiotische" Beziehung denn, alles andere wäre nur eine parasitäre Beziehung zu Gunsten des Menschen. Ethisch wäre dies nicht akzeptabel, da hierdurch das Pferd leiden würde. Natürlich handelt es sich nicht immer um ein physisches Leiden, was sogar leichter zu erkennen und zu heilen wäre, sondern auch um psychologische Auffälligkeiten wie Angst, Streß und Unausgeglichenheit im Verhalten, die sicherlich schwerer zu interpretieren sind.

Das Pferd ist ein soziales Tier, das in der Natur in Herden lebt und somit Beziehungen zu anderen Tieren braucht. In der Gefangenschaft verliert es fast alle seine Fähigkeiten zur Kommunikation. In seiner Box eingeschlossen oder alleine auf dem Paddock, kann der Hengst keine Kontakte über seinen Geruchs-, Tast- oder Geschmackssinn aufnehmen. Diese Aspek-

te sind jedoch von grundsätzlicher Bedeutung für sein psychologisches Gleichgewicht. Denn obwohl er nunmehr seit fünftausend Jahren Haustier ist (also seit immerhin 250 Generationen), hat er seine ursprünglichen Charakteristiken, seine soziale Organisation, sein Sexual- und Sozialverhalten sowie seine Kommunikationsformen weitgehend beibehalten.

Für den Hengst können ungünstige Umweltbedingungen zu schwerwiegenden, sich auch auf seine Physiologie auswirkenden Verhaltensstörungen führen und in der Folge zu Aggressivität und Nervosität, die sich wiederum negativ auf seine Fortpflanzungsfähigkeit niederschlagen.

Der reinrassige Araberhengst bringt eine angeborene Feinnervigkeit und Kraft mit, die gleichzeitig kontrolliert und unterstützt werden müssen. Sowohl in Arbeitsphasen (im Show-Ring, unter dem Sattel, als Deckhengst), als auch in der sexuellen Aktivität muß er sein Wesen unverändert, ohne Verhaltensbeeinflussung zum Ausdruck bringen können. Das alles ist nur mit einer genauen Kenntnis des Hengstes und aufmerksamer Beobachtung zu erreichen. Verschiedenste pathologische Formen können so vermieden werden, die durch den Kontakt mit dem Menschen eventuell entstehen.

Es ist immer wieder wichtig zu unterstreichen, daß die meisten Verhaltensprobleme des Hengstes auf Fehler durch seine Umgebung zurückzuführen sind. Nur selten haben diese negativen Einflüsse nur einen einzigen Grund, vielmehr sind sie im allgemeinen die Summe verschiedener einzelner Verhaltensstörungen. Wir können sie daher in unterschiedliche Stereotype des eigentlichen Verhaltens unterteilen.

WAS SIND STEREOTYPE?

Die Definition von "Stereotyp" ist: Abweichendes Verhalten, das mit regelmäßiger Monotonie gleichförmig in allen Einzelheiten wiederholt wird. Einige wichtige Beispiele hierzu sind Ticks wie: Krippensetzen, Koppen, Holzkauen, Weben und andere Verhaltensstörungen. Alle Stereotypien können als Folge von

Frustrationen bezeichnet werden (also umweltbedingte Unzulänglichkeiten, man möchte etwas gerne haben ... aber kann es nicht bekommen), oder aber auch als undefinierter Konflikt mit einer nur gewünschten Umwelt, die nicht der realen entspricht. Besonders negativ sind hier angsterzeugende Momente (ein zu strenger Trainer, ein rüder Tierarzt, der Schmerzen zufügt usw.), und eine starke Konflikthaltigkeit zwischen der Lust, sich etwas oder jemandem zu nähern und der Angst, dies tatsächlich zu tun.

Verhalten ist grundsätzlich auf das genetische Erbe und den Einfluß der Umwelt zurückzuführen. Das Imprinting in den ersten Lebensmonaten wird zur Konditionierung für das spätere Leben. Bis heute gibt es noch keinen eindeutigen wissenschaftlichen Beweis für genetische Verhaltensvererbung - auch wenn diese als Grundlage außerordentlich wahrscheinlich ist -, es ist aber gesichert, daß negative Verhaltensweisen durch ungünstige Einflüsse ausgebildet werden (Fohlen der Mutter oder andere Pferde in der Box).

Die äußeren Umweltbedingungen, verbunden mit den bereits vorgegebenen genetisch bedingten emotiven Faktoren, können sich zu einem Stereotyp verbinden. Es sei betont, daß immer verschiedene Einzel-faktoren zusammenkommen müssen, um eine Verhaltensabweichung hervorzurufen. Eine andere Verbindung besteht zwischen Verhaltensstörungen und dem Temperament des Tiers. Es ist daher besonders wahrscheinlich, Stereotype in überdurchschnittlich nervösen und reaktiven Pferden wie reinrassigen Pferden und Arabern zu finden. Das ist aber eigentlich nur teilweise auf Rassenmerkmale zurückführbar, der tiefere Grund liegt in der strengen Kontrolle und den Einschränkungen, denen die Tiere unterliegen und die sie an den Rand einer Pathologie führen können.

Es ist sicher auch richtig, daß Pferde mit einer besonderen genetischen Veranlagung wie eben der Araberhengst, keine Problematiken entwickeln, wenn sie in einer ihnen gerechten Umwelt gehalten werden, denn die physischen und sozialen Einflüsse sind sicherlich stärker als die genetischen. Um falschen Verhaltensweisen vorzubeugen, sollten sich Trainer und Züchter dessen immer bewußt sein.

Unter den umweltbezogenen Einflüssen sind die Ernährung und die Zeiteinteilung die wichtigsten Faktoren. Eine Ernährung mit faserarmer Nahrung, die in kürzester Zeit verschlungen wird, erzeugt einen langen Leerlauf, der die





Padrons Image
(Padrons Psyche x Scarlett Angaell)
Shamilah Arabians stud - France

Entstehung verschiedener Stereotype begünstigen könnte. Der Araberhengst reagiert besonders stark auf Außenreize, er kann durch sie sogar in seiner Verdauung gestört werden. Eine gute Lösung ist es oft, ihn die Fressenszeit mit einem anderen Lebewesen verbringen zu lassen. Dabei ist es anscheinend gar nicht von Bedeutung, ob es sich hierbei um ein anderes Pferd, eine Ziege oder seinen Groom handelt. Die Anwesenheit irgend eines anderen Wesens gibt ihm anscheinend Sicherheit bei der Futteraufnahme.

Ein weiterer negativer Faktor für den Hengst ist die Einschränkung seines Lebensraumes. Die Abtrennung in einer kleinen Box über lange Zeit kann zu Frustrationen führen.

Das Tier läuft im Kreis, webt oder hat andere Auffälligkeiten. Langeweile und Monotonie sind zu vermeiden, und auch die Isolation, in der kein Blickkontakt mit der Außenwelt aufgenommen werden kann.

Das Umweltbewußtsein in den Gestüten zu fördern ist sicherlich schwierig, aber nicht unmöglich, und es ist ganz besonders für den Hengst wichtig, der wegen seiner Stärke zur besseren Kontrolle eher von den anderen Pferden getrennt wird.

Wenn bei einem Tier ein Stereotyp zu beobachten ist, sollten wir nicht versuchen, dies zu unterdrücken oder zu bestrafen. Eher sollten wir sein Interesse auf etwas

Neues lenken. Eine Änderung der Futtergewohnheiten oder die Neuordnung des Arbeitsplanes. Auch könnte in seiner Box etwas Neues angebracht werden, das es von seiner Langeweile ablenkt (z.B. ein Gegenstand aus Gummi), die oft am Anfang einer Pathologie steht.

Um Wirkung zu zeigen, muß allerdings jede Änderung von einer grundlegenden Umstellung des Zeitplans begleitet sein, denn wenn das Tier eine ständige Verhaltensstörung zeigt, könnte das neue Objekt diese sonst sogar noch verstärken. Betrachten wir nun die sozialen Umweltfaktoren: das Absetzen ist dabei ein ganz besonderer Moment.

Viele der Stereotype können auf diese Zeit zurückgeführt werden. Verschiedene Studien hierzu belegen, daß eine erzwungene Trennung von Mutter und Fohlen psychologische Traumen begünstigen kann. Denn in der Natur ist ihre Beziehung bis zum zweiten, dritten Lebensjahr sehr eng.

Ein verfrühtes Absetzen oder traumatische Erlebnisse im Moment der in dieser Zeit besonders schnellen physischen und verhaltensbestimmenden Entwicklung kann zu einer negativen Konditionierung

seines zukünftigen Lebens führen.

Wenn wir uns nach dem Warum der Ausbildung eines Stereotyps bei einem Hengst fragen, lautet die Antwort, daß er damit etwas ausdrücken will, was für ihn nicht akzeptabel ist: Überreizung, Langeweile, mangelndes Respektieren seiner sexuellen Aktivitäten oder anderer Bedingungen beim Decken.

Eine der Folgen kann sein, daß das Tier seine Aufmerksamkeit eher auf sich selbst richtet und diese Selbststimulierung als Ventil benutzt, um mit seiner psychologisch unerträglichen Umwelt wieder besser umgehen zu können. Stereotypen können also als Anpassungsarbeit gesehen werden, die dazu dient, schwerwiegenden Psychosen vorzubeugen. Unterstützt wird diese These durch kürzlich durchgeführte Studien an anderen Tieren.

Es wurde bewiesen, daß im Augenblick der stereotypen Handlungen Endorphine ausgeschüttet werden.

Die dadurch erzeugte Euphorie läßt das äußerlich bedingte Unwohlsein erträglicher werden.

Falls die Ergebnisse dieser Untersuchungen auch auf Pferde zutreffen sollten, dann müssen wir uns hüten, Stereotype zu bestrafen, wenn wir vermeiden wollen, daß es zu gravierenderen Verhaltensstörungen kommt, wie z.B. starke Nervosität oder Aggressivität.



Ainhoa Asir

(Arbikd'Oa x Ahdioa) Ainhoa stud - France



THERAPEUTISCHE LÖSUNGSMÖGLICHKEITEN

Chirurgische Eingriffe an den Muskelsträngen führen nicht zu langfristigen Erfolgen zur Beseitigung einer Aereophagie oder bei Krippensetzen. Manchmal habe ich den Eindruck, daß es sich hier eher um eine übertriebene und nutzlose tierärztliche Vorstellung handelt, die der eigentlich zugrundeliegenden Pathologie nur teilweise und vorübergehend entgegentritt. Auch wird sie wohl mit nur geringer Kenntnis der eigentlichen Probleme durchgeführt bzw. sogar ohne den Willen, diese überhaupt kennenzulernen zu wollen. Eingriffe sind natürlich da sinnvoll, wo sie das Leben des Tieres retten, wie z.B. bei schweren, immer wieder auftretenden Koliken. Auch Zangshalsbänder oder Ultraschallapparate führen nur scheinbar zu einer Lösung, durch sie wird im Gegenteil oft nur ein neues, häufig schwerwiegenderes Stereotyp provoziert. Medikamente können in akuten Phasen und über einen kurzen Zeitraum hilfreich sein, bevor die Durchführung von Veränderungen im Umfeld und Sozialgefüge greifen. Eine längere pharmakologische Therapie mit Tranquillizern, Sedativen oder Hormonen könnte sich dagegen negativ auf die Fortpflanzungsfähigkeit des Hengstes auswirken.

VERHALTENSSTÖRUNGEN

Wirkliche Verhaltensstörungen sind folgendermaßen klassifizierbar: Erhöhung der Reizbarkeit und der Aggressivität gegenüber Menschen und Tieren, Aereophagie, Angst, mangelnde Libido, Anspannungs- und Streßerscheinungen sowohl in der Box, als auch bei der Arbeit. Bei den Hengsten kann dies zu Kontrollverlust oder schwacher sexueller Leistungsfähigkeit führen. Alle Erscheinungen sind dabei immer auf unangemessene Umweltbedingungen zurückzuführen, wie wir dies schon bei den Stereotypen erwähnt hatten. Um Reizbarkeit und mangelnde Libido zu behandeln, die durch unnatürliche Haltung entstanden ist oder dadurch, daß dem Hengst zu wenig Zeit für die Entwicklung seiner normalen Sexualität beim kontrollierten Deckakt oder aber der künstlichen Samengewinnung gegeben wurde, sollte man das Tier nach und nach wieder an eine große Weide, zusammen mit nicht rossigen Stuten gewöhnen. Hierdurch kann der Hengst wieder sozialisiert werden und mehr Sicherheit und

Ausgeglichenheit als Anführer der Herde erlangen. Hieraus wird er sicherlich auch körperlichen Nutzen ziehen und den Stuten wieder in allen Phasen den Hof machen, eine für die Gesundheit des Hengstes sehr wichtige Verhaltensweise, die mit der künstlichen Samengewinnung völlig verloren geht.

Übertriebene Aggressivität kann sich sogar gegen die Stuten richten, sie ist generell als Resultat langer Isolationsperioden oder falschen Verhaltens unfähiger oder rüder Personen beim Deckakt zu sehen, das lokale Traumen hervorgerufen hat.

Zum Abschluß möchte ich noch einmal auf die Notwendigkeit einer angemessenen, also ethologisch gesunden und dem Tier adäquaten Umwelt unterstreichen. Hier liegen die Ursachen für fast alle Probleme, die bisher hier behandelt wurden. Geräumige, gut gelüftete Boxen mit Öffnungen, die einen Kontakt mit der Außenwelt ermöglichen und Isolation vermeiden, freien Auslauf im Paddock, viele Stunden am Tag in freier Bewegung und einige Stunden Arbeit können der Langeweile und falschen Verhaltensweisen abhelfen.

Aber selbst abgesehen von reinen Gesundheitsaspekten, ist das "Management" eines ausgeglichenen Hengstes sicherlich einfacher, es verringert die Haltungskosten, erhöht die Produktivität in der Zucht und damit den wirtschaftlichen Gewinn, alles Aspekte, die ebenfalls nicht unterzubewerten sind.

Bj Thee Mustafa

(Thee Desperado x Kalili El Bahar)

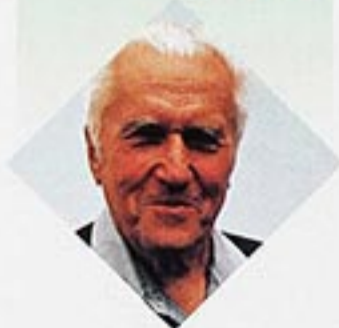
Fontanella Magic Arabians stud - Italy



Breeding of Arabian Horses in Poland

Allevamento di cavalli arabi in Polonia

Die Vollblutaraberzucht in Polen



by Roman Pankiewicz

INTRODUCTION

Englishmen, when asked how did they preserve their famous lawns, usually answer: "It's enough to water and cut them for the first 100 years". Americans once asked me, how one could obtain such marvellous Arabian horses as in Poland. I answered that one should only breed and love them for the first 200 years!

Poles always loved horses. Although our nation was also famous for its strong Catholic faith - in the end of XVI century the renowned preacher, Father Skarga, reprimanded us from the pulpit: "You prefer sons of mares than the Son of God!"

Even in the first Slavonic pagan temples white horses were raised and used for fortune telling. They were Arabians purchased from merchants drawing towards the Baltic Sea on the "Amber Tract".

The first Polish breeder, who reared Arabian horses in purity of blood, was king Zygmunt August (1520-1572). There were also handbooks of horse breeding published, the first one - "Hippica" by K. Dorostajski - appeared in print already in 1603.

Poland at that time took up a broad territory without natural boundaries. The most suitable for its defence was light cavalry, easy transferable. The best for such purpose were Oriental horses, light, dry and enduring, which won renown in whole Europe, especially after the rescue of Vienna. Soldiers rode half-Arabians, whereas officers used pure-breds, initially captured in battles, later also purchased directly from Arabia. Great Polish landowners later organised special expeditions to bring purebred stallions and mares for their studs. Although many wars devastated Polish land, destroying the achievements of Polish breeders and

their breeding records - Poles were always able to restore the breeding anew.

The most effective Polish stud was famous Slawuta, which, according to its owner, Prince Roman Sanguszko Senior, "had its roots lost in the darkness of history". The first purebred Arabian stallion was brought there in 1790.

Biala Cerkiew, founded in 1778 by the Count Branicki, sold its horses even to Spain. Antoniny, owned by Counts Polocki, was established only in 1881, but based on horses obtained as a dowry from Slawuta. Jarczowce Stud was founded in 1791 by Count Wladyslaw Dzieduszycki. His son Juliusz brought from Arabia in 1845 several stallions and three remarkable mares - Gazella, Mlecha and Sahara - whose damlines are vivid and highly priced until today.

Unfortunately, these herds were almost totally destroyed during the World War I and the Soviet Revolution. Poles could preserve the remainders of them and in quite a short time develop again an outstanding population.

In contemporary Polish breeding carefully prolonged are sirelines, from which the oldest one is of Krzyzyk DB, imported in 1876 by Count Juliusz Dzieduszycki. We would surely have achieved sirelines tracing even farther back, but at that time imported stallions were preferred, even if of lower value than homebred ones. Polish sirelines have a very strong genetic load, which have influenced the purebred

Arabians breeding all around the World. The sirelines established by the stallions Skowronek 1909, Witez II 1938 and Bask 1956 won world-wide fame. If certain strains need some new blood infusion - we import outstanding horses with a pure Polish ancestry. That was the case with Probat and Monogramm for example.

SIRELINE OF BAIRACTAR DB

The stallion Bairactar DB was imported in 1817 to Weil. His descendant Amurath 1881 was purchased in 1895 to Radowce. His son 35 Amurath II 1907 was in 1918 imported to Poland. Having been used on a limited scale - he left behind a small, but very precious progeny. Particularly distinguished was his son Amurath Sahib 1932 (out of Sahiba by Nana Sahib I, the first Polish Derby and Oaks winner) who sired outstanding broodmares, dams and grandams to numerous US National Champions - for example the dam of Bask descended from Amurath Sahib.

The son of Amurath Sahib - Arax 1952 - was in 1958 sold to Tersk, where he sired many good broodmares and a precious stallion Nabeg 1966, who sired Tallin 1978 (out of Talantlivaja by Ascan, granddaughter of Taraszca 1937, also dam to Negativ) - leased to Poland during the years 1985-1988.

Tallin left behind in Poland a valuable son Wojslaw 1986 (out of Wilejka by El Paso, Polish



Eutrofia

(Palas x Euforia)

Kurozweki State Stud - Poland



Eldon

(Penitent x Erotyka) Michałów State Stud - Poland

National Reserve Champion Mare 1982 and full sister to US Nat. Champ. Mare Wizja 1973). Wojslaw himself gained the title of Polish National Champion Stallion 1991. His progeny already distinguished themselves in shows and races (such as Derby Winner 1997 Druid out of Dalida)! Another son of Amurath Sahib was Gwary 1953 (out of Gwara by Wielki Szlem), who sired valuable progeny and prolonged the Sireline of Bairactar DB in Poland. This Sireline distinguished itself by producing mostly valuable broodmares and horses with a good size.

SIRELINE OF SAKLAVI I DB 1886

The foundation stallion of this Sireline served as a producer in the stud of Abbas Pasha Hilmi II. His descendant was the stallion Aswan (Raafat) 1958, imported in 1963 to Tersk, who left behind him a very valuable offspring.

Too high inbreeding rate, in 1974 imported his son Palas 1968 (out of Panel by Nil). His progeny in Poland, out of the best Polish dams, are characterised by a particularly eye-catching conformation and won the highest prizes at Polish and foreign shows.

One of Palas sons used in Poland is the stallion Ararat 1985 (out of Arra by Bandos, an outstanding racer, winner of the Derby, Oaks and Criterion, as well as a very beautiful and a good broodmare, 1986 Polish National Champion). Arra descended from the same damline as Bandola 1948 - the "Queen of Poland" - and Bask 1956 - the "Legend of America". The progeny of Ararat was already highly placed at shows.

In Polish breeding was used an extremely good-looking Ararat son - Emigrant 1991 (out of Emigrantka by Eukaliptus, Polish National Champion Mare 1992, descending from a family, which produced many more Female Champions of Poland). Emigrant himself took part in Polish National Show 1996.

This Sireline produced many male and female champions, representing exceptional beauty, specific type and excellent movement.

SIRELINE OF IBRAHIM DB

The Antonying herd was separated in 1883 from the Slawuta broodmares band. From its foundation until its final decastation in 1918 there were used 13 stallions imported from Arabia. The most valuable

of them proved to be Ibrahim DB 1899, bought in 1907 from a Bedouin sheikh.

The Antonying estate, owned by the Counts Potocki, conducted a well-developed industrial and agricultural production. Its owners invested big money in the breeding of Arabian horses, giving great emphasis on their performance. Before putting to stud every horse would have to be tested either under the saddle, or in harness. Preserved was the following description of Ibrahim: "...refined, expressive head, and



Erfurt

(Bandos x Elwira)

Korfowe Arabians stud - Poland

beautiful neck, correct legs and free movement". Unfortunately, he was killed together with majority of his progeny by Bolshevik soldiers because they treated him as a symbol of lordliness.

His most merited son was Skowronek 1909 (out of Jaskolka by Rymnik, one of the most valuable Antonying broodmares). He was sold in 1913 to England, where in 1920 he was purchased by Lady Judith Wentworth, the owner of famous Crabbet Park Stud. She described him as "the most

pure, ancient and authentic Arabian blood". There was no equal successor left for Crabbet Park after his death. Skowronek progeny played an important role in the USA through his sons Raffles and Raseyn, as well as in the USSR - through another of his sons, Naseem. The latter was the great-grand sire to the US National Champion Stallion Maskat 1971. Skowronek blood came back to Poland through Negativ 1945 (Naseem - Taraszcza by Enwer Bey, robbed by Soviet Army in 1939). He was very widely used in Poland. His best son was Bandos 1964 (out of Bandola by Witraz, nicknamed "the Queen of Poland"). He sired many male and female champions of Poland as well as many brave race horses.

From his sons the best one turned out to be Eukaliptus 1974 (out of Eunice by Comet). He won the title of Polish National Champion Stallion 1979, and later on went to the USA on lease to Dr La Croix. The more he advanced in age - the better progeny he produced. After coming back to Poland he sired many champions of Poland. Especially beautiful were his daughters - dams to many show champions.

Another Bandos son, beautiful as well as efficient in races, was Pepton 1977 (out of Pemba by Czort, dam to the stallion Pepi 1975 and half-sister to the Polish Reserve Champion Mare 1983, Pentoda 1970). He also ripened as a good wine, gaining more nobleness with age.

In 1990 he won the title of Polish National Champion Stallion. He was also leased to the US and Sweden.

Being widely used in Poland, Pepton sired the stallion Ecaho 1990 (out of Etruria by Palas, Polish, Europe and World Champion Mare), who won the title of Polish National Champion Stallion in 1995.

This exceptionally beautiful and correct stallion is now used on a large scale in Poland.

One more Bandos son is used for breeding in Poland - the stallion Erfurt 1980 (out of Elwira by Elf, dam of Endel 1981 - Polish National Champion Stallion 1992).

Erfurt had no time for taking part in shows because he worked hard for his oats in a circus, passing a specific kind of performance test.

He was put to stud in 1994.

Horses descending from the Ibrahim DB Sireline distinguish themselves by their good looks combined with proper size. They give good results in mating with other blood strains.

The present Sireline is spread worldwide.

SIRELINE OF ILDERIM DB

Ilderim DB, born in 1896, was imported in 1900 to Slawuta. From that time preserved was his description: "... a very noble and refined one, with plenty of type, dry, deep, well coupled, with regular, long and light movements"... In Slawuta he sired very valuable progeny, mostly lost during the Soviet revolution. Fortunately rescued was his son Bakszysz 1901 (out of Parada by Rymnik).

Bakszysz sired many outstanding broodmares at Janów, especially Eleganka 1923 (dam to Wielki Szlem 1938), as well as four stallions. The best of them was Fetysz 1924, whose son Miecznik 1931 (out of Koalicja, who served as a model for a typical Arabian head) prolonged the present Sireline after World War II, through Aquinor 1951. His grandson was Partner 1970 (Eleuzis-Parma, the dam of perfect stallions). From Partner descends Penitent 1979 (out of Penza by Faher), a splendid stallion, 1985 Polish National Champion. Partner's son Eldon 1985 (out of Erotyka by Eufrat) also won the title of Polish National Champion Stallion 1992. His progeny just started its show career and it inherited very good looks.

The other son of Partner is Pesal 1991 (out of Perforacja by Ernal), used in Poland nowadays - Junior Champion Stallion 1993 and Polish Reserve National Champion Stallion 1996. He descends also from a very valuable damline, producing many stallions.

The Sireline of Ilderim DB is endowed with lots of refinement, but has been hard to prolong. It was strengthened only recently.

SIRELINE OF KRZYZYK DB

The foundation sire was imported in 1876 to Jarczowce, raising purebred stock purchased directly from Arabia, by the greathorse - breeding expert - Count Władysław Dzieduszycki. It had to be an excellent stallion if he was able to establish such a valuable Sireline, active in Poland already for 120 years. Let's quote: "Krzyzyk passed on a high refinement, correct conformation and good temper".

His best son was Krzyzyk I 1886, after the death of Władysław Dzieduszycki transferred to Jabłonowo together with 5 mares. After 12 years of activity 10 of the 28 mares of that stud were his daughters, whereas from 13 stallions he sired 7.

Krzyzyk I was the grandsire of Abu Mlech 1902, who combined in his pedigree the precious blood of 3 desert bred mares from

Jarczowce - Gazella, Mlecha and Sahara. At Janów Stud he sired, among others, the fantastic broodmare Dziwa 1922 (dam to the legendary Ofir 1933) and the renowned, Enwer Bey 1923. The latter unfortunately had certain troubles with fertility, but succeeded to leave behind the outstanding dam Taraszcza 1937 (robbed to Tersk, dam to Negatyw 1945) and the stallion Trypolis 1937, used for Polish breeding. Trypolis sired superb broodmares Carmen 1942 (dam to the phenomenal Comet



Wachlarz

(Arbil x Warsawia)

Michałów State Stud - Poland

1953) and Canaria 1942 (dam to the renowned Celebes 1949) as well as the stallion Faher 1953 (out of Ferha) who prolonged the Sireline of Krzyzyk DB.

His grandson was the beautiful Banat 1967 (El Azrak-Bandola by Witraz). He was closely inbred (2/3) to the, breathtakingly oriental Witraz. Leased to England, Banat gained the title of British National Champion Stallion. Among his sons used in Polish breeding was Arbil 1981 (out of Arba by Comet, dam to the

incomparable Arra 1975), linebred to the best Polish purebreds. His progeny already won high prizes at shows. Recently put to stud was his son Wachlarz 1990 (out of Warsawia by Tallin, descending from the same damline as Warmia 1963 and her daughter Wizja 1973). From this Sireline descended outstanding broodmares and the most valuable Polish stallions.

SIRELINE OF KUHAILAN AFAS DB

That stallion was born in 1930 in a stud belonging to Sheikh Hamad El-Khalif of Bahrain, existing since 1785. Kuhailan Afas DB was bought as a yearling by Bohdan Zielarski, manager of Gumńska Stud owned by Prince Roman Sanguszko. In 1939 he was lost. From his offspring remained only two sons. One of them was Bad Afas 1940, used in Nowy Dwór Stud, where he sired Abu Afas 1947 (out of Gahdar by Wielki Szlem) who got the fantastic Comet 1953 (out of splendid Carmen by Trypolis) and no less valuable mares.

Comet's merits for Polish breeding are hard to describe. He distinguished himself by an exceptional beauty combined with a model conformation and an ideal disposition. His daughters were the most beautiful mares bred in Poland after the World War II. Many of them produced valuable stallions, successful in breeding.

Twenty-five Comet sons were exported, but no one of them was able to prolong his Sireline. It was accomplished only by his grandson, Probat 1975 (Pohaniec x Borexia), leased from Sweden but with a pure Polish pedigree. In Poland 11 of his sons were used.

One of them was Fawor 1981 (out of the Oaks winner Fatma by Anarchista), Junior Champion Stallion of Poland, Europe and World, approved as a "faultless horse". Among his progeny appeared many show champions, distinguishing themselves by delightful silhouettes, resembling bronze statues. One of Fawor's sons, recently put to stud, is Dekor 1992 (out of Dekada by Eternit), 3/4 inbred to Forta 1943 - a founder of a damline full of good racehorses, who passed on their efficiency through many generations. Dekor proved himself as an outstanding racer, setting a new time record at the Warsaw Turf for a mile (1600 m) - 1'50". He also won the Derby 1996. Another son of Probat is Pamir 1984 (out of Parma by Aswan), also Derby winner as well as Polish National Champion Stallion 1993.

He already sired several valuable show horses. The third of Probat sons used in Poland is Wermut 1982 (out of Warmia by Comet, a very valuable broodmare). Used in breeding is also his son Whiski 1992 (out of Wedrówka by Algierczyk) - a very brave and successful racer, winner of Janów Podlaski and Kabareta Stakes. His dam Wedrówka descends from the same branch of Gazella DB damline (established by the mare Wilga 1938), from which came Comet's dam, Carmen. In general, the Sireline of Kuhailan Afas DB produced many splendid stallions and mares.

SIRELINE OF KUHAILAN HAIFI DB

The stallion Kuhailan Haifi DB was born in 1923 and bought directly from Bedouins by Bohdan Zietarski for the Gumniska Stud. The buyer was completely enchanted by his beauty, but unfortunately, the stallion died already in 1934, with only few heads of progeny left. Thanks God, among them remained the incomparable Ofir 1933 (out of Dziwa by Abu Mlech, the most valuable mare of the pre-war period). He was widely used at Janów, but almost all of his progeny was either stolen by the Soviet Army, or lost during the war activities. Left were only several daughters and four sons.

From the latter ones Wyrwid 1b 1938 was captured by the Germans and used in their breeding; Witez II 1938 was taken to the US, where he won a great renown; Wielki Szlem 1938 and Witraz 1938 were used in Poland. Wielki Szlem proved to be the best one. His dam, Eleganka by Bakszysz, was one of the most valuable broodmares in the pre-war period. He sired mostly good-looking and efficient progeny. His son, Czort 1949 (out of Forta by Kuhailan Abu Urkub), was a very successful racer himself and so was the majority of his offspring. Among them was the stallion El Paso 1967 (out of Ellora by

Witraz, renowned as a mother of stallions) who, being on lease in the USA, gained the title of US National Champion Stallion 1976. After coming back to Poland he was used in breeding. Mated with the Polish, European and World Champion Mare Etruria 1975, he got the stallion Etogram 1981, Polish National Champion Stallion 1994, 3/4 inbred to the mare Elza 1942, to whom trace back pedigrees of many stal-



Ecaho

(Pepton x Etruria)

Janów Podlaski State Stud - Poland

lions. Both his own beauty and his pedigree predispose him for to be valuable producer. His son Egzamin 1989 (out of Eza by Bandos out of Eufonia - one of the most precious mares at Kurozweki Stud) was already put to stud but we must still wait several years for his progeny.

The other El Paso son used for breeding in Poland is Europejczyk 1982 (out of Europa by Bandos, Polish National

Champion Mare 1987). Unbeaten at the racetrack, including winning Derby and Criterium, he also gained the title of Polish National Champion Stallion 1988. The other stallion by Ofir, Witraz 1938 (out of Makala by Fetysz), had better looks and more refinement than Wielki Szlem did. His progeny inherited his beauty, but didn't obtain so good race results as those by Wielki Szlem. His most meritorious son in Polish breeding was Celebes 1949 (out of Canaria by Trypolis), used on a large scale. One of Witraz sons sold to the USA was Bask 1956 (out of Balalajka by Amurath Sahib), nicknamed "the Legend of America", multiple Show Champion, excellent producer and sire of

champions. He sired more than 1000 heads of progeny in

the US, among them - the stallion Gdansk 1968

(out of Gdynia by Comet out of Gwozdawa by Nabor),

carrying the precious blood of

both those unique producers.

Purchased to Poland in 1992

was the mare SH Carmen 1984,

bred to a grandson of Gdansk,

DWD Tabasco 1982. In Poland,

Carmen gave birth to a colt named

Clinntonn 1993, with a pure Polish pedigree.

In 1997 he took part in the Third Show of

Privately Owned Arabian Horses, where he won his class,

gained the title of Champion Stallion and a special prize from the public for

the Most Popular Horse in Show.

The Sireline of Kuhailan Haifi DB shows the strongest Kuhailan type, of a

great influence upon Polish and foreign breeding.

FINAL CONCLUSION

I wish to stress that Polish breeding of purebred Arabian horses is based not only on sirelines, but also on damlines tracing back to the end of XVIII century or even earlier.

Unfortunately, after two World Wars not all of them could be preserved. Those, which were rescued for Polish breeding,

descend from:

Slawula:

Family VII of Szweykowska, born ca 1800;

Family V of Milordka, born ca 1810;

Family VI of Ukrainka, born ca 1815;

Family X of Woloszka, born ca 1810.

Biala Cerkiew:

Family XII of Szamrajówka, born ca 1810.

Jarczowce:

Family I of Gazella DB, imp. 1845;

Family II of Mlecha DB, imp. 1845;

Family III of Sahara DB, imp. 1845.

All those families are widely represented nowadays in the Polish broodmares band. Shortly after the World War I, when Poland regained its independence, several mares were imported representing families from other countries. Some of them established their own damlines, active until today.

From England:

Family 15 of Ferida DB, imp. 1855;

Family 16 of Selma DB, imp. 1870;

Family 17 of Rodania DB, imp. 1880;

Family 18 of Dajania DB, imp. 1880.

From France:

Family 19 of Chèrife DB, imp. 1870

From Babolna (Hungary):

Family 33 of Adjuze DB, imp. 1885;

Family 34 of Semrie DB, imp. 1902;

Families 35 of Bent El Arab DB, imp. 1885;

Family 36 of Scherife DB, imp. 1902.

Some of these families became acclimated in Poland and even produced quite valuable progeny. Nevertheless, our most precious purebred stallions descended from old, Polish families. Comparing, how far back trace the given damlines, one can easily notice that approved genealogical lines of our families are older. They contain several generations of horses selected for their type, beauty and stamina. Purebred horses bred in Poland had to continually compete with imported ones and sometimes also were winning that competition.

That is the reason why our mares are so valuable and produce outstanding stallions, winning shows all around the World. Many mares themselves won show championships of the USA and Europe, but usually they have no time for competing, because they must produce foals.

Neither the Bedouin who is breeding Arabian horses with centuries-lasting tradition in the desert, nor the highly sophisticated English gentleman representing the more cultural model of breeding, would ever sell a proven, valuable broodmare, who is a treasure for a real

breeder. It seems, however, that many breeders do not appreciate the real value of good mares. For the time being, nobody published a register of the most meritorious Arabian mares, but I am sure one day it will be accomplished.

It should, however, be emphasized, that Polish breeders give more importance to submitting the whole population of 3-year-olds to race trials than on individual achievements.

Nevertheless in recent years many time records for Arabian horses were set a new. Such results are obtained by representatives of all sirelines and damlines used in Poland, each distinguished by specific features.

Like the great painters use many colours and shades to produce their unrepeatable masterpieces - Poles bred unique horses passing on fixed traits inherited from many different ancestors. One can trace back the work of Polish breeders by studying the Polish Arabian StudBook and the pedigrees of their most precious horses.

Allevamento di cavalli arabi in Polonia

di Roman Pankiewicz

INTRODUZIONE

Se chiedete ad un inglese come faccia a mantenere il proprio classico tappeto d'erba, di solito risponde così: "basta annaffiarlo e poterlo per i primi cento anni". Gli americani, una volta mi chiesero come fosse possibile ottenere cavalli arabi così meravigliosi in Polonia. Io risposi che bastava crescerli ed amarli per i primi duecento anni!

I Polacchi hanno sempre amato i cavalli. Nel nostro paese, che è conosciuto anche per la sua forte fede cattolica, durante il sedicesimo secolo, un rinomato predicatore, Padre Skarga, riprese i fedeli dal pulpito urlando loro: "Voi preferite i figli delle cavalle al figlio di Dio!"

Già ai tempi remoti degli slavi pagani, cavalli bianchi erano cresciuti ed utilizzati nell'arte divinatoria. Si trattava di arabi acquistati dai mercanti diretti al mar Baltico sulla "Via dell'Ambrà".

Il primo allevatore Polacco che si occupò di cavalli arabi allevati in purezza, fu il re Zygmunt August (1520-1572).

Sono stati pubblicati anche quaderni d'appunti sull'allevamento. Il primo di questi, "Hippica" di K.Dorohostayski, fu dato alla stampa già nel 1603.

La Polonia a quel tempo occupava un territorio privo di confini naturali. Per la sua difesa, niente era più idoneo della cavalleria, grazie alla facilità del suo spostamento. I cavalli orientali erano i più adatti a questo utilizzo: erano leggeri, asciutti e resistenti, cosa che valse loro larga fama in tutta Europa, specialmente dopo la liberazione di Vienna. I soldati cavalcavano Arabi mezzosangue, mentre agli ufficiali erano riservati i purosangue. Questi, inizialmente, erano esemplari catturati durante le battaglie, mentre successivamente vennero acquistati direttamente in Arabia. Più tardi, grandi proprietari terrieri polacchi organizzarono spedizioni apposite per portare stalloni allevati in purezza e fattrici per i loro allevamenti. Nonostante molte guerre devastassero la terra polacca, distruggendo le conquiste degli allevatori assieme ai loro record d'allevamento, i polacchi furono sempre in grado di ricostruire le proprie scuderie.

L'allevamento polacco più attivo era il famoso Slawuta, il quale, secondo il suo proprietario, il principe Roman Sanguszko Senior, "possedeva radici perse nell'oscurità dei tempi". Il primo stallone arabo purosangue vi fu portato nel 1790.

Biala Cerkiew, fondato nel 1778 dal conte Branicki, vendette i suoi cavalli addirittura in Spagna. Antoniny, proprietà dei conti Potocki, fu fondato solamente nel 1881, ma sulla base di cavalli ottenuti in donazione da Slawuta. L'allevamento di Jarczowce venne fondato nel 1791 dal conte Wladyslaw Dzieduszycki. Suo figlio Juliusz, nel 1845, acquistò numerosi cavalli dall'Arabia e tre giumente d'eccezione, Gazella, Mlecha e Sahara, le cui linee di discendenza sono altamente stimate a tutt'oggi.

Sfortunatamente, questi branchi vennero quasi interamente distrutti con l'avvento della prima guerra mondiale e della rivoluzione sovietica. I polacchi riuscirono a salvare ciò che ne restava ed in un tempo piuttosto breve svilupparono nuovamente una cospicua popolazione.

Contemporaneamente l'allevamento polacco prolungò le sue linee paterne, la più antica delle quali è quella di Krzyzyk DB, importato nel 1876 dal conte Juliusz Dzieduszycki. Avremmo potuto sicuramente avere linee paterne che s'inoltrano ancora più indietro cronologicamente, ma a quei tempi venivano preferiti gli stalloni importati, anche se di valore inferiore, a quelli allevati in casa. Le linee di discendenza polacche possiedono un patrimonio genetico molto forte che ha influenzato l'allevamento di purosangue arabi in tutto il mondo. Le linee genealogi-

che, iniziate con gli stalloni Skowronek 1909, Witez II 1938 e Bask 1956, hanno ormai raggiunto fama mondiale. Se alcune discendenze necessitano di una nuova infusione di sangue, spesso vengono importati cavalli con pura genealogia polacca. Questo, ad esempio, è stato il caso di Probat e Monogramm.

LINEA PATERNA DI BAIRACTAR DB

Lo stallone Bairactar DB fu importato a Weil nel 1817. Il suo discendente Amurath 1881 fu venduto a Radowce nel 1895. Suo figlio 35 Amurath II 1907 fu importato in



Pesal

*(Partner x Perforacja)
Bialka State Stud - Poland*

Polonia nel 1918. Essendo stato utilizzato su scala limitata, egli lasciò una progenie esigua ma assai preziosa. In particolar modo si distinse suo figlio Amurath Sahib 1932 (da Sahiba di Nana Sahib I, la prima vincitrice di Derby & Oaks polacco) il quale generò numerose giumente da riproduzione, fattrici ed antenate di numerosi Campioni nazionali statunitensi (per esempio la fattrice di Bask, discendente da Amurath Sahib).

Nel 1958 il figlio di Amurath Sahib (Arax 1952) fu venduto a Tersk nel 1958, dove generò molte buone fattrici ed un prezioso stallone, Nabeg 1966, il quale a sua volta

generò Tallin 1978 (da Talantlivaja di Aswan, nipote di Taraszca 1937, a sua volta madre di Negatiw) affittato in Polonia negli anni dal 1985 al 1988.

Tallin lasciò in Polonia un figlio di valore, Wojslaw 1986 (da Wilejka di El Paso, Fattrice Campionessa Riserva Nazionale Polacca nel 1982 e sorella consanguinea della Fattrice Campionessa Nazionale Statunitense Wizja 1973). Wojslaw stesso si aggiudicò il titolo di Stallone Campione Polacco nel 1991. La sua progenie ancor'oggi si distingue in gare e rassegne (come il campione di derby del 1997 Druid da Dalida).

Un altro figlio di Amurath Sahib fu Gwarny 1953 (da Gwara di Wielki Szlem), il quale generò un'apprezzata progenie e prolungò la linea paterna di Bairactar DB in Polonia. Questa linea si distinse per la produzione di fattrici di grande pregio e cavalli dalla taglia considerevole.

LINEA PATERNA DI SAKLAWI DB 1886

Lo stallone fondatore di questa linea paterna fu utilizzato per la riproduzione nell'allevamento di Abbas Pasha Hilmi II. Il suo discendente fu lo stallone Aswan (Raafat) 1958, importato nel 1963 a Tersk, il quale lasciò una discendenza di notevole valore.

Gli allevatori polacchi, per evitare una quota troppo elevata di generazioni interne, nel 1974 importarono suo figlio Palas 1968 (da Panel di Nil). In Polonia, la sua progenie, che conta tra le migliori giumente polacche, è caratterizzata da una particolare ed attraente conformazione dell'occhio ed ha ottenuto i premi più prestigiosi agli show internazionali.

Uno dei figli di Palas utilizzati in Polonia è lo stallone Ararat 1985 (da Arra di Bandos, un capo razza straordinario, vincitore del Derby, Oaks & Criterium, come anche una bellissima e valida giumenta da riproduzione, Campionessa Nazionale Polacca nel 1986). Arra discende dalla stessa linea materna di Bandola 1948, la "Regina di Polonia" e Bask 1956, la "Leggenda d'America". La progenie di Ararat ha già conquistato alle postazioni negli show a cui ha partecipato.

Nell'allevamento polacco è stato usato anche un figlio di Ararat estremamente bello, Emigrant 1991 (da Emigrantka di Eukaliptus, Fattrice Campionessa Nazionale Polacca nel 1992, discendente da una famiglia che ha generato molte altre campionesse polacche). Emigrant stesso ha preso parte alla Rassegna Nazionale Polacca del 1996.

La linea paterna ha generato molti campioni sia maschili che femminili, mostrando una bellezza eccezionale, un tipo specifico ed un eccellente movimento.

LINEA PATERNA DI IBRAHIM DB

Il branco di Antoniny ebbe origine da una separazione avvenuta nel 1883 dal gruppo di giumente da riproduzione di Slawuta. Dal momento della sua costituzione fino alla devastazione finale del 1918 vi furono impiegati ben tredici stalloni importati dall'Arabia. Il più apprezzato di essi fu sicuramente Ibrahim DB 1899, acquistato nel 1907 da uno sceicco beduino.

Nella tenuta di Antoniny, di cui erano proprietari i conti Potocki, si svolgeva un'attività industriale ed agricola molto sviluppata. I proprietari investirono grandi somme di denaro nell'allevamento di cavalli arabi, dei quali venivano messe in enfasi soprattutto le prestazioni.

Prima di essere ammesso all'allevamento ogni cavallo veniva esaminato, sia sellato che bardato. Di Ibrahim si conserva questa descrizione: "...testa raffinata ed espressiva, bel collo, gambe corrette e movimento libero". Sfortunatamente fu ucciso assieme alla maggior parte della sua progenie dai soldati bolscevichi che lo considerarono come un simbolo della nobiltà.

Skowronek 1909 fu il suo figlio più pregiato (da Jaskolka di Rymnik, una delle più valide giumente da riproduzione di Antoniny). Fu venduto nel 1913 in Inghilterra dove venne acquistato nel 1920 da Lady Judith Wentworth, la proprietaria del famoso allevamento di Crabbet Park. Lei lo descrisse come "il sangue arabo più puro, antico ed autentico". Per Crabbet Park, dopo la sua morte, non ci fu mai più successore che gli fosse pari.

La progenie di Skowronek giocò un ruolo importante negli Stati Uniti d'America attraverso i suoi figli Raffles e Raseyn, così come anche in URSS per mezzo di un altro dei suoi figli, Naseem.

L'ultimo fu il grande antenato dello Stallone Campione Nazionale USA Maskat 1971. Il sangue di Skowronek tornò in Polonia attraverso Negatiw 1945 (Naseem x Taraszca da Enwer Bey, rapito dall'armata sovietica nel 1939) Fu largamente utilizzato in Polonia. Il suo figlio migliore fu Bandos 1964 (da Bandola di Witraz, soprannominata "Regina di Polonia"). Egli generò molti campioni Polacchi sia maschili che femminili e valorosi cavalli da corsa. Dei suoi figli il migliore si rivelò essere Eukaliptus 1974 (da Eunice di Comet).

Vinse il titolo di Stallone Campione Polacco nel 1979, e più tardi fu inviato negli USA, in affitto al Dottor La Croix. Più avanzava in età e migliore risultava essere la sua progenie. Dopo il suo ritorno in Polonia generò diversi campioni polacchi.

Particolarmente belle furono le sue figlie, coperte da diversi campioni di rassegna.

Un altro figlio di Bandos, sia bello che efficiente nelle gare, fu Pepton 1977 (da Pemba di Czort, coperta dallo stallone Pepi 1975 e sorella mezzosangue della giumenta Campionessa Riserva Polacca 1983, Pentoda 1970). Migliorava come un buon vino che matura guadagnando in nobiltà con gli anni. Nel 1990 vinse il titolo di Stallone Campione Nazionale Polacco. Venne affittato anche negli USA ed in Svezia. Essendo usato su larga scala in Polonia, Pepton generò lo stallone Ecaho 1990 (da Etruria di Palas, Fattrice Campionessa polacca, europea e mondiale) il quale vinse il titolo di Stallone Campione Nazionale Polacco nel 1995.

Questo stallone eccezionalmente bello e corretto, viene utilizzato attualmente in Polonia su vasta scala.

C'è un altro figlio di Bandos che viene utilizzato per l'allevamento in Polonia, ed è lo stallone Erfurt 1980 (da Elwira x Elf, ingravidata da Endel 1981 - Stallone Campione Nazionale Polacco 1992).

Erfurt non ebbe tempo per partecipare a rassegne perché doveva guadagnarsi l'avena con il duro allenamento in un circo, per superare uno specifico esame delle prestazioni. Venne messo in allevamento nel 1994. I cavalli discendenti dalla linea paterna di Ibrahim DB si distinguono per il loro bell'aspetto combinato con la loro taglia. Danno buoni risultati negli accoppiamenti con altre linee di sangue. L'attuale linea paterna è diffusa in tutto il mondo.

LINEA PATERNA ILDERIM DB

Ilderim DB, nato nel 1896, fu importato nel 1900 a Slawuta. E' rimasta una sua descrizione di quel tempo: "... dall'aspetto veramente nobile e raffinato, ricco di tipo, secco, scavato, bel risultato di un buon accoppiamento, con movimenti lunghi, leggeri e regolari ...". A Slawuta generò una discendenza veramente valida, la maggior parte della quale andò persa durante la rivoluzione sovietica. Fortunatamente fu salvato suo figlio Bakszys 1901 (da Parada di Rymnik).

Bakszys generò diverse straordinarie giovenche da riproduzione a Janów, specialmente Eleganka 1923 (coperta da Wielki

Szlem 1938) assieme a quattro stalloni. Il migliore di questi fu Fetysz 1924, il cui figlio Miecznik 1931 (da Koalicja, che venne impiegata come modella per la definizione di un capo arabo tipico) prolungò la linea paterna presente dopo la seconda guerra mondiale, attraverso Aquinor 1951. Ebbe come nipote Partner 1970 (Eleuzis x Parma, fattrice di stalloni perfetti). Da Partner discende Penitent 1979 (da Penza x Faher), uno splendido stallone, Campione Nazionale Polacco nel 1985.

Il figlio di Partner, Eldon 1985 (da Erotyka di Eufrat) vinse anch'esso il titolo di Stallone Campione Nazionale Polacco nel 1992. La sua progenie ha appena intrapreso la sua carriera di rassegne ed ha comunque ereditato notevoli aspetti esteriori.

L'altro figlio di Partner è Pesal (da Perforacja di Ernal), attualmente utilizzato in Polonia - Stallone Campione Junior 1993 e Stallone Campione Riserva Nazionale 1996. Discende anch'esso da una linea materna degna di nota che sta producendo diversi stalloni.

La linea paterna di Ilderim DB è dotata di grande raffinatezza, ma è stata dura da portare avanti.

Si è rafforzata solo recentemente.

LINEA PATERNA DI KRZYZYK DB

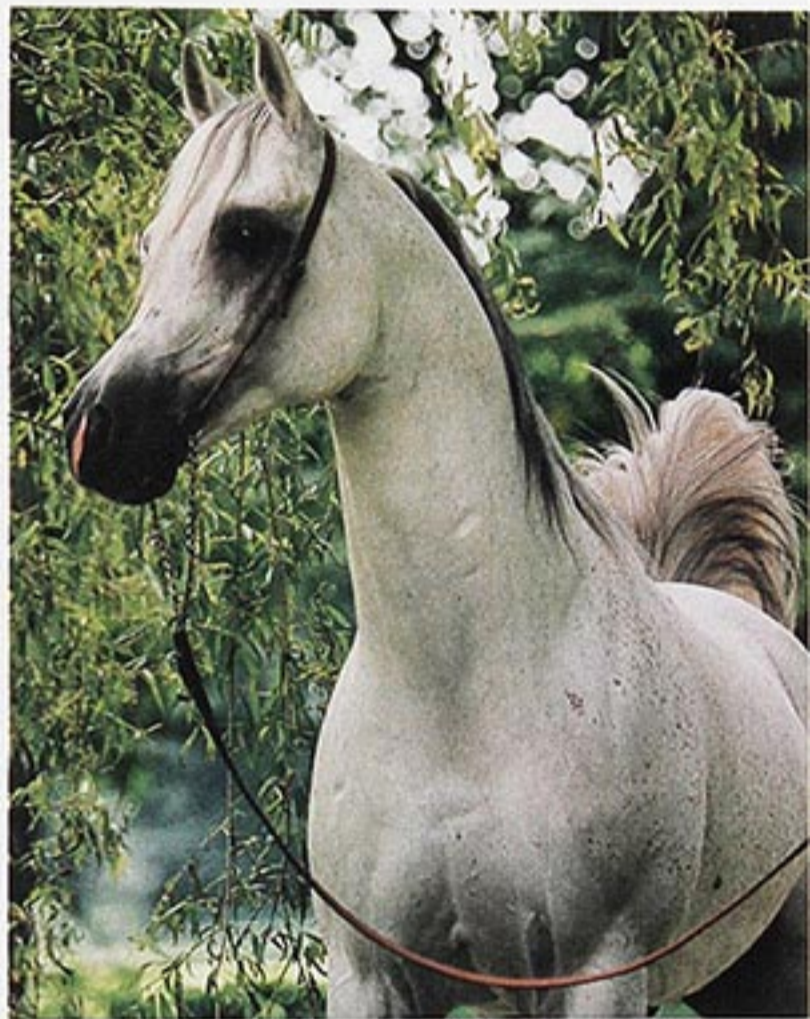
Il padre fondatore della linea fu importato nel 1876 a Jarczowce, aumentando così il parco di purosangue acquistati direttamente dall'Arabia, dal grande esperto di allevamento equino, conte Wladyslaw Dzieduszycki. Dev'essere stato un eccellente stallone se fu in grado di creare una linea paterna così valida, attiva in Polonia già da 120 anni. Citiamo la sua descrizione: "Krzyzyk ostenta un'elevata raffinatezza, una corretta conformazione ed un buon temperamento".

Il suo figlio più quotato fu Krzyzyk I 1886, trasferito, dopo la morte di Wladyslaw Dzieduszycki ad Jablonowo assieme a cinque giumente. Dopo dodici anni di attività, dieci delle ventotto giumente di quest'allevamento erano sue figlie, mentre di tredici stalloni ne aveva generati sette.

Krzyzyk I fu l'antenato di Abu Mlech 1902, il quale assommava nel suo pedigree il sangue prezioso di fattrici del deserto provenienti da Jarczowce (Gazella, Mlecha e Sahara). Nell'allevamento di Janów generò, tra gli altri, la fantastica giumenta da riproduzione Dziwa 1922 (madre del leggendario Ofir 1933) ed il rinomato Enwer

Bey 1923. L'ultimo, sfortunatamente, ebbe alcuni problemi di fertilità ma riuscì a mettere al mondo la straordinaria giumenta Taraszcza 1937 (rapita a Tersk, coperta da Negatiw 1945) e lo stallone Trypolis 1937 utilizzato nell'allevamento polacco.

Trypolis generò le superbe giumente da riproduzione Carmen 1942 (madre del fenomenale Comet 1953) e Canaria 1942 (madre del rinomato Celebes 1949) come anche lo stallone Faher 1953 (da Ferha) che prolungò la linea paterna di Krzyzyk DB. Suo nipote, era il bel Banat 1967 (El Azrak x Bandola di Witraz). Questi era quasi con-



Ararat

(Palas x Arra)

Janów Podlaski State Stud - Poland

sanguineo (per due terzi) dell'orientale Witraz, un cavallo da mozzafiato.

In leasing in Inghilterra, Banat conquistò il titolo di Stallone Campione Nazionale Inglese. Tra i suoi figli utilizzati nell'allevamento in Polonia ci fu Arbil 1981 (da Arba di Comet, madre dell'incomparabile Arra 1975) linea di sangue dei migliori purosangue polacchi. La sua progenie ha già vinto diversi premi agli show. Recentemente è stato messo alla riproduzione suo figlio Wachlarz 1990 (da Warsowia di Tallin, discendente dalle stessa linea materna di Warmia 1963 e sua figlia Wizja 1973).

Da questa linea paterna discendono straor-

dinarie giumente da riproduzione ed i più validi stalloni polacchi.

LINEA PATERNA DI KUHAILAN AFAS DB

Questo stallone nacque nel 1930 presso un allevamento di proprietà dello sceicco Hamad El-Khalif del Bahrein, esistente già nel 1785. Kuhailan Afas DB fu acquistato all'età di un anno da Bohdan Zietarski, gestore dell'allevamento di Gumniska di proprietà del principe Roman Sanguszko. Nel 1939 andò perduto. Come progenie lasciò solo due figli. Uno di essi fu Bad Afas 1940, impiegato nell'allevamento di Nowy Dwór dove generò Abu Afas 1947 (da Gahdar di Wielki Szlem) che generò il fantastico Comet 1953 (dalla splendida Carmen di Trypolis) e nessun'altra giumenta di valore.

I meriti di Comet nell'allevamento polacco sono difficili da descrivere. Si distingueva per un'eccezionale bellezza combinata con una conformazione modello e delle proporzioni ideali. Le sue figlie furono le più belle giumente allevate in Polonia dopo la seconda guerra mondiale. Molte di esse generarono stalloni di pregio, ottimi riproduttori. Furono esportati venticinque figli di Comet ma nessuno di essi fu in grado di prolungare la propria linea paterna. Questo riuscì solo a suo nipote Probat 1975 (Pohaniec x Borexia), affittato dalla Svezia ma con un pedigree puramente polacco. In Polonia vennero utilizzati undici dei suoi figli.

Uno di essi fu Fawor 1981 (dalla vincitrice degli Oaks Fatma di Anarchista). Stallone Junior Campione Polacco, Europeo e Mondiale, approvato come "cavallo privo di difetti". Tra la sua progenie apparvero molti campioni di rassegne che si distinsero per le loro deliziose silhouettes paragonate a statue di bronzo.

Uno dei figli di Fawor, recentemente messo in allevamento, è Dekor 1992 (da Dekada di Eternit), consanguineo per tre quarti a Forta 1943 - la fondatrice di una linea materna ricca di buoni cavalli da corsa che hanno tramandato la loro efficienza per molte generazioni.

Dekor si dimostrò uno straordinario cavallo da corsa stabilendo un nuovo record al Turf di Varsavia con un miglio (1600 m) percorso in 1'50": vinse anche con facilità il derby del 1996.

Un altro figlio di Probat è Pamir 1984 (da Parma di Aswan), anche lui vincitore di derby e Stallone Campione Nazionale Polacco 1993. Ha già generato diversi cavalli da rassegna degni di nota.

Il terzo dei figli di Probat utilizzato in



Polonia è Wermut 1982 (da Warmia di Comet, una giumenta d'allevamento di gran valore). Anche suo figlio Whiski 1992 (da Wedrowka x Algierczyk) viene utilizzato nella riproduzione e dimostra di essere un efficace capo razza, vincitore di Janów Podlaski e Kabareta Stakes.

Sua madre Wedrowka discende dallo stesso ramo della linea materna di Gazella DB (iniziata dalla giumenta Wilga 1938) dalla quale provenne anche Carmen, la fattrice di Comet.

Generalmente, la linea paterna di Kuhailan Afas DB ha prodotto stalloni e giumente splendidi.

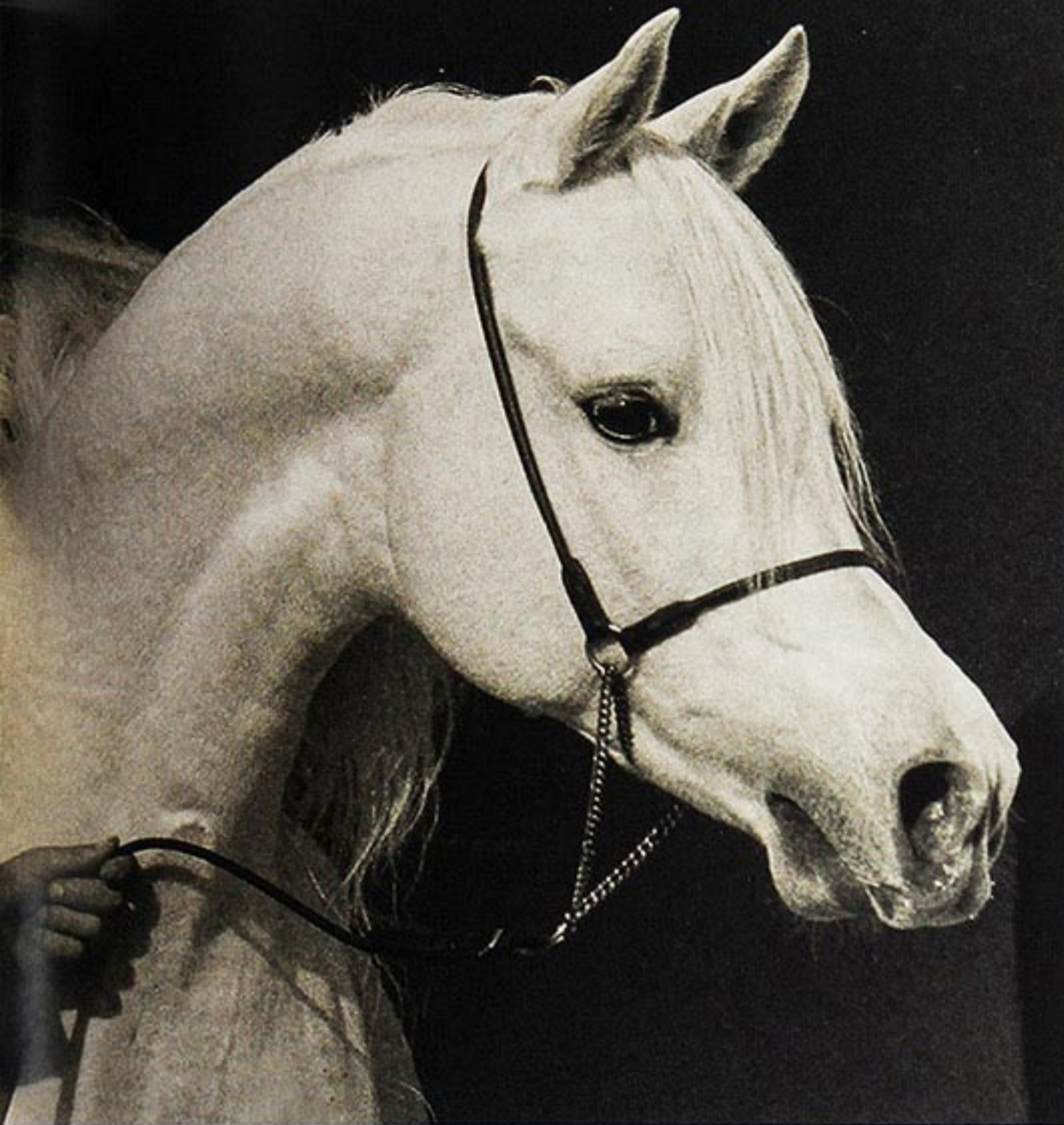
LINEA PATERNA KUHAILAN HAIFI DB

Lo stallone Kuhailan Haifi DB nacque nel 1923 e fu acquistato direttamente ai Beduini da Bohdan Zietarski per l'allevamento di Gumniska. L'acquirente era completamente incantato dalla sua bellezza, ma sfortunatamente lo stallone morì già nel 1934 lasciando solo pochi capi come sua progenie. Grazie a Dio tra di essi rimase l'incomparabile Ofir 1933 (da Dziwa x Abu

Mlech, la più pregiata giumenta del periodo anteguerra). Venne impiegato largamente a Janów, ma quasi tutta la sua progenie venne confiscata dall'Armata Sovietica oppure perduta durante le attività belliche. Rimase solamente molte figlie e quattro figli.

Tra gli ultimi Wyrwid 1b 1938 fu catturato dai tedeschi ed utilizzato nei loro allevamenti; Witez II 1938 fu portato negli Stati Uniti dove si guadagnò grande fama; Wielki Szlem 1938 e Witraz 1938 furono impiegati in Polonia.

Wielki Szlem si dimostrò il migliore. Sua fattrice, Elegantka di Bakszys, fu una delle più notevoli giumente da riproduzione del periodo ante guerra. Generò una progenie in gran parte efficiente e di bell'aspetto. Suo figlio, Czort 1949 (da Forta di Kuhailan Abu Urkub), fu un efficace capostipite e così pure la maggior parte della sua discendenza. In questa è da annoverare anche lo stallone El Paso 1967 (da Ellora di Witraz, rinomata come madre di molti stalloni importanti) il quale, durante il periodo di leasing negli USA, si guadagnò il titolo di Stallone Campione Nazionale USA 1976. Tornato in Polonia fu



Endel

(Palas x Elwira) Michalów State Stud - Poland

impiegato nella riproduzione. Accoppiato con Etruria 1975, Giumenta Campionessa Polacca, Europea e Mondiale, generò lo stallone Etogram 1981, Stallone Campione Polacco nel 1994, consanguineo per tre quarti della giumenta Elza 1942, alla quale si rifanno i pedigree di molti stalloni. Sia il suo pedigree che la sua bellezza lo predisposero a divenire un gran riproduttore. Suo figlio Egzamin 1989 (da Eza di Bandos da Eufonia - una delle più preziose giumente all'allevamento di Kurozweki) è già stato messo in allevamento ma dovremo attendere diversi anni per vedere la sua progenie.

L'altro figlio di El Paso impiegato nella riproduzione in Polonia è Europejczyk 1982 (da Europa di Bandos, Giumenta Campionessa Nazionale Polacca nel 1987), imbattuto sulla pista dell'ippodromo, con alle spalle anche vittorie di Derby e Criterium, ed anche lui vincitore del titolo di Stallone Campione Nazionale Polacco nel 1988.

L'altro stallone di Ofir, Witraz 1938 (da

Makata x Fetysz), possedeva aspetti migliori e più raffinati di Wielki Szlem. Il suo figlio più degno di nota per l'allevamento polacco fu Celebes 1949 (da Canaria x Trypolis) che venne utilizzato su larga scala.

Uno dei figli di Witraz venduti negli USA fu Bask 1956 (da Balalajka di Amurath Sahib), soprannominato "La leggenda d'America", pluricampione, eccellente riproduttore ed antenato di campioni. Negli Stati Uniti generò più di cento capi, tra i quali lo stallone Gdansk 1968 (da Gdynia di Comet da Gwozdawa di Nabor), conservando così il prezioso sangue di entrambi questi produttori veramente unici.

Nel 1992 fu acquistata e giunse in Polonia la giumenta SH Carmen 1984, sorella piena di DWD Tabasco 1982, un nipote di Gdansk. In Polonia, Carmen ha dato alla luce un puledro di nome Clijntonn 1993, dal puro pedigree polacco. Nel 1997 ha preso parte alla Terza Rassegna di Cavalli Arabi di Proprietà Privata, dove ha vinto

nella propria classe e si è guadagnata il titolo di Stallone Campione assieme ad un premio del pubblico come cavallo più popolare della rassegna.

La linea paterna di Kuhailan Haifi DB mostra il fortissimo tipo di Kuhailan, di grande influenza sull'allevamento sia polacco che straniero.

CONCLUSIONI FINALI

Desidero sottolineare che l'allevamento polacco di cavalli Arabi purosangue è fondato non solo sulle linee paterne, ma anche sulle linee materne che risalgono alla fine del XVIII secolo e perfino prima.

Sfortunatamente, dopo due guerre mondiali non tutte hanno potuto essere conservate. Quelle salvate destinate all'allevamento polacco discendono da :

Slawuta :

Famiglia VII di Szweykowska, nata nel 1800 circa ;

Famiglia V di Milordka, nata nel 1810 circa ;

Famiglia VI di Ukrainka, nata nel 1815 circa;

Famiglia X di Woloszka, nata nel 1810 circa.

Biala Cerkiew:

Famiglia XII di Szamrajówka, nata nel 1810 circa

Jarczowce:

Famiglia I di Gazella DB, importata nel 1845;

Famiglia II di Mlecha DB, importata nel 1845;

Famiglia II di Sahara DB importata nel 1845.

Tutte queste famiglie sono largamente rappresentate al giorno d'oggi nel gruppo delle giumente d'allevamento polacco. Poco dopo la prima guerra mondiale, quando la Polonia riconquistò la propria indipendenza, vennero acquistate diverse giumente rappresentanti di famiglie di altri paesi. Alcune di esse fondarono delle proprie linee materne, attive fino ad oggi.

Dall'Inghilterra :

Famiglia 15 di Ferida DB, importata nel 1855;

Famiglia 16 di Selma DB, importata nel 1870;

Famiglia 17 di Rodania DB, importata nel 1880

Famiglia 18 di Dajania DB, importata nel 1880.

Dalla Francia :

Famiglia 19 di Chérife DB, importata nel 1870.

Da Babolna (Ungheria) :

Famiglia 33 di Adjuze DB, importata nel 1885 ;

Famiglia 34 di Semrie DB, importata nel 1902 ;

Famiglia 35 di Bent El Arab DB, importata nel 1885;

Famiglia 36 di Scherife DB, importata nel 1902.

Alcune di queste famiglie si acclimatarono in Polonia e produssero perfino una progenie di un certo valore. Ciò nonostante, i



Eukalipthus

(Bandos x Eunice)

Janów Podlaski State Stud - Poland

nostri stalloni purosangue più preziosi discendono tutti da antiche famiglie polacche. Osservando di quanto giungano indietro cronologicamente le linee materne, si può facilmente notare che le linee genealogiche approvate delle nostre famiglie, sono anteriori. Esse contengono diverse generazioni di cavalli selezionati per il loro tipo la bellezza ed il vigore. I cavalli purosangue, in Polonia, devono continuamente competere con capi importati e qualche volta riescono pure a vincere questa competizione. Questa è la ragione per cui le nostre giumente sono così preziose e producono straordinari stalloni che vincono alle rassegne di tutto il mondo. Anche molte giumente vincono rassegne americane ed europee, ma di solito non hanno il tempo per gareggiare perché sono impegnate a produrre puledri.

Né un beduino che alleva cavalli arabi nel deserto seguendo una tradizione che si perde nei secoli, né i sofisticati gentlemen inglesi che rappresentano il modello più culturale di allevamento, venderebbero mai una giumenta da riproduzione di provato valore, perché rappresenta un vero e proprio tesoro per un vero allevatore. Sembra, tuttavia, che molti allevatori non apprezzino il valore reale di una buona giumenta. Fino ad ora nessuno ha mai pubblicato un registro delle giumente arabe più degne di

nota, anche se io sono sicuro che un giorno verrà compilato.

Occorre comunque sottolineare che gli allevatori polacchi preferiscono sottoporre l'intera popolazione di cavalli di tre anni a prove di gara che puntare su risultati individuali. Ciò nonostante, negli ultimi anni, molti record di tempo per cavalli arabi sono stati migliorati. Questi risultati sono ottenuti da rappresentanti di tutte le linee paterne e materne polacche, ed ognuna si distingue per specifici tratti.

Come un grande pittore utilizza molti colori e sfumature per produrre il suo irripetibile capolavoro, così i Polacchi allevano cavalli unici che trasmettono determinati tratti ereditati da avi differenti. Per risalire al lavoro degli allevatori polacchi basta studiare il libro degli allevamenti di cavalli arabi in Polonia ed osservare il pedigree dei loro cavalli più preziosi.

Die Vollblutaraberrucht in Polen

by Roman Pankiewicz

EINFÜHRUNG

Wurden Engländer danach befragt, welche Pflege sie ihren berühmten Rasenflächen angedeihen ließen, antworteten sie gewöhnlich: "Es genügt, sie in den ersten hundert Jahren zu wässern und zu mähen". Ich wurde einmal von Amerikanern danach befragt, wie man so herrliche Vollblutaraber wie die polnischen erhalte. Ich antwortete, daß es genüge, sie zunächst zweihundert Jahre lang zu züchten und zu lieben!

Die Polen waren von Pferden schon immer begeistert. Obwohl unsere Nation genauso berühmt war für ihren strengen katholischen Glauben: Der bekannte Prediger Vater Skarga tadelte uns am Ende des 16. Jh. von der Kanzel aus: "Ihr liebt die Söhne von Stuten mehr als den Sohn Gottes!"

Schon in den ersten heidnischen Tempeln der Slawen wurden weiße Pferde gezüchtet und für die Zukunftsdeutung eingesetzt - Araber, von Kaufleuten erworben, die über die Bernsteinstraße zur Ostsee zogen.

Der erste Züchter reinblütiger Araberpferde in Polen war König Zygmunt August (1520 - 1572). Es wurden sogar Handbücher über die Pferdezucht veröffentlicht, das erste - "Hippica" von K. Dorohostajski - erschien schon im Jahre 1603. Polen hatte zu dieser Zeit ein großes Territorium ohne natürliche Grenzen, das am besten mit Hilfe der sehr mobilen leicht-

ten Kavallerie verteidigt werden konnte. Die für diesen Zweck am besten geeigneten Pferde waren Araber, leicht, trocken und zäh, die in ganz Europa Berühmtheit erlangten, vor allem nach der Rettung Wiens. Soldaten ritten auf Halbblut, während Offiziere zunächst erbeutete, in der Folgezeit aber direkt in den arabischen Ländern eingekaufte Vollblutpferde ritten. Große polnische Landbesitzer stellten später Spezialexpeditionen zusammen, um reinblütige Hengste und Stuten für ihre Herden einzukaufen. Obwohl Polen und gleichzeitig auch die Ergebnisse der polnischen Züchter und deren Zuchtpferde durch viele Kriege mehrmals zerstört wurden, schafften es die Polen immer wieder, ihre Zucht erneut aufzubauen.

Das beste polnische Gestüt war das berühmte Slawuta-Gestüt, dessen Wurzeln - nach den Worten seines Besitzers, dem Prinzen Roman Sanguszko Senior - "sich im Dunkel der Geschichte verloren". Der erste Vollblutaraberhengst kam 1790 dorthin.

Die Pferde aus dem 1778 vom Grafen Branicki gegründeten Gestüt Biala Cerkiew wurden sogar bis nach Spanien verkauft. Das Gestüt Antoniny der Grafen Polocki wurde erst 1881 gegründet, allerdings mit einem Grundstock von Zuchtpferden, die es als Mitgift aus Slawuta erhielt. Das Gestüt Jarczowce wurde 1791 vom Grafen Wladyslaw Dzieduszycki gegründet. Sein Sohn Juliusz brachte 1845 aus Arabien mehrere Hengste und drei bemerkenswerte Stuten mit, Gazella, Mlecha und Sahara, deren Tochterlinien noch heute existieren und hoch gehandelt werden.

Leider wurden diese Herden während des Ersten Weltkriegs und der russischen Revolution nahezu vollständig vernichtet. Die Polen konnten jedoch noch Reste des ursprünglichen Bestandes retten und innerhalb kurzer Zeit wieder auf eine beträchtliche Anzahl vermehren.

Gleichzeitig beschäftigte man sich in der polnischen Zucht sorgfältig mit Hengstlinien, deren älteste auf den 1876 durch den Grafen Juliusz Dzieduszycki nach Polen importierten Krzyzyk DB zurückgeht. Es gab bei uns natürlich auch noch ältere Hengstlinien, aber zu dieser Zeit bevorzugte man Import-Hengste, selbst wenn sie von geringerem Wert waren als diejenigen aus einheimischer Zucht. Polnische Hengstlinien verfügen über sehr starkes genetisches Potential, welches die Araberreinzucht in der ganzen Welt beeinflusst hat. Die Hengstlinien, die auf Skowronek 1909, Witez II 1938 und Bask

1956 zurückgehen, erlangten weltweite Berühmtheit. Wenn bestimmte Linien eine Blutauffrischung brauchen, werden erstklassige Pferde mit polnischen Vorfahren importiert. Das war zum Beispiel der Fall bei Probat und Monogramm.

HENGSTLINIE BAIRACTAR DB

Der Hengst Bairactar DB wurde 1817 nach Weil gebracht. Sein Abkömmling Amurath 1881 wurde 1895 nach Radowce verkauft. Sein Sohn 35 Amurath II 1907 wurde 1918 nach Polen importiert. Er wurde nur begrenzt eingesetzt und hinterließ eine kleine, aber sehr wertvolle Nachzucht. Herausragend war vor allem sein Sohn Amurath Sahib 1932 (aus der

Eldon

(Penitent x Erotyka) Michalów
State Stud - Poland



Sahiba von Nana Sahib I, der ersten polnischen Derby- und Oaks-Gewinnerin), welcher der Vater erstklassiger Zuchstuten, Mütter zahlreicher amerikanischer Nationalchampions war. Zum Beispiel die Mutter von Bask geht auf Amurath Sahib zurück.

Der Sohn von Amurath Sahib - Arax 1952 - wurde 1958 nach Tersk verkauft, wo er viele gute Zuchstuten und den hervorragenden Hengst Nabeg 1966 in die Zucht einbrachte, er war Vater von Tallin 1978 (aus der Talantlivaja von Aswan, Enkelin von Taraszcza 1937, einer Tochter von Negative), der in den Jahren 1985-88 in Polen stand.

Tallin hinterließ in Polen seinen wertvollen Sohn Wojslaw 1986 (aus der Wilejka von El Paso, polnische National-Reservechampionesse 1982 und Vollschwester zu der amerikanischen Nationalchampionesse 1973, Wizja). Wojslaw selbst errang den Titel des polnischen Nationalchampions 1991. Seine Nachzucht brachte bereits hervorragende Leistungen auf Schauen und Rennen (so Druid aus der Dalida, der Derby-Sieger von 1997)!

Ein anderer Sohn von Amurath Sahib war Gwary 1963 (aus der Gwara von Wielki Szlem), der Vater wertvoller Nachzucht in Weiterführung der Hengstlinie von Bairactar DB in Polen. Diese Hengstlinie zeichnete sich vor allem durch beste Zuchstuten und Pferde von guter Größe aus.

HENGSTLINIE SAKLAWI I DB 1886

Der Stammvater dieser Hengstlinie war zur Zucht im Gestüt von Abbas Pasha Hilmi II eingesetzt. Einer seiner Söhne war der Hengst Aswan (Raafat) 1958, der 1963 nach Tersk importiert wurde und dort überaus wertvolle Nachzucht hinterließ.

Die polnischen Züchter importierten 1974 seinen Sohn Palas 1968 (aus der Panel von Nil), um eine zu hohe Inbreeding-Rate zu vermeiden. Die Palas-Nachkommen in Polen, von besten polnischen Zuchstuten, sehen sehr ansprechend und schön aus und wurden auf polnischen und ausländischen Schauen mit Preisen hochdekoriert. Einer der in Polen zur Zucht aufgestellten Palas-Söhne ist Ararat 1985 (aus der Arra von Bandos mit nicht nur überaus guten Leistungen im Rennen als Derby-, Oaks- und Criterion-Siegerin, sondern außerdem auch eine sehr schöne und gute Zuchstute, die 1986 polnische Nationalchampionesse wurde). Arra stammt aus derselben Mutterlinie wie

Bandola 1948 - die "Königin Polens" - und Bask 1956 - "die amerikanische Legende": Nachkommen von Ararat erzielten bereits erste Plätze auf Schauen.

Unter die polnischen Zuchtpferde wurde auch der ungewöhnlich schöne Ararat-Sohn Emigrant von 1991 aufgenommen (aus der Emigrantka von Eukaliptus, polnische Nationalchampionesse 1992, zurückgehend auf eine Familie, aus der noch weitere polnische Siegerstuten stammen): Emigrant nahm an der polnischen Nationalshow 1996 teil.

Aus dieser Hengstlinie stammen viele Siegerhengste und -stuten von überragender Schönheit, Typ und ausgezeichneten Gängen.

HENGSTLINIE IBRAHIM DB

1883 wurde die Herde des Antoniny-Gestüts aus der Zuchstutenherde von Slawuta ausgegliedert. Ab der Gründung des Gestüts, bis hin zu seiner Zerstörung 1918, wurden 13 aus Arabien eingeführte Hengste zur Zucht eingesetzt. Der beste unter ihnen war der 1907 von einem Beduinenscheich erworbene Ibrahim DB, geboren 1899.

Das Antoniny-Gestüt, welches damals den Grafen Potocki gehörte, hatte eine gut entwickelte Industrie- und Landwirtschaftsproduktion. Seine Besitzer investierten viel Geld in die Zucht arabischer Vollblüter unter besonderer Betonung ihrer Reittauglichkeit. Bevor ein Pferd der Zuchtherde eingegliedert wurde, testete man es entweder unter dem Sattel oder vor dem Wagen. Folgende Beschreibung von Ibrahim ist uns erhalten geblieben: "...feiner, ausdrucksvoller Kopf und schöner Nacken, korrekte Beine und raumgreifende Bewegungen". Leider wurde er, wie auch die meisten seiner Nachkommen, von bolschewistischen Soldaten gefötelt, weil sie in ihm ein Symbol der Herrschenden und Reichen sahen.

Sein bester Sohn war Skowronek 1909 (aus der Jaskolka von Rymnik, einer der besten Antoniny-Zuchstuten). Er wurde 1913 nach England verkauft, wo ihn 1920 wiederum Lady Judith Wentworth erwarb, die Besitzerin des berühmten Crabbet Park Gestüts. Sie beschrieb ihn als "reinstes, ältestes und echtestes arabisches Blut". Nach seinem Tod gab es in Crabbet Park keinen gleichwertigen Nachkommen.

Skowroneks Nachzucht - d.h., seine beiden Söhne Raffles und Raseyn - spielte in den USA eine wichtige Rolle; ein anderer Sohn, Naseem, prägte die Zucht in der

Sowjetunion. Letzterer war der Urgroßvater von Mascot, dem amerikanischen Nationalchampion 1971.

Skowronek-Blut kam durch Negativ 1945 (Naseem - Taraszcza von Enver Bey, der 1939 von der Sowjetischen Armee gestohlen wurde) nach Polen zurück, wo er hohe Bedeckungszahlen hatte. Sein bester Sohn war Bandos 1964 (aus der Bandola von Witraz, die den Beinamen "die Königin Polens" trug). Er war Vater vieler Zuchtschauhengste und -stuten, aber auch zahlreicher guter Rennpferde.

Unter den Bandos-Söhnen sollte sich Eukaliptus 1974 als sein bester herausstellen (aus der Eunice von Comet). Er gewann 1979 den Titel des polnischen Champions und wurde später in die USA an Dr. La Croix verpachtet. Mit zunehmendem Alter hatte er auch zunehmend bessere Nachkommen. Nach seiner Rückkehr nach Polen zeugte er viele polnische Siegerpferde. Besonders schön waren seine Töchter - die Mütter vieler Show-Champions.

Ein anderer Bandos-Sohn, ebenso schön wie auch erfolgreich in Rennen, war Pepton 1977 (aus der Pemba von Czort, Mutter des Hengstes Pepi 1975 und Halbschwester der polnischen Reservechampionesse von 1983, der Pentoda 1970). Auch er reifte wie guter Wein - mit zunehmendem Alter wurde er immer edler. 1990 wurde Pepton polnischer Siegerhengst. Auch er wurde in die USA und nach Schweden verpachtet.

Der in Polen häufig zur Zucht eingesetzte Pepton war der Vater des Hengstes Ecaho 1990 (aus der Etruria von Palas, polnische National- und Europachampionesse sowie Gewinnerin des World Championships), der 1995 den Titel des polnischen Nationalchampions errang. Dieser außergewöhnlich schöne und korrekt gebaute Hengst ist jetzt ein wichtiger Deckhengst in der polnischen Zucht geworden.

Noch ein anderer Bandos-Sohn wird für züchterische Zwecke in Polen eingesetzt - der Hengst Erfurt 1980 (aus der Elwira von Elf, der Mutter von Endel 1981 - dem polnischen Nationalchampion von 1992). Erfurt hatte keine Zeit zur Teilnahme auf Schauen, denn er erwarb sich sein Futter

durch harte Arbeit im Zirkus und durchlief so eine besondere Art von Reiteignungstest. Er wurde 1994 gekört.

Pferde der Ibrahim-DB-Hengstlinie zeichnen sich durch ihr ansprechendes Aussehen und ihre Größe aus. Die Zuchtergebnisse bei der Anpaarung mit anderen Blutlinien sind gut. Pferde dieser Hengstlinie sind weltweit zu finden.

HENGSTLINIE ILDERIM DB

Ilderim DB wurde 1896 geboren und kam 1900 nach Slawuta. Aus dieser Zeit ist auch seine Beschreibung erhalten geblieben: "... sehr edel und fein, typvoll, trocken, tief, mit gleichmäßigen, langen, leichten Bewegungen" ... In Slawuta sorgte er für hochkarätige Nachzucht, die aber zum größten Teil während der russischen Revolution verloren ging. Glücklicherweise konnte sein Sohn Bakszys 1901 (aus der Parada von Rymnik) gerettet werden.

Bakszys war der Vater vieler hervorragender Zuchtstuten in Janów, von denen vor allem die Eleganka 1923 (Mutter von Wielki Szlem 1938) zu nennen wäre, als auch von vier Hengsten. Der beste von ihnen war Fetysz 1924, dessen Sohn Miecznik 1931 (aus der Koalicja, welche Modell war für einen typisch arabischen Kopf) die Hengstlinie nach dem Zweiten Weltkrieg weiterführte mit Aquinor 1951.

Wojślaw

(Tallin x Wilejka) Michałów State Stud - Poland



Sein Enkel war Partner 1970 (Eleuzis x Parma, die Mutter von sehr guten Hengsten). Auf Partner geht Penitent 1979 zurück (aus der Penza von Fahrer), ein herrlicher Hengst, der 1985 polnischer Nationalchampion wurde.

Der Sohn von Partner, Eldon 1985 (aus der Erotyka von Eufrat) gewann ebenfalls den Siegertitel auf der polnischen Nationalschau 1992. Seine Nachzucht, die jetzt auf Schauen vorgestellt wird, hat seine Schönheit geerbt.

Ein anderer Sohn von Partner ist Pesal 1991 (aus der Perforacja von Ernal), der jetzt in Polen zum Zuchteinsatz kommt - Junior Champion 1993 und polnischer National Reservechampion von 1996. Er stammt zudem von einer erstklassigen Mutterlinie ab, aus der viele Hengste hervorgingen.

Die Ilderim-DB-Hengstlinie zeichnet sich aus durch großen Adel. Ihre Fortführung hatte sich eine Zeitlang als schwierig erwiesen, erst in jüngerer Zeit konnte sie konsolidiert werden.

HENGSTLINIE KRZYZYK DB

Der Begründer dieser Hengstlinie wurde 1876 von dem großen Pferdezüchter Graf Władysław Dzieduszycki direkt von Arabien nach Jarzowce importiert, um dort die Grundlagen für die Vollblutarberzucht zu vergrößern. Es muß ein ausgezeichnete Hengst gewesen sein,

denn er wurde Stammvater einer überaus wertvollen Linie, die in Polen nun schon mehr als 120 Jahre existiert. Ich zitiere: "Kryzyk war sehr edel, korrekt gebaut und von gutem Charakter".

Sein bester Sohn war Kryzyk I 1886, der nach dem Tode von Władysław Dzieduszycki zusammen mit anderen 5 Stuten nach Jablonowo gebracht wurde. Nach 12 Jahren Zuchteinsatz stellten seine Töchter 10 der 28 Zuchtstuten, von 13 Hengsten stammten 7 von ihm ab.

Kryzyk I war der Großvater von Abu Mlech 1902) in dessen Pedigree das wertvolle Blut von drei der Wüstenaraber-Stuten in Jarzowce - Gazella, Mlecha und Sahara - zu finden ist. Im Gestüt Janów züchtete man mit ihm - unter anderen - auch die

phantastische Zuchtstute Dziwa 1922 (Mutter des legendären Ofir 1933) und den berühmten Enwer Bey 1923. Letzterer hatte später unglücklicherweise Fruchtbarkeitsprobleme, konnte aber ein Tochter hinterlassen, die berühmte Taraszca 1937 (nach Tersk entführt, Mutter von Negativ 1945) und den Hengst Trypolis 1937, der in der polnischen Zucht eingesetzt wurde.

Von Trypolis stammen sowohl die außergewöhnlichen Zuchtstuten Carmen 1942 (Mutter des phänomenalen Comet 1953) und Canaria 1942 (Mutter des berühmten Celebes 1949), als auch der Hengst Faher 1953 (aus der Ferha), welcher die Hengstlinie von Krzyzyk DB weiterführte.

Sein Enkel war der schöne Banat 1967 (El Azrak x Bandola von Witraz): Er entstammt aus enger Inzucht (2/3) mit dem atemberaubenden Witraz.

Banat, der nach England verpachtet wurde, errang den Titel des britischen Nationalchampions.

Unter seinen in der polnischen Zucht eingesetzten Söhnen war Arbil 1981 (aus der Arba von Comet, Mutter der unvergleichlichen Arra 1975), liniengezüchtet auf die besten polnischen Vollblutaraber. Seine Nachzucht hat bereits erste Plätze auf Schauen belegt. Vor kurzem begann auch Arbils Sohn Wachlarz 1990 (aus der Warsowia von Tallin, die aus der gleichen Mutterlinie wie die Warmia 1963 und deren Tochter Wizja 1973 stammte) seinen Zuchteinsatz.

Auf diese Hengstlinie gehen erstklassige Zuchtstuten zurück und beste polnische Hengste.

HENGSTLINIE KUHAILAN AFAS DB

Der Hengst kam 1930 in einem seit 1785 existierenden Gestüt des Sheikh Hamad El-Khalif in Bahrain auf die Welt. Bohdan Zietarski, der Leiter des dem Prinzen Roman Sanguszko gehörenden Gumniska-Gestüts, erwarb Kuhailan Afas DB als Jährling. Er lebte nur bis 1939, aus seiner Nachzucht blieben lediglich zwei Söhne. Einer davon war Bad Afas 1940, im Deckeinsatz im Gestüt Nowy Dwór, wo er Abu Afas zeugte 1947 (aus der Gahdar von Wielki Szlem), den Vater



Emigrant

(Ararat x Emigrantka) Michalów State Stud - Poland

des phantastischen Comet 1953 (aus der herrlichen Carmen von Trypolis) und nicht weniger wertvoller Stuten.

Die Leistungen von Comet für die polnische Zucht sind nur schwer zu beschreiben. Er zeichnete sich durch ungewöhnlich große Schönheit aus, zusammen mit einem beispielhaften Körperbau und idealem Charakter. Seine Töchter waren die schönsten nach dem Zweiten Weltkrieg in Polen gezogenen Stuten. Viele von ihnen waren Mütter wertvoller, in der Zucht erfolgreicher Hengste.

Fünfundzwanzig Comet-Söhne wurden ins Ausland verkauft, aber keiner von ihnen konnte die Hengstlinie weiterführen. Ausgeglichen wurde dies nur von seinem Enkel Probat 1975 (Pohaniec x Borexia), welcher mit einem rein polnischen Pedigree aus Schweden gepachtet wurde. In Polen waren 11 seiner Söhne im Deckeinsatz.

Einer davon war Fawor 1981 (aus der Oaks-Siegerin Fatma von Anarchista), polnischer, Europa- und Weltjunior-champion, eingestuft als "makelloses Pferd". Unter seinen Nachkommen finden sich viele Show-Sieger, die sich durch ihre wunderschöne, an Bronzestatuen erinnernde Silhouette auszeichnen.

Einer von den erst vor kurzer Zeit zur Zucht eingesetzten Fawor-Söhnen ist Dekor 1992 (aus der Dekada von Eternit), eine 3/4-Inzucht auf Forta 1943, Begründerin einer Mutterlinie, die viele

gute Rennpferde hervorbrachte und ihre Leistungsfähigkeit über viele Generation hinweg weitergab. Dekor erwies sich als ein ungewöhnliches Rennpferd, das einen neuen Rekord auf der Warschauer Rennbahn über eine Meile (1600 m) in 1'50" erzielte. Er gewann auch das Derby von 1996.

Ein anderer Probat-Sohn ist Pamir 1984 (aus der Parma von Aswan), Derby-Sieger und polnischer Nationalchampion 1993. Aus seiner Nachzucht stammen bereits mehrere wertvolle Schaupferde.

Der dritte Probat-Sohn, der in Polen zur Zucht eingesetzt wird, ist Wermut 1982 (aus der Warmia von Comet, einer sehr wertvollen Zuchtstute). Im Deck-

einsatz ist auch sein Sohn Whiski 1992 (aus der Wedrówka von Algierczyk) - ein sehr gutes und erfolgreiches Rennpferd, Sieger in Janów Podlaski und Kabareta. Seine Mutter Wedrówka geht auf denselben Zweig der Gazella-DB-Mutterlinie zurück (begründet durch die Stute Wilga 1938), aus welcher die Mutter von Comet, Carmen, stammt.

Ganz allgemein läßt sich sagen, daß die Hengstlinie von Kuhailan Afas DB viele hervorragende Hengste und Stuten hervorgebracht hat.

HENGSTLINIE KUHAILAN HAIFI DB

Der Hengst Kuhailan Haifi DB wurde 1923 geboren. Graf Bohdan Zietarski kaufte ihn direkt bei Beduinen für das Gestüt Gumniska. Sein Käufer war völlig verzaubert von seiner Schönheit, aber leider starb der Hengst schon 1934 mit nur wenigen Nachkommen. Zum Glück gab es den unvergleichlichen Ofir 1933 (aus der Dziwa von Abu Mlech, der besten Stute der Vorkriegszeit). Er wurde in Janów sehr häufig als Zuchthengst eingesetzt, aber nahezu alle seiner Nachkommen wurden entweder von der Sowjet-Armee gestohlen oder kamen durch die Kriegereignisse ums Leben. Nur einige wenige Töchter und vier Söhne überlebten.

Von diesen wurde Wyrwid 1b 1938 von den Deutschen mitgenommen und in ihrer Zucht eingesetzt, Witez II 1938 kam in die

USA, wo er große Berühmtheit erlangte, mit Wielki Szlem 1938 und Witraz 1938 wurde in Polen weitergezüchtet.

Wielki Szlem stellte sich als der beste unter den vier Ofir-Söhnen heraus. Seine Mutter, Eleganka aus Bakszysz, war eine der wertvollsten Zuchtstuten der Vorkriegszeit. Er hatte meist bestechend gut aussehende und leistungsstarke Nachkommen. Sein Sohn, Czort 1949 (aus der Forta von Kuhailan Abu Urkub) war selbst ein sehr erfolgreiches Rennpferd, ebenso auch die meisten seiner Nachkommen. Zu diesen gehörte der Hengst El Paso 1967 (aus der Ellora von Witraz, bekannt als Mutter von Hengsten), welcher nach Amerika verpachtet war und dort 1976 den Titel des amerikanischen Nationalchampions errang. Nach seiner Rückkehr nach Polen wurde er für die Zucht eingesetzt. Aus der pol-

nischen, Europa- und World-Championesse Etruria 1975 stammt sein Sohn Elogram 1981, polnischer Nationalchampion von 1994, eine 3/4-Inzucht auf die Stute Elza 1942, auf welche die Stammbäume vieler Hengste zurückgehen. Sowohl durch seine Schönheit als auch durch sein Pedigree war es so gut wie vorbestimmt, daß er ein wertvoller Zuchthengst werden würde. Sein Sohn Egzamin 1989 (aus der Eza von Bandos aus der Eufonia, einer der besten Stuten des Kurozwecki-Gestüts) wurde bereits als Zuchthengst eingesetzt, hier müssen wir aber noch einige Jahre warten, um die Nachzucht beurteilen zu können.

Der andere in Polen zur Zucht eingesetzte El-Paso-Sohn ist Europejczyk 1982 (aus der Europa von Bandos, polnische Nationalsiegerin 1987). Er war nicht nur unschlagbar auf der Rennbahn, einschließlich der Derby- und Kriterium-



Dekor

(Fawor x Dekada) Korfowe Arabians stud - Poland

Siege, sondern wurde auch polnischer Nationalsieger 1988.

Ein anderer Hengst, der Ofir-Sohn Witraz 1938 (aus der Makata von Fetysz) war schöner und edler im Aussehen als Wielki Szlem. Seine Nachkommen erbten zwar seine Schönheit, waren aber auf der Rennbahn nicht so erfolgreich wie die Nachzucht von Wielki Szlem. Der beste Witraz-Sohn in der polnischen Zucht war Celebes 1949 (aus der Canaria von Trypolis), der ein wichtiger Zuchthengst wurde.

Bask 1956 (aus der Balalajka von Amurath Sahib), ein weiterer, nach Amerika verkaufter Witraz-Sohn mit dem Beinamen "die amerikanische Legende", war mehrfacher Show-Sieger, ein exzellenter Zuchthengst und Vater von Siegerpferden. Er hatte mehr als 1000 Nachkommen in den USA, unter ihnen der Hengst Gdansk 1968 (aus der Gdynia von

Comet aus der Gwozdawa von Nabor), in dem die Eigenschaften dieser beiden einzigartigen Zuchthengste vereinigt waren.

1992 wurde die Stute SH Carmen 1984 nach Polen verkauft, die von einem Enkel von Gdansk, DWD Tabasco 1982, stammt. In Polen brachte Carmen den Hengst Clijntonn 1993 zur Welt mit einem rein polnischen Pedigree. Dieser Hengst nahm 1997 an der Dritten Araber-Privatpferdeshow teil, wo er Klassensieger wurde und den Hengst-siegertitel sowie einen Spezialpreis des Publikums für das beliebteste Pferd der Show erhielt. Die Hengstlinie von Kuhailan Haifi DB zeigt den stärksten Kuhailan-Typ und hat großen Einfluß in der polnischen Zucht und der Zucht anderer Länder.

ZUSAMMENFASSUNG

Ich möchte unterstreichen, daß die polnische Vollblutaraberzucht nicht nur auf Hengst-

linien basiert, sondern auch auf Stutenlinien, die auf das Ende des 18. Jh. zurückgehen oder sogar noch weiter in die Zeit davor.

Leider konnten aufgrund der zwei Weltkriege nicht alle von ihnen erhalten werden. Diejenigen, die für die polnische Zucht gerettet werden konnten, gehen zurück auf:

Slawuta:

Familie VII der Szczykowska, geboren ca. 1800

Familie V der Milonka, geboren ca. 1810

Familie VI der Ukrinka, geboren ca. 1815

Familie X der Woloszka, geboren ca. 1810

Biala Cerkiew:

Familie XII der Szamrójcka, geboren ca. 1810

Jarzowce:

Familie I der Gazella DB, importiert 1845

Familie II der Mlecha DB, importiert 1845

Familie III der Sahara DB, importiert 1845.

All diese Familien sind heutzutage im polnischen Zuchstutenbestand gut vertreten. Kurz nach dem Ersten Weltkrieg, als Polen seine Unabhängigkeit wieder erhielt, wurden Stuten anderer Familien aus anderen Ländern eingeführt. Einige von ihnen wurden die Stammütter von bis auf den heutigen Tag wichtig gebliebenen Stutenlinien.

Aus England:

Familie 15 der Ferida DB, importiert 1855

Familie 16 der Selma DB, importiert 1870

Familie 17 der Rodania DB, importiert 1880

Familie 18 der Dajania DB, importiert 1880.

Aus Frankreich:

Familie 19 der Chérife DB, importiert 1879

Aus Babólna (Ungarn):

Familie 33 der Adjuzo DB, importiert 1885

Familie 34 der Semrie DB, importiert 1902

Familie 35 der Bent El Arab DB, importiert 1885

Familie 36 der Scherife DB, importiert 1902.

Einige dieser Familien akklimatisierten sich in Polen und brachten auch sehr wertvolle Nachzucht hervor. Ungeachtet dessen jedoch gehen die wertvollsten unserer Vollbluthengste auf alle polnische Familien zurück. Wenn man vergleicht, wie weit die angegebenen Mutterlinien zurückreichen, kann man leicht feststellen, daß die genetischen Linien unserer Familien älter sind. Sie enthalten einige Generationen von Pferden, die aufgrund ihres Typs, ihrer Schönheit und Kraft selektiert worden waren. Polnische Vollblutaraber mußten immer mit importierten Tieren wetteifern, und manchmal gewannen sie diesen Wettbewerb sogar.

Dies ist der Grund dafür, weshalb unsere Stuten so wertvoll sind und überragende Hengste hervorbringen, die internationale Schauen überall auf der Welt gewinnen konnten. Viele der Zuchstuten gewannen Schauen in den USA und Europa, aber normalerweise bleibt ihnen, da sie ja Fohlen produzieren müssen, für diese Wettbewerbe keine Zeit.

Weder ein Beduine, der arabische Pferde nach jahrhundertalter Tradition in der Wüste züchtet, noch der gebildetste englische Gentleman als Vertreter höchster Zuchtkultur würden jemals eine bewährte, wertvolle Zuchstute verkaufen, die für einen wirklichen Züchter einen wahren Schatz darstellt. Es scheint jedoch, daß viele Züchter den wirklichen Wert guter Zuchstuten nicht zu schätzen wissen. Bis auf den heutigen Tag hat niemand jemals ein Verzeichnis der besten Vollblutaraberstuten erstellt, aber ich bin mir sicher, daß es dies eines Tages geben wird.

Betont werden soll noch, daß polnische Züchter mehr Wert darauf legen, alle

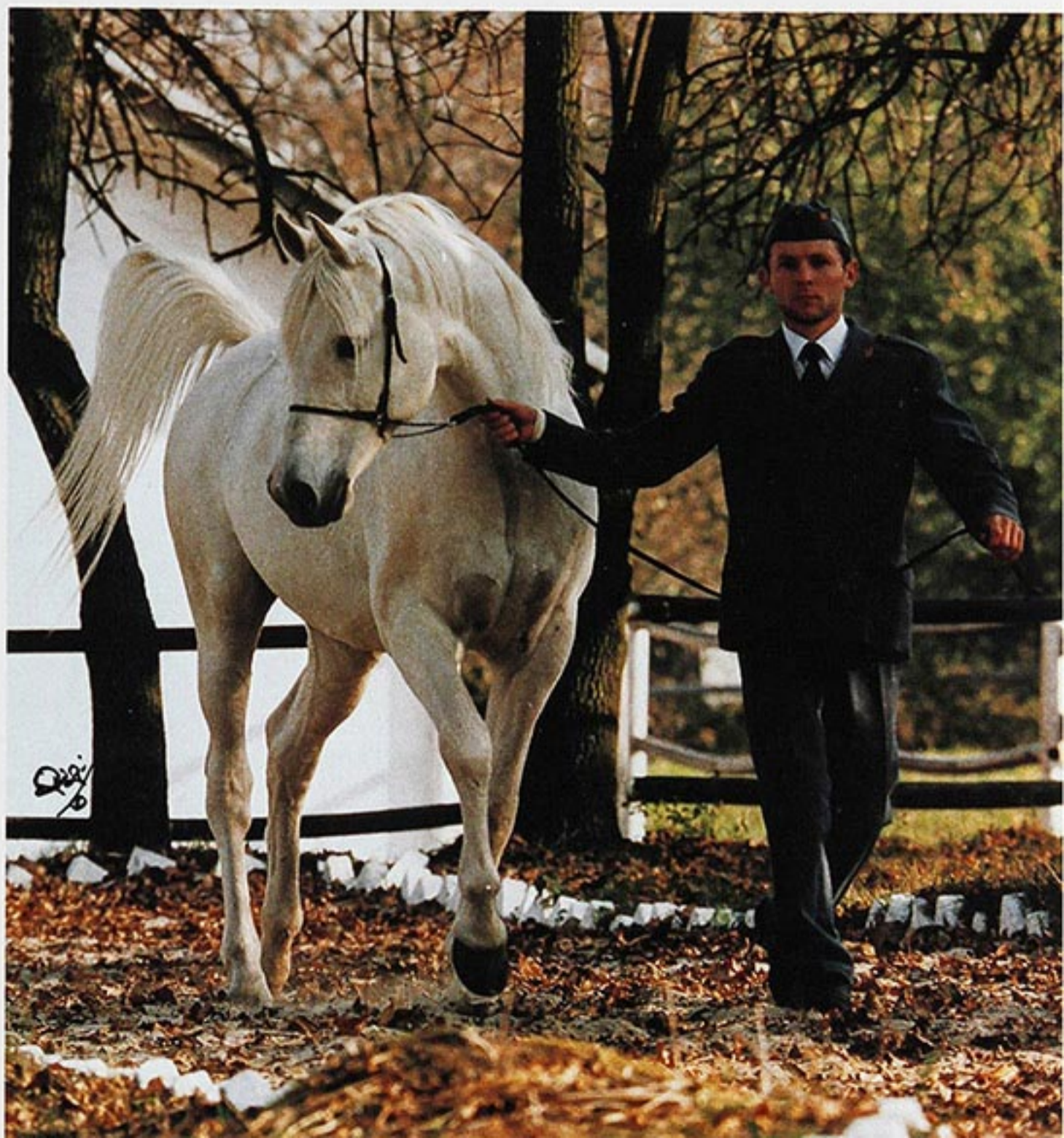
Dreijährigen eher nach ihren Rennergebnissen als nach deren individuellen Vorzügen zu bewerten. In den letzten Jahren sind viele Rekorde für Araber neu aufgestellt worden. Diese Ergebnisse wurden von Vertretern aller in Polen existierenden, sich voneinander durch ihre spezifischen Eigenschaften unterscheidenden Hengst- und Stutenlinien erzielt.

So, wie die großen Maler viele Farben und Schattierungen verwenden, um ihre unergleichlichen Werke zu schaffen, züchteten die Polen einmalige Pferde auf der Grundlage feststehender Merkmale, die sie von vielen verschiedenen Vorfahren ererbt hatten. Es ist möglich, die Arbeit der polnischen Züchter zurückzuerfolgen, wenn man das Polnische Araber-Stutbuch und die Pedigrees seiner wertvollsten Pferde studiert.



Turban

(Palas x Tania) Kurozweki State Stud - Poland



A diet for the Arabian Stallion **Alimentazione dello Stallone Arabo** *Die Ernährung des Araberhengstes*



by Domenico Bergero

WHY A BALANCED DIET

In my experience as a horse nutritionist, the most frequent question directed to me is more or less: "Why change a traditional diet that has worked well for centuries and that has, all told, produced excellent results up to this point?"

It is not easy to give a straightforward answer if one has in mind, for example, the legendary Arabian horses used in times of war, the untiring horses attached to the carriages of caravans crossing continents, the companions of everybody present in almost every human adventure, or those held in highest regard but not always fed correctly.

Nevertheless, the idea that today's horses have an easier life than their ancestors is simply misguided. The racetracks, the equestrian fields, the long distances or the show rings are today the implacable judges of a horse breeder's own capabilities. These elements can spell the fortune or the ruin of a horse which of course, in the eyes of its owner is understandably always the best. Indeed, with the passing of time, competition is becoming increasingly difficult: horses are put to work at a younger age and are required to perform evermore demanding feats, regardless of the grounds for comparison.

As much as this book demonstrates the level reached, for example, by the Arabian horse in terms of typicality and beauty, it also shows that an animal of perhaps glorious genealogy can be relegated to the sidelines of the "fast lane" due only to imperfect management.

Equally significant to heredity, physical qualities and training, today a horse wins when it is well-managed, with particular reference to its diet (As early as 1850

Baudement wrote: "diet is the main problem for zootechnics, the most important and most difficult problem to solve; indeed, it is zootechnics itself").

Insofar as this goes, in my opinion, the difference between a correct and balanced diet, and one that is traditional and inexact, is very visible for horses required to exploit their potential to the maximum level. For the others, that is, those of the "second line" and for those which have the fortune of a workload inferior to their capabilities, the importance of a conceptually advanced diet is, at times, not



appropriately understood.

For top-notch horses, the advantages of a correct diet are quite evident: while it is true that, on the one hand, a well-fed dud will never become a champion, it is likewise true that an incorrectly fed champion can become a dud, have a shorter career, develop otherwise avoidable diseases and all in all fail to be in the right condition to show its true potential. These unfortunate "friends" are often not utilized for reproductive purposes, or they are kept only for reproductive expedience, despite the potential that could be passed on to their progeny. The harm, therefore,

is no longer individual, but assumes a greater dimension: an obstacle to the improvement of a breed.

In effect, despite such an enormous selection effort, for example, in the thoroughbred, the improved racing times obtained in the last few decades are insignificant with respect to those obtained by mankind. Those allowed to reproduce (also for Arabian horses) are chosen from among horses who have won many victories; subsequently, horses which do not tolerate the often tiring management and training systems to which they are subjected, are pulled from races after only a few competitions or after the first season and thus do not have the chance to win.

ATHLETIC PERFORMANCES, THE SHOW RING, REPRODUCTION:

Each activity has certain requirements, for the horse as for all other animal species. In the Arabian stallion's case, its great versatility allows for its possible utilization in many different environments: from the traditional breeding duties to faraway races, training or morphology competitions, flat races, and so on.

Each of these activities, conducted at its best, must be supported by targeted dietetic strategies often adapted to the type of training and/or work required and to the reaction of each individual horse.

A typical example of a targeted strategy is the addition of oil to the Arabian horse's ration. Oil is a lipid (fat) carrier of high energy and is well digested (a horse can draw as much as 10% of the total energy of the ration from lipids). This energy, however, is well utilized in particular for long but not intense efforts (as in the case of endurance competitions), whereas it benefits very little in the case of competition based on pure speed (as in flat races). For this reason, oil is normally present in



Rasha di Limestone

(Abadan x Oriana) Cacini stud - Italy

rations destined for endurance horses, whereas for thoroughbred it is either not used, or is present in very small quantities. On the other hand, there are several important vitamins found in oil (these are called liposolubles precisely because they dissolve in fat) as well as many fat components which the organism needs for proper functioning of certain organs and structu-

res: the essential fatty acids. The lack of adequate quantities of these elements in the diet induces a decline in the general state of health and, particularly in the early stages, a diminished shine to the horse's coat. It is for this reason that oils reappear in rations destined for show-horses, despite the fact that their work does not include very prolonged efforts.

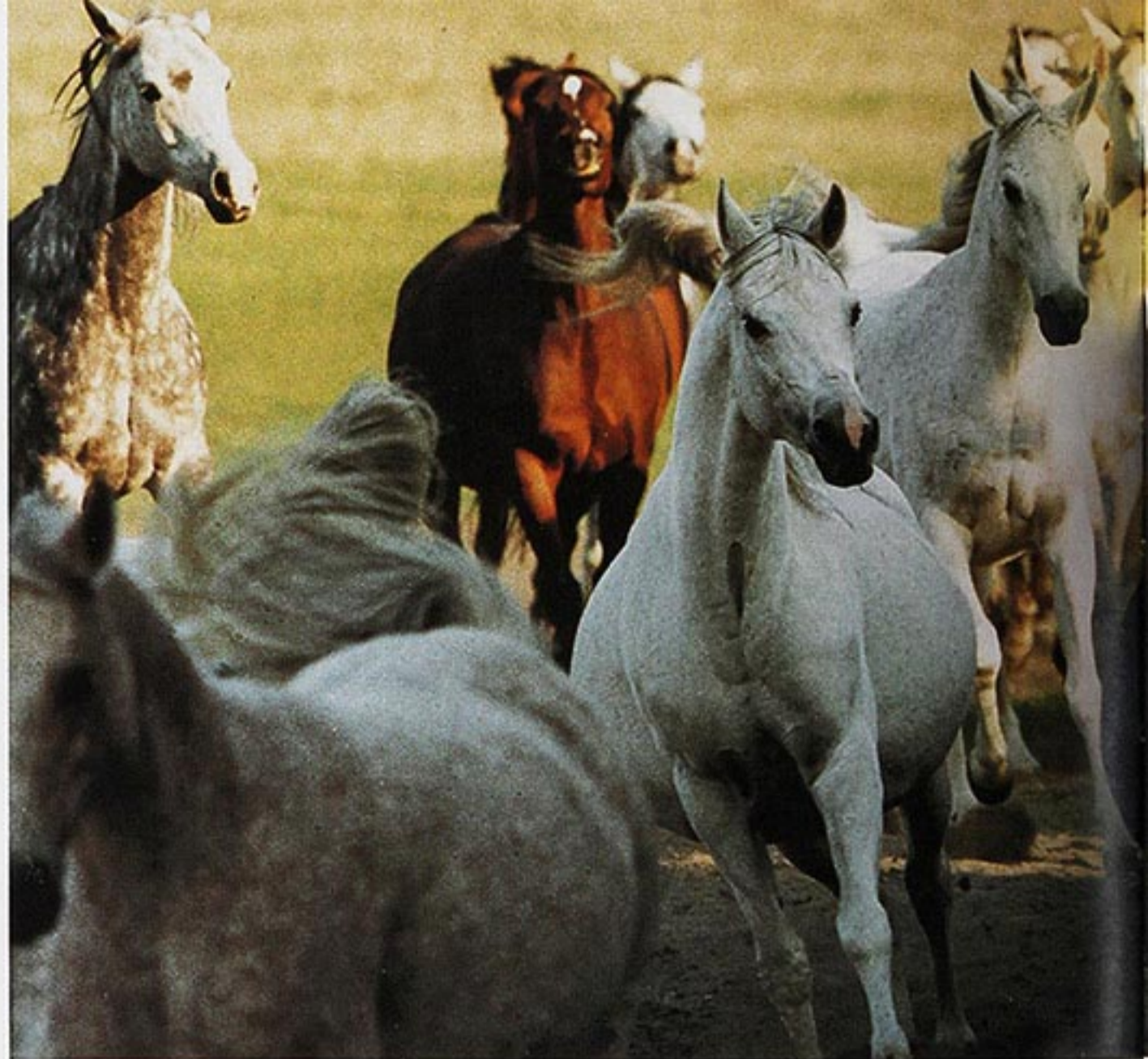
The Arabian horse's rationing must therefore be adapted to different situations, keeping in mind the type of work required. Things get a bit complicated in the case of a "mixed" utilization, for example both for reproduction and competitions, but also in these cases which are anything but infrequent, rations can be satisfactorily adapted.

THE ARABIAN STALLION AND ITS PARTICULARS

In choosing rations for an Arabian stallion, one must keep in mind some of the breed's typical characteristics. The Arabian stallion must be proud, wideawake, never too fat, and have moderate belly dimensions. In addition, it must be well-balanced, without losing the right degree of excitability. This type of horse, above all, has an average tendency to sweat, losing, in the meantime, readily recognizable quantities of sodium, chlorine, potassium, calcium, magnesium and protein. A certain amount of mental equilibrium can be guaranteed by the use of rations which are not consumed too rapidly (one of the main causes of the rise of stereotypes and vices is boredom). For this reason, the most preferable rations contain the right amount of good quality hay consumed at a slower rate than would normally occur with a concentrated ration. The great mental force of the Arabian stallion underscores the importance of a careful evaluation of oats utilization: the power of excitability normally attributed to this grain (even without a definitive explanation) may be more or less useful according to the specific horse, the quantities utilized and the requested workload. While in the case of flat races, excitability is usually a big aid, the same cannot be said for endurance competitions, in the course of which such energy must certainly not be wasted, above all at the outset. Finally, Arabian stallions destined for the show ring need a uniform and shiny coat, and therefore a breeder must pay the maximum amount of attention to assure the animal all of the nutrients (vitamins and minerals in particular) that can potentially influence hair growth.

NUTRITIONAL REQUIREMENTS

The requirements of all horses are expressed in terms of energy (net or digestible, according to the adopted reference system), protein (and possibly some essential amino acids), minerals and vitamins. In Europe, energy is expressed in terms of Horse Forage Units (HFU, which refer to net energy) or in terms of Mega-calories of digestible energy (DE). In both cases, an excessive portion compared to the correct requirements results in excessive weight gain whereas a deficient portion results in weight loss. For this reason, even traditional rations are usually sufficient in terms of



energy: an imbalance can be in fact easily corrected through an evaluation of the rationed animal's weight and a subsequent increase or decrease in the amount of concentrated feedstuff administered.

Protein requirements are normally expressed in terms of digestible horse protein (known as MADC by French authors) or "raw" protein. A final consideration must be given to two amino acids normally lacking in traditional rations: lysine and methionine.

For minerals, certain tables exist which enumerate the required amount for each one, making a distinction between macroelements (those for which the requirement is considered roughly in grams per day) and microelements (for which the reference is milligrams per kg of dry matter - that is, net weight excluding water - ingested). Macroelements include calcium, phosphorus, magnesium, sodium, potassium, chlorine and sulphur. Among microelements are iron, copper, zinc, manganese, selenium, cobalt and iodine.

Among vitamins, the principal distinction is made between hydro-solubles and liposolubles. Hydro-solubles number all the B-

group vitamins (B1 or thiamin, B2 or riboflavin, vitamin B6, Bc or folic acid, cobalamyn or vitamin B12), vitamin H or biotin, vitamin PP or nicotinic acid, choline, pantothenic acid, vitamin C or ascorbic acid. Among the lipo-soluble vitamins are vitamin A, vitamin D or calciferol, vitamin E or tocoferol and vitamin K.

For the horse, vitamins A, D and E are normally considered the only to have "true" nutritional requirements. In the case of high-level competitions, however, a dietary contribution from all the above-mentioned vitamins is necessary, since the production of vitamins B and K by bacteria normally present in the large intestine might not be sufficient. With regard to vitamin C, supplementary dietary contributions may be useful in situations of stress.

Today, for each horse category, including stallions, there are tables of nutritional requirements that are sufficiently precise, even though the reference systems may be different, especially for energy and protein. Tables on the composition of various feed stuff are also available; these are based on the same units of measurement used to consider nutritional requirements.



A group of mares from Michalów State Stud - Poland

Using these tables of feed composition and requirements, it is possible to verify the suitability of a ration, or propose a new one.

In any case, for some nutrients, the requirements are presently in the course of being defined: such is the case with copper, for example, the percentage of which in the recommended allowance has greatly increased in recent times.

FOOD CHOICE

The horse is an herbivore and as such must be fed according to a certain quota (at least 50% of total dry substance ingested) of fibrous foods: fresh grass, hay, dehydrated grass or silages. Normally, a breeder resorts to hay.

In choosing hay, quality must come first: hay that is mouldy, dusty, too old or altered in any way must be discarded. It is preferable to use a less nutritious hay (whatever it is lacking can be balanced with the use of a good concentrated fodder) rather than to administer hay that may be dangerous or damaging to the horse's health. Dusty or mouldy hay in fact predisposes the horse to sanitary problems,

especially respiratory troubles.

The success recently encountered by the latest forages processed by artificial dehydration or silage (possibly preceded by a prior withering) is explained by the demand for healthy foods which do not in any way constitute a danger to the horses' health.

The natural complement to forage, in rations for equines, is concentrated feed, simple or compounded. An example of simple feed is barley; an example of compounded feed is a blend of crushed oats, barley flakes, corn flakes and sliced horsebeans. The advantage of compounded fodder lies in its capacity to fill nutritional gaps in forage, at least in terms of energy and protein; in addition, the correct doses for various categories are specified on the outside of fodder sacks. In the case of compounded fodder containing premixes, the necessary vitamins and minerals are also usually brought if the recommended allowances are followed.

It is clear at a glance that simple feeds, on the contrary, are often inadequate to make up for what is lacking in forage, but on the other hand, their quality is easily valuable by sight: in a certain lot of oats,

one is able to evaluate, for example, dustiness, presence of stones or other impurities, specific weight and so on.

In general, compounded feed is preferable when there is no expert breeding personnel, or when the horse's frequent movements from one location to another force a resort to fodder easily available on a large scale. Simple feeds, obviously mixed, are usually chosen by breeders who own horses with many different needs, so that it is not possible to use only one kind of commercial fodder, or by breeders who prefer to rely on their own judgment regarding the quality of the foods they administer.

One single method does not exist: today, compounded feeds of excellent quality are on sale, both integrated and non-integrated, as well as suitable mixtures of simple feeds that can successfully feed any stallion. The choice must be made taking into consideration stable conditions, supply possibilities and economic convenience.

CHOICE OF PREMIX

When using integrated feed, administered at the recommended doses, the required amount of microelements and vitamins is usually satisfied. In the case of a limited use of either the above-mentioned fodder, non-integrated compounded fodder, or mixtures of oat, barley, horse beans and other simple feed stuffs, it is always advisable to use a vitamin-mineral premix capable of satisfying each requirement. Today there are many such products for sale, but their use is often pointless.

In the choice of a premix, the first and most obvious recommendation is to select a product specific to certain species and categories (for example, a vitamin-mineral premix for work horses). Premixes specific to particular situations are also available: for hair or hoof growth, for rehydration after an intense exercise or effort, for recuperation after a particularly intense or stressful period, and so on.

In my experience I have always obtained good results utilizing the recommended doses of different premixes based on the specific aims for which they were formulated. I have not found, on the other hand, the miraculous premix that owners often request, nor have I ever had results in a few days, except for cases of evident deficiencies that are fortunately occurring less and less frequently.

In general, premixes must be adequately and consistently utilized; any attempt to exchange a product for another "miracu-

lous" or fashionable one will be in vain. Instead, newer products are to be preferred because they are formulated on the basis of the latest tables of nutritional requirements.

EXAMPLES OF BALANCED RATIONS

Many diet books for horses supply contain examples of balanced rations for various categories. The proposed rations are, in any case, "average" rations, designed for "average" horses, and therefore are not always very effective for every kind of horse. Thus, a ration for a new horse must be studied carefully, given and, then evaluated and corrected after a certain amount of time (2-4 weeks) based on the obtained response. In many cases, only small adjustments are necessary, but in some circumstances, unforeseen elements can call for constant revisions.

Many horse breeders accept the idea that the rationing of an athletic maximum-performance horse must be done on an individual basis, and for this reason the requirements set forth in the tables can be slightly modified at times. The tables refer in a still sporadic way to the specific kind of horse, the different type of work and the horse's aptitude and must therefore be slightly adapted in particular cases such as for the Arabian stallion.

Notwithstanding these considerations, below are some examples of daily rations for Arabian stallions, calculated on the basis of French tables compiled by the INRA.

STALLION AT REST:

First cut meadow hay	5 kg
Barley flakes	1.5 kg
Crushed oats	1 kg
Sodium chloride	20 g
Vitamin-mineral premix	

STALLION UNDER LIGHT WORK:

First cut meadow hay	5 kg
Barley flakes	3 kg
Crushed oats	2 kg
Calcium carbonate	20 g
Sodium chloride	70 g
Vitamin-mineral premix	

STALLION UNDER INTENSE WORK:

First cut meadow hay	5 kg
Barley flakes	3 kg
Crushed oats	3 kg
Calcium carbonate	20 g
Sodium chloride	90 g
Vitamin-mineral premix	

STALLION IN BREEDING PERIOD, AVERAGE SERVICE:

First cut meadow hay	5 kg
Barley flakes	1.5 kg
Crushed oats	4 kg
Sliced horse beans	0.5 kg
Calcium carbonate	20 g
Sodium chloride	50 g
Vitamin-mineral premix	

Note: for all kinds of rations, hay is assumed to be the first cut, rich in grass and harvested at during flowering. When using a different type of hay, and in particular alfalfa hay, the rations must be radically changed.

Diet plans, however, must be adapted to local situations, to the availability of raw material and to their quality. All of the rations indicated above must be taken as indicative. A high accuracy in the determination of a diet plan cannot, on the one hand, exclude a clinical evaluation of the horse to be rationed, nor, on the other hand, can it ignore an analytical evaluation of the feed stuffs to be utilized (in particular, hay). For this reason, laboratory analyses become, to a certain extent, indispensable.

DIET STRATEGIES FOR COMPETITIONS

High-level competitions always carry with them a certain amount of stress. For this reason, proper strategies (including diet) have been put forward in order to minimize the unease that a competitive event brings. From a dietary point of view, breeders should avoid administering to horses a diet different to that typically utilized, especially on days when important competitions take place. Rationing must be kept as consistent as possible, in order not to add a nutritional stress that demands the digestion and assimilation of unusual feeds to the already existent environmental stress that results from displacement to the competition place. The risks connected are often underestimated, even in consideration of the fact that many metabolic-based diseases arise precisely during this type of event.

In the case of athletic competitions, it is better not to administer the entire ration of hay in the morning, in order to reduce both digestive work and the horse's weight. Very sugary foods, or excessive rations are often damaging for an athletic horse which cannot tolerate the so-called "overload" of glycogen, contrary to that which

happens in human beings.

In the days following the competition, breeders should aid the horse's physical and mental recuperation, resorting to the pasture and to the administration of cooked or very digestible food, for example, foods in the form of flakes.

Even though the use of substances with a positive action on performances, without causing doping cases, can often be of some utility, the evaluation must be made on an individual basis. Active principles such as carnitine, dimethylglycine, branched amino acids, sodium bicarbonate, inosine, vitamin C and so on, are useful in particular circumstances, to be defined case by case. In the latter circumstances as well, the hope of running into the "miraculous" product that adapts itself to every situation is unfounded.

Horse diet has today become a real and true science, even if much progress has still to be made. It is through the confrontation with breeders and real situations that the impulse to further improvements in this field can come, to the benefit of all operators, but above all of our "four-legged friends". A better quality of life for the Arabian horse has, indeed, become a central thought in the minds of those, of every title and at every level, who have the fortune to know and appreciate this splendid animal.

Alimentazione dello stallone Arabo.

di Domenico Bergero

PERCHÉ UNA ALIMENTAZIONE BILANCIATA

Nella mia esperienza di alimentarista di cavalli, la domanda più frequente che mi sono sentito rivolgere è, più o meno: "Perché cambiare una alimentazione tradizionale che tutto sommato funziona da secoli e che ha dato sino ad ora ottimi risultati?".

Dare una risposta onesta non è semplice, se si hanno in mente ad esempio i leggendari cavalli arabi usati in guerra, gli infaticabili cavalli attaccati ai carri nelle carovane che attraversavano i continenti, i compagni di tutte o quasi le avventure umane, tenuti nella massima considerazione ma certo non sempre alimentati correttamente. I nostri amici cavalli di oggi, tuttavia, hanno una vita più facile dei loro avi solo apparentemente. Le piste, i campi da salto ostacoli, le lunghe distanze o gli show ring sono oggi i giudici implacabili della bontà

di un soggetto, quelli che fanno la fortuna o la rovina di un cavallo che, pure, agli occhi del proprietario è comprensibilmente sempre il migliore.

Ebbene, la competizione si è fatta, con il tempo, sempre più dura: i cavalli sono messi in lavoro sempre più giovani, e ad essi si richiedono prestazioni sempre più esasperate, quale che sia il terreno del confronto.

Come questo stesso libro dimostra, il livello raggiunto, ad esempio, dal cavallo arabo in termini di tipicità e bellezza, è tale da relegare un animale, magari di grandissima genealogia, ai margini del "grande giro" solo a causa di un management non perfetto.

A parità di qualità genetiche, fisiche e di allenamento, risulta vincente oggi un cavallo correttamente gestito, ed in particolare correttamente alimentato (già nel 1850 Baudement scriveva: "l'alimentazione è il problema principale della zootecnia, il più importante ed il più difficile da risolvere; invero, è la zootecnia stessa").

Per queste considerazioni, a mio avviso, la differenza tra una alimentazione corretta e bilanciata ed una tradizionale ed approssimativa è sicuramente visibile per i cavalli a cui viene richiesto di sfruttare al massimo le loro potenzialità. Per gli altri, per le "seconde linee" e per quei fortunati cui è richiesto un lavoro inferiore alle loro potenzialità, non viene a volte ben compreso il ruolo di una alimentazione concettualmente avanzata.

Per i cavalli di punta, i vantaggi di una alimentazione corretta sono evidentissimi: se è vero da un lato che un brocco perfettamente alimentato non diventa un campione, è altrettanto vero che un campione alimentato in maniera non corretta può trasformarsi in brocco, può avere una carriera più corta, può sviluppare patologie evitabili, può non essere in condizione di mostrare quello di cui è capace. Questi sfortunati amici, spesso, non vengono poi utilizzati per la riproduzione, o vengono ritenuti riproduttori "di ripiego", malgrado le potenzialità che potrebbero trasmettere alla prole. Il danno, quindi, non è più individuale, ma viene ad assumere una dimensione più vasta, di ostacolo al miglioramento di una razza.

In effetti, a fronte del grande sforzo di selezione prodotto, ad esempio, nel galoppatore, i miglioramenti cronometrici ottenuti negli ultimi decenni sono insignificanti se confrontati con quelli ottenuti dall'uomo. I riproduttori (anche per i cavalli arabi), vengono del resto scelti tra i plurivincitori; per questo, cavalli che non reggono



Suruji Mayet mare

(Hadaya El Tareef x Firih) Tre Balzane stud - Italy

no i sistemi di gestione e di allenamento sovente duri cui sono sottoposti non vincono molto semplicemente perché vengono ritirati dopo poche gare o dopo la prima stagione.

LA PRESTAZIONE SPORTIVA, LO SHOW RING, LA RIPRODUZIONE

Ogni attività comporta, nel cavallo come in tutte le specie animali, fabbisogni particolari. Nel caso dello stallone arabo, la grande versatilità comporta la possibile utilizzazione in ambiti diversissimi: dal tradizionale impiego per la monta alle competizioni di lunga distanza alle gare di addestramento o di morfologia, alle corse piane e così via.

Ciascuna di queste attività, condotta al meglio, deve essere supportata da strategie alimentari mirate, spesso adattate al tipo di allenamento e/o di lavoro richiesto ed alla risposta dei singoli soggetti.

Un esempio tipico di strategia mirata è l'inserimento di un olio nella razione per il cavallo arabo. L'olio è un apportatore di lipidi (grassi) ad alta energia e ben digerito (un cavallo può ricavare dai lipidi sino al 10% dell'energia totale della razione). Questa energia, però, viene ben utilizzata in particolare per gli sforzi lunghi e poco intensi (come nel caso delle gare di fondo) mentre giova ben poco nel caso di competizioni di velocità pura (come le corse piane).

Per questo motivo, l'olio è un alimento normalmente presente nelle razioni destinate ai cavalli da fondo, mentre nei galoppatori non è usato od è presente in quantità decisamente inferiori. D'altra parte, negli oli sono presenti alcune importanti vitamine (dette liposolubili appunto perché sciolte nei grassi) ed alcuni componenti dei grassi stessi di cui l'organismo ha bisogno per il corretto funzionamento di molti organi e strutture: gli acidi grassi essenziali. La mancanza, nelle diete, di adeguate quantità di questi composti induce uno scadimento delle condizioni generali, ed in particolare nei primi stadi una minor lucentezza del mantello. Per questo, ecco ricomparire gli oli nelle razioni destinate ai cavalli da show, nonostante il fatto che il loro lavoro non comporti sforzi troppo prolungati.

Il razionamento dello stallone arabo deve quindi essere adattato alle differenti situazioni, tenendo ben presente il tipo di impiego previsto. Le cose si complicano un poco nel caso di un utilizzo "misto", ad esempio per la riproduzione e per le competizioni, ma anche in questi casi, tutt'altro che infrequenti, il razionamento può essere adattato in modo soddisfacente.

LO STALLONE ARABO E LE SUE PARTICOLARITÀ

Nella scelta del razionamento per uno stal-

lone arabo, si devono poi tener presenti alcune peculiarità tipiche della razza. Lo stallone arabo deve essere fiero, giustamente nevrile, mai troppo grasso, con un moderato sviluppo del ventre. Deve poi essere equilibrato, senza perdere la giusta dose di eccitazione. Un cavallo di questo tipo, innanzitutto, ha una discreta tendenza a sudare, perdendo per questa via quantità non trascurabili di sodio, cloro, potassio, calcio, magnesio e proteine. Un certo grado di equilibrio mentale può essere garantito dall'uso di razioni consumate in tempi non troppo rapidi (una delle principali cause nella insorgenza di stereotipie e vizi d'animo è la noia). Per questo motivo, saranno preferibili razioni con una giusta quantità di fieno di buona qualità che viene consumato in tempi molto più lunghi rispetto al concentrato.

La grande nevrilità dello stallone arabo comporta una attenta valutazione nell'utilizzo dell'avena: il potere eccitativo normalmente attribuito a questo cereale

(anche senza una spiegazione definitiva) può essere utile o meno a seconda del soggetto, delle quantità utilizzate e del lavoro da svolgere. Se nel caso delle corse piane l'eccitazione è di solito una alleata, non si può dire lo stesso, ad esempio, per le gare di fondo, nel corso delle quali l'energia non va certo sprecata, soprattutto in partenza.

Gli stalloni arabi da show, infine, hanno la necessità di avere un mantello uniforme e lucido, e per questo si dovrà porre la massima attenzione nell'assicurare all'animale tutti quei nutrienti (vitamine e minerali in particolare) in grado di influenzare la crescita del pelo.

I FABBISOGNI

I fabbisogni di tutti gli animali sono espressi in termini di energia (netta o digeribile, a seconda del sistema di riferimento adottato), proteine (ed, eventualmente, alcuni aminoacidi essenziali), minerali e vitamine.

L'energia viene espressa, in Europa, in termini di Unità Foraggiere Cavallo (UFC, che fanno riferimento alla energia netta) oppure in termini di Megacalorie di energia digeribile (ED). In entrambi i casi, un eccessivo apporto rispetto ai fabbisogni tabellati porta ad un eccessivo ingrassamento, mentre una carenza porta a dimagrimento. Per questo motivo, anche le razioni tradizionali sono solitamente adeguate in termini di energia: gli squilibri sono infatti corretti facilmente valutando le condizioni di ingrassamento degli animali razionati e conseguentemente aumentando o diminuendo le quantità di mangime concentrato somministrato.

Il fabbisogno proteico viene espresso, normalmente, in termini di proteina digeribile cavallo (la MADC degli Autori francesi) oppure di proteina "grezza", con un ulteriore riferimento al livello di due aminoacidi normalmente carenti nelle razioni tradizionali: la lisina e la metionina.

Per i minerali, esistono tabelle che ripor-

*Marten with Linda Long
(Europejczyk x Mitrega) Boetto stud - Italy*



tano i fabbisogni per ciascuno, con distinzione tra macroelementi (quelli il cui fabbisogno è, grossolanamente, stimabile in grammi per giorno) e microelementi (per i quali il riferimento sono i milligrammi per kg di sostanza secca - e cioè di alimenti, al netto dell'acqua contenuta - ingerita). Sono macroelementi il calcio, il fosforo, il magnesio, il sodio, il potassio, il cloro ed lo zolfo. Tra i microelementi si annoverano ferro, rame, zinco, manganese, selenio, cobalto e iodio.

Tra le vitamine, la distinzione principale è quella tra le idrosolubili e le liposolubili. Tra le idrosolubili, sono da annoverare tutte le vitamine del gruppo B (B1 o tiamina, B2 o riboflavina, B6 o piridossina, Bc od acido folico, B12 o cianocobalamina), la vitamina H o biotina, la vitamina PP o niacina, la colina, l'acido pantotenico, la vitamina C od acido ascorbico. Le vitamine liposolubili sono la vitamina A o retinolo, la vitamina D o calciferolo, la vitamina E o tocoferolo, la vitamina K.

Nel cavallo, si considera normalmente come un vero e proprio fabbisogno alimentare sia relativo solamente alle vitamine A, D ed E; nel caso di prestazioni massimali, tuttavia, è necessario un apporto alimentare di tutte le vitamine nominate, poiché la produzione delle vitamine B e K da parte dei batteri normalmente presenti nel grosso intestino potrebbe non essere sufficiente a coprire i reali fabbisogni; per quanto riguarda la vitamina C, apporti alimentari supplementari potrebbero essere utili nelle situazioni di stress.

Per ogni categoria di cavalli, e quindi anche per gli stalloni, sono oggi disponibili tabelle dei fabbisogni sufficientemente precise, anche se i sistemi di riferimento possono essere diversi, in particolare per energia e proteine. Sono anche disponibili tabelle relative alla composizione degli alimenti, compilate sulla base delle stesse unità di misura utilizzate per stimare i fabbisogni. Utilizzando le tabelle di composizione degli alimenti e le tabelle dei fabbisogni è possibile verificare la congruità di una razione, oppure proporre una nuova.

Per alcuni nutrienti, in ogni caso, i fabbisogni sono a tutt'oggi in via di definizione: è il caso, ad esempio, del rame, per il quale la stima degli apporti raccomandati è di molto aumentata negli ultimi tempi.

LA SCELTA DEGLI ALIMENTI

Il cavallo è un erbivoro, e come tale deve essere alimentato ricorrendo ad una certa

quota (intorno al 50% della sostanza secca totale ingerita, almeno) di alimenti fibrosi: erba fresca, fieno, erbe disidratate od insilati. Normalmente, si ricorre al fieno.

Nella scelta del fieno, si deve privilegiare la qualità: vanno infatti scartati fieni ammuffiti, polverosi, troppo vecchi od alterati in ogni senso. E' preferibile ricorrere ad un fieno povero (le cui carenze sono bilanciabili con l'uso di un buon mangime concentrato) piuttosto che somministrare fieni pericolosi o dannosi per la salute del cavallo. Fieni polverosi od ammuffiti predispongono, infatti, a problemi sanitari, principalmente respiratori.

Il favore che ultimamente hanno incontrato presso gli allevatori più evoluti i foraggi conservati per mezzo della disidratazione artificiale o l'insilamento (eventualmente preceduto da un pre-appassimento) si spiega proprio con l'esigenza di somministrare ai cavalli alimenti sani, che non costituiscano in alcun modo un pericolo per la salute.

Il naturale complemento del foraggio, nelle razioni per gli equini, sono i mangimi concentrati semplici o composti. Un esempio di mangime semplice è l'orzo, un esempio di mangime composto è una miscela di avena schiacciata, orzo fiocato, mais fiocato e fave fioccate. Il vantaggio dei mangimi composti consiste nel fatto di essere formulati, di solito, appositamente per colmare le carenze dei foraggi, almeno in termini di energia e proteine, e le relative dosi di utilizzo sono specificate sulle confezioni (di solito sacchi) per le diverse categorie. Nel caso di mangimi composti contenenti integratori, anche le necessità di vitamine e minerali sono di solito coperte se si ricorre alle dosi di somministrazione consigliate.

Gli alimenti semplici, al contrario, sono spesso inadatti a coprire esattamente le manchevolezze del foraggio, ma sono d'altro canto valutabili a vista, almeno in parte, dal punto di vista qualitativo: in una partita di avena si potrà ad esempio valutare la polverosità, la presenza di pietruzze od altre impurità, il peso specifico e così via.

In generale, i mangimi composti sono da preferire quando non si disponga di personale esperto addetto alla alimentazione oppure quando i frequenti spostamenti dei cavalli da razione impongano il ricorso a mangimi reperibili facilmente e su vasta scala. I mangimi semplici, ovviamente miscelati, sono di solito scelti dagli allevatori che hanno in scuderia cavalli con necessità molto differenziate, tali da non consentire l'utilizzo di un solo mangime

del commercio, oppure da allevatori che preferiscono affidarsi alla propria capacità di giudizio riguardo alla qualità degli alimenti da somministrare.

Non esiste una via preferenziale: esistono oggi in commercio mangimi composti, integrati e non, di ottima qualità, così come, attraverso una opportuna miscela di mangimi semplici, è possibile razionare con successo qualunque stallone. La scelta tra le due opportunità deve essere fatta in base alle condizioni della scuderia, alle possibilità di approvvigionamento, alla convenienza economica.

LA SCELTA DEGLI INTEGRATORI

Quando si ricorre a mangimi integrati, somministrati alle dosi consigliate, il fabbisogno di microelementi e di vitamine è di solito soddisfatto. Nel caso di utilizzo limitato di questi mangimi, oppure di mangimi composti non integrati, oppure ancora di miscele di avena, orzo, fave od altri alimenti semplici, è sempre opportuno ricorrere ad un integratore vitaminico-minerale, in grado di coprire ogni fabbisogno relativo. Sono oggi in commercio molti prodotti di questo tipo, ma il loro utilizzo è sovente irrazionale.

Per la scelta dell'integratore, la prima e più banale raccomandazione è quella di ricorrere ad un prodotto specifico per specie e categoria (ad esempio: integratore vitaminico-minerale per cavalli in lavoro). Sono anche disponibili integratori specifici per situazioni particolari: per la crescita del pelo o dello zoccolo, per la reidratazione dopo uno sforzo intenso, per il recupero dopo un periodo particolarmente intenso e stressante, e così via.

Nella mia esperienza ho sempre ottenuto buoni risultati utilizzando i diversi integratori per lo scopo per il quale erano stati formulati, ed alle dosi consigliate. Non ho trovato, d'altra parte, l'integratore miracoloso che spesso i proprietari richiedono, né ho mai avuto risultati in pochi giorni, se non nel caso di correzione di carenze evidenti, ciò che si verifica, fortunatamente, sempre meno.

In generale, gli integratori vanno utilizzati per periodi congrui e non sporadicamente, e non ha senso cambiare prodotto nella vana rincorsa a quello "miracoloso" o più in voga. Vanno invece certamente preferiti i prodotti più nuovi perché formulati sulla base delle più recenti tabelle dei fabbisogni.



ESEMPI DI RAZIONI BILANCIATE

Molti libri di alimentazione del cavallo forniscono esempi di razioni bilanciate destinate alle diverse categorie. Le razioni proposte sono, in ogni caso, razioni "medie", destinate a cavalli "medi", e quindi non sono sempre efficacissime su tutti i soggetti. Per questo, un razionamento per un cavallo di cui si conosce poco va attentamente studiato, messo in opera, quindi valutato e corretto dopo un certo tempo (2-4 settimane) in base alla risposta ottenuta. In molti casi, sono necessari solo piccoli aggiustamenti, ma in alcune circostanze elementi imprevisti impongono revisioni di una certa consistenza.

E' accettato da molti alimentaristi come il razionamento del cavallo sportivo da performance massimale debba essere individuale, e per questo motivo i fabbisogni tabellati possono essere a volte un poco modificati. Le tabelle dei fabbisogni, del resto, nel caso del cavallo fanno ancora sporadici riferimenti alle razze, al diverso tipo di lavoro svolto ed alle attitudini, e debbono quindi forzatamente essere un poco adattate nel caso in cui ci si interessi di soggetti particolari, quali sono, manco a dirlo, gli stalloni arabi.

Nonostante queste considerazioni, sono di seguito riportati alcuni esempi di razioni giornaliere per stalloni arabi, calcolate sulla base delle tabelle francesi compilate dall'INRA.

STALLONE A RIPOSO:

Fieno di prato polifita	5 kg
Orzo fioccat	1,5 kg
Avena schiacciata	1 kg
Cloruro di sodio	20 g
Integratore vitaminico-minerale	

STALLONE IN LAVORO LEGGERO:

Fieno di prato polifita	5 kg
Orzo fioccat	3 kg
Avena schiacciata	2 kg
Carbonato di calcio	20 g
Cloruro di sodio	70 g
Integratore vitaminico-minerale	

STALLONE IN LAVORO INTENSO:

Fieno di prato polifita	5 kg
Orzo fioccat	3 kg
Avena schiacciata	3 kg
Carbonato di calcio	20 g
Cloruro di sodio	90 g
Integratore vitaminico-minerale	

STALLONE IN PERIODO DI MONTA, SERVIZIO MEDIO:

Fieno di prato polifita	5 kg
Orzo fioccat	1,5 kg
Avena schiacciata	4 kg
Fave fioccate	0,5 kg
Carbonato di calcio	20 g
Cloruro di sodio	50 g
Integratore vitaminico-minerale	

N.B.: per tutte le razioni il fieno è considerato di primo taglio, ricco di graminacee e sfalciato allo stadio di fioritura. Per l'utilizzo di un fieno diverso, ed in particolare del fieno di erba medica, le razioni vanno radicalmente riviste.

I piani alimentari vanno comunque adeguati alle situazioni locali, alla reperibilità delle materie prime ed alla loro sanità. Tutte le razioni proposte devono essere intese come indicative. Una maggiore accuratezza nella determinazione dei piani alimentari non può prescindere, da un lato, dalla valutazione anche clinica dei cavalli da razionare, e dall'altro dalla valutazione analitica degli alimenti da utilizzare (in particolare dei fieni). Per questo motivo, l'esecuzione di analisi di laboratorio diventa, ad un certo livello, indispensabile.

STRATEGIE ALIMENTARI PER LA COMPETIZIONE

La competizione comporta sempre, ai massimi livelli, un certo grado di stress. Per questo motivo, sono messe in atto opportune strategie (anche alimentari) al fine di minimizzare il disagio che l'evento comporta. Dal punto di vista alimentare, un ricorso ad alimenti diversi da quelli solitamente utilizzati, proprio nei giorni in cui sono in programma importanti impegni, è da evitare. Il razionamento deve essere mantenuto il più possibile costante, per non sovrapporre allo stress ambientale dello spostamento presso la nuova struttura (dove la competizione ha luogo) anche quello alimentare di dover digerire ed assimilare un alimento insolito. I rischi connessi a questa situazione sono spesso sottovalutati, anche a fronte della constatazione che molte patologie a sfondo metabolico insorgono proprio in concomitanza ad avvenimenti di questo genere.

Nel caso delle competizioni sportive, la mattina sarà bene non somministrare l'intera razione di fieno, in modo da ridurre sia il lavoro digestivo che il peso del cavallo. Alimenti troppo zuccherini o somministrati in quantità eccessive sono spesso

dannosi per il cavallo atleta, che mal sopporta il cosiddetto "overload" di glicogeno, al contrario di quanto avviene nell'uomo.

Nei giorni seguenti la competizione è bene favorire il recupero fisico e mentale degli animali ricorrendo al pascolo ed alla somministrazione di pastoni cotti od alimenti molto digeribili quali i fioccati.

Il ricorso a sostanze ad azione positiva sulle performances, senza sconfinare nel doping, è sovente di una qualche utilità, ma anche in questo caso la valutazione deve essere individuale. Principi attivi quali carnitina, dimetilglicina, aminoacidi ramificati, bicarbonato di sodio, inosina, vitamina C e così via sono utili in circostanze particolari, da definire caso per caso. Anche per questi, la speranza di imbattersi nel prodotto "miracoloso", che si adatta ad ogni evenienza, è fallace.

L'alimentazione del cavallo ha assunto oggi i connotati di una vera e propria scienza, pur se molti passi debbono essere ancora fatti. Proprio dal confronto con gli allevatori e con le situazioni reali verrà, forse, la spinta per migliorare ulteriormente le conoscenze in questo campo, con vantaggio per tutti gli operatori del settore ma, soprattutto, per i nostri amici a quattro zampe.

Il miglioramento delle condizioni di vita del cavallo arabo è del resto in cima ai pensieri di tutti quanti, ad ogni titolo e livello, abbiano avuto la fortuna di conoscere ed apprezzare questo splendido animale.

Die Ernährung des Araberhengstes

von Domenico Bergero

GRÜNDE FÜR EINE AUSGEGLICHENE ERNÄHRUNG

*Dir mir als Ernährungsfachmann für
Pferde wohl am häufigsten gestellte
Frage lautet:*

*"Aus welchem Grund sollte man die traditionelle Ernährungsweise ändern, auf die man sich seit Jahrhunderten im Großen und Ganzen verlassen konnte und mit der man bis heute ausgezeichnete Ergebnisse erzielt?"
Es ist nicht einfach, darauf eine gewissenhafte, umfassende Antwort zu geben, wenn man an die arabischen Kriegspferde denkt oder an die unermüdlichen Zuggpferde der Karawanen, die ganze Kontinente durchqueren, als Gefährten aller oder fast aller menschlicher Abenteuer, hochgeschätzt, aber sicherlich nicht immer korrekt ernährt.*

Unsere heutigen vierbeinigen Freunde haben jedoch nur dem Anschein nach ein



Shaloul El Arab

(Mashour x Muschena) M El Arab stud - France

leichteres Leben als ihre Vorfahren. Die Rennbahnen, der Parcours, das Distanzreiten oder die Show-Ringe sind heute unerbitterliche Richter über die Qualität eines Tieres, diejenigen, die das Glück oder den Ruin eines Pferdes ausmachen, das zumindest in den Augen seines Besitzers verständlicherweise immer das beste ist.

Der Wettbewerb wurde mit der Zeit immer härter: Die Pferde werden in immer jüngerem Alter eingesetzt, die von ihnen verlangten Leistungen werden immer größer, und zwar in allen Wettbewerbsarten.

Wie das vorliegende Buch bereits deutlich macht, haben die arabische Pferde heute im Hinblick auf Typ und Schönheit ein so hohes Niveau erreicht, daß ein Tier von möglicherweise bester Abstammung lediglich aufgrund einer unausgewogenen Ernährung schon an den Rand des "großen" Wettbewerbs abgedrängt werden kann. Bei gleichen genetischen und körperlichen Voraussetzungen sowie gleichem Training hat heutzutage ein korrekt gehaltenes und vor allem ein korrekt ernährtes Pferd die

besseren Chancen auf einen Sieg (bereits 1850 schrieb Baudement: "Die Ernährung ist das zentrale Problem der Tierzucht, das wichtigste und am schwierigsten zu lösende, ja, es ist die Tierzucht selbst").

In Anbetracht dieser Erwägungen ist, meiner Meinung nach, der Unterschied zwischen einer korrekten, ausgeglichenen Ernährung und einer traditionellen, nur annähernd gerechten Ernährung bei Pferden, denen Höchstleistungen abverlangt werden, ganz zweifellos sichtbar. Bei den anderen, denen "aus der zweiten Riege" und glücklichen, die nicht bis an ihre Leistungsgrenzen gehen müssen, wird oftmals die Rolle einer ausgeklügelten Ernährungsweise nicht richtig verstanden.

Für Spitzenpferde sind die Vorteile einer korrekten Ernährung eindeutig: Es ist einerseits vollkommen richtig, daß ein perfekt ernährter Klepper kein Champion wird, ebenso wie es umgekehrt auch richtig ist, daß ein nicht korrekt ernährter Champion zu einem Versager werden

kann, Karriereeinbußen haben kann, vermeidbare pathologische Erscheinungen entwickeln kann, außerstande sein kann, seine Fähigkeiten zu zeigen. Diese unglücklichen Wesen werden dann oft nicht mehr zur Zucht verwendet oder gelten als zweitrangige Zuchttiere, ungeachtet der Fähigkeiten, die sie an ihre die Nachkommen vererben könnten. Der Schaden ist somit nicht nur mehr ein individueller, sondern nimmt größere Dimensionen an - er wird zum Hindernis hinsichtlich der Verbesserung einer Rasse.

In der Tat, im Vergleich zu den großen, zum Beispiel bei den Rennpferden unternommenen, Anstrengungen bei der Selektion sind die Verbesserungen in den letzten zehn Jahre hinsichtlich der Zeiten unbedeutend, wenn man sie mit denen vergleicht, die vom Menschen erzielt wurden. Die Zuchttiere (und dies gilt auch für arabische Pferde) werden im übrigen unter den Multichampions ausgewählt; deshalb gewinnen Pferde, welche die oftmals harten Haltungs- und Trainingsbedingungen



Makao

(Moroc x Markaja) Giuseppe Fiorica - Italy

nicht aushalten, nicht, und zwar ganz einfach deshalb, weil sie nach wenigen Rennen oder der ersten Saison zurückgezogen werden.

SPORTLICHE LEISTUNG, SHOW-RING, FORTPFLANZUNG

Jede Tätigkeit führt beim Pferd, wie bei allen anderen Tierarten auch, zu besonderen Ernährungsbedürfnissen. Araberhengste können wegen ihrer Vielseitigkeit in den verschiedensten Gebieten eingesetzt

werden: vom traditionellen Gebrauch als Deckhengst, über das Distanzreiten bis hin zu Dressurwettkämpfen, Shows, Kurzstreckenrennen und vielem mehr.

Jeder - möglichst erfolgreiche - Einsatz in einem dieser Bereiche muß von einer gezielten Ernährungsstrategie begleitet und oftmals den Trainings- und/oder Arbeitsbedingungen sowie der Reaktion des einzelnen Tieres angepaßt werden.

Typisches Beispiel für eine gezielte Ernährungsstrategie ist der Einbezug von Öl in die Futtermischung des Arabers. Das Öl

führt Lipide (Fette) mit hohem Energiewert zu und ist gut verdaulich (ein Pferd kann über die Lipide bis zu 10% der Gesamtenergiemenge aus der Futtermischung gewinnen). Diese Energie wird jedoch vor allem bei längeren und nicht so intensiven Anstrengungen verbraucht (wie beispielsweise bei Distanzritten), hilft jedoch bei reinen Geschwindigkeitswettbewerben (wie Kurzstreckenrennen) recht wenig. Aus diesem Grund ist Öl ein Nahrungsmittel, das normalerweise im Futter für bei Distanzritten eingesetzten Pferden

enthalten ist, während es bei Rennpferden nicht oder nur in wesentlich geringerem Masse zur Ernährung beiträgt. Andererseits enthalten Öle viele wichtige Vitamine (die sogenannten fettlöslichen Vitamine); einige Bestandteile der Öle selbst werden im Organismus für die Funktion vieler Organe und körperlicher Vorgänge benötigt - die essentiellen Fettsäuren. Falls diese Bestandteile in der Diät nicht in entsprechenden Mengen vorhanden sind, hat dies eine Verschlechterung des Allgemeinzustandes zur Folge, die sich anfangs in geringerem Glanz des Deckhaares äußert. Daher findet man auch Öle im Futter der Showpferde wieder, obgleich von ihnen keine dauerhaften Anstrengungen verlangt sind.

Die Fütterung des Araberhengstes muß also der Verschiedenheit der Umstände angepaßt werden und den vorgesehenen Arbeitseinsatz berücksichtigen. Bei einer "gemischten" Nutzung gestaltet sich dies etwas schwieriger, z. B. bei gleichzeitigem Einsatz als Zuchthengst und Turnierpferd, aber auch in diesen nicht gerade seltenen Fällen kann die Futterration zufriedenstellend angepaßt werden.

DER ARABERHENGST UND SEINE BESONDERHEITEN

Bei der Auswahl des Futters für einen Araberhengst müssen einige typische Besonderheiten der Rasse beachtet werden. Der Araberhengst sollte stolz, ausreichend feinnervig und feurig sein, niemals zu dick und mit mäßiger Bauchwölbung. Er soll ausgeglichen im Temperament sein, ohne jedoch das richtige Maß an Lebhaftigkeit zu verlieren. Ein Pferd dieser Art schwitzt vor allem reichlich und verliert somit eine nicht zu vernachlässigende Menge an Natrium, Chlor, Kalium, Kalzium, Magnesium und Proteinen.

Eine gewisse innere Ausgeglichenheit kann dadurch erreicht werden, daß für die Futteraufnahme eine nicht zu kurz bemessene Zeit zur Verfügung steht (einer der Hauptgründe des Auftretens von Stereotypen und Untugenden ist die Langlei- weile). Aus diesem Grund ist es besser, eine angemessene Ration qualitativ hochwertiger Heus zu füttern, das wesentlich langsamer als ein Kraftfutter verzehrt wird. Das lebhaftes Temperament des Araberhengstes verlangt eine sorgfältige Bewertung des Einsatzes von Hafer als Futtermittel: Die diesem Getreide zugeschriebene anregende Wirkung (auch wenn es für diese keine endgültige Erklärung gibt)

kann, je nach Tier, der verwendeten Menge oder der zu erbringenden Leistung, mehr oder weniger sinnvoll sein.

Gewöhnlich wirkt die Erregung bei Kurzstreckenrennen als ein Verbündeter - nicht so jedoch bei Distanzritten, wo die Energie, vor allem beim Start, nicht verschwendet werden darf.

Die Showaraberhengste schließlich müssen ein gleichmäßiges und glänzendes Deckhaar haben, weshalb jenen Nährstoffen (vor allem den Vitaminen und Mineralien), die den Fellwuchs beeinflussen können, größte Aufmerksamkeit geschenkt werden sollte.

DER BEDARF

Der Futterbedarf wird für alle Tiere mit den Begriffen "Energie" (reine oder verdauliche, je nach dem Bezugssystem), "Proteine" (und eventuell einige essentielle Aminosäuren), "Mineralien" und "Vitamine" ausgedrückt.

Die Energie wird in Europa mit dem Ausdruck "Futtereinheiten pro Pferd" benannt (UFC, bezieht sich auf die Reinenergie) oder in Megakalorien verdaulicher Energie (VE). In beiden Fällen führt eine im Vergleich mit den in den Futtertabellen vorgegebenen Werten übermäßige Zufuhr an Energie zu Verfettung, ein Mangel hingegen zu Abmagerung. Aus diesem Grunde sind auch die traditionellen Futterrationen im Sinne der Energiezufuhr gewöhnlich geeignet: Mißverhältnisse werden ohne Schwierigkeiten dadurch behoben, daß die Gewichtszunahme der gefütterten Tiere beobachtet und - je nachdem - die Kraftfuttermenge erhöht oder verringert wird.

Der Proteinbedarf wird normalerweise in verdaulichem Eiweiß pro Pferd (die "MADC" französischer Autoren) ausgedrückt bzw. in Rohprotein unter weiterer Angabe der Mengen zweier Aminosäuren, die in der traditionellen Fütterung fehlen: das Lysin und das Methionin.

Es gibt Tabellen für die Mineralien, die den jeweiligen Bedarf auführen und zwischen Makroelementen (deren Bedarf grob in Gramm pro Tag schätzbar ist) und Mikroelementen unterscheiden (angegeben in Milligramm pro Kilogramm aufgenommener Trockenmasse - d.h., ohne Berücksichtigung des Wassergehalts). Makroelemente sind Kalzium, Phosphor, Magnesium, Natrium, Kalium, Chlor und Schwefel. Zu den Mikroelementen zählen Eisen, Kupfer, Zink, Mangan, Selen, Kobalt und Jod.

Der Hauptunterschied bei den Vitaminen liegt in ihrer Wasser- bzw. Fettlöslichkeit. Zu den wasserlöslichen zählen alle Vitamine der Gruppe B (B₁ oder Thiamin, B₂ oder Riboflavin, B₆ oder Pyridoxin, B_c oder Folsäure, B₁₂ oder Cyanocobalamin, Vitamin H oder Biotin, Vitamin PP, das Cholin, die Pantothenensäure, Vitamin C oder Ascorbinsäure. Fettlösliche Vitamine sind Vitamin A oder Retinol, Vitamin D oder Calciferol, Vitamin E oder Tokopherol und Vitamin K.

Beim Pferd werden normalerweise nur die Vitamine A, D und E als - wenn auch nur relativ - für die Ernährung wichtig in Betracht gezogen. Bei Höchstleistungen ist jedoch die Zufuhr aller genannten Vitamine notwendig, denn die durch die im großen Verdauungstrakt anwesenden Bakterien gebildete Menge an Vitamin B und K könnte zur Deckung des wirklichen Bedarfes nicht ausreichend sein. Eine zusätzliche Vitamin-C-Gabe könnte sich in Stressituationen nützlich erweisen.

Für jede Pferdekategorie, also auch für die Hengste, gibt es heutzutage ausreichend genaue Bedarfstabellen, auch wenn die Bezugssysteme, vor allem für Energie und Proteine, unterschiedlich sein können. Erhältlich sind auch Tabellen bezüglich der Nahrungszusammensetzung, bei welchen für die Bedarfsschätzung von den gleichen Messeinheiten ausgegangen wird. Mit Hilfe der Tabellen für die Nahrungszusammensetzung und den Bedarf kann die Angemessenheit einer Futterration überprüft bzw. eine neue zusammengestellt werden.

In jedem Fall ist der Bedarf einiger Futterstoffe bis heute noch nicht endgültig definiert: Dies gilt zum Beispiel für das Kupfer, dessen empfohlene Mengewerte in letzter Zeit stark angestiegen sind.

DIE FUTTERWAHL

Das Pferd ist ein Grasfresser und muß wie ein solcher ernährt werden, d.h., eine gewisser Nahrungsanteil (mindestens etwa 50% der aufgenommene Gesamt-trockenmasse) muß aus Pflanzenfasern - frischem Gras, Heu, getrockneten Kräutern oder Silage - bestehen. Normalerweise wird Heu gegeben.

Bei der Auswahl des Heus muß auf Qualität geachtet werden: Angeschimmertes, staubendes, zu altes oder auf andere Art untaugliches Heu wird nicht verwendet. Nährstoffarmes Heu (dessen

mangelnder Futterwert mit einem guten Kraftfutter ausgeglichen werden kann) ist gesundheitsgefährdendem oder gesundheitsschädlichem Heu vorzuziehen. Staubiges oder schimmeliges Heu macht das Tier besonders für Atemwegserkrankungen empfänglich.

Die Tatsache, daß die fortschrittlichsten Züchter in letzter Zeit mit Vorliebe durch Dehydrierung haltbar gemachte Futterpflanzen oder Silage (eventuell zuvor angewelkt) verwenden, kann mit dem Bestreben erklärt werden, den Pferden gesundes Futter zu geben, das in keiner Weise zu Gefährdungen der Tiergesundheit führen kann.

Die natürliche Ergänzung zu pflanzlichem Futter ist für Pferde einfaches oder zusammengesetztes Kraftfutter. Ein Beispiel eines einfachen Futters ist Gerste, ein Beispiel eines zusammengesetzten Futters ist eine Mischung aus Quetschhafer, Gersten-, Mais- und Saubohnenflocken. Der Vorteil der zusammengesetzten Futtermittel liegt darin, daß sie normalerweise gerade zum Ausgleich unzureichender Nährstoffe - in Bezug auf Proteine und Energie - dienen. Die ent-

sprechenden Futtermengen für die verschiedenen Leistungskategorien ist auf der Verpackung (normalerweise Säcke) angegeben. Falls das Kraftfutter Zusatzstoffe enthält, ist bei richtiger Dosierung gewöhnlich auch der Vitamin- und Mineralienbedarf abgedeckt.

Die einfachen Kraftfutter hingegen sind oftmals ungeeignet, die Nährstoffmängel bei Pflanzenfutter abzudecken, haben aber den Vorteil, daß ihre Qualität - teilweise zumindest - rein optisch eingeschätzt werden kann: Eine Partie Hafer kann zum Beispiel nach Staubgehalt, Anwesenheit von Steinchen oder anderen Verunreinigungen, dem spezifischen Gewicht und vielem mehr, bewertet werden.

Normalerweise sind zusammengesetzte Kraftfutter vorzuziehen, falls kein Ernährungsexperte zur Verfügung steht oder wenn die zu fütternden Pferde häufig unterwegs sind und somit auf leicht und überall verfügbares Futter zurückgegriffen werden muß. Einfaches Kraftfutter, selbstverständlich gemischt, wird von Züchtern gewählt, deren Pferde ganz unterschiedliche Bedürfnisse haben, wodurch nicht nur ein einziges im Handel erhältliches Futter gegeben werden kann, oder auch von Züchtern, die sich lieber ihr eigenes Urteil über die Nährstoffqualität des Futters bilden.

Beide Wege können richtig sein: Man findet heute Kraftfutter, mit Zusatzstoffen oder ohne, von vorzüglicher Qualität; es ist aber auch möglich, jeden Hengst durch die Mischung einfacher Futter erfolgreich zu ernähren. Die Auswahl muß unter Berücksichtigung der Gestütsbedingungen, der Bezugsmöglichkeiten sowie der Wirtschaftlichkeit getroffen werden.

DIE WAHL DER FUTTERMITTELZUSÄTZE

Bei der Verwendung von Futter mit Vitamin- und Mineralstoffzusätzen wird der Bedarf an Mikroelementen und Vitaminen bei Verabreichung der empfohlenen Futtermengen normalerweise gedeckt. Falls diese Futtermittel nur begrenzt eingesetzt werden, ein zusammengesetztes Futter ohne Zusatzstoffe oder aber eine Mischung aus Hafer, Gerste, Saubohnen oder anderen einfachen Futterstoffen verwendet wird, ist die Verwendung von Vitamin- und Mineralstoffzusätzen zur Abdeckung des relativen Bedarfs immer zu empfehlen. Es gibt viele dieser Produkte im Handel, sie werden jedoch oftmals übertrieben eingesetzt.

Bei der Wahl von Zusatzmitteln sollte zuerst ganz einfach auf ein spezifisches Produkt für die jeweilige Art von Pferd und Leistungskategorie geachtet werden (beispielsweise: ein Vitamin- und Mineralstoffzusatz für arbeitende Pferde). Es gibt auch besondere Zusatzstoffe für spezielle Anwendungsbereiche: Für Fell- oder Hufwachstum, für die Rehydratation nach intensiver Anstrengung, für die Erholung nach einer besonders beanspruchenden Zeit oder Stress usw.

Ich selbst habe stets gute Ergebnisse erzielt, indem ich die Zusatzstoffe für ihren vorgesehenen Zweck und in der empfohlenen Dosis verabreicht habe. Andererseits habe ich weder ein "Wundermittel" gefunden, wie es viele Besitzer häufig fordern, noch Ergebnisse innerhalb von wenigen Tagen erzielt, außer in Fällen ganz eindeutiger Mangelercheinungen, die zum Glück immer seltener auftreten.

Normalerweise müssen Vitamin- und Mineralstoffzusätze regelmäßig und über einen angemessenen Zeitraum gegeben werden. Es hat auch keinen Zweck, das Produkt auf der vergeblichen Suche nach dem Wundermittel zu wechseln oder weil ein anderes mehr in Mode ist. Ohne Zweifel empfiehlt es sich aber, neuere Produkte zu verwenden, da sie unter Beachtung neuerer Bedarfstabellen zusammengestellt sind.

BEISPIELE AUSGEGLICHERER FUTTERRATIONEN

Viele Pferdeernährungsbücher führen Beispiele ausgeglichener Rationen für die verschiedenen Leistungskategorien an. Die empfohlenen Futterrationen sind in jedem Fall Durchschnittsportionen, für "Durchschnittspferde" bestimmt und daher nicht immer für alle Tiere gültig. Der Futterzusammenstellung eines wenig bekannten Pferdes muß große Aufmerksamkeit geschenkt werden; nach einer gewissen Anwendungszeit (2 bis 4 Wochen) sollte eine Überprüfung und eventuell eine Korrektur erfolgen, je nach Ergebnis. Oftmals sind nur kleine Korrekturen notwendig, aber unter bestimmten Umständen verlangen unvorhergesehene Faktoren umfassende Änderungen.

Viele Ernährungswissenschaftler sind sich darüber einig, daß die Rationierung eines Pferdes im Höchstleistungssport ganz individuell sein muß, daher können die Tabellenwerte manchmal



etwas abgeändert werden. In Bezug auf Pferde berücksichtigen die Bedarfstabellen die Rasse, die unterschiedlichen Arbeitsleistungen und die jeweiligen Eigenheiten nur sporadisch und müssen daher gezwungenermaßen etwas angeglichen werden, vor allem, wenn es sich um besondere Tiere handelt und dies ist zweifelsohne der Araberhengst. Trotz dieser Erwägungen sollen anschließend einige Beispiele für die Tagesrationen von Araberhengsten angeführt werden, die das INRA nach den französischen Tabellen zusammenstellte.

HENGST OHNE BELASTUNG:

Heu (verschiedene Grasarten)	5 kg
Gerstenflocken	1,5 kg
Quetschhafer	1 kg
Natriumchlorid	20 g
Vitamin- und Mineralstoffzusatz	

HENGST BEI LEICHTER BELASTUNG

Heu (verschiedene Grasarten)	5 kg
Gerstenflocken	3 kg
Quetschhafer	2 kg
Kalziumkarbonat	20 g
Natriumchlorid	70 g
Vitamin- und Mineralstoffzusatz	

HENGST BEI INTENSIVER BELASTUNG

Heu (verschiedene Grasarten)	5 kg
Gerstenflocken	3 kg
Quetschhafer	3 kg
Kalziumkarbonat	20 g
Natriumchlorid	90 g
Vitamin- und Mineralstoffzusatz	

HENGST IM DECKEINSATZ (DURCHSCHNITTLICHER EINSATZ)

Heu (verschiedene Grasarten)	5 kg
Gerstenflocken	1,5 kg
Quetschhafer	4 kg
Saubohnenflocken	0,5 kg
Kalziumkarbonat	20 g
Natriumchlorid	50 g
Vitamin- und Mineralstoffzusatz	

N.B. Hierbei wurde davon ausgegangen, daß das Heu für die Futtermittel aus dem ersten Schnitt kommt, eine große Vielfalt verschiedener Gräser zeigt und in der Blüte gemäht wurde. Falls anderes Heu verwendet wird, vor allem Luzerne, müssen die Rationen grundlegend überarbeitet werden. Die Futterzusammenstellung sollte trotzdem der örtlichen Situation angepaßt werden, je

nach Verfügbarkeit der Rohstoffe und deren Qualität. Alle genannten Rationen sind als ungefähre Angabe zu verstehen. Eine größere Genauigkeit des Ernährungsplanes erfordert einerseits eine klinische Bewertung der zu fütternden Pferde, andererseits eine Analyse der für die Verwendung bestimmten Futtermittel (besonders des Heus). Daher werden ab einem gewissen Niveau Laboranalysen unerlässlich.

FÜTTERUNGSSTRATEGIEN BEIM WETTKAMPF

Der Wettkampf auf höchstem Niveau erzeugt immer einen gewissen Stress. Aus diesem Grund können gewisse Strategien (auch in der Ernährung) angewendet werden, um die Anstrengung dieses Ereignisses auf ein Minimum zu reduzieren.

Was die Ernährung betrifft, soll die Verwendung anderer als der sonst üblichen Futtermittel gerade bei wichtigen Terminen vermieden werden. Die Rationierung soll so wenig wie möglich verändert werden, damit zum Stress aufgrund des Transports und der neuen Umgebung (des Wettbewerbes) nicht auch noch die Notwendigkeit hinzukommt, ungewohntes Futter verdauen und assimilieren zu müssen. Die mit solchen Situationen verbundenen Risiken werden oftmals unterbewertet, aber viele Stoffwechselkrankheiten entstehen gerade durch Ereignisse dieser Art.

Bei sportlichen Wettkämpfen wird es von Vorteil sein, morgens nicht die gesamte Heumenge zu füttern, um somit die zu leistende Verdauungsarbeit und das Gewicht des Pferdes gering zu halten. Für das Sportpferd sind zu stark zuckerhaltige Nährstoffe oder übertrieben große Mengen schädlich, denn es verträgt, im Gegensatz zum Menschen, den sogenannten Glykogen-*„overload“* schlecht.

In den Tagen nach dem Wettkampf sollte auf körperliche und seelische Erholung geachtet werden. Die Tiere erhalten Weidegang und gekochtes Kleinfutter oder leicht verdauliche Nahrung, wie Flocken. Der Rückgriff auf Substanzen, die die Leistung positiv beeinflussen, ohne damit ins Doping zu geraten, kann oftmals von gewissem Nutzen sein, aber auch in diesem Fall muß die Bewertung individuell erfolgen. Aktive Elemente wie Carnitin, Dimethylglyzin, umgewandelte Aminosäuren, doppeltkohlenstoffsaures Natrium, Inosin, Vitamin C und so weiter, sind unter besonderen, von Fall zu Fall bestimmenden, Umständen nützlich. Die



Hoffnung ein *„Wundermittel“* für jede Gelegenheit zu finden, ist jedoch zum Scheitern verurteilt.

Die Ernährung des Pferdes hat heutzutage den Charakter einer Wissenschaft angenommen, wenn auch noch viele Fortschritte gemacht werden müssen. Gerade aus dem Vergleich unter den Züchtern und mit den wirklichen Umständen wird vielleicht der Anstoß kommen, das Wissen in diesem Bereich zu verbessern: Ein Vorteil für alle, die mit Pferden zu tun haben, und besonders für unsere vierbeinigen Freunde. Die Verbesserung der Lebensbedingungen des arabischen Pferdes ist schließlich das wichtigste Anliegen aller, unabhängig von Titel oder Stand, die das Glück haben, dieses wundervolle Tier zu kennen und zu lieben.

Nayawan Gamil coll

(Bayfyrrre x Chaniah) Lucio Migni - Italy



Bábolna - a Phoenix rising from the ashes
**Bábolna - una Fenice
 che rinasce dalle ceneri**
Bábolna - wie Phönix aus der Asche



by Gudrun Waiditschka

The Magyars have always been known as a population of horsemen. As talented breeders, they understood not only the intrinsic value of the purebred Arabian, but they also created a specific breed on the basis of Arabian blood—the Shagya Arabian.

When the Turks invaded Hungary in 1526, staying there for over 150 years, they also brought Oriental stallions with them to the land of the Magyars. Horses and paprika were, in effect, the only benefits brought about by this period of occupation. In later years, those Oriental stallions refined the tough horses of the Hungarian Steppes. This early encounter with the Orient would have been one of the reasons why the Hungarians never managed to share the Habsburg preference for the slow, heavy Spanish horse. Even though the introduction of Oriental stallions remained an exception during the 18th century, the Hungarian breed was well-prepared from the point of view of blood, when, at the start of the XIX. century, the “Desert Arabian” or “The Oriental” made its triumphant entry into Europe as the improver of the domestic breed.

THE STORY OF BÁBOLNA.

Even though the Austro-Hungarian government had bought the Bábolna estate from Count Szapary in 1798, it was not until 1806 that an independent stud farm was established. A systematic breeding procedure was only partially initiated, and a guiding concept hardly existed at all, army horses being the main concern. Only in 1816 was the mating of Bábolna mares with Arabian stallions ordered. The first Orientals thus used in Bábolna were



Babilon

*(Visbaden x 245 Ibn Galal)
 Bábolna State Stud - Hungary*

horses stolen in France and imports from Baron Fechtig. The arrival of the mare “Tifle” which founded a dam line in the breeding of the Shagya breed which still exists today, dates back to this period. In 1836, an expedition to Syria was undertaken, under the command of Major Baron Von Herbert, which, amongst others, brought with it the stallion Shagya, from which the name of the Shagya Arabian breed comes. In 1843, another expedition took place, this time to Egypt, in 1852 to Syria, and in 1856, Colonel Von Brudermann was sent to the Orient. This expedition for the acquisition of horses proved the most successful and Brudermann brought 16 stallions and 50 mares to Austria-Hungary. Amongst the retinue, there was a 16-year old Arabian boy who would eventually become the head of the stud farm, going by the name of Fedlallah El Hedad. In 1885, this Fedlallah El Hedad set off for the Orient to buy some horses, and brought back with him the legendary black stallion, O'Bajan. This was the Golden Age of Bábolna Arabian breeding, and Bábolna horses

caused a great stir at the World Exhibition of Paris, coming home with numerous first prizes.

Nevertheless, in the post-war period, many valuable horses were deported to Rumania, with negative repercussions for breeding. During the following period, many horses were bought or exchanged, but only few of them gave good results. Kuhaylan Zaid, however, represented a piece of good fortune, arriving from the Orient in 1930, and used for breeding until 1947. About this time, the second phase of Bábolna splendour opened, attributable to the breeding commander, Tibor Von Pettkő-Szandtner. The second world war did not, however, spare even Bábolna stock, and, in the autumn of 1944, about half of the stud was evacuated to Germany, to escape the Russian advance. Next, an attempt was made to take the remaining Hungarian horses to safety in Austria, but at the end of the war, only 40 of the Arabians were able to return to Bábolna. Even the horses which had been evacuated to Germany suffered a cruel destiny, some finishing up in the pharmaceutical industry for serum production, others being sold to slaughterhouses. The Poles rescued some horses from the pharmaceutical industry, taking them eventually to Poland, from where they returned to Bábolna in 1951. Other horses were taken away by the Americans. The reconstruction of the Bábolna stud after the second war was difficult for a number of reasons, not the least of which being that horses were no longer required by the army. Besides this, the Arabian is not well-suited to agricultural work, farm horses becoming increasingly redundant anyway as a result of mechanization. Despite this, the revitalization of Arabian breeding was tried again in 1962. The remaining thoroughbred and half-bred horses as well as the Lipizzani horses

were disposed of, and Bábolna dedicated itself exclusively to purebred Arabians and Shagya Arabians.

THE EGYPTIAN ERA.

This development came too late for a reversion to the old-fashioned Hungarian type of purebred Arabian breeding. In 1965, with just one stallion and six mares, the genetic base had become too

narrow to recreate a sufficiently strong new stud. Because of this, four mares and the stallion Ibn Galal (Galal x Mohga), which was later sold to Germany, were bought at El Zahraa. The next year, six fillies and the stallion Farag (Morafic x Bint Kateefa), which also went to Germany, were imported. Other mares followed, with the stallions Ghalion (Morafic x Lubna) Ibn Fayek, (which, however, was not recognised by the W.A.H.O., and was thus excluded.)

and Zohair (Alaa El Din x Zebeda). From this point to today, the breeding of purebred Arabians has continued on two distinct paths. On the one hand, Straight Egyptian Horses have been bred, and on the other hand, the few remaining Bábolna mares have been covered by Egyptian stallions. These are the only representatives of the old Bábolna breeding line.

Unfortunately, in the 1970's and 1980's, the error of selling the best horses to the

An elegant five-in-hand in the Park of Bábolna State Stud - Hungary



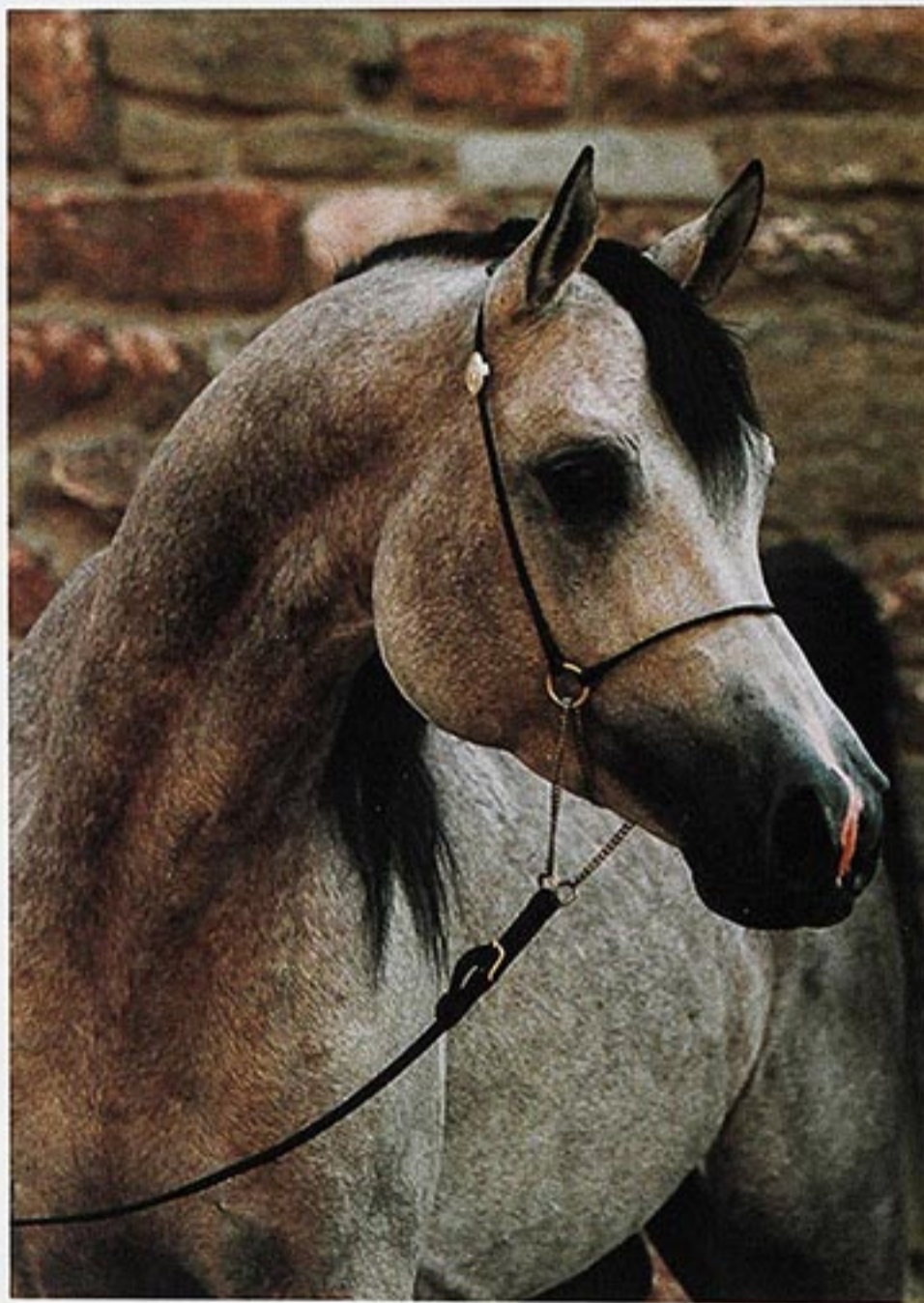
West was committed, in exchange for hard currency. What had proved to be good fortune for the breeding of the Shaggyas, being bred as a self-contained group, did not prove to be the case for the purebred Arabians. The sale of the best horses did nothing to encourage the growth of a high-quality stud. At this point, may we call attention to the mare Ibn Galal I-7 (Ibn Galal I x Lutfia, sold to America, which became US-TOP-TEN mare under the name of Gala. Purebred Arabians of the old Bábolna line, as they were found in Germany after the war and integrated into German purebred Arabian breeding were recognized for their calibre, their size and for the strength of their bones. The Bábolna stud, following the old inspirational principle, served primarily to introduce this type of blood into the breeding of Shagya horses. Through the importation of horses from Egypt, in every way fine and elegant, and through their cross-breeding in Shagya breeding, the horses had type, but lost both stature and calibre.

Thus, with the imports from Egypt, not only were positive aspects introduced, (blood-renewal and breed improvement,) but also, unfortunately, some negative aspects (loss of stature and calibre). The stallions which gave good results for both breeds, were Ibn Galal and his son Ibn Galal I (Ibn Galal x 10 Hanan), which decisively influenced breeding in the 1980's.

THE PROCESS OF RENEWAL.

The new management thus found itself confronting such a situation when, in 1990, after the opening of contact with the West, a renewal process was decided upon. As already mentioned, it was fortunate that the Shagya horses found a home in Western Europe, where their quality was maintained unaltered by expert breeders. Amongst these stallions, Amor surely held a foremost place, one of whose sons is serving at stud today. A longside other leased horses, uti-

lized for the formation of new male lines, the stallion Balaton (which, unfortunately, died in 1996) and Pamino were purchased. Furthermore, another 5 broodmares were imported. The breeding of Arabians proceeded in a similar way. The leased stallion Salaa El Dine (Ansata Halim Shah x Hanan) produced the best colts of recent years. Other than this the stallion Visbaden (Naftalin x Presnia),



Babilon

(Visbaden x 245 Ibn Galal)
Babolna State Stud - Hungary

one of the stud's own, was employed, producing offspring admired for correct composition and solid limbs. His offspring, according to the stud manager, Tamás Rombauer, represents an intermediate stage in the hoped-for goal; in fact, Visbaden's offspring will in future be mated with stallions of refined type, in the hope of conferring a certain nobility upon a correct exterior. Visbaden belongs to the Koheilan VIII line (through Naftalin-

Topol-Priboj-Piolun Koheilan VIII, known as Koheilan I in Poland,) a stallion born in Bábolna, being used in Poland between 1933 and 1937, then being bought again by Bábolna. Here, however, the line came to an end, and will have to be recreated by Visbaden. A similar thing happened with Kubinec, who goes back through Balaton-Menes-Nabeg-Arax to Amurath Sahib, a stallion carrying the blood of Bábolna,

Weil and Radautz, and which represents the founder of the unique original dam Line. By means of Kubinec, some mares were inseminated, and the colt Malik, born in 1996, is one of Bábolna's most successful descendants. The stallion Magdan also descends from Amurath Sahib by Nabeg; his son Teyszir is currently a principal sire at Bábolna. Other stallions selected for the Bábolna mares are Pasat (Amurath Sahib male line), Eukaliptus (Negativ-Skowronek), Europeiczek (Kuhailan Haifi O A) and Fawor (Kuhailan Afas O A), all stallions living in Poland. The quest for a principal stallion for the mares of pure Egyptian blood is more difficult, given that the stallion should not be too closely related to the mare's gene pool, whilst at the same time, must show sufficient nobility. As stated above, Salaa El Dine (Ansata Halim Shah x Hanan) produced excellent foals for the stud. The extraordinary stallion Assad (Ansata Halim Shah x Arousa) has also given very good service, but a broadening of the genetic base is still needed. Ansata Halim Shah was also used as a leasing stallion at Bábolna, and,

above all, the female offspring of Ibn Galal have produced excellent foals. Now, however, it is time to go in search of new blood, which is no easy task.

GROWING INTEREST.

The fact that between 1991 and the end of March 1997, a total of 136 horses (purebred Arabians and Shagya Arabians) were sold abroad, many to Germany, but also to

Morocco, the Lebanon, and Egypt, demonstrates that the stud is enjoying high esteem at both national and international levels. For Tamás Rambauer, the director, the sale of two mares to Egypt represents a special success-whoever else could sell horses to Egypt, which constitutes the nucleus of so many European and overseas studs? For Tamás Rambauer, however, the fact that in Hungary more and more people are becoming interested in horses, looking upon the Shagya Arabian as "their" breed, is just as important. The increase in domestic demand most certainly is based on the excellent rearing of horses here at Bábolna. From 1998, there will be 100 hectares of pastureland available for the horses. Horses are collectively raised, an important consideration for the psyche of the animal. Something has also been done in the field of stud management. For example, thanks to improved hygiene, and the introduction of artificial insemination and echography, the foal rate (the relationship between covered mares and born foals) has reached 82% (Research period 1991-1993.)

The offices and stalls building were renovated for the 200th Jubilee celebrations, the stalls being modified according to both technical and economic criteria. However, owing to restrictions imposed for the protection of historic buildings, these works have been only partially successful. Thus, the cost of labour between these four walls is higher than it would be in a more modern structure. But it is this very fact, at least for visitors to Bábolna, which constitutes the fascination of the place. The greatest current problems are of an economic nature, as the stud could not be self-sufficient on the basis of horse sales alone. With this in mind, a constant effort to transform the stud farm into a servicing enterprise is being made.

Bábolna survives as it is part of a joint-stock company, Bábolna Inc., of which the State holds 96% of the shares.

Management is very proud of the stud, so steeped as it is in tradition, so far as to be confident of its survival.

Bábolna has passed through many high and low points in its history, but has always managed a rebirth, like a Phoenix rising from the ashes, to achieve its former splendour once again.

From this point of view, it has a very good chance of resurrection to become the Mecca of the breeding of Arabians, as it was in its Golden Age.

Bábolna come la Fenice che rinasce dalla cenere

di Gudrun Waiditschka

I Magiari sono sempre stati conosciuti come popolo di cavalieri. Da allevatori di grande talento, non solo riconobbero il valore del purosangue arabo come razza a sè stante, ma crearono anche una razza specifica sulla base di sangue arabo, l'arabo-Shagya.

Quando i Turchi, nel 1526, invasero l'Ungheria e vi rimasero per oltre 150 anni, portarono con sè anche stalloni orientali nel paese dei Magiari. Cavalli e paprika furono in effetti le uniche fortune che tale periodo di occupazione portò. Negli anni successivi quegli stalloni orientali ingentilirono i duri e resistenti cavalli della steppa ungherese. Questo precoce incontro con gli orientali fu uno dei motivi per cui gli ungheresi non riuscirono mai a condividere la preferenza asburgica per i cavalli spagnoli, piuttosto lenti e pesanti. Anche se nel seguente XVIII secolo l'introduzione di stalloni orientali rimase l'eccezione, in ogni caso la razza ungherese era ben "preparata" dal punto di vista del sangue, quando all'inizio del XIX sec. "l'arabo del deserto" o "l'orientale" fece la sua entrata trionfale in Europa come miglioratore delle razze del paese.

LA STORIA DI BÁBOLNA

Sebbene il governo austro-ungarico già nel 1789 avesse comprato dal conte Szápary la tenuta Bábolna, solo nel 1806 vi si stabilì un allevamento indipendente. Un'attività sistematica di allevamento esisteva solo in parte e un concetto-guida, quasi per niente. Si producevano soprattutto cavalli per l'esercito. Soltanto nel 1816 fu ordinato l'accoppiamento delle giumente di Bábolna con gli stalloni orientali.

I primi orientali che furono utilizzati a tale scopo a Bábolna, erano cavalli rubati ai francesi ed altri importati dal Barone Fechtig. A quel periodo risale anche l'arrivo della giumenta Tifle, che fondò una stirpe nell'allevamento degli Shagya che arriva fino ai nostri giorni. Nell'anno 1836 venne intrapresa una spedizione in Siria, sotto il comando del Maggiore Barone von Herbert, il quale tra gli altri portò con sè lo stallone Shagya, dal quale deriverà il nome della razza degli arabi-Shagya. Nel 1843 fu intrapresa un'altra spedizione in Egitto, nel 1852 in Siria e nel 1856 il colonnello von Brudermann fu mandato in

Oriente. Tale spedizione per l'acquisto di cavalli si rivelò quella di maggiore successo in questo campo e Brudermann portò 16 stalloni e 50 giumente in Austria-Ungheria. A suo seguito c'era anche un ragazzo arabo di 16 anni, che assumerà in seguito la direzione dell'allevamento col nome di Fedlallah El Hedad! Nell'anno 1885 tale Fedlallah El Hedad partì per l'Oriente per comprare a sua volta dei cavalli e portò il leggendario stallone morello O'Bajan. In quel tempo l'allevamento di arabi di Bábolna visse un periodo di splendore e i cavalli di Bábolna ebbero enorme successo all'esposizione mondiale di Parigi, da dove tornarono con diversi primi premi.

Tuttavia nel primo dopoguerra molti cavalli di valore furono deportati in Romania, il che si ripercosse negativamente sull'allevamento. Nel periodo successivo diversi stalloni furono scambiati e comprati e di questi solo pochi diedero buoni risultati. Un colpo di fortuna fu comunque Kuhaylan Zaid, il quale arrivò nel 1930 dall'Oriente e fu usato come stallone fino al 1947. Nello stesso periodo circa si aprì la seconda fase di splendore di Bábolna, che è attribuita al direttore di allevamento Tibor von Pettkoe-Szandtner. La seconda guerra mondiale tuttavia non risparmiò neanche l'allevamento di Bábolna, e nell'autunno del 1944 circa la metà dei cavalli dell'allevamento furono evacuati in Germania, per salvarli dall'avanzare dei russi. Si tentò poi di portare in salvo in Austria i cavalli rimasti in Ungheria, ma dopo la guerra solo 40 arabi poterono tornare a Bábolna. Anche i cavalli che erano stati evacuati in Germania non ebbero una buona sorte: in parte finirono nelle industrie farmaceutiche Behringwerke per la produzione di siero o vennero venduti per altri scopi, persino come carne da macello. I polacchi riscattarono alcuni cavalli dai Behringwerke e li portarono in Polonia, da dove tornarono a Bábolna nel 1951. Altri cavalli furono portati oltreoceano dagli americani. La ricostituzione dell'allevamento a Bábolna dopo la seconda guerra mondiale fu difficile, anche perchè i cavalli non venivano più usati nell'esercito. L'arabo inoltre è poco adatto in agricoltura e in più il cavallo da lavoro nelle aziende agricole veniva sempre di più sostituito da mezzi meccanici. Nonostante ciò attorno al 1962 si tentò di rivitalizzare l'allevamento degli arabi. Furono dati via i cavalli lipizzani purosangue e mezzosangue ancora presenti e ci si dedicò esclusivamente alle razze dei purosangue arabi e degli arabi-Shagya.

L'ERA EGIZIANA

Per l'allevamento ungherese di purosangue arabi di vecchio stampo, questo nuovo sviluppo arrivò troppo tardi. Nel 1965, con un solo stallone e sei giumente, la base genetica era diventata troppo stretta per ricostituire un nuovo allevamento senza interventi esterni. Per questo motivo nel 1968 furono comprati a El Zahraa quattro giumente e lo stallone Ibn Galal (Galal x Mohga), che fu poi venduto in Germania. Nell'anno seguente vennero importate sei puledre e lo stallone Farag (Morafic x Bint Kateefa), anche lui poi andò in Germania. Seguirono altre giumente e gli stalloni Ghalion (Morafic x Lubna), Ibn Fayek (che comunque non venne riconosciuto dalla WAHO e perciò fu di nuovo escluso) e Zohair (Alaa El Din x Zebed).

Da quel momento in poi nell'allevamento dei purosangue si continuò su di un duplice binario: da un lato vennero allevati cavalli di linee di sangue puramente egiziane, dall'altra le poche giumente rimaste a Bábolna furono coperte dagli stalloni egiziani. Oggi 14 delle 30 giumente dell'allevamento di purosangue arabi hanno sangue puro egiziano, 5 delle giumente non egiziane risalgono alle 25 di Amurath Sahib della stirpe delle 60 di Adjouze. Queste 5 giumente sono le uniche rappresentanti della vecchia linea femminile di Bábolna.

Purtroppo negli anni '70 e '80 si incorse nell'errore di vendere, in cambio di valuta forte, i cavalli migliori in Occidente. Ciò si rivelò una fortuna per l'allevamento dei cavalli Shagya, perchè essi furono allevati come gruppo a sè stante, non lo fu per i purosangue arabi. Infatti la svendita dei cavalli migliori non incentivò di certo la continuazione di un allevamento di alta qualità. A questo punto riportiamo l'attenzione sulla giumenta Ibn Galal I-7 (Ibn Galal I x Luffia) che fu venduta negli USA e che nell'anno 1984 divenne US-TOP-TEN con il nome di Gala.

I purosangue arabi delle vecchie linee dell'allevamento di Bábolna, come furono trovati dopo la guerra in Germania, furono



Babilon

(Visbaden x 245 Ibn Galal) Bábolna State Stud - Hungary

integrati nell'allevamento tedesco del purosangue arabo, erano conosciuti per il loro calibro, la loro statura e per la robustezza delle loro ossa.

L'allevamento dei purosangue arabi a Bábolna serviva infatti in primo luogo, seguendo il vecchio principio ispiratore, a introdurre tale sangue nell'allevamento dei cavalli Shagya.

L'importazione di cavalli dall'Egitto, più fini ed eleganti, permise l'incrocio nell'allevamento degli Shagya. La discendenza degli Shagya progredì come tipo ma perse in statura e in calibro.

Così, con le importazioni dall'Egitto, non si erano introdotti per le due razze solo degli aspetti positivi (rinnovamento del sangue, miglioramento del tipo) ma purtroppo anche degli aspetti negativi (perdita di statura e calibro ed anche difetti estetici).

Gli stalloni che diedero buoni risultati per entrambe le razze, furono Ibn Galal e suo figlio Ibn Galal I (Ibn Galal x 10 Hanan), i quali influirono in maniera determinante nell'allevamento negli anni '80.

IL PROCESSO DI RINNOVAMENTO

Dinanzi a tale situazione si trovò quindi la nuova direzione dell'allevamento quando nel 1990, dopo l'apertura verso l'Occidente, si decise per un processo di rinnovamento. Come già menzionato, per i cavalli Shagya fu una fortuna l'aver trovato una nuova patria in Europa occidentale, dove allevatori esperti mantennero la loro qualità inalterata. Tra questi stalloni Amor sicuramente occupò un posto di prim'ordine. Un suo figlio vive ora nell'allevamento come stallone da riproduzione principale. Accanto ad altri stalloni in leasing, che vennero impegnati per la costituzione di nuove linee maschili, furono comprati per l'allevamento anche gli stalloni Balaton (che morì purtroppo nel 1996) e Pamino. Inoltre furono importate altre 5 cavalle.

In maniera simile si è proceduto per l'allevamento dei purosangue arabi: lo stallone a leasing Salaa El Dine (Ansata Halim Shah x Hanan) ha prodotto i più bei puledri

degli ultimi anni. D'altra parte viene impiegato lo stallone Visbaden (Naftalin x Presna), proprio dell'allevamento, i cui figli convincono per il loro aspetto esteriore corretto e gli arti solidi. La sua discendenza, a detta del direttore dell'allevamento Tamás Rombauer, rappresenta una tappa intermedia nel raggiungimento dello scopo auspicato: i figli di Visbaden, infatti, in futuro verranno accoppiati con stalloni di razza nobile sperando così di aggiungere alla conformazione corretta una nobiltà sufficiente. Visbaden appartiene alla linea Koheilan VIII (via Naftalin - Topol - Priboj - Piolun Koheilan VIII, chiamato in Polonia Koheilan I), uno stallone che nacque a Bábolna, operò in Polonia dal 1933 al 1937 e poi fu comprato nuovamente da Bábolna. Qui però la sua linea si spense e dovrà essere ricreata da Visbaden. Una cosa simile avviene con Kubinec che risale, tramite Balaton-Menes-Nabeg-Arax a Amurath Sahib, uno stallone che riunì in sè il sangue di Bábolna, Weil e Radautz e rappresenta il fondatore dell'unica linea femminile "originale di Bábolna" dell'allevamento.

vamento. Con Kubinec furono inseminate alcune giumente scelte e il puledro nato nel 1996, Malik B. è uno dei discendenti di maggior successo a Bábolna. Anche lo stallone Magdan risale, tramite Nabeg, a Amurath Sahib; suo figlio Teyszir è già lo stallone da riproduzione principale a Bábolna. Altri stalloni che furono scelti per le giumente di Bábolna sono Pasat (linea maschile Amurath Sahib), Eukaliptus (Negativ-Skowronek), Europeiczky (Kuhailan Haifi OA) e Fawor (Kuhailan Afas OA), tutti stalloni che vivono in Polonia. Più difficile risulta la ricerca di uno stallone da monta per le giumente di sangue egiziano puro, poiché lo stallone non dovrebbe essere imparentato in maniera troppo stretta con il pool genetico delle giumente, ma allo stesso tempo apportare la giusta nobiltà. Come menzionato già sopra Salaa El Dine (Ansata Halim Shah x Hanan) produsse dei puledri molto belli per l'allevamento. Anche lo stallone a leasing Assad (Ansata Halim Shah x Arousa) ha reso buoni servizi, ma si cerca un ampliamento della base genetica. Anche Ansata Halim Shah fu utilizzato come stallone a leasing a Bábolna e soprattutto le figlie di Ibn Gala gli hanno dato dei puledri stupendi. Ora comunque si vuole andare in cerca di nuovo sangue, il che non è un'impresa molto semplice.

INTERESSE CRESCENTE

L'alta considerazione di cui gode nuovamente l'allevamento di Bábolna a livello nazionale ed internazionale è confermata dal fatto che dal 1991 fino al Marzo del 1997 in tutto furono venduti all'estero 136 cavalli (purosangue arabi e arabi-Shagya), molti in Germania ma anche in Marocco, Libano e Egitto. Per il direttore dell'allevamento Tamàs Rambauer la vendita di due giovani giumente all'Egitto rappresenta un successo particolare, perchè chi mai vende cavalli all'Egitto, che di per sé costituisce il nucleo per così tanti allevamenti in Europa e oltreoceano?

Per Tamàs Rambauer comunque è quasi più importante il fatto che nella stessa Ungheria sempre più persone si interessano ai cavalli e guardano in special modo all'arabo-Shagya come alla "loro" razza. Che la richiesta del proprio paese cresca, dipende sicuramente anche dal trattamento sano di cui godono i cavalli nell'allevamento. Dal 1998 avranno a disposizione ben 100 ettari di pascolo: attualmente viene praticato l'allevamento in branco dei cavalli che è indispensabile per un sano sviluppo psichico degli animali.

Anche nel management dell'allevamento è stato fatto qualcosa. Per esempio, grazie al miglioramento dell'igiene nell'allevamento, ed all'introduzione dell'inseminazione artificiale e dell'ecografia il tasso dei puledri (il rapporto tra le giumente e i puledri nati) è arrivato al 82% (periodo preso in esame: 1991-93). Gli uffici e l'edificio delle scuderie furono restaurati per il 200esimo giubileo e le scuderie furono modificate secondo criteri tecnici ed economici. Comunque, a causa delle condizioni imposte per la tutela dei monumenti storici, tali lavori non hanno avuto un esito del tutto soddisfacente. Il dispendio di lavoro tra queste vecchie mura è perciò ancora maggiore che in una struttura moderna. Ma sta proprio in questo - almeno per i visitatori di Bábolna - il fascino di questo luogo.

Comunque i problemi principali in questo periodo sono di ordine economico perchè l'allevamento non riesce a mantenersi solo con la vendita dei cavalli. Per questo motivo si cerca sempre di più di trasformare l'allevamento in una impresa di servizi. Esso può sopravvivere soltanto perchè fa parte di una società per azioni, la Bábolna S.p.A., di cui lo Stato possiede il 96% delle azioni. Nella direzione di tale gruppo industriale si è molto orgogliosi di questo allevamento, così ricco di tradizione, in tal modo si può sperare nel suo mantenimento. Bábolna ha vissuto nella sua storia molti alti e bassi ma è riuscita sempre a rinascere - come la Fenice - dalle ceneri, e a tornare all'antico splendore. Da questo punto di vista ha buone possibilità di assurgere nuovamente al rango di Mecca dell'allevamento degli arabi, come ai suoi tempi aurei.

Bábolna - wie Phönix aus der Asche

von Gudrun Waiditschka

Die Magyaren waren schon immer als Reitervolk bekannt. Als begnadete Pferdezüchter erkannten sie nicht nur den Wert des Vollblutarabers als eigene Rasse, sie schufen auch eine spezielle Rasse auf arabischer Blutbasis, den Shagya-Araber. Als 1526 die Türken nach Ungarn einfielen und rund 150 Jahre im Land blieben, brachten sie auch orientalische Hengste ins Land der Magyaren. Pferde und Paprika waren aber wohl der einzige Segen, den diese Besatzungszeit brachte. In den nachfolgenden Jahren veredelten jedoch diese orientalischen Hengste die harten, ausdauernden ungarischen

Steppenpferde. Diese frühe Bekanntschaft mit den Orientalen war vielleicht mit ein Grund, weshalb sich die Ungarn mit der Habsburger Vorliebe, die den eher schwerfälligen spanischen Pferden und Karossiers galt, nicht anfreunden konnten. Auch wenn im nachfolgenden 18. Jahrhundert die Einfuhr orientalischer Hengste nur Einzelfälle blieben, so war doch die ungarische Landrasse blutsmäßig bereits bestens "vorbereitet", als Anfang des 19. Jahrhunderts der "Wüstenaraber" oder "Orientale" als Veredler der Landespferderassen in ganz Europa seinen Siegeszug antrat.

DIE GESCHICHTE BÁBOLNAS

Obwohl die österreich-ungarische Regierung bereits 1789 das Gut Bábolna vom Grafen Szápary kaufte, dauerte es doch bis 1806, bis dort ein eigenständiges Gestüt etabliert wurde. Ein systematischer Zuchtbetrieb bestand jedoch nur zum Teil und ein Zuchtziel so gut wie gar nicht, man produzierte lediglich Pferde für das Militär. Erst 1816 wurde die Paarung der Bábolnaer Mutterstuten mit orientalischen Hengsten angeordnet. Die ersten Orientalen, die daraufhin in Bábolna Verwendung fanden, waren Beutepferde aus Frankreich und Importe von Baron Fechtig. In diese Zeit fällt auch die Ankunft der Stute Tifle, die einen bis heute existierenden Stutenstamm in der Shagya-Zucht begründete. Im Jahr 1836 wurde dann eine Expedition nach Syrien unter Leitung von Major Freiherr von Herbert durchgeführt, der unter anderem den Hengst Shagya mitbrachte, nach dem heute die Rasse des Shagya-Arabers benannt wurde. 1843 wurde eine weitere Expedition nach Ägypten durchgeführt, 1852 wiederum nach Syrien und 1856 wurde Oberst von Brudermann in den Orient geschickt. Diese Ankaufsexpedition war die erfolgreichste ihrer Art und Brudermann brachte 16 Hengste und 50 Stuten nach Österreich-Ungarn. Mit im Gefolge war aber auch ein 16jähriger Araberjunge, der später als Fedlallah El Hedad Gestütsskandant werden sollte! Im Jahr 1885 brach jener Fedlallah El Hedad in den Orient auf, um wiederum Pferde zu kaufen und brachte den legendären Rapphengst O'Bajan mit. In jener Zeit erlebte die Bábolnaer Araberzucht eine Blütezeit und die Pferde aus Bábolna erregten auf der Weltausstellung in Paris großes Aufsehen, von wo sie mit ersten Preisen nach Ungarn zurückkehrten.



Malik B

(Kubinec x 222 Ibn Galal I) Babolna State Stud - Hungary

Doch in der Nachkriegszeit des Ersten Weltkriegs wurden zahlreiche wertvolle Pferde nach Rumänien verschleppt, was der Zucht stark schadete. In der Folgezeit wurden verschiedentlich Hengste getauscht und gekauft, von denen sich nur wenige bewährten. Ein Glücksgriff war jedoch Kuhaylan Zaid, der 1930 aus dem Orient kam und bis 1947 deckte. In fast die gleiche Zeitperiode fällt auch die zweite Blütezeit Bábolnas, die dem Gestütskommandanten Tibor von Peltkö-Szandner zuzuschreiben ist. Doch der Zweite Weltkrieg blieb auch vor Bábolna nicht stehen, und im Herbst 1944 wurde etwa die Hälfte des Gestütsbestands vor den heranrückenden Russen nach Deutschland evakuiert. Man versuchte dann noch, die in Ungarn verbliebenen Pferde nach Österreich in Sicherheit zu bringen, aber nach dem Krieg konnten nur noch 40 Araber nach Bábolna zurückgebracht werden. Auch die Pferde, die nach Deutsch-

land evakuiert wurden, hatten kein glücklicheres Los gezogen: Sie landeten zum Teil in den Behringwerken zur Serumgewinnung oder wurden anderweitig verkauft - auch zum Schlachter. Die Polen lösten einen Teil der Pferde von den Behringwerken aus und brachten sie nach Polen, von wo sie 1951 wieder nach Bábolna zurückkehrten. Andere Pferde wurden von den Amerikanern nach Übersee verschifft.

Der Aufbau der Zucht in Bábolna nach dem Zweiten Weltkrieg war schwierig, zumal das Pferd für das Militär nicht mehr gebraucht wurde. Auch ist der Araber für die Landwirtschaft wenig geeignet und zudem wurde das Arbeitspferd auch im bäuerlichen Betrieb immer mehr von der Technisierung verdrängt. Dennoch versuchte man um 1962, die Araberzucht wiederzubeleben. Die bis dahin noch vorhandenen Li-

pizzaner, Voll- und Halbblüter wurden abgegeben und man widmete sich in Bábolna wieder ausschließlich den Rassen Vollblutaraber und Shagya-Araber.

DIE ÄGYPTERÄRA

Für die ungarische Vollblutaraberzucht alter Prägung kam dieser neue Aufschwung leider zu spät. Mit nur einem Hengst und sechs Stuten war 1965 die Blutbasis zu eng geworden, als daß man aus eigener Kraft eine Zucht hätte aufbauen können. 1968 kaufte man daher in El Zahraa vier Stuten und den Hengst Ibn Galal (Galal x Mohga), der später nach Deutschland verkauft wurde. Im darauffolgenden Jahr wurden sechs Stutfohlen importiert, sowie der Hengst Farag (Morafic x Bial Kateefa), auch er ging später nach Deutschland. Es folgten weitere Stuten und die Hengste Ghalion (Morafic x Lubna), Ibn Fayek (der jedoch

nicht WAHO-angemerkt und daher wieder ausgemustert wurde) und Zohair (Alaa El Din x Zebeda).

Von nun an fuhr man in der Vollblutaraberzucht zweigleisig: Zum einen wurden Pferde rein ägyptischer Blutlinien gezüchtet, zum anderen wurden die wenigen noch vorhandenen Bábolnaer Stuten mit den ägyptischen Hengsten belegt. Heute führen 14 der insgesamt 30 Vollblutaraberzuchtstuten rein ägyptisches Blut, von den nicht-ägyptischen Stuten gehen fünf auf die 25 Amurath Sahib aus dem Stutenstamm der 60 Adjouze zurück. Diese fünf Stuten stellen die einzigen Vertreter der alten Bábolnaer Stutenlinien dar.

In den 70er und 80er Jahren wurde leider der Fehler gemacht, für teure Devisen die besten Pferde ins westliche Ausland zu verkaufen. Was sich für die Shagya-Zucht als glücklicher Umstand erwies, weil die Pferde als eigene Zuchtgruppe im Ausland weitergezüchtet wurden, war bei den Vollblutarabern nicht der Fall. Dieser Ausverkauf der besten Pferde war dem Aufbau und Fortbestand einer qualitätsvollen Zucht natürlich nicht förderlich. An dieser Stelle sei beispielsweise auf die Stute Ibn Galal I-7 (Ibn Galal I x Lutfia) hingewiesen, die nach USA verkauft wurde und im Jahr 1984 unter dem Namen Gala US-TOP-TEN-Stute wurde.

Nun waren die Vollblutaraber aus den alten Bábolnaer Zuchtlinien, wie man sie nach dem Krieg in Deutschland fand und in die deutsche Vollblutaraberzucht integrierte, bekannt für ihr Kaliber, ihre Größe und Knochenstärke. Die Vollblutaraberzucht Bábolna's diente ja auch in erster Linie dazu, dem alten Zuchtprinzip folgend, dieses Blut immer wieder gezielt in die Shagya-Zucht einzubringen. Durch die Importe aus Ägypten, die in ihrem ganzen Habitus feiner und eleganter waren, und durch deren Einkreuzung in die Shagya-Zucht gewannen die Shagya-Nachkommen zwar an Typ, verloren aber an Größe und Kaliber. So hatte man sich in beiden Rassen durch die Verwendung der ägyptischen Importe nicht nur Vorteile eingehandelt (Blutauffrischung, Typverbesserung) sondern leider auch Nachteile (Verlust von Größe und Kaliber, sowie einige Exterieurmängel).

Die Hengste, die sich in beiden Rassen dennoch am besten bewährten, waren Ibn Galal und sein Sohn Ibn Galal I (Ibn Galal x 10 Hanan), die die Zucht in den 80er Jahren maßgeblich beeinflussten.

DER ERNEUERUNGSPROZEß

Vor dieser Situation stand nun die neue Gestütsleitung, als man sich 1990 nach der Öffnung gen Westen zu einem Erneuerungs- und Umzüchtungsprozeß entschlossen hatte. Wie erwähnt, war es für die Shagya-Zucht ein Glücksfall, daß qualitätsvolle Pferde in westeuropäischen Ländern eine neue Heimat gefunden hatten und die Zucht von passionierten Züchtern in ihrer Qualität erhalten blieb. Unter diesen Hengsten nahm Amor sicher einen herausragenden Platz ein, von dem nun ein junger Hauptbeschäler im Gestüt steht. Neben weiteren Pachthengsten, die gezielt zum Aufbau der jeweiligen Hengstlinien eingesetzt wurden, wurden auch die beiden Hengste Balaton (der leider 1996 verstarb) und Pamino für das Gestüt gekauft. Zusätzlich wurden fünf Zuchtstuten in den letzten Jahren importiert.

Ähnlich ging man in der Vollblutaraberzucht vor: Hier war es, als Vertreter der rein ägyptischen Linie, der Pachthengst Salaa El Dine (Ansata Halim Shah x Hanan), der die schönsten Fohlen der letzten Jahre lieferte. Zum anderen kommt der gestütseigene Visbaden (Naftalin x Presnia) zum Einsatz, dessen Kinder durch ihr korrektes Exterieur und solides Fundament überzeugen. Seine Nachkommen stellen nach Aussage von Gestütsleiter Tamás Rombauer einen Zwischenschritt in der Erreichung des angestrebten Ziels dar, denn die Visbaden-Kinder will man in Zukunft mit edlen, feinen Hengsten anpaaren und hofft, damit das korrekte Exterieur mit genügend Adel zu paaren. Visbaden gehört der Hengstlinie Koheilan VIII an (via Naftalin - Topol - Priboj - Piolun - Koheilan VIII, (in Polen Koheilan I genannt), einem Hengst der in Bábolna geboren wurde, von 1933 - 37 in Polen wirkte und dann wieder von Bábolna zurückgekauft wurde. Hier jedoch starb seine Linie zwischenzeitlich aus und soll durch Visbaden wiederbelebt werden. Ähnlich verhält es sich mit Kubinec, der über Balaton - Menes - Nabeg - Arax - auf Amurath Sahib zurückgeht, ein Hengst, der Blut aus Bábolna, Weil und Radautz in sich vereinte und der Begründer der einzigen noch "original-Bábolnaer" Stutenlinie im Gestüt darstellt. Mit Kubinec wurden einige ausgewählte Stuten besamt und das 1996 geborene Hengstfohlen Malik B ist sein erfolgreichster Sproß hier in Bábolna. Auch der Hengst Magdan geht über Nabeg auf Amurath Sahib zurück; sein Sohn Teyszir

ist bereits Hauptbeschäler in Bábolna. Als weitere Hengste für die Bábolnaer Stuten wurden Pasat (Hengstlinie Amurath Sahib), Eukaliptus (Negativ - Skowronek), Europejczyk (Kuhailan Haifi OA) und Favor (Kuhailan Afas OA) ausgewählt, Hengste, die in Polen zu Hause sind.

Schwieriger gestaltet sich die Suche nach einem Beschäler für die rein ägyptischen Stuten, denn der Hengst sollte nicht zu eng mit der Stutengrundlage verwandt sein, aber dennoch den nötigen Adel bringen. Wie oben erwähnt, brachte Salaa El Dine (Ansata Halim Shah x Hanan) sehr schöne Fohlen für das Gestüt. Auch der Pachthengst Assad (Ansata Halim Shah x Aroussa) hat hier Gutes geleistet, aber man sucht nach einer weiteren Erweiterung der Blutbasis. Ansata Halim Shah wurde auch als Pachthengst in Bábolna verwendet und insbesondere die Ibn Galal-Töchter haben mit ihm hervorragende Fohlen gebracht. Nun will man sich aber nach anderem Blut umsehen, was ein nicht ganz einfaches Unterfangen ist.

GESTIEGENES INTERESSE

Daß die Bábolnaer Zucht wieder großes Ansehen im In- und Ausland genießt, beweist die Tatsache, daß in den Jahren 1991 bis März 1997 insgesamt 136 Pferde (Vollblutaraber und Shagya-Araber) ins Ausland verkauft wurden, viele nach Deutschland, aber auch nach Marokko, Libanon und Ägypten. Für Gestütsleiter Tamás Rombauer ist der Verkauf von zwei Jungstuten nach Ägypten ein besonderer Erfolg, denn wer verkauft schon Pferde nach Ägypten, das doch seinerseits als Nukleus für so viele Zuchten in Europa und Übersee dient?

Für Tamás Rombauer aber fast noch wichtiger ist die Tatsache, daß die Ungarn selbst immer mehr Freude am Pferd haben und speziell den Shagya-Araber als "ihre" Rasse betrachten. Daß die Nachfrage aus dem eigenen Land steigt, hängt sicherlich auch mit der gesunden Aufzucht zusammen, die diese Pferde hier im Gestüt genießen. Ab 1998 stehen ihnen rund 100 Hektar Weideland zur Verfügung; die Aufzucht in der Herde, die für eine gesunde Pferdepsyche unerlässlich ist, ist selbstverständlich.

Aber auch im Gestütsmanagement wurde einiges getan. So wurde aufgrund einer verbesserten Zuchtthgiene, durch künstliche Befruchtung und Ultraschalluntersuchung die Fohlenrate (Verhältnis gedeckte Stuten zu geborene Fohlen) auf 82%

erhöht (Untersuchungszeitraum 1991-93). Die Verwaltungs- und Stallgebäude wurden 1989 zum 200jährigen Jubiläum restauriert und die Stallungen nach stalltechnischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkten ausgebaut. Daß dies aufgrund der Denkmalschutzauflagen nicht ganz zu aller Zufriedenheit ausfallen konnte, liegt auf der Hand. Der Arbeitsaufwand ist in diesen alten Gemäuern daher doch noch höher als in einer modernen Anlage. Aber hier liegt - zumindest für den Betrachter und Besucher Bábolna's - auch ein gewisser Reiz. Dennoch, die größten Probleme sind derzeit wirtschaftlicher Natur, denn das Gestüt kann sich allein durch den Verkauf der Pferde nicht tragen. Daher wird vermehrt versucht, das Gestüt in ein modernes Dienstleistungsunternehmen zu überführen. Wirtschaftlich überleben kann das Gestüt heute aber nur, weil es Teil einer Aktiengesellschaft ist, der Bábolna AG, von der der Staat 96% der Aktien besitzt. Man ist aber in der Konzernleitung stolz auf die traditionsreiche Pferdezucht und so bleibt zu hoffen, daß das Gestüt nie dem Rotstift zum Opfer fallen wird. Bábolna hat in seiner Geschichte viele Höhen und Tiefen erlebt und ist jedesmal dank des züchterischen Geschicks seiner verschiedenen Gestütsleiter immer wieder wie Phönix aus der Asche zu neuer Blüte emporgestiegen. So gesehen stehen die Chancen gut, daß Bábolna wieder zum Mekka der Araberzucht wird, wie in seinen Glanzzeiten.

Halim Shah I

(Ansata Halim Shah x 214 Ibn Galal I)
Bábolna State Stud - Hungary



Is the Arab Breed Pure?

Pura la razza araba?



by Jean-Marc Valerio.

**IT IS THE MOST IMPURE
OF ALL HORSE BREEDS.
WHY? BECAUSE IT IS THE RICHEST!!**

Let's say that it has become pure, in the ideological sense of the term, through the advent of Islam, which gave it a decisive impulse during the Holy Wars, giving the

Das arabische Vollblut - rein gezogen?

animal a bounty value in the spoils of war equal to that of a man, or through its importation by enthusiastic breeders and the creation of breeding registers in Poland, France, Egypt, America, England, etc., or further, perhaps, through the creation of the WAHO, already more than 25 years ago.

The Arabian breed has developed during the course of thousands of years, in the part of the world crossed by all the roads

of trade and war coming from and leading to Asia, Europe and Africa; a region which has also given birth to three monotheistic religions, which constitute the sources of the values of our Western civilization.

Like the inhabitants of any point through which travellers are obliged to pass, the peoples of these zones lived not only on local resources, but also on tolls of passage extracted from caravans in transit.

Lactitia Agruna riding Ainhoa Asir

(Arbik D'Oa out of Rhid'oa by Alhabac x Ahdioa by Alhabac) Ainhoa stud - France



Voluntary tolls of passage were paid to bands of established tribes, (nowadays known as customs), tolls of passage were extracted by furtive groups of armed men, helping themselves by attacking caravans at their weakest moments, for example while crossing the desert.

In every case, these men needed horses, good horses suited to combat, to flight and to desert life, as the men themselves had to be. It was a question of survival; a question of life or death.

Over thousands of years, these men left tracks, ideas, techniques, products and horses! The animal was such an important product that whoever was able to improve its quality was very much in demand, and even if genetics did not guarantee success at all, it is true to say that the passing centuries have wiped out all the failures, and selection has preserved the successes.

Over the centuries, the contribution of much-differentiated genetic patrimonies nourished the breeding of the Bedouins of this region; the contribution of external cross-breedings also being integrated. The Arabian breed, which ran the risk, amongst others, of losing its homogeneity, was strengthened, energized and made more intelligent, but remained true to itself, thanks to an absolute and continual need: a warhorse which was well-trained, athletic, at the service of the dominant tribe or army, a raiding horse, a furtive horse for banditry, etc., but in every case, a nomad's horse, close to mankind, almost civilized, living under canvas and respecting the sleeping child or the boiling pot; taking part in the joys and sadnesses of Man!. Perhaps it is this "human" dimension which is the fundamental quality of the Arabian horse.

The internal density of the breed was reinforced, while the exterior remained unchanged. It is this density which has allowed the Arabian to conquer time, to reinvent itself, even in the twentieth century, despite genetic disaster, despite breeders' errors, despite changing fashions!!

We must remember that the enthusiasts of the Arabian; the Polish princes, the Egyptian viceroys, the official envoys from Spain or France, all sedentary people, get their joys through Bedouin nomads, who have preserved not only the warhorse, but also a horse which is very close to Man.

Is the Arabian breed pure? Purity is based on selection over thousands of years, always with the same aim, under the same

conditions, of a horse made up of qualities which are difficult to combine: on the one hand, impetus, energy, intelligence, willingness and a sense of victory, and on the other, sweetness, the desire to understand, receptivity, the desire to love mankind, and, most of all, to be loved.

It is clear that what everybody wants most is a sensitive horse which is intelligent, athletic, brave, etc., but we also want him to be beautiful and elegant - we want the fusion of functionality and beauty to be strong, although we all know of some beautiful horses which are stupid, weak or incapable: this is confirmed by genetics: extremely beautiful horses can be produced by innocuous parents, as very coarse foals can be bred from show champions!

So, until we manage to tame genetics, we mankind living at the end of the 20th century, wishing to preserve amongst qualities, the fundamental ones, all the qualities which have made the Arabian the improver of sporting horses, must simply do as the Bedouins did, that is to put to the test these capacities, these qualities, especially those that are less easy to see.

These days, nomadic life is more or less finished, and what's more, the breeders of the Arabian horse in the West are sedentary; the horse lives a long way from man, at best in a stall and paddocks.

It would be easy for the breeder who spends no more than a few minutes a day with his stallions, to put up with or to forget character difficulties, distraughtness, apathy, unspecified fears, once they are locked up in their boxes. Maybe he simply would not notice such notions are a long way from his concerns as a twentieth century breeder.

We need a test which would examine the qualities we wish to preserve! But what sort of test? Sport has substituted for war, sport is good and noble, but the question remains: what sort of tests?

Short and long distance racing was a test already implemented by the ancient Bedouins, to verify tissue condition, respiratory efficiency, circulation, etc., and also courage and tenacity, in short, a truly hard and effective testing-ground. Then, there are all sorts of fashionable tests, always taking into account that the Arabian is rarely superior to other breeds at their speciality (it does not gallop faster than an English thoroughbred, it jumps no higher than a half-breed!) but it is the only horse which combines all characteristics of all, and can often improve breeds in their speciality. The only sport in which it would win would be a sort of



Domenico Ciceroni riding Wagner

(Piruet x Wisja) Arabesque stud - Italy

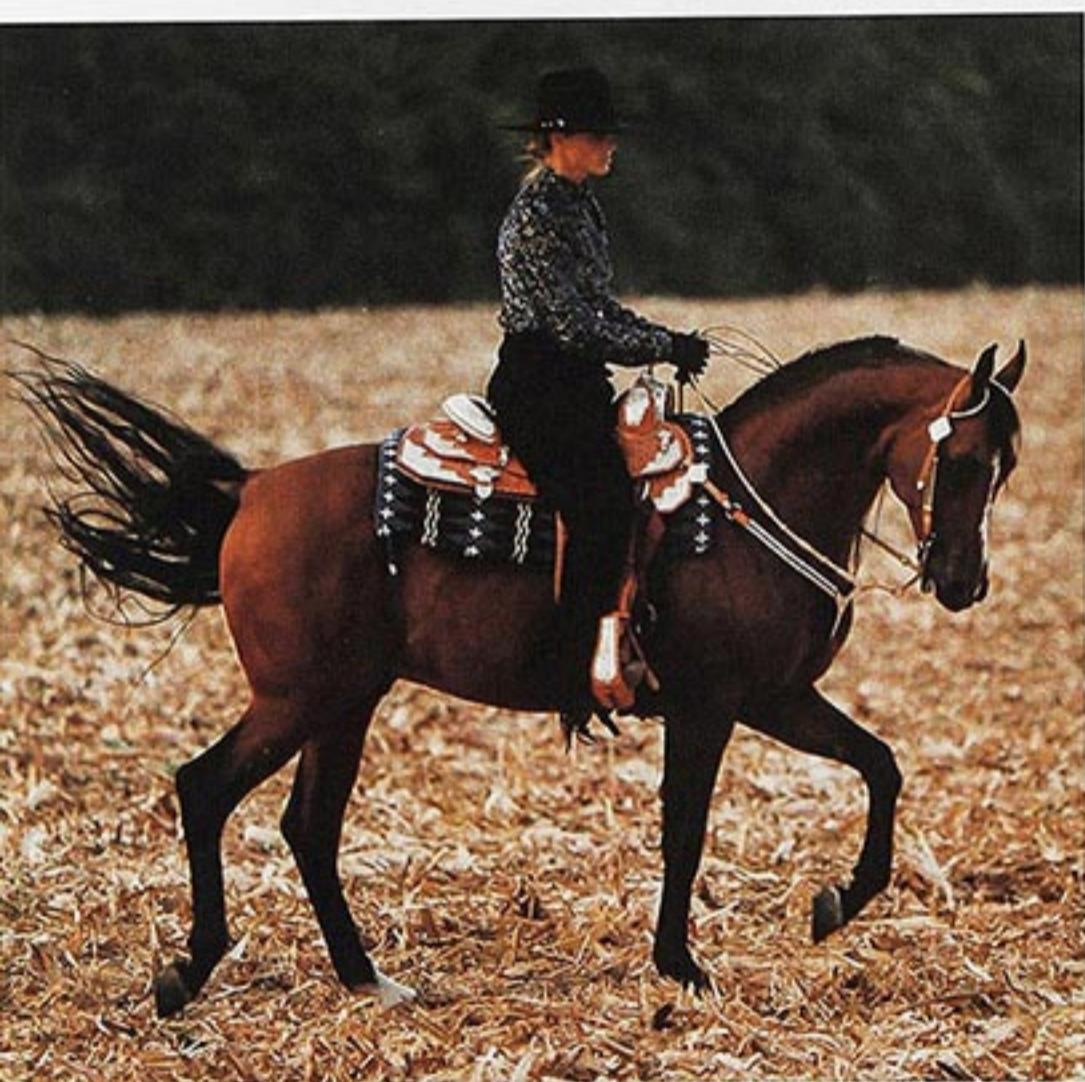
"Equine Myriathlon."

We need tests which examine its relationship with man, be he mounted or on foot, tests of collaboration, of interpersonal involvement, of the joy of living together. Some such tests exist; although our epoch is rich as far as new sports are concerned, we still let our imagination wander: tests in freedom, man helps the animal to express itself, to show the best of itself; tests in freedom where horse and man express themselves together, the one as a function of the other, showing their joy in a prearranged choreography or as pure improvisation!

Of course, we do not want to forget typology, but let us praise beauty: for it is beauty which has allowed the development

of the Arabian horse for twenty five years in this case, and is also the immediate fusion of horse appreciation on the part of man.

To conclude, a humble plea to the petrol Princes, to ask them to remain Princes of the desert, to ask them to help the world to keep the values of the nomadic life, and to preserve horses which know how to "live as man", who know how to walk over sands, who know how to look to the hori-



*Marten with Linda Long
(Europejczyk x Mitrega) Boetto stud - Italy*

zon, to foresee storms and how to greet a family friend.

Pura, la razza araba?

di Jean-Marc Valerio.

**È LA PIÙ IMPURA
DI TUTTE LE RAZZE DI CAVALLI.
PERCHÉ? PERCHÉ È LA PIÙ RICCA...**

Diciamo che diventa pura nel senso ideologico del termine, con l'avvento dell'Islam, che le ha donato un impulso decisivo, in occasione della guerra santa, assegnando al cavallo una parte di bottino uguale a quella che spettava ad un uomo, oppure con la sua

importazione da parte di allevatori entusiasti e la creazione di registri d'allevamento in Polonia, in Francia, in Egitto, in Spagna, negli Stati Uniti, nel Regno Unito eccetera...o ancora con la creazione della WAHO, già più di venticinque anni fa...

La razza araba si è elaborata nel corso di migliaia d'anni in questa regione del mondo attraversata da tutte le vie commerciali e belliche provenienti e dirette ad Asia, Europa e Africa: proprio in questa regione del mondo, che ha anche donato i natali a tre religioni monoteiste che costituiscono le sorgenti dei valori della nostra civiltà occidentale.

Come gli abitanti di tutti i punti di passaggio obbligato, le popolazioni di questi luoghi vivevano, certo, delle risorse locali, ma anche dei diritti di pedaggio che essi prelevavano sulle carovane in transito.

Diritti di pedaggio volontari pagati a dei corpi costituiti (che al giorno d'oggi si chiamano diritti doganali), diritti di pedaggio che si arrogavano i gruppi armati furtivi, capaci di servirsene attaccando le carovane, particolarmente nei loro momenti di debolezza, ad esempio durante le traversate del deserto.

In ogni caso, questi uomini avevano bisogno di cavalli, di buoni cavalli, adatti al combattimento, alla fuga ed alla vita nomade, quindi molto vicini all'uomo.

Era una questione di sopravvivenza, di vita. Durante migliaia di anni questi uomini hanno quindi lasciato delle tracce, delle idee, delle tecniche, dei prodotti e...dei cavalli.

Questo cavallo era un fattore così importante che tutto ciò che ne poteva migliorare la qualità era molto ricercato, ed anche se la genetica non ne garantiva affatto il successo, è pur vero che i secoli hanno cancellato gli insuccessi, e la selezione ha conservato i successi.

Per migliaia d'anni, l'apporto di patrimoni genetici molto differenti ha nutrito l'alleva-

mento dei beduini di questa regione; essi integrarono anche gli apporti di questi incroci esterni.

Questa razza araba, che correva tra l'altro il rischio di perdere la propria omogeneità, si arricchì di forza, di energia e d'intelligenza, ma rimase se stessa grazie ad un'assoluta e continua doppia esigenza: un cavallo da guerra continuamente addestrato, atletico, al servizio delle tribù dominanti, al servizio degli eserciti, o cavallo da razzie, da attacchi furtivi, al servizio del banditismo, ma in ogni caso cavallo di nomadi, vicino all'uomo, quasi "civilizzato", che viveva sotto la tenda e rispettava il bambino addormentato o la scodella del latte, che partecipava alla gioia ed alla tristezza dell'uomo... forse, da allora, è questa dimensione "umana" che fa la qualità fondamentale del cavallo arabo.

La densità interna della razza si rafforzava, mentre l'involucro rimaneva immutato.

È questa densità che permette alla razza araba di dominare il tempo, di ritrovarsi anch'essa nel ventesimo secolo, malgrado le piaghe della genetica, malgrado gli errori degli allevatori, nonostante le mode...

Bisogna ricordare che gli appassionati dei cavalli arabi, principi polacchi, viceré d'Egitto, missioni ufficiali spagnole o francesi, dei sedentari quindi, si sono rinfrancati presso i nomadi beduini i quali hanno conservato non solo il cavallo da guerra, ma anche un cavallo vicino all'uomo.

Pura, la razza araba?

La purezza risiede nella continuità della selezione durante un periodo di migliaia d'anni, con lo stesso scopo, nelle stesse condizioni, di un cavallo dalle qualità all'apparenza difficilmente compatibili: da un lato l'impeto, l'energia, l'intelligenza, la volontà, il senso della vittoria, e dall'altra l'affinamento, la dolcezza, il desiderio di comprendere, la ricettività, il desiderio d'amare l'uomo e soprattutto di esserne riamato.

Certo si sa, tutti desideriamo, con tutte le nostre forze, che i cavalli sensibili, intelligenti, atletici, coraggiosi ecc... siano anche belli ed eleganti; vogliamo che il legame funzionalità - bellezza sia molto forte, ma conosciamo tutti anche dei cavalli molto belli che sono stupidi, fiacchi o incapaci...questo è confermato dalla genetica: conosciamo cavalli molto belli generati da genitori senza personalità, e dei puledri molto rozzi generati da campioni di show! Perciò, finché non riusciremo a dominare la genetica, noi, uomini della fine del ventesimo secolo che desideriamo conservare delle qualità, quelle fondamentali, tutte le qualità che hanno fatto del cavallo arabo il miglio-

ratore della maggior parte delle razze di cavalli sportivi, dobbiamo semplicemente fare quello che facevano i beduini, e cioè verificare alla prova dei fatti le loro capacità, tutte le loro qualità, soprattutto quelle che all'occhio da fastidio svelare.

Oggigiorno la vita nomade è praticamente scomparsa, in più, gli allevatori occidentali di cavalli arabi sono sedentari: il cavallo vive lontano dall'uomo, nel migliore dei casi in una stalla o in un paddock.

E' facile per l'allevatore che non passa che pochi minuti al giorno con i suoi stalloni, sopportare e dimenticare, quando li ha rinchiusi nel loro box, dei caratteri difficili, delle sensibilità stravolte o amorfe, delle virtù non rivelate.

Può anche non rendersene conto, tanto spesso queste nozioni sono lontane dalle sue preoccupazioni di allevatore del ventesimo secolo!

Ci vuole una messa alla prova che esamini le qualità da preservare... ma quali prove? Lo sport si è sostituito alla guerra, lo sport è bello e nobile, ma il problema rimane lo stesso: quali le prove?

La corsa, su corta e lunga distanza, che era una prova già presso gli antichi beduini, è un esame che controlla la qualità dei tessuti, del sistema respiratorio, di quello circolatorio ecc., l'influsso, il coraggio, la volontà, in breve, un vero e proprio test duro ed efficace.

Poi, ogni sorta di prove alla moda, tenendo conto, soprattutto, che il cavallo arabo raramente è superiore alle altre razze nella loro specificità (non galoppa più veloce di un purosangue inglese, non salta più alto del mezzosangue...) ma è il solo a possedere le attitudini a tutto, e spesso a migliorare le razze specializzate nella loro specificità. L'unico sport in cui trionferebbe sarebbe una specie di "Myriathlon equino". Occorrono delle prove che esaminino la sua relazione con l'uomo, sia montato che a piedi, prove di collaborazione, di coinvolgimento interpersonale, di gioia di vivere assieme, alcune ne esistono, ma la nostra epoca è molto fertile per quanto riguarda nuovi sport, e allora lasciamo vagabondare la nostra immaginazione: prove in libertà dove l'uomo aiuti il cavallo ad esprimersi, a mostrare il meglio di sé; prove in libertà dove il cavallo e l'uomo si esprimano assieme, l'uno in funzione dell'altro e testimonino la loro gioia in una coreografia anche prevista o perfino improvvisata!!!

Certo, non dimentichiamoci del tipo, ma lodiamo la bellezza: è lei che ha permesso lo sviluppo del cavallo arabo da venticin-

que anni a questa parte, è lei il legame immediato d'apprezzamento del cavallo da parte dell'uomo.

Per finire, un'umile supplica ai principi del petrolio, per domandare loro di restare dei principi del deserto, per domandare loro di aiutare il mondo a conservare i valori della vita nomade, a conservare dei cavalli che sappiano "vivere l'uomo", che sappiano marciare nella sabbia, che sappiano osservare l'orizzonte, prevedere la tempesta e riconoscere un amico di famiglia.

Das arabische Vollblut - rein gezogen?

von Jean-Marc Valerio.

*IM GEGENTEIL!
WOHL DIE AM
WENIGSTEN REIN
GEZOGENE
PFERDERASSE VON
ALLEN.
WARUM? WEIL SIE
DIE AN
EINFLÜSSEN
REICHSTE IST ...*

Man könnte sagen, daß diese Rasse - im ideologischen Sinne des Wortes - "rein" definiert wurde mit der Ausbreitung des Islam, durch den besonders während des Heiligen Krieges entscheidende Impulse kamen, als einem Pferd der gleiche Beuteanteil zugestanden wurde wie einem Mann. Man könnte aber auch sagen, daß sie als "rein" erklärt wurde infolge der Importe enthusiastischer Züchter und der Schaffung von Zuchtregistern in Polen, Frankreich, Ägypten, Spanien, den USA, Großbritannien usw... - oder aber auch, daß sie rein wurde mit der nun auch schon mehr 25 Jahre zurückliegenden Schaffung der WAHO ... Die arabische Rasse entwickelte sich über Tausende von Jahren hinweg in jener von allen Handels- und Heeresstraßen aus oder nach Asien, Europa und Afrika durchkreuzten Region der Welt, in der auch die drei monotheistischen Religionen

entstanden sind, die Ursprünge für die Werte unserer Zivilisation.

Wie alle Bewohner von Durchgangsgenden lebte die Bevölkerung dieser Landstriche nicht nur von ihren - natürlich vorhandenen - lokalen Ressourcen, sondern auch von den Abgaben, die sie von den durchziehenden Karawanen erhoben. Es waren freiwillige Zahlungen (die heute "Zölle" genannt werden) an Wachposten.

Wegegelder, die sich auch bewaffnete



Lætitia Agruna riding Ainhoa Asir
*(Arbik D'Oa out of Rhid'oa by Alhabac x Ahdioa by Alhabac)
Ainhoa stud - France*

Räuberbanden anmaßen, wurden mit Gewalt eingetrieben, durch Überfälle auf die Karawanen, besonders in Momenten größter Verwundbarkeit zum Beispiel während der Durchquerung der Wüste. Diese Menschen brauchten in jedem Falle Pferde, gute Pferde, geeignet für den Kampf, die Flucht, das Nomadenleben, Pferde also, die wahre Gefährten des Menschen waren. Es war eine Frage des Überlebens, des Lebens überhaupt. Jahrtausende lang hinterließen diese durchziehenden Menschen ihre Spuren, Ideen, Erzeugnisse und ... Pferde ...

Das Pferd war ein so immens wichtiger Faktor, daß für alles, was zur Verbesserung seiner Qualitäten beitragen konnte, großes Interesse bestand, weil der Erfolg durch gute Abstammung allein keineswegs garantiert wurde. Und doch ist es so, daß im Laufe der Jahrhunderte Fehler in der Zucht ausgeglichen und durch Selektion die erreichten Erfolge bewahrt werden konnten.

Über Jahrtausende hinweg wurde die Pferdezucht der Beduinen in diesem Gebiet durch die Einbringung unterschiedlichster genetischer Potentiale belebt. Die arabische Rasse - die auf diese Weise eigentlich Gefahr lief, ihre Homogenität zu verlieren - wurde stärker, energischer, intelligenter, blieb aber dennoch immer sie selbst, dank einer absolut kontinuierlichen Auslese. Einerseits versuchte man, ein Kriegspferd zu erhalten, durchtrainiert und athletisch, den herrschenden Stämmen zu Diensten, für den Einsatz im Kampf, oder auch für Razzien, Überfälle, also den Räubern zu Diensten - andererseits ein Pferd für den Nomaden, ein fast schon "zivilisierter" Gefährte des Menschen, ein Pferd, das mit im Zelt lebte und weder das schlafende Kind trat noch den Milchtopf umwarf, welches Freud und Leid mit dem Menschen teilte ...

Vielleicht kommt von hier die Menschenbezogenheit, die grundlegendste Eigenschaft des arabischen Pferdes.

Die innere "Dichte" der Qualitäten dieser Rasse nahm zu, während die Entwicklung unverändert weiterging. Es ist die Massivität der Eigenschaften, die es der arabischen Rasse ermöglichte, in der Zeit zu bestehen und unverändert bis ins 20. Jahrhundert gelangt zu sein, ungeachtet der genetischen Fallen, ungeachtet der Fehler der Züchter, ungeachtet der verschiedenen Moden und Trends...

Es muß auch erwähnt werden, daß die Bewunderer der arabischen Pferde, polnische Prinzen, ägyptische Vizekönige, offizielle spanische oder auch französische Delegierte, Seßhafte waren, die bei den Beduinen eingekauft haben. Die Nomaden hatten nicht nur das Kriegspferd erhalten, sondern auch das Pferd als Gefährten des Menschen gezogen.

Das arabische Vollblut - rein gezogen? Die Reinheit liegt in der Kontinuität der Selektion über Jahrhunderte, die immer mit dem selben Ziel und unter den gleichen Bedingungen stattfand. Man wollte ein Pferd zu erhalten mit auf den ersten Blick unvereinbar erscheinenden Merkmalen: einerseits Feuer, Energie,

Intelligenz, Wille, Siegermanier, andererseits Feinheit, Zartheit, Lernbereitschaft, die Bereitschaft, dem Menschen Sympathie entgegenzubringen und vor allem, sie ebenfalls vom Menschen zu akzeptieren.

Natürlich wünschen wir uns sehnlichst, daß diese sensiblen, intelligenten, athletischen, mutigen Pferde auch typvoll und elegant sein mögen. Wir suchen eine möglichst starke Verbindung von Leistung und Schönheit, wobei wir alle auch schöne Pferde kennen, die dumm sind, antriebslos oder unsportlich ... Dies alles wird von der Genetik bestätigt: Wir kennen sehr schöne Pferde, Nachkommen von Eltern ohne Persönlichkeit, aber ebenso auch sehr grobe Fohlen von Show-Champions!

Solange wir nicht in der Lage sind, die Genetik zu beherrschen, müssen Züchter des ausgehenden 20. Jahrhunderts, die bestimmte Eigenschaften erhalten wollen, jene fundamentalen Qualitäten, die das arabische Pferd zum Verbesserer nahezu aller Sportpferderassen gemacht haben, einfach so vorgehen, wie es uns bereits die Beduinen vormachten.

Wir müssen die Eigenschaften der Pferde durch Prüfungen austesten, vor allem jene Eigenschaften, die nur mit dem Auge schwer zu erkennen sind.

Heute sind die Nomadenstämme so gut wie verschwunden, westliche Züchter arabischer Pferde sind seßhaft, das Pferd lebt weit entfernt vom Menschen, in einem Stall, bestenfalls mit einem Paddock. Allzuleicht geschieht es, daß ein Züchter, der nicht mehr als ein paar Minuten am Tag mit seinen Hengsten in der Box zubringt, Charakterschwierigkeiten, Überempfindlichkeiten, Unempfindlichkeit oder versteckte Untugenden duldet oder übersieht. Es kommt auch vor, daß er nicht einmal Notiz davon nimmt, so sehr sind diese Begriffe von seinen Sorgen als Züchter des 20. Jahrhunderts ausgeklammert!

Es wäre also eine Prüfung nötig, durch die alle zu erhaltenden Qualitäten festgestellt werden könnten ... aber welche?

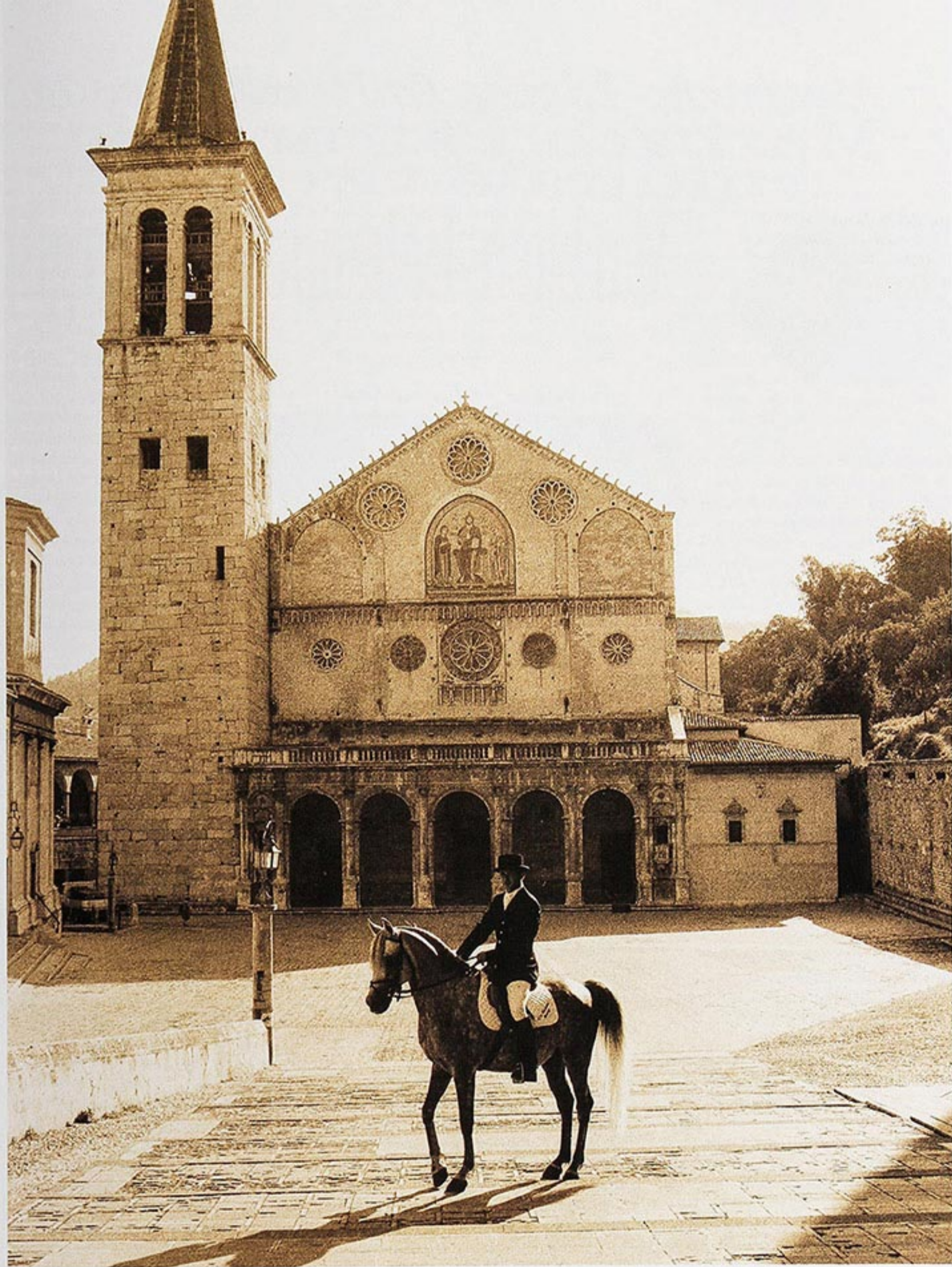
Der Sport hat den Krieg ersetzt, der Sport ist spannend und edel, aber die Fragestellung bleibt stets die gleiche: Welche Sportart ist die richtige Prüfung?

Die Kurz- und Langstreckenrennen, die bereits bei den alten Beduinen zur Selektion veranstaltet wurden, sind Prüfungen, bei denen Muskeln und Gewebe, der Atemapparat, Herz und Kreislauf, Feinnervigkeit, Mut, Bereitwilligkeit getestet werden - mit einem Wort: ein echter Test, hart und effizient.

Dazu kommen verschiedene Prüfungen, die heutzutage beliebt sind, wobei vor allem berücksichtigt werden muß, daß das arabische Pferd nur sehr selten bessere Ergebnisse erzielt als andere Rassen mit ihren spezifischen Leistungen (ein Araber rennt nicht schneller als ein englischer Vollblüter, er springt nicht höher als ein Warmblut ...), sondern daß er das einzige für jeden Sport geeignete Pferd ist und häufig in der Zucht durch Einkreuzung die Leistungen der Spezialrassen verbessert. Die einzige Sportart, in der ein arabisches Pferd der absolute Sieger würde, wäre eine Art "Pferde-Myriathlon". Wir brauchen Prüfungen, in denen die Beziehungsfähigkeit des Pferdes zum Menschen, sein Wille zur Kooperation, seine Interaktion, die Freude am gemeinsamen Erlebnis sowohl unter dem Sattel als auch am Boden getestet werden könnte. Einige Prüfungen dieser Art gibt es zwar, aber da unsere Zeit sehr erfindungsreich ist in Bezug auf neue Sportarten, sollten wir unsere Phantasie auch einmal schweifen lassen: Prüfungen für freie Pferde, in denen es mit der Hilfe des Menschen befähigt werden soll, sich von der besten Seite zu zeigen; freie Prüfungen, wo Pferd und Mensch gemeinschaftlichen Ausdruck finden, wo sie ihre Freude miteinander in einer Choreographie zum Ausdruck bringen, die einstudiert, aber auch improvisiert sein kann!!!

Natürlich sollten wir den arabischen Typ nicht vergessen, sondern seiner Schönheit Lob zollen, dank deren sich das arabische Pferd in den letzten fünfundzwanzig Jahren bei uns entwickeln konnte, sie ist die unmittelbare Ursache der Wertschätzung, die der Mensch dem Pferd entgegenbringt. Zum Schluß eine bescheidene Bitte an die Prinzen des Erdöls - daß sie die Prinzen der Wüste bleiben mögen, daß sie der Welt helfen mögen, die Werte des Nomadenlebens und ihrer Pferde zu erhalten, Pferde, die "mit dem Menschen" leben, die im Sand gehen, den Horizont beobachten, einen Sturm vorhersehen und seinen Besitzer und dessen Freunde erkennen.





Sahib Ibn Machmut

(Machmut x Sameera) Maria Teresa Ferretti, Tre Balzane stud - Italy

Marbach - Living Cultural Heritage

Marbach Patrimonio culturale vivente

Marbach-Lebendes Kulturgut



by Gudrun Waiditschka

This year Weil-Marbach breeding celebrates its 180th anniversary jubilee, a good reason to take a look at a breeding rich in tradition. Of the approximately five hundred thousand visitors to the State Stud at Marbach, not many of them know that a portion of the Arab horses found here in the pastures and stalls boast a genealogical line tracing back 15-17 generations in a stretch of time that covers about one hundred eighty years.

It all began in 1817, when King Wilhelm I of Württemberg founded his Royal Private Stud in Weil, in the vicinity of Esslingen. Among the first stock was the foundation mare, Murana I, whose maternal line of descent is still represented today. Soon, other imports were added, above all from the Orient, and in the following years, the breeding experienced notable and unexpected development, mostly through the exceptional quality of horses such as Bairactar and his son Amurath I 1829. The breeding experienced its period of highest splendor until the death of King Wilhelm I in 1864. With the passage of ownership first to King Karl and later to King Wilhelm II, breeding activity continued but lacked new impulses.

The last owner of the private stud of Weil was Princess Pauline zu Wied, who dedicated herself to breeding with great enthusiasm and notable knowledge in the field. Unfortunately, due to the world economic crisis, she was forced to hand over the breeding to the government of Württemberg in 1932. Before doing so, however, she succeeded in importing from Egypt, through Oriental specialist Carl Raswan, the stallion Jasir (Mabrouk Manial x Nigma), which succeeded in injecting the new impulse that breeding needed. In the thirties and forties, Jasir

generated many different magnificent mares. But the difficult times were not over: WWII brought grave problems for Marbach only few foals were born and the breeding lacked a top-of-the-line Egyptian stallion. In order to continue breeding, in the post-war period, and above all in the fifties and sixties, Marbach was forced to use the Polish stallions Wind, Halef, Karmin and Kanzler. But this did not constitute an innovation because utilizing stallions originating from European breeding already had a long tradition at Weil-Marbach. In the first few decades of this century the Polish horse Dardziling and the Hungarian Koheilan IV had been already introduced into the breeding.

At Marbach, exceptional results were produced mostly through the mating of Jasir's female progeny with Halef. These horses formed the base that the Egyptian stallion Hadban Enzahi (Nazeer x Kamla) found upon his arrival, when he was brought there by Dr Wenzler. At the same time Nadja's and Moheba I's feminine lineages were established. As founders, there followed the black stallion Gharib (Anter x Souhair) which came originally from El Zahraa later followed the Ghazal son Saher, a horse born at Marbach whose dam was the legendary Sahmet.

HERE AND NOW

Of the present-day twenty-three mares, ten belong to the famous maternal lineage of Murana I. Those remaining divide themselves between the lines of Nadja and Moheba I, both brood mares born in the 1950's in El Zahraa. While horses from Nadja's line are all pure Egyptians, some horses from Murana I's and Moheba I's lines carry some Polish blood through the stallion Halef. Although the Egyptian lines are preferred to those of Weil in the international market, in Germany parti-

cular preferences are not noted.

Next to the twenty-three brood mares, forty-five horses roam in the Offenhausen and St. Johann paddocks, while in the stables there are notable stallions such as Nami (Gharib x Nabya), Motassem (Ansata Halim Shah x Messaouda) and Munir (Saher x Maisa), as well as the youngest of the group, the stallion Pamir (Phenthagonn x Shams El Inaza), acquired by the Marbach State Stud two years ago. Currently, Serenity Habib (Khofo x SF Bint Mamlouka) is also present as a leased stallion. This is his second year at Marbach and during the first year (1996), he was judged with satisfaction by the breeding management, which is the reason why they have leased him for another year. Private stallions accepted at Marbach must have unanimously demonstrated their abilities under the saddle. Pamir obtained an excellent stallion performance test, Serenity Habib demonstrated his abilities in dressage competition in Switzerland. And even though he is an "Egyptian" the stallion Nazeer is only three generations away and thus there is a blood link, although the inbreeding is ever-so-slightly reduced.

HORSES-FOR THE LEISURE RIDER

The principal sales market for Marbach is domestic, directed mostly at the part-time/casual horse-rider, and in small measure at the endurance rider as well. Attention, therefore, is especially paid to horses of exceptional character and temperament. A horse of such qualities has its motivations both from its breeding lineage and naturally, from its own mannerisms. At Marbach, young horses live in herds and are raised in vast pastures for four years. They grow used to the relationship with human beings through ordinary stable maintenance where they are fed.

Afterwards they are broken to harness, and for young stallions the process begins to get serious.

In the past Arabian horses were broken to harness with great care and attention, but the request for carriage horses nowadays is very slight, and thus, breaking horses to harness is currently aimed mainly at obedience, for example, becoming accustomed to the bit and harness. A solid braking to saddle is more required because the market demands horses which have already been mounted. Even the mares are broken to saddle and harness: who doesn't know of the marvellous Marbach five-in-hand?

This must be understood as a selection, because each horse must adapt, according to its temperament, to the bit or harness. Naturally at Marbach, every future sire must complete a stallions performance test; apart from a good character, the horse is absolutely required to possess qualities such as resistance, regeneration capacity and good movements under saddle.

One hundred eighty years of breeding history carries duties along with it, which is why in the future there will not be any drastic changes to Arabian horse breeding at Marbach.

Marbach's task is to maintain the cultural good that it represents, not to follow trends.

It remains to be seen, therefore, if Marbach's breeding goal, will continue (as has the Arabian horse lovers' conscience) mainly the task of obtaining an Arabian horse with both a good exterior and an exceptional character, one ideal for leisure riders because this is definitively the market of the future.

Marbach - Patrimonio Culturale Vivente

di Gudrun Waiditschka

L'allevamento di Weil-Marbach festeggia quest'anno il suo centottantesimo giubileo. È un buon motivo per dare uno sguardo a questo allevamento ricco di tradizione. Neppure uno, dei circa cinquecentomila visitatori dell'allevamento di Marbach, sa che una parte dei cavalli arabi che trova qui, nei pascoli e nelle scuderie, vanta un

albero genealogico che può risalire indietro di 15-17 generazioni, per un arco di tempo che copre centottanta anni circa.

Tutto iniziò nel 1817, quando il re Guglielmo I di Württemberg fondò il suo allevamento privato a Weil, nei pressi di Esslingen. Allo stock di partenza apparteneva anche la giumenta capostipite Murana I, la cui linea di discendenza materna è rappresentata a tutt'oggi. Presto giunsero anche altre importazioni, soprattutto dall'oriente, e negli anni successivi, l'allevamento conobbe un notevole ed insperato sviluppo, soprattutto attraverso la qualità



Motassem

*(Ansata Halim Shah x Messaouda)
Marbach State Stud - Germany*

eccezionale di cavalli come Bairactar e suo figlio Amurath I (1829). L'allevamento visse il suo periodo di massimo splendore fino alla morte di re Guglielmo I, avvenuta nel 1864. Con il passaggio di proprietà a re Carlo prima, e a re Guglielmo II poi, l'attività dell'allevamento venne proseguita ma con pochi impulsi.

L'ultima proprietaria dell'allevamento privato reale di Weil fu la principessa Pauline zu Wied, che si dedicò a questo allevamento con grande entusiasmo e notevole conoscenza del settore. Purtroppo fu costretta,

dalla crisi economica mondiale, a cedere l'allevamento al Land Württemberg nel 1932. Prima di allora però, le riuscì ancora di importare dall'Egitto, attraverso l'orientalista Carl Raswan, lo stallone Jasir (Mabrouk Manial x Nigma), che riuscì ad apportare quel nuovo impulso di cui l'allevamento aveva bisogno. Jasir, negli anni trenta e quaranta, generò diverse magnifiche giumente. Ma i problemi non finirono qui: la seconda guerra mondiale portò con sé gravi problemi anche per Marbach, non nascevano puledri e mancava uno stallone egiziano adatto. Per portare avanti l'allevamento, nel dopoguerra, e soprattutto negli anni cinquanta e sessanta, furono costretti ad impiegare gli stalloni polacchi Wind, Halef, Karmin, e Kanzler. Ma questo non costituì ancora quel nuovo di cui Marbach aveva bisogno, perché l'utilizzo di stalloni provenienti da allevamenti europei aveva già una lunga tradizione a Weil-Marbach. Già nei primi decenni del nostro secolo erano stati inseriti nell'allevamento il polacco Dardziling e l'ungherese Koheilan IV.

A Marbach, risultati eccezionali si produssero soprattutto con l'accoppiamento tra le figlie di Jasir con Halef. Questi cavalli formarono la base che l'egiziano Hadban Enzahi (Nazeer x Kamla) trovò al suo arrivo all'allevamento, quando vi fu portato dal Dottor Wenzler. Allo stesso tempo vennero fondate a Marbach anche le linee di discendenza femminili di Nadja e Moheba I. Come capostipiti seguirono Morello Gharib (Anter x Souhair), che proveniva a sua volta da El Zahraa, come anche Ghazal-Sohn Saher, nato più tardi nell'allevamento, e che aveva la leggendaria Sahmet come madre.

QUI ED ORA

Delle odierne ventitré giumente, dieci appartengono alla famosa linea di discendenza materna Murana I. Quelle rimanenti si dividono tra le linee di Nadja e Moheba I, entrambe fattrici nate negli anni cinquanta a El Zahraa. Mentre i cavalli della linea Nadja sono tutti puri egiziani, qualche cavallo delle linee Murana I e Moheba I porta con sé anche sangue polacco, ricevuto dallo stallone Halef. Benché sul mer-



Serenity Habib
(Khofo x SF Bint Mamlouka)
Podernuovo stud - Italy

cato internazionale vengano preferite le linee egiziane a quelle Weiler, in patria non si registrano particolari differenze nelle scelte.

Accanto alle 23 cavalle, nelle stazioni di Offenhausen e St. Johann scorrazzano ancora 45 giovani cavalli, mentre nella scuderia degli stalloni in attività si trovano Nami (Gharib x Nabya), Motassem (Ansata Halim Shah x Messaouda) e Munir (Saher x Maisa) allevato in proprio, e il più giovane della banda, lo stallone Pamir (Phenthagonn x Shams El Inaza), che venne acquistato dall'allevamento di Marbach due anni fa. Attualmente è presente anche Serenity Habib (Khofo x SF Bint Mamlouka) come stallone in leasing per la stazione di monta.

Questo è il suo secondo anno a Marbach; durante il suo primo anno di presenza, il 1996, fu giudicato con soddisfazione dalla gestione dell'allevamento, motivo per cui lo si tenne in leasing per un altro anno. Gli stalloni privati, che vengono inseriti a Marbach, devono aver dimostrato unanimemente la propria qualità al lavoro. Con Pamir si è ottenuto un alto livello di performance, mentre Serenity Habib ha dimostrato le sue qualità in occasione di tornei in Svizzera di dressage.

E sebbene lo stallone Nazeer sia un egiziano puro, esso dista dai suddetti di sole tre generazioni, rivelando così un comune legame di sangue che unisce i campioni di Marbach, nonostante il fatto che, all'interno dell'allevamento, l'inbreeding venga ridotto a poco a poco.

CAVALLI PER I CAVALIERI DA TEMPO LIBERO

Il mercato di vendita principale, per Marbach, è quello interno, rivolto soprattutto al cavaliere da tempo libero, ed in minor misura anche al cavaliere da fondo. L'attenzione perciò è puntata soprattutto su un cavallo dal carattere e dal temperamento ineccepibili. Questo trova le sue motivazioni, da un lato nella linea d'allevamento, e dall'altra, naturalmente, nelle sue modalità.

A Marbach i giovani arabi crescono per quattro anni su vasti pascoli, vivendo in branco. Vengono abituati al rapporto con l'uomo attraverso il normale management della scuderia, in particolar modo con la somministrazione del cibo. Dopodiché vengono domati, e per i giovani stalloni si incomincia a fare sul serio. Una volta, gli arabi venivano domati a lungo e a fondo, ma la domanda di cavalli domati oggi giorno è molto esigua, motivo per cui, attualmente, la doma è mirata soprattutto all'educazione all'obbedienza, come l'abitudine al morso e alla bardatura.

E' più stimata una doma solida, perché il mercato vuole cavalli già montati.

Anche le giumente vengono domate e montate: chi non conosce il meraviglioso tiro a cinque di Marbach?

Quest'attività va intesa anche come selezione, perché ogni cavallo deve adattarsi, a seconda del proprio temperamento, o alla sella o all'attacco.

A Marbach, naturalmente, ogni futuro stallone da riproduzione deve sostenere il suo performance test come stallone: accanto al buon carattere, occorre anche assolutamente ottenere qualità come resistenza, buon livello di riproduzione e di coordinamento nei movimenti alla sella.

Centottanta anni di storia d'allevamento portano con sé dei doveri, ecco perché, anche per il futuro, non ci saranno sensibili mutamenti nell'allevamento di arabi di Marbach.

Il compito di Marbach è quello di mantenere il patrimonio culturale che rappresenta, e non quello di seguire le correnti della moda. Rimane da sperare, dunque, che il traguardo dell'allevamento di Marbach, come nella coscienza degli amanti degli arabi, si rinnovi, principalmente, nell'impegno di ottenere un arabo con un buon aspetto esteriore unito ad un carattere ineccepibile, ideale per i cavalieri da tempo libero; anche perché è questo, in definitiva, il mercato di riferimento per il futuro.

Marbach - Lebendes Kulturgut

von Gudrun Waiditschka

Die Weil-Marbacher Zucht feiert in diesem Jahr ihr 180jähriges Jubiläum. Grund genug, einen Blick auf diese traditionsreiche Zucht zu werfen.

Kaum einer der rund 500.000 Besucher des Haupt- und Landgestüts Marbach weiß, daß ein Teil der Araberpfede, die er hier auf den Weiden und in den Ställen vorfindet, auf einen 15 bis 17 Generationen langen Stammbaum zurückblicken kann, der rund 180 Jahre überspannt.

Angefangen hat alles im Jahr 1817, als König Wilhelm I. von Württemberg sein Privatgestüt in Weil bei Esslingen einrichtete. Zum Grundstock gehörte auch die Stammstute Murana I, deren Stutenlinie noch heute in Marbach vertreten ist. Bald kamen noch weitere Importe, vor allem aus dem Orient hinzu und in den folgenden Jahren nahm das Gestüt durch die Qualität so herausragender Zuchtpferde wie Bairactar und seinem Sohn Amurath I 1829 einen ungeahnten Aufschwung. Bis zum Tode von König Wilhelm I. im Jahr 1864 erlebte das Gestüt seinen Höhepunkt. Mit der Übernahme durch König Karl und später König Wilhelm II. wurde die Zucht zwar fortgeführt, doch neue Impulse fehlten.

Die letzte Besitzerin des Königlichen Privatgestüts Weil war Fürstin Pauline zu Wied, die sich wieder mit großem Enthusiasmus und Fachkenntnis dieser Zucht widmete. Leider wurde sie durch die Weltwirtschaftskrise gezwungen, das Gestüt 1932 an das Land Württemberg abzugeben. Zuvor aber gelang es ihr, über den Orientkenner Carl Raswan den Hengst Jasir (Mabrouk Manial/Nigma) aus Ägypten zu importieren, der der Zucht den nötigen neuen Impuls geben konnte. Er hinterließ in den 30er und 40er Jahren erstklassige Stuten. Aber die Probleme hörten nicht auf: Der Zweite Weltkrieg brachte auch für Marbach große Probleme - es wurden kaum Fohlen geboren, und ein geeigneter ägyptischer Hauptbeschäler fehlte. Um die Zucht fortzuführen war man in der Nachkriegszeit, d.h., in den 50er und 60er Jahren gezwungen, die polnischen Hengste Wind, Halef, Karmin und Kanzler zu verwenden. Doch war dies kein Novum, denn die Verwendung von Hengsten aus europäischer Zucht hatte in Weil-Marbach schon

längere Tradition, wurden doch auch der polnische Dardziling hier in den ersten Jahrzehnten unseres Jahrhunderts eingesetzt, sowie der ungarische Hengst Koheilan IV.

In Marbach war es dann aber insbesondere die Anpaarung der Jasir-Töchter mit Halef, die ausgezeichnete Produkte lieferten. Diese Pferde bildeten die Basis, die der "Ägypter" Hadban Enzahi (Nazeer x Kamla) vorfand, als er 1955 von Dr. Wenzler nach Marbach geholt wurde. Zur gleichen Zeit wurden auch die Nadja- und Moheba I-Stutentlinien in Marbach gegründet. An Hauptbeschälern folgten der Rapphengst Gharib (Anter/Souhair), der ebenfalls aus El Zahraa kam, sowie etwas später der im Gestüt geborene Ghazal-Sohn Saher, der die legendäre Sahmet zur Mutter hatte.

HIER UND HEUTE

Von den derzeit 23 Araberstuten gehören zehn der berühmten Stutentlinie Murana I an. Die restlichen Stuten verteilen sich auf die Linien der Nadja und Moheba I, beides Stuten, die in den 50er Jahren in El Zahraa geboren wurden. Während alle Pferde der Nadja-Linie "rein ägyptisch" sind, führen einige Pferde der Murana I und Moheba I-Linie auch polnisches Blut über den oben erwähnten Hengst Halef. Zwar wird auf dem internationalen Markt den ägyptischen Linien nach wie vor der Vorzug vor den Weiler Linien gegeben, im Inland selbst jedoch ist kein Unterschied zu erkennen.

Neben den 23 Mutterstuten tummeln sich noch 45 Jungpferde auf den Stationen Offenhausen und St. Johann und im Hauptbeschälstall stehen die Hengste Nami (Gharib/Nabya), Molassem (Ansata Halim Shah/Messaouda) und Munir (Saher/Maisa) aus eigener Zucht, sowie als jüngster im Bunde der Hengst Pamir (Pentagonn/Shams El Inaza), der vor zwei Jahren von Marbach gekauft wurde. Gegenwärtig steht auch der Hengst Serenity Habib (Khofo/SF Bint Mamlouka) als Pachthengst auf der Beschälstation. Es ist dies sein zweites Jahr in Marbach; den ersten Fohlenjahrgang lieferte er bereits 1996, der sehr zur Zufriedenheit der Gestütsleitung ausfiel, weshalb man den Hengst wieder für ein Jahr anpachtete. Die Privathengste, die in Marbach Einsatz finden, müssen vor allem ihre Rittigkeit bewiesen haben. Bei Pamir war dies beispielsweise eine sehr gute HLP, Serenity Habib hat seine

Reitqualitäten auf Turnieren in der Schweiz bewiesen. Und obwohl er "Ägypter" ist, hat er als Khofo-Sohn den Hengst Nazeer, der in Marbach nach wie vor stark präsent ist, erst in dritter Generation, so daß Blutanschluß zwar vorhanden, die Inzucht aber etwas minimiert wird.

PFERDE FÜR DEN FREIZEITREITER

Der Hauptabsatzmarkt Marbachs liegt im Inland und dort beim Freizeitreiter, in geringerem Maße auch beim Distanzreiter. Deshalb liegt das Hauptaugenmerk auch auf einem charakterlich und temperamentsmäßig einwandfreien Pferd. Dies ist zum einen in der Zuchtlinie begründet, zum anderen natürlich auch in der Art und Weise der Aufzucht. In Marbach wachsen die jungen Araber vier Jahre lang auf großen Weiden im Herdenverband heran, den Umgang mit dem Menschen werden sie durch die Laufstallhaltung gewöhnt, wo sie zur Fütterung angebunden stehen. Dann beginnt für die jungen Hengste der Ernst des Lebens und sie werden eingefahren. Früher wurden die Araber lange und gründlich eingefahren, aber die Nachfrage nach gefahrenen Pferden ist heute nur noch gering, so daß das Einfahren

derzeit vor allem der Erziehung zum Gehorsam dient sowie zur Gewöhnung an Gebiß und Geschirr. Größerer Wert wird auf das solide Anreiten gelegt, denn der Markt verlangt gerittene Pferde. Auch die Stuten werden angeritten und eingefahren - wer kennt nicht den herrlichen Fünferzug aus Marbach? Dies ist durchaus auch als Selektion zu verstehen, denn jedes Pferd muß sich temperamentsmäßig für Geschirr oder Sattel eignen. Selbstredend absolviert jeder zukünftige Deckhengst in Marbach seine Hengstleistungsprüfung, denn neben dem guten Charakter sind Ausdauer und Regenerationsfähigkeit des Arabers sowie ein angenehmer Bewegungsablauf unter dem Reiter Eigenschaften, die es unbedingt zu erhalten gilt.

180 Jahre Zuchtgeschichte verpflichten, und so wird es auch in Zukunft keine gravierenden Veränderungen in der Marbacher Araberzucht geben, denn die Aufgabe Marbachs ist es, dieses Kulturgut zu erhalten und nicht Modeströmungen zu folgen. Bleibt zu hoffen, daß das Zuchtziel Marbachs, ein Araber mit gutem Exterieur und einwandfreiem Charakter für den Freizeitreiter, auch im Bewußtsein der Araberliebhaber wieder vermehrt in den Vordergrund tritt - denn hier liegt der Absatzmarkt der Zukunft.

Serenity Habib

(Khofo x SF Bint Mamlouka) Podernuovo stud - Italy



Inbreeding - A danger or a miracle cure?

Inbreeding

Pericolo o soluzione miracolosa?

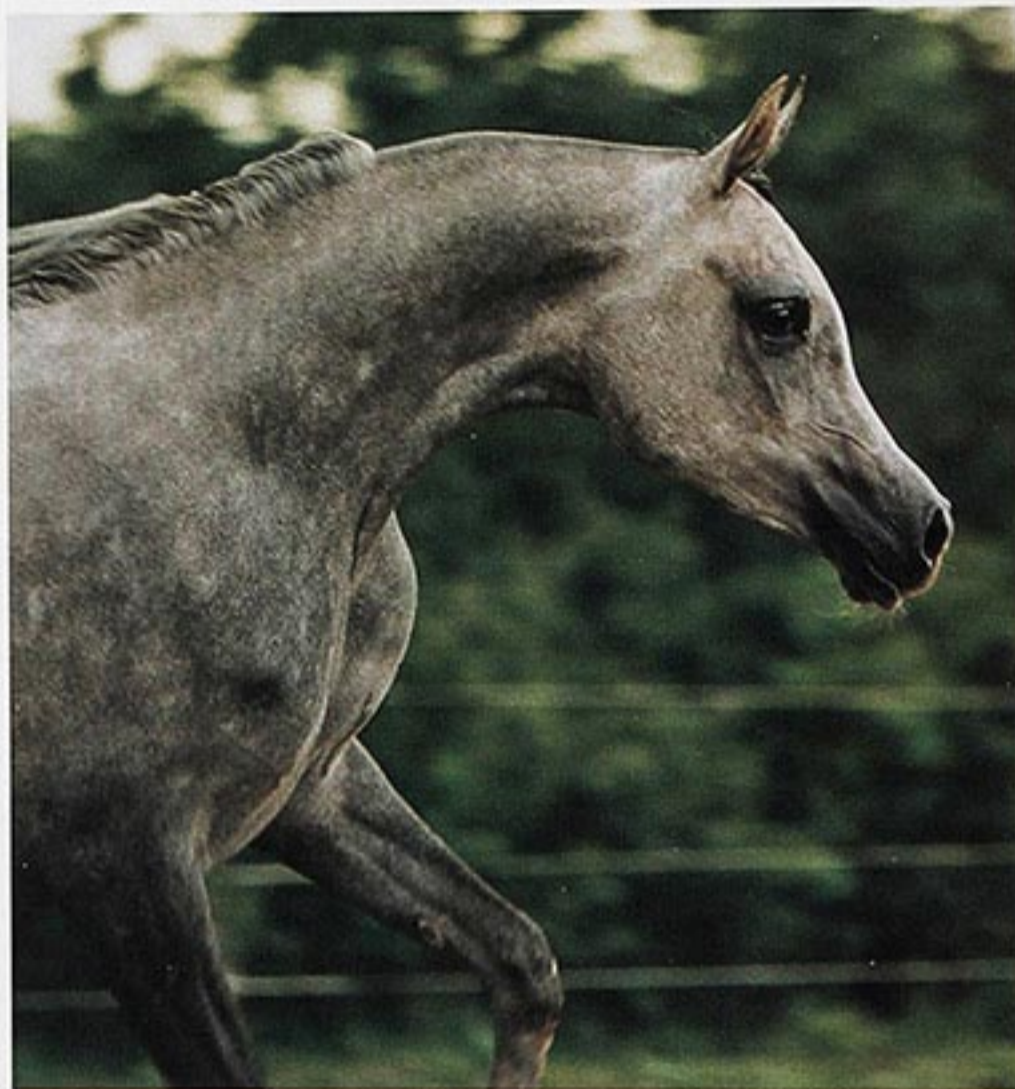
Inzucht - Gefahr oder Wundermittel?



by Gudrun Waiditschka

Who does not know the great names of the past? Nazeer, Moniet el Nefous or even Fadl and Skowronek. For many breeders, these names represent the ideal of the Arabian horse to be newly bred. The chosen selection method is the inbreeding of famous examples, a method which is not, however, without risk.

The term "inbreeding" simply means the mating of consanguineous animals. In an extreme case, that is to say where family relations are very close, we are considering incest, a term which means the mating of father and daughter, mother and son, or brother and sister. This means to say that what is both forbidden and considered socially unacceptable amongst humans, could be applied as a selection method in the breeding of



Neja

(Vulkan x Nejenga by Neman) Giuseppe Fiorica - Italy

animals. For many breeders, it would be difficult to determine the coefficient of inbreeding, which would allow evaluation of the degree of family relatedness. Complex mathematical formulae exist in this field, which will not, however, be used here. To clarify matters, we intend to limit ourselves to the presentation of some practical examples. For the non-expert, it is often not understandable that there is no sort of inbreeding in the pedigree of foal A, even though the stallion II appears twice: in fact we can speak of inbreeding only when the same name appears in both maternal and paternal line of the foal.

By means of inbreeding, it is hoped to achieve homozygosis of the alleles of a gene locus. Given that the mother of foal A, mare C, presents different ancestors to stallion B, she cannot transmit any related genes

to him. Despite the fact that stallion B is linked to stallion II, as a result of breeding between half-brother and half-sister, there would be no influence on the descendants, given that the mare with which mating takes place has no family connections.

WHY INBREEDING?

In order to better clarify the possibility of inbreeding, we must explain the reason why many breeders resort to the breeding of animals of the same blood-line. The advantage of this method is the force of

Pedigree 1. (Coefficient of inbreeding 0%).			
	Generation I	Generation II	Generation III
Foal A	Stallion B	Stallion D	Stallion H
			Mare I
	Mare C	Mare E	Stallion H
			Mare K
		Stallion F	Stallion L
			Mare M
	Mare G	Stallion N	
		Mare O	

Pedigree 2.(Coefficient of inbreeding 25%).			
	Generation I	Generation II	Generation III
Fool A (AA or Aa)	Stallion B (AA)	Stallion D (Aa)	Stallion H (Aa)
			Mare I (aa)
		Mare E (Aa)	Stallion H (aa)
			Mare K (Aa)
	Mare C (Aa)	Stallion F (AA)	Stallion L (Aa)
			Mare M (Aa)
	Mare G (aa)	Stallion N (aa)	
		Mare O (aa)	

genetic characteristics; that is to say the capacity to transmit genetic characteristics efficiently to offspring. The extent of the genetic force is related to the number of H gene loci, which demonstrate to be homozygous: the higher the dearee of omozygosis, higher the probability that it will be trasmitted to the offspring.

For this reason, inbreeding is considered as the most common selection method, permitting the achievement and even the strengthening in offspring of some of the characteristics of a specific ancestor.

All of this can be exemplified as follows: "A" represents the gene of a specific character which a famous stallion has in a pure form (AA). We start from the fact that all other horses, which do not have this family connection, will manifest only aa. This stallion can only transmit one A to its offspring (see the chapter "Genetic Background" in our article on coat colour inheritance) a characteristic which would already be "faded" in his offspring. In order to avoid this situation, a mare which presents at least one A is sought. A mare of the same family, perhaps one of the daughters must be selected. (Example Pedigree 2). This represents the most extreme case of inbreeding (incest) that can be found in the breeding of animals.

The foal thus has at least a 50% chance of receiving the desired characteristics, identical to those of his own father (AA).

A similar result may be obtained by mating a brother and sister, as shown in figure 3, in which the mare has not received the desired characteristic from its parents in double form (even though this is theoretically possible), given that a brother and sister are never totally similar, as can be seen in all breeding farms.

Incest is, thus, the most extreme form of inbreeding, in animal breeding can not exceed 25% (regardless of cloning and manipulation).

In practice, inbreeding on historic horses is more often done than incest itself. This

inbreeding normally manifests itself from the III generation up to the V, or even further back. Generally speaking, we can say that the further back common ancestors are found, the less probable it is that a negative result will be found. The average coefficients of inbreeding in the Arabian breed range from 0,8% to 3,8%, depending on the section of the population taken into consideration. In the breeding of warmblood horses, the degree of inbreeding is normally much less (0,4-1,1%). Pedigree 4, represents a scale of inbreeding on stallion II equal to 3,13%, represents an example. Here, inbreeding has been practised on stallion II in the III\III generation. In comparison with pedigree 1, it is evident that, in this case, stallion II appears in both the paternal and the maternal line.

DISADVANTAGES OF INBREEDING.

Inbreeding also imposes the risk of the manifestation of characteristics other than positive ones (AA), in the form of less desirable characteristics, such as b. As long as b is dominated by B, which is present to the same extent, all will go well (Bb). A homozygotic hereditary disposition is created by inbreeding, and that which is desired in one case (AA), can, in another case, manifest the exact opposite, (bb), where bb represents an undesirable heredi-

tary characteristic which are strengthened. It is often the homozygous recessive genetic traits that crop up due to inbreeding, such as CID (combined immunodeficiency). The depression effect of inbreeding is well-known in all fields of animal breeding, and also in the field of plant cultivation. This term means that an increase in the grade of inbreeding brings about a diminution of vitality, of fertility, of resistance to illness, the reduction of growth and other similar effects. Whilst lacking scientific proof, it is said that Arabian horses react in a different way to inbreeding.(inbreeding resistance.)

A further effect of inbreeding is that the so-called hybrid effect is not obtained in the homozygotic disposition. This phenomenon, seen where two examples coming from different breeding lines are mated, has produced very positive results in horse breeding. As far as Arabian horses are concerned, we can examine the crossing of Spanish and Egyptian horses, which have been bred independently and without interchange of blood for centuries.

INBREEDING AS A BREEDING SYSTEM.

Whoever wishes to apply inbreeding on unknown or "non-famous" horses, must first discover the precise characteristics acting upon the animals in question. The problem for the private breeder lies in the fact that he does not know of the anomalies to be found in the offspring of these horses, which do not survive as a result of hereditary defects. If it is wished to use a stallion for inbreeding, it is best to wait until it has a large number of foals. Unfortunately, this procedure is rarely carried out by private breeders. In the large State studs, this can come about more easily: a stallion can be mated with available mares, as a trial, and breeding experts may then examine all descendant

Pedigree 2.(Coefficient of inbreeding 25%).			
	Generation I	Generation II	Generation III
Fool A (AA or Aa)	Stallion B (AA)	Stallion D (Aa)	Stallion H (Aa)
			Mare I (aa)
		Mare E (Aa)	Stallion J (aa)
			Mare K (Aa)
	Mare C (Aa)	Stallion D (Aa)	Stallion H (Aa)
			Mare I (aa)
	Mare E (Aa)	Stallion J (aa)	
		Mare K (Aa)	

Pedigree 2. (Coefficient of inbreeding 3,13%).					
Generation I		Generation II		Generation III	
Foil A	Stallion B	Stallion D	Stallion H	Mare I	
		Mare E	Stallion J	Mare K	
	Mare C	Stallion F	Stallion L	Mare M	
		Mare G	Stallion H	Mare O	

foals objectively. Only after having passed the test the stallion should be selected as a possible candidate for further inbreeding trials. In this case too, the final principle is that of rigid selection. Wherever this is not guaranteed, usually amongst small breeders, the risks grow.

Inbreeding is, therefore, a double-edged sword. It is only wise to implement it in the case of horses which have given good results in many lines of descent, and whose hereditary wellbeing has been put

to the test. It should only be applied by experts, and never as a means of solving problems. Inbreeding is a useful practice, if applied with due care, but if applied drastically (especially in cases of incest or for the accumulation of animals of the same name in a pedigree), it can mask the dangers of a sudden appearance of an undesired hereditary trait.

Inbreeding Pericolo o soluzione miracolosa?

di Gudrun Waiditschka

Chi non conosce i grandi nomi del passato? Nazcer, Moniet el Nefous o anche Fadl e Skowronek. Per molti allevatori questi nomi rappresentano l'ideale del cavallo arabo che si vorrebbe ottenere nuovamente in allevamento. Il metodo di selezione prescelto è l'inbreeding su esemplari famosi, metodo che, tuttavia, non è sempre privo di rischi.

Con il termine "inbreeding" si intende solitamente l'accoppiamento tra consanguinei. Nel caso estremo, ovvero laddove la parentela sia più stretta, si tratta di incesto, termine con cui si intende l'accoppiamento padre-figlia, madre-figlio o quello tra fratelli. Ciò che nel genere umano è vietato e considerato socialmente inaccettabile può essere un metodo di selezione applicabile nell'allevamento degli animali.

Per molti allevatori potrebbe risultare difficile determinare il coefficiente dell'inbreeding, che permette di stabilire il grado di parentela. A riguardo esistono naturalmente complesse formule matematiche che non verranno, però, trattate in questa sede. Per fornire dei chiarimenti ci limiteremo a presentare alcuni esempi pratici.

Per i profani è spesso incomprensibile che non vi sia alcun tipo di inbreeding nel pedigree 1 del puledro A, sebbene lo stallone II compaia due volte: si può parlare di inbreeding, infatti, quando lo stesso nome compare sia nella linea materna sia in

quella paterna del puledro. Attraverso l'inbreeding si cerca di raggiungere l'omozigosi dell'allele di un locus genico. Poiché la madre del puledro A, la giumenta C, presenta antenati diversi rispetto allo stallone B, essa non può trasmettere alcun gene imparentato a quest'ultimo. Sebbene lo stallone B venga innestato nello stallone H (accoppiamento tra fratellastri), non ci sono influenze sulla discendenza, purché la giumenta con la quale si accoppia non abbia con esso alcun vincolo di parentela.

PERCHÈ L'INBREEDING?

Per poter meglio chiarire le possibilità dell'inbreeding occorre spiegare il motivo per cui molti allevatori ricorrono all'allevamento di animali consanguinei: il vantaggio di questo metodo consiste nella forza dell'ereditarietà dei caratteri, ossia nella capacità di trasmettere efficacemente alla discendenza le caratteristiche genetiche. Una maggiore o minore ereditarietà dei caratteri è legata al numero dei loci genici, che indicano la purezza dell'ereditarietà: quanto più elevata è la purezza, tanto più è garantita la trasmissibilità.

Pertanto l'inbreeding viene considerato il mezzo più diffuso per la selezione, poiché permette di ottenere, rafforzare o addirittura potenziare nei discendenti alcune caratteristiche di un determinato antenato. Tutto ciò può essere esemplificato come segue: "A" rappresenta il gene di una determinata caratteristica che uno stallone famoso possiede in forma pura (AA). Partiamo dal fatto che tutti gli altri cavalli, che non hanno con esso legami di parentela, mostrano soltanto aa. Questo stallone può trasmettere alla sua discendenza sempre e solo una A (vedi capitolo "Excursus genetico" nell'appendice sull'ereditarietà, del colore), caratteristica che nei discendenti risulterebbe già "sbiadita" nel momento in cui compare. Per ovviare a questo problema si cerca una giumenta che presenti almeno una A. Poiché questa caratteristica si rinviene nel famoso stallone in questione e nei suoi consanguinei, si deve scegliere una giumenta della stessa famiglia, forse una delle figlie (esempio pedigree 2). Questo rappresenta un caso estremo di incesto, possibile nell'allevamento degli animali.

Il puledro ha, quindi, almeno il 50% di possibilità di ricevere la caratteristica che si vuole riprodurre identica a quella del proprio padre.

Un risultato simile si può ottenere accoppiando due fratelli, come mostra il pedi-

GLOSSARY

CHROMOSOMES. Structures of the cell nucleus, predominantly composed of DNA (hereditary material). The genes are located in the chromosomes.

GENES. Units of hereditary material (DNA), with well-defined functions, externally visible in the form of specific characteristics.

GENE LOCUS. The point occupied by the gene in the chromosome.

ALLELS. Mutations of a gene into a different form. For example, alleles A, a and a' are known, and determine colouration of hair. We are dealing with the mutation of the "wild colour gene" A'. Many more than just two alleles are known for the gene locus.

DOMINANT. This term defines an allele dominant over another corresponding allele: A is dominant over the recessive characteristic a.

RECESSIVE. This is the definition of an allele which is recessive another. If both alleles of a genic locus are identical, then the organism of the locus in question is homozygotic. (The hereditary character is pure; AA or aa).

HETEROZYGOTE. The term means "with mixed hereditary character", which means to say that the two alleles are not identical (Aa).

GLOSSARIO

CROMOSOMI: strutture del nucleo della cellula costituite in prevalenza di DNA (materiale ereditario). Sui cromosomi sono localizzati i geni.

GENI: unità del materiale ereditario (DNA) con funzioni ben precise, che sono visibili all'esterno sotto forma di caratteristiche specifiche.

LOCUS GENICO: il punto che il gene occupa sul cromosoma.

ALLELI: mutazioni di un gene in una forma diversa. Sono conosciuti per esempio gli alleli A, a e a', che determinano le diverse colorazioni del pelo. Si tratta di mutazioni del "gene del colore selvatico" A'. Sono noti ben più di due soli alleli per locus genico.

DOMINANTE: con questo termine si definisce un allele dominante sulle caratteristiche di un altro allele corrispondente: A è dominante rispetto al carattere recessivo a.

RECESSIVO: così si definisce un allele dominato da un altro. Se entrambi gli alleli di un locus genico sono identici, l'organismo del locus in questione è omozigote (il carattere ereditario è puro: AA oppure aa).

ETEROZIGOTE: il termine significa con carattere ereditario misto, cioè i due alleli non sono identici (Aa).

gree 3, in cui la giumenta non ha ricevuto dai suoi genitori la caratteristica desiderata in doppia forma (sebbene ciò sarebbe teoricamente possibile), dato che due fratelli, come è noto ad ogni allevatore, non sono mai del tutto simili.

L'incesto è, quindi, la forma estrema di inbreeding e la percentuale di inbreeding in allevamento non dovrebbe superare il 25% (indipendentemente da clonazioni e manipolazioni).

Nella pratica viene molto più spesso applicato su cavalli storici e praticato sotto forma di accoppiamento incestuoso. Questo inbreeding si verifica di norma dalla III generazione fino alla V, o addirittura anche più indietro.

In linea di massima si può affermare che, quanto più addietro si trovino gli antenati comuni, tanto più è improbabile che si ottenga un risultato negativo. I coefficienti medi di inbreeding nella razza araba oscillano tra lo 0,8% e il 3,8%, a seconda della parte di popolazione presa in considerazione. Nell'allevamento di cavalli mezzo sangue, il grado di inbreeding è di norma

molto inferiore (0,4-1,1%). Il seguente pedigree 4, che presenta un grado di inbreeding pari a 3,13%, può servire da esempio. Qui viene praticato l'inbreeding sullo stallone H nella generazione III./III. Se confrontato col pedigree 1 appare evidente che, in questo caso, lo stallone H compare sia nella linea paterna che in quella materna.

SVANTAGGI DELL'INBREEDING

Esiste però nell'inbreeding anche il rischio che si possano presentare oltre alle caratteristiche positive (AA), anche caratteristiche meno desiderate, ad esempio b.

Finché b è dominato da B, che è presente nella stessa misura, tutto procede regolarmente (Bb). Attraverso l'inbreeding viene creato un patrimonio ereditario omozigote e ciò che in un caso è auspicabile (AA) può, in un altro caso, determinare l'esatto opposto (bb), quando bb rappresenta un carattere ereditario indesiderato che viene addirittura rafforzato.

Spesso attraverso l'inbreeding si manifestano precise caratteristiche omozigote recessive tra le quali ad esempio la difesa immunitaria CID.

In tutti gli ambiti dell'allevamento animale (ma anche della coltivazione delle piante) si conosce l'effetto della depressione da inbreeding. Con questo termine si indica che un aumento del grado di inbreeding determina la diminuzione della vitalità, della fertilità, della resistenza alle malattie, la riduzione della crescita ed altri effetti simili. Pur mancando prove scientifiche si ritiene che gli arabi reagiscano in maniera diversa all'inbreeding (resistenza all'inbreeding).

Un ulteriore effetto dell'inbreeding è che il cosiddetto effetto ibrido non si ottiene nel patrimonio omozigote: questo fenomeno, che si verifica quando vengono fatti accoppiare due esemplari provenienti da diverse linee di allevamento, ha dato risultati molto positivi nell'allevamento dei cavalli. Per quanto riguarda gli arabi si potrebbe, per esempio, citare l'incrocio di linee spagnole ed egiziane, che da secoli vengono allevate indipendentemente e senza scambio di sangue.

L'INBREEDING COME SISTEMA DI ALLEVAMENTO.

Chi applica il sistema su cavalli non conosciuti o "storici", dovrebbe precedentemente informarsi con esattezza sulle caratteristiche effettive degli animali in questione. La difficoltà per l'allevatore privato sta pro-



Warandes Plakat

(Plakat x Barwana)

Shamilah Arabians stud - France

prio nel fatto che non conosce le eventuali anomalie riscontrate nella discendenza di questi cavalli, che non sono sopravvissuti a causa di difetti ereditari. Qualora si debba però applicare il sistema dell'inbreeding su uno stallone, è bene attendere che abbia un numero elevato di puledri.

Purtroppo questa procedura viene raramente applicata dagli allevatori privati. Nelle grandi scuderie statali questo avviene con maggior facilità: uno stallone può essere fatto accoppiare, per prova, con le giumente disponibili e gli esperti dell'allevamento possono esaminare oggettivamente tutti i puledri della sua discendenza. Soltanto dopo aver superato il test lo stallone dovrebbe essere individuato come possibile esemplare per ulteriori tentativi di inbreeding. Anche in questo caso il principio ultimo è però una rigida selezione.

Laddove essa non venga garantita, ed è quanto avviene per lo più tra i più piccoli allevatori privati, il rischio aumenta.

L'inbreeding è dunque un'arma a doppio taglio. E' bene praticarlo solo nel caso di cavalli che abbiano dato buoni risultati in molte discendenze, e la cui salute ereditaria sia stata messa alla prova. Solo allevatori esperti dovrebbero ricorrervi e mai,



Nadban El Arab

(Mashour x Kelle d'Oa) M El Arab stud - France

comunque, per risolvere problemi. Applicato con le dovute cautele l'inbreeding risulta un buon metodo, ma un suo utilizzo esagerato (il che vale soprattutto per l'incesto o per un accumulo dello stesso nome nel pedigree) potrebbe nascondere il pericolo di una repentina comparsa di un patrimonio ereditario indesiderato.

Inzucht aufweist, obwohl der Hengst H zweimal in seinem Pedigree auftaucht. Nun ist es aber so, daß Inzucht nur vorliegt, wenn derselbe Name auf der Vater- und Mutterseite des Fohlens auftaucht. Denn durch Inzucht versucht man ja die Homozygotie der Allele eines Genortes zu erreichen. Da die Mutter von Fohlen A, die Stute C, aber andere Vorfahren aufweist

Inzucht - Gefahr oder Wundermittel?

von Gudrun Waiditschka

Wer kennt sie nicht, die großen Namen der Vergangenheit: Nazeer, Moniel el Nefous oder auch Fadl und Skowronek. Für so manchen Züchter sind sie das Ideal eines arabischen Pferdes, das es züchterisch wiederzuerlangen gilt. Die Methode der Wahl ist dabei oftmals die Inzucht auf diese berühmten Namen - doch ist dies nicht immer ohne Risiko. Unter Inzucht versteht man für gewöhnlich die Verwandtschaftspaarung. In ihrer stärksten, d.h., engsten Form, ist es der Inzest, worunter man Vater-Tochter- und Mutter-Sohn-Anpaarungen, sowie Vollgeschwisterpaarungen versteht. Und was beim Menschen verboten und gesellschaftlich diskreditiert ist, kann in der Tierzucht durchaus Mittel der Wahl sein.

Nun fällt es vielen Züchtern schwer, den Inzuchtgrad oder Inzucht-koeffizienten zu ermitteln, der ein Maß für den Verwandtschaftsgrad darstellt. Natürlich gibt es dazu komplizierte mathematische Formeln - aber diese sollen hier nicht behandelt werden, vielmehr sollen einige praktische Beispiele zur Erläuterung dienen.

Für den Laien oftmals unverständlich ist die Tatsache, daß in Pedigree 1 das Fohlen A keinerlei

als Hengst B, können hier keine mit Hengst B verwandten Gene von der Stutenseite weitergeben werden. Hengst B dagegen ist auf Hengst H ingezogen (Halbgeschwisterpaarung), dieser Umstand hat jedoch keinen Einfluß auf seine Nachkommen, solange die Stute, mit der er angepaart wird, nicht mit ihm verwandt ist.

WOZU INZUCHT?

Vorausschickend für unseren weiteren Exkurs über die Möglichkeiten der Inzucht soll der Hintergrund erläutert werden, warum viele Züchter zur Verwandtschaftszucht greifen: Der Vorteil der Inzucht liegt in der stärkeren Vererbungs-kraft des ingezüchteten Individuums, d.h., seine Fähigkeit, die genetischen Eigenschaften durchschlagend an seine Nachkommen weiterzugeben. Diese Vererbungs-kraft ist direkt mit der Anzahl reinerbiger Genorte verbunden, und in dem Maße, wie sich die Reinerbigkeit erhöht, erhöht sich auch die Vererbungs-kraft. Daher wird Inzucht vielfach als Mittel der Wahl betrachtet, begehrte, positive Eigenschaften eines bestimmten, berühmten Vorfahren in der Nachzucht zu erhalten, zu festigen oder gar zu potenzieren. Man kann sich dies sehr vereinfacht so vorstellen: "A" soll das Gen für eine bestimmte positive Eigenschaft sein, die ein berühmter Hengst in reinerbiger Form vorliegen hat (AA). Gehen wir davon aus, daß sämtliche restlichen Pferde, die nicht mit ihm verwandt sind, nur aa aufweisen. Nun kann dieser Hengst an seine Nachkommen immer nur ein A weitergeben (s. Kapitel "Genetischer Exkurs" im Beitrag zur Farbvererbung) - bei seinen Nachkommen wäre damit diese Eigenschaft also bereits "verdünnt" vorhanden. Um dieses zu verhindern, sucht man eine Stute, die ebenfalls wenigstens ein A aufweist. Da diese Eigenschaft aber nur bei unserem berühmten Hengst und seinen Verwandten zu finden ist, muß eine Stute gewählt werden, die mit ihm verwandt ist - vielleicht eine seiner Töchter (Beispiel Pedigree 2). Dies stellt den engsten Inzest dar, der in der Tierzucht möglich ist. Nun besteht für das Fohlen also immerhin eine Chance von 50 %, die begehrte Eigenschaft in der Art seines Vater zu erhalten (AA).

Ein ähnliches Resultat kann man erzielen, indem man zwei Vollgeschwister paart, wobei wir in Pedigree 3 davon ausgehen, daß die Stute das begehrte Merkmal nicht in doppelter Ausprägung

von ihren Eltern mitbekommen hat (obwohl dies theoretisch möglich wäre), denn Vollgeschwister, das weiß jeder Züchter, sind sich nicht in allem ähnlich.

Nun ist der Inzest die extremste Form der Inzucht und der Inzuchtkoeffizient kann in der Tierzucht 25% nicht überschreiten (sieht man von Kloning und ähnlichen Manipulationen ab). In der Praxis wird aber weit häufiger auf historische Pferde ingezüchtet als Inzestpaarungen betrieben. Diese Inzucht bewegt sich in der Regel im Rahmen der III. bis V. Generation, oder gar noch weiter zurück. Grundsätzlich kann gesagt werden: Je weiter zurück die gemeinsamen Ahnen liegen, desto unwahrscheinlicher ist, daß ein negativer Effekt eintritt. Durchschnittliche Inzuchtkoeffizienten in der Araberzucht bewegen sich zwischen 0,8 und 3,8%, abhängig von der betrachteten Teilpopulation. In der Warmblutzucht ist der Inzuchtgrad in der Regel weit geringer (0,4 - 1,1%). Als Beispiel soll das Pedigree 4 dienen, das einen Inzuchtgrad von 3,13% aufweist. Hier wurde in III./III. Generation auf den Hengst H ingezüchtet. Im Vergleich mit Pedigree 1 wird deutlich, daß hier Hengst H auf der Vater- und Mutterseite auftritt.

NACHTEILE DER INZUCHT

Nun liegt das Risiko der Inzucht aber darin, daß ähnlich wie die positiven Eigenschaften (AA), auch weniger erwünschte Eigenschaften vorhanden sein können, beispielsweise als b. Solange b durch das ebenfalls vorhandene B dominiert wird, ist alles in Ordnung (Bb). Durch Inzucht werden aber homozygote Erbanlagen geschaffen, und was in dem einen Fall erstrebenswert ist (AA) kann im anderen Fall das genaue Gegenteil bewirken (bb), nämlich dann, wenn bb eine unerwünschte Erbanlage darstellt, die damit auch gefestigt wird. Häufig treten durch Inzucht gerade homozygot rezessive Eigenschaften in Erscheinung, wovon die Immunschwäche CID nur eine ist.

Aus allen Bereichen der Tier- und auch Pflanzenzucht kennt man den Effekt der Inzuchtdepression. Darunter versteht man, daß mit Erhöhung des Inzuchtgrades eine Verminderung der Vitalität, Fruchtbarkeit, Widerstandsfähigkeit gegenüber Krankheiten, vermindertes Größenwachstum und ähnliche Effekte eintreten. Daß dies beim Araber anders sein soll (Inzuchtresistenz) wird zwar behauptet, der wissenschaftliche Beweis

jedoch fehlt. Ein weiterer Effekt der Inzucht ist, daß der sogenannte Hybrid-effekt bei homozygoten Anlagen nicht eintritt, dieser hat sich aber in der Zucht als durchaus positiv herausgestellt. So tritt er beispielsweise ein, wenn zwei Tiere aus unterschiedlichen Zuchtlinien miteinander verpaart werden. Für den Araber könnte man hier beispielsweise die Kreuzung von spanischen mit ägyptischen Linien nennen, zweier Linien also, die seit Jahrhunderten unabhängig und ohne Blutaustausch gezüchtet wurden.

INZUCHT ALS ZUCHTINSTRUMENT

Wer auf fremde oder historische Pferde inzüchtet, sollte sich vorher genau informieren, welche Eigenschaften diese Tiere tatsächlich hatten. Die Schwierigkeit für den Privatzüchter liegt nämlich darin, daß er von den "mißlungenen" Nachkommen dieser Pferde, die womöglich nicht lebensfähig waren aufgrund von Erbdefekten, nie etwas hören wird. Soll aber mit einem Hengst beispielsweise Inzucht betrieben werden, so sollte dies erst geschehen, nachdem er eine entsprechend große Anzahl Fohlen vorweisen kann. Dies ist aber bei den wenigsten Privathengsten heute der Fall. Da hat man es in den großen Staatsgestüten einfacher, hier kann ein Hengst zur Probe mit dem Stutenbestand angepaart werden und die Zuchtleitung kann sich dann alle Fohlen objektiv ansehen. Erst wenn er diesen Test bestanden hat, sollte er für Inzuchtversuche in Frage kommen. Oberstes Prinzip aber ist auch hier die strenge Selektion. Wo diese nicht gewährleistet ist - und dies ist bei kleineren Privatzüchtern meist der Fall - erhöht sich das Risiko.

Inzucht ist also ein zweischneidiges Schwert. Angewandt sollte sie nur werden mit Pferden, die sich in zahlreichen Nachkommen bewährt haben, die sich und ihre Erbgesundheit unter Beweis gestellt haben. Angewandt werden sollte es auch nur von erfahrenen Züchtern, und keinesfalls aus einer Verlegenheit heraus. Vorsichtig angewandt, kann Inzucht durchaus sinnvoll sein, übertrieben - und dies gilt vor allem für den Inzest oder eine übertriebene Anhäufung des gleichen Namens im Pedigree - birgt sie die Gefahr, daß verdeckte unerwünschte Erbanlagen plötzlich zum Vorschein kommen.

GLOSSAR

Chromosomen sind Strukturen des Zellkerns, die überwiegend aus DNA (Erbmaterial) bestehen. Auf den Chromosomen sind die Gene lokalisiert. Gene sind Einheiten des Erbmaterials (DNA), mit ganz bestimmten Funktionen, die nach außen als Merkmalsausbildungen sichtbar werden. Als Genort wird der Platz bezeichnet, den das Gen auf dem Chromosom einnimmt.

Allele sind Mutationen (Veränderungen) eines Gens in eine andere Form.

So sind beispielsweise die Allele A, a und a' bekannt, die verschiedene Fellfarben bedingen. Es sind dies Mutationen des "Wildfarben-Gens" A'. Es sind vielfach mehr als nur zwei Allele pro Genort bekannt.

Als dominant wird ein Allel bezeichnet, das die Eigenschaften eines anderen korrespondierenden Allels überdeckt: A ist dominant gegenüber dem rezessiven a. Als rezessiv wird ein Allel bezeichnet, das von einem anderen überdeckt wird. Sind beide Allele eines Genortes identisch, so ist der Organismus für den betreffenden Genort homozygot (reinerbig; AA oder aa)

Heterozygot bedeutet mischerbig, d.h. die beiden Allele sind nicht identisch (Aa).

Taladim

(DWD Tabasco x Winnelka)

The Black Smoke Family stud - Germany



Spanish Arabian horses

Cavalli arabi spagnoli

Spanische Vollblutaraber



by Bernd Radtke

HISTORICAL BACKGROUND

Spain and especially Andalusia, with its desert like climate, have been called the "Gate to the Orient" and this is particularly true for the exchange of horses from the Middle East. This was a result of the conquest by the moors. In 712, Musa ibn Nusair conquered (with 17 000 horsemen, as it is said) the Iberian peninsula. In 716 a golden coin was minted with the name of the conquered country: 'El Andalous'.

They crossed their horses with horses brought into Spain by the Phoenicians and Carthaginians (as early as the establishment of Malaga and Cadiz from 1110 BC) and their outcrosses later resulted in the development of the Andalusian horse. These "ginettes", as they were called at the time, were in such great demand by Royalty and Monarchs, that they were marked by a triangular identification cut in an ear. Illegal export of ginettes was to be punished by death.

For many centuries, long before the rest of Europe, Spain had been subjected to Arab customs and culture in general. In Andalusia the first pharmacies in Europe appeared and Moor doctors brought knowledge of anaesthetics and surgery. The moors introduced peaches and apricots as well as date palms and sugar cane and introduced intricate ways of field irrigation. The Mezquita of Cordoba, one of the largest mosques of the world was built on 800 pillars of jaspis, onyx, marble and granite. Art, philosophy and science flourished during that time in Spain.

Under Queen Isabella II's reign, the first Arabian Horse Registry was established in 1847 and had 36 horses in its repertory (8 of them actually belonged to the Queen). This established the Spanish Arabian

Registry as the oldest Arabian Registry in the world. The famous horse merchant Glioccho had been asked to seek out pure original Arabian horses. On the subsequent expedition he purchased, namely from the Anazeh and Shammar tribes, 26 stallions and 12 mares and these horses were stabled at the Royal Stud in Aranjuez.

The first volume of the Spanish studbook contains 36 pure Arab stallions, 30 of which were desert bred horses: (one from India, four imported from France and one from Spain) as well as twelve desert bred Arab mares.

The desert bred stallion Abayoul later received the number 1 in Vol. 1 of the first studbook finally published in 1885.

A continuous breeding programme had been laid down by Royal decree of 20.6.1883 which ordered the establishment of a military stud (Yeguada Militar) in Cordoba in the Finca Moratella. The Direccion General de Cria Caballar y Remonta was thereafter founded in 1905 and sent out an expedition under the direction of the ministry of Defence to the Middle East to search for more exceptional Arabian horses. This commission returned, after 7 months of searching, with 5 stallions and 11 mares. In 1927 another expedition brought back, after thorough and extensive search, a selection of 6 stallions and 13 mares after having bought pure Arab horses in Egypt, France and Poland (Russian then), Syria, Turkey and Weill. (Note: All these countries had previously purchased their stock of thoroughbred Arabian horses through similar expeditions in the middle east and especially in the 'deserta arabica').

This way, Moratella could continue breeding with an added selection of family strains and grew fast. In 1912, a second stud was opened in Jerez De La Frontera in the South of Spain.

Private breeders, used the Y.M. (Yeguada

Militar) stallions with great success on their Spanish Arabian mares.

In 1949, King Abdullah of Jordan, the grandfather of the King Hussein of Jordan visited the Yeguada Militar and was so impressed by the quality of the Arabian horses he was shown there, that he asked General Franco for the stallion Almozabor (Ifuy x Duquesa), 1941 and Jabao (Illustre x Uganda) for his Arab stud. He received them as a gift and it seems that these two stallions were so beautiful that the King publicly displayed them in Amman where people paid to see them. Their names were changed: Jabao became Saameh, and Almozabor was renamed Ushaaie.

As token of gratitude, King Abdullah then sent the mares Saklawia, 1946 and El Yadidia to the Spanish State Stud. These two mares appeared to be extremely enduring and could trot without interruption for 60 km.

In the 1950's, the Yeguada Militar moved all Arab horses to Cortijo de Vicos, approximately 15 km from Jerez de la Frontera, with the young stallions stabled 1 km further for practical purposes.

In 1976, the Y.M. introduced lip tattooing and branded the right hind with the letters 'Y.M.' and the left hind with the individual registration number. Foal's manes were attempted to be laid on the left side of the neck for colts and the right side for fillies.

BREEDING AND BREEDING PHILOSOPHY (GENO- AND PHENOTYPE)

From the 1930's until the 1980's, literally, no new blood was introduced into this quite homogeneous Spanish Arabian stock. This represented an important influence on the consolidation of Spanish Arabians. Life in Spain was difficult and the economical depression led to a strict selection criteria and pitiless culling programmes.

Only Arabians of the highest quality were kept for breeding.

There was only a small number of Arabians in Spain (about 1500) and because of the homogeneous nature of the genetic pool, a reproductive genetic and biological entity resulted in the Spanish Arabian. This genetic pool had a consistency which was as spectacular as were the show results of pure Spanish Arabians and their outcrosses around the world.

Spanish aesthetic values had played a vital role in selective breeding as had the almost desert like conditions in great parts of Spain. By and by the phenotype of today's Spanish Arabian emerged: "The result is an almost flawless conformation displayed in a majestic manner with animation superior to most." (Dr Gary E. Erikson). Very large dark "Spanish" eyes set in a wide forehead, fine muzzles, large nostrils, small ears, excellent toplines with elegant necks set well in good chests and shoulders, good loins and croups together with excellent movements and a powerful drive are the resulting characteristics of this phenotype.

Another gift for today's breeders is a remarkably good, steady character and closeness to man. This makes handling, riding and showing the Spanish Arabian a pleasure.

A very strong point is the excellent outcross potential of Spanish Arabians, the reason for this being the compact genepool (consisting however of a very large variety of female tail lines). This represents a good source to be tapped from the outcrosses to other Arabian bloodlines. The most famous of these outcrosses surely is the 'golden cross' with many champion horses all over the world (just think of the success of El Shaklan and his world-wide progeny). In the 'golden cross', a straight Spanish mare is mated with a straight Egyptian stallion (and/or later on the resulting outcrosses again with Spanish/Egyptian or Egyptian or Spanish straight bloodlines). In Germany, it was first Carl Heinz Doemken and later Rüdiger Merz who practised this outcross. R. Merz imported a number of pure Spanish mares from Spain in the

1970's and matched them with (for example Estopa with Shaker el Masri) an Egyptian stallion and that way started the success of the Estopa and El Shaklan golden cross offspring the world over. We all know the phenomenal success these Spanish Egyptian outcrosses, had and the resulting foals from Estopa and other Spanish mares have literally conquered the world of Arabian Shows and breeding everywhere.

Another single exploit not yet matched was made by the straight Spanish stallion AN



Louro

(Ghandour x Volvoretta) Ballad Arabians - Belgium

Malik (in the USA) who has sired more than 500 foals and a great number of national and world champions. This stallion too has put his mark on the Arabian breeding as have countless other Spanish stallions. I will attempt to mention the main Spanish stallions (and some foundation mares) further on in this article.

Surely, the golden cross and other Spanish outcrosses have met with great success the world over. But the Spanish Arabian horse breeders will have to be able to go back to the basic pure Spanish bloodlines to provi-

de the basis and so be in a position to have the old genepool at his disposal. It will be necessary to safeguard pure Spanish breeding. This way we will retain excellent Spanish stallions and mares of pure Spanish genotype for the future generations and the predictability of the phenotype will in this way be preserved for the future. This, in my opinion, is a very important task for today's Spanish Arabian horses breeders, not only for the sake of the Spanish Arabian horses, but also for future outcross breeding.

The original predictability of geno and phenotype should be preserved, and especially, since Spanish breeders can choose from so many varied female tail lines which genepoolwise have been consolidated through all these years of Spanish isolated breeding. There are many more female tail lines in Spanish breeding than, for example, in Egyptian breeding, where they can be counted on one hand, as a famous Arabian horse breeder once told me.

It should also be mentioned that the Spanish Arabian horses together represent perhaps 2% of all pure Arabian horses of other bloodlines in the world. Yet Spanish Arabians and golden crosses have consistently been known to account for more than 25% of show winners...(!) and champions.

I believe it will be of utmost importance, not only to continue to exploit the Spanish outcross potential, but also to continue the pure Spanish line-breeding, in order to have excellent

Spanish mares as a future basis for outcross at our disposal. This implies evidently the selection of outstanding Spanish stallions.

SPANISH BASIC STALLIONS

The most influential Arab stallion certainly was the original desert bred Seanderich (1902-1923) (Scanderich), born in Baghdad. He was pure Saqlawi both from dam and sire.

Many authors say that Seanderich was 'the best stallion ever to come to Spain'.



Fl Sayawan coll

(Ibn Yathreb x OML Sanaya) Letsch stud - Germany

Indeed, his sons (and daughters) represent most of the best bloodlines present in today's pure Spanish Arabians.

Further classic Spanish stallions descending from Seanderich are: Jaccero, Mosafi, Orive, Halebi, Hacho, Galero, Motamid, Jaguay, Zangano.

It is generally agreed that the second most important stallion after Seanderich was Ursus: his sire, a desert bred Arabian, Dagman Amir has been imported into Poland. Ursus was purchased after lengthy and hard negotiations by a specially sent Spanish commission. As the price paid for Ursus by the Spanish Military Commission had been extremely high (rumours in the Spanish Parliament had it that it was 60,000 dollars...) there was some discussion about whether such an unheard of sum should have been spent for a horse. The Minister of War was asked for confirmation on the price during a parliamentary session. He could not answer and resigned. Out of solidarity all the other Ministers resigned as well. Subsequently the fall of the government resulted because of the purchase of an

Arabian horse. However, it soon appeared that the price had been well worth it, as Ursus' offspring contained many champions to come.

In 1928 Ursus was purchased by Don José Ybarra. Although most of Ursus' 30 sons perished during the Civil War in Spain, the surviving stallions have been of extreme importance and have been foundation sires for many of present day's champions: Corinto, Ghandy, Habiente, Kiew, Malvito, Maquillo, Pepete, Uzacur, Zorha.

Perhaps the most important of these stallions was Ghandy, bred by Don José M.de Ybarra, who later sold him to the Yeguada Militar.

Of Ghandy's offspring, the stallions Tetuan (Tentonica), 1938, Habiente (Veranda), 1944, Malvito (Egina), 1949 and Maquillo (Famula), 1949 are especially worthy to mention. So are the daughters Galatife (Veracruz), 1943, Impedia (Veralina), 1945 and Imelina (Verana), 1945.

(Note: Ghandy's daughter Galatife (from the Veragua mare Veracruz) founded the highest quality female basis. Famous offspring are amongst others: Teorica, Orive, Garbo, Jacio, Galero.)

Maquillo sired, amongst others, the famous Saludo (Jacobita), 1954, Uzacur (Veranda), 1956 and Bambu (Ocalina), 1963.

I wish, at this place, to pay my respect to one of the greatest private breeders in Spain: the Duke of Veragua who personally rode each of his breeding Arabian horses to know them better and to feel their qualities. When dissatisfied with one of these horses he said: 'Away with it, I do not ever wish to see this horse again'. Maybe here lies the reason for the ridability of the Veragua horses.

(Note: all the Duke's mares names start with VER and are easily recognisable in the pedigrees of Arabian horses.)

*Family of the Veragua mare VERACRUZ:
VERACRUZ 1934 Veragua, Yeguada Militar 38. Died 49*

GALATIFE 1943 (Gandhy) YM. Died 71

*ORIVE 1951 (Barquillo) YM, Morocco 56
1st Depot 59. Died 71*

*RAMILETE II 1953 (Barquillo) YM.
Remounts*

TEORICA 1955 (Orive) YM

GALAN 1965 (Orive) YM

JACIO 1968 (Tabal) YM

KADI 1969 (Tabal) YM

VALIOSO 1957 (Barquillo) YM, Exp. 62

ZALEMA 1958 (Congo) YM, Exp. USA 78

GALERO 1965 (Zancudo) YM

HADA III 1966 (Zancudo) YM

MASTOIDEA 1971 (Tabal) YM

ORGANICO 1973 (Garbo) YM

PAITA 1974 (Garbo) YM, Catalan SA 78

TALENTO 1977 (Jacio) YM

JAGUAY 1968 (Zancudo) YM

ALHAMA III 1959 (Congo) YM, Saez 77

JABEQUE 1968 (Zancudo) YM

OBARA 1973 (Garbo) YM

URRA 1978 (Jacio) YM

RADIANA 1975 (Garbo) YM

SATANAS 1976 (Garbo) YM

BABUCHA 1960 (Congo) YM, R. Munoz Rojas 65

VOLVORETA 1975 (Hacho) R. Munoz Rojas

DANDI II 1962 (Congo) YM

GALEON 1965 (Zancudo) YM

IBERA 1967 (Tabal) YM, Osuna 73

MALAGUA 1974 (Jaguay) Osuna F. de A. 78

NASSAU 1975 (Jaguay) Osuna, Died 77

ODIEL 1976 (Jaguay) Osuna

A third stallion bloodline came imports from England: Razada (Shazada x Ranya), 1925 - 1936. Quite influential to modern breeding were a.o. his offspring: Nana Sahib (Jalila), 1934 and his grandson Fabuloso (Nana Sahib x Beni Amer), 1942, as well as grandson Sablista (Fabuloso x Impericia), 1954, who were to be quite influential to modern Spanish Arabian breeding.

Excellent mares were bred amongst others by stallions such as Van Dyck (Vasco de Gama x Helo), 1898-1927 imported from Poland and Korosko (1907-1925) and Sabat el Heir (1906-1920, both imported from Egypt. Successful "modern" Arabian Spanish stallions descend from most of the above mentioned stallions and one look into the pedigree of today's Spanish stallions will show the interested breeder the combination of bloodlines of the basic Spanish stallions listed in this introduction to the Spanish Arabian stallions. It will be important to safeguard the future of these old lines. Lines which are the foundation for the phenomenal success the Spanish Arabian is enjoying world-wide. One way of safeguarding this is breeding from and breeding with Spanish stallions and their offsprings.

Although the Spanish Arabian horse has been made available only relatively recently (1970: foundation of Spanish Arabian Horse Association, thanks to the indefatigable work of Maria Paz Murga de Mereria; 1972: WAHO Adherence of Spain) to Arab horse breeders outside of Spain, the exceptional achievements in the show rings and numerous world championships in the last few years are proof of the unique and exceptional value of the Spanish Arabian bloodlines.

"Mas Vale Caballo que Cauda" ("A Horse is worth any riches")

REFERENCES:

- Archives, Spanish Arabian Horse Breeders International (SAHBI)
- E. Schiele, "Araber in Europa"
- Dr. Marlene Jung: "Die Pferde der Kaiser, Könige und Khane"
- Archives Kirsten and Bernd Radtke

Cavalli arabi spagnoli

di Bernd Radtke

UN PO' DI STORIA

La Spagna, e specialmente l'Andalusia, con il suo clima desertico, è stata soprannominata "La Porta sull'Oriente", e questo è particolarmente vero per quanto concerne lo scambio di cavalli provenienti dal Medio Oriente. Questo fu solo uno dei risultati della conquista dei Mori. Nel 712, secondo la narrazione, Musa ibn Nusair conquistò la penisola iberica alla testa di ben 17.000 uomini a cavallo. Qualche anno più tardi, nel 716 fu coniato una moneta d'oro con il nome della terra conquistata: "El Andalous".

Gli arabi incrociarono i loro cavalli con capi

portati in Spagna dai Fenici e dai Cartaginesi (già fin dall'epoca della fondazione di Malaga e di Cadice e cioè dal 1100 avanti Cristo circa) ed i loro incroci, infatti, sono rilevabili nello sviluppo successivo del cavallo andaluso. Questi "ginettes", come venivano chiamati a quel tempo, erano così richiesti dai re e dai monarchi, da venir marchiati con un triangolo identificativo intagliato nell'orecchio.

L'esportazione illegale di ginettes era punita addirittura con la morte.

Per molti secoli, molto prima che nel resto d'Europa, la Spagna fu assoggettata ai costumi ed alla cultura araba in generale. Le prime farmacie d'Europa apparirono in Andalusia e dottori mori apportarono le loro conoscenze nel campo degli anestetici e della chirurgia.

Furono i mori a introdurre le pesche e le albicocche come anche le palme da dattero e la canna da zucchero assieme a complesse tecniche di irrigazione per i campi. La Mezquita di Cordoba, una delle più grandi moschee del mondo, fu edificata su ottocento pilastri di diaspro, onice, marmo e granito.

L'arte, la filosofia e la scienza ebbero una notevole fioritura nella Spagna di quel periodo.

Fu nel 1847, sotto il regno di Isabella II, che venne istituito il primo Registro di Cavalli Arabi. Esso conteneva trentasei capi (otto dei quali appartenenti alla regina). Questo dei Cavalli Arabi Spagnoli costituisce il primo registro di cavalli arabi al mondo.

Al famoso mercante di cavalli Glioccho venne chiesto, un giorno, di trovare cavalli arabi di razza purissima per la corona. Nella spedizione che seguì, egli acquistò, ufficialmente dalle tribù Anazeh e Shammar, ventisei stalloni e dodici giumente. Questi cavalli vennero portati tutti all'Allevamento Reale di Aranjuez.

Il primo volume del Libro dell'Allevamento Spagnolo contiene trentasei stalloni di pura razza araba (di cui trenta allevati nel deserto, uno proveniente dall'India, quattro importati dalla Francia ed uno spagnolo) assieme a dodici giumente arabe cresciute nel deserto.

Allo stallone Abayoul, cresciuto nel deserto, fu assegnato il numero "1" nel primo volume del primo registro d'allevamento, finalmente pubblicato nel 1885.

Un programma d'allevamento continuativo venne stabilito con un decreto reale nel 20 giugno 1883 in cui si ordinava la fondazione di un allevamento militare (Yeguada Militar) a Cordoba, presso Finca Moratella. Conseguentemente, nel 1905, fu costituita la Direccion General de Cria Caballar y Remonta che venne inviata in una spedizione

in Medio Oriente, sotto la direzione del ministero della difesa, alla ricerca di cavalli arabi particolarmente eccezionali.

La commissione ritornò, dopo sette mesi di ricerche, con cinque stalloni e undici giumente. Nel 1927, un'altra spedizione riportò con sé, dopo una approfondita ed estesa ricerca, una selezione di sei stalloni e tredici giumente, dopo aver acquistato arabi purosangue in Egitto, Francia e Polonia (allora Russa), Siria, Turchia e Weill (da notare che molti di questi paesi avevano precedentemente acquistato il proprio parco di purosangue per mezzo di simili spedizioni in Medio Oriente, specialmente nell'area del "Deserto Arabo").

In questo modo, Moratella poté continuare l'allevamento con la cospicua aggiunta di una selezione di linee familiari. Essa crebbe in fretta. Nel 1912 fu aperto un secondo allevamento a Jerez de la Frontera, nel sud della Spagna.

Gli allevatori privati utilizzavano gli stalloni Y.M. (Yeguada Militar) con molto successo sulle le loro giumente arabe.

Nel 1949, il re Abdullah di Giordania, nonno del re Hussein di Giordania, visitò la Yeguada Militar e rimase così impressionato dalla qualità dei cavalli arabi che gli vennero mostrati, che chiese al generale Franco lo stallone Almozabor (Ifny x Duquesa), 1941, e Jabao (Illustre x Uganda), per il suo allevamento di arabi.

Li ricevette in dono e sembra che questi due stalloni fossero così belli da spingere il re a mostrarli pubblicamente ad Amman dove la gente poteva ammirarli a pagamento.

I loro nomi furono cambiati: Jabao divenne Saameh, e Almozabor fu rinominato Ushaihe.

In segno di gratitudine, il re Abdullah inviò le giumente Saklaui, 1946, e El Yadidia all'allevamento di stato spagnolo. Queste due giumente sembra fossero decisamente robuste e dotate di grande resistenza, tanto da essere in grado di trottare ininterrottamente per 60 chilometri di seguito.

Negli anni cinquanta la Yeguada Militar trasferì tutti i cavalli arabi a Cortijo de Vicos, circa quindici chilometri da Jerez de la Frontera, con i giovani stalloni alloggiati ad un chilometro di distanza per motivi di praticità. Nel 1976, la Yeguada Militar introdusse il tatuaggio linguale e marchiò il posteriore destro con le lettere "Y.M." e quello sinistro con il numero di registrazione.

Le criniere dei puledri venivano piegate sul lato sinistro del collo per i maschi e sul lato destro per le femmine.

ALLEVAMENTO
E FILOSOFIA
DELL'ALLEVAMENTO
(genotipo e fenotipo)

Dagli anni trenta agli anni ottanta, letteralmente nessun nuovo sangue fu introdotto in questo pressoché omogeneo parco di arabi spagnoli. La vita in Spagna era dura e la depressione economica portò ad un criterio di selezione ristretto assieme a programmi di selezione spietati. Solo arabi della migliore qualità venivano tenuti per la riproduzione.

In Spagna si trovava solo un numero esiguo di cavalli arabi (circa millecinquecento) ed a causa dell'omogeneità del patrimonio genetico si formò un'entità biologica e genetica tipica degli arabi spagnoli.

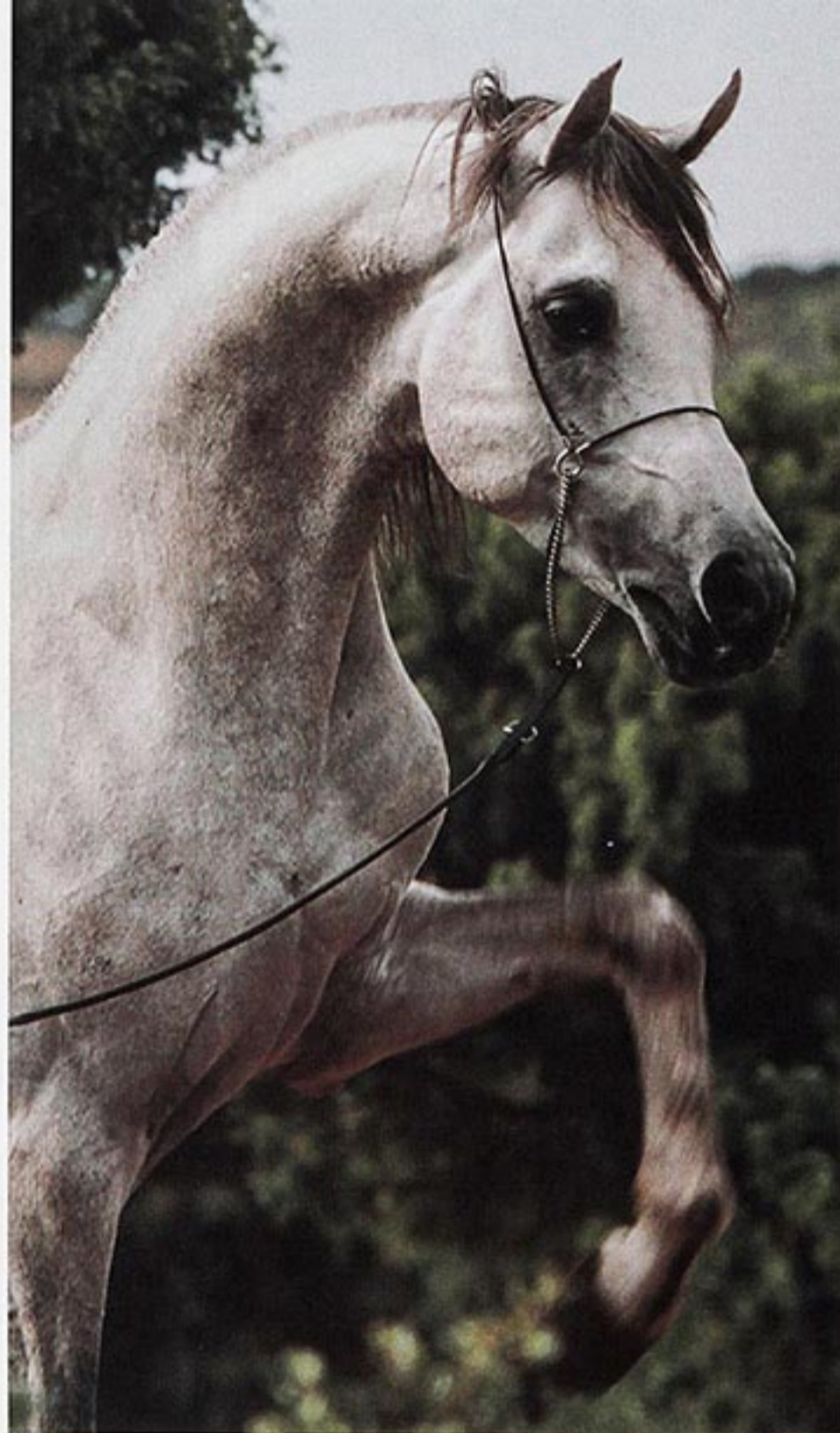
Questo patrimonio genetico possedeva una consistenza tanto spettacolare quanto lo erano i risultati dei purosangue arabi spagnoli e dei loro incroci, negli show di tutto il mondo.

I valori estetici spagnoli hanno giocato un ruolo vitale nell'ambito dell'allevamento selezionato, alla pari delle condizioni in gran parte desertiche del territorio spagnolo. Col tempo emerse sempre più il fenotipo degli arabi spagnoli di oggi: "il risultato è una conformazione pressoché priva di difetti espressa in un portamento maestoso associato ad una vivacità superiore alla norma". (Dott. Gary E. Erikson)

I grandissimi e scuri occhi "spagnoli" situati ai lati di una fronte spaziosa, il muso fine, le narici larghe, le orecchie piccole, gli eccellenti dorsi con colli eleganti ben raccordati a un bel petto e a delle belle spalle, i fianchi robusti e una bella groppa uniti ad eccellenti movimenti ed un passo imponente, sono le caratteristiche risultanti da questo fenotipo.

Un'ulteriore dote per gli allevatori odierni è il carattere particolarmente buono e fermo unito ad una grande affabilità nei confronti dell'uomo. Tutto ciò trasforma in un vero piacere il trottare, il cavalcare e lo sfilare con un arabo spagnolo.

Un punto forte a favore dei cavalli arabi spagnoli è il loro eccellente potenziale d'in-



Luksor

(Fakateco x Ankara) Flor De Lis stud - Spain

croci, e la ragione di ciò va ricercata nella compattezza del loro patrimonio genetico (consistente tuttavia in una ricca varietà di linee terminali femminili). Questo rappresenta una buona fonte alla quale attingere per gli incroci con altre linee di sangue arabo. Il più famoso di questi incroci è sicuramente "l'incrocio d'oro" con molti cavalli campioni di tutto il mondo (basta pensare al successo di El Shaklan e la sua progenie sparsa per tutto il mondo). Nell'"incrocio d'oro" una giumenta marcatamente spagnola viene coperta da uno stallone marcatamente egiziano (successivamente, sul risultato dell'incrocio si procede ad un ulteriore incrocio con una linea di sangue ispano/egiziana o egiziana o spagnola). In Germania il primo a praticare questo incrocio fu Carl Heinz Doemken, seguito più tardi da Rüdiger Metz. Negli anni set-

tanta, R. Metz importò un certo numero di giumente spagnole dalla Spagna e le accoppiò con uno stallone egiziano (per esempio Estopa con Shaker el Masri). Così ebbe origine e si diffuse in tutto il mondo la progenie dell'incrocio d'oro tra Estopa e El Shaklan. Conosciamo bene il successo fenomenale che questi incroci tra spagnoli ed egiziani hanno riscosso. I puledri che ne sono nati hanno letteralmente conquistato il mondo degli show e dell'allevamento di arabi.

Un altro exploit singolo non ancora uguagliato è stato quello compiuto dallo stallone purosangue arabo AN Malik (negli Stati Uniti) il quale ha generato più di cinquecento puledri ed un grande numero di campioni nazionali e di tutto il mondo. Anche questo stallone ha aggiunto il suo marchio nella riproduzione di arabi come altri innumerevoli stalloni spagnoli. Più avanti in questo articolo tenterò di citare alcuni dei principali stalloni spagnoli ed alcune giumente fondatrici).

Il "Golden Cross" ed altri incroci spagnoli hanno sicuramente incontrato un grande successo in tutto il mondo. Gli allevatori di cavalli arabi spagnoli dovranno

però essere in grado di poter tornare indietro alle linee di sangue spagnole fondamentali, anche per rifornire la base ed essere in grado, di conseguenza, di disporre del vecchio patrimonio genetico. Sarà necessario salvaguardare l'allevamento spagnolo in purezza. In questo modo otterremo giumente e stalloni spagnoli eccellenti, dal puro fenotipo spagnolo, disponibili per le generazioni successive. Una determinata prevedibilità del fenotipo verrà così conservata per il futuro. Questo, a mio parere, è un compito molto importante degli odierni allevatori di cavalli arabi spagnoli, non solo nell'interesse degli arabi spagnoli ma anche per la generazione di incroci futuri.

L'originale prevedibilità del genotipo e del fenotipo dovrebbe essere conservata, e questo soprattutto da quando gli allevatori spagnoli hanno la possibilità di scegliere tra

così numerose linee materne il cui patrimonio genetico è stato consolidato in tutti questi anni di isolato allevamento spagnolo. Ci sono molte più linee materne nell'allevamento spagnolo che, per esempio, nell'allevamento egiziano (dove possono essere contate sulle dita di una mano, come ebbe modo di dirmi una volta un famoso allevatore di cavalli arabi).

Dovrebbe anche essere ricordato che i cavalli arabi spagnoli, tutti insieme, rappresentano forse il due per cento di tutti i purosangue arabi di tutte le linee di sangue del mondo. Per contro, arabi spagnoli ed "Golden Cross" si sono fatti un nome consistente, per contare tra le loro fila più del venticinque per cento dei campioni e dei vincitori degli show!

Io credo che sia della massima importanza non solo continuare a sfruttare il potenziale d'incrocio spagnolo, ma anche continuare nell'allevamento di linee spagnole pure, al fine di avere a disposizione eccellenti giumente spagnole come base futura per incroci esterni. Questo richiede logicamente la selezione di fuoriclasse tra gli stalloni spagnoli.

PRINCIPALI STALLONI SPAGNOLI

Lo stallone arabo ad esercitare la maggiore influenza è stato sicuramente Scanderich (1902-1923) (Scanderich), nato a Baghdad e cresciuto nel deserto. Era uno Saqlawi puro sia di padre che di madre.

Molti autori hanno affermato che Scanderich è stato il miglior stallone mai arrivato in Spagna. Ad ogni modo i suoi figli e le sue figlie rappresentano la maggior parte delle migliori linee di sangue presenti oggi negli arabi spagnoli purosangue.

Altri stalloni spagnoli classici discendenti di Scanderich sono: Jacero, Mosafi, Orive, Halebi, Hacho, Galero, Motamid, Jaguay e Zangano.

Si è unanimemente d'accordo nell'identificare in Ursus il miglior stallone dopo Scanderich. Suo padre, un arabo cresciuto nel deserto, Dagman Amir, fu importato in Polonia. Ursus fu acquistato dopo lunghe e difficili trattative da una commissione spagnola inviata appositamente. Il prezzo pagato per Ursus dalla Commissione Militare Spagnola fu estremamente elevato (voci del parlamento spagnolo parlavano di una somma di sessantamila dollari...), e si



discusse molto sul fatto che una somma simile potesse essere stata spesa per un cavallo. Al Ministro della Difesa, in occasione di una seduta parlamentare, fu chiesta una conferma del prezzo ma egli non fu in grado di rispondere e rassegnò le dimissioni. Per solidarietà, si dimisero anche tutti gli altri ministri. Ne risultò la caduta di un governo causata dall'acquisto di un cavallo arabo! Comunque il prezzo pagato si rivelò ben speso quando la progenie di Ursus si rivelò così ricca di campioni.

Nel 1928 Ursus fu comprato da don José Ybarra. Sebbene la maggior parte dei figli di Ursus trovassero la morte durante la guerra civile spagnola, gli stalloni sopravvissuti si rivelarono di estrema importanza e divennero gli avi di molti campioni dei giorni nostri: Corinto, Ghandy, Habiente, Kiew, Malvito, Maquillo, Pepete, Uzacur, Zorba.

Forse il più importante di questi stalloni fu Ghandy, allevato da Don José M.de Ybarra, il quale più tardi lo vendette alla Yeguada Militar. Della progenie di Ghandy, sono degni di nota in particolar modo gli stalloni Tetuan (Teutonica), 1938, Habiente (Veranda), 1944, Malvito (Egina), 1949, e Maquillo (Famula), 1949. E così anche le figlie Galatife (Veracruz), 1943, Impedia (Veralina), 1945, e Imelina (Verana), 1945. Si noti che la figlia di Ghandy Galatife (dalla giumenta Veragua Veracruz) stabilì la base femminile della più elevata qualità. Famosi discendenti sono, tra gli altri: Teorica, Orive, Garbo, Jacio e Galero.

Maquillo generò tra gli altri anche il famoso Saludo (Jacobita), 1954, Uzacur (Veranda), 1956, e Bambu (Ocalina), 1963.

Spero, giunti a questo punto, di riuscire ad esprimere tutto il mio rispetto per uno dei maggiori allevatori privati in Spagna: il duca di Veragua, che ha cavalcato personalmente ognuno dei suoi cavalli arabi d'allevamento per conoscerli meglio e per scoprirne, sentendole con mano, le qualità. Quando è insoddisfatto di uno di questi cavalli usa dire: "Via con questo! Non voglio mai più vedere questo cavallo". Forse sta qui il motivo della buona cavalcabilità dei cavalli di Veragua. Si noti che i nomi di tutte le giumente dell'allevamento del duca incominciano con VER e sono facilmente riconoscibili nei pedigree dei cavalli arabi. La Famiglia della giumenta di Veragua Veracruz:

VERACRUZ 1934 Veragua, Yeguada Militar 38. Morta nel 1949.
GALATIFE 1943 (Ghandy) YM. Morto nel 1971.
ORIVE 1951 (Barquillo) YM, Morocco 59 Primo. Morto nel 1971

RAMILETE II 1953 (Barquillo) YM Rimonte
TEORICA 1955 (Orive) YM
GALAN 1965 (Orive) YM
JACIO 1968 (Tabal) YM
KADI 1969 (Tabal) YM
VALIOSO 1957 (Barquillo) YM Exp.62
ZALEMA 1958 (Congo) YM Exp.USA 78
GALERO 1965 (Zancudo) YM
HADA III 1966 (Zancudo) YM
MASTOIDEA 1971 (Tabal) YM
ORGANICO 1973 (Garbo) YM Catalan SA 78
PATA 1974 (Garbo) YM Catalan SA 78
TALENTO 1977 (Jacio) YM
JAGUAY 1968 (Zancudo) YM Depot 59. Morto nel 1971.
ALHAMA III 1959 (Congo) YM Sacz 77
JABEQUE 1968 (Zancudo) YM
OBARA 1973 (Garbo) YM
URRA 1978 (Jacio) YM
RADIANA 1975 (Garbo) YM
SATANAS 1976 (Garbo) YM
BABUCHA 1960 (Congo) YM R.Munoz Rojas 65
VOLVORETA 1975 (Hacho) R.Munoz Rojas
DANDI II 1962 (Congo) YM
GALEON 1965 (Zancudo) YM
IBERA 1967 (Tebal) YM Osuna 73
MAJAGUA 1974 (Jaguay) Osuna E. de A. 78
NASSAU 1975 (Jaguay) Osuna. Morto nel 1977.
ODIEL 1976 (Jaguay) Osuna



Una terza linea di discendenza maschile provenne da importazioni dall'Inghilterra: Razada (Shazada x Ranya), 1925-1936.

Di una certa influenza sull'allevamento moderno furono: il suo discendente Nana Sahib (Jalila), 1934 e suo nipote Fabuloso (Nana Sahib x Beni Amer), 1942, e così anche suo nipote Sablista (Fabuloso x Impericia), 1954, il quale avrà una discreta influenza nel moderno allevamento di cavalli arabi spagnoli. Tra le altre vennero generate anche eccellenti giumente da stalloni come Van Dyck (Vasco de Gama x Helo), 1898 - 1927 importato dalla Polonia, e Korosko (1907-1925) e Sabat el Heir (1906-1920), entrambi importati dall'Egitto.

I moderni stalloni arabi spagnoli di successo discendono in maggioranza dai sopra elencati stalloni, ed uno sguardo nel pedigree degli stalloni spagnoli di oggi mostrerà all'allevatore interessato la combinazione di linee di sangue degli stalloni spagnoli di base, anch'esse elencate in questa introduzione agli stalloni arabi spagnoli.

Sarà importante salvaguardare il futuro di



Kili D'Aïnhoa

(Kyty D'Aïnhoa x Aïnhoa) Aïnhoa stud - France

queste antiche linee. Linee che rappresentano le fondamenta del fenomenale successo che gli arabi spagnoli stanno riscuotendo in tutto il mondo.

Una via per la loro salvaguardia è la generazione da e con stalloni spagnoli ed i loro discendenti.

Sebbene il cavallo arabo spagnolo sia stato reso disponibile solo di recente agli allevatori di cavalli arabi fuori dalla Spagna (nel 1970, grazie all'infaticabile lavoro di Maria Paz Murga de Mereria, è stata fondata l'Associazione del Cavallo Arabo Spagnolo; nel 1972 avviene l'adesione alla WAHO da parte della Spagna), le incredibili imprese nelle arene degli show, e numerosi titoli di campione mondiale negli ultimi anni, sono la prova del valore unico ed eccezionale delle linee di sangue degli arabi spagnoli.

"Mas Vale Caballo que Cauda" - (un Cavallo vale più di qualunque ricchezza")

BIBLIOGRAFIA:

- Archivio Internazionale degli Allevatori di Cavalli Arabi Spagnoli (SAHABI)
- E.Schiele, "Araber in Europa"
- Dr Marlene Jung, "Die Pferde des Kaiser, Könige und Khane"
- Archivi di Kirsten e Bernd Radtke



Spanische Vollblutaraber

von Bernd Radtke

GESCHICHTLICHER HINTERGRUND

Spanien, und dort ganz besonders Andalusien mit seinem wüstenähnlichen Klima, werden das "Tor zum Orient" genannt. Besonders wahr ist dies im Hinblick auf den Austausch von Pferden mit dem Orient infolge der Eroberung Spaniens durch die Mauren. Im Jahre 712 unterwarf Musa ibn Nusair (mit einem Heer von 17.000 Reitern, wie man sagte) die iberische Halbinsel. 716 wurde eine Goldmünze geprägt mit dem Namen des eroberten Landes: "El Andalus".

Die Mauren kreuzten ihre Pferde mit den Nachkommen der Pferde, die ursprünglich von den Phöniziern und Karthagern nach Spanien gebracht worden waren (zur gleichen Zeit, zu der Malaga und Cadiz gegründet wurden, d.h., etwa 1110 v. Chr.). Diese Einkreuzungen waren später an der Entstehung des Andalusiers maßgeblich beteiligt. Die "Ginetten", wie sie damals genannt wurden, waren bei Königen und Monarchen so überaus beliebt, daß sie mit einem großen Schnitt ins Ohr gekennzeichnet wurden; die illegale Ausfuhr von Ginetten stand unter Todesstrafe.

Über viele Jahrhunderte hinweg und noch lange vor den übrigen Ländern Europas stand Spanien unter dem Einfluß arabischer Traditionen und arabischer Kultur im allgemeinen. Die ersten Apotheken Europas entstanden in Andalusien, es waren maurische Ärzte, die das Wissen um Anästhesie und Chirurgie mitbrachten. Mauren führten die Pfirsiche und Aprikosen ein, ebenso die Dattelpalmen, das Zuckerrohr sowie Bewässerungssysteme für die Felder. Die Mezquita in Cordoba, eine der größten Moscheen der Welt, ruht auf 800 Säulen aus Jaspis, Onyx, Marmor und Granit. Kunst, Philosophie und Wissenschaft standen in dieser Zeit in Spanien in hoher Blüte.

Unter der Herrschaft Isabellas II. wurde 1847 erstmals ein Register für Arabische Pferde gegründet, in welches 36 Pferde eingetragen waren (8 davon damals im Besitz der Königin). Dies machte das Spanische Register für Arabische Pferde zum ältesten Araberregister in der Welt. Der berühmte Pferdehändler Glioccho erhielt den Auftrag, original arabische

Vollblutaraber auszusuchen. Während der anschließenden Expedition erwarb er - vornehmlich von den Anazeh- und Shammar-Stämmen - 26 Hengste, 12 Stuten und zwei Jährlinge, die im königlichen Gestüt in Aranjuez aufgestellt wurden.

Band I des Spanischen Stutbuchs enthält 36 Araberhengste (hiervon waren 30 Wüstenaraber, einer kam aus Indien, vier aus Frankreich und einer aus Spanien) sowie 12 ebenfalls in der Wüste gezogene Araberstuten.

Der Wüstenaraberhengst Abayoul bekam die Nummer 1 in Band 1 des ersten, 1885 endlich veröffentlichten Stutbuchs.

Das königliche Dekret vom 20.6.1883, in welchem die Gründung eines Gestüts für die Zucht von Pferden für das Militär (Yeguada Militar) in Cordoba auf der Finca Moratella angeordnet wurde, schuf die Basis für ein kontinuierliches Zuchtprogramm. Die "Direccion General de Criá Caballar y Remonta" wurde 1905 gegründet und eine Expedition unter der Leitung des Verteidigungsministers in den Orient entsandt, um weitere erstklassige Vollblutaraber zu erwerben. Diese Kommission kehrte nach siebenmonatiger Suche mit 5 Hengsten und 11 Stuten wieder nach Spanien zurück.

1927 brachte eine andere Expedition nach gründlicher, großräumiger Suche eine Auswahl von 6 Hengsten und 13 Stuten mit, nachdem sie arabische Pferde in Ägypten, Frankreich und Polen (damals Rußland), Syrien, der Türkei und Weil eingekauft hatte. (N.B. All diese Länder hatten in der Vergangenheit ihren Zuchtbestand von reingezüchteten Arabern mittels ähnlicher Expeditionen in den Orient und dort vor allem in die "Deserta Arabica" erworben).

Auf diese Weise konnte Moratella mit einer zusätzlichen Auswahl an Blutlinien aus der Wüste weiterzüchten und vergrößerte sich rasch. Im Jahre 1912 wurde ein zweites Gestüt in JEREZ DE LA FRONTERA im Süden Spaniens eröffnet.

Privatzüchter setzten die Y.M.(Yeguada Militar)-Hengste mit großem Erfolg für die Zucht mit ihren spanischen Araberstuten ein.

1949 besuchte König Abdullah von Jordanien, der Großcater König Husseins von Jordanien, das Yeguada Militar und war von der Qualität der ihm dort vorgeführten arabischen Pferde so beeindruckt, daß er General Franco um die Hengste Almozabor (Ifny x Duquesa), 1941, und Jabao (Illustre x Uganda) für sein Arabergestüt bat. Sie wurden ihm

zum Geschenk gemacht, und es scheint, daß diese beiden Hengste von solcher Schönheit waren, daß der König sie in Amman öffentlich zeigte und die Menschen dafür bezahlten, um sie sehen zu dürfen. Die Namen der Hengste wurden von Jabao in Saameh und von Almazabor in Ushaaie geändert.

Als Dank sandte König Abdullah dem Spanischen Staatsgestüt die Stuten Saklania, 1946, und El Yadidia. Dies waren zwei extrem ausdauernde Stuten die ohne Unterbrechung über eine Entfernung von 60 km hinweg traben konnten. Schönheiten waren die beiden Stuten selbst zwar nicht, dafür aber ihre Nachzucht.

1950 siedelte das Yeguada Militar alle seine Vollblutaraber nach Cortijo de Vicos um, etwa 15 km von Jerez de la Frontera entfernt, wobei die Junghengste aus praktischen Überlegungen etwa 1 km weiter weg untergebracht wurden.

1976 führte das Y.M. die Lippenlätowierung ein und den Y.M.-Brand auf der rechten Hinterhand sowie die individuelle Registrierungsnnummer auf der linken. Die Mähnen der Stutfohlen wurden auf die rechte, die der Hengstfohlen auf die linke Halsseite gelegt.

ZUCHT UND ZUCHTPHILOSOPHIE (Genotyp und Phenotyp)

In den Jahren von 1930 bis 1980 wurde kein neues Blut in diesen überaus homogenen spanischen Zuchtbestand gebracht, was von hoher Bedeutung für die Konsolidierung der Blutlinien war. Das Leben in Spanien war sehr schwierig und die wirtschaftliche Depression führte zu strengen Auslesekriterien und härtesten Zuchtprogrammen. Nur arabische Pferde höchster Qualität wurden zur Weiterzucht benutzt.

Es gab in Spanien nur eine kleine Anzahl von arabischen Pferden (etwa 1.500); aufgrund der Homogenität des genetischen Pools hatten die spanischen Vollblutaraber über die Jahre hin allmählich ein einheitliches Vererbungspotential und einen einheitlichen biologischen Gesamttyp herausgebildet.

Dieser Gen-Pool war genauso spektakulär wie die Show-Erfolge reingezogener spanischer Araber und ihre Outcross-Nachzucht in der ganzen Welt.

Spanische Schönheitsideale hatten in der selektiven Zucht eine fundamentale Rolle gespielt, ebenso wie die nahezu wüstenartigen Bedingungen in großen Teilen Spaniens. Nach und nach bildete sich der

heutige Phenotyp des spanischen Vollblutarabers heraus: "Das Ergebnis ist ein beinahe makelloser Körperbau, majestätisches Auftreten und nahezu alles übertreffende Bewegungen" (Dr. Gary E. Erikson). Sehr große, dunkle "spanische" Augen und eine breite Stirn, feine und große Nüstern, kleine Ohren, exzellente Oberlinie mit eleganter Halsung, über guter Brust und Schultern, guter Rumpf und Kruppe, zusammen mit außergewöhnlichen Gängen und starkem Antrieb aus der Hinterhand sind die charakteristischen Merkmale dieses Phenotyps.

Ein weiteres Geschenk für heutige Züchter ist die bemerkenswert gutmütige, ausgeglichene Art und der menschenzugewandte Charakter dieser Pferde. Dies macht den Umgang, das Reiten und das Vorführen der spanischen Araber zu einem Vergnügen.

Ein anderer, sehr starker Punkt ist das hercorragende Outcross-Potential der spanischen Araber aufgrund ihres kompakten Gen-Pools (der jedoch auf einer großen Vielfalt von Stutenlinien basiert). Dies stellt eine gute Quelle für den Outcross mit anderen arabischen Blutlinien dar. Der berühmteste Outcross ist sicherlich der "Golden Cross", der weltweit viele Champions stellt. (Man denke nur an den internationalen Erfolg von El Shaklan und seiner Nachzucht). Beim "Golden Cross" wird eine rein spanische Stute mit einem rein ägyptisch gezogenen Hengst gepaart (und/oder später die Outcross-Ergebnisse wiederum mit spanisch/ägyptischen, ägyptischen oder spanischen Reinblutlinien). In Deutschland waren es zuerst Carl Heinz Doemken und später Rüdiger Merz, welche diese Art von Outcross einführen. Rüdiger Merz importierte in den 70er Jahren eine Anzahl rein spanisch gezogener Araberstuten aus Spanien nach Deutschland, um sie mit ägyptischen Hengsten anzupaairen (Estopa z.B. mit Shaker el Masri), und schuf so die Grundlagen für den weltweiten Erfolg der Golden-Cross-Nachzucht der Estopa und El Shaklans. Uns allen ist wohl der phänomenale Erfolg bekannt, den diese spanisch-ägyptischen Outcross-Araber weltweit genossen, Fohlen von Estopa und spanischen Araberstuten mit ägyptischer Anpaarung (auch vieler anderer Züchter) eroberten buchstäblich überall die internationalen Araberschauen. Ein anderer, einzigartiger





Mikonos

(Fakateco x Rijeka) Flor De Lis stud - Spain

und bis jetzt unübertroffener Rekord wird von dem rein spanischen Hengst AN Malik (USA) gehalten, dem Vater von mehr als 500 Fohlen und einer großen Anzahl nationaler und internationaler Championatssieger. Dieser Hengst war - so wie zahlreiche andere spanische Hengste neben ihm auch - von maßgeblichem Einfluß auf die Araberzucht. Ich werde später auf die wichtigsten spanischen Hengste (sowie einige der Stammstuten) noch eingehen.

Der "Golden Cross" und andere spanische Outcross-Linien feiern überall auf der Welt große Erfolge. Züchter spanischer Araber werden jedoch auch in der Lage sein müssen, auf die ursprünglichen spanischen Blutlinien zurückzugreifen. Dies wird für die Erhaltung der rein spanischen Zucht unabdingbar sein. Daher werden wir auch

weiterhin hervorragende spanische Vollblutaraberhengste und -stuten von typisch spanischem Geno- und Phenotyp für zukünftige Generationen bewahren müssen. Dies ist m. E. nach eine äußerst wichtige Aufgabe für moderne Züchter spanischer Araber, und zwar nicht allein zum Vorteil des spanischen arabischen Pferdes, sondern auch für die zukünftige Outcross-Zucht.

Der ursprünglich bekannte Geno- UND Phenotyp sollte erhalten bleiben; ganz besonders auch deswegen, weil Züchter spanischer Vollblutaraber zwischen so vielen verschiedenen Stutenfamilienlinien wählen können, die ja genpoolmäßig all diese Jahre hinüber durch die (isolierte) spanische Zucht konsolidiert wurden. Es gibt wesentlich mehr Stutenlinien in der spanischen Zucht als zum Beispiel in der

ägyptischen (wo sie, wie mir ein berühmter Araberzüchter einmal sagte, an einer Hand zu zählen sind).

Nicht unerwähnt bleiben sollte auch, daß die Gesamtzahl aller spanischen Vollblutaraber zusammen vielleicht nur 2% des gesamten Vollblutaraberbestandes aus anderen Blutlinien in der Welt ausmachen. Gleichzeitig stellen jedoch spanische Vollblutaraber, Golden-Cross- und spanische Outcross-Araber oft mehr als 25 % der Show-Sieger ... (!) und Champions. Dies ist ein nahezu unglaublicher Erfolg.

Es wäre also von allergrößter Wichtigkeit, nicht nur das Outcross-Potential der Spanier zu nutzen, sondern auch die reine Linienzucht weiterzubetreiben, um hervorragende spanische Araberstuten zu erhalten als zukünftige Zuchtbasis. Voraussetzung hierfür ist natürlich auch die Einbeziehung von (auch im Ausland stehenden) exzellenten spanischen Araberhengsten. Im folgenden nun einen Überblick über die Stammhengste:

DIE WICHTIGSTEN SPANISCHEN ARABERHENGSTE

Der wohl wichtigste arabische Stammhengst war der Originalwüstenaraber SEANDERICH (1902-1923) (Scanderich) aus Bagdad. Er war sowohl mütterlicher- als auch väterlicherseits ein reiner Saqlawi.

Viele Autoren schreiben, daß Seanderich "der beste Hengst war, der jemals nach Spanien kam". Und in der Tat repräsentieren seine Söhne (und Töchter) die meisten der besten Blutlinien der heutigen reinblütigen spanischen Araber.

Weitere, von Seanderich abstammende, klassische spanische Hengste sind: Jaccero, Mosafi, Orive, Halebi, Hacho, Galero, Motamid, Jaguay, Zangano.

Mit dem Hengst Ursus (1908 - 1936) kam eine zweite einflußreiche Hengstlinie nach Spanien. Sein Vater Daghman Amir, ein Wüstenaraber, war nach Polen importiert worden. Ursus wurde nach langwierigen, harten Verhandlungen von einer speziell dafür entsandten spanischen Kommission erworben. Da der von der spanischen Militärkommission für Ursus bezahlte Preis extrem hoch war (im spanischen Parlament gingen Gerüchte um, daß es sich um einen Betrag von 60.000 Dollar handelte) gab es Diskussionen darüber, warum solch eine - für die damalige Zeit (1912) - unglaubliche Summe für ein Pferd ausgegeben worden war. Der Kriegsminister wurde während einer Parlamentssitzung um Bestätigung des

Preises gebeten. Er blieb eine Antwort schuldig und trat zurück. Aus Solidarität traten alle anderen Minister ebenfalls zurück. Somit war der Sturz der Regierung durch den Kauf eines arabischen Pferdes ausgelöst worden. Dennoch sollte sich schon bald herausstellen, daß es den Preis wert gewesen war, denn die Nachkommen von Ursus sollten viele Champions stellen.

1928 ging Ursus in den Besitz von Don José Ybarra über. Nahezu alle der 30 Ursus-Söhne kamen während des spanischen Bürgerkrieges um, die überlebenden Hengste waren deshalb umso wichtiger. Ihre Nachkommenschaft bestand aus Hengsten wie: Corinto, Ghandy, Habiente, Kiew, Malvito, Maquillo, Pepete, Uzacur, Zorha. Der vielleicht wichtigste unter ihnen war Ghandy, gezüchtet von Don José M. de Ybarra, welcher ihn später an das Yeguada Militar verkaufte.

Auf Ghandy gehen die besonders bemerkenswerten Hengste Tetuan (Teutonica), 1938, Habiente (Veranda), 1944, Malvito (Egina), 1949 und Maquillo (Famula), 1949, zurück. Ebenso die Töchter Galatife (Veracruz), 1943, Impedia (Veralina), 1945 und Imelina (Verana), 1945.

N.B. Die Ghandy-Töchter Galatife (aus der Veragua-Stute Veracruz) wurde die Stamm-Mutter einer Stutenlinie von höchster Qualität. Berühmte Nachzucht war auch: Teorica, Orive, Garbo, Jacio, Galero.

Maquillo hinterließ - unter anderem - die berühmten Hengste Saludo (Jacobita), 1954, Uzacur (Veranda), 1956 und Bambu (Ocalina), 1963.

Ich möchte hier an dieser Stelle einem der größten spanischen Züchter meinen Respekt erweisen, dem Herzog von Veragua, welcher jedes einzelne seiner arabischen Zuchtpferde zur Selektion persönlich ritt, um es besser kennenzulernen. War er mit einem von ihnen unzufrieden, sagte er: "Weg damit, ich will dieses Pferd nie wieder sehen". Vielleicht liegt darin das Geheimnis der Rittigkeit der Veragua-Pferde begründet. N.B. Die Namen aller Zuchtstuten des Herzogs beginnen mit VER und sind somit in den Stammbäumen von Arabern leicht zu erkennen.

Familie der Veragua-Stute VERACRUZ:

VERACRUZ 1934, Veragua, Yeguada Militar 38, gestorben 49

GALATIFE 1943, (Ghandy) YM, gestorben 71

ORIVE 1951, (Barquillo) YM, Morocco 56, 1st Depot 59, gestorben 71

RAMILETE II 1953, (Barquillo) YM, Remounts

TEORICA 1955, (Orive) YM

GALAN 1965, (Orive) YM

JACIO 1968, (Tabal) YM

KADI 1969, (Tabal) YM

VALIOSO 1957, (Barquillo) YM, exportiert 62

ZALEMA 1958, (Congo) YM, exportiert USA 78

GALERO 1965, (Zancudo) YM

HADA III 1966, (Zancudo) YM

MASTOIDEA 1971, (Tabal) YM

ORGANICO 1973, (Garbo) YM

PAITA 1974, (Garbo) YM, Catalan SA 78

TALENTO 1977, (Jacio) YM

JAGUAY 1968, (Zancudo) YM

ALHAMA III 1959, (Congo) YM Saez 77

JABEQUE 1968, (Zancudo) YM

OBARA 1973, (Garbo) YM

URRA 1978, (Jacio) YM

RADIANA 1975, (Garbo) YM

SATANAS 1976, (Garbo) YM

BABUCHA 1960, (Congo) YM. R. Munoz Rojas 65

VOLVORETA 1975, (Hacho) R. Munoz Rojas

DANDI II 1962, (Congo) YM

GALEON 1965, (Zancudo) YM

IBERA 1967, (Tabal) YM, Osuna 73

MAJAGUA 1974, (Jaguay) Osuna F. de A. 78

NASSAU 1975, (Jaguay) Osuna, gestorben 77

ODIEL 1976, (Jaguay) Osuna

Eine dritte Hengstlinie kam über Importe aus England nach Spanien: Razada (Shazada x Ranya), 1925 - 1936. Wichtig für die moderne Zucht waren u.a. seine Nachkommen: Nana Sahib (Jalila), 1934 und sein Enkel Fabuloso (Nana Sahib - Beni Amer), 1942, sowie sein Enkel Sablista (Fabuloso x Impericia), 1954. Sie sind für die moderne spanische Araberzucht von großem Einfluß.

Hengste wie Van Dyck (Vasco de Gama x Helo), 1898 - 1927, aus Polen importiert, Korosko (1907 - 1925) sowie Sabat el Heir (1906 - 1920), beide aus Ägypten eingeführt, stellten hervorragende Zuchtstuten durch ihre Nachzucht.

Erfolgreiche "moderne" spanische Araberhengste stammen von den meisten der in diesem Artikel erwähnten Hengste ab. Ein Blick in das Pedigree der heutigen spanischen Vollblutaraber wird dem interessierten Züchter die verschiedenen Kombinationen der Blutlinien derjenigen Stammhengste aufzeigen, die er auch in Zukunft in seinem Zuchtprogramm weiterführen kann.

Es ist wichtig, diese alten Linien zu erhalten. Linien, welche die Grundlagen für den weltweiten phänomenalen Erfolg der spanischen Araber darstellen. Um auf diese Linien zurückgreifen zu können,

wird der ernsthafte Züchter spanischer Araber das Erbgut rein spanischer Hengste durch Selektion und weisen Einsatz rein spanischer Stuten für zukünftige Generationen erhalten.

Obwohl der spanische Araber erst vor relativ kurzer Zeit für Züchter arabischer Pferde außerhalb Spaniens zugänglich wurde (Spanien trat 1972 der WAHO bei; es war dem unermüdlichen Einsatz von Dña. Maria PAZ MURGA DE MERERIA zu verdanken, daß 1970 der spanische Araberclub gegründet wurde), sind die außergewöhnlichen Erfolge in der Zucht, den Shows und zahlreichen Weltchampionaten in den letzten Jahren der Beweis für den einzigartigen Wert der spanischen Blutlinien.

Mas vale caballo que cauda! (Ein Pferd ist mehr wert als alle Reichtümer!)

BIBLIOGRAPHIE:

- Archive: Spanish Arabian Horse Breeders International (SAHBI).

- E. Schiele: "Araber in Europa"

- Dr. Marlene Jung: "Die Pferde der Kaiser, Könige und Khane"

- Archive: Kirsten und Bernd Radtke



Breeding in the interest of the horse

Allevare, nell'interesse del cavallo

Züchten - Im Interesse der Pferde



An interview with Andy Letsch

• You and your family have been raising Arabian horses for many years. Are there customers for your horses in Europe?

To tell the truth, those who dream of owning an Arabian horse want it for its external appearance; they want a horse they can ride, one with which they can take part in tournaments, Dressages and Jumping events, and with which they can take part in at least a couple of shows. From us, however, people are looking for more of an all-round horse. These people are, more than anything, very normal lovers of the horse, but are also people who know what to expect from the Arabian breed.

• How many horses do you have, and what is your breeding policy?

At the moment, there are thirty-five purebred Arabians, six of which are stud stallions. Along with other policies, that of reproduction consists of mating our sons of El Shaklan with our Golden Cross group, subsequently, with a pure Egyptian stallion, and then to cover this offspring with a son of El Shaklan to obtain the reproductive objective of the Golden Cross.

• Could there not be some long-term internal breeding problems?

No, because from time to time we put new pure Egyptian stallions of external breeding, so as to avoid too narrow a genetic patrimony.

• In your opinion, what is the most suitable Egyptian line for the daughters of El Shaklan? So far, we have had the best results from the offspring of Shaik al Badi and Morafic. They are large horses, very lively and very characteristic. I myself do not really rate the very small Egyptian type very highly, as it does not really satisfy from the rider's point of view, and sometimes does not even move satisfactorily. Here in Europe, good Egyptian stallions

have been lacking for some time, and they would surely have been useful to refresh blood, and necessary to improve certain aspects of external appearance. Geneologies were too similar. Then American stallions arrived in Europe, and a lot of things changed for the better!

• Those horses which, exported to America directly from Egypt twenty years ago, have widened the breeding base in Europe, through their offspring!!!

The point is that the entire assortment of the Arabian line is available. Over there,



Ibn Yathreb

(Shaikh Al Badi x Yathreb) Letsch stud

breeding is carried out on a much broader base. As a consequence, we have a much richer choice of stallions, and of mares, from which we can take the best for our horses.

• Do you think that there are better horses in America at present?

No, I don't think so. However, there are a couple of advantages for breeders in

America. There are more pastures available, maintenance costs less, much more money has been invested in imported horses, not only Egyptian ones, but also Polish, Russian, English, German, and so on. Horse sport is very important on a daily basis in many states, so the market to which breeders can refer is pretty extensive, and through this, experience grows too. They cannot afford to permit zero-cost moulting, even in stud farms at hobby level.

• It would appear that the demand for Arabian horses is not too good in Europe at present!!

It's terrible!!

• And what are you doing to survive this lull? We don't live just hoping for better times! We must increase our activity, widen the market and make what we have to offer more attractive. We want to improve the horses and see the results of the improvement. Also, we are moving in the direction of the customer. We have a good, friendly relationship with almost all our clients, and we offer them consultation, for example on internal breeding problems, or on colour reproduction. Help in acquiring new horses is also offered. They don't necessarily have to buy from us, so we also give advice regarding the horses of other breeding farms.

• So, you have widened the selection of what you have to offer, not only in sales, but also in consultation and other types of consultation. Do you also train your clients' horses?

Yes, we have an excellent dressage school, which trains horses up to class L.

As a rule, all horses are mounted at the same age, almost always with young mares.

• How would you value the qualities of a stallion? Should he be at the forefront at shows, or should he be principally a good saddle-horse?

Naturally, a good stallion should be able to win at shows, but nevertheless today, I

value him more if, saddled, he brings me home good results. The Arabian has always been a good saddle horse, but never a show object.

• Why is it so important today?

Once, show victory was enough to ensure demand for a horse. Today, that's not enough. Competition is intense, and new

criteria have been introduced.

The owners of mares also want to be able to ride the descendants, above all because the criteria for show victory these days have become unacceptable for many breeders - it's already a problem when a good, but not beautiful foal is born, one which could not have a career through shows.

For this reason, stallions capable of not only fathering beautiful foals, but above all good-riding horses, are in demand. Bear in mind also that a well-ridden Wallach gives more satisfaction than a useless stallion. There are already too many of those.

• At the moment you are the manager of a

Andy Letsch with The Black Centennial Asil Arabian stud - England



breeding farm in England and you look after breeding demand. Do you still personally present horses in shows?

Yes, I am working in the Centennial Asil Arabian Stud and I am still presenting horses...

• ... Could there be a bit of pride there, too?
... *Oh, yes, but I enjoy it when I can present horses which present themselves, which put initiative in the front line, even if the presenter, as a showman, plays an increasingly important role.*

• In Europe, how can we find an equilibrium between, on the one hand presenta-

Fakateko

(Zacateco x Zakateka) Flor De Lis stud



tion in which the calm, the beauty and the natural character of the Arabian horse are shown, always running the risk of not being in the front line, and on the other hand the economic interest of the owners, which are sometimes in contrast?

Above all we must only present horses with a real chance, and which do not need manipulation, because the risk, run by horses with little chance of success, is that their trainers will not always use the most appropriate means. But we also meet this problem in sporting horses of other specialities. I am of course in favour of the systematic implementation of anti-doping controls. What's more a responsible breeder together with veterinary surgeons must supply very complete information on the disadvantages and dangers of doping, be it for the horse or for the owner. Many prefer not to know about this, but others, unfortunately are still not informed.

• Why is the spirit of the show in America so exaggerated that so many techniques of breeding and presentation are used, which would constitute a case for the protection of animals?

Awards mean an increase in the value of horses. Most people love their own animals and develop a personal relationship with them. Because of this, the techniques you mentioned are only found in obscure corners around here, such as a few small stalls of an exclusively commercial type. In America, on the other hand the raising of horses is seen as a part of the leisure industry. A horse is considered most of all for its commercial value and, as a secondary consideration, as a piece of sports equipment. It's like a car! When it is broken, you buy another one.

• ... an object of planned obsolescence?
... *Yes, and in America, like everywhere else, you must know the atmosphere well to find the breeder who has a correct relationship with his own horses and is to be trusted. A horse in a video is no more than a media product, you must take a trip for a personal visit, get a real opinion of the breeder, examine all the group which constitutes the breeding farm, so as to better value a horse, character included. All this because the customer, at home, has the specific idea, the fruit of his own imagination that the horse coming from America must fulfil.*

• At the moment the exclusion of the USA from the WAHO limits the import of Arabian thoroughbreds. What do you think of this?

For our market, here in Europe it is an

advantage, because people can finally go and take a look at the progeny of the neighbours. For free-time riders and hobby breeders having an American horse has often been no more than a status symbol. We're not so much talking about possessing a horse with a rich genetic patrimony as having a "made in America" one. This is no longer possible and, naturally we hope that this will bring to horses raised in Europe their just rewards.

Allevare, nell'interesse del cavallo

Un'intervista con Andy Letsch

• *Tu e la tua famiglia allevate cavalli arabi già da molti anni. In Europa chi sono gli acquirenti dei vostri cavalli?*

A dir la verità, tutti quelli che sognano un arabo, chiedono che li affascini per il suo aspetto esteriore, un cavallo che possano cavalcare, con il quale possano partecipare a tornei, dressage e salto, e con il quale poter andare almeno ad un paio di show. Ma da noi, principalmente, la gente cerca un cavallo a tutto campo. Sono più che altro dei normalissimi amanti del cavallo, persone, però, che sanno quello che si possono aspettare dalla razza araba.

• *Quanti cavalli avete e qual è la vostra politica d'allevamento?*

Attualmente i purosangue arabi sono trentacinque, di cui sei stalloni da riproduzione. Tra l'altro la nostra politica d'allevamento consiste nell'accoppiare le nostre figlie di Ibn Estopa del nostro gruppo di Golden Cross, successivamente, con uno stallone egiziano puro per ottenere l'obiettivo riproduttivo del Golden Cross.

• *A lungo andare non possono verificarsi problemi di allevamento interno?*

No perché immettiamo nella linea sempre nuovi stalloni egiziani puri di incrocio esterno, e questo proprio per evitare un patrimonio genetico troppo ristretto.

• *Qual è secondo te la linea egiziana che più si addice alle figlie di El Shaklan?*

Fino ad ora abbiamo ottenuto i migliori successi con la progenie degli incroci di Shaik al Badi e Morafic. Sono cavalli grandi, con molto movimento e un tipo molto marcato. Io stesso non tengo in grande considerazione l'egiziano del tipo molto piccolo, che non appaga dal punto di vista del cavaliere ed a volte non ha neppure movimenti soddisfacenti. Qui in Europa sono mancati, per diverso tempo, dei buoni stalloni egiziani che sarebbero sicuramente stati utili a rinfrescare il sangue e necessa-

ri a migliorare determinati aspetti esteriori. Le genealogie si assomigliavano troppo. Poi sono arrivati in Europa gli stalloni americani, e molte cose sono cambiate in meglio...

• *Quei cavalli che, esportati in America direttamente dall'Egitto vent'anni fa, ora, attraverso la loro discendenza, hanno allargato la base dell'allevamento in Europa...*

In America è disponibile tutto l'assortimento di linee arabe al completo, ecco il punto. Lì l'allevamento si è svolto su di una base molto più larga. Di conseguenza abbiamo una scelta molto più ricca di stalloni, come di giumente, ai quali poter attingere per il miglioramento dei nostri cavalli.

• *Pensi che in America, attualmente, ci siano i cavalli migliori?*

No, non lo credo, in America però ci sono un paio di vantaggi in più per gli allevatori. Ci sono più pascoli a disposizione, la manutenzione costa meno, ed è stato investito molto più denaro in cavalli d'importazione non solo egiziana ma anche polacca, russa, inglese e tedesca, e così via. Lo sport dell'equitazione in molti stati appartiene in maniera predominante alla quotidianità, di conseguenza il mercato di riferimento per gli allevatori è abbastanza esteso. Senza copertura delle spese anche allevamenti a livello hobbystico non possono sopravvivere.

• *Attualmente, la domanda di cavalli arabi, in Europa, sembra vada molto male...*

...malissimo.....

• *...e cosa fate voi per sopravvivere a questa bonaccia?*

Non si vive di sola speranza in tempi migliori! Dobbiamo incrementare le nostre attività, allargare il mercato e rendere più appetibili le nostre offerte. Vogliamo migliorare i cavalli ed osservarne i risultati. Ci orientiamo anche in direzione della clientela. Con quasi tutti i nostri clienti siamo in buoni rapporti di amicizia e offriamo loro consulenze, per esempio su problemi di allevamento interno o di riproduzione del colore. Anche per quello che concerne l'acquisto di nuovi cavalli. Non devono necessariamente comperare da noi, per cui li consigliamo anche in relazione a cavalli di altri allevamenti.

• *Così avete ampliato il vostro assortimento di proposte, non solo vendita, ma anche consulenza ed altre prestazioni di assistenza. Domate anche i cavalli dei vostri clienti?*

Sì, abbiamo un'ottima cavallerizza da dressage, che forma cavalli fino alla classe L.

Principalmente tutti i cavalli vengono montati alla stessa età, quasi sempre da giovani cavallerizze. Il paesaggio bellissimo della

Alb favorisce la sicurezza e l'affidabilità dei nostri cavalli.

• *Come valorizzeresti le qualità di uno stallone. Dovrebbe presentarsi in prima linea agli show oppure lavorare soprattutto sotto sella?*

E' naturale che un buono stallone debba poter vincere agli show, tuttavia oggi lo valuto di più se, montato, mi porta a casa buoni risultati. L'arabo è stato fin dall'inizio un buon cavallo da sella, e non un oggetto da show.

• *Perché oggi è più importante?*

Una volta era sufficiente vincere uno show perché il cavallo venisse richiesto. Oggi non basta più. La concorrenza è grande e si sono aggiunti nuovi criteri.

I proprietari di giumente vogliono poter cavalcare anche la discendenza, soprattutto perché i criteri per vincere uno show, oggi, sono diventati inaccettabili per molti allevatori - è già un problema quando nasce un puledro buono ma non bellissimo che non avrà la possibilità di costruirsi senz'altro una carriera per mezzo degli show. Per questo sono molto richiesti stalloni in grado non solo di generare dei puledri belli ma soprattutto buoni da cavalcare. E tenga presente che un Wallach ben cavalcato dà più soddisfazione di uno stallone inutilizzato. Di quelli ce n'è anche troppi.

• *Attualmente sei manager d'allevamento in Inghilterra e ti occupi di richieste d'allevamento. Presenti ancora di persona i cavalli agli show?*

Adesso lavoro per il "Centennial Asil Arabian Stud, e continuo a presentare i cavalli.

• *...non c'è anche un pizzico di vanità?*

...anche, ma più di tutto mi piace quando posso presentare dei cavalli che si presentano da soli, che si mettono in primo piano propria iniziativa, anche se il presentatore, come uomo di spettacolo, gioca sempre un ruolo importante.

• *Com'è possibile, in Europa, trovare equilibrio tra la presentazione da un lato, in cui viene data espressione alla calma bellezza ed al carattere naturale dell'arabo, sempre legata al rischio di no riuscire a stare in primo piano, e, dall'altro lato, gli interessi economici dei proprietari che a volte sono in contrasto?*

Prima di tutto occorrerebbe presentare solo cavalli con reali buone possibilità e che non necessitano di manipolazioni, perché il rischio, lo corrono soprattutto i cavalli con poche possibilità di affermazione, i cui allenatori, per ottenere successo, non sempre utilizzano i mezzi più consoni. Ma questo problema dei cavalli lo incontriamo anche nelle altre specialità sportive,

lo, naturalmente, sono favorevole ad un inserimento sistematico di controlli anti-doping.

Inoltre, un allenatore responsabile

assieme a dei veterinari, dovrebbero fornire informazioni più complete sugli svantaggi ed i pericoli del doping, sia per il cavallo che per il proprietario. Molti non vogliono sapere, ma altri, purtroppo, non li conoscono ancora.

• *Perché proprio in America tutto lo spirito dello show è così esagerato che molte tecniche d'allenamento e di presentazione, in Europa, costituirebbero un caso da protezione degli animali?*

I titoli significano incremento della quotazione del cavallo!

La maggior parte delle persone ama i propri animali e sviluppa un rapporto personale con essi. Per questo, le tecniche di cui parli, qui da noi, trovano spazio solo in qualche oscura nicchia costituita da poche stalle d'allevamento prettamente commerciale. In America, per contro, l'allevamento dei cavalli viene concepito come una fetta dell'industria del tempo libero. Il cavallo viene considerato innanzitutto per il suo valore commerciale ed in seconda istanza come attrezzo sportivo. E' più paragonabile ad un'automobile! Quando è rotta, se ne compra una nuova...

• *...un prodotto dall'obsolescenza programmata?*

...sì, ed in America, come altrove, bisogna conoscere bene l'ambiente per trovare l'allevatore che tiene un rapporto corretto con i propri cavalli, e a cui si possa accordare fiducia. Anche questo fa parte dei servizi che offriamo ai nostri clienti, l'assistenza nell'acquisto sia in America che in altri paesi. Un'assistenza che comprende anche la stesura dei contratti e l'esame da parte di veterinari qualificati. Un cavallo in un video non è altro che un prodotto dei media, occorre fare un viaggio per una visita di persona, farsi una propria opinione dell'allevatore, esaminare tutto il gruppo costitutivo dell'allevamento, per poter valutare meglio, anche caratterialmente, un cavallo. Perché il cliente, a casa, ha una determinata idea, frutto del proprio immaginario, che il cavallo da sogno proveniente dall'America dovrebbe esaudire...

• *Attualmente, l'esclusione degli USA dalla WAHO limita l'importazione di*



purosangue arabi. Cosa ne pensi?

Per il nostro mercato, qui in Europa, è un vantaggio, perché finalmente la gente va anche a dare un'occhiata alla progenie dei vicini. Per cavalieri da tempo libero ed allevatori per hobby avere un cavallo americano spesso non ha costituito altro che uno status symbol. Non si tratta tanto di possedere un cavallo dal ricco patrimonio genetico quanto di tenere in casa un cavallo "made in America". Ora non è più possibile e noi speriamo naturalmente che questo porti ai cavalli allevati in Europa il riconoscimento che meritano.

Züchten - Im Interesse der Pferde

Ein Interview mit Andy Letsch

• Du und deine Familie, ihr züchtet arabische Pferde seit vielen Jahren. Wer sind die Käufer eurer Pferde?

Eigentlich alle die, die von einem Araber träumen, einem Pferd, das sie von seinem Äußeren her fasziniert, das sie reiten können, mit dem sie auch auf Turniere gehen können, z.B. Dressur, Springen und Distanzen, das vielleicht mal auf eine oder zwei Schauen geht. Aber im Prinzip suchen die Leute bei uns einen Allrounder. Es sind eher die ganz normalen Pferdeliebhaber, Menschen, die aber wissen, was sie von der Rasse Araber erwarten können.

• Wie viele Pferde habt ihr im Gestüt und wie ist euer Zuchtkonzept?

Zur Zeit sind es 35 Vollblutaraber. Darunter sind 6 Zuchthengste. Unter anderem besteht unser Zuchtkonzept daraus, unsere Ibn Estopa-Töchter, also aus unserem Golden Cross Bestand, mit einem rein ägyptischen Hengst zu decken, um das Golden Cross-Zuchtziel zu erhalten.

• Gibt das nicht auf die Dauer Inzuchtprobleme?

Nein, denn wir bringen immer wieder einen rein ägyptischen Outcrosshengst in die Linie rein, um einen zu engen Genpool zu vermeiden.

• Welche ägyptische Linie paßt deiner Meinung nach besonders zu El-Shaklan-Nachzucht?

Wir haben bisher die größten Erfolge mit der Einkreuzung von Shaik al Badi- und Morafic-Nachzucht. Das sind einfach große Pferde mit viel Bewegung und Typausstrahlung. Ich hatte selbst nicht so viel von dem ganz kleinen ägyptischen Typ, der aus reiterlicher Sicht nicht zufriedenstellte und auch in den

Bewegungen manchmal nicht ausreichte. Hier in Europa fehlten auf die Dauer gute ägyptische Hengste, die wiederum zur Blutauffrischung und Verbesserung bestimmter Aspekte am Exterieur nötig gewesen wären. Die Abstammungen gleichen sich zu stark. Dann kamen die Hengste aus Amerika nach Europa und es hat sich vieles sehr positiv verändert.

• Die Pferde, die aus Ägypten vor 20 Jahren direkt nach Amerika importiert wurden und nun durch ihre Nachzucht heute in Europa die Zuchtbasis erweitert haben ...

In Amerika ist die ganze Palette von arabischen Linien vorhanden, das ist der Punkt. Es wurde auf viel breiterer Basis gezüchtet und wir haben entsprechend eine viel größere Auswahl von Hengsten und natürlich Stuten, auf die wir zur Verbesserung unserer Pferde zurückgreifen können.

• Bist du der Meinung, daß in Amerika zur Zeit die besseren Pferde stehen?

Nein, bin ich nicht, doch gibt es dort ein paar Vorteile für Züchter. Mehr Weideland ist vorhanden, die Haltung ist kostengünstiger. Es wurde sehr viel mehr Geld in Importpferde nicht nur aus Ägypten, sondern auch aus Polen, Rußland, England, Deutschland etc. investiert. Der Reitsport gehört zum Alltag. Entsprechend groß ist der Absatzmarkt für die Züchter. Ohne Kostendeckung können auch Hobbyzuchtställen nicht überleben!

• Die Nachfrage nach arabischen Pferden ist ja zur Zeit in Europa sehr schlecht ...

... Total schlecht ...

• ... Und was macht ihr, um diese Flaute durchzustehen?

Von der Hoffnung auf bessere Zeiten kann man nicht leben! Wir müssen unsere Aktivitäten steigern, den Markt vergrößern, das Angebot attraktiver gestalten. Wir wollen die Pferdebestände verbessern und neue Ergebnisse sehen. Wir wenden uns auch an die Kunden. Sie sind fast alle sehr gut mit uns befreundet: Wir beraten sie auch z.B. im Bezug auf Inzucht oder Farbzuchtfragen, auch was den Kauf neuer Pferde anbetrifft. Sie müssen ja nicht unbedingt bei uns einkaufen - wir beraten sie auch im Hinblick auf Pferde aus anderen Beständen.

• So habt ihr eure Angebotspalette erweitert, nicht nur Verkauf, sondern auch Beratung und andere Serviceleistungen. Reitet ihr auch die Pferde für eure Kunden ein?

Ja, wir haben eine sehr gute Dressurreiterin, die die Pferde bis zur Klasse L ausbildet. Prinzipiell werden alle

Pferde entsprechenden Alters eingeritten und von den jungen, meist weiblichen Reitern gefestigt. Das herrliche Gelände auf der Albhochfläche fördert die Sicherheit und Zuverlässigkeit unserer Pferde.

• Wie bewertest du die Qualität eines Hengstes? Sollte er sich in erster Linie auf Schauen vorstellen oder mehr unter dem Sattel?

Natürlich muß ein guter Hengst Schauen gewinnen können, doch im Prinzip halte ich heute mehr davon, wenn er geritten eine gute Leistung bringt. Der Araber war von Anbeginn ein Reitpferd, und kein Schauobjekt.

• Warum ist das heute wichtiger?

Früher reichte es, eine Schau zu gewinnen, und der Hengst war gefragt. Das reicht heute nicht mehr. Die Konkurrenz ist groß und es sind neue Kriterien dazugekommen. Die Stutenhalter wollen ihre Nachzucht ja auch reiten können, besonders, weil die Kriterien, um eine Schau heute zu gewinnen, für viele Züchter inakzeptabel geworden sind. Es ist ja schon ein Problem, wenn nur ein gutes, aber kein superschönes Fohlen geboren wird. Das wird seine Karriere heute nicht mehr über die Schauen machen können. Daher sind heute Hengste, die nicht nur schöne, sondern auch noch reitbare Fohlen zeugen, besonders gefragt. Und bedenke - ein gut gerittener Wallach bereitet mehr Freude, als ein ungenutzter Hengst. Davon gibt es zu viele.

• Du bist jetzt Gestütsmanager in England und beschäftigst dich mit Zuchtfragen. Führst du auch noch selbst die Pferde auf Schauen vor?

Ich arbeite jetzt auf dem Centennial Asil Arabian Stud, und führe auch Pferde vor.

• ...Ist das nicht auch ein Stück Selbstdarstellung? ... auch. Aber ich mag es am liebsten, wenn ich Pferde vorführen kann, die sich wiederum selbst darstellen, die sich selbst in den Vordergrund traben, auch wenn vom Vorführer aus Showmanship mit eine Rolle spielt.

• Wie kann man auf den Schauen in Europa wieder ein Gleichgewicht herstellen zwischen einerseits der Präsentation, bei der die gelassene Schönheit und der natürliche Charakter der Araber zum Ausdruck kommen, auch mit dem Risiko verbunden, nicht ganz vorne zu stehen, und andererseits zwischen den wirtschaftlichen Interessen des Besitzers, die dem gelegentlich entgegenstehen?

Erstmal sollte man versuchen, wirklich nur Pferde mit guten Chancen vorzustellen, die auch nicht manipuliert werden müssen, dann das Risiko besteht ja besonders für die Pferde mit geringen Chancen,

daß die Trainer, um Erfolge zu zeigen, nicht immer zu den richtigen Mitteln greifen. Aber das Problem haben wir auch bei den anderen Pferdesportarten. Und natürlich sollten Dopingkontrollen systematisch eingeführt werden. Außerdem sollte ein verantwortlicher Trainer - und auch die Tierärzte - den Kunden besser informieren, was es für Nachteile für das Pferd und letztlich auch für ihn hat, zu dopen. Viele wollen es nicht wissen, aber einige wissen es tatsächlich noch nicht.

• Warum wurde gerade in Amerika das ganze Schauwesen derart übertrieben, daß viele Trainingstechniken und Vorführtchniken im Prinzip ein Fall für den Tierschutz wären?

Titel bedeuten Wertsteigerung! Die meisten Menschen lieben ihre Pferde und entwickeln ein persönliches Verhältnis

dazu. Deshalb kommen diese Techniken hier fast nur in den dunklen Nischen einiger kommerzieller Trainingsställe vor. In Amerika wird die Pferdezucht als Teil der Freizeitindustrie gesehen. Das Pferd zählt zuerst mal nach seinem Geldwert und danach als Sportgerät. Es ist mehr mit einem Auto vergleichbar. Wenn es kaputt ist, kaufen sie sich ein Neues ...

• ... also ein Produkt mit Wegwerfcharakter? ... ja. Und man muß sich in Amerika und auch anderswo gut auskennen, um die Züchter zu finden, die ein korrektes Verhältnis zu ihren Pferden haben und denen man vertrauen kann. Ein Pferd in einem Videofilm ist auch nur ein Medienprodukt. Man muß hinfahren, sich ein Bild von den Züchtern machen, sich den ganzen Gestütsbestand ansehen, um ein Pferd - auch charakterlich - besser ein-

schätzen zu können. Der Kunde zu Hause hat ja eine ganz bestimmte Vorstellung, und die sollte das Traumpferd aus Amerika erfüllen.

• Der Ausschluß der USA aus der WAHO verhindert zur Zeit die Einfuhr von Vollblutarabern. Was hältst du davon? Von unseren Markt hier in Europa ist das von Vorteil, denn die Leute sehen nun endlich auch mal in der Nachbarschaft die Nachzucht an. Für Freizeitreiter und Hobbyzüchter war es ja oft mehr ein Statussymbol, das Pferd aus Amerika. Es geht da weniger um die Einfuhr genetisch wichtiger Zuchtpferde, sondern darum, ein Pferd "Made in Amerika" zu Hause stehen zu haben. Das ist zur Zeit nicht möglich, und wir hoffen natürlich, daß dadurch die in Europa gezogenen Pferde wieder zu ihrer berechtigten Anerkennung kommen.

Fiolek

(Zacateco x Rijeka) Flor De Lis stud



The Arabian stallion in endurance races Lo stallone Arabo nelle gare di endurance



Araberhengste in Enduranceprüfungen

by Ivano Scotti

An interview with Romano Macrì

For many people, particularly in the Western world, the Arabian horse is considered a subject that is suitable mainly as a show horse and little else. Instead, the Arabian, more than any other horse, is endowed with an immense performance potential.

For centuries, it has demonstrated such an enormous capacity for survival that it has overcome the difficult conditions of desert life: intense cold at night, blinding heat during the day, aridness and, more often than not, only a little brushwood as nourishment.

Arabian horses were forced to confront all these difficulties in the immense open areas of the desert.

Because of its past history, the Arabian has now proven beyond the shadow of a doubt that it is the ideal subject for endurance contests and this has been demonstrated by the ongoing success it has had in long-distance competitions. This success is due above all to the excellent predisposition for long distances found in the Eastern breeds, an aptitude that has developed over centuries of natural selection in the desert.

The son of the wind - for this the Arabian's sobriquet - outruns all other horses in long-distance races. From the first World Championship (held in Rome in 1986) through today, the Arabian has always achieved the best performance, not to mention the numerous trophies it has won in all the "classics" of worldwide endurance racing (Florac - Mont Couq [France] - Summer Solstice [England] - Race of Champions - Tevis Cup [USA] - Staffa d'Oro [Italy] - Desert Marathon [Qatar]).

At this point, however, I would like to discuss some specifics on the use of stallions in endurance contests.

As a rule, there are certain features that distinguish the stallion from geldings and mares.

In this discipline, above all others, man cannot get away from the importance of gaining a perfect knowledge and understanding of his companion and its psychology and behavior.

The stallion, by nature, has more of a "herd" mentality and is more sensitive and unpredictable. Thus, during athletic performances and above all during an endurance contest, it tends to be more excitable at first, only to get lazier right at the moment that fatigue starts to set in, and this is especially true if the horse is left on its own, away from its racing companions. Rightly or wrongly, the stallion is considered to have a more accentuated nature and to be more temperamental than other horses. In fact, many people strongly advise against using the Arabian for endurance contests.

Based on the experience I have gained throughout many years of racing in which I used Arabian stallions, I personally do not share this conviction - as long as several guidelines and attitudes are observed, which I will discuss below.

The typical behavior of the stallion generally tends to make it consume a greater amount of energy than what is essential for these contests, which require an effort that is expended evenly and spread out over a long period of time.

In my opinion, the preliminary phase in which the stallion is trained and prepared is extremely important and it must not be overly forced, nor should it be too intrusive or quick as far as time is concerned. This could detract from the potential results that can be achieved.

For this purpose, we would naturally try to use a horse that is "suitable" for this type of performance. This means a horse that is not particularly nervous or, in

other words, a horse that will not become intractable in the presence of other horses. Therefore, I would choose a horse that is alert but that also has a good "head".

More than any other horse, the stallion needs to be understood in depth so that all its "secrets" can be identified and recognized. Generally, a nervous and generous subject may tend to expend more energy than it should. This means that it is up to the rider's professional attitude and good sense to conduct the training and the race rationally and carefully.

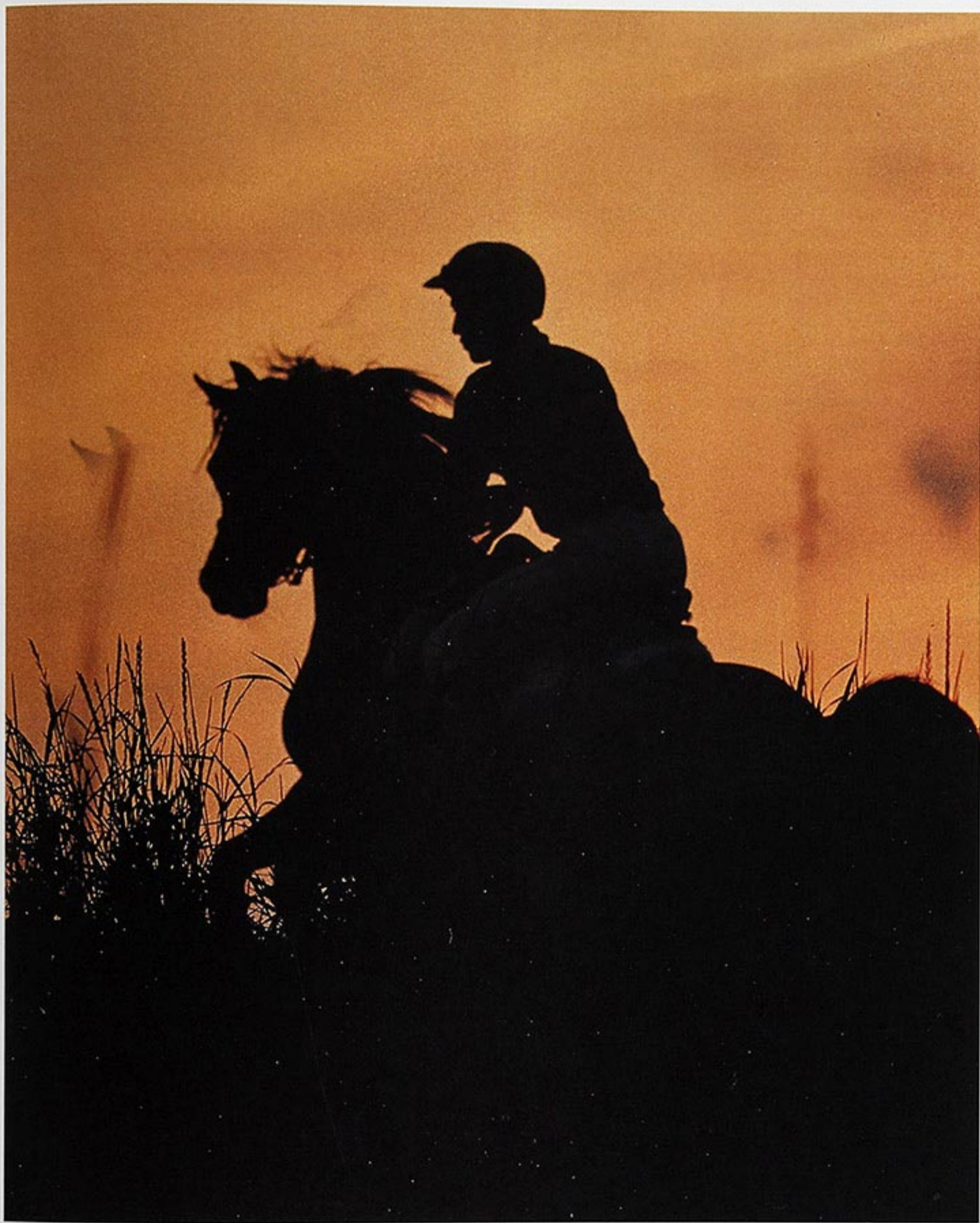
As far as preparation "at home" is concerned, the stallion, as opposed to geldings and mares, requires a greater amount of work, beginning with work on the flat, which is fundamental in terms of good exercise for our future athlete.

This commitment entails time, perseverance and patience, but it will then help not only to give the horse a harmonious pace, but it will also it become smooth, flexible and coordinated in its movements. Above all, however, it will make the horse respond quickly and easily to the rider's commands.

Clearly, if a subject is docile to handle, this will avoid pointless and damaging use of the bit. Moreover, it is important to remember that when riding a subject that is not docile, we risk placing ourselves and others in a dangerous situation.

During the training phase, I feel that grooming, which is often underemphasized, is also very important.

At the stables, understanding each other begins in the stall through under close physical contact with the animal as well as constant vocal support, which will also be useful later on during races when the horse must accept being handled by other people (veterinarians, horseshoers, assistants, etc.). Therefore, during a moment of particular excitement, our familiar presence can tranquilize the horse.



Bavarec

(Vjympel x Barselona) Florioli stud - Italy

Again, in order to prepare our stallion for the race, it is a good idea during training to simulate the situations we will be facing during the race itself. Thus, we must accustom the horse to riding alongside other horses and, at the same time, to becoming separated from the group in order to cover ground alone and make the horse more docile to handle.

These are precious moments and they allow the horseman to study the stallion's rhythm, natural pace and energy expenditure.

In addition, it is important to bear in mind that for the most part, the stallion is an idler. This means that we will find ourselves forced to distinguish between the so-called "false hysterics", which are typically seen when the horse is running alone, and actual metabolic attacks. This ability to identify our companion's true state of health can be achieved through instruments such as the heart-rate meter, which gives a precise measurement of the animal's heart rate in real time, or through the rider's sensitivity towards his companion, together with a thorough familiarity with the animal, a capability that can only be achieved by working together for many hours. Being aware of your stallion's critical moments caused by given metabolic and physiological cycles (such as attacks of hunger, sunstroke or the need to urinate) will allow the horseman to avoid them.

Another part of preparing for races involves simulating visits to the veterinarian's gate when returning to the stables and, possibly, to a predetermined point on the training course. All of this will help our stallion to be handled easily and to stay calm, even among other horses.

Nevertheless, we must bear in mind that no matter how well the horse may be prepared, race conditions are always far

more stressful than any simulation, even ones that have been carried out to perfection. Therefore, there are still several things left to do upon arrival at the racing field.

I feel that it is essential to select the box that is best suited to our stallion. If possible, it must not be located near other stallions or near females in heat, and it should also be far away from highly transited areas such as the entry or exit point of the stable. All of this will help the stallion remain calm and allow it to rest better for its upcoming athletic performance. Considering the fact that our stallion will tend to be very excited, it is useful to make the most of the time we have before the start signal is given (the day before, for example) to familiarize the horse with the first and last segments of the course: this

Ivano Scotti riding Patas (Armaniak x Pauza) Florioli stud - Italy



will allow it to recognize the path and avoid any accidents.

Personally, I feel it is important to view the entire course in order to avoid any unpleasant surprises and choose the stallion's pace by adapting it as much as possible to the characteristics of the route.

Based on all of this, it will become evident how the race is set up, both at home and before the start signal.

In any case, although not everyone may

agree, it is my own personal conviction that when riding a stallion, the final outcome of a race is not determined by the first few kilometers, but it is achieved through careful management, wisely apportioning the resources of the horse, which has a natural tendency not to hold back and thus wastes a lot of energy in a short amount of time.

In order to enhance the athletic qualities typical of the Arabian breed, the horseman must choose the best starting strategy (at the back, for example), since the stallion will tend to avoid getting separated from the group, wasting energy and thus losing its chance of achieving good results.

In addition, the rider must have the foresight to choose a peaceful spot near the veterinarian's gate in order to assist the

animal and enable it to recuperate optimum physical conditions before being checked.

During the check-up itself, it is a good idea to advise the veterinarian that he is dealing with a healthy subject.

At this point, all means (and tricks) are valid for tranquilizing our stallion. We can stroke it gently, cover its eyes with a cloth or confound its sense of smell using harmless but strong-smelling creams. Everything I have said so

far about the typical physical and psychological characteristics of Arabian stallions will become useful in interpreting the race in the best way possible.

All the practical advice given to anyone who is embarking on a competitive career with an Arabian stallion can finally be summarized as follows: you must remember that you have a very competitive and nervous subject on your hands, and that therefore, when the start is given you must

make the most of all the knowledge you have gained during the long months of preparation.

From the very first seconds of a race, what is often revealed is not the horse's potential but the true capabilities of the rider who, above all, must be able to restrain the impetuosity of his steed ... and this is often easier said than done. It is on these occasions that inexperienced but very presumptuous riders discredit what I consider to be the undeniable endowments of the Arabian stallion. Nevertheless, it must be remembered that the Arabian is a more difficult horse and that it requires a greater degree of attention and capability on the part of the horseman.

Lastly, regardless of how the race goes, we must never forget to thank our "friend", who has sweat with us and has also allowed us to have a good time.

Whether we are talking about stallions, geldings or mares, the Arabian horse continues to be a natural machine that is structured above all for speed and resistance. It is precisely for this reason that we horsemen must tackle the difficult task of training and leading this extraordinary athlete through the race in a conscientious way, basing ourselves mainly on the horse's characteristics, but never going beyond that certain limit that could risk compromising its vital physiological functions.

AN INTERVIEW WITH ROMANO MACRÌ

• A stallion won in Qatar. Was this victory particularly determined by the fact it was a stallion or were there other important aspects?

I cannot answer with a high degree of certainty but the fact that the horse was a stallion, with all its strength and desire to win, must have had an influence.

In fact, the stallion, compared to other horses, distinguished itself quite a bit: we should not forget that the 7-minute record was beaten.

• The endurance competition is a classic discipline for the gelding and the mare. Now stallions have arrived as well. Why?

The small number of stallions in endurance competitions, as compared to the number of geldings and mares, results from the fact that stallions are difficult to train, especially for this type of competition in which they are more easily excited and distracted due to contact with other horses. The stallion however maintains its given strength compared to the gelding which no longer possesses the same potential, and

that fact surely influences the performance results.

• In your opinion what type of personality must a competing horse have?

It must be a very well-balanced horse and above all it must have a lot of experience with other horses without becoming overwhelmed with excitement.

• At the control gate, what happens to a stallion if it sees a mare?

Stallions naturally are much more distracted when they are near a mare, the heart beat increases, and you need to make sure it does not supercede the competition's regulations.

• Which line of Arabian horses is used the most in the endurance competition and why? *Horses of Egyptian origin and Arabian horses with robust frames and large shins and hoofs.*

• Can the stallion have a future in endurance competitions?

Being a stallion does not jeopardize a horse's strength. It is important as a reproductive horse but in performances I don't think it makes a difference.

• What advice can you offer Italian breeders who want to produce increasingly more competitive horses?

I think it is very important to treat the Arabian horse as an athlete from the moment in which it is born and not, as many breeders do, from the moment in which it is saddled for the first time. Deep down, horses are like babies: if from infancy they are fed a well-balanced diet with the right amount of vitamins and calcium, raised in a group and educated well, they are much more ready to resist fatigue.

Lo stallone arabo nelle gare di endurance

di Ivano Scotti

Un'intervista con Romano Macrì

Per molti, soprattutto in occidente, il cavallo arabo è considerato come un soggetto adatto a gare di bellezza o poco più, mentre l'Arabo, come nessun altro, è un cavallo dotato soprattutto di grandi prestazioni.

Per secoli ha mostrato una capacità di sopravvivenza tale da superare le ardue difficoltà della vita del deserto: freddo intenso la notte, caldo infuocato il giorno, siccità, e spesso e volentieri, solo qualche sterpaglia come nutrimento.

I cavalli arabi sono stati costretti a tener testa a tutte queste difficoltà negli immensi spazi aperti del deserto.

A motivo di questo passato, il cavallo arabo è risultato essere, senza dubbi ormai, il soggetto migliore per l'Endurance, e lo dimostrano i continui successi agonistici nel fondo, merito soprattutto dell'eccezionale predisposizione del sangue orientale per le lunghe distanze, un'attitudine che si è sviluppata in secoli e secoli di selezione naturale nel deserto.

Il figlio del vento, così è soprannominato, passa davanti a tutti gli altri cavalli, nelle competizioni di lunga distanza. Dalla prima edizione del Campionato del Mondo (svoltasi a Roma nel 1986) ai giorni nostri, l'arabo ha sempre ottenuto la miglior prestazione, senza dimenticare i numerosi trofei vinti in tutte le "classiche" dell'Endurance mondiale (Florac - Mont Couq [Francia] - Summer Solstice [Inghilterra] - Race of Champions - Tevis Cup [USA] - Staffa d'Oro [Italia] - Desert Marathon [Qatar]).

Vorrei però accennare, ora, a qualche particolare specifico sull'uso dello stallone nelle gare di Endurance. Di norma ci sono caratteristiche determinate che contraddistinguono lo stallone rispetto ai castroni ed alle femmine.

In questa, più che in ogni altra disciplina, l'uomo deve avere una perfetta conoscenza e comprensione del suo compagno, della sua psicologia come del suo comportamento.

Lo stallone è per natura più legato ai rapporti di branco, sensibile ed imprevedibile, e durante una prestazione atletica, soprattutto in una gara di Endurance, tende ad essere, dapprima più eccitabile, e successivamente più pigro, proprio quando la fatica si fa più sentire e soprattutto se rimane solo, staccato dai suoi compagni di gara.

Ad uno stallone vengono attribuiti (più o meno a ragione) un carattere più accentuato ed un maggiore temperamento, rispetto agli altri cavalli.

Molti addirittura sconsigliano nel modo più assoluto il suo impiego in competizioni di endurance.

Viste le esperienze fatte in molti anni di gare in cui ho impiegato stalloni arabi, personalmente non posso condividere questa convinzione, a patto che vengano osservate alcune regole e comportamenti che tratterò in dettaglio tra poco.

Il comportamento tipico dello stallone generalmente lo porta ad un consumo maggiore di energie rispetto a quelle indispensabili alla gara, dove viene richiesto uno sforzo dosato e prolungato nel tempo.

A mio avviso è importantissima la fase preliminare, educativa e di preparazione dello stallone, che non dev'essere né troppo for-

zata, né intrusiva o accelerata nel tempo. Ciò potrebbe andare a scapito dei risultati che si possono ottenere.

Naturalmente si cercherà di utilizzare al nostro scopo un cavallo "adatto" a questo tipo di performance. Un cavallo non particolarmente nervoso, che in presenza dei suoi simili, cioè, non diventi troppo intrattabile. Sceglierò quindi un cavallo sveglio ma con testa.

Lo stallone, più di ogni altro cavallo, va conosciuto a fondo per poterne individuare e riconoscere tutti i "segreti". Solitamente, un soggetto nervoso e generoso può essere portato a spendere più di quanto gli sia consentito. Ciò significa che sta alla professionalità del cavaliere e al suo buon senso, il condurre l'allenamento e la gara in modo razionale ed attento.

Per quanto riguarda la preparazione "in casa", lo stallone, rispetto a castroni e femmine, richiede una quantità di lavoro maggiore che comincia dal lavoro in piano, basilare, questo, come ginnastica per il nostro futuro atleta.

Questo impegno richiede tempo, costanza e pazienza, ma servirà poi, oltre ad armonizzare le sue andature, anche a dargli morbidezza, flessibilità e coordinazione nel movimento, ma soprattutto rapidità e facilità nel rispondere ai comandi del cavaliere.

È ovvio che un soggetto docile alla mano si risparmierà inutili e dannosi interventi in bocca, e non bisogna dimenticare che montare un soggetto non docile rischia di mettere in situazioni di pericolo sia noi che gli altri. Nella fase educativa ritengo sia molto importante il grooming che spesso, invece, viene sottovalutato.

In scuderia la ricerca di affiatamento avviene nel box, a stretto contatto fisico con l'animale, ed anche col continuo supporto della voce, particolare, questo, che tornerà utile in gara, quando il cavallo dovrà accettare di essere manipolato anche da altre persone (veterinari, maniscalchi, assistenti ecc...). In un momento di particolare eccitazione, allora, la nostra familiare presenza potrà tranquillizzarlo.

Sempre allo scopo di preparare il nostro stallone alla competizione, durante l'allenamento, è bene simulare le situazioni a cui andremo incontro durante la gara. Lo abitueremo allora ad uscire in passeggiata

con altri cavalli e, nello stesso tempo, a staccarsi dal gruppo per percorrere tratti da solo così da renderlo più docile alla mano.

Questi momenti sono preziosi e permettono al cavaliere di studiare i ritmi, le andature naturali ed il dispendio energetico dello stallone.

Non va dimenticato, inoltre, che lo stallone è, nella maggior parte dei casi, un lavativo, e quindi ci troveremo a dover discriminare tra le cosiddette "finte crisi", tipiche di quando si trova a correre da solo, e le vere e proprie crisi metaboliche. Questa abilità nell'individuare le reali condizioni di salute del nostro compagno si può ottenere per mezzo di strumenti come il cardiografometro, che riporta in tempo reale l'esatta misura della frequenza cardiaca dell'animale, oppure attraverso la sensibilità del cavaliere nei confronti del proprio compagno, insieme con un'accurata conoscenza dell'animale, capacità, queste, che si raggiungono solo con molte ore di lavoro comune.

Conoscere i momenti di crisi del proprio stallone, dovuti a determinati cicli metabolici e fisiologici (come crisi di fame, di sole o bisogno di urinare) consente al cavaliere di prevenirli.

Fa sempre parte della preparazione alle gare anche la simulazione della visita al cancello veterinario, al rientro in scuderia

e, possibilmente, in un punto prestabilito del percorso di allenamento. Tutto ciò, serve ad abituare il nostro stallone ad essere maneggiato e a mantenersi calmo anche in mezzo ai suoi simili.

Teniamo presente, comunque, che per quanto il cavallo sia preparato, le condizioni della gara sono sempre più stressanti di qualsiasi simulazione, sia pure eseguita alla perfezione.

Per cui, al momento dell'arrivo sul campo di gara, rimangono ancora alcune cose da fare. Fondamentale, a mio avviso, è la scelta del box più adatto al nostro stallone. Questo, possibilmente, non dovrà trovarsi nelle vicinanze di altri stalloni o di femmine in calore, e neppure in un punto di eccessivo transito, quale l'entrata o l'uscita della scuderia. Tutto questo gli consentirà di rimanere più tranquillo e anche di riposare meglio in vista della prestazione atletica.

Considerato il fatto che il nostro stallone tenderà ad essere molto eccitato, al momento della partenza sarà utile sfruttare il tempo che abbiamo prima del via (il giorno prima, per esempio) per fargli conoscere il primo e l'ultimo tratto del percorso: gli permetteremo così di riconoscere la strada, e di evitare anche eventuali incidenti.

Personalmente, ritengo importante visionare tutto il percorso per evitare brutte sorprese ed essere in grado di scegliere le andature dello stallone adattandole, nel miglior modo possibile, alle caratteristiche del tracciato.

Da tutte queste cose risulta evidente come la gara venga costruita, in gran parte, in casa e prima del via.

Comunque, mia convinzione personale e non da tutti condivisa, è che montando uno stallone il risultato finale di una competizione non si decide nei primi chilometri, ma si ottiene con una gestione accurata, dosando sapientemente le risorse del proprio cavallo, che tende per sua natura a non risparmiarsi, sprecando in poco tempo molte energie.

Per meglio esaltare le qualità atletiche tipiche della razza araba, il cavaliere dovrà scegliere la strategia di partenza più opportuna (in fondo per ultimo, ad esempio), in quanto lo stallone tenderà a non staccarsi dal gruppo sprecando le sue energie e la possibilità, di conseguenza, di otte-



Ken Bint Amal

(Salua El Dine x Amal)

Tre Balzane stud - Italy

nera un buon risultato. Inoltre dovrà avere l'accortezza di scegliere un posto tranquillo, nelle vicinanze del cancello veterinario, per svolgere l'assistenza all'animale e permettergli, così, di recuperare al meglio le condizioni fisiche prima di sottoporlo alla visita.

Durante la visita stessa è opportuno avvisare il veterinario che si tratta di un soggetto intero. A questo punto ogni mezzo (o trucco) è valido per tranquillizzare il nostro stallone. Potremo allora accarezzarlo dolcemente, coprirgli gli occhi con uno straccio o confondergli l'olfatto con creme non nocive ma dal forte odore.

Tutto quello che ho detto finora riguardo alle caratteristiche fisiche e psicologiche tipiche degli stalloni arabi tornano utili per interpretare al meglio la gara.

Tutti i consigli pratici rivolti a chi si accinge ad iniziare una carriera agonistica con uno stallone arabo, si riassumono alla fine in questo: nel considerare che si ha tra le mani un soggetto molto competitivo e nervoso, e che al momento del via, quindi, occorre sfruttare tutto il bagaglio di conoscenze acquisite durante lunghi mesi di preparazione.

Dai primi istanti di una gara, spesso si evidenziano, più che le potenzialità del cavallo, le reali capacità del cavaliere, il quale dovrà essere in grado, soprattutto, di contenere l'impetuosità del suo destriero. E' in queste occasioni che cavalieri poco esperti, ma molto presuntuosi, screditano le doti, a mio avviso indubbie, dello stallone arabo. Va ricordato, tuttavia, che l'arabo è un cavallo più difficile ed ha bisogno di attenzioni ed abilità maggiori da parte del cavaliere.

Alla fine, comunque sia andata la gara, non dimentichiamo mai di ringraziare il nostro "amico", che ha sudato con noi, e ci ha fatto anche divertire.

Il cavallo arabo, che sia stallone, castrone o femmina, resta comunque una macchina naturale strutturata soprattutto per la velocità e la resistenza. Proprio per questo motivo, spetta a noi cavalieri l'arduo compito di allenare e condurre in gara, con coscienza, questo straordinario atleta, basandoci principalmente sulle sue caratteristiche, ma senza oltrepassare mai quel limite che rischia di compromettere le sue funzioni fisiologiche vitali.

INTERVISTA A ROMANO MACRÌ

• *Nel Qatar ha vinto uno stallone. Questa vincita è stata determinata dal fatto che a gareggiare era uno stallone o c'erano altri aspetti più importanti?*

Non lo si può dire con certezza, il fatto comunque di essere uno stallone, nel pieno delle proprie forze e con tutta la sua voglia di vincere, in qualche modo deve aver influito. Infatti lo stallone, rispetto agli altri cavalli, si è distinto moltissimo: non bisogna dimenticare che è stato battuto il record di 7 minuti.

• *Il fondo è una disciplina classica per il castrone e la giumenta, ora arrivano anche gli stalloni, perché?*

Il numero esiguo di stalloni alle gare di endurance, rispetto a quello dei castroni e di giumente, dipende dal fatto che questi sono più difficili da addestrare, soprattutto per questo tipo di gare in cui vengono più facilmente eccitati e distratti perché a contatto con altri cavalli. Lo stallone comunque conserva integre le sue potenzialità naturali rispetto al castrone e ciò incide sicuramente sul risultato delle performances.

• *Secondo te che carattere deve avere uno stallone che gareggia?*

Deve essere un cavallo molto equilibrato, deve avere molta esperienza soprattutto nello stare insieme ad altri cavalli senza farsi sopraffare dall'eccitazione.

• *Al cancello di controllo che succede allo stallone se vede una giumenta?*

Lo stallone naturalmente si distrae molto di più stando vicino ad una giumenta ... i battiti cardiaci aumentano e bisogna aspettare che essi non siano superiori a quelli previsti dal regolamento.

• *Quale linea di cavalli arabi e la più usata nel fondo e perché?*

I cavalli di origine egiziana e comunque gli arabi con ossature robuste, grossi stinchi e grossi zoccoli ...

• *Lo stallone potrà avere un futuro nell'endurance?*

Dal punto di vista psichico lo stallone ha il vantaggio di possedere una naturale tendenza a voler prevalere e dominare sugli altri, da quello fisico, per le gare di endurance, non ci sono differenze tra castroni, giumente e stalloni. Oltre a ciò lo stallone ha naturalmente una grande importanza come riproduttore.

• *Quale suggerimento puoi dare agli allevatori per produrre soggetti sempre più competitivi nelle gare di endurance?*

Penso che sia importantissimo considerare l'arabo un atleta dal momento in cui nasce e non, come molti fanno, dal momento in cui gli si mette per la prima volta la sella. In fondo i cavalli sono come i bambini: se sin dall'infanzia vengono alimentati in modo equilibrato, con il giusto apporto di vitamine e di calcio, cresciuti in gruppo ed allevati bene, sono poi maggiormente pron-

ti ad acquisire la resistenza alla fatica necessaria nelle gare di endurance.

Araberhengste in Endurance Prüfungen

von Ivano Scotti

Ein Interview mit Romano Macrì

In westlichen Ländern findet man häufig die Meinung, daß arabische Pferde nur für Schönheitswettbewerbe geeignet seien. Das Gegenteil ist jedoch der Fall. Der Vollblutaraber übertrifft alle anderen Pferderassen an Leistungsfähigkeit. Über Jahrhunderte hinweg hat er Überlebensstrategien entwickelt, die es ihm erlauben, in der Kälte der Nacht und der Hitze des Tages mit nur wenig Wasser und Nahrung in der Wüste zu existieren.

Immer wieder von neuem mußten sich arabische Pferde unter diesen Schwierigkeiten in der unendlichen Weite der Wüste bewähren.

Aufgrund seiner Geschichte ist der Araber ganz ohne Zweifel das am besten geeignete Pferd für Endurancewettbewerbe, eine Tatsache, die er durch häufige Wettbewerbserfolge unter Beweis stellt. Diese Erfolge beruhen in erster Linie auf der Prädisposition der Vollblutaraber, große Distanzen überwinden zu können, eine Fähigkeit, die sich über Jahrhunderte in der natürlichen Selektion der harten Wüstenbedingungen herausgebildet hat.

Der "Sohn des Windes", Kosename der Araber, überholt auf Rennen über lange Strecken alle Pferde und setzt sich an ihre Spitze. Seit der ersten Weltmeisterschaft in Rom 1986 haben Araber bis heute immer wieder außergewöhnliche Resultate erzielt. Hinzu kommen viele Preise auf den "klassischen" Endurance-Weltmeisterschaften in Florac - Mont Couq, Frankreich, Summer Solstice, England, Race of Champions - Tevis Cup, USA, Staffa d'Oro, Italien, Desert Marathon, Qatar.

An dieser Stelle möchte ich jedoch auf einige Besonderheiten im Einsatz von Hengsten in Endurancewettbewerben hinweisen. Generell gibt es hier einige wichtige Unterschiede zwischen Hengsten, Wallachen und Stuten.

Wie in keiner anderen Disziplin muß der Mensch seinen Gefährten und seine psychologischen Eigenschaften und Verhaltensweisen kennen und verstehen. Seiner Natur nach ist der Hengst eher ein sensibles und in seinem Verhalten

*unvorher-
sehbares
Herdentier.*

Während eines sportlichen Wettkampfes, besonders aber während einer Enduranceprüfung, neigt er anfangs eher zu Nervosität, um später, wenn die Erschöpfung allmählich einsetzt, ruhiger zu werden, besonders dann, wenn er alleine, entfernt von seinen Mitbewerbern läuft.

Dem Hengst wird allgemein - ob zu Recht oder zu Unrecht - ein ausgeprägter Charakter und größeres Temperament zugeschrieben als anderen Pferden. Viele meinen sogar, daß er bei Enduranceveranstaltungen überhaupt nicht zum Einsatz kommen sollte.

Dieser Auffassung kann ich mich aufgrund meiner Erfahrungen in den vielen Jahren, in denen ich Araberhengste in Wettbewerbe führe, nicht anschließen. Allerdings müssen einige Regeln und Verhaltensweisen Beachtung finden, auf die ich weiter unten im Text noch näher eingehen werde.

Das typische Verhalten des Hengstes führt dazu, daß er mehr Energie verbraucht, als er eigentlich für den Wettkampf bräuchte, wo eine genaue Dosierung der Kräfte im Verhältnis zur Dauer des Einsatzes verlangt wird.

Es ist meiner Meinung nach daher wichtig, den Hengst zuvor darauf hinzuwirken und vorzubereiten. Er darf sich nicht überanstrengen, nicht zu ungeduldig werden und nicht zu stark beschleunigen, denn all dies hätte negative Auswirkungen auf seine Resultate.

Es sollte natürlich ein "geeignetes" Pferd für diese Leistungen ausgewählt werden, eines, das nicht zu nervös veranlagt ist, und das in Gegenwart anderer Pferde nicht zu aufsässig wird. Ich würde vor allem ein intelligentes und durchsetzungsfähiges Pferd aussuchen. Vor allen anderen Pferden muß man gerade den Hengst von Grund auf kennen, um seine "Geheimnisse" völlig zu verstehen. Grundsätzlich ist er ein schnelles und großzügiges Tier, bereit, mehr zu geben, als er eigentlich geben kann. Der Reiter ist deshalb gefordert, seine ganze Erfahrung und sein ganzes Können im

Hinblick auf die Vorbereitung und den Wettbewerb aufzubringen.

Was die Vorbereitung "zu Hause" betrifft, so braucht der Hengst im Vergleich zu den Stuten und Wallachen mehr Arbeit, beginnend mit der - fundamental wichtigen - Ausbildung in der Ebene, sozusagen als "Gymnastikübung".

Die Ausbildung ist zeitaufwendig und verlangt viel Ausdauer und Geduld. Am Ende wird sie aber dazu dienen, die Gänge des Hengstes zu harmonisieren und ihm Durchlässigkeit, Flexibilität und genaue Koordination seiner Bewegungen anzutrainieren. Ganz besonders soll er dabei lernen, schnell und mühelos auf die Befehle seines Reiters zu reagieren.

Selbstverständlich darf ein sanftes und gelehriges Tier nicht über hartes, schädliches Einwirken auf das Maul erzogen werden; nicht vergessen sollte man auch, daß ein wenig gefügiges Tier nicht nur für seinen Reiter, sondern auch für andere gefährlich werden könnte.

In dieser Ausbildungsphase ist das Grooming, das leider nur zu oft unterbewertet wird, von außerordentlicher Wichtigkeit.

Die Einstimmung von Reiter und Pferd beginnt bereits in der Stallbox, unter engem körperlichem Kontakt, wobei es besonders wichtig ist es, oft mit dem Tier zu sprechen. Die Stimme wird dann auch während des Wettkampfs wirken, wenn das Tier mit Unbekannten zu tun haben wird (Tierärzte, Hufschmiede, Helfer usw.). In solchen Stresssituationen wird unsere gewohnte Anwesenheit dann sicher beruhigende Wirkung haben.

Unter dem Gesichtspunkt der Vorbereitung unseres Hengstes auf Wettbewerbssituationen ist es während der Ausbildung weiter von Bedeutung, konkrete Situationen, die während des Wettbewerbs auftreten, immer wieder durchzuspielen. Wir werden den Hengst also daran gewöhnen, zusammen mit anderen Hengsten auszureiten, wobei er sich allerdings auch von der Gruppe lösen können muß, um einzelne Strecken im Alleingang zurückzulegen und besser auf den Reiter reagieren zu lernen.

Dies sind für den Reiter kostbare Momente, denn hier kann er den Rhythmus, die natürlichen Gangarten und den Energieeinsatz des Hengstes genau beobachten.

Wir sollten dabei auch nicht vergessen, daß der Hengst in den meisten Fällen ein eher faules Tier ist. Es muß also immer unterschieden werden zwischen echten Metabolismusproblemen und den "fal-

schen Krisen", die regelmäßig immer dann auftreten, wenn er alleine laufen soll. Der wirkliche Gesundheitszustand unseres Freundes läßt sich auch über den Einsatz von Geräten - wie z.B. des Herzfrequenzmessers - erkennen, der die genaue Zahl der Herzschläge aufzeichnet, oder aber durch Sensibilität und Kenntnis des Reiters, die sich aber erst nach langer gemeinsamer Arbeit einstellen. Das Wissen um die Krisen des Hengstes, die mit bestimmten Stoffwechselzyklen und seiner Physiologie zusammenhängen - wie Hunger, Überhitzung, oder auch die Notwendigkeit, Wasser zu lassen - gibt dem Reiter die Möglichkeit, vorher einzugreifen. Zu einer guten Vorbereitung auf den Wettbewerb gehört auch Simulation eines Halts am tierärztlichen Untersuchungsposten bei der Rückkehr in den Stall und, wo möglich, auch zu einem festgelegten Moment während des Trainings. All dies soll dazu dienen, unseren Hengst in ähnlichen Situationen, auch wenn er mit anderen zusammen ist, ruhig zu halten.

Trotzdem ist, unabhängig davon, wie gut das Tier vorbereitet wurde, eine Wettbewerbssituation immer wesentlich stressgeladener als die simulierte Situation, auch wenn diese noch so perfekt nachgestellt wurde. Daher sollten auch einige Dinge bei der Ankunft auf dem Wettbewerbsgelände berücksichtigt werden. Ganz besonders wichtig ist meines Erachtens die richtige Auswahl der Box. Sie sollte möglichst nicht in der Nähe anderer Hengste oder rossiger Stuten liegen, und auch nicht an einer Stelle, an der häufig viele Menschen vorbeikommen, wie an Ein- oder Ausgängen des Stalls. Eine ruhige Box bietet die Möglichkeit, besser auszuruhen vor dem Wettkampf und diesem ruhiger entgegenzugehen.

Unter Berücksichtigung der Tatsache, daß unser Hengst vor dem Start zur Aufregung neigen wird, sollte die Zeit davor genutzt werden (z.B. am Tag zuvor), um ihm den ersten und letzten Teil des Parcours zu zeigen. Er wird auf diese Weise seinen Weg bereits kennen, eventuellen Zwischenfällen kann so vorgebeugt werden. Ich persönlich halte es sogar für notwendig, mit dem Hengst den ganzen Parcours abzureiten, um böse Überraschungen zu vermeiden und ihn auf die verschiedenen Gangarten für die jeweiligen Anforderungen der Strecke vorzubereiten.

Aus all diesen Details ist zu ersehen, daß der größte Teil des Wettbewerbs schon zu Hause, vor dem eigentlichen Start, stattfindet.

Meine Überzeugung wird nicht von allen



Romano Macrì riding a beautiful stallion



Gips

(Mashuk x Polinezia) Trummer Url stud - Austria

geteilt, ich meine aber, daß das Endresultat nicht auf den ersten Kilometern entschieden wird, sondern durch eine genaue Dosierung der Kräfte

des Pferdes, das von Natur aus eher dazu neigt, sich sofort zu verausgaben. Um die athletischen Eigenschaften des Arabers besonders effektiv zu nutzen, sollte der

Reiter eine geeignete Startstrategie wählen (z.B. als letzter der Gruppe). Der Hengst hat nämlich die Tendenz, sich nicht von der Gruppe zu trennen und

wird deshalb kräftesparend laufen, ohne seine Energien gleich zu verschwenden, und kann so am Ende ein gutes Ergebnis erzielen.

Auch sollte man auf einen ruhigen Platz in der Nähe der Tierarztstelle achten, um dem Pferd die nötige Hilfe zukommen und es wieder Kräfte sammeln zu lassen, bevor es zur Untersuchung muß.

Während der Untersuchung selbst ist es sinnvoll, den Tierarzt davon in Kenntnis zu setzen, daß es sich bei dem Tier um einen Hengst handelt. Hier ist jedes Mittel, auch jeder "Trick" erlaubt, um das Tier ruhig zu halten. Wir können es streicheln, seine Augen bedecken oder seinen Geruchssinn mit unschädlichen, aber stark riechenden Cremes ablenken. Alles bisher Erwähnte soll dazu dienen, die psychischen und psychologischen Eigenschaften der Araberhengste besser für den Wettbewerb zur Geltung kommen zu lassen.

Alle hier genannten praktischen Ratschläge für diejenigen, die eine professionelle Wettbewerbskarriere mit einem arabischen Hengst anstreben, könnten auch folgendermaßen zusammengefaßt werden: Es ist immer zu bedenken, daß man es mit einem sehr leistungsbetonten und unruhigen Wesen zu tun hat, bei dem alle in monatelanger Arbeit erlangte Kenntnis im Moment des "Los" einzubringen ist.

Vom ersten Augenblick des Wettkampfes an zeigen sich - noch vor den Fähigkeiten des Pferdes - die seines Reiters. Dieser muß jederzeit in der Lage sein, die Ungeduld seines Tieres zu kontrollieren ... und das klingt leichter, als es in Wirklichkeit ist! Es sind aber genau die Momente, in denen zu sehr von sich überzeugte Reiter die meines Erachtens unzweifelhaften Talente des Araberhengstes diskreditieren. Es sei immer wieder betont, daß der Araber ein höchst kompliziertes Pferd ist, das daher auch größere Fähigkeiten von seinem Reiter verlangt.

Zum Ende, wie auch immer der Wettkampf ausgegangen ist, sollten wir unserem "Freund" immer danken, denn er hat schließlich für uns geschwitzt und uns viel Freude bereitet.

Die Araberhengste, wie auch die Wallache und die Stuten, bleiben immer auf Schnelligkeit und Ausdauer programmierte natürliche Wesen. Daher kommt auf uns Reiter die schwierige Aufgabe zu, diese außerordentlichen Athleten im Training und im Wettbewerb anzuleiten. Hierzu gehört die Berücksichtigung ihrer einzigartigen Eigenschaften, ohne diese jedoch

überziehen zu wollen und damit vitale psychologische Funktionen zu riskieren.

INTERVIEW MIT R. MACRÌ

• In Qatar hat ein Hengst gewonnen. Wurde dieser Sieg davon bestimmt, daß es ein Hengst war, der an dem Wettkampf teilgenommen hat oder waren andere Aspekte wichtiger?

Das kann man nicht so genau sagen, aber die Tatsache selbst, daß es ein Hengst war, im Vollbesitz seiner Kräfte und mit seinem Konkurrenzverhalten gegenüber anderen Hengsten, muß irgendwie einen Einfluß gehabt haben. Tatsache ist, daß der Hengst im Vergleich zu anderen unglaublich leistungsbereit war: Immerhin hat er den Bahnrekord um 7 Minuten verbessert.

• Das Distanzreiten ist eine klassische Disziplin für Stuten und Wallache, jetzt kommen auch die Hengste dazu, warum?

Der geringe Anteil der Hengste beim Distanzreiten im Vergleich zu Stuten und Wallachen ist darauf zurückzuführen, daß die Hengste schwieriger zu erziehen sind, insbesondere für diese Art von Wettbewerben, wo sie sich eher ablenken und aufregen lassen, weil sie in Konkurrenz zu anderen Pferden stehen. Der Hengst bewahrt noch unversehrt seine natürliche Leistungsfähigkeit, im Gegensatz zum Wallach, und das wirkt sich sicherlich auf das Ergebnis des Rennens aus.

• Was für einen Charakter sollte deiner Meinung nach ein Hengst haben, der an einem Wettkampf teilnimmt?

Es sollte ein ziemlich ausgeglichenes Pferd sein und gewohnt sein, mit anderen Pferden zu kooperieren, ohne sich über die Konkurrenz aufzuregen.

• Was passiert denn bei der tierärztlichen Kontrolle während des Rennens, wenn ein Hengst eine Stute sieht?

Der Hengst wird natürlich viel mehr abgelenkt, wenn er neben einer Stute steht ... die Herzfrequenz steigert sich und man muß aufpassen, daß sie nicht höher wird, als es die Bestimmungen vorsehen.

• Welche Araberlinie wird am häufigsten im Distanzreiten eingesetzt und warum?

Die Pferde ägyptischen Ursprungs und ebenso Araber mit kräftigem Knochenbau, robustem Rohrbeindurchmesser und großen Hufen ...

• Wird der Hengst eine Zukunft im Distanzreiten haben?

Auf psychischer Ebene könnte der Hengst einige Vorteile haben, weil er von Natur aus konkurrenz- und leistungsbereit ist,

doch von der physischen Leistungsfähigkeit gibt es kaum Unterschiede zwischen Hengsten, Wallachen oder Stuten. Natürlich ist der Hengst darüber hinaus als Vererber wichtig.

• Welchen Ratschlag würdest du den Züchtern geben, um Araber für Distanzwettrennen zu ziehen?

Ich glaube, daß es wirklich sehr wichtig ist, den Araber schon von Geburt an als Athlet zu behandeln und nicht erst dann, wenn er zum ersten Mal geritten wird. Im Grunde sind Pferde wie Kinder: Wenn sie von klein auf richtig ernährt und mit ausreichend Vitaminen und Kalzium versorgt werden, in der Herde großgezogen werden und über eine gute Abstammung verfügen, dann sind sie im höheren Maße bereit, die Widerstandsfähigkeit aufzubringen, die nötig ist, um die Anstrengungen der Distanzrennen durchzustehen.



Polish Arabian racing Stallions Stalloni arabi polacchi nelle corse

Polnische Araberhengste auf der Rennbahn



by Krystyna Chmiel
and Joanna Groofings

Arabian stallions arrived to Poland by the end of XVI century, when King Zygmunt August introduced them to the Royal Stud in Knyszyn. During the whole XVII century Poles captured many pure bred or Oriental stallions as war trophies in battles with Tartars and Turks. These stallions and their progeny were used by the Polish cavalry and were thus submitted to natural performance tests. Taking part in fighting, hunting or just travelling through the broad areas of the Polish eastern territories, the so-called "wild fields" of the Ukrainian steppes, offered the best conditions for a natural selection of speed, strength and stamina.

For the pure bred Arabian horses imported during the XIX century to the big stud farms of the Polish aristocrats and landowners the situation changed fundamentally. Arabian horses came into fashion, and - kept in luxurious conditions - they began to lose their valuable performance features and in the second half of XIX century they already could not compete with English Thoroughbreds.

The more far-seeing breeders noticed the possible threat of degeneration of the pure bred Arabian stock. Already in 1848 Prince Roman Sanguszko, together with Count Wladyslaw Branicki, initiated racing trials for Arabians and other oriental horses. Those races took place until 1856, but later on the organisers gave up the idea,

because pure bred horses proved to have limited chances against part bred horses and Anglo-Arabians, who at that time all raced together. The first chance of separation

rate racing trials for Arabian horses came after 1918, when Poland regained its independence. In 1927, the newly constituted Association of Arabian Horse Breeders introduced special races for pure bred horses according to a program worked up by Bohdan Zielarski, the stud manager of Prince Sanguszko. The rules set out in this program took into account the specific features of the breed and are applied in Poland until today. Following this program, Arabians are put into training at the age of 2 1/2 years, and only take part in their first races as 3-years-olds, because they mature later than Thoroughbreds. They run under heavier weights and for longer distances to avoid one-sided selection for speed, which destroys other positive features of the breed. Arabians are rather selected for their health, strength and stamina combined with their characteristic refinement and conformation.

The results of research conducted recently by Polish hippological scientists Professors Marian Budzynski and Krystyna Chmiel from the Agricultural Academy in Lublin proved, that among Arabian horses the chance to inherit racing abilities is four times lower from the paternal side than from the maternal side. However, as the leading sires that stand at stud leave behind so many foals they in practice do significantly influence the total population. That is why we shall introduce here the stallions that have been most successful in racing and also sired good racers.

During the pre-war period the legendary star of the turf was the almost unbeaten Kaszmir 1929, grey (Farys II - Hebda by Hermit DB) bred at Janów Podlaski, winner of 18 out of 19 starts, including the Derby and 3 times the Criterium. His coefficient of success reached 8,75, which was by far the highest of all horses before the

war. Unfortunately, because of the war only a low number of his progeny could be raced. Moreover, that small group showed rather poor racing abilities and their average performance indicators were significantly lower than that of their age group.

With regard to conformation and breeding value he also did not leave behind anything outstanding. His racing abilities appeared anew in his grand get, mainly in the offspring of his daughter Munira 1942 (out of Cemira by Derby winner Flisak). His other daughter, Jutrzenka 1944 (full sister of Munira), Oaks winner, was transferred to the half-bred breeding department.

Just before the war, another horse that distinguished himself was Rozmaryn 1935, chestnut (Almanzor x Dziejanna by Bakszys), also bred at Janów Podlaski State Stud. He did not prove to be a racing superstar himself, but his progeny showed racing results that were better than other horses of their age groups.

During the first 15 years after the war, because of the lack of other perspectives for Arabian horses, great emphasis was laid on their racing efficiency. And in that period were also some of the stallions born that became most famous for giving extraordinary racing progeny.

In Polish breeding 17 stallions were used from that period, among them 4 Derby winners (Laur 1946, Czardasz 1949, Mir Said 1953 and Branibor 1958) and 5 Criterium winners (Grand 1944, Laur 1946, Czardasz 1949, Czort 1949 and Mir Said 1953). Some of them sired other classic winners. Laur 1946 (Lotnik x Kalina by Wallis II) sired Derby winner Semen 1956 (out of Sokora by Derby winner Hardy). Czardasz 1949 (Wielki Szlem x Baza by Kuhailan Zaid DB) sired Derby winner Finisz 1967 (out of Forta, the dam of racehorses); Grand 1944 (Kuhailan Abu Urkub - out of Derby and Oaks winner Sagar by Kuhailan Kruszan DB) sired the



Here and following pages: Warsaw Hippodrome

Criterion winner Granat 1960 (out of Gazella by Witraz), whereas Branibor 1958 (Arcus x Bajdara by Gabor) produced the Criterion (2x) and Produce winner Dunajec 1964 (out of Oaks winner

Dyska by Wielki Szlem). The most outstanding horse of all, however, was the bay stallion Czort 1949 (Wielki Szlem x Forta by Kuhailan Abu Urkub), bred at Nowy Dwor. He was an

outstanding racer himself, ranked as the first in his age group, with 4 seasons of racing, 19 starts and 13 wins, including twice the Criterion. After having been put to stud, he sired 43 foals that all raced

substantially better than the other horses of their age groups. Czort also gained the highest "Relative Genetic Value" (an indicator of breeding value, calculated by the

ters were put to stud. Unexpectedly, the highest Relative Genetic Value was shown by the stallion Bandos 1964, grey, (Negativ x Bandola by



Contemporary Comparison Method). Moreover, he produced 5 Derby winners (Santa 1960 out of Sabellina, foundation mare of a racing dynasty; Krezus 1963 out of Kreolka; Sabbat 1964 - full brother to Santa; Elfur 1966 out of Ellora and Pierrot 1969 out of Pierzga); 3 Oaks winners (Santa 1960, Algoa 1964 out of Algonkina and Bajra 1966 out of Bajdara) as well as 3 Criterium winners: Krezus, Algoa and Pierrot (twice).

From the point of view of breeding value, Czort contributed to Polish breeding with 20 broodmares (including Basu 1973, his last daughter, grand dam to the 1996 Polish National Champion Stallion and Derby Winner Batyskaf 1990) and 4 leading stallions, among whom the "million-dollar" El Paso 1967 (out of Ellora), US National Champion Stallion. The examples given above show, that Czort distinguished himself as well in racing, as in breeding. From 1962, another period in Polish Arabian horse breeding began, characterised most of all by a rapidly increasing export of Polish bred Arabians to Western countries. During that period beauty and refinement became more valued than racing abilities, although from time to time individuals appeared who combined both. Among the stallions born in the years 1959-1977, raced in the period 1962-1980, the highest advantage over their peers was obtained by the progeny of Melon 1969, bay (Celebes x Mantyla by Grand), bred at Michalów. Melon was a brave racer himself and produced good racers, but neither he nor his progeny distinguished themselves by Arabian type, beauty and refinement. That also explains why none of his sons and only 11 daugh-

Witraz), bred at Janów Podlaski, who himself obtained only quite average race results. But he sired 96 foals that entered the racetrack and they all achieved better results than the rest of their age groups. Among his progeny appeared such renowned horses as the Oaks winner Nawca 1973 (out of Newa), the Derby winner Kabaret 1973 (out of Kreolka), the Criterium and highest-money winner of 1984, Złoty Potok 1981 (out of Zamiec). Above all, however, we should mention such universal horses as Arra 1975 (out of Arba) - Triple-crowned Derby, Oaks and Criterium winner, and later also Polish National and European Champion Mare; and Pepton 1977 (out of Pemba), Criterium, Produce and highest-money winner of 1981 as well as Polish National Champion Stallion - thus combining all merits possible for an Arabian horse. Bandos sired 68 broodmares and 7 stallions used in Polish breeding.

Recently, many more Arabian stallions have appeared that were equally beautiful and powerful and that seem to be capable to transmit their advantages to further generations. One of them was Europejczyk 1982, bay (El Paso - Europa by Bandos), bred at Janów Podlaski, unbeaten at the turf. He won eight races from eight starts, including the Derby and Criterium with a coefficient of success of 8,97. Apart from his racing achievements he gained the title of Polish National Champion Stallion 1988. A similar level of quality is represented by the stallion Pamir, 1984, grey, (Probat - Parma by Aswan), bred at Janów Podlaski. His career consists of 2 seasons of racing, 11 starts and 5 wins, including the Derby. After racing he distinguished

himself both as a beauty champion, and as a producer. Apart from the title of Racing Horse of the Year 1988, he won also the titles of Stockholm World Cup Champion 1989, Polish National Champion Stallion and Best in Show 1993. Pamir has already passed on his advantages. The best example of his get are the mare Emilda 1990, grey (out of Emanacja by Eukaliptus), bred at Michalów, 1992 Polish National Junior Champion Filly, 1996 and 1997 Polish National Reserve Champion mare; and, of course, the latest star - the stallion Batyskaf 1990, grey (out of Bajeczka by Bandos), bred at Janów Podlaski.

Batyskaf had a successful racing career: during two seasons he took part in 12 starts from which he won 6, including the Derby and Criterium. With a coefficient of success of 10,02 he was elected Racing Horse of the Year. He was yet another example of the fact that beauty and efficiency can be combined by one and the same horse. In 1996, he won the title of Polish National Champion Stallion and Best in Show, whereas in 1997 he became the top-selling lot at the Polish Prestige Auction, purchased to the Turkish National Stud for 450 000 US \$!

Another son of Probat - Fawor, 1981 dark bay, (out of Fatma) was the 1984 Winner of the prestigious Animex Race Cup. He also was the 1983 World Junior Champion and the 1990 Polish National Stallion Champion. But two of his sons proved to be even better racing horses: Borek 1987, dark bay out of Borowina, and Dekor 1992, dark grey and out of Dekada.

Borek in his three years of racing won the Sasanka, Produce, Embargo, Ofira, Kurozweki, Figaro and Michalów Stakes. He was named Polish National Race Champion 1990 and 1991. Dekor was during two seasons at the track and has, in his first year, beaten the oldest Track Record: over 1600m that since 1946 belonged to the stallion Farhan bred by Prince Sanguszek! In 1996, Dekor (as the first privately bred and owned Arabian horse in the post-war history of Poland) won the Derby with 6 lengths.

But the example of Fawor and his sons again shows the role of their mares: Fatma was herself Oaks winner and her dam Forta, one of the most important mares in Poland, produced many good racing horses. Dekada's dam Dysputa was a daughter of Dyska, who was one of Fatma's daughters and also an Oaks winner; Borowina also produced Boryslaw (by Probat), the

1988 Polish Race Champion.

Beauty and stamina sometimes breed on in different ways. The Polish National Champion Stallion of 1991, Wojslaw 1986, bay (Tallin - Wilejka by El Paso) bred at Michalów, had himself a rather average racing career, being placed only as number 35 in his age-group, with four wins out of 15 starts and a coefficient of success 1,52. However, when mated with mares carrying racing predisposition in their genes, he sired some brilliant racers. Among these, the filly Estelka 1992 (out of Estela by Probat) - winner of the Oaks 1996; and the - as yet unbeaten - colt Druid 1993 (out of Derby winner Dalida by Probat) - winner of the Criterium 1996, Produce, Derby and Europe Stakes 1997. The main goal of Polish breeders has always been to produce Arabian horses combining beauty and stamina in one. These examples prove that this is possible. But even if a horse has talents, it needs a good trainer and a skilled jockey to be able to prove himself. A proper analysis of the achievements of trainers and jockeys in Poland would add additional important details to our understanding of the value of Polish Arabians.

Stalloni arabi polacchi nelle gare

*di Krystyna Chmiel
e Joanna Grootings*

Gli stalloni arabi arrivarono in Polonia alla fine del XVI sec., introdotti nell'allevamento reale a Knyszyn dal re Zygmund August. Durante l'intero XVII sec. i polacchi catturarono molti stalloni purosangue arabi come trofei di guerra nelle battaglie con i Tartari e i Turchi. Questi stalloni e la loro discendenza venivano usati dalla cavalleria polacca che ne verificava la loro validità nelle normali prove.

La partecipazione alle battaglie, alla caccia o semplicemente alle cavalcate nelle grandi steppe dei territori orientali offrivano le migliori condizioni per una naturale selezione della velocità, della forza e della resistenza. Per gli stalloni purosangue arabi importati durante il XIX secolo nei grandi allevamenti degli aristocratici e dei proprietari terrieri polacchi la situazione cambiò in modo radicale. I cavalli arabi divennero di moda e tenuti in condizioni di grande agio e cominciando a perdere le loro caratteristiche pregiate, tanto che nella seconda metà del XIX sec. non poteva più competere con i purosangue arabi inglesi.

Gli allevatori più previdenti cominciarono a capire il pericolo di una possibile degenerazione dei purosangue arabi. Già nel 1848 il principe Roman Sanguszko e il conte Wladyslaw Branicki iniziarono le gare di corsa per gli arabi e gli altri orientali.

Queste corse furono realizzate fino al 1856 ma in seguito gli organizzatori abbandonarono la loro idea perchè i purosangue arabi avevano possibilità limitate nei confronti dei cavalli mezzosangue e degli angloarabi che in quel periodo gareggiavano insieme. La prima possibilità per i purosangue di partecipare a gare separate si verificò dopo il 1918 quando la Polonia riconquistò la sua indipendenza.

Nel 1927 l'associazione degli allevatori di cavalli arabi introdusse gare speciali per i purosangue arabi secondo un programma elaborato da Bohdan Zietarski, il direttore dell'allevamento del principe Sanguszko. Le regole di questo programma tenevano in considerazione le caratteristiche specifiche della razza e vengono ancora applicate in Polonia. Secondo questo programma l'allevamento dei purosangue arabi inizia a due anni e mezzo di età e partecipano alla loro prima competizione a tre anni perchè raggiungono la maturità più tardi di altri purosangue. Corrono per lunghi percorsi e con notevoli carichi per evitare di privilegiare la velocità che potrebbe compromettere altre buone qualità della razza. I purosangue arabi vengono selezionati per la loro salute, la loro forza e la loro resistenza combinate con altre importanti caratteristiche come il loro nobile aspetto e la loro conformazione fisica. I risultati di una ricerca realizzata

quella materna. Tuttavia, dato che gli stalloni più importanti dell'allevamento hanno così tanti puledri, che riescono ad influenzare l'intera popolazione in questo testo vengono presentati gli stalloni che oltre ad ad avere ottenuto buoni risultati nelle corse, hanno prodotto anche una discendenza che ha avuto successo nelle corse. Nel periodo prebellico il campione delle gare di corsa era quasi l'invincibile cavallo grigio Kaszmir 1929 (Farys II x Hebda di Hermit DB) dell'allevamento di Janów Podlaski che ha vinto 18 su 19, i Derby e tre volte il Criterium. Il suo coefficiente di successo raggiungeva il valore di 8,75, rappresentando il valore più alto raggiunto prima della guerra. A causa della guerra solo un numero ristretto dei suoi discendenti poté partecipare a gare. Questi pochi esemplari mostrarono inoltre delle scarse qualità inferiori a quelle degli esemplari della stessa età. Anche per quanto riguarda la conformazione e il valore per l'allevamento la discendenza non evidenziava caratteristiche eccellenti. Le caratteristiche migliori per la corsa si manifestarono nella generazione dei nipoti e in particolare nella discendenza di sua figlia Munira 1942 (da Cemira del vincitore del Derby Flisak). L'altra sua figlia Jutrzenka 1944 (sorella di Munira), vincitrice degli Oaks, è stata trasferita al settore degli allevamenti dei mezzosangue.

Poco prima della guerra un altro cavallo dell'allevamento Podlaski emerse per le sue eccellenti qualità: Rozmaryn 1953, baio (Almonzor-Dziewanna di Bakszys) sempre dell'allevamento Janów Podlaski. Questo esemplare non fu di per se' eccezionale, ma la sua discendenza mostrò qualità di gara migliori rispetto ad



dall'Accademia Agraria di Lublin dimostrano che per gli arabi la possibilità di ereditare le buone qualità per le gare è quattro volte inferiore dalla linea paterna che da

altri gruppi di cavalli di pari età.

Durante i primi 15 anni dopo la guerra, a causa della mancanza di prospettive per i cavalli arabi, si cercò di evidenziare le loro



caratteristiche alle gare. In questo periodo nacquero anche stalloni che divennero famosi per la loro discendenza dalle caratteristiche eccezionalmente adatte alla corsa. Negli allevamenti polacchi in quel periodo furono utilizzati 17 stalloni tra cui 4 vincitori di Derby (Laur 1946, Czardasz 1949, Mir Said 1953 e Branibor 1958) e 5 vincitori di Criterium (Grand 1944, Laur 1946, Czardasz 1949, Czort 1949 e Mir Said 1953). Alcuni di loro hanno avuto come discendenti altri vincitori classici. Laur 1946 (Lotnik x Kalina da Wallis II) ha generato il vincitore di derby Semen 1956 (da Sokora dal vincitore di derby Hardy) Czardasz 1949 (Wielki Szlem x Baza da

Kuhailin Zaid DB) che ha avuto come discendente il vincitore di derby Finisz 1967 (da Forta, madre di cavalli da corsa); Grand 1944 (Kuhailan Abu Urkub - dai vincitori del derby e degli Oaks Sagar da Kuhailan Kruszan DB) generò il vincitore del Criterium Granat 1960 (da Gazella di Witraz), mentre Branibor 1958 (Arcus x Bajdara da Gabor) ha prodotto il vincitore del Criterium Dunajec 1964 (dal vincitore degli Oaks Dyska da Wielki Szlem).

Il cavallo migliore tuttavia è stato lo stallone Czort 1949 (Wielki Szlem x Forta da Kuhailan Abu Urkub) presso l'allevamento Nowy Dwor. Questo esemplare è stato un corridore eccezionale - il migliore del

gruppo della sua età, con quattro stagioni di corse, 19 partenze e 13 vittorie, compreso due volte il Criterium. Questo stallone ha generato 43 puledri che hanno ottenuto alle corse risultati superiori rispetto alla loro classe di età. Czort ottenne inoltre il più alto "Valore Genetico Relativo" (un indicatore del valore per la riproduzione, calcolato in base al Metodo di Paragone Contemporaneo). Inoltre ha generato 5 vincitori di derby (Santa 1960 da Sabellina, fattrice che ha generato una dinastia di campioni da corsa: Krezus 1963 da Kreolka; Sabbat 1964 - il fratello di Santa; Elfur 1966 da Ellora e Pierrot 1969 da Pierzga); 3 vincitori degli Oaks (Santa 1960, Algoa 164 da Algonika e Bajra 1966 da Bajdara) e 3 vincitori del Criterium: Krezus, Algoa e Pierrot (2 volte).

Dal punto di vista del suo valore in qualità di riproduttore, Czort ha contribuito agli allevamenti polacchi con 20 giumente (comprese Basn 193, la sua ultima figlia, è stata la progenitrice dello stallone vincitore del campionato polacco e vincitore del derby Batyskaf 1990) e di 4 stalloni importanti tra cui El Paso 1967 (da Ellora), stallone del campione nazionale negli USA. Da questi esempi si può capire che Czort si è distinto sia nella sua discendenza che nelle gare. Dal 1962 è iniziata nella storia degli arabi in Polonia un'altra fase caratterizzata da una rapida crescita nelle esportazioni verso i paesi dell'Europa occidentale dei puro sangue arabi polacchi. In questo periodo hanno assunto una maggiore importanza la bellezza e la raffinatezza rispetto alle qualità necessarie per le gare, anche se alcuni esemplari hanno mostrato queste caratteristiche unite.

Tra questi stalloni nati negli anni 1959-1977 che hanno gareggiato negli anni 1962-1980, il maggior vantaggio sui loro pari è stato ottenuto dalla discendenza Melon 1969, baio (Celebes x Mantyla da Grand), allevato a Michalów. Melon è stato un ottimo corridore che ha generato validi esemplari da corsa ma né lui né la sua discendenza spiccava per le caratteristiche di bellezza tipiche dei cavalli arabi. Per questo motivo nessuno dei suoi figli e solo due figlie sono state messe negli allevamenti.

Il valore relativo genetico era presente nello stallone Bandos 1964, un cavallo grigio, (Negativ x Bandola x Witraz) presso l'allevamento di Janów Podlasky, che ha ottenuto nelle corse solo risultati medi. Lui ha generato però 96 puledri che nelle corse hanno tutti ottenuto risultati migliori di altri esemplari dello stesso gruppo di età. Nella sua discendenza ci sono stati cavalli

rinomati come il vincitore degli Oaks Nawa 1973 (da Nawa), il vincitore del Derby Kabaret 1973 (da Kreolka), il vincitore del Criterium e il maggior vincitore di denaro del 1984 Zloty Potok 1981 (da Zamiec) Ma soprattutto è necessario menzionare i cavalli universali Arra 1975 (da Arba)- tre volte vincitore del Derby, vincitore del Criterium e degli Oaks e più tardi la giumenta campionessa europea e polacca; e Pepton 1977 (da Pemba), vincitore del Criterium, e maggior vincitore di denaro del 1981 e stallone campione nazionale in Polonia- combinando così tutti i meriti possibili per un cavallo arabo. Bandos ha generato 68 giumente e 7 stalloni utilizzati negli allevamenti polacchi.

Recentemente molti più stalloni arabi hanno dimostrato di essere sia belli che potenti e sembra che siano in grado di trasmettere queste qualità alla loro discendenza. Uno di essi è stato Europejczyk 1982, un cavallo baio (El Paso x Europa da Bandos) dell'allevamento di Jonow Podlanski, mai sconfitto nelle gare. Ha vinto 8 gare su 8 partenze incluso il Derby e il criterio con un coefficiente di successo di 8,97. A prescindere dalle sue doti nelle gare ha vinto inoltre il titolo di stallone polacco 1988.

Un livello simile di qualità è rappresentato dallo stallone Pamir 1984, un cavallo grigio, (Probat x Parma da Aswan), dell'allevamento Janów Podlanski. Nella sua carriera ha partecipato a due stagioni di gare, con 11 start e 5 vittorie, incluso il Derby. Dopo la stagione delle gare si è distinto sia come campione di bellezza che come riproduttore. Oltre a vincere il titolo di cavallo da corsa 1988 ha vinto anche i titoli della coppa campioni di Stoccolma 189, stallone campione nazionale polacco e il migliore negli show 1993. Pamir ha già trasmesso alla sua discendenza queste ottime qualità. Il migliore esemplare della sua discendenza è la giumenta Emilda 1990, cavallo grigio (da Emanacja da Eukaliptus) allevata a Michalów, nel 1992 Campione Junior polacca, nel 1996 - 1997 giumenta campionessa della riserva nazionale polacca, e naturalmente l'ultima star - lo stallone Batyskaf 1990, cavallo grigio (da Bajeczka da Bandos) dell'allevamento di Janów Podlaski. Batyskaf ha avuto una carriera di successo: in due stagioni ha preso parte a 12 star di cui ne ha vinti 6, incluso il Derby e il criterium. Con un coefficiente di successo di 10,02 è stato eletto cavallo da corsa dell'anno. Anche questo esemplare può dare dimostrazione del fatto che la bellezza e l'efficienza possono essere combinate

nello stesso cavallo. Nel 1996 ha vinto il titolo di stallone campione nazionale polacco e migliore negli show, mentre nel 1997 è stato campione di incassi ad un'asta di vendita polacca, perchè è stato venduto all'allevamento nazionale turco a 450 000 US \$!

Un altro figlio di Probat, Fawor, 1981, grigio scuro, (da Fatma) è stato nel 1984 il vincitore della prestigiosa Coppa di Animex. Nel 1983 è stato inoltre campione mondiale junior e nel 1990 stallone campione nazionale in Polonia. Ma due dei suoi figli hanno dimostrato nelle corse caratteristiche ancora migliori: Borek 1987, grigio scuro da Borowina, e Dekor 1992, grigio scuro da Dekada. Borek nei suoi tre anni di gare ha vinto le corse di Sasanka, Produce, Embargo, Ofira, Kurozweki, Figaro e Michalów. E' stato nominato campione di corsa nazionale polacco nel 1990 e 1991. Dekor in due stagioni è stato su pista e, nel suo primo anno, ha battuto il vecchio record che apparteneva allo stallone Farhan dell'allevamento del Principe Sanguszko! Nel 1996, Dekor, primo cavallo allevato in allevamento privato del dopoguerra, ha vinto il Derby di 6 lunghezze.

Ma l'esempio di Fawor e dei suoi figli mette di nuovo in luce l'importante ruolo delle giumente: Fatma stessa è stata vincitrice dell'Oaks e sua madre Forta, una delle giumente più importanti della Polonia, ha generato molti buoni cavalli da corsa. La madre di Dekada, Dysputa era figlia di Dyska, una delle figlie di Fatma, e anch'essa vincitrice di Oaks; Borowina ha generato Boryslaw (da Probat) il campione delle gare ippiche in Polonia nel 1988.

Bellezza e caratteristiche genetiche si mescolano spesso con risultati diversi.

Lo stallone campione in Polonia del 1991, Wojslaw 1996, cavallo baio (Tallin x Wilejka da El Paso) allevato a Michalów ha avuto una carriera di cavallo da corsa media occupando solo il 35 posto tra i cavalli del suo gruppo di età, con 5 vittorie su 15 start e un coefficiente di successo di 1,52. Tuttavia se accoppiato con giumente aventi nel proprio patrimonio genetico le qualità adatte per la corsa ha generato alcuni brillanti cavalli da corsa. Tra questi possiamo nominare il puledro Estelka 1992 (da Estela da Probat) - vincitore degli Oaks 1996; Druid, 1993 - ancora imbattuto (dalla vincitrice del derby Dalida da Probat) - vincitore del Criterium 1996, delle gare di Produce, Derby e Europe Stakes 1997. L'obiettivo principale degli allevatori polacchi è sempre stato quello di produrre cavalli arabi cercando di unire la

bellezza e resistenza. Questi esempi dimostrano che questo è possibile.

Tuttavia anche se il cavallo ha talento sono necessari un buon allevatore e un abile fantino per poter dimostrare le sue qualità. Una giusta analisi delle qualità dei fantini e degli allevatori in Polonia aggiungerebbe importanti particolari per poter capire il valore dei cavalli arabi polacchi.

Polnische Araberhengste auf der Rennbahn

von Krystyna Chmiel und Joanna Grootings

Arabische Hengste kamen Ende des 16. Jh. nach Polen, als König Zygmunt August sie zur Zucht in das königliche Gestüt in Knyszyn einführte. Über das gesamte 18. Jh. hinweg erbeuteten Polen viele Vollblut- oder Araberhengste als Kriegsbeute in Kämpfen mit Tartaren und Türken.

Diese Hengste und deren Nachzucht wurden von der polnischen Kavallerie geritten und waren somit einem natürlichen Test auf ihre Brauchbarkeit als Reitpferd unterworfen. Die Teilnahme an Kämpfen, Jagden oder auch einfach nur Ritten durch die weiten Gebiete des polnischen Territoriums im Osten, den sogenannten "weiten Feldern" der ukrainischen Steppen, bot die besten Möglichkeiten für eine natürliche Selektion auf Schnelligkeit, Stärke und Ausdauer.

Für die während des 19. Jh. von polnischen Adligen und Landbesitzern in die großen Gestüte eingeführten Vollblutaraber war die Situation eine völlig andere: Araber kamen in Mode, wurden unter luxuriösen Bedingungen gehalten und begannen, ihre wertvollen Reiteigenschaften zu verlieren, so weit, daß sie in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts mit englischen Vollblütern bereits nicht mehr konkurrieren konnten.

Züchter mit Weitblick erkannten die mögliche Degenerationsgefahr für die Vollblutaraber. Bereits 1848 initiierte Prinz Roman Sanguszko, zusammen mit dem Grafen Wladyslaw Branicki, Testrennen für Araber und andere orientalische Pferde. Diese Rennen wurden bis 1856 durchgeführt, danach ließ man die Idee jedoch wieder fallen, da Vollblutaraber gegen Halbblutpferde und Anglo-Araber, die zu dieser Zeit alle





gegen-
einander
auf einer
Rennbahn lie-
fen, nur bedingt
konkurrieren konnten.

Die erste Gelegenheit zu gesonderten Rennen mit Vollblutarabern ergab sich nach 1918, nachdem Polen seine Souveränität wiedererlangt hatte. 1927 wurden vom Verband der Züchter arabischer Pferde spezielle Rennen für Vollblüter eingeführt auf der Grundlage des von Bohdan Zielarski, dem Gestütsleiter des Prinzen Sanguszko, erarbeiteten Programms. Die Regeln dieses Programms berücksichtigten die spezifischen Merkmale der Rasse und haben in Polen bis zum heutigen Tag Gültigkeit. Gemäß diesem Programm wird mit dem Training der Araber in einem Alter von zweieinhalb Jahren begonnen, ihr erstes Rennen bestreiten sie aber erst mit drei Jahren, da sie im Vergleich zu anderen Vollblütern später reif sind. Sie laufen unter schwererem Gewicht und über längere Strecken, um eine einseitige Auswahl nur auf Schnelligkeit hin zu vermeiden, wodurch andere positive Aspekte der Rasse in den Hintergrund gedrängt werden würden. Vollblutaraber werden vor allem auf Gesundheit, Kraft und Ausdauer in Kombination mit charakteristischem, edlem Aussehen und gutem Körperbau selektiert.

In jüngster Zeit an der Landwirtschaftlichen Akademie von Lublin durchgeführte Untersuchungen zeigen, daß bei Araberpferden die Chance, gute Rennqualität vom Vater zu erben viermal geringer ist als die Chance, sie durch die Mutter zu erben. Da jedoch die wichtigsten Zuchthengste so viele Fohlen hinterlassen, daß durch diese die Gesamtpopulation eine wesentliche Beeinflussung erfährt, sollen hier die Hengste vorgestellt werden, die sowohl selbst außerordentlich erfolgreich waren im Rennen als auch mit der Nachzucht gute Rennpferde lieferten.

In der Vorkriegszeit war der Rennbahnstar

der nahezu un-
schlagbare Schimmel
Kazmir 1929, (Farys II x
Hebda von Hermit DB), gezo-
gen im Gestüt Janów Podlaski,
der 18 von 19 Rennen für sich ent-
scheiden konnte, einschließlich des
Derbys und dreimaliger Teilnahme am
Criterion. Sein Erfolgskoeffizient lag bei
8,75, was unter den Pferden der Vorkriegszeit
das absolut höchste Ergebnis war.

Unglücklicherweise konnten aufgrund der
Kriegshandlungen nur einige wenige seiner
Nachkommen auf die Rennbahn geschickt
werden. Noch dazu zeigte die kleine Gruppe
nur ziemlich mäßige Rennqualitäten, ihre
durchschnittlichen Leistungen waren bedeu-
tend geringer als bei anderen Pferden ihrer
Altersgruppe.

In Bezug auf Aussehen und Zuchtwert hin-
terließ dieser Hengst keine hervorragenden
Nachkommen. Seine Fähigkeiten als Renn-
pferd kamen erst in der Enkelgeneration
wieder zum Vorschein, vor allem in der
Nachzucht seiner Tochter Munira 1942 (aus
der Cemira von dem Derby-Sieger Flisak).
Seine andere Tochter Jutrzenka 1944 (eine
Vollschwester zu Munira), die Oaks-
Siegerin, kam in die Halbblut-Zucht.

Ein anderes herausragendes Pferd in der
Zeit unmittelbar vor dem Krieg war auch
der Fuchs Rozmaryn 1935, (Almanzor -
Dziwanna von Bakszysz), ebenfalls aus
dem Staatsgestüt Janów Podlaski. Er selbst
war zwar kein Superstar auf der Rennbahn,
aber seine Nachkommen zeigten bessere
Rennergebnisse als die anderen Pferde ihrer
Altersgruppe.

Während der ersten 15 Jahre nach dem
Krieg legte man - aufgrund fehlender Per-
spektiven für die Araber - besonderen Wert
auf ihre Rennqualitäten. In dieser Zeit wur-
den auch einige der Hengste geboren, die für
ihre auf der Rennbahn ausgezeichnete
Nachzucht berühmt werden sollten. In der polnischen Zucht wurden aus dieser
Zeit 17 Hengste eingesetzt, darunter 4
Derby-Sieger (Laur 1946, Czardasz 1949,
Mir Said 1953 und Branibor 1958), 5
Criterion-Sieger (Grand 1944, Laur 1946,
Czardasz 1949, Czort 1949 und Mir Said
1953). Einige davon zeugten andere klassi-
sche Sieger. Laur 1946 (Lotnik - Malina von
Wallis II) war der Vater des Derby-Siegers
Semen 1956 (aus der Sokora von dem
Derby-Sieger Hardy). Czardasz 1949 (Wielki
Szlem x Baza von Kuhailan Zaid DB) hatte
den Derby-Sieger Finisz 1967 mit der Forta,
einer Rennpferdemutter, gebracht. Grand
1944 (Kuhailan Abu Urkub - aus der Derby-
und Oaks-Siegerin Sagar von Kuhailan

Kruszan DB) zeugte den Criterion-Sieger
Granat 1960 (aus der Gazella von Witraz),
während Branibor 1958 (Arcus - Bajdara
von Gabor) den zweimaligen Criterion- und
Produce-Sieger Dunajec 1964 zeugte (aus
der Oaks-Siegerin Dyska von Wielki Szlem).
Das beste Pferd unter all diesen jedoch war
der braune Hengst Czort 1949 (Wielki Szlem
x Forta von Kuhailan Abu Urkub), gezüchtet
in Nowy Dwor. Er selbst war ein exzellentes
Rennpferd, der beste in seiner Altersklasse,
mit 4 Rennsaisons, 19 Starts und 13 Siegen,
einschließlich der zweimaligen Criterion-
Siege. Nachdem er in den Deckeinsatz kam,
brachte er 43 Fohlen hervor, die alle wesent-
lich besser im Rennen waren als die anderen
Pferde ihrer Altersgruppe. Czort erhielt auch
den höchsten "relativen genetischen
Zuchtwert" (dies ist ein Zuchtwertindikator,
welcher auf der gleichzeitigen Vergleichs-
methode basiert). Mehr noch - unter seinen
Kindern waren 5 Derby-Sieger (Santa 1960
aus der Sabellina, der Stamm-Mutter einer
Renndynastie; Krezus 1963 aus der Kreolka,
Sabbat 1964, ein Vollbruder zur Santa,
Elfur 1966 aus der Ellora und Pierrot 1969
aus der Pierzga), 3 Oaks-Sieger (Santa
1960, Algoa 1964 aus der Algonkina und
Bajra 1966 aus der Bajdara) und auch die
drei Criterion-Sieger Krezus, Algoa und
Pierrot (zweimaliger Sieger).

Der polnischen Zucht hinterließ Czort zwanzig
Zuchtstuten (einschließlich Basn 1973,
seiner jüngsten Tochter und Großmutter von
Batyskaf 1990, der 1966 polnischer Natio-
nalchampion wurde und Derby-Sieger)
sowie 4 führende Hengste, darunter der
"eine-Million-Dollar"-Hengst El Paso 1967
(aus der Ellora), der amerikanische Natio-
nalchampion. Die hier angeführten Beispie-
le sind der Beweis dafür, daß sich Czort
nicht nur im Rennen auszeichnete, sondern
auch als Zuchtpferd.

Nach 1962 begann eine neue Zeit in der pol-
nischen Araberzucht, die vor allem durch
den schnell zunehmenden Export von pol-
nisch gezogenen Vollblutarabern in die west-
lichen Länder gekennzeichnet war. In diesen
Jahren wurden Schönheit und Adel wichtiger
als Rennqualitäten, wenn es auch ab
und zu einzelne Tiere gab, die beide Vorzüge
in sich vereinten.

Unter den zwischen 1955 und 1977 gebore-
nen Hengsten, die in der Zeit zwischen 1962
und 1980 auf die Rennbahn kamen, zeichne-
ten sich vor allem die Nachkommen von dem
in Michalów gezogenen braunen Melon 1969
(Celebes - Mantyla von Grand) aus. Melon
war selbst ein gutes Rennpferd und Vater
von solchen, aber weder er noch seine Kinder
waren von besonderem arabischen Typ.

Schönheit und Adel. Dies erklärt auch, weshalb keiner seiner Söhne und nur elf seiner Töchter für die Zucht aufgestellt wurden.

Unerwarteterweise zeigte den höchsten relativen Zuchtwert der in Janów Podlaski gezogene Schimmelhengst Bantos, 1964 (Negativ x Bandola von Witraz), der selbst nur sehr durchschnittliche Rennerfolge erzielte. Aber er lieferte 96 Fohlen, die auf die Rennbahn kamen und allesamt bessere Resultate zeigten als der Rest ihrer Altersklasse. Unter seiner Nachzucht sind so berühmte Pferde wie Oaks-Sieger Nawa 1973 (aus der Nawa), Derby-Sieger Kabaret 1973 (aus der Kreolka), Kriterium-Sieger und höchst prämiertes Pferd von 1984 Zloty Potok 1981 (aus der Zamiec). Vor allem aber sollten so universelle Pferde genannt werden wie Arra 1975 (aus der Arba), dreifach gekrönte Derby-, Oaks- und Kriterium-Siegerin, die später auch polnische Nationalchampionesse und Europachampionesse wurde, und Pepton 1977 (aus der Pemba), der Kriterium- und Produce-Sieger sowie höchst prämierte Hengst des Jahres 1981 und polnischer Nationalchampion, der alle für einen Araber möglichen Siege errungen hatte. Bantos war Vater von 68 in Polen eingesetzten Zuchtstuten und 7 Zuchthengsten. In jüngster Zeit treten viele Araberhengste auf den Plan, die alle gleichermaßen schön und stark sind und fähig zu sein scheinen, ihre Vorzüge an nachfolgende Generationen weiterzugeben. Einer von ihnen ist der braune Europejczyk, 1982 (El Paso - Europa von Bantos), in Janów Podlaski gezogen, ungeschlagen auf der Rennbahn. Er war bei acht Starts achtmal der Sieger, einschließlich Derby und Kriterium, mit einem Erfolgskoeffizienten von 8,97. Neben seinen Siegen errang er 1988 auch den Titel des polnischen Nationalchampions.

Ein ähnlich hohes Qualitätsniveau hat auch der Schimmel Pamir, 1984 (Probat x Parma von Aswan), ebenfalls in Janów Podlaski gezogen. Seine Karriere umfaßt zwei Rennsaisons mit 11 Starts und 5 Siegen, einschließlich Derby. Nach seinem Renneinsatz zeichnete er sich sowohl als Show-Champion als auch als guter Vererber aus. Neben dem Titel des "Rennpferdes des Jahres 1988" gewann er auch den Titel des Stockholmer World-Cup-Champions 1989 und wurde 1993 polnischer Nationalchampion und Showsieger. Pamir hat seine Vorzüge bereits weitervererbt - das beste Pferd aus seiner Nachzucht ist die in Michalów gezogene Stute Emilda 1990, Schimmel (aus der Emanacja von Eukaliptus), die 1992 polnische National-Junior-Championesse wurde sowie 1996 und 1997 polnische Reserve-

Nationalsiegerin, und der jüngste Star Batyskaf 1990, Schimmel (aus der Bajeczka von Bantos), gezüchtet in Janów Podlaski. Batyskaf hatte eine erfolgreiche Rennkarriere: In zwei Saisons startete er zwölfmal und gewann sechsmal, einschließlich des Derbys und des Kriteriums. Mit einem Erfolgskoeffizienten von 10,02 wurde er zum Rennpferd des Jahres gewählt. Er war nur ein Beispiel mehr dafür, daß Schönheit und Leistung durchaus in ein- und demselben Pferd vereint sein können. 1996 gewann er den Titel des polnischen Nationalchampions und wurde "Best in Show", während er 1997 das absolut teuerste Pferd auf der polnischen Prestige-Auktion war, wo er für 450.000 US-Dollar an das türkische Staatsgestüt ging. Ein weiterer Probat-Sohn, Favor, schwarzbraun, 1981 aus der Fatma geboren, gewann 1984 den prestigeträchtigen Animex-Renn-Cup. 1983 wurde er auch World Juniorchampion und 1990 polnischer Nationalchampion. Zwei seiner Söhne sollten als Rennpferde noch besser sein: Borek 1987, schwarzbraun, aus der Borowina und Dekor, 1992, ein dunkler Grauschimmel aus der Dekada.

Borek gewann in drei Jahren auf der Rennbahn die Sasanka-, Produce-, Embargo-, Ofira-, Kurowezki-, Figaro- und Michalów-Wettbewerbe. Er wurde sowohl 1990 als auch 1991 polnischer National-Race-Champion. Dekor lief zwei Jahre Rennen und schlug in seinem ersten Jahr den Rennbahnrekord über 1.600 m, der seit 1946 von dem von Prinz Sanguszko gezogenen Hengst Farhan gehalten worden war. 1996 gewann Dekor (als das erste privat gezogene und in Privatbesitz befindliche arabische Pferd der polnischen Nachkriegsgeschichte!) das Derby mit 6 Längen.

Das Beispiel von Favor und seinen Söhnen zeigt jedoch auch auf, wie wichtig die mit ihnen angepaarten Stuten sind: Fatma war selbst Oaks-Siegerin, ihre Mutter Forta, eine der hercorragendsten Zuchtstuten in Polen, brachte viele gute Rennpferde hervor. Dysputa, die Mutter von Dekada, war eine Tochter von Dyska, einer der Töchter der Fatma, und ebenfalls Oaks-Siegerin, Borowina brachte auch Boryslaw (von Probat) zur Welt, den polnischen Race Champion von 1988.

Schönheit und Ausdauer werden manchmal auf verschiebene Weise weitergegeben. Der polnische Nationalchampion von 1991, Wojslaw 1986, braun (Tallin - Wilejka von

El Paso), der in Michalów gezogen worden war, hatte selbst eine ziemlich müßige Rennkarriere hinter sich und war auf dem 35. Platz innerhalb seiner Altersgruppe, mit vier Siegen von fünfzehn Starts und einem Erfolgskoeffizienten von 1,52. Aus Anpaarungen mit Stuten jedoch, die eine genetische Prädisposition für Rennen hatten, zeugte er einige außergewöhnliche Rennpferde. Unter ihnen sind Estelka 1992 (aus der Estela von Probat), die Oaks-Siegerin von 1996 und der - bis jetzt noch unübertroffene - Junghengst Druid 1993 (aus der Derby-Siegerin Dalida von Probat), der Kriterium-Sieger von 1996 und Sieger der Produce-, Derby- und Europa-Wettbewerbe 1997.

Das Hauptziel der polnischen Züchter waren immer Vollblutaraber, die Schönheit und Ausdauer in sich vereinten. Die hier genannten Beispiele zeigen, daß dies auch durchaus möglich ist. Aber selbst dann, wenn ein Pferd Talent hat, braucht es einen guten Trainer und einen erfahrenen Jockey, um sich beweisen zu können. Eine sorgfällige Analyse der Arbeit der polnischen Trainer und Jockeys würde unserem Verständnis der polnischen Araber wesentliche, zusätzliche Informationen hinzufügen.



B

orn of the South Wind,
fleet of foot in wingless flight,

bearing riches, bringing fortune...
this is the legend of the Arabian horse.

The noble equine has been prized in Arabia
since ancient times, shaping destinies
and guiding men in war and in peace.
Now the distinctive Arabian horse
is recognised throughout the world
as one of the most beautiful of animals,
and is found wherever horselovers are.

In Arabic folklore, great store was put
on the colour of the horse - with white,
the "colour of princes", one of the most preferred.
Chestnuts were said to be the swiftest
and dappled greys thought to bring luck in battle.

This tribute to the Arabian horse,
the work of this book,
captures the essential qualities of the animal
which represents centuries of Arabic culture,
tradition and history.

GULFAIR  طيران الخليج





“**V**oltato l'angolo forse ci aspetta

un ignoto portale o una strada stretta;

lungo sentieri nascosti

che portano alla Luna o al Sole.

Dietro è la casa, davanti a noi il mondo,

E mille son le vie che attendon, sullo sfondo

Di ombre, vespri e notti, il brillar delle stelle”

John Ronald Ruel Tolkien, The Lord of the Rings



Bedouins riding through the Egyptian desert





Poetry and images
Poesia e immagini
Poesie und Bild



*THE EYE OF
THE ARABIAN HORSE*

*Poem by Jean-Marc Valerio
Images by Sabrina Beltramo*

*In the eye of the Arabian horse
all the love,
all the tenderness of the world,
all the wisdom,
all the ardour of the desert warrior.*

*The eye of the Arabian horse,
is large and round,
with a corner for a tear;
is low on the face,
with space for a great brain;
is out of its head,
so far as to, at one shot,
embrace the world.*

*I would say he thinks...
—viewing the horizon*

*“The eye is the mirror of
the soul”.*

Could he have a soul, my Arabian horse?



L'OCCHIO DI UN PUROSANGUE ARABO

Poesia di Jean-Marc Valerio
Immagini di Sabrina Beltramo

Negli occhi di un purosangue arabo.

tutto l'amore
tutta la dolcezza del mondo,
tutta l'intelligenza
tutta la foga del guerriero del deserto.

L'occhio di un purosangue arabo
è grande, rotondo, spalancato
con una punta per una lacrima
è basso sulla testa
per lasciare spazio ad una grande mente
è bello nel viso
per abbracciare tutto d'un colpo il mondo.

Direi che pensa....

...lo sguardo volto all'orizzonte

L'occhio è lo specchio dell'anima

Avrà dunque un'anima, il mio purosangue arabo?



DAS AUGE EINES ARABISCHEN PFERDES

Gedichte von Jean-Marc Valerio
Bilder von Sabrina Beltramo

Im Auge eines arabischen Vollbluts,

*die ganze Liebe,
die ganze Zärtlichkeit der Welt,
die ganze Klugheit,
das ganze Feuer eines Kriegers der Wüste.*

*Es ist groß, rund, weit,
mit einer Spitze - Platz für eine Träne.
Tief angesetzt auf einer hohen Stirn -
Freigabe großer Gedankenkraft.
Ganz außen, am Rand der Stirn,
umfaßt es die Welt.*

*Ich würde sagen - es denkt....
...der Blick ruhend auf dem Horizont.*

"das Auge ist der Spiegel der Seele"

Hat also mein arabisches Pferd eine Seele?

Patrons



The authors wish to thank the following patrons, whose patronage was invaluable in raising this publication to its full potential, not only as a witness to the splendours of the Arabian horse, but also at an artistical level.

Agromonte stud
Azienda Agromonte s.r.l.
00069 Trevignano/Romano, Italy
Ph: ++39 6 9985313
Fax: ++39 6 9985312

Ainhoa stud
Haras D'Ainhoa, La Vielle Enseigne
64240 Hasparren, France
Ph: ++33 559317099
Fax: ++33 559317565

Al Rüe stud
Rinaldi Luigina
Loc. Ronchi
25047 Darfo
Boario Terme, Italy
Ph: ++39 (0) 364 535343

Arab el Mafrak
Piazzolla Michele
via Cafiero 9/D
Barletta, Italy
Mobile: ++39 (0) 335 6259769
Fax: ++39 (0) 883 330049

Arabesque stud
Arabian Training Point Roma
via Lunghezzina 95
00010 Roma, Italy
Ph/Fax: ++39 (0) 6 22484533
Mobile ++39 (0) 336 754478
Arab El Zaid stud
di Farensky & Bacher
Ph: ++39 (0) 338 6365050
++39 (0) 335 8228346

Ballad Arabians, Belgium
Kirsten and Bernd Radtke
Chateau de Braives
4260 Braives, Belgium
Ph/Fax: ++32 19 698824

Barbieri stud
Amerigo Barbieri
via Canevetto 12
25046 Cazzago S.M. Brescia, Italy
Ph: ++ 39 (0) 30 7255357

Tomasz Bucholec
86-212 Stolno Wabecz, Poland

Cacini Stud
Via di Tofori 95
Tofori, Capannori, Lucca, Italy
Ph/Fax: ++ (0) 583 978268
++ 39 (0) 583 577607

Centennial Asil Arabian Stud Ltd
Pitchford Hall, Pitchford, Condover Shrewsbury,
Shropshire
England SY5 7DW
Ph/Fax: ++44 (0) 1694 731315

Donatiello Stud
Donatiello Adriana
Contrada Coluonni 1
82100 Benevento, Italy
Ph/Fax: ++(0)397 513512
++39(0)8 24317172

Eberhardt stud
Fam. Anton Stöckle
Grettler 1
87634 Günzach, Germany
Ph: ++49 (0) 8372 92230
Fax: ++49 (0) 8372 9223 22

Egyptian Desert Arabians
La Masselle, Route De Pompignan
30 170 St. Hippolyte du Fort, France
Ph: ++33 4 66776988
Fax: ++33 4 66776998

Flor de Lis
P.O. Box 187
28770 Colmenar Viejos, Spain
Ph/Fax: ++34 1 8441013

Florioli stud
Florioli Guido
via Zublino 61
25010 S Felice del Benaco (BS), Italy
Ph: ++39 (0) 365 40156
++39 (0) 365 521062
++39 (0) 30 9961961
Fax: ++39 (0) 99 62054
Mobile ++39 (0) 335 252786

Fontanella Magic Arabians s.r.l.
Contrada Arianova

81052 Pignataro Maggiore, Caserta, Italy
Ph: ++39 (0) 823654125
++39 (0) 8189434
Fax: ++39 (0) 81 8182458
Mobile: ++39(0) 337 945302

German State Stud
Marbach
7423 Gomadingen
Marbach, Germany
Ph: ++49 7385 96950
Fax: ++49 7385 969510

Hungarian State Stud
Bábolna AG. H-2943
Bábolna, Mészáros u.1, Hungary
Ph: ++36 34369 002

Korfowe Arabians stud
Joanna Grootings
Korfowe Arabians, Korfowe 7,
05-085 Kampinos, Poland
Ph/Fax: ++48 22 725 0433

La Frasera
Via Borneo 25
00144 Roma, Italy
Ph: ++39 (0) 6 5913526
Mobile: ++39 (0) 336 746511

Letsch stud
Family Letsch
Roßberg 1
D-72458 Albstadt, Germany
Ph: ++49 7431 51240
Fax: ++49 7431 53280

Lodge Farm Arabian stud
Stadhampton
Oxford OX44 7TZ UK
Ph: ++44 1865 891547
Fax: ++44 1865 891718

M El Arab stud
Serge and Nathalie Munoz
Domaine de Ste Annette
83440 Callian, France.
Ph: ++ 33 (0) 494 765959
Fax: ++ 33 (0) 494 765939

Nagel's Katharinenhof stud
Dr. H. J. Nagel
Am Gräberfeld 13,
D - 26197 Großenkneten
Ph: ++49 (0) 4433 558
Fax: ++49 (0) 4433 1564

Prato Palazzo s.r.l.
Via Casili 90
67030 Alfedena (AQ), Italy
Ph: ++39 (0) 347 22 95 975
++39 (0) 338 6231555
Fax: ++39 (0) 6 5827811

Pancallo stud
Arabians Training Center
Franck Boetto
Cascina Rossa 181
15043 Fubine (AL), Italy
Ph: ++39 (0) 131 778232
Mobile: ++39 (0) 336 343620

Pancallo stud
Villa Pancallo
94010 Cerami (EN), Italy
Ph: ++39 (0) 90 691170
Fax: ++39 (0) 90 693751

Podernuovo stud Farm
Managers: Titty Gagliani and Willy Luder
via Podernuovo, Terricciola (PI), Italy
Ph/Fax: ++39 (0) 587 658541
Mobile: ++39 (0) 336 645015
++39 (0) 335 6120058
++41 79 4195350

Polish State Stud
Bialka Stud Farm
22-300 Krasnystaw Poland
Ph: ++ 48 82576 21 00
82576 38 93

Polish State Stud
Janów Podlaski Stud Farm
21-505 Janów Podlaski, Poland
Ph: ++48 57 3413 009
Fax: ++48 57 3413 360

Polish State Stud
Stadnina Koni Michalów,
28411 Michalów, Poland
Ph: ++ 48 495 73091
Fax: ++ 48 495 75520

The Agricultural State Property Agency Warsaw
Departement
Horse Breeding Division
ul. Wspolna 30
00-930 Warszawa, Poland
Ph. ++48 (0) 22 628 34 76
Fax: ++48 (0) 22 628 63 75

Polish Prestige
Joanna Ostendorf
ul. Zlota 64 Am. 6
00-819 Warszawa, Poland
Ph: ++48 (0) 22 62 43 628
Ph: ++48 (0) 22 62 09 817
E-mail: prestige@it.com.pl

Rondanin stud
Conte Rondanin Dott. H.C. Loris
Regione Costa 22
Ceva (CN), Italy
Ph: ++39 (0) 338 80 38 887

Russian State Stud
Tersk
Mineralny Vody District
Stavropol Region, Russia

Shamilah Arabians stud
89220 Rogny Les 7 Ecluses, France
Ph: ++33 3 86 74 52 01
Fax: ++33 3 86 74 56 02

Sorio stud
Sorrio Christian
Paese 103
39030 Perca (BZ), Italy
Ph: ++39 (0) 474 504289
Fax: ++39 (0) 474 504567

The Black Smoke Family stud
Hof Wassergal
55743 Idar Oberstein, Germany
Ph: ++49 (0) 6781 1845
Fax: ++49 (0) 6781 1895

Tre Balzane stud di Ferretti & Gruber & Savier
06044 Castel Ritaldi (PG), Italy
Ph: ++39 (0) 743 252004
Fax: ++39 (0) 743 252003

Trummer - Url stud
Gerald Kurtz, Training Center
Buchschachen 98
7411 Markt Allhau, Austria
Fax: ++43 (0) 33567549
Mobile: ++43 (0) 664 3200915

Veruska Arabians stud
Fam. Stössel-Vocka
Schwendi
9052 Niederteufen, Switzerland
Ph: ++41 71 333 35 67
Fax: ++41 71 333 40 58

Vetter stud
Liesel Vetter
Burkhardtsmühle 2

71111 Waldenbuch, Germany
Ph: ++49 (0) 7157 72296
Fax: ++49 (0) 7157 8727

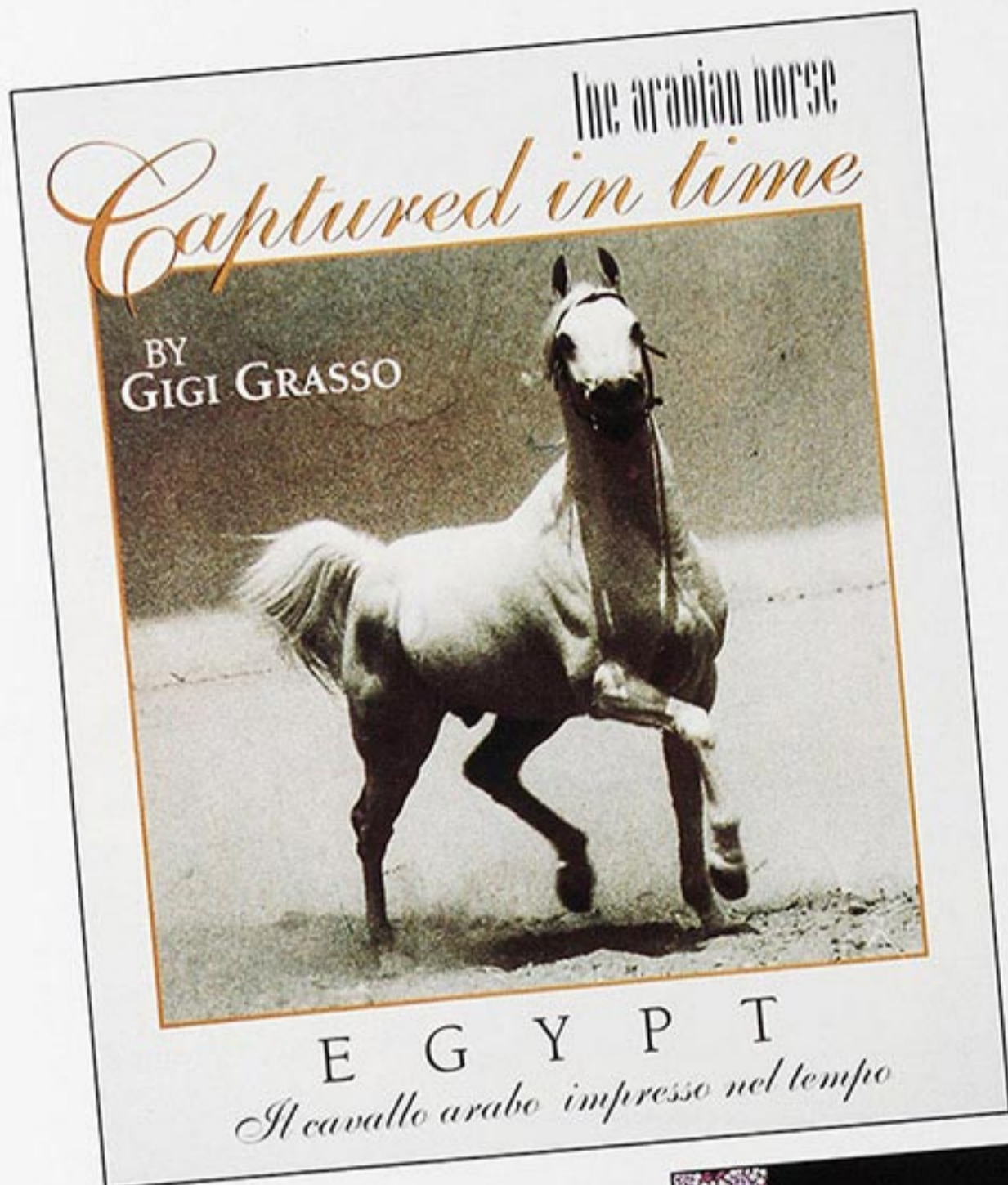
Wyspa Wolin stud
Dionizy Szostek, Stadnina Koni Arabskich,
Wyspa Wolin,
Komunalna 50
72-510 Miedzzydroje, Poland

Gulf Air
via Bissolati 54
00187 Roma
Ph: ++39 (0)6 4881416 - 4814398
Fax: ++39 (0)6 4882713

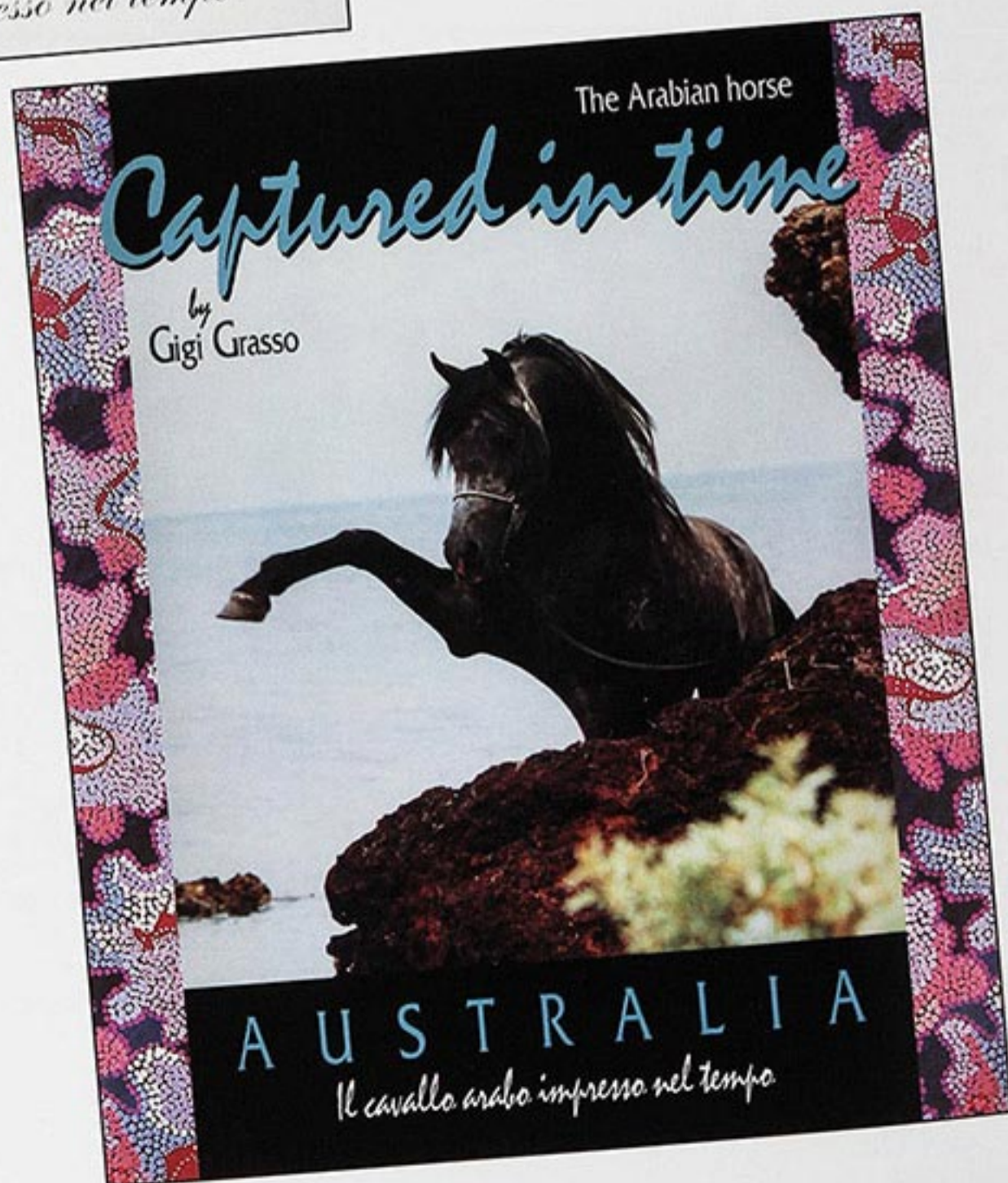
Francorosso International
via Santa Chiara 19
10122 Torino
Ph: ++39 (0) 114646111
Fax: ++39 (0)11 5211052



1995



1996



Handlers



Frank Spönle
Haydnstraße 47
47623 Kevelaer, Germany
Ph./Fax: ++49 (0) 2832 799005



Michael Larkin
Haras De Cottard
89220 Rogny Les 7 Ecluses, France
Ph: ++33 (0) 3 86 74 52 01
Fax: ++33 (0) 3 86 74 56 02

Franck Boetto
Cascina Rossa, 181
15043 Fubine (Al); Italy
Ph: ++ 39 (0) 131 778232
Mobile ++ 39 (0) 336 343620



Georg Nicie
06044 Castel Ritaldi (Pg), Italy
Ph: ++39 743 252004
Fax: ++39 743 252003

Cameron Hayes
Haras De Cottard
89220 Rogny Les 7 Ecluses, France
Ph: ++33 (0) 3 86 74 52 01
Fax: ++33 (0) 3 86 74 56 02



Andy Letsch
Centennial Asil Arabian stud
Pitchford Hall, Pichford, Condover,
Shrewsbury, Shropshire
England, SY5 7DW
Ph/Fax: ++44 (0) 1694 731315

Scott Allman
Rohrmoos 1
88260 Argenbühl, Germany
Ph/Fax: ++49 (0) 7566 912 64
Mobile: ++49 (0) 172 407 68 07



Thierry Kerjean
loc. Ronchi
25047 Darfo Boario Terme, Italy
Ph: ++39 (0) 338 5646716

Amicucci Antonio
via Celle, 32
Loc. S. Quirico
50048 Vernio Prato, Italy
Ph: ++ 39 (0) 574 - 938076



Gerald Kurz
Gerald Kurtz, Training Center
Buchsachen 98
7411 Markt Allhau, Austria
Fax: ++43 (0) 33567549
Mobile: ++43 (0) 664 3200915

Domenico Ciceroni
Arabian Training Point Roma
via Lunghezina 95
00010 Roma, Italy
Ph/Fax: ++39 (0) 6 22483337
Mobile ++39 (0) 336 754478



Alphabetical index of Stallions

Indice alfabetico Stalloni

Alphabetisches Verzeichnis der Hengste

Ahmous	p. 62	Habdan El Arab	p. 106	Narew	p. 122
Aïnhua Arkaik	p. 16	Halim Al Kadir	p. 14	Neboskreb	p. 78
Aïnhua Bellino	p. 18	Halim Shah I	p. 84	Negasimyi	p. 168
Alaa Al Din	p. 200	Hassan	p. 118	Padrons Image	p. 174
Ansata Sinan	p. 196	Ibn Nejdj	p. 110	Pamir	p. 134
Ararat	p. 128	Ibn Yathreb	p. 98	Pesal	p. 126
Arbitr	p. 56	Imperial Pharaj	p. 120	Piruet	p. 146
Aromat	p. 148	Imperial Saalaar	p. 116	Rasha di Limestone	p. 44
Aspirant	p. 150	Kabur El Shaklan	p. 34	Rashid II	p. 100
Balaton	p. 152	Kaih	p. 22	Salaa El Dine	p. 114
Bayfyrre	p. 184	Karat	p. 156	Sea Bekheet	p. 64
Bj Thee Mustafa	p. 80	Ken Asam	p. 60	Serenity Ben Lateef	p. 46
Cliinntonn	p. 88	Ken Mahbub	p. 188	Serenity Habib	p. 124
Crusader	p. 102	Kingsize	p. 158	Serenity Lamir	p. 48
Dekor	p. 90	Kolt	p. 40	Serenity Sharaf	p. 50
Echao	p. 130	Louro	p. 38	Serenity Zarif	p. 52
Egzamin	p. 42	Luksor	p. 70	Shahil	p. 94
Eldon	p. 136	Madiar	p. 160	Shaloul El Arab	p. 108
Emigrant	p. 138	Mars	p. 74	Sheitan	p. 198
Erfurt	p. 92	Mashar	p. 180	Shamilah Menestrel	p. 176
Eukaliptus	p. 132	Mat	p. 162	Taladin	p. 182
Fawor	p. 142	Memphis	p. 164	Teyzir B	p. 86
Fakateko	p. 66	Mikonos	p. 72	The Black	p. 54
Fiolek	p. 68	Monitor	p. 170	Wachlarz	p. 142
Gazgan	p. 24	Motassem	p. 82	Wagner	p. 32
Gips	p. 192	Mukomol	p. 166	Warandes Plakat	p. 178
Gopak	p. 28	Nadir	p. 172	Whisky	p. 202
Gordon	p. 154	Nahaman	p. 112	Wojslaw	p. 144

Index

Indice

Verzeichnis

Drawings by Sabrina Beltramo	p. 2	Tre Balzane stud	p. 184
Copyright	p. 4	Trummer - Url stud	p. 192
Colophon	p. 5	Veruska Arabians stud	p. 196
The Team	p. 7	Vetter stud	p. 200
Preface	p. 8	Wyspa Wolin stud	p. 202
Introduction	p. 10	The Gallery	p. 204
Agromonte stud	p. 14	Egyptian Stallions in Europe	p. 220
Ainhoa stud	p. 16	by Dr. Hans-Joachim Nagel	
Al Rüc stud	p. 22	The Arabian Horses in show	p. 228
Arab el Mafrak stud	p. 24	by Sylvie Eberhardt	
Arabesque stud	p. 32	In heritage of Coat Colour	p. 234
Arab El Zaid stud	p. 34	by Gudrun Waiditschka	
Ballad Arabians Belgium	p. 38	Tersk, the Russian Breeding Center Today	p. 244
Barbieri stud	p. 40	by Gerald Kurtz	
Buchole stud	p. 42	The Behaviour of Stallions	p. 256
Cacini stud	p. 44	by Marco Buri	
Centennial stud	p. 46	Breeding of Arabian Horses in Poland	p. 266
Donatiello stud	p. 56	by Roman Pankiewicz	
Eberardth stud	p. 60	A diet for the Arabian Stallion	p. 282
Egyptian Desert Arabians stud	p. 62	by Domenico Bergero	
Flor de Lis stud	p. 66	Bábolna - a Phoenix rising from the ashes	p. 296
Florioli stud	p. 74	by Gudrun Waiditschka	
Fontanella Magic Arabians stud	p. 80	Is the Arab Breed Pure?	p. 304
German State stud Marbach	p. 82	by Jean-Marc Valerio	
Hungarian State stud Bábolna	p. 84	Marbach - Living Cultural Heritage	p. 310
Korfowe stud	p. 88	by Gudrun Waiditschka	
La Frasera stud	p. 94	Inbreeding - A danger or a miracle cure?	p. 314
Letsch stud	p. 98	by Gudrun Waiditschka	
Lodge Farm Arabian Stud Stadhampton	p. 102	Spanish Arabian horses	p. 320
M El Arab stud	p. 106	by Bernd Radtke	
Nagel's Katharinenhof stud	p. 110	Interest of the horse	p. 330
Prato Palazzo stud	p. 116	by Andy Letsch	
Pancallo stud	p. 118	The Arabian stallion in endurance races	p. 336
Podernuovo stud	p. 124	by Ivano Scotti	
Polish State Stud	p. 126	Polish Arabian racing Stallions	p. 346
Rondanin stud	p. 146	by Krystyna Chmiel and Joanna Grootings	
Russian State Stud	p. 148	Poetry and images	p. 358
Shamilah Arabians stud	p. 170	Patrons	p. 360
Sorio stud	p. 180	Index of Stallions	p. 366
The Black Smoke Family	p. 182		



Monika Savier, born in Germany, a graduate in sociology, ecologist, horse rider since she was a young girl. In 1986, in Umbria, she founded an Arab and Anglo-arab purebred breeding, the "Tre Balzane" stud. Later she focused the breeding on Asil Arab of Egyptian line. She's author of several essays and scientific articles. She also edited the Italian version of the "Asil Arab" book.

Monika Savier, nata in Germania, laureata in scienze sociali, animalista, amazzone fin dall'infanzia. Nel 1986 fonda in Umbria l'allevamento di purosangue arabi ed angloarabi "Tre Balzane". In seguito predilige allevare cavalli asil arabi di linea egiziana. Autrice di numerose pubblicazioni ed articoli scientifici, ha curato anche l'edizione italiana de "L'Asil Arabo".

Monika Savier, geboren in Deutschland, Sozialwissenschaftlerin, Reiterin seit ihrer Kindheit. Gründet im Jahre 1986 in Umbrien das Gestüt "Tre Balzane", wo sie zunächst arabische und englische Vollblüter züchtet, um sich später auf ägyptische asile Vollblutaraber zu konzentrieren. Autorin zahlreicher Veröffentlichungen und wissenschaftlicher Artikel, u.a. auch Herausgeberin der italienischen Ausgabe von "Asil-Araber".

in time

Captured

